

054347

K252.063/1

中國近代史資料彙編

教務教案檔

第一輯
(二)

咸豐十年—同治五年

中央研究院近代史研究所編



主編

張

貴

永

編輯

王	李	呂
爾	恩	實
敏	涵	強

欽命總理各國事務衙門清摺

延慶州案

612 同治三年五月十一日。致直隸總督張之洞。內稱。

前因法館看門之奉教人于振魁。同一吳姓二人幫同王三喇嘛共持法英兩國公使名片。在外招搖私辦地畝一案。曾經本處於三月十一日。函咨布閣下。迅派委員。馳赴延慶州。嚴密查拿。自必早派委員前往。惟迄今兩月之久。未據覆知。是否尚未拿辦。抑或該委員因循延擱。務望閣下見信後查照本處前函。即行密飭該委員迅速嚴密辦理。緣我民滋事。層見迭出。亟欲嚴加懲創。該國公使往往袒護。若無閒隙可乘。此案係由該館發端。擬欲藉以恣一謗言。此件關係慎重。若耽延日久。難免不走漏消息。以致該犯等遠颺潛匿。仍希閣下趕緊查辦。一面覆知本處。是為至要。

613 五月十八日。直隸總督劉長佑函稱。續奉鈞示。

囑即查照將法國看門之奉教人于振魁同吳姓等共持法英兩國公使名片招搖私辦地畝一案。密飭該委員迅速嚴密辦理等因。查此案前奉函會。當即派派委員。前赴延慶州。密商會警。因尚未辦有端倪。致稽其覆。茲奉催詢。除仍嚴飭該委員會同該牧趕緊設法查拿。務將于振魁等悉獲到案。訊取供詞。先由該員等運稟貴衙門查核。示遵外。肅先奉復。

欽命總理各國事務衙門清摺

延慶州案

614

同治三年六月初二日。直隸候補知縣書瑞延

慶州知州胡振書會稟稱。竊知縣書瑞接本

直隸總督密札。以准總理衙門函稱。據法國

公使函稱。前在本館看門現已斥逐之奉教

人于振魁。同一吳姪。二人共持法英兩國公

使名片。在延慶州舊縣地方。帶同王三喇嘛

辦理地畝。招搖生事。委令會同該州嚴查

等務。獲集訊稟辦等因。遵即束裝起程。星夜

馳抵延慶州。寓居旅店。會同知州嚴查。妥為

密商。改裝易服。不動聲色。逐日詳細訪

聞。得此案王三喇嘛等係因收地租。各佃

戶倚恃天主教。抗不交租。起釁滋事。而王三

喇嘛現已在於舊縣病故。于振魁早已回京。

惟其控催地租之劉二喇嘛。並夥黨某姓祁

姓。尚在舊縣一帶地方流寓。知縣等難訪有

確迹。但無與該犯識面之人。既不敢稍涉張

皇。稽延時日。又未便草率從事。冒昧往等。致

被兩風遠逸。隨復不吝重賞。趕緊購覓服線。

即於五月二十三日三更時分。親督州吏目

鄭延慶帶同兵役。來夜密往舊縣並大泥河

等村。先後將吳姓即吳桐祁振教劉二喇嘛

等三犯設計誘出。按名拿獲。知縣等提至當

堂。會同研審。該犯等僉供。州屬有京都黃寺

香火地畝。認與各村佃戶耕種。歷年係該寺

僧人王三喇嘛率同祁振教吳桐前來按畝

收地租錢。嗣因州屬行用錢項不一。欲行改

收銀租。內有孔化營等村佃戶魏姓等。仗恃

天主教。抗租不交。王三喇嘛曾在卑前州註

牧任內呈請追租有案。而王三喇嘛旋於上

年冬間。在州屬舊縣地方病故。其租又經該

僧劉三喇嘛接收。即差吳姓等由京帶同與

魏姓素識之人于振魁前來催租。當時但用

于振魁自己名片拜會魏姓。並無執持英法

國執照情事。嗣魏姓等地租仍抗不交。于振

魁即行回京等情。知縣等飭承檢査已死王三喇嘛上年來州呈控眾佃戶抗租各情原卷。雖與該犯等所供相符。且與知縣等採訪情形亦屬大畧相同。第恐尚有不宜不盡。復經再三隔別研鞫。而該犯等眾口僉同。不謀而合。是否避重就輕。有意狡飾。抑係實無招搖情事。既因佃戶天主教魏姓等抗租起釁。必須傳同魏姓到案質實。方能水落石出。知縣等復將該佃戶魏文瑞傳案質訊。據供係正黃旗旗人。住屬孔化營村。有祖傳教。至今業已三代。伊曾於上年隨同教主往廣東上海辦事。至該村向種黃寺地畝。因僧人王三喇嘛欲增銀租。是以伊村抗不交納。嗣王三喇嘛病故。有吳姓等帶同子振魁前往該村質係僅用于振魁自己名片。冒稱法國公使欵差辦理地畝。向該村催納銀租。並非執持英法國執照。經伊將名片等件前赴京都英法國控告屬實。現伊應赴總理衙門聽候質對

等語。復傳訊該村地方。亦稱並無于振魁等滋事情事。比崇先後供情。歷歷如繪。其為因佃戶魏姓等恃教抗租起釁。于振魁等並無執持英法國執照招搖生事。已無疑義。除該犯吳姓即吳捐振整劉二喇嘛即噴鳴魏文瑞等四名。即由知縣書端並經知州派委吏目鄭延慶親身押解至大興縣收管聽候。王爺衙門提審核辦外。所有奉委訪獲吳姓等四犯會訊大概情形。合肅開具供摺稟請。王爺查核審辦。再業犯于振魁訊係在京居住。知州報書未便隔境差拏。應請遵札大宛兩縣就近查拏。實為公便。肅此具稟。照錄供詞。

據魏文瑞供。小的是正黃旗旗人。在案下孔化營村居住。年四十歲。小的祖父就傳天主教。到小的輩裏已有三代了。小的上年跟同教主到上海廣東辦過事件。選合總理衙門先生史墨林認識相好。小的村裡都種京都

黃寺裡的地畝。歷年向是該寺僧人王三喇嘛前來向各佃戶要租。這祁振葵吳姓即吳桐都是幫同王三喇嘛要租的。小的家也種黃寺地十五畝。是項孫名遠名字。向給王三喇嘛按畝交納錢租。後來王三喇嘛因錢項過薄。常要改收銀兩。按畝折租。別村就有用銀交納的。也有不肯交銀的。曾被王三喇嘛在業下告過有業。小的村都沒應允。後到上年十一月裡。王三喇嘛在業下舊縣病故。這劉二喇嘛接手要租。小的村終沒交納。到今年春天。有這祁振葵吳姓同于振奎三人去到小的村。見于振奎拿着他自己名片。後面註有大英國公館字樣。聲稱是奉教差到小的村說合銀租的事。並沒見有英國國的執照。小的族眾看他來歷不真。當把于振奎名片拿住。去到京都英國國裡查探。並沒差令說合銀租的事。小的合族眾們隨把于振奎吳姓祁振葵劉二喇嘛四人在英法兩國控告

的。于振奎的名片現在英法國公館收存。今蒙會審。小的供的都是實話。不敢捏飾。情愿去到總理衙門聽候對質是實。據吳姓即吳桐供。小的在業下大泥河村人。年四十歲。祁姓即祁振葵供。小的是山東萊州府人。年四十三歲。又據全供。小的們一向在京傭工度日。彼此先不認識。咸豐十年並同治二年。小的們先後僱給京都黃寺裡做工。每年跟隨僧人王三喇嘛來到業下舊縣青屬。幫向各佃戶討要寺裡香火地畝的租錢。後來王三喇嘛因錢項過薄。屢要改收銀租。各村就有用銀交納的。這孔化營佃戶天主教魏姓族眾們。倚仗京都英法國的名勢。共欠租錢八百餘吊。分文不交。以致別村也都觀望。到上年十一月初三日。王三喇嘛在舊縣病故。討租的事是這劉二喇嘛即劉噴噶接辦。後因孔化營終沒交租。小的們合劉二喇嘛回京過年。到今年春天。劉二喇嘛說

有已死王三喇嘛的友人于振奎向各佃戶魏姓們認識。就差小的們跟同于振奎前來孔化營村。我向魏姓說合文租的事。到得村裡。于振奎用他自己名片。後面註有在大英國公館的字樣。合小的們一同拜會魏姓。魏言說合。叫他們趕緊交納履租。話是有的。並沒拿有英法國的執照。魏姓族眾們仍舊硬抗不交。並要把小的們捆縛。小的們連忙走回富縣。于振奎也就回京。今家聲聲會着小的實因魏姓們仗持天主教抗不交租。隨同于振奎用他自己名片向魏姓們拜會說和。催令交租。委設執持英法國執照的事。情愿合魏姓們對于于振奎現在京裡何處居住。小的們不知道是實。

據劉二喇嘛即劉噴噶供。僧人是京都黃寺喇嘛。向在寺裡當差。今年二十九歲。已死王三喇嘛也是黃寺僧人。這和振熬吳桐都是寺裡雇工。黃寺向有棄下香火地幾頃。認給

各佃戶耕種。按認收得租錢。每年都是王三喇嘛前來棄下舊票寄屬。討要租錢。和振熬吳桐是幫同要租的。後來聽說王三喇嘛因錢項過裕。屢要改收銀租。各佃戶也有用銀交納的。就是孔化營村佃戶天主教魏姓。仗持英法國名券。拖欠租錢八百餘吊。便抗不交。以致各村也都觀望。到上年十一月裡。王三喇嘛在舊縣病故。黃寺當家僧人聞知。當差僧人前來接辦。魏姓族眾們仍不應允。僧人同僱工和振熬吳桐回京過年。今年春天。有王三喇嘛生前相好于振奎來到寺裡。合僧人說起孔化營佃戶魏姓們仗勢抗租。他合魏姓們一向認識。情愿前來說和。魏姓們必肯交租的話。僧就差僱工吳桐和振熬跟隨于振奎前來孔化營要租。後來于振奎們到了村裏。怎樣用他自己名片後面註有在大英國公館字樣。拜會佃戶魏姓們。我向說和。催他們趕緊交租。魏姓仍抗不交租。還要

把于振奎捆縛。這些事僧人在京先不知道。後是於于振奎們先後回京向僧人告說纔曉得的。現在僧人聽說案下都用刑戮來想舊收租。魏姓們仍復硬抗不交。就案案下拿獲到案。今蒙會審。僧人實因佃戶魏姓們依恃天主教硬不交租。隨差于振奎們我向說和。當時僧人並沒在場。更沒享有英法國執照的事。情願合魏姓們對至王三喇嘛實已病故。現在舊縣村外浮埋。于振奎在京現住何處。僧人不知道是實。

615 六月初二日。給順天府尹札稱。所有延慶州民人于振奎等滋事一案。經本衙門行文直隸總督派委候補知縣書令。馳往查辦。茲據書令查明稟覆。並訪獲案內人犯吳姓。即吳桐祁。振熬。劉二喇嘛。即劉順鳴。魏文瑞等四名。經延慶州知州派派該州郵吏目押解來京。查此案係因魏文瑞抗租起衅。捏稱吳姓等辦理地畝有招搖生事等情。是該犯魏文瑞

616 乃係此案最要人犯。相應札知該府尹嚴飭大興縣知縣。於前項人犯解到時。先將魏文瑞一犯即行嚴密收禁。諄飭獄官小心照管。不准稍有疎縱及串供等弊。其吳姓等三人分別看管。毋許凌虐。聽候本衙門核辦可也。六月初二日。給大興縣知縣賀瀛札稱。所有延慶州民人于振魁等滋事一案。經本衙門行文直隸總督派委候補知縣書令。馳往查辦。茲據書令查明稟覆。並訪獲案內人犯吳姓。即吳桐祁。振熬。劉二喇嘛。即劉順鳴。魏文瑞等四名。經延慶州知州派派該州郵吏目押解來京。查此案係因魏文瑞抗租起衅。捏稱吳姓等辦理地畝有招搖生事等情。是該犯魏文瑞乃係此案最要人犯。除本衙門行文順天府轉飭遵辦外。相應札知大興縣知縣。於前項人犯解到時。先將案內要犯魏文瑞一名即行嚴密收禁。諄飭獄官小心照管。不准稍有疎縱及串供等弊。其吳姓等三人

617

分別看押。毋許交虐。聽候本衙門核辦可也。
 六月初四日。給直隸候補知縣書瑞札稱。昨據該令稟稱。前奉委提一案。經延慶州知州派委該州吏員。將該犯吳姓即吳桐柝振整劉二刺嘛即劉噴噴。魏文瑞等四名押解來京。交大興縣管押。並經本衙門札行順天府暨大興縣。於前項人犯解到時。分別禁押在案。茲據稟報前項人犯業經解文大興縣收管。為此札委札到該令。迅速會同大興縣知縣提集該犯等。秉公研訊。務得確情。毋枉毋縱。一經訊有確供。即行呈候本衙門核辦。毋稍延緩。

618

六月初四日。給大興縣知縣賀瀛札稱。昨經委員提到吳姓即吳桐柝振整劉二刺嘛即劉噴噴。魏文瑞等四名。押解來京。經本衙門札行順天府轉行。並逕札該縣。於前項人犯解到時。分別禁押在案。茲據委員候補知縣書瑞稟報。前項人犯業經文大興縣收管。該縣於

接收人犯後。因何並未稟報本衙門。為此札飭札到該縣。迅速具稟。呈報本衙門。並會同委員候補知縣書瑞提集該犯等。秉公研訊。務得確情。毋枉毋縱。一經訊有確供。即行呈候本衙門核辦。毋稍延緩。

619

六月初四日。給順天府府尹札稱。昨經直隸委員候補書瑞提到吳姓即吳桐柝振整劉二刺嘛即劉噴噴。魏文瑞等四名。押解來京。經本衙門札行該府尹轉行。並逕札大興縣知縣。於前項人犯解到時。分別禁押在案。茲據委員候補知縣書瑞稟報。前項人犯業經解文大興縣收管。為此札行札到該府尹。迅速札飭大興縣知縣。會同委員候補知縣書瑞。提集該犯等。秉公研訊。務得確情。毋枉毋縱。一經訊有確供。即行呈候本衙門核辦。毋稍延緩。除逕行札知大興縣知縣遵照外。相應札行該府尹查照辦理可也。

620

六月初五日。行直隸總督文稱。五月十八日。准

貴督函稱。延慶州一案。厥勵委員會同該牧設法查拏。務將于振魁等悉獲到案。訊取供詞等語。茲據委員書令稟稱。馳抵延慶州。訪得此案王三喇嘛等係因收地租。各佃戶恃教抗租起事。王三喇嘛現已病故。于振魁早已回京。其接租地租之劉二喇嘛並吳姓祁姓。尚在舊縣。當即購覓履歷。親督該州吏目帶同兵役。將吳姓即吳桐祁振慈劉三喇嘛等三犯按名拿獲。訊據供稱。州屬有京都黃寺香火地畝。認佃耕種。向係該寺王三喇嘛率同祁振慈吳桐前來收租。嗣因州屬錢項不一。欲改銀租。佃戶魏姓等拒不交納。王三喇嘛曾請進租有案。王三喇嘛於上年冬間病故。其租又經劉二喇嘛接收。即差吳姓等由京帶回與魏姓素識之子振魁前來催租。當時但用于振魁自己名片。拜會魏姓。並無執持英國執照情事。嗣魏姓等地租仍拒不交。于振魁即行回京等情。查此案因魏姓

抗租起釁。當將佃戶魏文瑞傳案質訊。供亦相同。現將吳姓即吳桐于振慈劉二喇嘛即劉噴嘴魏文瑞等四名解交大興縣。聽候核辦等因前來。本衙門查此案即經委員書令會同該牧訪獲吳姓等。訊取大概情形。詳文大興縣前來。此案前經法館公使函稱。俾于振魁招搖生事。今據稟報。此案起釁根由。係因佃戶魏文瑞恃教抗租所致。自應再行分別嚴訊。錄取詳細確供。以憑定案。除由本衙門札委書令會同大興縣取供核辦。以免狡展外。相應抄錄書令等會稟及供單一紙。咨行貴督查照辦理可也。

621
六月初五日。政直隸總督函稱。前因法館公使函稱。于振魁等在延慶州舊縣地方招搖生事一案。當即飭函佈達。嗣經閣下派委候補知縣書令會同該州。嚴密訪拿。該令過境時本處傳見。並函告以此案務將一千人犯全數弋獲。不准一名漏網等因去後。旋於六月

初二日。書令自延慶州回京。並呈遞會單內稱。訪問案情。係因佃戶魏文瑞恃執稅租起釁。至于振魁自持名片冒稱法國公使所使一節。亦難免有招搖情事。而魏文瑞一名係屬案內要犯。是以一徑拿獲。查委員書令經閣下飭派訪拿。此案辦理迅速。尚屬得力。且案情輕重。頗有斟酌。該州胡牧以及該文目等。會辦此案亦屬妥協。此案自應由尊處審訊。方屬正辦。但董若翰在彼。恐伊從中阻撓。致費周折。若運送刑部或即交順天府亦無不可。又恐無原查辦之人。致有翻供狡展情事。若將全案傳集本處訊斷。無如法國公使前曾屢向本處言及。凡遇教務案件。請由本處審辦。因思此等案件層見迭出。若概由本辦理。將置該管地方官於何地。此端斷不可開。現在想一適當辦法。即派書令會同大興縣審辦此案。大興縣係順天府屬。與延慶州均為閣下所轄。其書令即作為本處所派之

員。會辦此案。俾得有以折服其心。且使外國人間之亦不致有所藉口矣。除另備公牘知照外。特此布達。

622 六月二十日。直隸總督劉長佑函稱。月之七日奉到直字第十號鈞函敬悉。前派委員書令會同延慶州將招搖生事之子振魁等並案內要犯魏文瑞一併拿獲。現蒙飭委該員會同大興縣審辦。以免董若翰從中阻撓。諸逆洞登。感佩彌深。于靈兩縣各業。迭次委員勘審。奈董若翰竟存扛護。屢遞照會。均經發還。乃仍曉曉不休。故日前曾以一件咨送台端。懇求轉飭。其各案人卷。現飭提省審辦。以期折服其心。一俟澈底訊明。即行詳細咨達。聽候核辦也。

623 六月二十四日。致直隸總督函稱。于振魁等一案。本處因要犯魏文瑞係屬教民。若解省審辦。恐董若翰在彼阻撓。又費周折。是以逕由本處飭委書令會同大興縣訊辦。容俟訊辦

完結再行佈知

七月初二日。順天府府尹呈稱。前准總理衙門
 札開。時經直隸委員候補知縣書瑞。提到吳
 姓。即吳桐。振熱。劉二。喇嘛。即劉。噴。噶。文
 瑞等四名。押解來京。經本衙門札行該府尹
 轉行。並遵札大興縣知縣。於前項人犯解到
 時。分別禁押在案。前據委員候補知縣書瑞
 稟報。前項人犯業經解文大興縣收管。為此
 札行札到該府尹。迅速札飭大興縣知縣會
 同委員候補知縣書瑞。提集該犯等。秉公研
 訊。務得確情。毋枉毋縱。一經訊有確供。即行
 呈候本衙門核辦。勿稍延緩。除遵行札知大
 興縣知縣遵照外。相應札行該府尹查照辦
 理等因。當經札飭大興縣會同委員候補知
 縣書瑞。提集該犯等。研訊確情。詳報核咨去
 後。茲據大興縣將現辦情形稟請核咨。並遵
 等情前來。相應抄嘉咨呈貴衙門查照核覆。
 以便飭遵施行。

照錄大興縣稟原

竊卑職瀛於六月初三日。接奉憲札。並總理
 各國事務衙門札。飭委員候補知縣書瑞。提
 到人犯魏文瑞等四名。業經發文大興縣收
 管。令即會同書令。提犯秉公研訊。務得確情。
 毋枉毋縱。詳報核咨。並飭將魏文瑞一名。小
 心收禁。其吳姓等三名。外押等因。卑職遵即
 會同書令。提集各犯。隔別研鞠。據京都黃寺
 喇嘛。有香火地畝。坐落在延慶州屬孔化營
 村十八村。有奇。向祖與各佃耕種。歷年收租
 不欠。嗣因近年州屬行用錢法不一。喇嘛欲
 改收銀租。佃戶魏姓等。不允改租。因于振奎
 與魏文瑞素識。今年二月間。吳姓等邀其同
 往延慶州。幫催租項。于振奎用自己名片。往
 拜魏文瑞。具名片後。註寫法國公館字樣。並
 非執持英法兩國執照。亦無冒充英法兩國
 公使。招搖生事等語。卑職復與書令。反復推
 求。恐所供尚有不實不盡。連日提集魏文瑞

等互相對質。據各供。委因今年二月間。吳桐等帶同于振奎等前往孔化營催租。于振奎用自己名片拜晤魏文瑞等。因說合銀租未允。旋即回京。並無執持英法執照名片招搖滋事等語。再三究詰。矢口不移。早職等當即開具各犯供摺。赴總理各國事務衙門。因明現審大概情形。旋奉各堂面諭。該縣既訊無吳姓等執持英法二國執照名片等招搖滋事情弊。應即飭令魏文瑞暨各佃等。迅將去年所欠地租照數交清。劉二刺麻等如數收領。不准佃戶等欠租。不准喇嘛等增租等因。未諭之下。遵即會同提集一千人証。當堂傳諭。遵照辦理。早職於本月十一日。專差備文飭知延慶州。迅速會傳孔化營各個佃戶等。如數交清租錢。限十日內運錢來京。當堂具交其領完案。茲將現辦情形各先具稟。是否有當。稟請核咨示遵。

625 七月初三日。直隸候補知縣書端大興縣知縣

賀瀛會稟稱。竊書端前來制憲札。嚴密查拏于振奎吳桐等在延慶州執英法二國名片招搖滋事等弊一案。遵即於五月二十日行抵該州。設法購覓服線。帶役將吳桐祁振熬劉二刺麻魏文瑞等先後拿獲。業已稟明憲鑒在案。嗣於六月初三日。大興縣知縣賀瀛接奉鈞札。諭令延慶州民人于振奎滋事一案。列知大興縣。於前項人犯解到時先將業內要犯魏文瑞一名即行嚴禁。飭獄官小心照管。其吳姓等三人分別看押。毋許凌虐等因。旋於初四日又奉到鈞札。飭委大興縣會同委員候補知縣書端。提集該犯等。秉公研訊。務得確情。毋枉縱。一經訊有確供。即行呈報核辦。勿稍延緩等因。知縣瀛奉諭之下。遵即會同知縣端敬謹商辦。當日先將吳桐祁振熬劉二刺麻等三名一一悉心研訊。據供京都黃寺喇嘛有香火地坐落在延慶州孔化營村十八頃有奇。向租與各佃耕種。歷年

收租不欠。嗣因近年州屬行用廢法不一。喇嘛欲改收銀租。佃戶魏姓不允改租。因于振奎與魏文瑞書藏。今年二月間。吳姓等遂其同往延慶州。帶催租項。于振奎用自已名片往拜魏文瑞。其名片後註寫大法國公館字樣。並非執持英法二國執照。亦無冒充英法二國公使招搖生事等語。第係喇嘛等一面之詞。未敢憑信。又據魏文瑞到當。陳詞研訊。據供。喇嘛實欲增租。眾佃未允。于振奎等冒用自己名片未拜。後註寫大法國公館字樣。委無執持英法二國執照招搖生事情弊。兩造供詞如一。情節相符。似無遁飾。惟案關重大。仍恐尚有不實不盡。又復連日提集魏文瑞等互相對質。供詞前後相符。再三究詰。天口不移。知縣等伏思魏文瑞係案中要犯。又係佃戶。且為奉教之人。如于振奎等果有招搖滋事情弊。魏文瑞才決不肯代為隱飾。此一字之理。則吳桐等三名其為地畝增租抗

租起釁已無疑義。第案情出入攸關。知縣等未敢少存大意。致有畸重畸輕之弊。當即開具各犯供摺。同赴總理衙門。面稟現審大概情形。請示遵行。旋奉面諭。該縣既訊無吳姓等執持英法二國執照名片招搖滋事情弊。應即飭令魏文瑞暨各佃等迅將去年所欠喇嘛地租照數交清。所有租錢。即着送至大興縣當堂一面具交。一面具領。不准佃戶等指租不准喇嘛等增租等因。奉諭之下。知縣瀛運即於本月十一日。專差親信家丁。備文移和延慶州。迅速會傳孔化營各佃等如數措交租錢。計往返程途五百餘里。統限十日內運錢來京。當堂具交具領。以期迅速。旋於二十二日。據家丁回京。交到孔化營各佃等租錢七百七十三千一百四十五文。按該州市價合銀一百四十五兩八錢七分。惟據家丁回稱。孔化營佃戶九十五家。人數眾多。參差不齊。又當此青黃不接之時。各佃等互相

推諉。意欲展至秋後再交。竟有不能依限完結之勢。幸出京時知縣等親見魏文瑞之元魏。文明在大興縣獄門探看伊弟。因會同商酌。將魏文明扣留。即令與之同赴該村。俾諭各佃。毋得仍前抗租。致受拖累。該佃等始知此項租錢不容不交。於是大戶小戶齊心欲錢。不謀而合。竟能埽數全文。且在限期之內。尚屬妥速。知縣等隨即提集一千人。登對切曉諭。此租既已交到。自當遵照辦理。無許狡執干咎。兩造均願遵斷。知縣等未敢擅令煩文完案。當復開具各個地畝租錢並異稅清摺。恭呈鈞鑒。蒙諭飭令遵照前諭辦理等因。知縣等遵即會同提集魏文瑞。令其當堂具交。吳桐祁振熬劉二喇嘛等。令其當堂具領。嗣後喇嘛永不許增租。各個戶等永不許抗租。無論習教不習教者。均不許依勢欺人。敢有違者。從重懲辦。並據供。延慶州大興縣丁役書吏人等。並無需索情弊。情甘具結等語。

查例載誣告無辜有心拖累者加等治罪。此案事關英法二國。若照招搖滋事辦理。則吳桐祁振熬劉二喇嘛等均有應得之罪。若照申訴不實辦理。則魏文瑞亦有反坐之罪。夫朝廷自有法律。知縣等身任地方。一切遵例辦理。誠如鈞諭。秉公研訊。毋枉毋縱。伏讀之下。曷勝敬佩。則此案不得以吳桐等係平民遂存袒護之心。亦不得以魏文瑞為奉教之人。少從末減之議。若使嚴切根究。竟照招搖滋事妄控辦理。亦非無因。惟既屢奉王爺鈞諭。逾格施恩。念其尚無罪犯實據。准歸地畝案從輕核辦。如是則奉教者可以折服其心。不奉教者亦得以各安生業。除一面行文延慶州將孔化營地畝存案備查外。一面將魏文瑞照無干已事妄控當堂懲責取保釋放。吳桐等既訊無招搖滋事情弊。委係因迫要租項。亦一併取保釋放完案。查此案既蒙特諭交辦。自非尋常案件可比。濟溢濟寬一處不容

疎忽。矢勤矢慎。片刻弗敢遲延。自六月初五日奉委會審起。至本月二十四日審結止。計前後二十日。知縣瀛或早間或夜間親往獄門內外。嚴防風文瑞。不准有來往探信之人。致漏風聲。又密查在押之吳桐祁。嚴禁劉二喇嘛等。不准擅自出入。致有脫逃之弊。知縣瑞或連日或間日帶同嚴密防查。魏文瑞吳桐等四名。不准來串供。且稽查丁役人等。不仗有凌虐情弊。此外會審之日。無不悉心研鞫。和衷商辦。不厭推求。務期妥速。以仰副大憲人諄諄諭飭慎重辦公之至意。茲將會同依限訊結情形。並開具屢次供摺。肅此具稟。

七月初五日。發直隸候補知州書瑞等批示一件。內云。據稟已悉。仰候補行直隸總督。飭天府府尹如稟銷案。該令等辦理此案。內屬要途。並候行知各該衙門酌獎。以示鼓勵。欽此。

七月十二日。行直隸總督文稱。案查于振魁在延慶州執持英法兩國公使名帖。辦理地畝

等事。前經本衙門札委試用知縣書瑞會同大興縣知縣賀瀛審辦。業經知照在案。前據該員等會銜稟稱。訊據吳桐祁振魁劉二喇嘛等供。京都黃寺喇嘛有香火地。現欲改收銀租。佃戶魏姓不允。因于振魁與魏文瑞素識。今年二月間。吳姓等遷往幫催租項。于振魁用己名片往拜魏文瑞。其名片後註寫大法國公館字樣。並非執持英法執照。亦無冒充英法公使招搖生事等語。又據魏文瑞供。喇嘛實欲增租。眾佃未允。于振魁曾用自己名片來拜。片後註寫大法國公館字樣。委無執持英法二國執照招搖滋事等情。知縣等當即開具供摺。稟請總理衙門示辦。復奉諭飭將魏文瑞暨各佃所欠喇嘛地租照數交清。飭領。遵於本月十一日。移知延慶州。迅運會傳孔化營各佃等如數措交。限十日內運京。旋於二十二日。據交到佃戶租錢七百七十三千一百四十五文。提集魏文瑞。令其

當堂具文。吳桐祁振慈劉二喇嘛等書堂具
願。嗣後永不許增租。各租戶等永不許抗租。
伏查魏文瑞若照申訴不實。則應有反坐
之罪。惟念其尚無罪犯實據。既歸地教業從
輕核辦。應照無干己事。委控當堂責延。取
保釋放完案等因。扣錄供詞請示前來。本衙
門查辦理教民平民案件。不論曾否拜教。其
孰是孰非。總應就案論案。此案魏文瑞欠租
不還。轉行捏造。于振魁等有招搖生事各情。
既據該員等詳細訊明實在情形。並將魏文
瑞暨各佃戶舊欠租銀全行追出。分別辦理。
業由本衙門批准完案。所有派辦此案之武
用知縣書瑞。前經馳赴該州訪查。即將案中
確情訪明。並能將此案人眾妥為提解來京。
不負貴督委任。大典縣知縣會同該委員訊
辦。均能悉心研鞠。十日之間。發正案情。洗清
舊欠。完結此案。既可懲教民棄為之漸。亦可
息平民爭訟之端。辦理諸微安速。自應酌加

獎叙。以示鼓勵。書令明幹精警。以年老成。賀
令勤謹練達。辦事實心。均為出色之員。其應
如何分別酌加獎叙之處。應由貴督酌核辦
理。除抄錄該員等會稟及供單各一件。並知
照並札行順天府查照外。相應咨行貴督查
照辦理。仍覆本衙門備查可也。

628

七月十二日。給順天府尹札稱。著查于振魁

在廷慶州執持英法兩國公使名帖辦理地
畝等事。前經本衙門札委試用知縣書瑞。會
同大典縣知縣賀瀛審辦。業經知照在案。茲
據該員等會銜稟稱。訊據吳桐祁振慈劉二
喇嘛等供。京都黃寺喇嘛有香火地。現欲改
收銀租。佃戶魏姓不允。因于振魁與魏文瑞
素識。今年二月間吳姓等邀往幫催租項。于
振魁用自己名片往拜魏文瑞。其名片後註
寫大法國公館字樣。並非執持英法執照。亦
無冒充英法公使招搖生事等語。又據魏文
瑞供。喇嘛實欲增租。眾佃未允。于振魁曾用

自己名片來拜。片後註寫大法國公館字樣。委無執持英法二國執照招搖滋事等情。知縣等尚即開具供摺。稟請總理衙門不辦。復奉諭飭將魏文瑞暨各佃所欠喇嘛地租照數交清飭領。遵於本月十一日。移知延慶州。近述會傳孔化營各佃等如數措交。限十日內運京。旋於二十二日。據交到佃戶租錢七百七十三千一百四十五文。提集魏文瑞令其當堂具文。吳桐祁振慈劉二刺麻等當堂具領。嗣後永不許增租。各租戶等永不許抗拒。伏查魏文瑞若照申訴不實開租。應有反坐之罪。惟念其尚無罪犯實據。既歸地畝業從輕核辦。應懇無干己事。妄控當堂。總責。取保釋放。吳桐等訊無招搖滋事情弊。亦一併取保釋放完案等因。抄錄供詞。請示前來。本衙門查辦理教民平民案件。不論會否習教。其孰是孰非。總應就案論案。此案魏文瑞欠租不還。轉行捏造。于振魁等有招搖滋事各

情。既據該員等詳細說明實在情形。並將魏文瑞暨各佃戶舊欠租銀全行追出。分別辦理。業經本衙門批准完案。所有派辦此案之試用知縣書瑞。前經馳赴該州訪查。即將業中確情訪明。並能將此案人眾妥為提解來京。大興縣知縣會同該委員訊辦。均能悉心研鞠。十日之間駁正案情。追清舊欠完案。此案既可懲教民妄為之漸。亦可息平民爭訟之端。辦理諸征妥速。自應酌加獎叙。以示鼓勵。書令明幹精警。少年老成。賀令勤謹練達。辦事實心。均為出色之員。其應如何分別酌加獎叙之處。應由該府尹酌核辦理。除抄錄該員等會案及供單各一件知照。並咨行直隸總督查照外。相應札知順天府查照辦理。仍覆本衙門備查可也。

629
七月十二日。給直隸候補知縣書瑞札稱。所有查辦延慶州于振魁一案。前經本衙門札飭該令會同大興縣訊究。茲據該令審擬完結。

除知照直隸總督外。為此札知該令回省審
差可也。

七月二十七日。順天府府尹呈稱。准總理各國
事務衙門札行。案查于振魁在延慶州執持
英法兩國公使名片。辦理地畝等情。前經本
衙門札委試用知縣書瑞。會同大興縣知縣
賀瀛審辦。業經知照在案。茲據該員等會銜
稟稱。訊據吳桐祁振烈劉二喇嘛及魏文瑞
等供情。詳細訊明實在情形。並將魏文瑞
暨各佃戶舊欠租銀全行追出。分別辦理。業
由本衙門批准完案。所有派辦此案之試用
知縣書瑞。會同大興縣知縣賀瀛。均能
悉心研鞠。十日之間。致正案情。還清舊欠。完
結此案。既可懲教民妄為之漸。亦可息羣民
爭訟之端。辦理諸徵妥速。自應酌加獎叙。以
示鼓勵。書令明幹精整。少壯老成。實全勤謹
練達。辦事實心。均為出色之員。其應如何分
別酌加獎叙之處。應由該府尹酌核辦理等

因前來。除將大興縣知縣賀瀛記大功一次。
行司註冊。試用知縣書令咨由直隸總督核
給獎叙。並札大興縣知縣賀令竟照外。相應
咨呈查照。

九月十五日。直隸總督劉長佑文稱。據升仕布政使鄭敦謹按察使李鶴年清河道錫祉會呈稱。蒙督院札開。同治三年六月初七日。准總理各國事務衙門咨開。廷慶州一案。據委負書令會同該牧訪獲吳姓等。訊取大概情形。解交大興前來。此案前經法館公使函稱。係于振魁招搖生事。今據稟。係因佃戶魏文瑞恃教抗租。應再訊取確供。以憑定案。除劉委會同取供核辦外。抄錄稟供咨行查照核辦等因。咨札到局。蒙此。當經分移飭遵去後。茲據大興縣負令會同委員試用知縣書瑞稟稱。竊卑職端前奉會院札委。嚴密查拿于振奎吳桐等在廷慶州執英法二國名片招搖滋事等弊一案。遵即於五月二十日行抵該州。設法購覓眼線。帶役將吳桐祁振奎劉二刺麻魏文瑞等先後拿獲。業已稟明總理衙門憲鑒在案。嗣於六月初三日。年歲滿接奉總理衙門鈞札。諭令廷慶州民人于振奎

等滋事一案。劉知大興縣。於前項人犯解到時。先將案內要犯魏文瑞一名即行嚴禁。飭獄官小心照管。其吳姓等三人分別看押。毋許凌虐等因。旋於初四日。又奉到總理衙門鈞札。飭委大興縣會同委員候補知縣書瑞。提集該犯等。秉公研訊。務得確情。毋枉毋縱。一經訊有確供。即行呈報核辦。毋稍延緩等因。早職奉諭之下。遵即會同卑職端敬謹商辦。當日先將吳桐祁振奎劉二刺麻等三名一一悉心研訊。據供。京都黃寺刺麻。有香火地坐落在廷慶州孔化營村十八頃有奇。向租與各佃耕種。歷年收租不欠。嗣因近年州屬行用錢法不一。刺麻欲改收銀租。佃戶魏姓等不允改租。因于振奎與魏文瑞素識。今年二月間。吳姓等邀其同往廷慶州。幫催租項。于振奎用自己名片往拜魏文瑞。其名片後註寓大法國公館字樣。並非執持英法二國執照。亦無冒充英法二國公使招搖生事

等認第係喇嘛等一面之詞。未敢憑信。又提魏文瑞到堂。隔別研訊。據供。喇嘛實欲增租。眾佃未允。于振奎等曾用自己名片來拜。片後註寫大法國公館字樣。委無執持英法三國執照。招搖滋事情弊。兩造供詞如一。情節相符。似無遁飾。惟案關重大。仍恐尚有不實不盡。又復連日提集魏文瑞等互相對質。供詞前後相符。再三究詰。天口不移。畢職等伏思魏文瑞係案中要犯。又係佃戶。且為奉教之人。如于振奎等果有招搖滋事情弊。魏文瑞亦決不肯代為隱飾。此一定之理。則吳桐等三名其為地租增租抗拒起釁已無疑義。第案情出入攸關。畢職等未敢少存大意。致有畸重畸輕之弊。當即開具各犯供摺。同赴總理衙門。面稟現審大概情形。請示遵行。旋奉面諭。該縣既訊無吳姓等執持英法三國執照名片招搖滋事情弊。應即飭令魏文瑞暨各佃等迅將去年所欠喇嘛地租照數交

清。所有租錢。即着送至大興縣當堂一面具交。一面具領。不准佃戶等捐租。不准喇嘛等增租等因。奉諭之下。畢職瀛遵即於六月十一日專差親信家丁。備文移知延慶州。迅速會傳孔化營各佃等。如數措交租錢。計往返程途五百餘里。統限十日內運錢來京。當堂具文具領。以期迅速。旋於二十二日。據家丁回京。交到孔化營各佃租錢七百七十三千一百四十五文。按該州市價。合銀一百四十五兩八錢七分。惟據家丁回稱。孔化營佃戶九十五家。人數眾多。參差不齊。又當此青黃不接之時。各佃等互相推諉。意欲展至秋後再交。竟有不能依限完解之勢。幸出京時畢職等親見魏文瑞之兄魏文明在大興縣獄門口探看伊弟。因會同商酌。將魏文明扣留。即令與之同赴該村。傳諭各佃。毋得仍前抗拒。致受拖累。該佃戶等始知此項租錢不容不交。於是大戶小戶齊心斂錢。不謀而合。竟

能掃數全支。且在限期之內。尚屬遲速。卑職等隨即提集一千人証。對切曉諭。此租既已交到。自當遵照辦理。無許執執干咎。兩造均應遵斷。卑職等奉教。禮令領支完案。當復開具各佃地畝租錢。並易銀清摺。恭呈總理衙門鈞鑒。蒙諭飭令遵照前辦辦理等因。遵即會同提集魏文瑞令其當堂具交。吳桐和振鰲劉二喇嘛等令其當堂具領。嗣後喇嘛永不許增租。各佃戶永不許抗租。無論習教不習教者均不許依勢欺人。敢有違者。從重懲辦。並據供。延慶州大興縣丁役書丈人等並無需索情弊。情甘具結。等語。查例載。訟告無辜有心拖累者加等治罪。此案事關英法二國。若照招搖滋事辦理。則吳桐和振鰲劉二喇嘛等均有應得之罪。若照申請不實辦理。則魏文瑞亦有反坐之罪。夫

朝廷自有法律。卑職等身任地方。一切遵例辦理。東公研訊。不得以吳桐等係平民。遂存袒護之

心。亦不得以魏文瑞為奉教之人。少從末減之議。若使嚴切根究。竟照招搖滋事妄控辦理。亦非無因。惟既蒙總理衙門逾格恩施。念其尚無罪祀實據。准歸地畝業從輕核辦。如是則奉教者可以折服其心。不奉教者亦可以各安生業。除一面行文延慶州將孔營地畝存案備查外。一面將魏文瑞照無干已事。妄控當堂懲責取保釋放。吳桐等既訊無招搖滋事。妻係追要租項。亦一併取保釋放完案。查此案既蒙總理衙門特諭交辦。自非尋常案件可比。濟猛濟寬一處不容疎忽。矢勤矢慎。片刻弗敢遲延。自六月初五日奉委會審起。至六月二十四日審結止。計前後二十日。卑職瀆職或早間或夜間親往獄門內外嚴防魏文瑞。不准有來往探信之人。致漏風聲。又密查在押之吳桐和振鰲劉二喇嘛等。不准擅自出入。致有脫逃之弊。卑職端或連日或間日帶同嚴密防查魏文瑞吳桐等四名。

不准乘間串供。且稽查丁役人等。不使有受
辱情弊。此外會審之日。無不悉心研鞫。如未
商辦。不厭推求。務期妥速。以仰副詳請稽飭
慎重辦公之至意。茲將會同依限訊結情形。
具稟查核等情前來。本司道等伏查延慶州
民人于振奎執持英法二國名片招搖滋事
等情一案。既據該縣會同委員書今來公確
切說明。緣于振奎素與佃戶魏文瑞相識。經
吳桐等邀同前往延慶州。幫催租項。于振奎
係持用自己名片。往向魏文瑞拜望。委無執
持英法兩國執照招搖生事。及復鞠訊。兩造
供社如一。且歷年拖欠租錢。亦經該縣遣丁
並押令魏文瑞之兄魏文明前往延慶州屬
孔化營。向各個戶催齊租項。當堂交領。斷令
嗣後地主不准增租。佃戶不准捐租。均各允
服無詞。辦理甚為妥速。應請俯如所請。照議
完案。以清塵牘。擬合具文詳請查核。移查總
理各國事務衙門查照核覆飭遵。事為公便

等情到本督部堂。據此。查前准貴衙門並迭
准順天府尹咨會。將大興縣知縣賀瀛記大
功一次。已行司註冊等因。均經分別札司酌
核詳辦在案。除飭司將該委員書端應如何
酌加獎敘之處。俟核議到日。另行咨覆外。相
應咨覆。為此咨呈貴衙門。謹請查照施行。

十月初三日。順天府府尹卞寶第文稱。前准總理各國事務衙門札行。業查于據魁在延慶州執持英法兩國公使名片辦理地畝等情。前經本衙門札委試用知縣書瑞會同大興縣知縣賀瀛審辦。業經知照在案。茲據該員等會銜稟稱。訊據吳桐相振熬劉三喇嘛及魏文瑞等各供情。詳細說明實在情形。並將魏文瑞暨各個戶舊欠租銀全行查出。分別辦理。業由本衙門批准完案。所有該辦此案之試用知縣書瑞會同大興縣知縣賀瀛訊辦。均能悉心研鞠。十日之間。故正案情。追清舊欠。完結此案。既可懲教民妄為之漸。亦可息平民爭訟之端。辦理諸徵妥速。自應酌加獎敘。以示鼓勵。書令明幹精警。少年老成。實令勤謹。達辦事實心。均為出色之員。其應如何分別酌加獎敘之處。應由該府尹酌核辦理等因前來。除將大興縣知縣賀瀛記大功一次。行司註冊。試用知縣書瑞咨由直隸

總督核給獎敘。及札大興縣知縣賀瀛遵照。並咨明貴衙門查照在案。茲據直隸軍需報銷總局司道擬獎詳請查核。移送查照等情前來。相應咨呈貴衙門查照可也。

十月二十一日。直隸總督劉長佑文稱。據署布政使李鶴年。署按察使錫祺。署清河道劉夔先會呈稱。同治三年七月二十八日。恭順天府尹札開。准總理各國事務衙門札行。業查于振魁在延慶州執持英法兩國公使簽字辦理地畝等情。前經本衙門劄委試用知縣書瑞會同大興縣知縣賀瀛審辦。業經知縣在案。茲據該員等會銜稟稱。訊據吳桐林。張熱劉二喇嘛及魏文瑞等。各供情詳細說明。實在情形。並將魏文瑞暨各佃戶舊天租銀全行追出。分別辦理。業由本衙門批准完案。所有派辦此案之試用知縣書瑞。會同大興縣知縣賀瀛訊辦。均能悉心研鞫。十日之間。駁正案情。追清舊欠。完結此案。既可穩戢民妄為之漸。亦可息平民爭訟之端。辦理諸微妥速。自應酌加獎敘。以示鼓勵。書令明幹。稽察。少年老成。賀令勤謹。練達。辦事實心。均為出色之員。其應如何分別酌加獎敘之處。應

由該府尹酌核辦理等因前來。除咨總理各國事務衙門查照。並咨直隸總督查照。將試用知縣書令核給獎敘。及札大興縣知縣外。合亟札飭札到該司。查照札飭。粘抄事理。即將大興縣知縣賀瀛記大功一次。註冊可也。特札。計粘抄一紙。又於八月二十九日。蒙督院札開。同治三年七月十七日。准總理各國事務衙門咨開。業查于振魁在延慶州執持英法兩國公使名片辦理地畝等事。據委員試用知縣書瑞會同大興縣知縣賀瀛。追完案。辦理諸微妥速。應如何分別酌獎。咨行酌核辦理等因。正在轉行間。又於二十九日。准順天府尹咨。同前由。聲明大興縣賀令記大功一次。已行司註冊。並徑札知照。移會查照。將試用知縣書瑞酌獎等因。到本督部堂。准此。查此案前據該委員等先後具稟。均經批令核明。敘詳請咨在案。茲准前因。札飭遵照。將該委員試用知縣書瑞應如何酌加獎

敘之處。作違核明。並遵照前批。分別詳辦各等因。蒙此。遵查此案。前據該委員會同大興縣賀令。將依限訊斷緣由具稟到局。業經本司道等覆核擬議。詳請咨覆總理各國事務衙門查照在案。今查該委員等於派辦案件。均能詳慎研鞫。旬日之間。數正案情。追清舊欠。俾兩造均各允服無詞。辦理諸案。妥速洵屬精勤明練。辦事實心。應即遵飭分別給予獎敘。以昭激勸。除大興縣知縣賀澤業奉順天府尹給予大功一次。毋庸另議外。所有試用知縣書端一員。應請給予本班首先拔署一次。以為審案妥速者勸。擬令其文詳請查核等情到本督部堂。據此。除詳飭司將試用知縣書端從優給予遇缺首先拔署一次。註冊飭知。並咨明順天府尹查照外。相應咨覆。為此咨呈貴衙門。謹請查照施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

直隸大名府教堂案

634 同治三年三月初十日。直隸總督劉長佑文稱。據布政使王榕吉呈稱。據大名府知府長啟稟稱。竊照同治三年正月十九日。有法國傳教人郭答位來大。並送到移文一件。內稱。同治元年七月間。因擇地建立天主堂。並育嬰養疾院地基。經該國即主教照會前督院轉行各府廳州縣在案。茲各該州縣有擇地議租報解者。有城內行宮舊基撥用無租者。有官治民房改建者。均經詳咨准行立案。惟府屬迄未移履。移履擇地速辦等情到府。據此。卑府查此案前蒙前督院崇 札飭。當因奉查該國即主教來文。並無議及建堂地基之語。無憑查辦。是以迄未移履。現據郭答位來大移催。察其意見。必欲在城內建立。惟查卑府城內向無該教舊基。可否准予擇地建立之處。卑府未敢擅便。亦未便稍事固却。致生

枝節。除設法羈縻勿使滋生事端外。合將該情馳稟察核。速賜批示。祇遵等情到司。據此。除稟批示外。擬合據情具文詳請查核。咨呈總理各國事務衙門查照核明。示覆飭遵等情到本部堂。據此。相應咨呈。

三月十三日。行直隸總督文稱。昨准貴督咨稱。據大名府知府稟稱。法國傳教人郭答位來大。並送到移文一件。內稱。同治元年七月間。因祥地建立天主堂。並育嬰養疾院地基。經該國即主教照會前督院轉行各府廳州縣均經准行立案。惟府屬迄未移履。移履得地。速辦等語。查此案前蒙前督院崇札飭。當因卷查該國即主教來文。並無議及建堂地基之語。無憑查辦。是以迄未移履。現據郭答位來大移催。欲在城內建堂。惟查大名府城內向無該教舊基。可否准予擇地建立之處。擬合據情詳請查核示覆飭遵等因前來。本衙門查。十一年間。據法國哥使函稱。直省舊有

天主堂七十二座。只將正定宣化二處辦成。餘皆不必辦理。旋經指出正定府坍塌之行宮。並宣化府郭姓房屋一所。酌給賠遷。均已辦結在案。是直省各處即有應遷之堂基哥公使前既議明。勿庸查遷。今郭答位欲在大名建堂。經該府查明該處向無該教舊基。自係該教士自行租建。查與法國條約第十款與續增條約第六款相符。原可准行。惟傳教士強壓迫受。必須兩相情願。租買建造。該地方官惟應隨時剴切曉諭。建堂以後。不許該教士干預地方詞訟事件。該民人亦不得故與該教為難。致生事端為要。再來文內有送到移文。迄未移履等語。查傳教士並無官職。何得擅用公牘移會。即條約內亦無與中國官長用文移之語。地方官尤不宜施以移文。致失體制。前次唐山縣教務一案。傳教士擅用公文。經本衙門將原文咨取。轉交法國公使核辦在案。所有此次郭答位給該府移文一

件。即希貴督飭該府將原文轉送本衙門。以便交該國公使辦理。

五月初一日。直隸總督劉長佑文稱。據署布政使李鶴年呈稱。據大名府李守詳稱。同治三年三月二十六日。蒙督院札開。同治三年三月十六日。准總理各國事務衙門咨覆。法國傳教士鄂谷位欲在大名建堂。經該府查明。向無該教舊基。自係自行租建。查與法國條約相符。原可准行。惟租賃民地。必須兩相情願。該地方官惟應隨時勸切曉諭。建堂後不許該教士干預地方詞訟事件。該民人亦不得故與該教為難。致生事端。再奉文內有送。到移文等語。傳教士並無官職。何得擅用移會。地方官尤不宜施以移文。致失體制。所有此次給該府移文。即飭將原文轉送本衙門。交公使辦理等因。札飭遵照來咨辦理。一面先將移文。即詳司轉請咨送等因。蒙此。遵將法國傳教士鄂谷位原來移文。詳送

查核。轉請咨送等情到司。據此。所有送到移文。擬合具文詳送直核咨送等情到本督部堂。據此。相應咨送。

照錄原移。

欽命法國傳教部務耶蘇會士鄂 為移會事。同治元年七月間。因擇地立建天主堂並養育嬰孩院。養疾院地基。業經敝國主教耶照會督憲。轉行各府廳州縣在案。茲據各該州縣有擇地議租報解者。有城內行宮舊基撥用無租者。有官治民房改建者。均經詳咨准行立案。惟查貴府屬內迄今年餘。並無移覆。如何辦理。擬合再行備文移催。為此合移貴府。煩請查照移內事理。希即轉飭各州縣一體妥速擇地辦理。並將辦理情形先行賜覆。望速施行。

十月十六日。行直隸總督文稱。所有教士鄂答位。欲在大名建堂一案。本年三月初十日。據准貴督咨文。當經本衙門咨覆。以該府河無堂基。只可自行租建等因。旋於五月初一日。接准來咨。並將該教士移文轉送前來。查此案。僅據將該教士原來移文咨送。以後如何。辦結。未據咨報。溯查本衙門於咸豐十一年九月初八日。據法國哥使函稱。直隸舊有堂基七十二座。若按約交還。諸多費神。不如請擇二三處地方償還。餘皆可不必辦理等語。嗣經本衙門准其所請。將正定府城內官地。查明抵給完結。言明所有直隸通省舊有教堂。均不必查還等因。在案。其該教士在直隸傳教。於抵還正定府城官地之後。不應再索堂基。且查閱同治元年正月間。法國德使文來清單內。所開各處舊基。並無該郡地名。今該教士所請。與法國公使之言不符。顯係節外生枝。即如深州大梁莊地畝一案。原不應

再行給與。惟該州牧已令佃戶將地畝讓出。該教士亦具有收領字據。既屬通融辦理。未便斥駁。今大名建堂一案。從前既經議明。將正定府官地讓給。其餘直隸通省舊有教堂。均不必查還在案。則嗣後直隸各州縣。如遇有傳教士索還教堂。自不能不查照正定府原案辦理。相應抄錄與哥公使往來信函。及德公使交來清單。咨行貴督查照。所有大名建堂一案。希即飭屬查明聲報。本衙門以憑查核。如該教士鄂答位。仍復執意索還舊堂地基。務照十一年九月間哥使信函與之辨論。不得含糊辦理。并希通飭所屬一體遵照可也。

十二月初六日。直隸總督劉長佑文稱。據大名府李朝儀呈稱。蒙督院札開。同治三年十月十九日。准總理各國事務衙門咨開。法國教士鄂荅位欲在大名建堂一葉。僅據將原來移文咨送。以復如何辨結。未據咨報。查業抄錄信函清單咨行查照。即飭查明彙報。如該教士仍復執意索還舊堂地基。務照十一年九月間哥使信函與之辯論。不得含糊辦理等因咨札到府。蒙此。查此案前據法國鄂荅位前來大名移催。欲在城內建堂。業經前府查明大名城內向無該教舊基。可否准予擇地建立之處。稟請示遵在案。此後鄂荅位並未來大執論。亦無文移催辦。并未遣人來部擇地建堂。茲蒙前因。除俟鄂荅位來部。查照咸豐十一年九月間哥使信函與之辯論。不准在大建堂。並分飭所屬遵照外。擬合具文詳覆核咨等情到本督部堂。據此。相應咨覆。為此咨呈貴大臣。謹請查照施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

直隸廣平府教務

639 同治三年四月十三日。法國照會稱。現今貴親王定已知悉。直隸四川等省內數縣地方近來所有可憫情形。本大臣再三再四赴貴衙門而告諸位大臣。須將此事着重。因奉教人在各該縣者受害無不甚酷。查鄆都縣高家鎮教民有被害身死者。其餘受傷者更多。婦孺之被凌虐更極慘刻。其天主堂暨各住房均有拆毀。該知縣復諭知百姓有能將奉教之人報縣。或即拿獲到案。均予優賞。並禁止百姓有收留奉教者即當重罰。此外李家壩板橋溝等處。謀害奴掠教民。行兇如出一轍。其重慶地方出有揭帖。欲唆使百姓與奉教人為難。又興隆場及他處並有強逼奉教人背教情事。所有各該處地方官。不但立意與奉教人為仇敵。凡奉教人有所申訴。無論被患如何窘急。亦皆置若罔聞。再直隸西南平

山靈壽等縣雖距京都甚遠亦皆違背條約。有教民六十餘家被擾破家。既無棲身。復難度日。盡由本國傳教士分資養贖。更有教民畏受凌辱。或恐致拷死。不得已只有背教。無論直隸四川所有官員於此等凶狠事情。未能設法防止。後復不能盡力救護。似此坐視不問。其愈於同謀者幾何。又廣平府四城門上及各街衙均有揭帖。激勵眾百姓一同起義。以拒奉教人及各外國人。茲將揭帖一道錄請貴親王查閱。並望貴親王一為思維。貴國中可以信用此等官員。一任紳民等妄意尋仇於和好友睦之國。肆口嘲罵。竟不能設法訪拏懲辦。前此本大臣盼望除治此等大有關係情事。已在貴衙門當面詳論。但有與本大臣盼望相反者。貴衙門給閱直隸總督治覆內。特意倒置是非。謂被害之人即係為害之人。如貴親王亦閱過直隸總督治覆諒亦如本大臣不能不怪。直隸總督以封疆

大員。乃設法措詞。令人估量奉教人雖不過數百名。竟敢大眾合謀。不圖別事。獨欲欺侮所在百姓。並云。奉教人受害。皆其自己起意。應得之咎。貴親王應可深諒。本大臣斷不服有此等議論。貴親王可以灼見各案。至此重大地步。本大臣不得不照會貴親王。務即認真查辦。如果在案犯人無論大小。未能迅速懲罰。以及各教民被害之處。未能照數賠補。雖本大臣心中甚多為難。然不能不告知本國。謂本大臣在此徒然費盡心神。籌設和睦良法。為在中國內遵守本國條約。可以任人奉教。豈知本大臣所用一切心力。到此評餘均歸無用。雖議政王已經多次識認本大臣樸實惻忱。究亦於事無濟也。須至照會者。

附抄單一紙。

湖南閩省毀拆天主堂義民公憤。慨自邪說日熾。正道覆微。人心共憤。有如逆夷。桀狃剝者。僻處海濱。其主或女。而其連半人而半

富。山書所謂謀也。漢譯所謂殺人者也。陽綱不振。宣德時利瑪竇又傳暮等。始以其國之耶穌天主教惑人。當時有識者已為隱憂。至請旨屏逐。遂勒回本國。我

朝喜急送人。乾隆四十年。准至市廣州。蓋

聖主無外之意。非有取於彼也。誰意狼心巨膽。欲壑難填。不念覆載之恩。反肆猖狂之志。所至傳教。誘賺愚民。刊布邪詞。教為欺誑。藝倫彼教。廉恥齊亡。始猶畏人攻擊。私相授受。今則到處始引。白日連橫。四野騷動。人情洶洶。屏薪之憂。伊於何底。為廷弗雅。為此奈何。拒而絕之。烏容稍緩。至其害之切膚。則尤有不可究極者。不掃墟墓。不祀木王。無祖宗也。文稱老兄。母稱老姊。無父母也。生女不嫁。留侍教主。無夫婦也。不分貧富。人教給錢。無廉恥也。不分男女。赤體共浴。無羞惡也。剖心剜目。以身體為牛羊。餌藥採精。以兒童為娼媼。採婦人之精血。利己損人。飲蒙汗之迷湯。盡心惑志。

總其權者白鬼子。行其事者黑老翁。種種所為。牢不可破。反禹湯文武。盡為妖廬。是以當日行之利未亞州。而利未亞州為其所屠矣。料之印度。而印度為其所併矣。行之日本。而日本為其所亂矣。我中華之富庶。千百倍於諸夷。彼心涎已久。今茲之來。所謂司馬昭之心。路人可知者也。不亟防毆除。將數千年衣冠禮儀之邦。一旦化為榛榛狂狂之域。大可恨也。稍有生人之氣也。當痛心疾首之不遑。而謂尚可姑待也。然而無一人敢倡其非者。則以愚者為彼所惑。謂致富獲福。能免災劫。不知挹彼注彼。為所播弄。從其教者。未見其咸稱素封。且有赤貧餓斃。禍法株連者。其所云者。類皆捕風捉影。徒自入於禽獸而不悟。智者為彼虛聲所奪。懼其挑釁結怨。夫逆夷自道光二十年陞生叛心。寇粵為患。是誰挑之也。旋寇閩寇越。是誰挑之也。蹂躪江蘇。滋擾山東。劫掠天津。又是誰挑之也。今既侵凌

京師大傷

國治。即不挑之。豈遂欲手而去也。何尚權被盛擊而不為戡靖計哉。且彼去中國五萬里。歷大海三重。豈有越海五萬里而可制人死命者乎。前之擱入內地。以沿海罷民為其所餌。其夷無幾。我南人素有忠義。斷無有為所役道者。且湘水清淺。火輪船難至。即至矣。而我用岳武穆破楊公之法。拒之有餘。尚何憚其難而不同心戮力乎。惟是被感之人。漸染已久。毒入肝脾。不教而誅。有所不忍。先期開導。令其自新。儻仍執迷。族長鄉耆團總甲即共為執之。綏靖地方。投諸海外。異類為伍。斷不容淫邪雜種玷入中土。今茲之舉。上為君父奸食之憂。下為生民解毒之苦。庶人心益正。而風化彌醇。凡我同儕。當共勉之。毋違此檄。

640 四月二十一日。行直隸總督文稱。昨據法國領事會內稱。廣平府四城門工及各街衢。均有揭

帖。激勵眾百姓一同起義。以拒奉教人及各外國人。茲將揭帖一道。錄請查閱。等因前來。本衙門查靈壽平山等縣教案。疊經咨催辦理。迄今尚未完結。至匿名揭帖。本屬大干例禁。况係交涉外國事件。尤不宜任意粘貼。致啟衅端。茲廣平府四城門工及各街衢。均有湖南公檄天主教揭帖。遂令該國公使多方辯論。相應粘抄廣平府城上及各街衢匿名揭帖一紙。咨行貴督查照。並飭各該地方官。出示嚴禁。嗣後不准有人在各處粘貼揭帖。致干例禁。

641 四月二十一日。致直隸總督函稱。所有廣平府粘貼一事。業經備牘知照冰果矣。查匿名揭帖。無論何事。俱係有干例禁。至現在天主教業已弛禁。各省紳民因此事與該教民不協者不一而足。即如直省現有許多未結之案。固由該教民憑空啟釁。亦難保無內地不識輕重之人藉端生事。本處實費斡旋。今廣平

府民人粘貼揭帖。不惟無濟於事。又適以開該教民構衅之由。此風斷不可長。即希閣下嚴飭該地方官。將現在各城及通衢粘貼之紙。照例燒燬淨盡。並出示通諭各府廳州縣嗣後無論是否關係外國事件。若有任意粘貼匿名揭帖。既干中國例禁。即應遵根究獲。照例懲辦。決不姑貸。

642

四月二十七日。直隸總督劉長佑函稱。百姓時與天主教不協。長佑屢飭各地方官持平辦理。並令剴切開導。毋任籍端生事。不意廣平府竟有粘貼揭帖之事。實屬大千例禁。理遵函諭。刻日嚴飭該地方官。將現在各城及通衢粘貼之紙。務須撤燬淨盡。以期彼此相安。並另行出示。通諭各屬。申明例禁。有犯必懲。庶嗣後不致效尤也。

643

二月初四日。豐大業遞單內開。上年本大臣曾在貴衙門面談。廣平府城門洞上貼有凌辱外國人及奉教人等告白。且在壁上貼有三月之久。亦曾抄錄原帖。交諸位貴大臣查閱。茲又接到該處來信。從此告白中復生許多不洽枝節。有小北汪廳廳官郝天泉。約同生員朱孔揚郝成宗。糾合百姓。欲將告白中所敘凌辱之事試作一二。忽至教民李清來等家中。強脅伊至廟內。勒逼背教。該教民等即至該管縣官處申訴。該縣官不但無理。反加凌虐。並辱及外國人。本大臣悉知。此等告白皆係紳士吳瑞清立意繕貼。並於暗中唆使生員百姓。羣起與教民為難。

二月初六日。致直隸總督函稱。本月初四日。法國豐大業到署呈遞節略一紙。內稱。上年廣平府城門貼有凌虐外國人及奉教人告白。茲又接到該處來信云。有小北汪廳廳官郝天泉。約同生員朱孔楊郝成宗。糾合百餘。忽至教民李清來家中。強脅僕等至廟內。勒逼背教。該教民至縣官處申告。縣官不但無理。反加凌虐。辱及外國人。此等告白皆係紳士吳瑞清立意繕貼。並於暗中唆使層起。與教民為難等語。查去年四月間。曾接法國豐會。敘及廣平府有私張揭帖之事。當經本處行文並函致閣下。飭屬詳查。嚴行禁止。嗣聞後。並。烈。日。嚴飭地方官。將現在各城門粘貼之紙。撤毀盡淨。以期彼此相安。半載以來。並未聞該處又有與教民不洽之處。今豐大業大以該府紳民凌辱教民。來本處申訴。是否實有前項情事。抑係奉教之人與該紳民不協。欲藉以挾制洩忿。必須查明虛實。庶可折衷。

其心。而免藉口。即希閣下於信到後。即行密飭該府縣。按照豐大業所言。確切查明稟覆。由尊處聲報本處。以憑覆知該國公使。至該府縣查詢此事。祇須密為細查。不必稟傳該紳士等。致滋拖累。是為至要。

二月二十七日。直隸總督劉長佑函稱。本月初八日。奉到直字第十七號鈞函。以法國豐大業呈稱。廣平府屬小北汪廳廳官郝天泉等。至教民李清來家。勒逼背教。皆係紳士吳瑞清立意唆使等因。當即密飭廣平府楊守。按照所呈。嚴密確查去後。茲據該守稟稱。遵查上年撤毀揭帖以後。民教均已相安。至九月初八日。十月二十三等日。疊據獻縣教民劉孟擇以永年縣屬小北汪村民人郝天泉等。率眾逼令教民背教。致候玉成李潤身二人畏懼逃跑。並無下落。控縣抗傳等情。控府均經批縣傳訊。旋據永年縣王令以傳訊兩造各執一詞。均各供有証。見添傳教。避匿不到。而教民劉孟擇並不候訊。各有回籍等情。面覆。因令將審訊緣由。據實通覆在案。嗣十二月十三日。復據劉孟擇以查明候玉成李潤身因六月間赴獻縣天主堂。行至武邑縣屬之韓莊。被張老布等九人捆擲河內。順流

漂失。邀証石玉貴來府呈請訊究。當即喚案研訊。據供。張老布等均係武邑縣人。詰其因何將候玉成等捆擲河內。又復含糊其詞。因諭以所控之人。均非永年百姓。不能提訊。令其赴武邑具呈。一面飭武邑縣查照訊詳。茲奉前因。遵即傳見王令。飭查縣屬並無紳士吳瑞清其人。郝天泉係該村地方。並非廳官。實無糾今至教民李清來家勒逼背教情事。所稱至縣凌辱。更屬子虛等情。覆復前來。查該守所稟各節。是原有教民控案。虛實難不可知。惟案係獻縣教民劉孟擇所控。核與豐大業所呈不甚相符。今既據查明並無紳士吳瑞清其人。郝天泉亦並非廳官。實無糾人至李清來家勒逼背教。及至縣凌辱情事。除飭將劉孟擇控案作違傳集兩造秉公訊結外。合將轉飭查明。

六月初七日。致直隸總督函稱。所有廣東府紳民凌辱教民一案。本年二月間。接閱復函。以飭屬查明並無紳士吳瑞清其人。郝大泉亦並非廳官。實無糾入。至李清來家勒逼背教。及至縣凌辱情事。除飭將劉孟擇控案作違傳集兩造。秉公訊結外。合將轉飭查明緣由。覆呈。答核等語。至本處查法國豐大業前以該府紳民凌辱教民等情。到署申訴。即使教民藉端訛詐。亦必須澈底根究。以杜其口。今據該守稟稱云云。如遽照此覆知。恐不足以折服其心。且地方官亦難保無消弭情事。倘日後別經發覺。轉令洋人有所藉口。所待亟致閣下。希即查照前函。再行密飭該府。認真確查。究竟有無其事。據實稟覆。仍由專處聲覆本處。以便覆知法國公使。至嚴縣教民劉孟擇所控張老布等將侯玉成等捆擄河內一節。案關人命。虛實更應澈底根究。迄今未據聲報。並望嚴飭所屬。作速訊結。咨達本處。

以憑核奪。毋得再延。是為至要。再此泐布。順頌勛祉。

647
七月二十六日。直隸總督劉長佑函稱。六月十

二日。在沙河縣行次。接奉鈞函。以法國豐大業所呈廣平府紳民凌辱教民各情。必須澈底根究。以杜其口。今再密飭該府。認真確查。究竟有無其事。並令飭將劉孟擇捏案作違訊。結咨達等因。當即密飭該府。再行認真確查去後。茲據楊守以遵復密加訪查。並無紳士吳瑞清其人。似無唆使與教民為難等事。稟覆。並據武邑縣陸令鈔呈與徐博理來往照會文稿。聲報劉孟擇捏案前來。長在細加查核。廣平府屬既無紳士吳瑞清其人。則所稱並無唆使各情。似屬可信。而所控武邑縣村民捆淹侯玉成李潤身一案。既據該縣傳集人證。訊無實據。則原控情節。恐亦有不實。除飭武邑縣再行密查細訪。有無虎牙下卷虛衷研鞠。務得確情。作速稟公擬結詳請咨達外。合將該守全原稟先行鈔送呈覆。以備查核。敬請鈞安。伏維垂鑒。

照鈔廣平府楊守稟。

敬稟者。竊卑府接奉

諭旨。以准

總理衙門函稱。法國豐大業呈訴。郡城粘貼揭帖。並紳民凌辱教民一案。必須澈底根究。以杜其口。

飭照前函。認真確查。據實稟覆。以便咨達等因。遵復密加訪查。廣郡城門自上年貼有匿名揭帖。經卑府查知撤毀後。民教均屬相安。遍查境內。並無紳士吳瑞清其人。郝天泉實係永年縣小北汪村地方。並無廳官。前於三年九十月間。據獻縣教民劉孟擇以郝天泉等率眾逼令教民背教。爰侯玉成李潤身二人畏懼逃跑。無蹤等情。兩次來府具控。均經卑府批縣傳究。嗣據永年縣王令以傳訊兩造各執一詞。民教均各供有見証。添傳教証。趙祥麟。避匿不到。劉孟擇等又不候訊。各自回歸。稟蒙

憲臺批飭。勒傳訊詳在案。茲復面詢王令。據稱查傳劉孟擇趙祥麟總不到案。無憑質訊。至教民侯玉成李潤身二人。被武邑縣民張洛布等捆擲河內。係據劉孟擇自行查明本府具訴。取有劉孟擇並同來之武邑縣人石玉貴供詞。因武邑縣非本府管轄。諭令劉孟擇等赴武邑呈究。一面據呈行查。迄今未據申復。伏查廣郡既無紳士吳瑞清其人。似無唆使與教民為難等事。其劉孟擇原控都天泉等眾逼令背教一案。教証趙祥麟既未到案。無憑澈究。又教民侯玉成等既據劉孟擇言在武邑縣被張洛布等捆擲河內。應由武邑縣查辦。茲蒙前因。除將劉孟擇原呈供詞另文錄詳外。所有奉飭覆查緣由。理合稟請大人察核。再此件因詳確查。是以稟覆稍遲。合併聲明。肅此具稟。恭請
勳安。卑府疏科謹稟。

照抄冀州武邑縣陸令稟。

敬稟者。竊自外教弛禁以來。各處秀民均投入彼教。假託勢焰。欺壓鄉愚。實為地方之隱害。茲查阜前縣曹令任內。同治三年八月二十六日。據獻縣天主堂執事人七品軍功劉孟擇稟稱。廣平府小北汪村教民侯玉成被村民郝天泉等毆打。闖村教民李潤身與侯玉成赴獻縣天主堂呈明。走至縣境石家灣村。被該村民石洛紅率眾將侯玉成李潤身擲入河內。人屍無踪。四外訪查屬實。有董洛均張志城崔洛俊等可問。叩乞究辦等情。據此。曹令呈傳到案研訊。均稱並不知情。曹令因無權據。飭令劉孟擇訪有實據再行指擇。將石洛紅管押。旋據劉孟擇稟稱。訪無實據。懇將石洛紅免究等情。曹令將石洛紅保釋。仍飭劉孟擇訪查兇手在案。早獲到任。按准移交。隨查案閱覽。命必須屍身尋獲。確有實據。方可訊辦。未便以毫無證據之詞。一經呈控。遽行紛紛拘究。即事屬有因。亦必親加訪

查。斷不能轉飭該原告訪查兇手。得其指控。致啟藉端訛詐之弊。旋據劉孟擇呈稱。竊職在廣平府呈控石元珠等捆縛侯玉成。李潤身。擲河身死。蒙批業下訊辦。違批投審。並有李潤身之子李守欽一併投案。叩乞完辦。並據廣平府永年縣閭村教民李守欽遞呈投審前來。嗣奉廣平府札飭速審辦等因。當經飭據原役。查得劉孟擇遞呈後。不知何往。干證石玉貴即石七。正欲坐船逃遁。經該役趕至。並將被控人等傳齊到案。隨訊據石元珠等。全稱伊等素與石洛紅不合。石玉貴即石七。係石洛紅堂弟。石洛紅前被劉孟擇控告被押。花給劉孟擇錢文。是以稟懇開釋。石洛紅欲將錢文向村民公攤。伊等未允。即令石玉貴作證。隨同劉孟擇赴廣平府投告。至李潤身侯玉成均係隔縣人氏。伊等夙不相識。亦無嫌仇。安有擲河斃命情事。訊之石玉貴供稱。伊堂兄石洛紅被劉孟擇控告後。花

給錢文。劉孟擇纔許稟請了案。但不知錢數。只知花錢情由是真。至十二月間。劉孟擇託谷家村人曹洛慶喚伊至胡家村。說令伊作證。指告村人。再訛索錢文使用。並給伊名片。許伊訛得錢文。往天主堂給徐博理服役等語。伊即允從。曹洛慶將石洛紅馬匹令伊乘騎。跟隨劉孟擇赴廣平府投告。至石元珠等。委無將李潤身等擲河斃命情事等供。並據呈出徐博理名片。復取其甘結存案。當將被告石元珠概行保釋。該干證石玉貴管押。一面飭傳劉孟擇李守欽石洛紅等訊究未到。嗣於六月十八日。據魯天主堂教務徐博理照會前來。稟稱。查此案訊無實據。未便紛紛拖累。以致良民受害。惟李守欽為李潤身之子。係屬屍親。控請究辦。尚屬近情。而該軍功劉孟擇事不干己。挺身誣訟。因有前任准令訪查兇手之堂訊。任意牽控。其為藉端訛索錢文。已據干證石玉貴供明不諱。毫無疑義。

不難從嚴究辦。但恐一經懲辦。該教民等別生詭計。致鄉民等愈受其累。且其不識體面。罔知律例。更恐另啟釁端。應即酌量辦理。以安良善而免滋事。所有照覆該教文移。並來文。擬合鈔錄。呈

憲臺查察。再審理案件。例應叙詳通報。茲因津滬

外國。尚未結案。是以改詳為稟。合併聲明。除

徑稟

高憲外。肅此恭請

勳安。伏乞

鈞鑒。幸職時言。謹稟。

計錄呈 移稿二和。

大法國欽命耶穌會傳教士管理天主教印務處
大清 碑 賜 三 品 單 頂 功 徐 為 照 會

事。竊敝堂執事李潤身。係廣平府永年縣沿
村人。因小北汪村教民侯玉成。被伊利村規
郝天泉等勒派戲分毆迫背教等情。李潤身
領伊同赴敝堂。行至貴治下石家灣村。被石
元珠等拾人。北韓家庄張四保等三人。刺殺

二命。沉屍匿跡一案。敝堂的確查明。有石元
珠族人石玉貴出首干証。協執事劉孟擇在
廣平府呈明堂供。情實可據。後批赴貴縣投
質。劉孟擇即同石玉貴並李潤身之子李守
欽。遵批投質。呈明案下。蒙稟拘傳人証。嗣因
敝堂公出天津。是以遲延數月。未得拜會貴
縣。詳知辦理情由。適與欽差大人暨領事府
大人會議此案。備言特有貴縣辦理。諒無不
妥。茲省公務將完。不久回堂。前往拜會貴縣。
且石元珠張四保等。刺財殺命。沉屍匿跡。實
屬窮凶極惡。使不嚴拘究辦。教民冤抑何日
得伸。為此仰祈貴縣煩查文內事。希將被告
兇犯人等。嚴究情實。按律詳辦。以雪奇冤。以
警山頑。是望是感。擬合備文照會。希文到日
速即施行。須至照會者。
直隸冀州武邑縣為照會事。案准
貴堂文開。以永年縣教民李潤身等。行至縣
屬石家灣村。被石元珠等。刺殺二命。沉屍匿

跡等情一案。照會究辦等因。准此。縣到任後。檢查此案。劉孟擇於三年八月呈控石洛紅將侯玉成擲入河內身死。當經案前縣傳同審訊。因無指實。將石洛紅管押。飭令劉孟擇訪明實據。按例完解。被據劉孟擇稟稱。訪查並無實據。請將石洛紅開釋等情。案經前縣將石洛紅取保各在卷。同治四年正月十三日。據永年縣教民李守欽呈控石元珠等將伊父李潤身并侯玉成擲入河內身死。呈請傳究。并據劉孟擇報案前來。當即飭差展傳去後。旋據原投稟稱。查得李守欽劉孟擇於遞呈後不知何往。先將于江石玉貴。被告石元珠即武生石茂松。石元春。石洛廷即生員石煥堂。石玉顯。石玉賈即洛慶。石清節。石鳳來。石連升。石明五。石書貴。張洛者。張興。張四保。石洛紅。石文學傳案。隨提于堂堂。訊據石元珠等供稱。素與石洛紅不合。石玉賈即石七。係石洛紅堂弟。石洛紅因被劉孟擇控

告被押。花給劉孟擇錢文了案。石洛紅買出石七。碍作干証。說索伊等錢文。伊等未允。即赴廣平府控告。實無將李潤身侯玉成擲入河內情事等語。訊據石玉賈供稱。去年八月。劉孟擇告石洛紅將李潤身擲到河裡。後來石洛紅合劉孟擇說合。伊不知給劉孟擇多少錢文。劉孟擇允許其票不完了案。十二月初七日。劉孟擇托谷家村人曹洛慶叫伊到胡家村裡。說石洛紅給他錢文不夠。着伊作見証。到廣平府呈控石洛廷。石元珠。石洛慶。張大肥子。張二肥子。張四保們。想再訛他們京錢二千吊。曹洛慶即給石洛紅。借馬一匹。着伊騎着。伊一時糊塗。受他們誘哄。並劉孟擇給了伊一個片子。應許以後着伊上天主堂跟徐姓。有伊吃的。現將名片呈案。伊合劉孟擇赴廣平府。伊不識字。伊不知他怎樣寫的呈子。伊實沒見石元珠們將李潤身二人趕到河裡淹死情事。伊並未看見。不敢証

指等供。並據呈出貴堂名片。復取其首結存案。當將石玉貴管押。其餘人等分別保釋。李守欽呈控石元珠等將伊父李潤身并侯玉成擲入河內身死等情。案關致斃二命。應按例究辦。惟並無屍身。毫無實據。不能憑空治罪。且據石玉貴出首干証。現經據訊問。供稱並未看見石元珠等溺斃李潤才之事。反究出藉端訛索錢文等情。供詞確切。認明不諱。是石元珠等並無不合。石玉貴供涉劉益擇。主使藉端訛索。例應治以誣告之罪。惟既據石玉貴供認不諱。尚非始終誣說。自應推念貴堂情願。將石玉貴免其究辦。倘李守欽等再行指控。是出於有心誣說。其為藉端訛索。尤為確鑿。與李守欽石玉貴劉益擇等反多未便。所有擬議妥處緣由。擬合備文照會。

貴堂查照施行。須至照會者。

欽命總理各國事務衙門清檔

直隸教務

648 同治三年六月初二日。軍機處文出劉長佑奏

摺稱。竊查接管卷內。奉准議政王軍機大臣
字寄。同治元年七月二十八日奉

上諭。有人奏武清縣及易州之東鄉安肅縣之西鄉。多習白練教及摩摩等教。欲錢聚眾。寅夜傳習。煽惑人心。請飭嚴拏等語。因欽此。遵

旨寄信前來。當經前督臣文煜欽遵。札司委員分往

密查。旋據前任易州直隸州知州姚煦會同員。查明州屬並無傳習邪教之人。惟訪獲學習拳棒傳誦戒化理之韓浴向等。同現獲經卷。解由臬司詳明。飭發保定府審辦。在後。茲據該前升府范梁審明擬議解勦。由署藩司李鴻年着臬司錫社復審。轉解前來。臣復加核訊。緣韓浴向即韓如蘭。籍隸易州。先係編賣柳牛。嗣至山東德州回女寺村地方。隨同昔存今故之李二已學習拳棒。即往各處賣

甚學生。咸豐四年秋間。韓洛向自外西回歸。因起州屬開山店村收到崇華。常其該處廟內歇息。與住持僧人老才閒談。老才與韓洛向講解耳目口鼻戒化理。並曰誦非禮勿聽非禮勿視非禮勿言非禮勿聞等語。韓洛向聽係勸人為善之詞。即拜老才為師。習熟前項語句。老才復給與教劫實訓等書。並令將戒化理每逢朔望焚香向北跪誦。自能消災獲福。韓洛向回家後。即照依老才傳授之法。每逢初一十五在屋向北跪誦。爾韓洛向之子韓慶林姪韓景光。並戚誼許洛崔李三許洛佩陳玉林趙天有趙天才趙立閣係勸善之詞。均愿學習。即每期隨同韓洛向跪誦戒化理數遍。各執許洛崔等往誦之時。各與韓洛向醮糖三五枚以為謝禮。十一年春間。法國傳教士總管劉姓前往州屬傳教。見韓洛向等所誦戒化理。言詞間有鄙俚。告以誦之無益。勸免韓洛向與韓慶林等改誦天主

教。學習約禮。嗣經前督臣文煜遵

旨飭查。向該前州姚照亦經訪聞韓洛向有素蒙奉林習教傳徒之事。當即會帶協同歷前任留緝家丁往將韓洛向韓慶林韓景光等獲。赴搜劫劫實訓等書查閱。均係勸人為善粗鄙之詞。並無違悖字樣。究出前情。復詣開山店嚴勘。該廟均已倒塌。昔日在廟居住之老才。已於咸豐八年間病故。搜查廟內亦無違悖經像。差查趙天有趙天才已於是年夏間先後病故。許洛崔等各貿易外出。續獲許洛佩陳玉林供亦無異。當將該犯等同赴獲任經卷一併解由臬司詳明飭發保定府審辦。該前升府徐志遠提訊韓洛向等。供與州訊相同。因查韓洛向等誦習戒化理。詞雖鄙俚。尚在規人為善之列。惟先曾學習奉林。有干例禁。所稱由於德州回女寺村人李二巴傳授。果否屬實。並據供十一年春間改習天主教。係由法國教士總管勸令改習。是否歸詞影

射。至已故僧人老才既以鄙俚之詞勸令誦習。所傳似不止韓洛向一人。並恐另有傳習邪教之事。當即分別飭查。並飭提未到之許洛程等歸案審訊。未據復詳。徐志蓮并任研事。范梁到任後。查案飭催。旋據清苑縣驗訖。業犯韓洛向在監因病身死。並據德州查復李二巴素業保標。早經病故。有無傳習韓洛向學習拳棒。無從查訊。又據法國教士總管以武豐十一年春間赴易州武莊村一帶傳教。見村民韓洛向等口詞戒化理。雖亦勸令向善。因語多鄙俚。曾令韓洛向等均改歸天主教學習約禮屬實。至無以別項教會影射情弊。該府因已故僧人老才有無傳授他人誦習戒化理。及另有習教之事。未據易州查復。亦未將許洛程等傳解。節次催據該州以訪查老才在日拜會韓洛向誦習戒化理外。並無傳與別人。亦無另傳習邪教之事。是查許洛程李三實係貿易外出。驟難研訊。將提

立傳案解府審明擬議。由藩臬兩司復訊解據供前情不諱。復詰不移。案無遁飾。查定例游手好閑不務本業之流。演弄拳棒及投師學習者。杖一百流三千里等語。此案韓洛向聽從已故僧人老才傳誦教化理。語雖鄙俚。尚係勸人為善。與別項邪教不同。即其子姪韓慶林等與戚誼許洛佩等。隨同念誦。亦出於各人自願。非由該犯文令誦習。厥後已改歸天主教。並無傳習別項邪教歛錢惑眾情事。未便科以習教之罪。惟該犯先曾習學拳棒。賣藝營生。究屬不法。自應按例開擬。韓洛向即韓如蘭。合依游手好閑不務本業之流。演弄拳棒及投師學習者杖一百流三千里例。杖一百流三千里。至配折責安置。業已在監病故。應毋庸議。韓慶林韓景現許洛佩陳玉林趙立隨同韓洛向習誦戒化理。依由鄉愚無知。希異向善獲福所致。尚非習教可比。後已改習天主教。訊無以別項教會影射情

辭。並無不合。應與現未到案之劉洛董李三均免置議。起獲救劫實訓等書。業經銷毀。至韓洛向即韓如蘭身死之處。業經請屍驗屍。訊明確。委係病劇所致。刑禁人等並無陵虐情弊。均毋庸議。除錄供同圖結卷送刑部並將職揭咨送吏部外。所有審明定擬緣由。理合恭摺具奏。伏乞

皇太后

皇上聖鑒。敕部核復施行。再武清安肅兩處。已據各

該縣委員等查明均無傳習邪教之人。業經

批飭隨時嚴密稽查在案。合併陳明。

六月初一日。議政王軍機大臣奉

旨刑部知道。欽此。

欽命總理各國事務衙門清檔

直隸教務

649. 同治五年正月十二日。法國照會內稱。案查上年十二月初五日。趙州甯晉縣雙井村民人張洛待。計陷本國天主教士幾至殞命。緣張洛待口稱伊子著魔。躬請天主教士至家驅逐。天主教士本不願去。因其再三央求。遂偕奉教四人前往。迨天主教士入門後。張洛待即抽身鎖門。攜子逃走。轉瞬間教士所坐桌下突有火藥轟發。教士及同去四人均受傷甚重。今本大臣不必為辨論。惟有據實照會。想貴親王處事公平。自必嚴速飭查。務將案內要犯拏獲懲辦。豈容此等凶狠匪徒目無法紀。膽敢謀害無辜教士。為此照會。

正月十八日。給法國照會內稱。准貴大臣照會內稱。趙州甯晉縣雙井村民人張洛待。計陷艾教士。幾至殞命。照請嚴速飭查。務將案內要犯等獲懲辦等因前來。本商當即據隨行文直隸總督。迅飭所屬。獲犯究辦。除俟該省辦結咨報到日。再行知照外。相應先行照覆貴大臣查照可也。

正月十八日。行直隸總督文稱。同治五年正月十二日。准法國伯公使照會內稱。上年十二月初五日。趙州甯晉縣雙井村民人張洛待計陷本國艾教士。幾至殞命。據情照請飭查務獲懲辦等因前來。查天主教本未聞自命有驅魔之術。該教士何以遽中該村民詐請驅魔藥發被毒之計。該民人與教士因何起釁。致有前項毒謀。相應抄錄法國照會。咨行貴督查照。迅即轉飭所屬。獲犯究辦。務必持平訊鞫。按律定擬。切勿稍涉偏縱。一面查明確實情形。先行咨覆本衙門查核可也。

正月二十八日。直隸總督劉長佑文稱。同治五年正月二十日。准貴衙門咨開。准法國領事使照會。甯晉縣民人張洛待。計陷艾教主。幾至殞命等情。抄呈咨行。飭屬獲犯究辦。一面查明確實情形。先行咨覆等因到本詳堂。准此。查前據甯晉縣以村民張洛代。因于張書琴中妖患病。醫治不愈。禱禳無效。後有入教之村人李洛來道及天主教能除妖魔。張洛代可託李洛來轉央教主艾神符。並入教之池喜真張洛占申洛仲閏記春。於上年十一月初五日夜。至家念經除妖。詎桌下忽然火起。致將艾神符等燒傷等情報縣驗明。艾神符等傷均輕淺。訊據池喜春之兄池金蘭供係張洛代有心玩戲。或設計誣害等語。詰之張洛代。據稱為子除妖治病。豈有玩戲害人之理。兩造各執一詞。稟經本部堂以降妖不得反被燒傷事甚奇異。批飭查究確情。據實詳辦在案。茲准前因。自應委員馳往。審詳確

查。據實稟覆。持平辦理。除行司委員往查外。相應抄稟先行咨復。為此咨呈貴衙門。謹請查照施行。

照錄原稟

知州銜趙州直隸州甯晉縣汪顯達謹

稟

大人閣下。敬稟者。竊^早縣於本年十二月初六日。據縣民池金蘭呈報。村人張洛代。因于張書琴中妖患病。託伊弟池喜真轉請天主教教主艾神符治妖。本月初五日夜。伊弟與艾神符張洛占申洛付閏記春五人。偕赴張洛代家學房念經除妖。忽桌下火起。均被燒傷等情。並據民人張洛代即張珍以是夜天主教教主艾神符領同張洛占等。至伊家為子張書琴念經除妖屬實。不知桌下如何火起。將艾神符等燒傷。委無別故等情呈訴。復據該地方池雲稟同前由。^早隨親詣查勘。並驗明艾神符等各傷。均尚輕淺。當即飭令加謹

醫痊。一面訊據張洛代供稱。伊子張書琴。現年十五歲。在學念書。自本年八月間以來。學房內屢次平空火起。不時擲磚擲碗。伊子又得昏迷病症。時發時止。知是被杖鞭撻。每每醫治不愈。禱禳無效。後有入教之村人李洛來。道及天主教能除妖魔。伊即託李洛來轉央教主義神符。並入教之池。喜其張洛占申洛仲閻記春。於十二月初五日夜。至伊家念經除妖。詎桌下忽然火起。致將艾神符等燒傷。實無玩戲以及謀害天主教情事。豈有為子治病除妖。有玩戲害人之理。且爾時學房內只有艾神符等同教五人。並無旁人入內窺探。况伊與艾神符並不認識。即與池喜真等亦無嫌隙。祇求詳情等語。質諸張書琴李洛來並地隣人等。各供無異。惟訊據池喜真供稱。伊弟池喜真與張洛代素好無嫌。張洛代因子張書琴中妖染病。託李洛來轉央教主義神符。帶領伊弟並同教之張洛占申洛

仲閻記春。于十二月初五日夜。至張洛代家學房念經除妖。不意桌下火起。將艾神符與伊弟並張洛占等五人燒傷。諒係張洛代有心玩戲。或設計謀害入教之人所致。只求嚴究等語。詰之艾神符即艾清昭。供係大法國西洋人。與張洛代素不謀面。據張洛占申洛仲閻記春各供。亦與張洛代素無嫌隙。餘供與艾神符所供均與池喜真供詞畧同。再三究結。各供如前。半職因此案以。縣居民與大法國人牽涉與訟。自應查問得實。亦可折服其心。即遣親信家丁前往該村並附近村莊。問據村民人等。合稱張洛代委無玩戲以及謀害天主教情事。因恐所問未確。復又親自改裝易服。密往訪查。亦屬相符。細核此案情近荒唐。事難憑信。固未便稍事刑求。有所藉口。未便任其狡混。圖累于人。更難容臆度之見。率爾鍛鍊成獄。恐將來紛紛效尤。伊於胡底。除將張洛代管押再行設法研訊確情

另文辦理外。所有此案勘驗訊供大概緣由。
合先稟報

大人查核。肅此恭請勛安。伏乞垂鑒。

653

二月二十三日。行直隸總督文稱。所有法國伯
公使照請查辦甯晉縣民人張洛待計陷艾
教士一案。本衙門於本年正月十八日。據情
咨行貴督。飭屬查明確實情形。旋准覆稱。現
已委員馳往密查。持平辦理。查此案村民張
洛待因子患病。央艾教士至家念經除妖。張
下忽然火起。致將艾教士等燒傷。雖傷痕輕
微。而事甚奇異。業經貴督委員查訊。現
在是否得有端倪。兩造究係因何起。其
有無別情。即行根究。迅速完結。勿
此。行貴督再飭委員。會同
訊。俟該委員等稟報則來仍
門。以便照法法國公使。是為至要。

二月二十三日。致直隸總督函稱。甯晉縣民張洛待一案。前閱大咨。以事甚奇異。飭屬確查。刻下是否查有端倪。尚未續有咨報。昨由法國領事官李梅來署面稱。此事案情較輕。若地方官稍加責懲。即可相安無事。竊其意不過以艾教士被火燒傷與顏面有碍。該委員幸能將兩造傳齊。當堂勸息。假艾教士以詞色。施張洛待以薄懲。若該教士必欲追究放火之人。只好告以稍緩訪查。一經查出。定即嚴懲。此案自可相機了結。洋人辦事。向來性急。似此無足輕重之案。不妨立予辦完。否則因緩成急。為小失火。此中關鍵。想閣下自能體會入微也。除備文知照。冰案外。特此咨布。並頌勛祉。

三月十五日。法國照會內稱。以直隸趙州甯晉縣民謀陷法國傳教士。地方官意存偏護。朦混結案。仍布貴親王飭令據情嚴辦。以儆效尤。而免彼此殘害事。前於正月初九日。本大臣曾送照會一件。緣甯晉縣屬雙井村民人張洛代同子張書琴商定情願入教。遂請艾傳教士到其家中誦經。不意伊父子預蓄殺機。暗埋火藥於桌下。迨艾教士偕同四人到屋。入座飲茶。火藥突發。將傳教士及同往四人均各轟傷。現在仍有傷痕未痊者可據。近於正月三十日。一面接准貴親王照覆。一件言已飭催該地方官查辦。一面風聞該處縣官得受被告之賄。置之不理。迨後該處董主教以案延日久。親赴縣署催問。而縣令亦推脫不見。至再三函請貴衙門催辦此事。旋聞該處知縣前赴趙州與該牧商辦此事。迨於本月初三日。回署傳審。明言被告張洛代父子向係安善之人。並無謀害之意。且此火藥

轟發。實係魔鬼作弄。及將代傳教士控告之人池金蘭掌責一百二十。勒具完案之結。本大臣初思此項事件既有貴衙門飭令辦理。自必公正完結。是以平心以待。並無重言。孰意該處州縣之官。玩襲公務。審理有虧。正道當堂推諉鬼神。置謀害之兇徒於不問。將無罪之原告而掌責。如此居心。曷有天日。貴衙門若無保全之術。本大臣應想一良法保全。不然該處教民及傳教士後來必任其被害。謾之鬼作。案即可結。戒何事體。現在擬有三條。可完此案。第一。要按大清律之二百八十二條例。應將張洛代父子杖一百徒二千里。並罰賠銀一千兩。繳主教手。以備分散被傷之人。第二。將甯晉知縣奏請革職。並令賠銀一百五十兩。交勒逼具結受其掌責之人。第三。趙州知州受意屬官恣意妄為。並聞其平素即有與法國人不睦之舉。常懷惡感。亦應請降二級。以觀自省。倘後不拘何處係伊治

下。遇有傾陷習教者。伊均難辭咎。為此相請貴親王度情准照辦理。如果仍復因循不理。本大臣定乘本國軍門不日到津。另議辦理。為此照會。

656
三月十六日。行直隸總督文稱。所有甯晉縣民人張洛待謀害教士一案。茲據法國照會內稱。三月初三日。該縣傳審將控告池金蘭掌責一百二十勒具完案之結。並擬辦法三條。請本衙門照准辦理等因前來。相應抄錄法國照會一件。再行飛咨貴督查照。迅飭妥辦完結可也。

三月十六日。致直隸總督玉稱。所有實屬縣民張洛侍一案。前經法國總譯官來署面稱。此事案情較輕。若各地方官稍加責懲。即可相安無事。本處當於二月二十三日再行咨達冰案。並函述一切。現在尚未准閣下咨覆。頃該國總譯李梅又來署代其公使呈遞照會內稱。本月初三日。該縣傳審。明言張洛侍向係安善。並無謀害之意。且火藥轟發。實係魔鬼作弄。反將代傳教士報告池金蘭掌責。結完案。並擬辦三條。請本處度情准照辦理。本處查天主教在各省傳習。本木聞自命有驅魔之術。前聞閣下來咨。該縣訊據池金蘭供。張洛侍有心玩戲。設計謀害。張洛侍則供稱為子除病驅妖。豈有玩人之理云云。是張洛侍既請艾教士除妖。又同其子商定情願入教。當該教士誦經之際。屋中火起。情節本有可疑。該縣並不悉心問訊。輒將池金蘭掌責一百二十。無論案關中外交涉之件。即內

地人民詞訟。亦不應如此辦法。本處前次所發之信。為日無幾。想閣下接到後尚未密飭該縣查照辦理。是以生此波折。近來州縣習氣。遇有關係之案。則化大為小。而於平民教民互控各案。不能設法完結。轉致因釁成急。為小失大。外國人得以藉口。遂致要挾百端。本處每遇一案。與外國辯論。古敵唇焦。而於公文來往中常期各地方官隨機應變。辦理公平。亦不啻三令五申。迨該州縣置若罔聞。不特無應變之才。亦且貽口實之柄。即輕見重。將來遇有難於此等事件。豈不致束手無策耶。在該州縣或博一己之虛名而不計利害。或任諸事之叢脞而一味顛預。馴至不可收拾。率以一稟一詳希圖了案。試思此事原係無足重輕。何不設法予以轉環。徑將原告掌責。洋人有詞可措。漸啟弊端。並有來本國軍門不日到津另議辦理之語。何苦以小節之參差。受其大言之恫喝。為今之計。若不提

省遊委委員。東公核辦。迅速完結。斷難以魔
鬼作弄等因了事。如再遲延。法使必將仍執
此次所擬。成字不可解之勢。更將如何辦理。
可惜本處前經往來辯論。不過將要用火藥
之人。一加薄懲。即可完結。不料轉請原告。一
變至此。唯望大才酌奪妥善是幸。除抄錄法
國照會備文再行咨催外。為此專函布達。即
頌勛祉。

658

三月十七日。給法國照會內稱。同治五年三月
十五日。准貴大臣照會內稱。甯晉縣民謀陷
法國傳教士。該處知縣於本月初三日傳審
明言被告張洛代父子向係安善之人。並無
謀害之意。且火藥轟發。實係魔鬼作弄。反將
代傳教士控告之池金蘭掌責一百二十。勒
具完案之結。本大臣思此項事件。既有貴衙
門飭令辦理。自必公正完結。是以平心以待。
並無重言。孰意該處州縣。玩愒公務。審理有
虧正道。當堂推諉鬼神。將無罪之原告掌責。
為此相請貴親王度情辦理等因前來。本爵
查此案前經貴大臣照會。當即據情行文直
隸。飭所屬。獲犯究辦。並於正月十八日照
覆在案。嗣貴總譯官李來催論及此事。若地
方官稍加責懲。即可相安無事等情。復經本
爵咨催轉飭。安速查訊完結。此件公文係二
月二十三日發遞。不料直隸接到後。尚未轉
行該縣。竟於本月初三日傳審。不問被告。反

將代告池金蘭掌責。雖池金蘭與張洛代同
徐中國平民。而池金蘭既代父教士赴縣呈
控。即與原告無異。該縣何以不問虛實。遽行
責打。殊屬不合。本爵接閱貴大臣來天。詳閱
該縣所辦情形。甚覺不憚。復查此案起初。貴
大臣並無重言。乃該縣如此辦理。實不足以
清釐此案。本爵現又飛行直督部堂劉。立
即將張洛代父子提至省城。遣委委員。另行
秉公核辦。迅速完結。斷不准以魔鬼作弄等
詞了事。務將張洛代嚴加責訊。其辦理不善
之知縣。亦即由直督部堂劉。照例懲處。除
俟直督部堂劉。辦結覆文到時。再為細查
外。為此先行照覆。即希貴大臣查照可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

直隸教務

659

同治五年四月初十日。直隸總督劉長佑函稱。

前月下浣。接奉公函。以甯晉縣民張洛待一
案。施以薄懲。即可相機了結。因查此案前經
飭司委員前往會審。嗣聞此事初則洋人藉
口。繼則百姓喧嘩。稍涉偏抑。即恐因此生變。
後經該縣再三開諭。已有就案了結之信。是
以委員尚未前往。頃又接奉鈞函。始知該縣
不懲被告。特將抱告掌責。辦理實屬未協。已
將該縣嚴行申飭矣。前委之坐補清河縣知
縣高維翰。現在已起程。已飭臬司速催該委
員妥協辦理。如再互相爭執。既慮遠人之不
服。又恐輿論之難孚。即當遵示提省派員妥
速核辦。總期兩造允協。以後不生嫌隙。方為
盡善。俟委員稟到即行咨復外。專此奉復。敬
請敷安。

四月二十一日。直隸總督劉長佑文稱。據署臬司徐繼鎰詳稱。以甯晉縣民人張洛待。因于張書琴中妖患病。經教民李洛來醫藥。教士艾神符等前往施治。被火燒傷一案。前蒙札飭。接准總理各國事務衙門來函。轉准法國公使照會。以該民人張洛待設計陷害教士。幾至斃命等情。今即委員確查稟辦等因。行經本署司詳明。劉委直隸州州丞蒲清河縣知縣高維翰前往查辦。嗣蒙將該國公使照會粘抄。並所擬辦法三條。行知到司。復經嚴札該員。作速查詢。持平究斷在案。茲據委員高維翰稟稱。竊早職於三月初八日親聆憲諭。遵即兼程前進。於初十日馳赴魏州。當將憲意嚴切傳知。該牧亦知教民被責不甘。恐起釁端。大局所關。事屬艱鉅。惟有靜候查辦。不敢輕舉妄動。即由趙州前赴甯晉。先在外間細為查詢。並改裝易服。至雙井村張洛待家附近密為探訪。復派口音相近之家丁前

往艾神符所住天主堂之唐印村備細密查緣雙井村在該縣城北十八里。村民三百餘戶。奉教約五十餘戶。亦立有天主堂。教民均歸地方池雲經管。民戶均歸地方張席上經管。彼此往來。向無嫌隙。並有民人與教民合夥開鋪者。張洛待家有學房三間。延師張梅教讀其子。張書琴在學念書。同學生徒八九人。即有教民李洛來之子一同附學。上年八月間。張姓學內屢次失少書籍。有時書被焚燒。暨擲磚擲碗。迨後張書琴被妖纏擾。神色昏迷。至十月間愈鬧愈甚。自此生徒均不能在學念書。張洛待屢次請人施治。總未見效。至十二月間。因教民誇稱天主教從不染染妖邪。教主能為除治。遂於是月初五日晚間。經教民李洛來轉為邀得洋人艾神符。並教民池喜真等四人。至學房除妖。不准聞人入內。附近隣佑有在屋上牆頭窺視者。僉稱教民進屋片時突爾桌下火起。見有火光。亦聞

聲響。鄉愚無知。皆謂妖魔作弄。究係何故。亦均不能指實。艾神符等衣履被燒。受有微傷。當經擡回該村天主堂內。次日教民率即車眾將張洛待家舖面門窗貨物扒毀。擄碎。至今尚俱殘破。旋經報縣。該縣汪顯達即日前往。分別履勘。驗明被燒傷痕。將張洛待父子帶回交差管押。嗣有紳民多人。聯名公呈。懇求保釋。該縣未收呈詞。至十二月二十八日。將張書琴保釋。旋於本月初三日。訊結完案。張洛代亦經保釋回家。此在雙井村查訪之實在情形也。唐印村距雙井村連東六里許。該村共約一千餘戶。有漆牆堡寨。奉教約三百餘戶。該村天主堂房屋高大。石壁壁拜。即係洋人艾神符住居之所。聞有教教之趙州生員程經邦在內。為之主持一切。此次入都向法國伯公使稟訴。聞亦係程經邦前往。至今未回。訪之教民。率皆揚言池金蘭被責不甘。有辱教名。教主為之出氣等語。此在艾

神符所住之唐印村查訪之實在情形也。卑職訪詢得實後。即赴縣署。與該縣令會晤。檢查卷宗。大概與該縣稟詳相同。旋由該縣稟傳全案人証。張姓一造除張單外出餘均即日投業。惟教民一造一人未到。並其地方池雲亦稱現在患病。不能赴案。僅到月頭張崑山亦係奉教民人。卑職守候數日。祇得先將洛代等會同該縣提訊。所供仍與該縣前訊供詞無異。當即向總保高慶修月頭張崑山妥為諭飭。以現奉派委前來查辦。自係因原審供情未確。其被妖焚燒一節。在洋人固覺有辱教名。而妄造妖言。我國亦又有例禁。當日稟內因何火起。火藥從何而來。自應嚴切根究。萬不能受鬼魔作祟。含糊了事。但張姓一造。祇係一面之詞。而教民不到。實証無人。憑何究詰。若再不投案。委員不能久候。惟有稟請提省訊辦。在張姓固受拖累。而張洛代家被教民扒毀擄碎。亦有不

合到省一經究及。牽連之人亦正不少。同受
拖累。並無孰重孰輕。祇以兩造均屬良民。不
忍聽其受此訟累。是以明白勸諭。以期息訟
安民。諭總保高辰修月頭張崑山即行傳知
教民。限兩日內全行赴署候質。及等候數日。
仍不到縣投番。顯係有意抗傳。並據該總保
等稟復前來。除會同該縣稟復外。所有半職
遵奉密札。查訪張洛代與洋人涉訟情形。理
合據實稟覆等情到司。據此。查艾神符教士
被燒情形。現據該委員查覆。核與甯晉縣原
稟大畧相同。惟該國公使從前既以張洛代
設計陷害。地方官意存袒護。訖詞見覆。掌責
勒結為詞。此時該教民等又復隱忍不報。僅
由該委員會同該縣審辦。勢必不能折狀。且
恐案無結期。日久另生枝節。事關中外交涉。
亟應提省審辦。以期速結。而免藉口。詳請仍
委高令就近在甯晉縣迅速勒提全案入卷
至省。飭發保定府秉公訊辦。並請先行咨會

等情。據此。本部堂查此案以中外交涉之件。
該地方官辦理未能妥協。致該教民等控訟
不休。實屬罔顧大局。自應提省審辦。以昭平
允。而期速結。除詳批飭遵辦外。合先咨呈貴
衙門。謹請查照施行。

四月二十一日。直隸總督劉長佑函稱。前曾縣
 教士文神符與民人張洛特涉訟一案。前准
 大咨。當即行司委員馳赴該縣。會同查訊在
 案。茲據署臬司徐繼鑄。轉據委員高令將到
 甯後訪勘兩造平日情形。及訊明此次起釁
 搆訟始末。詳晰稟復轉詳前來。並據該臬司
 稟稱。高令因有尚須面稟各情。現已暫行回
 省。據稱在甯會訊後。密諭教民內月頭張寬
 火。將現在曲為申理之意。轉相傳知。隨復設
 法訪查。該教民似已稍覺心平。再能將當日
 稟下因何火起根究剖晰。不任該之魔。卷作
 祟。即可折服其心。該縣汪令前雖辦理失宜。
 現亦頗知愧悔。且體察民情。若不操之過急。
 亦不至別滋事端等語。就其前後所稟各情。
 通盤籌畫。惟有仍責成高令前往守提張洛
 特迅速來省。並諷令教民使之自行投案。
 似此設法轉圜。或可早為運結。除已分別札
 飭遵辦外。詳請轉咨等情。查此次委員親往

查勘。催傳兩造質證。迄今一月。該教民並無
 一人到案。雖屬有意抗違。亦未必非因該縣
 汪令辦理未協。不甘復向投質。自應就近提
 省。設法轉圜。如必須將該縣暫行離任之處
 再行隨時酌辦。以昭平允。而免久延。除批飭
 速辦外。合將該司委查暨現擬提省情勢。分
 具函咨。伏候查核。肅泐寸啟。祇請鈞安。諸希
 垂察不備。

四月二十七日。行直隸總督文稱。據道咨稱。甯晉縣民人張洛待因于中妖。經教民李洛來轉央法教士艾神符前往念經施治。被火燒傷一案。現據委員高維翰密訪確情。稟傳全案。查張姓一造均即日投案。教民一造一人未到。並其地方池雲亦稱患病不能赴案。僅到月頭張崑山。經委員諭飭總保萬辰修月頭張崑山即行傳知教民。限兩日內全行赴案候質。乃等候數日。仍不到縣投案。顯係有意抗傳。亟應提省審辦。以期速結。仍委高令就近在甯晉縣迅速勒提全案人卷至省候訊等情前來。本衙門查艾神符控張洛待家念經除妖。前後來咨。據該司及委員詳稟。均稱係經教民李洛來轉央。並非張洛待邀請。似非設計陷害。惟被火燒傷情節。應難查究得實。乃張姓一造均赴案投案。教民等造限不到。顯係抗拒拖累。現已提省審辦。以期速結。希即嚴飭該委員等。務將兩造並地方

等一併傳到。詳晰開導。勿偏勿枉。持平審訊。以期折服其心。毋致枝節橫生。是為至要。為此咨覆貴督查照可也。

六月十四日。法國照會內稱。直隸所屬之甯晉縣一案。離京僅有五百里之遙。竟有父子同謀。蓄殺機之張洛代。暗埋火藥於桌下地內。轟傷傳教士及隨從之四人。幸而未傷未死。此係明明可指。本大臣曾請貴親王查辦數次。今歷六七箇月之久。而該甯晉知縣與趙州知州及保府官員。皆委為魔鬼作弄。其代為開脫。顯然易見。并聞張洛代父子。與時中授意之人。共攤賄銀二千兩。是以貴縣不辦。本大臣展轉於心。喜乎怒乎。現今為此一事。籌思一策。不復勞煩貴親王飛咨催問。倘此案仍不速結。應派本國兵船於海面捕拿。潛船。變價分償受傷之人結案。

六月十九日。行直隸總督文稱。所有甯晉縣張洛待謀害教士一案。前經於四月間。按准貴督覆稱。另派委員妥協辦理。並經本衙門咨催。嚴飭委員將兩造傳到。持平審訊在案。迄今又閱數月。該委員說辦此案。是否確有端倪。未准貴督咨報。查中國辦理詞訟事件。必須研訊確情。方成信讞。前准初次來咨。據該縣稟稱。以鬼魔鬼作弄為詞。該縣反因此杖責原告。希圖含糊了事。揆之審訊定例。從未有此辦法。如果張洛待實無謀害情事。亦須調齊原被人證。秉公斷明。毫無參差。方足以折服兩造。倘已說出張洛待實有別情。亦即按例迅速擬結。毋任遲延。萬不可聽令捏造孤鬼等詞。以虛空怪異之端。為搪塞推諉之計。總之中國辦案。自應按中國例審斷。無論習教與否。固不能置是非曲直不顧。假詞虛誕。漫易擬結。尤不得有心偏倚。致失審斷權衡。相應咨催貴督。嚴飭委員。立予限期。務將此

案研訊確情迅速解結。並將現辦情形刻印
咨覆本衙門以憑核辦可也。
六月十九日。致直隸總督函。詳見咨
信檔。

欽命總理各國事務衙門清檔

直隸教務

同治五年七月初七日。給法國教會內稱。貴大
臣稱甯晉縣張洛代父子自謀弄傷傳教士。
該問官等該為魔鬼作弄。並有受賄二千兩
之事。若案懸不結。應派兵船捕拿漕船。變價
分償受傷之人等語。本爵查此案據直督咨
稱。艾教士同教民池喜真等四人往張洛代
家誦經治妖。係教民李洛來相邀。並非張洛
代父子起意。共請。此條李洛來在縣供詞。後
因高委員偕同該縣稟傳全案人證。只張姓
一造到案。教民一造一人未到。委員等候數
日。仍不投審。兩造不對質審訊。該問官不得
虛實確據。安能驟然含糊完案。至攤銀二千
兩之說。若能指出行賄者何人。過交者何人。
受贓者何人。本爵不難立刻查辦。若但憑空
設詞。恐不能折服人心。

七月十八日。行直隸總督文稱。所有甯晉蘇張洛特謀害傳教士一案。自四月間。接准貴督來咨內稱。另派委員。妥協辦理。嗣經本衙門咨催。迄今未據聲覆。六月十九日。本衙門又復咨行貴督。嚴飭委員。立予限期。務將此案研訊。確情迅速辦結。計發文咨又及一月。仍未准貴督將現在情形咨報。查此案據該縣原稟。以魔鬼作弄為詞。任意含混。已屬非是。迨原告到案。該縣復不加詳察。輒行發落。其辦理尤覺顛預。向例詞訟事件。必須調齊原被人證。秉公訊斷。方足折服兩造之心。何得以虛無怪異之談。為含糊了事之計。本年六月間。法國公使遞本衙門照會一件。大意謂。外省交涉事件。咨行各處。並未見一處速辦完結。內即指明甯晉一案。歷六七箇月之久。該縣欲為開脫。懸宕不辦。請本衙門飛催。倘再不完結。應派本國兵船於海面捕拿。船變價分償受傷之人等語。連為某處。奏及萬

言。是地方官一有遷延。與以口實。該國公使即更逞其要挾恫喝之心。大局攸關。設有決裂。咨將誰任。為此再行咨催貴督。迅飭臬司。遴派明幹曉事之員。細將此案原委訪查明確。傳齊兩造。妥速辦結。務望於文到五日內。先行開敘現辦情由。飛覆本衙門。以憑查核。萬勿再事延宕。是為至要。

七月十九日。法國照會內稱。所稱實案。係張洛代一案。據直隸咨稱。艾教士同教員張洛代家誦經治妖。係教民李洛來相邀。並非張洛代起意央請。又稱高委員偕同知縣稟傳全案人證。只有張姓一造到案。教民一造一人未到等語。查所稱艾教士前往誦經。並非張洛代起意央請之一言。實係捏造。萬不可信。且張洛代請艾教士到伊家誦經。非王一次央求。如貴親王持疑不決。不難立分黑白。可速傳艾教士來京。當面詢問。亦無不可。再伊皆誠實無偽之人。誓不徇私。至所稱教民一造無人到案之一言。本大臣查所看教民一聞此案。欲提省皆赴保府候審。至今已有四箇月之久。並未過堂一次。如再以教民不投審塞責。本大臣立刻將存案之教民招著來京。聽候審訊。以驗言不投案之偽。再本大臣曾接董主教來函。言及此案之不得妄速完結者。皆高委員徇情之故。至如攤銀行

賄之事。雖得於所聞。而情實可信。設如舉出其人質證。恐於後來探聞別事不便。竊思甯晉縣及保定府問官如果無私。自必秉公辦理。一二日間即可剖判明白。何至延擱七八箇月之久。案尚不結。非徇私不辦明驗乎。殊非本大臣之所喜視。更難耐者。以教民不投案為藉口。本大臣即願將教民及艾傳教士並被告一造均拿來京。在貴親王及本大臣面前從新一詢問確後。聽京官如何定斷。本大臣無不依照。

669

七月二十一日。行直隸總督文。詳見通行發務
檔內。

670

七月二十一日。致直隸總督函。詳見密信檔內。

八月初一日。直隸總督劉長佑文稱。據按察使張樹聲呈稱。蒙督院札開。同治五年六月二十日。准總理各國事務衙門咨開。冀晉縣民人張洛待謀害教士一案。迄今數月。該委員訊辦是否確有端棍。咨權嚴飭委員五子限期研訊速辦等因。准此。查此案前據該司具詳。業已提省登交保定府訊辦在案。迄今日久。未據審擬詳辦。自應勒限嚴審。以期速結。而免延宕。札飭遵照。自此次奉文之日起。限半月。務將此案起緊虛衷確寃。妥擬詳辦。毋再稍有延宕。併飭將現辦情形。越日詳覆。以憑先行咨覆。均毋再延。切遵特札。計粘抄咨一紙。并發火票一張。彙繳等因。當經本司轉飭依限訊辦去後。茲據保定府知府長啟詳稱。蒙此。遵查此案。前奉委提張洛待等二十人証來省。飭發到府。并據教民沈金蘭等赴府投番。卑署府遵即督同委員坐補清河縣知縣高維翰候補知縣楊承榮。連日提集研

訊。據張洛待供。上年八月間。因子張書琴在學讀書。忽患瘋顛病症。忘言忘見。合家焦愁無計。醫禱皆不見效。但聞人有能代為禁治者。無不立刻竭誠往請。原盼其子之病早好一日。俾合家之心早安一日。旋聞陰居教民李洛采父子說及伊等天主教徒無邪祟纏擾。因能念經講道。自可退邪。勸令入教。并允為代請神符。親臨禁治。伊因其子魔纏日甚。恨不得即刻退除。隨煩李洛采父子。即赴相距六里多路之唐邱村天主堂內。轉為邀請法國司鐸艾清照并教民申學遠張洛古閻季春池喜真四人。於十二月初五日。偕至伊雙井村天主堂內。約定是晚至伊書房內念經。李洛采先來知會。至晚艾教士即同申學遠等五人携燈至家。因教士吟誦不准閒人窺視。故將院門虛掩。書房一有響動。外人即已推開。并未鎖閉。孰料艾教士等在書房坐一時許。房內突有火起。教教士等五人衣服

燒着。定不知火從何處起來。研詰再四。供仍不移。并稱伊因為子除病。定條竭誠遠請。只盼望禁治有效。可以救子之命。萬敢生心戲玩。聽唆謀害。況與艾教士并各教民等。均無仇隙。又係為好而來。伊雖辨愚。豈有是將仇報。轉要謀害他們。天下亦萬無此情理。其書房條新造。蓋成亦不容易。設使暗藏火藥。豈不怕被火延燒。再害人方法甚多。如必邀到自已家內害他。獨不念干連受累。亦斷不至如此愚傻。只求詳情。又將其子張書琴。送至當堂。嚴切訊究。加以刑責。令將有無逆謀。主使之。人據實供指。甚至跪認。悉審十數堂。仍與其父所供情事相仿。該委員以無端火起。總屬荒誕不經。必欲令其確實吐供。連日嚴加熬鍊。追究火所由發。始據張浴持。據及鄰村嫁娶例用鞭炮。暨單雙響炮。伊因即日為子完婚。曾先期買有鞭炮紙炮備用。是否其子痴頭病發。偷將鞭炮紙炮。擊碎。頗出火

為。藏放桌下。艾教士等偶爾遺落火點。以致轟發。因伊子瘋迷。痴病時。所作所為。病退清醒。全不省記。經久更難追問。是以伊亦未敢確指。此外并無他物可以起火等語。按度情詞。似尚近理。伊子張書琴。係十五歲頑童。加以痴迷詭妄。何事不可為。或係病發作弄。亦未可知。該幼童時迷時醒。屢審尚未供認。然據理推求。當不甚遠。此外復無另有主使逆謀之人。兩教民池金蘭等。依恃在教。堅稱係有心毒害。必有主使逆謀之人。今日一稟。明日一呈。始而由甲及乙。繼又由乙及丙。必欲將平日小嫌。小怨。稍有睚眦之人。或指為主使。或指為知情。任意羅織在內。以圖忿而後快。稍有不遂。即歸咎委員徇徇。但所指又毫無憑証。似不便憑空周內。限期緊迫。兩造供詞各執。實難定讞。殊切悚惶。卑署府因案關中外交涉。必須持平。趕緊審理。是以不憚煩勞。逐日虛衷研究。以期不偏不倚。情法兩平。

而教民池金蘭等猶謂承審委員不加深究。未免私心用事。堅欲與平民為仇。惟現在原被人等既未訊有確切供詞。張洛特更在有無受人唆使。設計謀害教民情事。尚須添提案証確究。以期水落石出。除再行趕緊另提人証。切實嚴究。務得確情。另文審擬詳解外。所有現訊大概供情。合先詳覆查核。俯賜轉詳等情到司。據此。查案關中外交涉。並應確切根究。及早擬結。以免葛藤。前因提省日久。迄未成獄。節經本司嚴札飭催。已至堂三令五申。并因現署清河道費守在保定府任內多年。於獄局審斷情形較為熟悉。由司咨商該道。會督審辦。一面添派候補知縣楊春華赴局幫同審理在案。茲據該府據原稟連日究結。兩造供詞各執。張洛特等堅不承認挾嫌謀害情事。甚至嚴刑熬審。已有十數堂之多。該民人極口呼冤。而教民池金蘭等指甲幸乙。連篇累牘。任意羅織無辜。且以問官徇

庇不究等詞。多方刁難。信口污蔑。承辦之員。幾至智窮力竭。無從措手。唯據稱張洛特憶及前因伊子張書琴完婚在即。買有鞭炮炮等物。存放家內。其時張書琴年止十五。童子無知。且患有痴迷病症。竊取玩弄。恐亦在所不免。書房失火。艾清照等被燒之由。或即從此而起。是此案於萬難推究之中。已覺稍有端倪。即令從此根究。以期兩造允服。現在此案復蒙總理衙門勒限催審。除由本司會商費署道嚴督該府及委審各員趕緊設法研究。總令及早審結。所有該府現訊大概供情。擬合詳請查核。俯賜先行咨明總理各國事務衙門知照等情到本部堂。據此。相應咨明。為此咨呈貴衙門。謹謹查照施行。

八月初一日。直隸總督劉長佑函稱。前月二十日。接奉公函。以甯晉縣民張洛待被教民控告一案。時已數月。迄未訊結。今即提有勸限審訊等因。捧讀再四。具見曲費調停。力圖緩靖。非止轉圜於既事。實欲弭釁於未然。但雖無才。敢不體此。其以前情事。前已畧陳梗概。諒荷鑒及。茲又遵囑。添派明幹委員。將張洛待父子一千人証全提到省。教民池金蘭等亦來投案。當即飭司督同印委各員。勒限加緊審辦。原期及早審結。俾可相安無事。頃據臬司將現審供情詳覆前來。佑詳細閱核。張洛待愛子情深。請人除病。斷無假意。且與教士教民素無仇隙。何肯害人性命。置自己履房於不顧。謂其受人指使。本不近情。現將伊父子燕審十數堂。委無誣害之意。亦無主使之人。最後供及鄉村婚娶。向用鞭炮紙炮。伊因子踴躍買備。是否伊子瘋顛病發。偷將鞭炮紙炮傾出火藥。藏放棹下。教士等遺落火藥

轟燃。亦未可定。似此頑童瘋顛作美。却亦事所容有。其子張書琴現雖未承。但病時糊塗。病好自不記憶。將來問確。當可就此歸結。教民池金蘭等指控之張胡仙等。現俱提集環質。或曾因爭論地基涉訟。或曾因不出戲錢口角。事已早過。恐已早平。委無唆使張洛待謀害之事。質之張洛待。亦稱與張胡仙等蹤迹甚疏。不若與李洛來父子隣居情好之篤。豈肯聽其唆使。取罪隣好。而教民等朋從類聚。西議東謀。今日一呈。明日一稟。由甲及乙。由乙及丙。株連蔓引。刺刺不休。即艾教士亦屢有函來。無非指某為王使。某為知情。囑令拘傳追究。在教民奉教士為靠山。而教士又仗教民為謀主。此或有怨。彼或有仇。陸續揣測。愈拉愈多。直欲將平素之小怨小嫌。稍有睚眦之人。趁此一網打盡。以洩其忿。計已傳過多人。問過多次。均與張洛待毫無牽涉。且又毫無證據。委員若不嚴事推求。立即各其

偏徇。但欲斟酌情理。又安能憑空周內。今讀
據指控多人。若不允其傳質。必更藉口有詞。
然遠道一一行提。拖累固不待言。而往返需
時。訊究當時。斷難逾期了結。此係近日。權辦
之實在情形也。再教民藉勢逞威。以肆其毒。
平民吞聲飲恨。情何以堪。今入教者固已不
少。究不及不入教者之多。抑之愈甚。恨之愈
深。變故之興。每由逼激。地方官雖極力防維。
終恐眾怒難犯。該教士偏聽教民之惡憑。祇
知一味憑陵。該公使偏言教士之虛誣。祇圖
百方欺壓。要知不平之氣。鬱久思伸。將致不
避之端。發出愈烈。彼處既在中國行教。何如
彼此取和。歷久相安為妥。此案鄉民入受訟
累。深盼早結。央求教民。轉求教士。該教士以
主教推托。及往求主教。董若翰又稱事已上
聞。須由伊國公使在京商定。伊等方能遵允。
而鈞函云。主教之心不甘。即公使亦未能強
制。是其裏外互推。用意已可想見。已飭奉辦

各員。妥為設法斡旋。能得由外辦結。固屬大
妙。謹將現辦情形。加函鑒呈。以備尊處關導。
並候裁示。除公牘咨復外。專此肅復。

八月初六日。行直隸總督文稱。准來咨內開。晉縣民人張洛待謀害教士一案。據林定府提集原被。連日究詰。兩造供詞各執。張洛待堅不承認。挾嫌謀害情事。而教民池金蘭等。指甲牽乙。連篇累牘。任意羅織。無辜奉獄之員。幾至無從措手。唯據稱張洛待情及因伊等完姻。存有觀炮等物。其時張書琴童子無知。且有痴迷病症。竊取美玩。在所不免。艾清照等被燒之由。或即從此而起。是於萬難推究之中。已覺稍有端倪。即令從此根究。以期兩造允服各等因。先行咨呈查照前來。本衙門查審斷詞。必須供詞離鑿。方足折服兩造之心。此案張洛待延請教士誦經。為子造妖。謂無謀害教士之意。尚屬可信。惟天主教向無符咒及作法驅魔等術。而張洛待忽然延請該教士前往。難保無奸人從旁撻夫。藉肇弊端。今來咨內稱。張洛待為子完姻。存有觀炮等情。欲將教士被燒之由。按於姦淫無

知之童子。不獨張書琴尚未承認。教士等亦未必允服。揆之情理。實屬支離。殊不足以服洋人而成信誠。至教民等意存拖累。牽涉多人。自須確有見聞。方可傳訊。不得任令羅織無辜。為此咨覆貴督查照。希即嚴飭該承審委員等。將此案悉心體會。確切研究。務得實情。早為擬結。毋再任延。致于泰處可也。

八月初六日。致直隸總督函稱。前因察晉縣民人張洛待謀害傳教士一案。據法國公使呈遞照會。曾於七月十八日。備文咨達米案。茲接來函。縷述一切。此案承審委員難於措手。本處深知。惟斷禁不外情理二端。若以理之所必無。謂為情之所或有。不特與外國共事不能折服其心。即在中國治事。亦不能自伸其說。今以教士被葯燒傷。談於無知之童子。而又謂偷將鞭炮火葯傾出。藏放棹下。試思鞭炮火葯能有幾許。安能傾出地下。以致烘發。傷人鬚髮衣履。況張洛待延請教士誦經治妖。書室自必預先掃除。何以棹下藏放火葯。竟未之見。殊非情理。蓋天主教向無作法驅魔之術。眾所共知。張洛待素與教士無仇。國不能斷為憑空設法陷害。而旁人無端薦引天主教前往。其意何居。此中歧路之歧。承審者何不計及。乃本案未嘗問透。而竟任令羅織無辜。此端一開。如何收束。例內一至一

訴此後不得任令續板雙引。本有明條。承審者豈未之知耶。總之斷案當憑情理。不必將教民二字橫亘胸中。剛柔兩難。動輒窒碍。更不得以外國不知中國事體有意欺瞞。此事本早了。因地方官不能妥為訊理。以致情形若如。此再遷延拖累。必更枝節橫生。馴致收拾為難。閣下何以處之。在外之事。總應在外完結。無可諉卸。尚祈閣下嚴飭承審委員等。將此案研訊確情。毋再宕延。致于忝處。除另備公牘外。專此泐覆。

八月二十六日。行直隸總督文稱。甯晉韓民人張洛待謀害教士一案。迄今日久。現在作何了結。仍未咨報。該委員等承審案件。即尋常詞訟。亦應作速擬結。以省拖累。况關及涉外國之事。更應速為完結。現據法國領事官等面催數次。相應咨行貴督。希即查照。嚴飭承審委員等。將此案研訊確情。迅速完結。如再遲延。即行據實奏處可也。

十二月二十五日。行直隸總督文稱。查甯晉縣民人張洛待謀害教士一案。前經本衙門迭次催辦。復於八月二十六日。咨行貴督。嚴飭承審委員等。將此案嚴訊確情。迅速完結。在案。迄今已逾數月。未准貴督咨覆。該委員等承審案件。即尋常詞訟。亦應確訊虛實。速予擬結。俾免拖累。而成信讞。况交涉外國事件。若不速為清釐。何以折服洋人之心。今此案宕延日久。未將續經訊確情形。秉公擬結。殊屬不成事體。相應咨催貴督。嚴飭承審各員。立予限期辦理完結。務期水落石出。毋稍延飾。俾平民不至負屈。而洋人亦無可藉口。如再遲延。即行據實奏處可也。

十二月二十七日。直隸總督文稱。據按察使張桐聲呈稱。據保定府知府費學曾詳稱。業准前者府長守移交甯晉縣詳報。民人張洛待因子張書琴中邪患病。經教民李洛采轉央教士洋人艾清照。與教民池喜真等。前往念經施治。被火燒傷一掌。蒙醫院以現准總理各國事務衙門來咨。轉准法國公使照會。教士艾清照等係被張洛待設計陷害。幾至喪命等情。令即委員確查稟辦。行蒙徐前署司札委直隸州同坐補清河縣知縣其維翰前往查辦。嗣據高牧以前赴甯晉縣。先至張洛待所居之雙井村。繼至教士艾清照所住天主堂之唐邱村。備細密查。雙井村與唐邱村兩處均有入教之戶。民教彼此往來。向無嫌隙。並有民人與教民合夥貿易。張洛待家有學房三間。為子張書琴延師張梅教讀。教民李洛采之子亦在彼附學。同治四年八月間。張書琴忽而神色昏迷。稱係被邪纏擾。醫

治未痊。張洛待因聞教民言及。天主堂內不染妖邪。央教民李洛采轉請教士洋人艾清照。並教民池喜真申學遠張路占閻李春四人。於是月初五日夜。前往張洛待學房。為張書琴誦經施治。不期學房桌下火起。至將艾清照池喜真申學遠張路占頭面燒傷。衣履亦各被燒。即據教民池金來報經該縣汪顯達勘訊。將張洛待父子帶回押候艾清照等傷痊訊究。嗣因歲暮。將張書琴暫先保釋。次年閏家後。傳集兩造。查驗艾清照等被燒各傷俱已平復。池金蘭等監執艾清照等係被張洛待設計陷害。不復審訊。出言頂撞。汪令將池金蘭掌責示懲。並將驗訊情形先後稟詳。即奉飭委前往查辦。現經傳訊張洛待一造。供無設計陷害教民之事。因教民池金蘭等造。屢傳未據到案。未便在彼久候。冀蒙前署司。以教民既不遵傳。如僅由委員會同該縣審訊。恐難折服。札飭高牧就近勸提全案

人卷。解省發府審辦等因。旋據甯晉教民張
洛待張書琴等同縣奉解案札發下府。並據
教民池金蘭池喜真李順興閔李春中李連
即申洛仲赴府投審。卑前者府長守。先查縣
卷內開。同治四年十二月初六日。據縣履獲
井村教民池金蘭呈稱。村人張洛待因于張
書琴中邪患病。託李洛來轉請天主教士艾
神符即艾清照施治。于月初三夜。艾清照與伊
弟池喜真並張洛占申洛仲閔李春五人。持
至張洛待家學房內念經。忽然桌下火起。將
艾神符等燒傷等情。並據地方池雲臺同前
由。該縣注顯達親詣雙井村。勘得張洛待家
學房三間。門向西開。南一間隔斷。北二間統
連。內放方桌一張。桌下放有脚踏一個。旁有
單桌一張。桌旁安放椅凳。地上平整。並無
舊痕跡。地上並無灰燼。惟桌脚及脚踏兩處
東牆上均有火煙痕。紙質斷壞。勘畢。飭行驗
得艾神符即艾清照左眼胞燒傷一處。其黃

色。鬚鬚被燒半截。又驗池喜真項心偏左
傷一處。皮微破。左右腳踝各有燒傷一處。均
焦黃色。又驗得張洛占右額角。右腮肢。右手
食指。左右腳腕。各有燒傷一處。均焦黃色。又
驗得申洛仲肱脛下唇吻各有燒傷一處。均
焦黃色。以上各燒傷。或圍圓或斜長四五分
至一寸不等。餘俱無傷。驗畢。又查驗艾神符
池喜真張洛占申洛仲四人衣服鞋襪。均有
燒破之處。訊據池金蘭供與稟稱畧同。據池
喜真張洛占申洛仲閔李春僉稱。伊等均係
天主教。與張洛待素好無嫌。是夜聞張洛
來遣子李順興與伊等與艾神符前往張洛
待家學房內念經除邪。不知桌下如何火起。
將艾神符與伊池喜真張洛占申洛仲燒傷。
彼時閔李春未經被燒。訊據艾神符即艾清
照供。係大法國西洋人。與張洛待素不識面。
是夜教民李洛來遣子李順興相邀。與池喜
真等偕至張洛待家學房內念經除邪。不知

桌下如何火起。伊與池喜真等均被燒傷。並將衣服鞋襪燒破。訊張洛待據供。是夜央教民李洛來邀請教士艾神符與池喜真等五人至伊家學房內為子張書琴念經降邪靈。不知桌下如何火起。致將艾神符等燒傷。是出意外。委無別故。訊據張書琴及地吟人等各供相同。當將張洛待管押。俟各傷醫痊復。訊將勘驗訊供大概情形先行稟報。茲據池金蘭以艾清照等係被張洛待設計陷害。並有主謀之人。迭請訊究。該縣傳驗艾神符池喜真張洛占申洛仲傷俱平復。復訊張洛待供與前訊相同。堅稱實無蒙唆設計故燒艾清照等事。教民池喜真等疑信相參。尚未固執。惟池金蘭堅謂艾清照等係被張洛待設計謀害。加下閹連。不服訊斷。出言頂撞。該縣因其藐視官長。量予掌責。擬請將張洛待等免議。斷令酌賠艾清照等被燒衣履及養傷之資。錄供詳請核示。即蒙督院核准護理各

國事務衙門轉准法國伯公使照會。甯晉縣民人張洛待計陷艾教士幾至殞命。控縣偏護。將托古掌責勒結。資會飭屢獲犯究辦等因。行蒙前署司委員前往查辦。嗣經委員因屢傳教民未到。不克集訊。稟蒙提省發府審辦在卷。查畢長守屢訊兩造供詞各執。迭蒙轉准總理各國事務衙門催令趕緊持平審理。長守因查張洛待與洋人艾清照素未謀面。即與教民池喜真等亦無睚眦之嫌。況與惡李洛來轉請艾清照等前往誦經。係為子除邪而起。謂係設計陷害。自無此理。惟艾清照等前往張洛待家學房。時在俄頃。忽而火起。致被燒傷。事涉可疑。究竟火從何來。豈能一味誣謂不知。嗣經究出張洛待因欲為子完婚。曾向唐村入閨四胖買得火藥斤餘。藏放家內。以備迎親時施放鐵銃所用。艾清照等或係被火藥所傷。是否傷由過火。抑或另有別情。將所訊大概供情。詳請咨覆。並復

委提池金蘭所指主謀之人。暨飭確查。聞四
胖賣與張洛待火葯。從何而來。有無違禁私
造情事。一併解省歸案究辦。未據傳解。復
長守旋即卸事。卑府回任後。節次飭催。一面
會督委員。復就在案人等連日。隔別嚴究。反
復駁詰。始據張書琴供吐。因急思娶妻。難向
其父催促。起意造言。聳聽。莫父為之完姻。因
見小說載有鬼狐纏人之事。即假裝中邪。捏
稱夜有女鬼與之共宿。經伊父延醫診視。醫
云。無鬼邪。伊又捏造有一老人自稱仙家。
已將女鬼除滅。老人有女。欲許與伊為妻。伊
恐人不信。復買得對紙一付。背地照依。上
記內符式。每張塗寫四字。稱係老人書。遞
給伊父與陰族信以為真。謂係邪邪纏。或
無妻室所至。即擇期十二月初八日為伊完
婚。詎伊父不知伊假捏情由。猶慮迎娶之時
被邪作祟。時向人商議制伏之策。伊亦不敢
吐露假迹。嗣有教民李洛來向伊父述及。大

主教內誦經講道。勸人為善。習教之人未聞
沾染邪祟。如能預請教士至家誦經施治。可
保無虞。伊父即央懇李洛來代為邀請。原來
約定日期。十二月初五日夜。李洛來之子李
順興。急邀教士艾清照。教民池喜真。申子遠
張洛占。閻季春。前往伊家。伊父即請艾教士
等至學房坐歇。因時在倉猝。伊父忘將學房
桌下腳踏上所放購備為娶親放銃所用火
葯取出。不知如何遺火轟燃火葯。致將艾清
照等燒傷。報縣勘訊。伊父畏懼。供稱不知火
從何起。伊亦不敢供出假捏中邪各情。後經
提省。屢蒙審問。伊仍茹供不吐。今蒙再四究
詰。不敢再狡等語。質之張洛待無可狡辯。亦
認是夜忘將學房桌下腳踏上所放火葯取
出。以致遺火轟燃。將艾教士燒傷。前因慮問
重罪。是以並未供出實情。委無聽人主使。肆
陷害教士情事。至伊子莫伊急為婚娶。假捏
中邪各情。伊實先未知曉。今據伊子供吐。始

知等語。訊之教民池金蘭等。亦稱現案究出張書琴園娶妻室。控中邪祟。張洛待先曾買備為子娶親。放銃所用火藥。放於學房桌下。當艾教士等前往誦經。時在倉猝。未曾取出。以致遺火轟燃。並非設計陷害。伊等疑團已釋。惟求公斷等語。當即追起張書琴所書對聯。驗係任意塗鴉。不成字畫。正在覆訊間。即據委員候補知縣胡振書候補未入徐承綏會同甯晉縣汪顯達。以確查唐印村入閩四辟素日紙紮營生。每逢歲底。購買火藥三五斤。製做花爆。售與村人。係屬實情。並無私造火藥及違禁囤積情事。閩四辟先往他處貿易。並未在家。集訊地。除與所查相同。並以教士艾清照現患病症。教民張洛占樓觀外出。不克傳解。餘亦赴府投審等情。于同治五年十月初八日。稟復到府。並據張席上等赴府投審時。值甯晉縣汪令因公進省。蒙札飭汪令隨同審訊。隨後會督委員知府喬印補

直隸州高維翰。候補知州楊琛。候補知縣楊春華。甯晉縣知縣汪顯達。提集原被全案人等。逐加研鞫。據張崑山供。小的是甯晉縣雙井月頭。高辰修供。小的是稔保。張席上供。小的是地方。又據同供。同治四年八月裡。張洛待的次子張書琴得了邪祟。神色昏迷。先說夜間有女鬼合他共宿。後又說有仙家把女鬼除滅。還罵給他對聯。小的先沒理會。後來張洛待給張書琴擇日娶親。恐怕臨時被邪纏擾。託天主教中李洛來轉請教士洋人艾清照。並教民池喜真申等遠張洛占閩亭春們。去到張洛待家念經。給張書琴施治。艾清照怎樣被火燒傷。小的們先不知道。是第二日教民池金蘭令經管教戶的地方地雲赴縣報驗。纔曉得。張洛待供說不知火從何來。小的們因不知底理。也不敢妄供。蒙把小的們提省。發到案下審問。今蒙究出實情。纔知張書琴因想娶妻。控造中邪。張洛待道是真

有邪祟。就擇期給張書琴婚娶。並懇李洛來預請教士艾清照們去道家誦經施治。忘記把學房桌下所放買備娶親放銃用的火藥拿出。不期遺火轟燃火藥。致把艾清照們燒傷。張洛待合教中並無嫌隙。委沒聽人唆使設計陷害教民的是。情願具結是實。據張墨供。文章是甯晉縣雙井村人。年二十一歲。張梅是文章父親。同治四年。被人張洛待延請文章父親在他家教讀。文章合張洛待次子張書琴並教民李洛來的兒子們同在張洛待家念書。八月裡。張書琴得了邪祟。神色昏迷。說夜間有女鬼合他住宿。張洛待請醫診視。說六脉並沒邪氣。張書琴又說遇仙家已把女鬼除滅。仙家有女要給他為妻。還寫給他對聯。父親因張書琴終日痴迷。不能念書。也就散館。後來張洛待因張書琴被邪祟擾。疑是沒有妻室緣故。就擇期十二月初八日給張書琴婚娶。又如何怕臨時被邪祟。

向教民李洛來們告說。商議制伏法子。並央懇李洛來轉請教士艾清照們到家。在學房誦經施治。怎樣起火把艾教士們燒傷。這些事文章父親先不知道。經教民池金蘭報縣勸訊。張洛待供說不知火從何來。屢訊沒結。把張洛待們提省審辦。又蒙行提文章父親質說。器病不能動履。文章有舅父家先出書請。張書琴娶妻。捏造謠言。假裝中邪形狀。張洛待道是真有邪祟。就擇日給張書琴婚娶。並懇李洛來預請教士艾清照們到家誦經施治。忘記把學房桌下所放買備娶親放銃用的火藥拿出。不期遺火轟燃火藥。致把艾清照們燒傷。張洛待合教中並無仇隙。委沒合張胡仙們設計陷害教民的事。情願具結是實。據李順興供。小的是甯晉縣雙井村人。年二十八歲。李洛來是父親。小的父親已入天主教。父親合村人張洛待素日交好。張洛待家有學房三間。給他兒子張書琴延請張梅教讀。小的

兄弟也在他家附學。同治四年八月裡。張書琴得了邪祟。神色昏迷。先說夜間有女鬼合他共宿。張洛待請醫給張書琴診視。說六脈並沒邪氣。張書琴又說遇仙家已把女鬼除滅。仙家有女要給他為妻。還寫給他對聯。那時張梅因張書琴終日病迷。不能念書。也就散館。後來張洛待因張書琴身受邪祟。疑是沒有娶親的緣故。擇期十二月初八日。給張書琴婚娶。又怕臨時被邪作祟。向他族人張胡仙們並小的父親告說。商議制服法子。父親說天主教誦經講道。勸人為善。教中人不見沾染邪氣。何不請教士來家誦經施治。可免邪祟。張洛待央懇父親代請艾教士施治。父親往唐邱村天主堂向艾教士告知前情。代為央請。艾教士因日間雜。應許初五日夜前去施治。父親沒向張洛待告訴日期。到初五日晚上。父親因有事自己不能回去。叫小的領着艾清照並教民池喜真申亭遠張

洛占閏亭春到了張洛待家。張洛待忙請艾清照在學房坐歇。小的在外等候。不多時候不知學房裡乍樣起火。把艾清照燒傷。小的連忙合張洛待邀人把艾清照們抬回教堂調治。第二日艾清照斃。池全蘭報蒙本縣勘訊。張洛待供說不知火從何來。那時小的父親也不知起火根由。本縣屢訊沒有結果。後來蒙提省審辦。並蒙行提父親質訊。父親病不能就道。小的就替父親來案代審。今蒙究出實情。纔知張書琴因想娶妻。捏造謠言。假裝中邪刑狀。張洛待道是實有邪祟。就擇期給張書琴婚娶。並恐臨時被邪作祟。央懇小的父親預請教士艾清照們到家誦經施治。妄把學房桌下所放。買備娶親放銃用的火藥。擄出。不期遺火轟燃火藥。致把艾清照們燒傷。張洛待合小的們教中素沒仇隙。並沒合張胡仙們設計陷害的事。這是池全蘭懷疑妄猜的情。願具結是實。據申亭遠即申洛重

他家誦經施治。張洛待要把學房桌下所放買被娶親放銃用的火葯拿出。他來蠟花失於檢點。遺火在地。轟燃火葯。以致小的們合艾清照被燒受傷。並不是設計陷害。小的們已經釋疑。情願具結完案。至小的們合未到案。艾清照張洛占被燒傷痕。早已平復。是寔。據池金蘭供。小的是甯晉縣雙井村人。年四十四歲。已入天主教。在唐邱村天主堂內。隨教士洋人艾清照習教。合村人張洛待們都沒嫌隙。同治四年十二月初五日。教內的李洛來去到堂內。向教士艾清照告說。張洛待的兒子張書琴得了邪祟。時常說鬼說仙。央請教士去到張洛待家替他誦經施治驅邪。艾清照因是修好的事。當就應允。因日間嘈雜。約定夜晚前往。到了晚上。李洛來叫他兒子李順興走去迎接艾清照。帶同申尊送池喜真張洛占閻李春。到張洛待家去。小的並未同往。後來張洛待們把艾清照捉送回

來。見艾清照申尊送池喜真張洛占都被燒傷。說是方到張洛待家學房。不多一時忽然桌下火起。致被燒傷。艾清照疑有別故。第二日叫小的合地方池雲報蒙本縣勘訊。張洛待供說不知火從何來。小的合艾清照不信。因見張胡仙們帶到張洛待家往來。疑心是他們惡通。設計陷害教內的人。呈請嚴究。又蒙本縣審問。張洛待供仍如前。小的心不輸服。仍請追究。本縣因小的不服審訊。出言頂撞。把小的掌責。小的們教裡的人越發不甘。教士艾清照就稟知董主教。轉稟法國公使照會嚴究。蒙提督發到案下審訊。因張洛待從無供出火葯來歷。小的們又屢次呈催。添提人証審訊。今蒙究出實情。纔知張書琴用想娶妾。捏造邪言。假裝中邪形狀。張洛待道是真有邪祟。就擇期給張書琴婚娶。恐臨時被邪纏擾。央懇李洛來預請教士艾清照帶同申尊送們到他家誦經施治。張洛待忘把

學房幕下所放買備娶親放銃用的火葯李
出。他失嘴花失於檢點。遺火在地。轟然大約。
以致艾清照們被燒受傷。並不是設計陷害。
小的合同教人已經釋疑。情應具結完案是
實。據劉洛明供。副榜是甯晉縣人。張洛待是
副榜女婿。吳洛協供。小的是甯晉縣雙井村
人。合張洛待平日相好。又據同供。副榜們合
教士艾清照並教民申亭遠閻李春池喜真
張洛占李順興池金蘭們都沒嫌隙。同治四
年八月裡。張洛待的次子張書琴得了邪祟。
神色昏迷。先說夜間有女鬼合他共宿。後又
說遇仙家已把女鬼除滅。仙家有女墨給他
為妻。還寫給對聯。副榜們看他如此迷的樣
子。也沒理會。因張書琴身受邪祟。疑是沒有
娶親緣故。就擇期給張書琴婚娶。恐怕臨時
被邪作祟。託天主教中李洛來轉請教士洋
人艾清照並教民池喜真申亭遠張洛占閻
李春。去到張洛待家學房誦經施治。艾清照

們如何被火燒傷。副榜們先不知道。後蒙本
縣勘訊。張洛待供說不知火從何來。副榜們
也不知失火根由。屢蒙審訊。沒有結案。後蒙
提省審辦。並行提副榜們來省質訊。今蒙究
出實情。纔知張書琴因想娶妻。捏造邪言。裝
做中邪形狀。張洛待道是真有邪祟。就擇期
給張書琴婚娶。恐怕臨時被邪纏擾。央懇李
洛來預請教士艾清照到家誦經施治。忘把
學房幕下所放買備娶親放銃用的火葯李
出。不期遺火轟然大約。致把艾清照們燒傷。
副榜們從前寔不知道原委。張洛待被教民池
金蘭們控告後。副榜們委沒咬訟不令供吐
寔情的事。情應具結是實。據張胡即張胡三
供。年四十四歲。張洛進供。年四十五歲。張洛
剛供。年四十二歲。張雲會供。年三十歲。又據
全供。小的們都是甯晉縣雙井村人。張洛代
是同族弟兄。小的們合教士洋人艾清照並
教民申亭遠閻李春池喜真張洛占池金蘭

們都沒嫌疑。同治四年八月裡。張洛待因次子張書琴得了邪祟。神色昏迷。先說夜間有女鬼合他共宿。張洛待請醫給張書琴診視。說六脉並沒邪氣。張書琴又說是他家已把女鬼除滅。仙家有女要給他為妻。還寫給他對聯。小的們看他走瘋迷的樣子。也沒理會。張洛待疑是張書琴被邪纏擾。是沒有娶親的緣故。就擇期十二月初八日。給張書琴婚娶。又怕臨時被邪作祟。帶向小的們並教民李洛來告說。商議制邪法子。李洛是說他天主教內誦經講道。勸人為善。教中的人不見沾染邪祟。何不請教士至家誦經施治。可免邪祟。張洛待就央懇李洛來轉請施治。小的們是知道的。十二月初五日晚上。教士艾清照合教民池喜真申。帶張洛占門。李春到張洛待家學房。怎樣屋內走火。都被燒傷。小的們先不曉得。隨後聽人嚷說。都去查問。張洛待也說不知如何起火。把艾教士燒傷。教

民不依。控蒙本縣勘驗。屢審未結。後因教民疑心。小的們各張洛待設計陷害。提省審辦。蒙把小的們提省質訊。今蒙究出寔情。饒知張書琴因想娶妻。捏造邪言。裝做中邪形狀。張洛待道是寔有邪祟。擇期給張書琴婚娶。恐臨時被邪纏擾。央懇李洛來預請艾清照們到家誦經施制。忘把學房桌下所放買備娶親放鏡用的火藥拿出。不期遺火轟然火藥。致把艾清照們燒傷。小的們合教民並沒仇隙。委沒合張洛待設計陷害的事。這是教民池金蘭們懷疑妄猜的。情儘具結。是寔。據張洛待供。小的是甯晉縣雙井村人。年四十四歲。母親李氏。女人劉氏。生有兩箇兒子。長子張阜。已娶子媳。次子張書琴。聘定趙州任庄米洛玉之女為妻。原說等次子年至二十歲再行過門。小的延請族人張梅在家教讀次子。合教民李洛來的兒子們在小的家學房讀書。夜間就止次子一人在學房睡寢。小

的合艾清照先不認識。教民申身遠門李春池喜真張洛占也沒嫌隙。同治四年八月裡。次子忽得邪祟。神色昏迷。有言自語。就不念書。教讀的張松也就散館。次子先說夜間有女鬼合他共宿。小的就不叫次子在學房住宿。並延醫給次子診視。醫生說六脈並沒邪氣。次子又說有一老人自稱仙家。已把女鬼除滅。老人有女兒要許他為妻。後來又拿出對聯一付。說是仙家書寫給他的。小的登看不成字迹。因次子終日昏迷。被邪纏擾。道是沒有妻室緣故。就擇定十二月初八日。給次子婚娶。因鄉間風俗。花轎到門。放炮聲。可驅兇煞。知道唐邱村人問四胖每逢年終制做花炮。就向問四胖買得大萬斤餘。因紙包裹。因學房內沒人出入。把大萬包放在外間桌下腳踏。以備迎娶需用。小的因次子既說老人有女欲許給他為妻。說道是定話。又怕婚娶的時候。被邪出來作祟。心裡發愁。

常向族人張胡仙並教民李洛來告說。商議制伏驅邪的法子。李洛來說他天主教內誦經講道。勸人為善。總不染邪祟。何不預請教士艾清照們到家誦經施治。可免作祟。小的就央懇李洛來代為轉請。原沒向李洛來約會日期。十二月初五日。起更後。李洛來的兒子李順興忽把教士艾清照教民申身遠門李春張洛占池喜直請到小的家去。小的連忙手擎蠟燭。開啟學房門。先讓艾清照們進屋坐歇。因燈不明亮。夾去蠟花。擲在地下。自己去取茶水。因心裡忙迫。妄把桌下放的火萬掣出。那知所擲蠟花遺在火萬包上。轟燃火萬。致把艾清照申身遠池喜真張洛占們燒傷。並把他們衣服燒焦。小的害怕。不敢說出屋內放有火萬的事。就合李順興邀人把艾清照們抬送回堂。第二日他們報堂本縣勘訊。並屢蒙究問。小的畏罪。總說不知何起火。教民們疑心小的合張胡仙們設計陷

伏法子。李洛來說他們天主教中誦經講道，勸人為善。從沒沾染邪氣的。是事何不請教主艾清照們來家誦經施治，以免邪祟。父親央懇李洛來轉請艾清照來家施治。小的恐怕假逆敗露，也不敢阻止。十二月初五日晚，李洛來的兒子李順興忽然把教士艾清照合教民申孚送池喜真張洛占閔李春領到小的家去。父親就點燈開啟學房屋門，讓他們進屋坐歇。小的怕教士問這樣中邪不敢露面，就躲避一旁。不想父親忘把屋內放的火藥包拿出，又遺落蠟火，轟炸火轟，把艾清照合教民申孚送們燒傷。他們報縣勘訊。小的不敢供出捏造中邪的事。父親也供說不知火從何來。屢蒙審訊，小的總不敢吐露捏造中邪的事。父親也不然出起火根由。教民們疑是父親合張胡仙們有意陷害。屢請追究。把池金蘭掌責。他們越發不甘。屢訊沒結。把小的們提省。發到案下來了。前蒙審

訊。小的因造言中邪，鬧出事來，不敢供出案情。今蒙迭次嚴究，小的不能再狡。小的寔因想娶妻室，假裝被鬼纏擾，不想父親道是真的。父親李洛來請教士艾清照們來家誦經施治。忘拿火藥包出，以致遺火轟然。把艾清照們燒傷。父親合教民素沒仇隙。寔沒合張胡仙們設計陷害教民。小的此外也沒妄布邪言惑人的事。寔各等供。據此，誠恐尚有不定不盡。加以究詰，各供不移。以無遁飾。應即擬結。該卑府審看得實。昔縣民人張書琴妄言遇邪。經伊父張洛待央懇李洛來請教士洋人艾清照等至家施治。遺火轟然。火藥。至艾清照等被燒平復一筆。緣張書琴張洛待籍隸該縣。住居雙井村。張洛待與教士洋人艾清照先未識面。與本村及唐邱村已入天主教之申孚送池喜真張洛占閔李春池金蘭等素無嫌隙。張洛待為子張書琴延請族入張梅在家教誦。並有教民李洛來之

子附學讀書。張洛待曾為張書琴琴友。趙州任庄米洛玉之女為妻。尚未過門。同治四年八月間。張書琴欲惡娶。因聞伊父言。須其年二十始給婚。難向其父。起意造言。使父惑聽。早於婚娶。因見伴傭小。疑有鬼依強人之事。即做裝被邪。神色倉達。先言夜有女鬼與之共宿。張洛待即為其醫診視。祿無邪氣。張書琴又偽言。有一老人。自稱仙家。已將女鬼除滅。老人看女欲購與為妻。恐人不信。私自買得對敵一副。背地懸板玉匣。匣內符式。每張塗寫四字。與人暗看。稱係老人書寫所給。維時在學教讀之張梅因張書琴終日癡迷。即行辭館。張洛待亦不令張書琴在學房晚宿。張洛待不知張書琴假捏情由。意為張書琴身受邪祟。係無妄室所致。即為擇期十二月初八日婚娶。並因鄉俗迎娶。須放銃數聲。以驅凶煞。稔知唐邱村人聞四拜每逢年底製做花炮。往向閭四拜買符

火藥助餘。用紙包裹。因學房業已空閒。無人出入。即藏放外間桌下脚踏上。以備迎親需用。嗣張洛待因張書琴曾言有老人許女之事。慮及婚娶之時。被邪糾纏。時向族人張胡仙等並教民李洛來述及。並相商制邪之策。李洛來聲言伊等天主教內誦經講道。勸人為善。不聞染沾邪祟。莫若預請教士至家誦經施治。以除邪祟。張洛待即央懇李洛來轉請。十二月初五日。李洛來往向教士艾清照告述前情。代為史請。艾清照因為人驅邪。係屬善舉。亦即應允。因日間嗜雜。許以是晚前往。李洛來先未向張洛待知會。是晚李洛來適因已身有事。遣子李順興前往迎接。艾清照即帶領隨教之中李遠池喜真張洛占閻季春偕至。張洛待家。張洛待急忙點燈開啟學房屋門。讓請艾清照等進屋坐歇。時在倉猝。忘將桌下所放火藥包取出。並因燈未明亮。手火灺花拂地。旋即往取茶水。李順興在

外等候。張書琴恐艾清照查得。假運致。逃匿一旁。不期張洛待所擲燈花火星。遂落天箱。轟燃火藥。艾清照等逃避不及。致各被燒傷。眼胞等處。並被燒焦衣履。惟閩李春先自避出。未曾受傷。張洛待與李順興。避入將艾清照等。拉送回堂調治。艾清照因被燒受傷。疑有別故。即令教內之池金蘭。協同地方池雲。報經該縣汪顯達履勘。驗明被燒各傷。詰訊張洛待屋內因何起火。張洛待處下重罪。謊為不知。張書琴假捏中邪各情。亦匿不供吐。汪顯達諭令艾清照等。調治被燒傷。聽候復訊。嗣經傳驗艾清照等。各傷俱已平復。某訊張洛待。仍供不知火從何來。而教民中孚遂等。因見張胡仙等時。至張洛待家往來。疑係被張胡仙等。與張洛待設計。陷害教內之人。復令池金蘭。赴縣呈請嚴究。汪顯達提訊兩造。各執一詞。並因池金蘭不服審斷。出言頂撞。將池金蘭。量予學責。並斷令張洛

待酌賠艾清照等。被燒衣履及養傷之資。將勘訊擬斷情形。先行詳請核示。而各教民。因該縣不為追究艾清照等。被燒之由。池金蘭轉被學責。愈懷不甘。艾清照稟知量主。教督院轉行前署司。飭委直隸州。用坐補清河縣高牧前往。訪查審訊。嗣經高牧訪訊。亦無端倪。並以教民一造。屢傳不到。京蒙托飭守提人卷來省。發府審辦。並據教民中孚遂等。赴府投案。卑前署府長守屢訊張洛待。張書琴父子。仍未供吐實情。教民池金蘭等。益疑張洛待等。設計陷害。迭次瀆呈。並蒙總理各國事務衙門。咨飭。催令趕緊持平審詳。嗣經究出張洛待。曾有向閩四牌。購買火藥之事。當將所訊大概情形。先行詳咨。一面委員前往守提。未到應訊人等。並確查閩四牌。有無私造火藥販賣情事。未據查復。長守旋即卸事。卑府回任後。復又飭催。並會督委員。連日

隔別研鞠。反復數詰。始據張書琴供出圖娶妻室。造言假裝被克邪。繼據張洛待亦供認。曾在學房景下脚踏工。致有火藥包。當教士艾清照等前往伊家誦經。時在倉庫。忘將火藥取出。以致遺火。毒燒傷艾清照等。吞情。並據委員查復。閏四時。素日織業學生。每送歲暮。購得火藥。製做花炮。屬實。並無私造囤積販賣情事。閏四時。現在貿易外出。傳訊地隣。供與所查相同等情。稟覆到府。並詳提未到人証。亦均赴府投審。時值該縣汪顯道因公未省。蒙札飭隨同審訊等因。連即會督各委員。並汪令。提集全業人等。覆加研鞠。據各供晰前情不諱。教氏池金蘭等。因已究明實情。亦各釋疑團。心折無詞。詰訊至再。各供不移。業無遁飾。查例載。妄布邪言。不及舉者。改發回城。給大小伯克及力能管束之回子為奴。又律載。湯火傷人者。杖一百。又斷罪無正條。援引他律。比附定擬各等語。此案張書琴

因急思娶妻。難向其父催促。輒行假裝痴迷。始則偽言被女鬼纏擾。繼又稱仙人有女欲與婚配。並自行塗寫對聯。捏保仙家所子。冀父感聽。早子婚娶。迨雖近於妄布邪言。第該犯意止圖娶妻室。究與心存不軌。傳播惑人者有間。未便律以遺戍。張書琴一犯。應請比依妄布邪言不及眾者。改發回城。給大小伯克及力能管束之回子為奴。罪上量減一等。杖一百。徒三年。惟該犯捏造邪言。使父感聽。延請教士艾清照驅邪。致艾清照藉被燒受傷。釀成訟端。既不即特供吐實情。復累其父同子罪戾。如於本罪減等。僅擬滿徒。不足蔽辜。應請酌加一等。擬以杖一百。流二千里。至配折責安置。張洛待初不知伊子張書琴做裝中邪情由。因聞李洛來述及教士能驅邪。是以失懇轉請艾清照等至家誦經施治。忘將學房內先時所放火藥包取出。以致遺火毒燒。燒傷艾清照等平復。雖時在倉庫。失於

檢照。第火藥非他物可比。該犯置放不候。因之傷人。迥非過失可比。張洛待應請七條湯火傷人者杖一百。鹿杖一百。該犯於艾清照等被燒控究後。由縣主省送訊。隱匿真情。姑供不吐。以致教民疑慮多端。計控不已。情殊狡賴。張洛待亦請於滿杖上加一等。杖杖六十。徒一年。至配折責拘役以示懲儆。池全蘭與被燒之中子遠等。因張洛待等不法實情。疑為係被張洛待與張胡仙等設謀陷害。控出有因。並無不合。請免置議。張胡仙等與劉洛明說無陷害教民及唆訟各情事。亦請免議。艾清照等被燒各傷均已平復。毋庸議。其被燒衣履及養傷之費。仍酌斷贖履給領。業已訊明。未到人等。請免提履。問四村賣與張洛待火藥雖止斤餘。惟其究從何處買存。有無私造囤積與販情事。飭此傳差訊明。另行核辦。張書琴呈出控書對照業經銷毀。該縣汪顯達於教民洋人艾清照等在張洛

待家被火燒傷事關中外交涉。不行虛衷推鞠。究出實情。轉因原控之教民池全蘭不服審斷。遽行學責。以致教民有所藉口。亦屬違令。例有處分。應請轉請於咨後聲明。聽候部議。是否允協。擬合連犯解候審轉。並請分咨等情到司。提此。本司因赴大名督辦防剿事宜。公出。飭委保定府代審無異。除將張書琴張洛待發回羈禁候示外。該本司核看得蒙晉縣民人張書琴妄言過耶。經伊父張洛待央懇李洛來請教士洋人艾清照等至家施洛。遣火轟燃火藥。致艾清照等被燒平復一案。緣張書琴張洛待籍隸該縣。住居雙井村。張洛待與教士洋人艾清照先未識面。與本村及唐邱村已入天主教之中孚遠池喜真張洛占閻季春池全蘭等素無嫌隙。張洛待為于張書琴延請族人張梅教讀。並有教民李洛來之子附學讀書。張洛待曾為張書琴聘定趙州任庄朱洛玉之女為妻。尚未過門。

同治四年八月間。張書琴欲思娶。聞其父曾言。須其年至二十始給婚娶。雖向其父催促。起意造言。仗父感德。早予婚娶。因見碑傳小說。載有鬼狐纏人之事。即假裝被邪。神色昏迷。先言夜有女鬼與之共宿。張洛待即為延醫診視。脈無邪氣。張書琴又偽言有一老人。自稱仙家。已將女鬼除滅。老人有女欲配與為妻。恐人不信。私自買得對紙一副。背地照依玉匣記內符式。每張塗寫四字。與人暗看。稱係老人書寫所給。惟時在學教讀之張梅。因張書琴終日癡迷。即行解館。張洛待亦不令張書琴在學房就宿。張洛待不知張書琴假捏情由。意謂張書琴身受邪祟。張無妻室所致。即為擇期十二月初八日婚娶。並因鄉俗迎娶須放銃數聲。以驅煞。趁知房邱村人聞四牌每年歲暮製做花爆。往向四牌買得火藥斤餘。用紙包裹。因學務業已空閒。無人出入。即藏放外間桌下脚踏上。以備

迎親需用。嗣張洛待因張書琴曾言有老人許女之事。慮及婚娶之時被邪糾纏。時向族人張胡仙等並教民李洛來述及。並相商制邪之策。李洛來聲言伊等天主教內誦經講道。勤人為善。不聞染法邪祟。莫若預請教士至家誦經施洛以除邪祟。張洛待央懇李洛來轉請。十二月初五日。李洛來往向教士艾清照告述前情。代為央請。艾清照因為人驅邪。係屬善舉。亦即應允。因日間嘈雜。許以是晚前往。李洛來先未向張洛待知會。是晚李洛來適因己身有事。遣子李順興前往迎接。艾清照即帶領隨教之申子遠池喜真張洛占閨李春偕至張洛待家。張洛待急忙點燈開啟學書屋門。讓艾清照等進屋坐歇。時在倉猝。忘將桌下所放火藥包取出。並因燈未明亮。手夾脫花擲地。旋即往取茶水。李順興在外等候。張書琴恐艾清照盤問。假逆敗露。避匿一旁。不期張洛待所擲臘花火星遺落

火藥包。轟燃火藥。艾清照等逃避不及。致各被燒傷眼肥等處。並被燒焦衣服。惟因不奉先自避出。未曾受傷。張洛待與李順興連人將艾清照等拾送回堂調治。艾清照因被燒傷。疑有別故。即令教內之池金蘭協同地方池雲。報經該縣汪顯達履勘。驗明被燒各傷。詰訊張洛待屋內因何起火。張洛待覆稱。罪。疑為不知。張書琴假捏中邪各情。亦不供吐。汪顯達諭令艾清照等調治被燒傷處。聽候復訊。嗣經傳驗艾清照等。各傷俱已平復。某訊張洛待。仍供不知火從何來。而教民申孚遠等。因見張胡仙等時至張洛待家往來。疑係被張胡仙等與張洛待設計陷害教內之人。復令池金蘭赴縣。呈請嚴究。汪顯達提訊兩造。各執一詞。並囑池金蘭不獲實斷。出言頂撞。將池金蘭量予掌責。並斷令張洛待酌賠艾清照等被燒衣服及養傷之費。將勘訊擬斷情形先行詳請核示。而各教民因

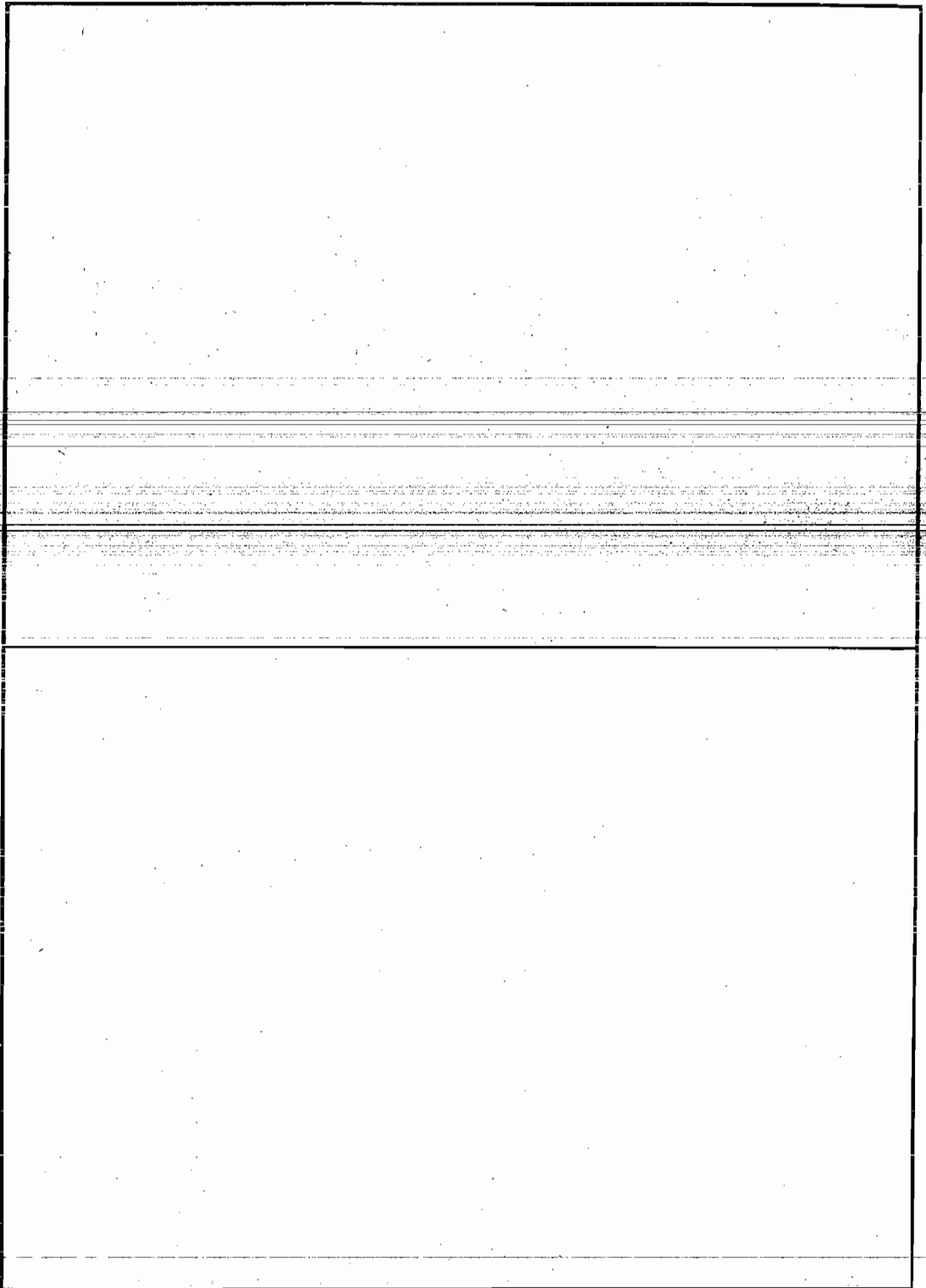
該縣不為追究艾清照等被燒之由。池金蘭轉被掌責。愈懷不甘。艾清照稟知董主教。轉稟法國公使照會總理各國事務衙門。咨蒙督院轉行前署司。飭委直隸州用坐補清河縣高牧前往訪查審訊。嗣經高牧訪訊。亦無端倪。並以教民一造屢傳不到。稟蒙批飭守提人卷來省。發文保定府審辦。並據教民申孚遠等赴府投審。該前署府長守屢訊張洛待張書琴父子。仍未供吐實情。教民池金蘭等亦疑張洛待等設計陷害。疊次瀆呈。並蒙總理各國事務衙門咨飭。催令趕緊持平審詳。嗣經究出張洛待曾有向閩四胖購買火藥之事。當將所訊大概供情先行詳咨。一面委員前往守提未到應訊人等。並確查閩四胖有無私造火藥販賣情事。未據查復。該署府長守旋即卸事。該府費守回任後。復入飭催。並會同委員。連日隔別研鞠。反覆駁詰。始據張書琴供出。圖聖妄言。造言假裝被鬼

邪經授。張洛待亦認曾在學務部下腳踏土
故有火約包。當教士艾清照等前往伊家誦
經。時在倉猝。忘將火約取出。以致燒火轟燬。
燒傷艾清照等各情。并據委員查復。問四祥
素日做紮營生。每逢歲暮。購得火約。製成花
爆屬實。並無私造。因積賤賣情事。問四祥現
在貿易外出。傳訊地隣。供與所查相同等情。
稟覆到府。並前提未到人証。亦均赴府投軍。
時值該縣汪顯達因公來省。札飭隨同審訊。
茲據該府會督委員並汪令提詳審斷前情
擬議詳解前來。奉司覆查倒載。要帶邪言不
及衆者發回城。給大小伯克及力能管束之
回子為奴。又律載湯火傷人杖一百。又斷罪
無正條援引他律比附定擬各等語。此案張
書琴因急思娶妻。難向其父催促。祇行假裝
痴迷。始則偽言被女鬼纏控。繼又稱他人有
女欲與配婚。並自行筆寫對狀。捏係仙家所
予。冀父感聽。早予婚娶。迨雖近於妄布邪言。

第該犯意圖娶妻。究與心存不軌傳淫
惑人者有間。未便律以違戾。張書琴一犯應
比依妄布邪言不及衆者。改發回城。給大小
伯克及力能管束之回子為奴。罪上量減一
等。杖一百徒三年。惟該犯捏造邪言。使父感
聽。延請教士艾清照驅邪。致艾清照等被燒
受傷。釀成訟端。既不即時供吐實情。復累其
父同干罪戾。如於本罪減等。僅擬滿徒。不足
蔽辜。應請酌加一等。擬以杖一百流二千里。
至配折責安置。張洛待初不知伊子張書琴
假裝中邪情由。因聞李咨來述及教士能以
驅邪。是以決懇轉請艾清照等至家誦經施
治。忘將學房先時所放火藥包取出。以致遺
火轟燃。燒傷艾清照等平復。雖時在倉猝。失
於檢點。第火約非他物可比。該犯置放不慎。
因之傷人。迥非過失可比。張洛待應比依湯
火傷人者杖一百律。應杖一百。該犯於艾清
照等被燒控究後。由縣至省疊訊。隱匿真情。

茹供不吐。以致教民疑慮多端。許控不已。情殊狡猾。張洛待亦請於滿杖上加一等。擬杖六十。徒一年。至配折責拘投。以示懲儆。池奎蘭與被燒之申子遠等。因張洛待等不吐實情。疑為係被張洛待與張朝仙等設計陷害。控出有因。並無不合。請免置議。張朝仙等與劉洛明。訊無陷害教民及唆訟各情事。亦請免議。艾清照等被燒各傷。均已平復。亦毋庸議。其被燒衣履及養傷之資。仍酌斷賠償。領案已訊明。未到人等。免其提履。門四詳賣與張洛待火藥雖止斤餘。惟其究從何處買存。有無私造囤積與販情事。飭縣傳業訊明。另行核辦。張書琴呈出捏寫對狀。案結銷毀。該縣汪顯達於教士洋人艾清照等在張洛待家被火燒傷。事關中外交涉。不行虛衷推鞠。竟出實情。轉因原控之教民池奎蘭不服審斷。遂行掌責。以致教民有所藉口。亦屬違令。例有處分。應請於咨後聲明。聽候朝議。是

否先協。擬合呈詳查核分咨。再此案應以同治五年十月初八日該府提審之日起限。除去封印日期。統應扣至六年三月初八日限滿。合併聲明等情到本部堂。據此。除咨刑部外。相應咨明。為此咨呈貴衙門。謹請查照施行。



欽命總理各國事務衙門清檔

山東省教務

678

咸豐十一年二月初四日。署山東巡撫清燾奏稱。法即西主教江類思等。於正月二十日到省。來署接見。臣與之談論。言詞尚屬恭順。惟稱伊等來東省特為傳教。該國本在東省設有天主堂一座。在西門內高都司巷北首。與斗陽地方。自乾隆三十年廢棄。年深月久。為百姓所佔。現須查還。臣當答以事遠年湮。案卷散佚。無從查考。即使實有其他。已盡屬民居。官亦未便過問。且報轉售賣。今日所居之人。俱非昔日所佔之人。若必讓還此地。恐百姓有所藉口。該夷人復稱。既民居難徙。即在別處另還地基亦可。並言現欲進京。於三月間再差人向東問信等語。隨飭歷城縣確查。茲據該縣稟稱。詢諸居民。言省城本有天主堂一座。因年久無存。現已預成民房。各有契據為憑。共地約有十三畝有零。再西關外陳

家樓。尚有天主堂營地一段等情。稟覆前來。

查該處地基久經改建民房。若紛紛查還。徒多擾累。今該夷既有在他處另還地基之語。自

可另查官地抵給。如無官地。或買自民間亦可。惟價值作何開銷。臣未敢擅便。理合恭摺

密奏。

679 二月初八日。奏

上諭著清燾按照該國天主堂原基畝數。另查官地抵給。聽其修造。如查無官地。即置買民地一段。給予該夷建立天主堂。其買地價值。如該夷情願歸還。即照數收回。如不肯給價。亦不必與之爭辯。以示寬廉。欽此。

680 二月初十日。署山東巡撫清文稱。具奏法人索

還天主堂地基一摺。抄錄原摺知照。

681 二月二十四日。署山東巡撫清文稱。具奏法人

索還天主堂一摺。奉到

上諭恭錄知照。

682 四月初七日。法國美理登函稱。山東濟南府原

有天主堂一處計地十三畝。因年久不修。百姓佔用。現因按約交還。惟該百姓皆係久居。情願用他處地畝賠還。但所賠之地僅止七畝。房屋又不甚多。現據該處主教函稱。若不賠還原業。須另外加銀二千兩。俾得照原式添造房屋等語。請貴大臣查明辦理。四月初九日。三口通商大臣崇函稱。江主教前往山東。向清署撫索討天主堂地基。因有民居。未經給還。該主教現欲進京。經哥使提及職約該使阻其進京。由職處函致東撫譚中丞設法辦理。如原堂地基為居民所佔。或另擇一隙地給還。俟見該主教如何定議。再行稟聞。

684 四月初十日。覆三口通商大臣崇函稱。江類里索還天主堂一節。前美公使來函言及舊址約十三畝零。久經改造民房。現將他處地畝賠償。僅止七畝。房屋又不甚多。若不賠還原業。必須另加銀三千兩等語。查二月內曾奉

上諭。有山東天主堂廢址。久經改造民房。勢難概令遷移。著照原基畝數。另查官地抵給之語。昨與

美使言明。即按舊址畝數擇地歸還。所云另加銀兩。已作罷論。現在行咨來撫。令其查照遵辦。以息爭端。

四月初十日。行山東巡撫文稱。前准軍機處寄到奉。上諭。清咸泰法尚索還天主堂地基。自應給還。惟廢址久經改造民房。勢難概令遷移。著按照該國天主堂原基畝數。另查官地抵給等因。欽此在案。茲據法國

美公使稟稱。江主教赴山東省城查詢天主堂舊址。約計十三畝有零。久經改造民房。現將他處地畝賠還。僅止七畝。必須另加銀二千兩等語。本衙門查天主堂原基既係十三畝。昨向美公使議定。只須另行給地十三畝。任其自行起造房屋。至該主教前索二千兩之說。即作罷論。貴撫當遵照辦理。

686 四月初十日。給美理登函稱。山東天主堂地基一事。據貴使司函云。若能按照原地十三畝如數給還。該主教前

687

索銀二千兩之說。即可作為罷論。本大臣現已照貴使司所言。行文山東巡撫。令其按照原十三畝。如數擇地交還。毋庸另外加銀矣。

四月十一日。三口通商大臣崇厚稱。江主教帶同傳教楊姓前來謁見云。明日前赴山東。所請給還堂基。該主教業已查明原基。即啟前往索討。職告以原堂地基歷年既久。不知擇隙地償給。該主教云。城內並無空曠地基。即或別地通融。亦無房廊。仍欲中國蓋建。職思去年京師所給四堂。均係查明原基給還。今求省若僅在城外給一隙地。該主教必不能應允。不得已函致譚中丞。飭屬查明原堂基址。設法給還。交江主教費任矣。

688 四月十一日。覆三口通商大臣崇厚稱。江類思索還天主堂。擬由閣下將美使所應之事。令尋使轉致江類思。依美使所議辦理。方為簡捷。現已將美使應許另給地十三畝。任其自行起造房屋。該主教前索銀二千兩。即作罷論等

情。咨行東撫遵照辦理。

689 四月十二日。本衙門奏稱。署山東巡撫清盛奏。

法人索還天主堂舊址一摺。於二月初八日

奉

上諭。清盛奏。法商索還天主堂地基。請旨辦理一摺。山

東省城有原設天主堂地基。自應給還等因。欽此。茲

據法國美里登稟稱。山東濟南府原有天主

堂一座。計地十三畝。久為民居。現應給還。而

該處百姓現在愿還之地。僅止七畝。應補銀

二千兩等語。查山東天主堂地基。既據該署

撫臣仰承

諭旨。令該地方官酌量給還地畝。惟補銀一節。斷難允

准。經臣等向美里登開導。該使自知理難強

爭。帖服而去。所有臣等辦理給還天主堂緣

由。謹附片具奏。四月十六日奉

硃批。知道了。欽此。

690 四月十七日。行山東巡撫文稱。所有山東濟南

府傳教士索還天主堂舊址一摺。現經本衙

門將辦理理由於本月十二日具奏十六日奉

硃批知道了。欽此。相應抄錄原奏知照。

691 六月二十一日。行山東巡撫文稱。據濟委公使

稟稱。山東省城天主堂原基約計十三畝。現將他處地畝賠還。僅止七畝。須另加銀兩等語。當向美使議定。按照畝數。另行給地。任其自行起造。經本衙門於四月初十日。行咨照辦。迄今數月。未據聲覆。相應咨催。於文到二

二日內。迅即聲覆。勿再遲延。

692 七月初十日。山東巡撫譚文稱。法人索還天主

堂一案。前准咨會。當即行司轉飭遵辦去後。茲據署濟南府吳載勳。歷城縣張楷。稟稱。查法人索還天主堂一案。卑職等於省城內。遍加訪查。並無空閒官地。自應置買。茲抵給。茲查有蒼龍華橋東路北之陳姓園地一段。上帶草房十一間。荷花池二處。計地十二畝。又查有昆連陳姓地畝之賈錫朋地一段。

上海青房三十一間。計地三畝八分零。以上二處相連。共房四十二間。地十三畝零。足敷抵給。惟陳姓地索價銀二千兩。賈錫朋地索價銀一千二百兩等情前來。除飭司妥速查辦外。先將辦理情形咨覆。

欽命總理各國事務衙門清檔

山東省教務

693 同治元年三月十二日。軍機處抄出山東巡撫

譚廷襄奏稱。法國索還天主堂地基一案。先

經署撫臣清盛具奏。欽奉

上諭。著即按照該國天主堂原基畝數。另查置地抵

給等因。欽此。欽遵移交到臣。當飭濟南府歷城縣

妥為商酌。該傳教士總以城內原基為請。不

愿另行抵換。查省城西隅本有法國天主堂

一所。約地十三畝有零。居民數十家。比屋而

居。輾轉典賣。均有契據。論各戶。飭將原基照

價退還法國。俱各允從。查各戶原契價值計

銀三千七百四十七兩。錢價京錢一萬五千

八百四十八千。間有一二房主出外未回。無

憑調契者。隨後再查。當經府縣會同江蘇恩

書立合同。定於元年三四月間騰房等情。前

來。臣查該堂既議給還。自應照契發價。文收

除飭司籌款給發房價外。理合恭摺具奏。再

查原奏內稱。西關外陳家樓地一段。業經查

交法國收回。合併陳明。謹奏。奉

旨。總理各國事務衙門知道。欽此。

694 三月二十日。山東巡撫譚文稱。具奏籌還天主

堂一摺。抄錄知照。粘抄原奏一件。

695 三月三十日。山東巡撫譚文稱。具奏籌還天主

堂一摺。接到原摺。恭錄

諭旨知照。

696 九月初八日。法國哥士耆函稱。前請查還山東

省天主堂之事。諒已照辦。但例行公事。未免

稽遲。惟懇詳切作函。請將此事趕辦。現在江

主教在京。即祈將去信交江主教携往為妥。

697 十二月三十日。軍機處抄出山東巡撫譚廷襄

奏稱。法國索還天主堂地基一案。業經奏報

在案。茲據濟南府知府等稟稱。天主堂及陳

家樓地。均照原價買回歸還。隨經陸續給

發價值。共用銀三千八百四十一兩一錢六

分。又京錢一萬九千七百四十八千。均已給

發各業戶具領清楚。所有房屋墾地。亦經騰
交江類思逐一點收。取有回文附卷。並聲明
前項地價。由司於藩庫存洋藥稅課盈餘抽
厘鋪捐等款銀錢內。動支發給等情前來。理
合附片具奏。再所發銀錢各款。因當時房主
間有出外。調契不齊。嗣後傳齊一律具領。是
以較原奏之數增多。合併陳明。

是月二十九日奉

旨。該衙門知道。欽此。

欽命總理各國事務衙門清檔

山東教務

698 同治二年正月初九日。哥士者函稱。頃接山東
江王教來函。具述抵省後。即將所齋崇大臣
分致山東撫軍及濟南守信。函投交當荷
撫軍太守從優款待。於應辦諸事。莫不悉心
照料。現已均臻妥愜。深同感佩。仍望各省中
皆能似此。仰體諸位貴大臣敦睦之意。斯則
和好之美事也。

699 正月二十二日。戶部文稱。單機處交出山東巡
撫譚奏。山東省城法國天主堂地基買還
房價用過銀錢數目等因。一摺。奉

旨。該衙門知道。欽此。欽遵到部。相應行文山東巡撫
遵照。並令該撫將買還房地。開具花名及價
值細數。妥造清冊。咨部核辦。仍知照總理各
國事務衙門可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

山東臨朐縣教民劉宜誠呈訴案

700 咸豐十一年五月初八日。三口大臣崇玉稱。法

國主教江類思。帶有山東臨朐縣文生劉宜誠。作宣誠。素奉
諧民人張鴻翔。以族人劉宜誠。作宣誠。素奉
天主教。被人誣告邪教。經該縣押禁。並被差
役搶掠衣物。情迫來京。赴江主教處呈訴。呈
出失單。欲赴總理衙門投控等情。當經理
並委員當堂傳訊該原告。所訊親供與原告
大畧相同。似此瑣屑案件。未便聽信一面之
詞。任其赴京呈控。即告以山東民人交涉事
件。應由地方官審辦。允其咨明山東巡撫委
員查辦。業經江主教信允。茲已將原告呈詞
親供備文送譯中丞。就近委員前赴臨朐
縣。秉公審結。免致拖延滋事。一面令江主教
飭令該原告劉宜誠等。即回山東。聽候候訊
毋許逗留。庶不致日後習教民人紛紛效尤
也。

欽命總理各國事務衙門清檔

山東臨朐縣教民劉宜誠呈訴案

701 同治元年四月初六日。行山東巡撫文。畧云。臨

朐縣文生劉宜誠等。以族人劉宜誠被人誣
告邪教一案。本衙門函知三口大臣行文該
撫辦理在案。迄今一年之久。此案曾否完結。
未據咨報。相應咨查該撫屬屬查明。迅將此
案原委詳細文聲覆。

501 五月初六日。山東巡撫文稱。此案業已審明擬

結。咨覆三口大臣知照在案。茲准前因。理合
抄錄原案。咨請查核。附抄呈原案。署青州府
知府潘殿文審。看得臨
朐縣文生劉宜誠等。赴津代劉宜誠等呈訴
劉清源。誣伊服叔劉振德。邪教並差役搶詐
等情一案。劉宜誠尹殿鳳均籍隸臨朐縣。劉
宜誠係劉宜誠族兄。尹殿鳳係尹學仁族叔。
劉宜誠之祖劉明新。向習天主教。劉宜誠其
父劉振德。隨同學習。嗣尹學仁與王作權等
亦陸續入教。先因天主教犯禁。改名本年二
各該地方與隣族人等均不知詳。本年二月
月間。俱先後赴縣呈首。經該縣何令。累差王
承吉。王翰亭。韓奎等傳訊。劉振德等供認所
習。仁天主教供奉太上老君。念咒畫符。治病避
難。並起有經符圖咒。稟請提省審辦。旋有武
城縣人胡伯多。稱。送同法國人在新城。主教
之梁明德。來府求釋。卑府以業已通稟。應候

批示方子記明釋放胡伯多祿意欲進者稟
 奉本司等轉蒙撫院飭委候補府道等會
 同詳府必為開導並令將劉振德投府確訊
 詳報當經行提人卷至郡會同訊明其
 行稟報而劉宜誠尹學仁等先因是構起
 其家中衣物錢文經各該親友隣人代為收
 存疑被差人搶去劉宜誠復因同族劉清源
 辦理團練不時進縣以為該縣知其甘被
 其稟訴郭教所致並圖准亦確捕獲匪王
 差役武槍網送尹學仁亦圖准理將差王
 永吉等保賒飯錢程為索詐多賍人平研差
 後圍宅鄉紳各情託劉宜誠尹殿員於天津
 法國江教主處呈訴咨奉辦理三口通商大
 臣咨送回東行令會同董守提審連復新提
 人卷去後即據臨胸真生馬毓銜等以查明
 處妥具呈請息前來因控案人證不齊會同
 董守先提劉宜誠等訊明劉宜誠等所習仁
 天教即天主教其念咒治病畫符避邪均難
 在縣信口混供起獲國符經咒皆舊存之物
 並未學習亦無為匪不法並在胡伯多祿處
 取有十字架等物呈案當于稟明開釋一面
 催提未到人證兩奉批飭將控案確訊詳銷
 董守未及會訊先朋奉委赴烟台辦理通商
 事宜卑府通即提集研訊據各供悉前情不
 諱業無遺餘此案劉宜誠尹學仁等學習天
 主教先為犯禁改名仁天養地隣不知控縣
 差傳經親友將其家中衣物錢文代為收存
 疑被縣差抄檢劉宜誠復自劉清源辦理團
 練不時起縣以習教係被控重並圖准亦圖
 捕廳逼索差役武槍網送等情尹學仁亦圖
 准理將縣差王永吉等保還飯錢經為索詐
 多賍並添砌差役圓宅鄉紳等情劉宜誠
 諧尹殿員赴津呈控劉宜誠尹殿員亦即聽
 從代訴雖係懷疑國庫所致均不合姑
 念於未經提賍之先業經馬毓銜等查明請
 息一經到案即據實供明情尚可原應請

從寬免議差役王永吉王翰亭均無
 詐圍宅鄉紳各情事均毋庸議劉
 敬一業經稟明開釋亦毋庸議
 未到人證免提省累除取信附卷
 文詳請核轉

欽命總理各國事務衙門清檔

山東教務

702 同治四年五月二十三日。三口通商大臣崇厚

文稱。同治四年五月二十一日。據東海關監督

萊青潘道稟稱。案據萊州府知府晏守軍。以

法國教士梁明德。函請飭令昌邑縣。將犯者總會

首董念信釋放。現已委員往查請核辦等情。到關。正

在批飭查辦間。即據昌邑縣花令暨委員萊州府經歷袁

倅。以董念信因禮折千金聲家富其空房。價賣分家。業經

確鑿。尚未訊結之犯。應否先行摘釋。請核示

祇遵等情。會同具稟前來。查法國條約第十

三款內載。凡中國人願信崇天主教。而猶規

蹈矩者。毫無查禁。又查三十二款內載。法國

兵船商船水手人等逃亡。知會地方官實力

查拿解送。中國人役負罪逃入法國。當所或

商船隱匿。地方官照會領事。查明設法拘

送。彼此不得稍有庇匿各等語。茲查此案據

昌邑縣會同委員查明稟度。董念信實係擅

拆人家當房。價賣分肥。被控訊究之犯。其非

循規蹈矩可知。即使差傳未到。尚應按照條

約。照會拘拿。令該教師梁明德率以迎接巡

撫顧大人等詞。函請地方官將董念信釋放。

顯係有背條約。若不迅速究辦。則內地犯法

民人。必勾結外國傳教之人。干預出頭。地方

官辦理詞訟。動形掣肘。再梁明德函致該府

內稱。巡撫顧大人等語。查各國條約。並無此

項名目。是否假捏。現在法國領事因公赴滬。

尚未回烟。無從查考。除批飭萊州府速行昌

邑縣。迅將擅拆當房案內。應訊人証傳齊。確

訊究辦。并飭將董念信不得謬聽釋放外。理

合抄錄該府稟原。仰祈查核。咨明總理各

國事務衙門。行知該國駐京公使。確查在萊

州府屬傳教之梁明德及巡撫顧大人。究竟

有無其人。並懇迅賜核示。以憑轉飭遵辦。實

為公便計。抄呈原稟四扣等情。據此。除將送

到抄票二扣存留備查外。理合將送到抄票

二和咨呈。為此咨呈王大臣。請煩查照。希即轉行法國駐京公使查明。迅即賜覆。以便飭遵。望速施行。

照錄萊州府稟。

道銜署萊州府知府晏方琦謹

稟

大人閣下。敬稟者。本年五月初五日。准

大法國管理天主教事務梁明德通函。梁明

德恭請府台金安。今者適至平度。及過巡撫

顧大人。自省赴至烟台。不久且回。去時曾論

傳各處會長齊到。以候夫人之命。現今總會

長董念信身為官事。不得隨便。因此差人下

信。先將念信提出。或急速審問。以免失

誤。迎接之愆。昌邑花公不但無有回信。尚出

凌辱之言。情實難容。又因事情緊急。不得不

與府台言明。祈望夫人使令花知縣。先將念

信提出。迎接大法巡撫。回濟南。以後再究前

案。異日面謝。不已。等情到府。查該總會長董

念信。究於何年月日。因何在昌邑縣犯案。來

函含糊。並未敘明。亦未據該縣稟報有案。實

屬無憑。查核。得難懸斷。惟事關交涉。通商衙

門。亟應確切查明。方可核奪。除委員前往確

查。並札飭昌邑縣稟覆外。理合稟請大人查

核辦理。肅此恭請福安。伏乞垂鑒。卑府方琦

謹稟。

照錄萊州府經歷袁景濂稟。

萊州府昌邑縣知縣花上林。歷來稟請。同知銜萊州府昌邑縣知縣花上林。謹

稟

大人閣下。敬稟者。竊卑職景濂。蒙本府札委。

以天主教業內。總會長董念信。因何在昌邑

縣犯案。現准法國管理教務梁明德函飭

縣釋放。令即會同查明原情。稟覆核辦等因。

蒙此。遵即束裝。馳抵昌邑縣。會同卑職上林。

查得董念信。係屬天成店莊民人。因合董

立太徐連科。擅拆該莊歇業當店空房內磚

料木石。價賣分肥。被該管約地董良玉。並原

房主丁金聲。於同治四年三月初七並四月二十六等日。先後呈控到縣。據經呈請上林批准票差傳訊。董念信等拆賣磚料。業已供証確鑿。因被告徐連科于証夏志雲張柏未到。無從訊結。暫將在案人等。分別取保看守候訊在案。嗣接法國管理教務梁明德來函。囑將董念信暫行開釋。早職上林因人謀未齊。當即婉言回覆。並無凌辱等情。再該教主梁明德姓名字據。有無假捏。無可辨認。而董念信應否先行摘釋。抑俟控案訊結後再予開放之處。早職上林未敢擅便。除趕緊勒傳徐連科等到案訊辦外。緣奉委查復。據情會稟大人察核。俯賜批示。祇遵實為公便。肅此。恭請福安。伏乞垂鑒。早職上林謹啟

703

五月二十六日。致法國伯洛內函稱。本月二十三日。准三口通商大臣崇咨。據東海關監督登萊青海道稟稱。法國教師梁明德函請萊州府晏守。飭令昌邑縣。將犯案之總會董念信開釋。當經該府委員往查。旋據昌邑縣會同委員查明稟覆。董念信實係擅拆丁金聲家當房。價賣分肥。被控研鞫。業已供認確鑿。尚未訊結之犯。今梁教師輒以迎接巡撫顧大人等詞。請地方官將該犯釋放。顯係有背條約。且所稱巡撫顧大人。是否假捏。法國領事因公赴滬。無從查考。現已批飭該縣。迅將擅拆當房業內應訊人證。傳齊訊究。不得將董念信率行釋放等情。據此。抄錄該府縣原稟。咨呈查核。希即照會法國駐京大臣確查核覆。以憑飭遵等語。本大臣等查董念信擅拆人家當房。價賣分肥。例有應得之罪。若使差傳未到。尚應按約照會拘拿。既經緝獲到案。自應由地方官詳加詢問。照例辦理。與

該處教士無涉。乃梁教士為之函請開釋。實屬非所應管。用特函致貴大臣查照。行知該教士。所有董念信折人房屋價賣分肥一案。應由該縣按律訊斷。不得再行濫請。并為此後慎勿干預地方公事。是為至要。再所稱巡撫顧大人。究竟有無其人。亦希查明具覆。專此泐布。即頌日祉。

704
五月二十七日。行三口通商大臣文稱。本月二十三日。准貴大臣咨。據東海關監督登萊青潘道稟稱。法國教師梁明德函請萊州府晏守。飭令昌邑縣。將犯案之總會首董念信開釋。業經該府委員會同該縣。查明董念信實係擅拆丁奎聲家當房。價賣分肥。供認確鑿。尚未訊結之犯。今該教師為之函請。顯係有背條約。且所稱巡撫顧大人。是否假捏。無從查考。抄錄該府縣原稟。咨呈照會法國核覆。以憑飭遵等因前來。本衙門當即據咨函致法國伯公使。行知該教士。所有董念信拆人房屋價賣分肥一案。應由該縣按律訊斷。不得再行濫請。除俟覆到再行咨明外。相應抄錄致伯使信底。先行咨覆貴大臣查照。轉飭潘道行令該縣遵照辦理可也。

五月二十九日。法國伯洛內函稱。接到諸位貴大臣二十六日來函。教士梁明德函請釋放董念信一事。茲本大臣先請貴大臣代為致謝。辦理三口通商崇大臣及山東藩道。其於此事毫無耽延。即俾本大臣知悉。如貴國中各處官員。遇有閼涉本國事件。不自裁決。皆能如此。飛速陳明。責總理衙門。並本公署。自可免致後來多費周折。本大臣應即函致山東主教。囑其查明。該教士如果於萊州知府所辦之案。有妄行抗拒情事。該主教即當嚴加訓飭。即照教中規矩。為教士者。知有奉教人被人誣陷。可將被誣原委。設法建之地。方官。俾得洞悉實情。可為昭雪。不應假捏別故。以迎接巡撫顧大人為詞。無論顧大人係中國官員。法國官員。即使真有其人。亦不屬屑問。及地方官所管房產細故之案。此節固毋庸深辯也。專此布覆。即頌日祉。

閏五月初七日。行三口通商大臣文稱。所有法國教士梁明德函請釋放山東昌邑縣案犯董念信一事。前經本衙門抄錄致伯使信底。咨覆貴大臣查照。轉飭潘道行令該縣遵照辦理等因在案。茲准伯使覆函內稱。應即函致山東主教。查明該教士果有妄行抗拒情事。即當嚴加訓飭各等語。相應鈔錄伯使覆信。咨行貴查覆轉飭遵辦。並飭該縣將董念信拏人房屋一案。按律訊斷。固有教士之干請。稍從減末。亦不得因係習教之民人。故事苛求。總須因案論案。以昭平允。而洽輿情。是為至要。

707 閏五月十九日。山東巡撫關毅銘文稱。同治四

年五月二十三日。據東海關監督登萊青道
潘蔚稟稱。法國傳教士梁明德在萊郡王請釋
放昌邑。業犯董念信。請咨明示遵。緣由到本
部院。據此。除稟批示外。相應咨呈。為此咨呈
貴衙門。謹請查照。希即照會該國駐京公使。
確查在萊州府屬傳教之梁明德及巡撫顧
大人。究竟有無其人。迅賜核示。以便轉飭遵
辦。望速施行。

708 閏五月二十四日。行山東巡撫文稱。同治四年

閏五月十九日。准貴撫咨稱。法國傳教士梁
明德函請釋放昌邑縣業犯董念信一事。咨
請照會該國駐京公使確查核示。以憑飭遵
等因前來。查此案前於五月二十三日。接
准三口通商大臣來咨。當經據情函致法國
伯公使。嗣准該公使覆函內稱。應即函致山
東主教查明訓飭等語。本衙門旋即粘抄往
來信函。咨覆三口通商大臣轉飭遵辦。各在
案。茲准咨呈前因。相應抄錄致法國伯使信
並伯使覆信各一紙。咨覆貴撫查照轉飭所
屬遵照辦理。其飭該縣將董念信拆人房屋
一案。按律訊斷。固不得因有教士之干請。稍
從減末。亦不得因係習教之民人。故事苛求。
總須因案論案。以昭平允。而洽輿情。是為至
要。再嗣後遇有交涉外國事件。務希隨時迅
速咨達本衙門。以憑核辦可也。

709 六月初七日。三口通商大臣崇厚文稱。因治四

年六月初一日。據東海關監督登萊青海關道

稟稱。竊於本月十六日。蒙憲台照會。因開准

總理各國事務衙門咨開。所有法國教士梁

明德函請釋放昌邑縣奉祀董念信一事。前

經抄錄致伯使信底。咨覆轉飭諸道。存令該

縣遵照辦理在案。茲准伯使覆稱。應即函致

山東教主。查明該教士果有妄行擾阻情事。

即當嚴加訓飭等語。相應抄錄伯使覆信。咨

行轉飭遵辦。並飭該縣將董念信拆入房屋

一案。毋律訊斷。固不得因有教士之干請。稍

從末減。亦不得因係習教之民。故事苛求。總

須因案論案。以昭平允。而洽輿情。是為至要。

粘抄伯使覆信。行令查照轉飭遵辦等因。蒙

此。當即轉行該府縣。迅速傳案訊究詳辦在

案。查此案於未奉憲檄之先。復據署某州府

晏守詳稱。查梁明德係掖縣人。董念信係昌

邑縣人。均非法國官員。董念信因拆賣丁姓

當房。被業主約地告發傳訊。因人證未齊。看

守候訊。係屬地方公事。梁明德何得率行干

預。函請飭縣釋放。且梁明德以內地人民。僅

用紅紙書寫信函。又無領事官照會。究竟來

函是真是假。無憑查考。董念信因事犯案。勢

不能因梁明德一紙書函。即置公事於不問。

究應如何辦理。請批示飭遵事情。因奉查咸

豐十一年四月間。蒙前道蒙前署撫憲清札

准總理各國事務衙門咨。准法國送到傳教

諭單二百五十張。請益本衙門閱防。以便交

付各處傳教士收執。檢查該國諭單內載。該

士赴內地。只以傳教勸善為務。并無他意。亦

絲毫不得干預地方公私事件等語。相應咨

行各直省。通飭各府州縣地方官。嗣後遇安

分傳教之人。自應按照條約設法保護。倘該傳

教有干預公私事件。亦即按照諭單駁斥不

准。一面飛咨本衙門核辦。以使移咨法國駐

京公使德治。至內地有隨同習教之人。准按

法國和約十三款。聽其習教。不加究治。若已習教而別有不法情事。地方官仍應照所犯之案辦理。并將案內所犯情由聲明與習教無干咨報。其法國傳教士等。除公私事件不得干預外。如有在地方官呈訴事件者。該地方官亦即公平剖斷。一面送報本衙門。毋得視為具文。致生事端。行令轉飭遵辦。其因查粘單內開有樺明德一名。註明在山東省內。十年十二月十一日。蓋用順天府印各等因。在卷。當查樺明德是否即樺明德。無論法國傳教與內地習教之人。總不應干預地方公事。正在批飭遵辦間。茲於本月二十日。據葉明德遺董玉田送到信函。內敘董念信一案。自稱為本鐸。且稱此案職道若無暇辦理。伊即着人至西國欽差衙門。訴屈等語。意涉挾制。實屬荒謬。訊據送信人董玉田稱。樺明德係法國人。著伊送信。住滿大洋行等語。當即函詢護理法領事李庭良去後。即據履歷。濟

南府傳教。多屬依大利國人。茲稱法國。恐屬非是。又據履歷大洋行稱。樺明德不係法國口音。亦不是英國話語各等語。職道查樺明德既非法國人。其為內地習教之人。假冒法國樺明德之名。在地方把持公事無疑。即使梁明德係法國教士。尚不應違約干預。今以內地習教民人。胆敢執紅紙書函。向地方道府官負。硬請釋放有罪人犯。尤屬肆無忌憚。若不將樺明德是否假冒干預。澈底究辦。大屬不成事體。况法國與中國通商以來。每事悉遵和約辦理。當亦不願內地奸民。冒名妄為滋事。致啟衅端。有傷和好。且查送信人董玉田。亦係昌邑民人。難保無與董念信勾串。乘烟投信情事。除將董玉田押發萊州府訊明確供。轉發昌邑縣看管候示外。理合抄錄梁明德書信。暨李領事覆。並董玉田供詞。稟請審核。迅賜咨明總理各國事務衙門。詢明法國駐京公使。確查樺明德是否即樺明

德。究係何處民人。有無假冒。應否飭令呈出。咸豐十一年間給發傳教諭單查驗。以憑轉飭訊辦之處。唯乞批示祇遵。實為公便。計抄呈梁明德原來書信。並李領事覆信。覽董玉田供詞清摺兩分等情。據此。除稟批示。並將清摺存留一分外。理合將送到清摺咨呈。為此咨呈。

王大臣。請煩查照。希即轉行法國公使查明迅速賜覆。以便飭遵。望切施行。

710 六月初九日。致法國伯洛內函稱。所有教士梁明德函請釋放昌邑縣案犯董念信一案。前經本大臣等詳細函達。嗣准貴大臣覆稱。應即函致山東主教。查明該教士果有妄行攙阻情事。即當嚴加訓飭。為教士者。除奉教人被人誣陷。將原委達之地方官。俾為昭雪。不雁假捏別故等語。足徵貴大臣通達事理。曷勝佩服。茲於本月初七日。又准三口大臣崇來咨。本大臣等詳加閱看。始知梁明德係中國掖縣人。當董念信拆賣當舖被業主告發傳案候訊時。擅遞信函。請官釋放。查本衙門所發山東傳教士執照簿內。開有梁明德一名。今標字寫作梁字。緣送信人董玉田供稱。梁明德乃法國人。復經登萊青道函詢李領事。旋李領事覆稱。梁明德不像法國口音。亦不是英國話語。云。查梁明德既非法人。又非英人。其為中國掖縣教民。假冒梁明德。在地方把持公事。毫無疑義。以內地民人。膽敢

執紅紙書函。向父母官硬請釋放。人犯。實屬肆無忌憚。若不澈底根究。何以懲儆奸頑。本大臣等復思。教士在中國傳教。勸人為善。是其本務。倘有中國奸民假冒。膽大妄為。則壞傳教士之聲名。即為習教中之敗類。現擬行文三口大臣崇山。東巡撫閻。轉飭該道悉心研訊。如係內地民人冒充。即由地方官照例懲辦。以儆將來。至董念信拆人房屋一案。係內地尋常詞訟。無論平民教民。仍歸地方官秉公訊斷。為此函致貴大臣。希即轉飭山東主教暨領事官查照。並望飭令將樞明德原領傳教護照呈出。以辨真偽。

711 六月二十二日。行三口通商大臣文稱。同治四年六月初七日。接准貴大臣咨稱。據東海關監督登萊青道稟稱。遵查梁明德函請釋放董念信一案。正在批飭道辦。接據梁明德道董玉田送信。有稱本鐸。且以至欽差衙門訴屈等詞。意涉挾制。請即澈底究辦。并抄錄梁明德書信。暨李領事覆信。並董玉田供詞。咨請本衙門詢明法國公使。確查有無假冒。速覆飭遵等因前來。當即函致法國公使迅速查明。以便究辦。茲據該國總譯官李梅面稱。山東傳教士梁明德係法國人。現在伯公使已知其人欠妥。行將飭令回國等語。相應抄錄本衙門致伯使信一件。咨覆貴大臣查照。并令該關道飭屬遵照。仍將董念信原案秉公辦理可也。

712 六月二十二日。行山東巡撫文。同前。

欽命總理各國事務衙門清檔

山東教務

713 七月初四日。山東巡撫關敬銘文稱。同治四年六月十一日。據東海關監督登萊道潘蔚稟稱。竊於本月十六日。蒙三口通商大臣照會內開。准總理各國事務衙門咨開。所有法國教士梁明德。函請釋放昌邑縣案犯董念信一事。前經鈔錄致伯使信底。咨覆轉飭潘道行令該縣遵照辦理在案。茲准伯使覆稱。應即函致山東教主。查明該教士果有妄行抗阻情事。即當嚴加訓飭等語。相應鈔錄伯使覆信。咨行轉飭遵辦。並飭該縣將董念信拆入房屋一案。按律訊斷。固不得因有教士之干請。稍從末減。亦不得因係習教之民。故事苛求。總須因案論案。以昭平允。而洽輿情。是為至要。粘鈔伯使覆信。行令查照轉飭遵辦等因。蒙此。當即轉行該府縣。迅速傳案。追究詳辦在案。查此案未奉憲檄之先。復據署萊州

府晏守詳稱。查梁明德係掖縣人。董念信係昌邑縣人。均非法國官員。董念信因在董子姓當房。被業主的地告發傳訊。因人証未齊。看守候訊。係屬地方公事。梁明德何得率行干預。函請飭縣釋放。且梁明德以內地人民。僅用紅紙書寫信函。又無領事官照會。究竟來函是真。是假。無憑查考。董念信因事犯案。勢不能因梁明德一紙書函。即置公事於不問。究應如何辦理。請批示飭遵等情。因奉查咸豐十一年四月間。崇前道蒙前署德清禮。准總理各國事務衙門咨。准法國送到傳教諭單二百五十張。請蓋用本衙門關防。以便交付各處傳教士收執。檢會該諭單內載。該士赴內地。只以傳教勸善為務。并無他意。亦絲毫不得干預地方公事等語。相應咨行各直省通飭各府州縣地方官。嗣後遇安分傳教之人。自應按條約設法保護。倘該傳教有干預公私事件。亦即照諭單駁斥不

准。一面飛咨本衙門核辦。以便移咨法國駐京公使懲治。至內地有隨同習教之人。准按法國和約十三款。聽其習教。不加懲治。若已習教而別有不法情事。地方官仍應照所犯之案辦理。并將案內所犯情由聲明與習教無干咨報。其法國傳教士等。除公私事件不得干預外。如有在地方官呈訴事件者。該地方官亦即公平剖斷。一面送報本衙門。毋得視為真文。致生事端。行令轉飭遵辦等因。查粘單內開有梁明德一名。註明在山東省內。十年十二月十一日。蓋用順天府印各等因。在奏。當查梁明德是否即標明德。無論法國傳教與內地習教之人。總不應干預地方公事。正在批飭遵辦間。茲於本月二十日。據梁明德道董玉田送到信函。內敘董念信一案。自稱為本鐸。且稱此案職道若無暇辦理。伊即著人至兩國欽差衙門訴屈等詞。意涉挾制。實屬荒謬。訊據送信人董玉田稱。梁明德

係法國人。着伊送信。任滋大洋行等語。當即
函詢護理法領事李賡良去後。即據覆稱。濟
南府傳教多屬依大利國人。茲稱法國。恐屬
非是。又據覆滋大洋行稱。梁明德不像法國
口音。亦不是英國話語。各等語。職道查梁明
德既非法國人。又非英國人。其為內地習教
之人。假冒法國標明德之名。在地方把持公
事無疑。即使梁明德果係法國教士。尚不應
違約干預。今以內地習教人。胆敢執紼。敢
書函向地方道府官員硬請釋放有罪人犯。
尤屬肆無忌憚。若不將梁明德是否假冒干
預。澈底究辦。太屬不成事體。况法國與中國
通商以來。每事悉遵和約辦理。當亦不願內
地奸民冒名妄為滋事。致啟衅端。有傷和好。
且查送信人董玉田亦係昌邑民人。難保無
與董念信勾串來烟投信情事。除將董玉田
押發萊州府訊明確供。轉發昌邑縣看管候
示外。理合鈔錄梁明德書信。暨李領事覆信

並董玉田供詞。稟請登核。迅賜咨明總理各
國事務衙門。詢明法國駐京公使。確查梁明
德是否即標明德。究係何處民人。有無假冒。
應否飭令呈出咸豐十一年間給發傳教諭
單查驗。以憑轉飭訊辦之處。唯乞批示祇遵。
實為公便等情。到本部院。據此。查此案前准
貴衙門咨覆。當經轉行在案。茲據前情。除稟
批示外。相應咨呈。為此咨呈貴衙門。謹請查
照。希即照會法國駐京公使。確切查明。並應
如何辦理。詳細咨覆。以便轉飭訊辦。望速施
照錄清摺。

大法國修士教宗欽命山東教主江權下鐸
德梁明德因賄串書役捏詞刁控事。本鐸於
本年五月初間。至昌邑縣傳教。遇有天主教
人董念信。舊日與黃縣民孫貫一至好。因咸
豐十一年賊匪東竄時。天成店地方有孫姓
當店一所。被賊搶掠拆毀。孫姓逃走時。即托

董念信代為照料。如若賊去我實不能辦理。可隨意將破房改作。至今改作俱已完整。不料孫姓心起不良。食彼前言。捏控拆毀。店一所。並毆傷彼老人一名。牽詞妄告。縣主不澈底根究。即將董念信董三太押禁。孫姓之賄串。縣主之縱容。顯然易見。及至府後。呈府署人答云。昌邑縣台有文到。言中國人不得與外國人共事。孫姓之串通至此。本縣無奈。差人赴道憲大人案下投遞。若無暇辦理。本縣可差人至兩國欽差大人衙門。以訴聯串刁控被押受誣之屈。特啟。另東請安。

英領事李韋良覆信。

敬啟者。日昨赴貴署送信之人。訊據滋大行云。稱非伊行夥。係一濟南府人。想在濟南府設教者。多屬依夫利國。茲稱去法國。恐屬非是。如果係法國人。此事必先知會第處方合。所有送閱之信函及拜帖等件。茲一併奉還。望祈查收為荷。此覆。即候升安。

送信人董玉田供。

據董玉田供。年四十一歲。在昌邑縣椒樹庄居住。家無父母。只有妻室閨女。自我祖父入天主教。已百餘年。梁明德係法國人。係省城大教主姜瑞斯派來東府傳教的。前月在平度李家鋪傳教。着小的送信到省。回來。梁明德即到屯裡。交小的信二封。並草帽。着小的送烟台。至信內所寫何事。小的實不知道。梁明德每年到烟台來一次。住滋大洋行。董念信聞說是昌邑天成店人。現在不知居住何處。小的向不認識。

英領事李韋良覆信。

敬啟者。奉詢梁明德是否法國人。有無來烟住滋大洋行情事等因。第已詢據滋大行云。稱梁明德之名稱。不像法國口音。亦不是英國話語。究竟是否法國。碍難懸揣。至傳教各位來住滋大行者。內中有無梁明德。當時未及查詢。俟後有傳教者來行。問明是否梁明

德再為稟知等語。茲奉查詢。特此勅覆。

714 七月初六日。法國伯洛內函稱。茲接山東副主教來函。送請諸位貴大臣查閱。其函內稱。該省高唐州地方官。有虐待教民情事。本大臣雖不必過於看重此事。然不能不請煩諸位貴大臣。一為理會。何以該高唐州地方官。至今未知道守本國和約條款。於傳教一節。概應聽便。如有一時歐羅巴地方傳聞中國教民被地方官逼勒。憑大眾當面有意令其違犯教規。其時必定將該地方官之錯。要中國擔認。今本大臣望貴衙門行文查察。不獨申飭高唐一處。仍即通行申飭各省地方官。務須恪遵本國和約條款。任傳教士等在中國傳教。凡有人願意信奉者。應聽其便。是為重要專佈。並頌日佳。

照錄山東副主教來函。

謹啟者。今據田功雨何連甲劉化遠韓本忠王司鐸袁司鐸李廉泉董明善稟稱。高唐州華承禹一案。查得華承禹之地。當於康生唐

印海名下。於今春三月間。華承禹贖地。唐印海不肯讓贖。經貢田功。而劉化遠何連甲從中調處。在西關明德堂藥店。具酌和解。當契地價。業經劉化遠互相交割清楚。言明麥熟各收一半。不意收麥之後。唐印海仗恃唐生賄通左堂。刁控華承禹搶其麥木。稟傳到案。並未蒙訊。轉呈正堂。於後五月十七日。復傳到案。意張公不問其是非曲直。但訊華承禹天主教為何不敬廟神。飭令差人將華承禹押至城隍廟。跪於像前。復令其口稱城隍爺。不准止聲。又於二十五日。張公備具酒菜。邀請同城官員紳士。在城隍大殿暢飲。令華承禹跪於像前。口稱城隍爺。如其止聲。即令差人吐沫其面。以作談笑之具。劉化遠田功兩等見其侮辱難堪。來堂泣訴。為此函請憲恩大人查辦。回言高唐之事。張公所辦實屬不善。一面稟明撫憲。一面飭委查辦。查委員未行之時。來堂邀人同往。以便行事。主教即

派人前往。至高唐二日。何公始到。差使送帖。並無回片。立即進署。令通張文煊唐印海提訊。唐印海不為誣告。華承禹不為搶麥。唐印海自覺情屈。邀請紳士說和。情甘受罰。何公聞知。立即過堂。反令華承禹給唐印海京錢十千。以償麥價。立逼出結。曾言跪城隍廟是父母官之命。理應當遵。據此案情。豈不顯背條約。不敷奏款耶。且華承禹跪廟之時。張公又在廟唱戲三天。今看戲者以看奉教之耻辱。更有訓導張文煊王悅田親辱其奉教之卑。人所共知。人所共聞。迴憶山東奉教以來。亦有風波之時。並無如此侮辱者。為此具札奉懇。欽差大人格外施恩。若不辦理此案。不惟山東教友禍患叢生。即主教亦無顏駐劉省堂矣。謹此佈達。即請鈞安不宣。

715 七月初十日。致法國伯洛內函稱。本月初六日。

接准貴大臣來函。以山東高唐州有虐待教
民情事。煩行文查察等語。本大臣等當即照
錄原函。行文山東巡撫。囑令將此事嚴密確
查。據實聲覆。降俟各覆到日。再行布知外。先
此函達。即頌日祉。

716 七月十三日。行山東巡撫文稱。本年七月初六

日。准法國伯公使函稱。接據山東副主教來
函內稱。該省高唐州有虐待教民情事。請行
文查察等因前來。查此案華承禹與唐印海
因贖地涉訟。該地方官自當照例持平訊斷。
以昭公允。今該副主教來函所稱。備酒邀請
同城官紳。在城隍殿暢飲。飭令華承禹跪於
像前。口稱神號。止聲即令差人吐沫其面各
節。如果屬實。中外問刑衙門。從來無此辦法。
無怪其有所藉口。相應照錄該副主教致伯
使原函。咨行貴撫查照。希即嚴密確查該州
有無前項情事。據實咨覆本衙門。以憑覆知
法國公使可也。

717 七月十三日。行三口通商大臣文。同前。

718 八月初九日。法國伯洛內函稱。本大臣擬於十
二日三點鐘。率李繡譯引山東主教赴貴衙
門奉謁。屆期務乞諸位貴大臣撥冗一見。先
此佈聞。並候勛祉。

719 八月二十四日。三口通商大臣崇厚函稱。十八
日肅具一百七十七號一檄。計蒙垂鑒。前因
山東高唐州教民華承禹等涉訟一案。當經
崇厚密派知縣劉枝彥前往密查。該委員起
身後。故據法國之山東主教願立爵來津面
見。略詢此事原委。並據該主教面稱。尚有山
東長清縣一案。係一習教女子所嫁夫家。係
不習教之民。其翁姑及夫令其出教。該女子
不允。以致涉訟。經該縣堂訊後。現在其翁姑
不喜其婦。日加打焚。恐有逼勒致死情事等
語。嗣後該主教進京。聞亦面陳尊處。有令其
來崇厚處辯理之語。高唐一案。亦據委員來
稟。其因地畝涉訟正案已了。惟當時有因兩
造各執一詞。無憑擬判。遂謂神明有靈。人
不敢欺。令詣城隍廟明誓之事。該教民亦並未
陳明係習教之人。至具戲暢飲。令差人吐沫
各節。並無其事。或者差役呵嚇。即謂吐沫。亦
未可知等語。惟該主教之意。總因此二事。謂

地方官有故意毀辱其教。為難教民之意。有違和約等語。崇厚當面再三開導。若以大家總應勸諭息事。方為正辦。長清之案。婦應從夫。雖地方官亦不能因其婦而勒令大家奉教。若謂應保護教民。該民係一家夫婦。地方官亦不能禁止其翁姑不准教訓其婦。且此婦即使受屈致死。其翁姑係應教訓之人。亦不能治以逼勒之罪。總宜善為調處。使其夫婦和順。民教不與方妥。該主教似亦無可回。答。因令德領事轉告該主教。現擬一面由崇厚處函致山東恩臬司。查照叠次奉文。如習教之民安分者。地方官照約保護。出示曉諭。以息訟端。一面即令該主教回東。妥為調處。俾不致激出事端。看其情形。似尚可行。崇厚竊思。地方官遇此等事。往往有私懷偏見之處。是以未能息事於未然。今將崇厚臬司代擬告示稿一紙。抄呈鈞電。並望與法國公使商定。如可照此辦法。該主教之氣既平。此案

即可自行調處。不致再生枝節也。商定後即望示覆。以便再為函致恩臬司。迅速出示。肅此敬請王爺勛安。伏惟鑒察。

照錄清摺。

為出示曉諭事。業查咸豐十年奉

旨。所定和約內。大法國第十三款所載。天主教原以勸人行善為本。奉教之人。皆復保佑身家。其會同禮拜誦經等事。概聽其便。凡中國人願信崇習教。而循規蹈矩者。毫無查禁。皆免懲治。

又續增條約第六款內開。應如道光二十六

年正月二十五日

上諭。頒示天下黎民。任各處軍民人等習教。會合講道。建堂禮拜。且將濫行查拏者。予以應得處分。各等因。曾經通示在案。惟恐日久平民與教民相處。或不能各安本分。以致事理不平。至起爭端。地方州縣。總應平心靜氣。准情酌理。設法勸導。使彼此相安。方不致激令生事。合行出示曉諭。為此示仰軍民人等知悉。爾等無

論習教與不習教。總宜公平相處。不可因不習教而生毀謗之端。亦不可因奉教而懷恃符之念。如遇小事爭端。各該地方官務須持平勸諭。以息訟端。倘有辦理不善。定予處分。總期勸化得宜。仰體。

朝廷一視同仁之至意。各宜遵遵毋違特示。

720 八月二十九日。致三口通商大臣函稱。八月二

十四日。接到總字一百七十八號來函內開。山東高唐州教民華承禹等涉訟一節。並長清縣一案。經閣下再三開導。該主教顧立爵無可回答。因令德領事轉告。現擬由尊處函致山東臬司查照。疊次奉文。出示曉諭。以息訟端。即令該主教回東妥為調處。照此辦法。該主教氣平。此案即可自行調取。不致再生枝節。並將代擬告示稿一紙。抄送商定覆知各等語。本處查地方官遇此等事。每不能持平辦理。遂至激成事端。誠如來函所云。今擬出示曉諭。防患未然。定徵等畫周詳。妥當已極。昨法國鑄譯官李梅來署。當將告示底稿付閱。據稱甚屬妥協。為此函致閣下。希即轉致臬司迅速出示。俾得前案早為了結。仍於完案後即行聲覆本處。以憑備案可也。

721 九月初一日。三口通商大臣崇厚函稱。昨令連
接一百七十五六兩號鈞函。祇悉一是山東
高唐長清教民之案。所擬示稿。已經核定。並
付法國李梅看過。渠亦以為妥協。崇厚當即
遵照轉致恩臬司。迅速出示。並囑其於完案
後。即行聲覆轉達。以慰畫帛。

722 九月十五日。法國豐大業函稱。茲奉伯憲臺諭。
譯致辦理三口通商大臣崇密啟一件。送請
貴大臣查閱。即祈加封密寄崇大臣查收為
禱。專啟。並頌勳祉。

723

九月十六日。致三口通商大臣函稱。十六日接據法國豐大業來函內稱。奉其伯使翁。有譯致閣下信一件。內云山東地方官虐待教民一案。請閣下酌核施行。於事有濟等語。查此件前經尊處酌擬告示。並接來函云。已飭令山東遵辦。現在伯使既有請為酌核施行之語。望即斟酌復其一信。以了此案。茲將原函送上。希檢收。專泐。順問。勛。鈞。

724

九月十六日。致豐大業函稱。頃接來函。並收到伯大臣譯致三口大臣崇密啟一件。本大臣當即加封遞至天津。交崇大臣手收不誤。此復。順問。日。祉。

725 九月十九日。三口通商大臣崇厚函稱。頃於鹹

水沽送次。奉到津字一百八十一號鈞函。並

豐大業信一件。茲有復豐大業一函。即祈開

後轉交為禱。肅此敬請王爺大人勛安。

欽命總理各國事務衙門清檔

山東教務

726 同治四年十一月初五日。三口通商大臣崇厚

文稱。業查前於本年七月十四日。准總理各

國事務衙門咨開。本年七月初六日。准法國

伯公使函稱。接據山東副主教來函內稱。該

省高唐州有虐待教民情事。請行文查察等

因。前來。查此案華承禹與唐印海因贖地涉

訟。該地方官自當照例持平訊斷。以昭公允。

今該副主教來函所稱。備酒邀請同城官紳。

在城隍殿暢飲。飭令華承禹跪於像前。口稱

神號。止聲。即令差人吐沫其面。各節。如果屬

實。中外間刑衙門。從來無此辦法。無怪其有

所藉口。相應照錄該副主教致伯公使原函。

咨行貴大臣查照。希即嚴密確查。該州有無前

項情事。據實咨覆本衙門。以憑覆知。法國伯公

使可也。計粘抄山東副主教致伯公使信一件

等因。准此。本大臣當即照會山東布政使司

嚴密確查。迅速聲覆。並札委候補知縣劉枝
彥前往密查。據實稟覆。各在案。茲據該令票
稱。竊卑職蒙札委。准總理各國事務衙門咨
准法國伯公使函稱。據山東副主教來函稱。
該省高唐州有虐待教民情事。請行文查察
一案。照抄來函。行令前往該處確查稟覆等
因。卑職遵即起程。馳抵高唐州。適奉山東藩
臬兩司札委候補知縣龔葆琛到州會查前
因。卑職隨會同龔令。查照山東副主教函內
據田公雨等稟控各節。逐一查訪。查得田公
雨等所稟。該州廩生唐印海不讓州民華承
禹贖地刁控一節。卑職與龔令調閱州卷。內
開同治四年五月間。據唐印海以華承禹偷
割麥禾。並據華承禹以唐印海有處反更各
等情具控。經該州知州張楷教飭差於閏五
月間傳集研訊。據唐印海供稱。華承禹之伯
華振清。賣給伊家地七畝。本年正月間。華承
禹赴伊家說及贖地之事。伊曾檢文契給看。

是月十一日。伊未在家。華承禹因不識字。向
伊子索去地契。裁人再看。以後並不將契送
還。託華承禹來說。擬俟秋後贖地。令伊讓京
錢二十千文。伊未允許。後又經武兆福說合。
令華承禹交給三畝地價。收割地內麥禾。華
承禹尚未交錢。偷將麥子割去。據華承禹供
稱。伊堂伯華振清賣給唐印海地七畝。華振
清不在家。伊欲贖時。地內已種麥禾。經田公
雨等說合。照原價京錢一百五十九千四百
文。如數交給。令伊收割三畝麥禾。其餘四畝
秋後再行退出。唐印海允許。四月十二日。伊
同劉化遠將錢交足。將地分界。以後伊方割
麥。並無詎與情事。質之華承禹等。據供本年
四月間。給華承禹說合回贖麥田後。因唐印
海不讓地價。未曾說妥。此後華承禹有無交
給唐印海地價錢文。伊等均不知道。各等語。
該州張楷因兩造供詞各執。尚未斷結。前藩
司恩委候補知縣何維壘赴高唐會審。何令

抵州。會同張牧傳集原被人等質審。供執如前。當因民間控爭田土。以契據為憑。該地丈契既在華承禹之手。斷令照契過糧承種。其割去三畝麥禾。係唐印海所費工本。着華承禹給唐印海籽粒京錢十千文。取具各遵結錄。差稟覆在案。現卑職與龔令傳西造察。記據原差稟稱。華承禹出外不家。一時難以到案。今傳到唐印海等。卑職會同龔令。記得唐印海等供與前同。又查田公雨等所稟。張牧傳訊前案。備酒邀請同城官紳。在城隍廟暢飲。華承禹跪於神前。口稱神親。今差役吐沫一節。卑職與龔令備加察訪。此案張牧傳審時。未知天主教有素不敬神之說。因西造各執一詞。礙難判斷。署與城隍廟相離不遠。張牧遂謂原被不吐實供。敢於欺官。不敬欺神。當飭役帶唐印海華承禹兩造同赴城隍廟。跪神明誓。欲得兩造真情。雖時不數日。適值謝降演戲。同城官紳。隨張牧謝降。行禮後

並未在廟。張牧亦無備酒邀飲之事。密傳該廟住持方和元等。查訊相同。該住持等並稱。該廟前被粵逆焚燬以後。僅有小殿數間。安設神座。外餘地無多。難容設席等語。卑職與龔令詣勘該廟。窄狹剝落情形。與該主持所言。亦屬相符。並傳該原差究審吐沫之事。該差陳岳登等堅不承認。加以刑嚇。矢口不移。復詰訊該廟主持人等。亦稱未見其事。愿甘其結。又查田公雨所稟。華承禹跪神之時。張牧在廟唱戲三天恥辱一節。卑職與龔令訪得。其時州境久旱。官紳祈禱。旋得透雨。隨即演戲三天謝降。洵與華承禹事不相涉。以上各節。卑職與龔令連日明查暗訪之實在情形也。至此案各情。惟跪廟委係屬實。伏查前蒙各憲頒發

奏定條約內。於天主教一款。未經載明該教祇敬天主而不奉神明之語。因而東省官民。並有不知該教敬忌等情者。今將此項情形。由龔

令稟請東省藩司。飭知各屬遵照。以正得護。該教勸人為善之意外。擬令具稟。鑒核等情。據此。查此案既據委員候補縣劉令會同來省委員龔令查明。教民華承禹。因回贖地。涉訟原案。業經訊明。兩造均具遵結完案。應即如該州原斷完結。以省案牘。至該州張牧令華承禹跪於城隍神前。口稱神號。令差役吐沫其面。並張牧備酒演戲等情。亦經該委員訪查明確。係因張牧不知華承禹係天主教之人。集訊兩造。供詞各執。遂謂神明有靈。敢於欺官。不敢欺神。飭差帶同兩造。自赴城隍神前明誓。並未邀同官紳。在廟會飲。廟中演戲。係因禱雨謝降。與華承禹事不相涉。並無令差役吐沫之事。且該廟僅有小殿三間。神座之外。無多地基。亦難設席宴會。自係實情。應請毋庸置議。惟內地民人有願入天主教者。曾奉諭旨。聽其自便。毋庸飭禁。應再出示曉諭。該地方官

遇有教民涉訟之案。務須持平秉公辦理。以示公允。除稟批示外。所有派員查明緣由。理合咨呈。為此咨呈王大臣。請煩查核。並祈轉為照覆。望切施行。

727 十一月十三日。三口通商查禁鴉片章程。昨據法國

德領事來稱。高唐長清教民華承高等涉訟一案。東省至今並未出示。高唐張教民又有拘拏教民之事。口出氣忿之言。並云法國公使意欲由煙台調兵前往等語。當告以此事早經函致山東大吏。將前辦告示。底送即出示。發該州縣張貼曉諭。何以至今尚有此事。現當再行函催作速辦理等語。伏查此案。前曾繕細函致前升臬司恩廉訪。並將示稿寄去。旋接覆函云。因彼時顧王教尚未向來。恩廉訪升任奉天府尹。移交後任。並轉囑丁方伯會商盧廉訪。辦理在案。茲據德領事前來催問。是係前擬告示。尚未飭發。抑或該州縣領到。並未張貼所致。若果有意遲延。如德領事所云。又有拘拏教民之事。久恐激生弊端。殊屬不成事體。現已由五百里飛函切致丁方伯盧廉訪。迅即查明。飭令該三州縣出示。並備文飛催前臬示稿。曾否飭發該州縣。

於何日在何處張貼。於文到三日內。趕即查報。以憑咨呈。察核。知關。謹肅布陳。
謹請 王爺勛安。伏惟 垂鑒。

十一月十五日。三口通商大臣崇厚函稱。山東
 教民華承高一案。地方官似不甚體意。將來
 恐激成事端。尊處如可切致丹初中表一
 函。請其速催兩司出示。俾地方官與教民得
 以相安。此亦思患預防之道。敬祈 鈞酌為
 禱。

十一月十七日。致山東巡撫函稱。頃接地山函
 稱。據法國德領事來稱。高唐長清教民華承
 高等涉訟一案。東省至今並未出示。高唐張
 牧現又有拘拏教民之事。口出氣忿之言。並
 云法國公使意欲由煙台調兵前往等語。當
 告以此事早經函致山東大吏。將前辦告示
 底。迅即出示。發該州縣張貼曉諭。現再玉催
 速辦等語。已經飛玉切致丁方伯盧廉訪。迅
 即查明飭辦等因前來。本處查此案前經地
 山擬辦告示。函致前臬辦理。現在該州縣是
 否遵奉張貼。抑因恩任交卸。以致延緩。該領
 事所稱。法使意欲調兵前往。固屬氣忿之詞。
 然此事任令延擱。業積愈積。枝節愈多。務望
 大才酌核。飭令妥辦。速速完結。俾免日久滋
 生事端。是為至要。專泐布達。即頌勛祺。

730 十一月二十三日。三口通商大臣崇厚呈稱前

因法領事來稱。以山東高唐長清兩州縣教
民涉訟一案。該省尚未張貼告示等因。當經
備文並專函切致山東丁方伯盧燕訪。轉飭
該州縣迅即遵辦。並將原擬告示一函。張貼
等因。去後。茲據丁方伯等來。並業經兩次照
結告示發貼。現恐該州縣隱匿未貼。或張貼
未周。復再照結多張。札飭候補知縣韓雲章
前往張貼等因。並備文呈復前來。除另文咨
呈。鈞案。並知照法領事外。尚肅布陳。敬請
王爺。勛。安。伏惟。垂鑒。

731 十一月二十三日。三口通商大臣崇厚文稱。同

治四年十一月二十一日。據山東布政使司
申稱。案蒙憲台照會。前因內地民人有願入
天主堂習教者。原立和約。曾經議明。凡欲入
教之人。應聽其便。毋庸禁止。自應再行出示
曉諭。遇有教民涉訟之案。務即持平秉公辦
理。擬具示稿。送由總理衙門核定。函致前司
出示曉諭。迄今多日。並未據將辦理原委呈
覆。即送去示稿。亦未將出過告示若干。張於
何月日。在高唐長清兩處張貼。皆未報明。現
准總理衙門查催。迅即刻日查明呈覆等因。
奉此。遵查高唐州華承禹一案。前經劉委員用
知縣龔葆琛前往該州。會同憲台委員劉令
確查。並無虐待。辱情事。惟查該州張牧。前
因兩造供詞各執。並不虛衷研鞫。輒使跪廟
明誓。雖謂不知教民教忌。究屬不合。將張牧
記過三次註冊。以示懲儆。詳請撫憲咨覆在
案。至恩升司奉到玉寄核定告示。正值卸事。

當經會商本司等。遵照會銜繕寫告示二張。由恩升司於九月十六日。晤交江副主教轉為分貼。副顧主教回東。本司等會晤之下。亦將一切辦理情形說明。又恐前交江副主教告示未經張貼。仍照繕告示二張。送交顧主教。並於十月初十日。札發高唐長清兩處。告示各二張。飭令張貼通衢曉諭。茲奉飭查。本司等誠恐前發告示張貼未周。現再照繕多張。札飭高唐長清兩處。通行曉諭。並札委候補知縣韓雲章。前往張貼。飭將張貼處所。申報查考。並飭該州縣。以後遇有教民涉訟之案。務須持平辦理。倘稍有偏倚。致生事端。定即詳辦。合抄錄告示札稿。並繕發告示張數。日期各緣由。申覆憲台查核。為此備由。其中伏乞照驗施行。須至申者。計呈清摺一摺等情。據此。理合照錄清摺呈。為此咨呈五大臣。請煩查照施行。

照錄清摺。

謹將札發高唐長清告示稿并札稿。一并抄摺呈

電。

告示稿。

為出示曉諭事。案查咸豐十年奉

旨。所定和約內。

大法國第十三款所載。

天主教原以勸人行善為本。凡奉教之人。皆

獲保佑身家。其會同禮拜誦經等事。概聽其

便。凡中國人願信崇習教。而循規蹈矩者。毫

無查禁。皆免懲治。又續增條約第六款內開。

應如道光二十六年正月二十五日

上諭。頒示天下黎民。任各處軍民人等習教會合講道。

建堂禮拜。且將濫行查拏者。予以應得處分

各等因。曾經通示在案。惟恐日久平民與教

民相處。或不能各安本分。以致事理失平。至

起爭端。地方州縣。總應平心論事。准情酌理。

設法勸導。使彼此相安。方不致激令生事。合

行出示曉諭。為此示仰軍民人等知悉。爾等無論習教。總宜公平相處。不可因其習教而生毀謗之端。亦不可因奉教而懷恃存之念。如遇小事爭端。各該地方官務須持平勸諭。以息訟端。倘有辦理不善。定予處分。總期勸化得宜。仰體

朝廷一視同仁之至意。各宜遵遵毋違。特示。

札稿。

札 高唐州 長清縣知悉。業查咸豐十年奉

旨。所定和約內。

大法國第十三款所載。

天主教原以勸人行善為本。凡奉教之人。皆獲保佑身家。其會同禮拜誦經等事。概聽其便。凡中國人願信崇習教。而循規蹈矩者。毫無查禁。皆免懲治。又續增條約第六款內開。應如道光二十六年正月二十五日

上諭。頒示天下黎民。任各處軍民人等習教。會登講道。建堂禮拜。且將濫行查拏者。予以應得處分。

各等因。曾經通示在案。惟恐日久平民與教民相處。或不能各安本分。以致事理失平。至起爭端。地方州縣。總應平心論事。准情酌理。設法勸導。使彼此相安。方不致激令生事。茲將告示札發。札到該州。即將發告示各二張。在於通衢地方實貼。俾軍民人等咸知。仍將張貼處所申報查考。毋違。

十一月二十五日。致三口通商大臣玉稱。所有高唐長清兩州縣教民涉訟一案。前據來函。當經作函切致丹初中丞。囑其速飭辦結。茲復接到閣下函致各件。藉悉前辦各案。業經照繕多份。以資張貼。此案自可完結。附到薄郎寄赫稅司信。亦經飭交矣。專此佈復。即頌勛祉。

十二月初二日。山東巡撫閻敬銘文稱。據布政使丁寶楨兼署按察使盧定勳呈稱。蒙撫部院札開。准總理各國事務衙門咨。准法國伯公使函稱。接據山東副主教來函內稱。高唐州有虐待教民情事。請行文查察等因前來。查此案華承高與唐印海因贖地涉訟。該地方官自當照例持平訊斷。以昭公允。今該副主教來函所稱。備酒邀請同城官紳。在城隍殿暢飲。飭令華承高跪於像前。口稱神號。止聲即令差人吐沫其面各節。如果屬實。中外間刑衙門。從來無此辦法。無怪其有所藉口。相應照錄該副主教致伯公使原函。咨行貴撫查照。希即嚴密確查。該州有無前項情事。據實咨覆本衙門。以憑覆致法國公使可也等因。咨院行令委員前往嚴密確查。該州有無前項情事。據實由司詳請咨覆等因。查粘單內開。照錄山東副主教給伯公使信函。謹啟者。今據田功雨何連甲劉化遠韓本忠

王司鐸袁司鐸季廉泉董明善稟稱。高唐州華承禹一業。查得華承禹之地。當於唐生唐印海名下。於今春三月間。華承禹贈地唐印海。不肯讓贖。經田功兩劉化遠何連甲獄中調處。在西關明德堂藥店。具酌和解。當與地價。業經劉化遠互相交割清楚。言明承禹各收一半。不意收麥之後。唐印海仗恃厚生。藉通左堂。刁控華承禹搶其麥禾。稟傳到案。並未蒙訊。轉呈正堂。於後五月十七日。復傳到案。不意張公不問其是非曲直。但訊華承禹天主教為何不敬廟神。飭差人將華承禹押至城隍廟。跪於像前。復令其口稱城隍爺。不准止聲。又於二十五日。張公備具酒酌。邀請同城官員。在城隍大殿賜飲。令華承禹跪於像前。口稱城隍爺。如其止聲。即令差人吐沫其面。以作譏笑之具。劉化遠田功兩等見其侮辱難堪。求堂泣訴。為此函請藩憲恩大人查辦。回言高唐之事。張公所辦實為不善。

一面稟明撫憲。一面飭差查辦。當委員未行之時。來堂選人同往。以便行事。主教即派人前往。至高唐二日。何公始到。差更送帖。並無回片。立即進署。令通張文煊。唐印海提訊。唐印海不為誣告。華承禹不為搶麥。唐印海自覺情屈。邀請紳士說和。情甘受罰。何公聞知。立即過堂。及令華承禹給唐印海京錢十吊。以償麥價。立逼出結。曾言跪城隍廟是父母官之命。理應當遵。據此案情。豈不顯背條約。不敷奏款耶。且華承禹跪廟時。張公又在廟唱戲三天。令看戲者以看奉教之恥辱。更有訓導張文煊王悅田。親辱其奉教之卑。人所共知。人所共聞。迴憶山東奉教以來。亦有風波之時。並無如此侮辱者。為此具札奉懇。欽差大人格外施恩。若不辦理此案。不惟山東教友禍患叢生。即王教亦無顏駐劄省堂矣。謹此布達。請鈞安不宣等因。並蒙三口道商大臣崇照會同前到司。奉此。當經本司札委委員

知縣龔葆琛。前往該州。會同直省委員候補知縣劉枝彥。嚴密確查。據實稟覆核辦。去後。茲據該委員稟稱。遵即馳抵高唐州。適直省委員劉枝彥到州。隨即會同查與山東劉主教函內。據田公雨等所稟。該州廩生唐印海。不讓州民華承禹贖地。刁狡一節。與劉令調閱州卷內。開同治四年五月間。據唐印海。以華承禹偷割麥禾。據華承禹以唐印海背處反更各等情具控。經該州知州張楷核飭差於閏五月間。傳集研訊。據唐印海供稱。華承禹之伯華振清。賣給伊家地七畝。本年正月。聞華承禹赴伊家說及贖地之事。曾檢文契給看。是月十一日。伊未在家。華承禹因不識字。向伊子索去地契。我人再看。以後並不將地契送還。託華承禹來說。擬俟秋後贖地。令伊議京錢二十千。伊未允許。後又經武地福說合。令華承禹交給三畝地價。收剩地內麥子。華承禹尚未交錢。偷將麥子割去。據華承

禹供稱。伊堂伯華振清賣給唐印海地七畝。華振清不家。伊欲價贖時。地內已種麥禾。經田公雨等說合。照原價京錢一百五十九千四百文。如數交給。今伊收到三畝麥禾。其餘四畝。秋後再行退出。唐印海允許。四月十二日。伊同劉化遠將錢交足。將地分界以後。伊方割麥。並無誑契情事。賈之華承禹等。據供本年四月間。給華承禹說合同贖麥田。後因唐印海不讓地價。未曾說妥。此後華承禹有無交給唐印海地價錢。又伊等均不知道。各等語。該州張牧。因再造供詞各執。尚未斷結。前司飭委候補知縣何維莖赴高唐會審。何令抵州。會同張牧。傳集原被人等。賈等。供執如前。當因民間控爭田土。以契據為憑。該地文契既在華承禹之手。斷令照契過糧承種。其割去三畝麥禾。係唐印海所費工本。着華承禹幫給唐印海籽粒京錢十千文。取其各道結錄卷稟覆在案。現卑職與劉令傳集兩

造察訊。據原差稟稱。華承禹出外不家。一時難以到案。令傳到唐印海等。卑職與劉令。訊得唐印海等供與前同。又查田公兩所稟。張牧傳訊前案。備酒邀請同城官紳。在城隍廟暢飲。飭華承禹跪於神前。稱神號。令差役吐沫其面一節。卑職與劉令。偏加察訪。此案張牧傳審時。未知天主教有素不敬神之神。因兩造各執一詞。礙難判斷。州署與城隍廟相離不遠。張牧遂謂原被不吐實供。敢於欺官。不敢敬神。當飭役帶唐印海華承禹兩造。同赴城隍廟。跪神明誓。欲得兩造真情。維持不數日。適值謝降演戲。同城官紳。隨張牧謝降。行禮後。並未在廟。張牧亦無備酒邀飲之事。密傳該廟住持方和元等。察訊相同。該住持等。並稱該廟前被匪匪焚。以後僅有小殿數間。安設神座。外餘地無多。難容設席等語。卑職與劉令。詣勸該廟。堂於別處。情形。與該住持所言。亦屬相符。並錄該原差究

審吐沫之事。該差陳岳登等。堅不承認。加以刑嚇。矢口不移。復詰訊該廟住持人等。亦稱未見其事。情甘具結。又查田公兩所稟。華承禹跪神之時。張牧在廟唱戲三天。恥辱一節。卑職與劉令。訪得其事。州境久旱。官紳祈禱。旋得透雨。隨即演戲三天。謝降。詢與華承禹事。不相涉等情。稟覆前來。查此案華承禹與唐印海。因贖地涉訟。業委何令赴高唐會審。取具各遵結完案。嗣委員龔令會同直隸劉令。查明張牧傳審時。未知天主教有素不敬神之說。因兩造供詞各執。謂原被不吐實情。敢於欺官。不敢敬神。將唐印海華承禹帶至城隍廟。使跪神明誓。欲得兩造真情起見。至事後在廟演戲一節。係屬祈雨謝降。與華承禹事。不相干。並無邀請官紳暢飲。飭役吐沫恥辱華承禹。虐待教民情事。惟該州既因兩造供情各執。並不虛衷研鞫。致使華承禹跪廟明誓。雖謂不知教民敬忌。究屬不合。應請

由本藩司註冊。將該州張持枝託遺之夫。以示懲儆。嗣後遇有教民與平民涉訟事件。應飭該地方官秉公審斷。以示持平。不得稍有徇情。致滋事端。除稟批示。並會同出外。由司通飭一體遵照外。所有委員確查高唐州。並無虐待教民緣由。擬合據實詳請。咨覆等情。到本部院。據此。相應咨呈。為此咨送貴衙門。謹請查照施行。

734 十二月初九日。法國顧立爵函稱。前在京師。會為高唐州華承禹長清縣徐貴二案。奉懇貴衙門一體保護。今承感情。均已結案。並所賜告示一紙。亦蒙山東布政使丁按察司盧會印張帖。種種雅意。莫可銘言。行當踵赴會垣。布謝高誼。祇以公事匆匆。未能如願。知闕綵屋。特先具稟。藉申謝悃。並候提福。餘惟霽照不宣。

十二月二十四日。三口通商大臣崇厚通稱。昨接津字二百零五號鈞函。並寄回法國譯官德信一件。並總稅司京寓滿姓收到銀信回照一紙。均已收悉轉交矣。現接法國領事教山東來信。所有長清縣教民一事。業經該處地方官斷結。並已將告示發貼。願主教願為心感。特具專函來謝。並接據山東丁藩司等來函。將發貼各該州縣告示處所。抄單送核。是此案均已秉公辦結。尚屬妥協。茲將願主來函。並東省所發告示張貼處所清單。一併照錄呈鑒。外附稅務司託寄總稅司信一件。并祈飭交是荷。肅此敬請大人勳安。伏祈鈞鑒。

照錄山東

藩司丁寶楨原稟
署高唐交與原稟

敬稟者。竊查高唐州教民華原為等涉訟一案。因恐飭發告示未能通行。晚貼。當委候補知縣韓雲章。前赴高唐長清兩縣。先經稟明憲鑒在案。茲據該委員韓令。據所發告

示。在高唐長清兩縣。每處分貼八張。並將貼過處所。開摺稟復前來。除將貼過處所。另開摺呈電外。理合會稟大人查考。肅此恭請鈞安。伏乞垂鑒。

736 十一月初五日。法國伯洛內函稱。查三年前山

東主教曾請該省地方官查還泰安府舊天主堂一座。時值軍書旁午。賊氛未靖。所派經辦之教士。陷賊被害。事遂中止。現今該省地方肅清。此事正可料理。茲據該主教呈請。嚴辦。並稱所有闕涉舊堂憑據。均已齊備等情。本大臣查核屬實。特請諸位貴大臣行知三口通商大臣崇。並山東撫軍。依照本國條約。將泰安府舊天主堂一座。立飭查明給還可也。再此佈達。順頌吉禧。即希亮照。

737 十一月十六日。行三口通商大臣文稱。本年十

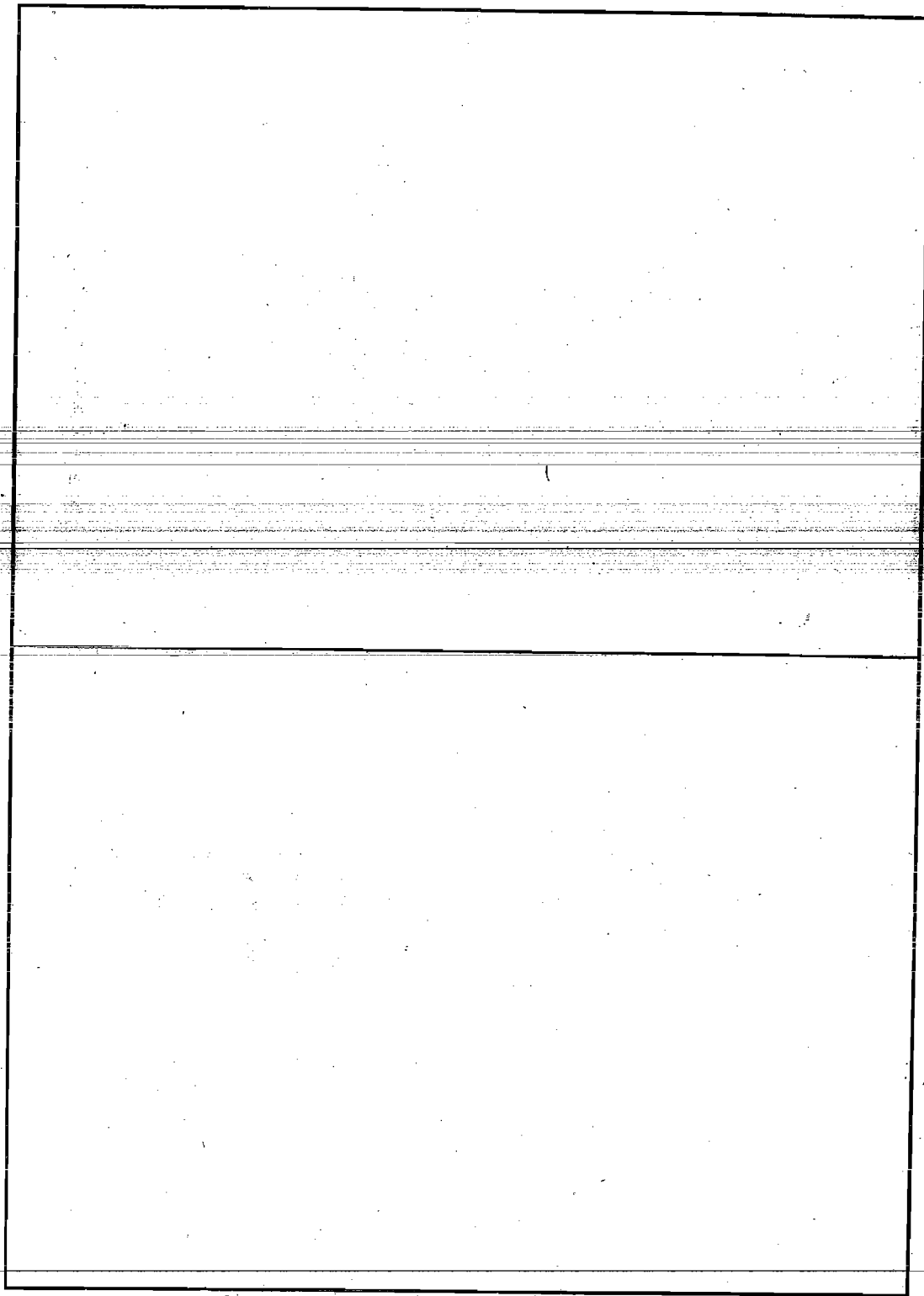
一月初五日。准法國伯公使來函內稱。三年前山東主教曾請該省地方官查還泰安府舊天主堂一座。時賊氛未靖。所派教士陷賊被害。事遂中止。今該省地方肅清。正可料理。據該主教呈請核辦。并稱所有憑據均已齊備等情。本大臣查核屬實。特請行知立飭查明給還各等語。本衙門查法國山東主教前請地方官查還泰安府教堂一事。本據東省咨報有案。茲准伯使函請前因。該處是否舊有教堂基址。該主教有無真實憑據。無從懸揣。相應咨行貴大臣查照。轉飭該地方官迅為明查。訪該處究竟有無教堂地址。該主教所稱憑據齊備。果否屬實。現在如何等商辦法。一併詳細聲覆咨報本衙門。以憑查覈可也。

738

十一月十六日。行山東巡撫文。同前。

739

十一月十七日。致法國伯洛內。稱。前接貴大臣來函內稱。三年山東主教曾請該省地方官查還泰安天主堂一座。時賊氛未靖。所派教士被賊陷官。事遂中止。今該省地方肅清。正可料理。請行查給還等因。本大臣業經咨行三口大臣山東巡撫查明聲覆。以憑辦理。除俟復到再行布知外。先此布復。貴大臣查照可也。專泐。即頌新祉。



欽命總理各國事務衙門清檔

教務

山西副安當梁多明擅立條款案

740 咸豐十一年七月初九日。法國哥士者孟稱。有

致山西主教信一封。送請收存。一係首衙門

有公文至太原。即祈附便寄去。寄人原府路

信本月二十二日備文送去。

741 九月十一日。山西巡撫英桂文稱。八月二十一日

日。接據副安當來信。以鳳臺縣所屬之天井

關地方。有奉教之人。被該縣差役登押班內。

勒令隨社。又有閻莊村常曙描。因挾王桂林

在伊村傳教。唆批傳喜林之婦赴縣証告。該

縣不照和約行事。致奉教之人不得安生。並

另定章程五條。第一條。教外之人不許向奉

教人攤派唱戲。祭修廟等錢。請行天通省

府州縣並軍民人等一體遵照等情。查鳳臺

縣天井關閻莊村二事。據該縣先後稟詳。均

係秉公查辦。並無偏徇。檢閱和約所載。亦祇

云法國人至內地建房傳教。悉聽其便。並無
教外之人不許向奉教人攤派唱戲祭修
廟等錢明文。惟現值

國服期內。停止音樂。所有民社唱戲一事。尚可免

派。至若敬神修廟等錢。即與法國修建天主

堂禮拜寺等費無異。同一內地民人。若因習

教而免。則不習教者安。能使之心悅誠服。勢

必至挾嫌。肆訐不休。殊於天主教勸人行

善之義相背。此外四條。或與首條大畧相同。

或詞意不甚明顯。且條約須由兩國大臣在

京會議頒發通行。非外省所能私立。究竟副

安當係法國何官。是何品級。既為傳教而來。

何先與民爭利。並是否准其干預地方公事。

擅立條規。相應照錄副安當原信條約。咨呈

總理衙門察核示覆。以便遵辦施行。副安當

云。今欲令教外之人與奉天主教人承相和

好。酌定章程五則。仰望行文通省府州縣。並

示諭凡有奉天主教地方軍民一體遵照。並

一教外之人不許向奉教人攤派唱戲祭修

修廟等錢。因奉教之人欽崇天主。自有修建

天主堂禮拜等費。為遵聖教成規。二凡奉

教之人以理不出有妨教規等錢。如教外之人有控告者。各州縣官不准斷。更不可庇護控告之人。三凡有刑項不致教規之公私攤派。奉教人與教外人接提。公事內有雜人異端之事者。奉教人不出無異端之錢。餘不干預。五凡奉教人不出無異教規之錢。而教外人索之無法。逐至被棍不釋。或強割田禾。或逞凶毆打奉教之人。該地方官必按制懲治。毆打者賠償。取者賠物。償過此等榨取者。逃匿不獲。宜向該村長原索。後之人代為賠補。

742

九月十二日。給哥士者函畧云。傳教士梁多明

副安當有致信與山西巡撫之事。內自稱為弟。查前次貴大臣面言。傳教士到山西後。可請巡撫與之一見。但相見難屬可行。而體制亦不可不遵。查中國僧道以及各處官員。概無向巡撫稱弟之理。今傳教士竟自稱弟。殊於體制不合。且富安當自立條約。欲使奉教人不攤唱戲敬神以及村社攤派公事等費。又有奉教人只出無異端之錢等語。夫奉教之人。仍是中國赤子。不出無益之錢。則可。何以呼中國為異端。況地方遇有公事。無論習教不習教。總須一律照辦。則地方官必能保

護奉教之人。即不奉教者。亦可聯為一氣。彼此皆有照應。何必先分畛域。今奉教者孤立無助。亦非自全之道。

743

九月十八日。哥士者函稱。山西梁多明富安當

二士。本係伊等自己錯謬。伊等既來中國。其本國家產親屬概行斷絕。終身為中國之人。何得有心輕視中國地方官。況在大憲之前。更屬不敢。今已僉文飭知該士。令其此後有事陳請省中大吏官員。只用稟呈。不得妄用別樣。並不得有異端糊塗言語。如有不遵。定即處罰。

744

九月二十日。致山西巡撫英桂函畧云。富安當

擅立條約。殊屬荒謬。稱謂尤為狂妄。其第四條。欲使奉教之人不攤派公事等費。已另備公牘佈知。

745

九月二十日。行山西巡撫文畧云。傳教人赴內

地。只以勸善為務。不得絲毫干預別項公私事件。今富安當竟敢擅立條約。實屬冒昧。其

章程五條。自可置之不論。嗣後務飭各地方官。如遇教民案件。迅速秉公辦理。毋使有所藉口。

746 十二月二十三日。行山西巡撫文稱。查咸豐八年

天津議定法蘭條約第十三款內載。凡中國人願信崇天主教而循規蹈矩者。毫無查

禁。皆免懲治。又載向來所有或罵或刻奉禁

天主教各明文。無論何處。概行寬免。各等語。

除按照和約業經行知各省督撫。將八年十

年所定各款一體編行張貼外。又於本年十

一月初二日。恭奉

諭旨。嗣後各該地方官於凡交涉習教事件。務須查明

根由。持平辦理。如習教者果係安分守己。謹飭自愛。

則同係中國赤子。自應與不習教者一體撫字。不必

因習教而有所刻求。各該地方官務當事事公平。分

別辦理。以示撫綏善良之至意。欽此等因。惟此事雖

已屢次通行各省督撫遵照辦理。然各省中

不協情事。仍復層見迭出。屢據習教者具呈

申訴。推其不協之由。首因習教者不欲如往

年派攤各項迎神賽會演戲燒香諸冗費。據

云此等事件與伊無涉。故不應勉強照攤。而

各該地方官醫不習教民人必欲伊等一律
攤派。是以時起爭端。今本衙門令再備文知
會貴將軍大臣督撫府尹俾知。

聖意及本衙門所議。庶貴將軍大臣督撫府尹得有
一定遵循。不致臨事疑慮。用能仰體我

皇上。一視同仁。於習教不習教者無不愛如赤子。且
天主教原以勸人行善為本。其大旨與儒釋
道同。是以康熙年間曾經准行。然伊等亦不
能因係教民。遂欲倖免各項公費。如有差徭
及一切有益等項。亦應照不習教者一律應
差攤派。惟迎神演戲賽會燒香等事。與伊等
無涉。永遠不得勒攤勒派。至地方官若遇有
上二項合派之事。必須實按直道分剖。不得
曲為牽混。比如所派內計公費四成。死費六
成。即應指明習教人止攤四成。其餘六成與
伊等無涉。永免勒出。又若因習教人不肯攤
與教規相反之無益各費。致被不習教人凌辱
毆打。並搶掠什物焚毀田禾等情。該處地方

官必應為之澈底根究。按律嚴懲。其搶掠焚
毀各物。亦即責令照數賠償。務歸平允。再業經
與法國酌定傳教士並非官負。故不能干預
一切別項公私事件。保護習教人等。然伊
等均係端方之士。在伊本國皆為人所敬
重。其本意原係勸人為善。況現際中國與法
國誠心友睦。自應格外厚待。以敦契誼。以後
如有傳教士用稟呈赴訴地方官。若確係理
直之事。必應立即秉公辦理。不可稍有苛求。
以上各節。務望貴將軍大臣督撫府尹按照
妥辦。務令家喻戶曉。勿須遷就。以期遠事端
而妥善良。

747 十二月二十三日。密咨山西巡撫文稱。茲因法

國駐京公使屢次以各省習天主教民人遇
有事。故地方官不肯持平辦理。致教民負屈。
請再通行各省。遇事務須公辦。本衙門查該
公使之意。無非為不欲教民攤派錢文。以期
見好鄉愚。並非重大之事。因其屢來商請。未
便過於駁斥。致傷和好。因允再為行文。該
公使又再三索看文底。復將文底與看。彼此
辯論久之始定。惟文內之意。惟傳有與各地
方民情未協者。相應密咨貴將軍大臣督撫
府尹。體察情形。妥為酌量。即行密飭各地方
官。查照前咨。其可從者。即為照辦。不准故意
苛求。使該主教前來鏡舌。倘有碍難照辦之
處。務須設法變通。以怡公允。不得概為遷就。
致令地方民情不協。是為至要。

748 同治二年六月二十九日。山西巡撫英桂文稱

竊照法國傳教士副安當交到該傳教士公
文一角。事關緊要。相應備文加封呈送。為此
咨呈。謹請查照。希將移去公文轉交法國駐
京全權大臣查收。

749 七月初六日。豐大業函稱。茲有致山西副主教
信函。送請貴大臣附便寄至山西省城。送該教士收
信。

750 七月初七日。行山西巡撫文云。現據法國公使函稱。託
寄山西副主教信一件。送請附便寄至山西省城。轉送該
主教手收等因前來。相應咨行貴撫。轉飭地方官面
交該主教手收。並索取收據。咨覆本衙門可也。

751 八月二十二日。山西巡撫英桂文稱。同治二年七月二十九
日。據著太原府知府李崇燾呈。同治二年七月十二日。
蒙准總理各國事務衙門咨。現據法國公使函稱。托寄山
西副主教信一件。送請附便寄至山西省城。
轉送主教手收等因前來。相應咨行貴撫。轉
飭地方官面交該主教手收。並索取收據。咨
覆本衙門可也。等因。咨院行府。蒙此。卑府遵

即徵發陽曲縣轉送。飭令索取收據申送。去後。茲據陽曲縣申稱。蒙此卑職遵將原信轉送。取有法國副主教名片。擬合具文申送。查核轉詳等情。到府。據此。擬合據情申送。撫院直核轉咨等情。據此。相應咨呈。為此咨呈。貴總理各國事務衙門。謹請查照施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西豐鎮廳教民段振會呈訴案

752 咸豐十一年四月十九日。法國美理登函稱。西

口外天主教民段振會等呈稱。租種荒地並未欠租。地方官詐銀之後。復勒逼交地。查該民人等租種荒地。既不欠租。何以勒令交地。且該處既非蒙古。何不張貼我國和約。致地方官任意索銀至二百兩之多。敢請轉飭該處。將租地原據及所詐之銀一併交出。

附段振會原呈一件

西口外西山府民段振會等同叩呈。竊旗人盧太孫京城正黃旗色大人宅中家人。道光二十八年。盧太先與別村指放荒地。小人等因色大人於乾隆年間在西口外開放荒地。並非一處。嗣後每年收租。及准民人開荒。使押荒錢。皆經盧太守。全無虛假。後伊與小人等指出荒坡。使押荒錢。准小人等開墾。立約為憑。使過押荒錢若干。有約為證。又至咸豐

三年。盧太又指出荒坡一塊。又使押荒錢若干。又至咸豐八年。盧太又指荒坡一塊。使押荒錢若干。皆有約存證。以上所放荒坡。立約之後。不論開與不開。每年如數交租。至今不欠。咸豐九年。盧太勾串數二毛。喜成。方有不。知姓名數人。將秋後所收之糧。除應收租外。硬要三七分收。小人未從。因此結仇。延至今春三月初三日。盧太勾同西山府保大老爺。蒙古奧大老爺。放地局內色大人之後陳起。暨不知姓名者共八十餘人。將黃榆峽男女大小一併趕出。房院一併霸占。西山府將地約詎去三紙。初四日。將穀真舉。郭玉謀。帶至二道河鎖押。欲將四村教友逼走。房地掛口。家具全行霸奪。盧太所使。逼押荒錢。概不承認。復有店內傳上。占名辦理。硬詐去銀二百零三兩。又索去錢六吊。初十日。盧太勾串匪棍張建廷數人。將四村之地。先行霸賣。情出無奈。趕赴臺前。伏望念聖會一家之情。少

施拯救。戴國極之德無盡矣。

753 四月十九日。給美理登函。以徧查毗連蒙古地方各府州縣。並無西山府地名。令其詳細開來。以便行文查。

754 四月二十三日。美理登函稱。西山府係山西大同府豐鎮廳郭信作或廳所屬。請即行文查辦。並將底稿發閱。

755 四月二十三日。行山西巡撫文。該處荒地是否本係蒙古人地畝。被本地奸民詭騙賣與習教之人。且口外蒙古地畝。應否賣與內地民人。至所稱地方官詐銀一節。尤當查明該處民人有無架詞挾制情事。倘地方官果有詐銀等情。殊屬不成事體。務須揀派公正廉明委員詳細根究。以期曲直分明。毋縱冤枉。粘抄原呈一紙。查明後迅速覆。

756 四月二十五日。給美理登函。將行山西巡撫文底稿鈔令閱看。

757 六月二十一日。行山西巡撫文。大同府民稟報

會呈控地畝一案。迄今兩月之久。未據聲覆。合照前咨。將現辦情形。於文到二十日內。迅速聲覆。毋再延緩。

758

九月十二日。哥士耆函稱。山西教民投振會等。具控種地被累一案。經本署美正使專函布達。現今該教民等申請。該處地方並委員各官。已經會訊斷明。比即追出贓銀。給該教民領回。並將地界四至。批明錄簿。給與執據。所有界內荒地。俱准眾地戶。即行墾種。是皆仰賴貴大臣一言所及。故當事者。雖其非理。所未辦妥者。只完稅一節。詳具美正使。此次函內。祈再為知照。山西撫台。轉飭遵辦。則此事毫無遺患。

759

九月十二日。美理登函稱。據山西教民投振會稟稱。前次具控承租荒地。被地主家人擾害一案。既蒙撫憲委大同府會同本廳。未公審斷。永不許該家人。經收租項。但既不交贖租。即應照墾種荒地例。每畝一分四釐。交納國

課。稟請代為轉達等因。伏思該教民所種荒地。既經地方官斷明。永不許該家人等收租。自應按照開墾荒地例。每畝完納一分四釐國課。俟懇成之後。再行升科。此項即由本處地方官徵收。庶為妥協。敢祈備文咨行山西巡撫。轉飭所屬辦理。其公文即送本署。以便寄去。再此。地有四至界段清單一紙。請乞賜印。如有未便。亦祈附寄山西撫臺。飭地方官蓋印。轉寄教民收執為據。免致此地租稅落空。且可杜絕日後葛藤。

760

九月十七日。給哥士耆函。山西教民投振會承租荒地納糧一節。昨日行文山西巡撫。飭屬秉公辦理。俟該撫聲覆到日。再行仰知。

761

九月十八日。哥士耆函稱。山西教民稟請懇荒納糧。現荷貴大臣行知山西巡撫。飭屬妥辦。本大臣亦已欣慰矣。

762

九月二十日。行山西巡撫文。教民投振會具控承租荒地一案。當經本衙門。呈復該使。查各

省地丁錢糧多寡不同。總須遵該處地方官
按照定例辦理。與該處民租一律照辦。斷不
致格外加增。該教民不可擅自定免課數目。即
本處亦不能代外省懸斷。容俟日內行文。山
西巡撫飭屬秉公辦理。其四至清單。蓋印如
該省實係斷明。亦應憑地方官核辦。本處不
能違制等因。查該振會租地一事。前經本衙
門於四月二十三日行文貴撫飭屬辦理。未
據聲覆。後於六月二十二日咨催在案。迄今數
月之久。該教民已將判斷情節具呈該使。何
以該地方官並未將案情詳覆。是否該教民
一面之辭。相應咨行貴撫轉飭該地方官按
例辦理。其該教民所稱既經納課。永不許該
地主家人經收租項。是否經該縣斷明在案。
抑係該教民捏造之詞。其所逃回至清單。本
衙門已存留備查。如果業經勘定。亦即速為
核辦。並即聲覆本衙門。毋再遲延。

763 十月初七日。山西巡撫英桂文稱。據大同府知

府李汝霖。署豐鎮廳理事同知福祥會。提
集現到之段振舉。張建廷。盧太傅。姓即傅魁。
查訊得此案段振舉所種地畝。係屬承啟始
租。丹巴哈什哈於康熙三十五年帶來一百
六十戶人丁投誠。

賞給二品官作為散秩大臣。將所帶人口編一佐領。指
給哈達呼少游牧。與各佐領分界駐紮。著丹
巴哈什哈為世管佐領。又於乾隆二年。其二
世祖蒙古額駙班第兼世管佐領。因徵西北
路兩金川。出兵數次有功。

賞賜額駙布塔民地內牧馬廠。相繼五世。至嘉慶二十
四年間。巴圖孟克身故絕嗣。將世管佐領之
游牧改歸公中佐領。隨缺游牧。道光初年。巴
圖孟克之妻過繼其表親富隆泰為嗣。生子
承啟。富隆泰故後。承啟年幼。富隆泰之妻著
其家丁盧太前來草地接管。原先闢懇出租
地畝。盧太未將原實地畝查明。因地內有家
廟墳塋。誤將原日世管佐領游牧之地並續

賞之牧馬廠一併招人墾種。迭經連界各佐領控伊越界私墾。承啟聞知。赴部呈控。蒙戶部咨行察哈爾都統。轉飭豐鎮廳會同滿蒙理刑官傳知連界各佐領會勘查辦。因承啟未能指明地界。亦無確實憑據。無從勘結。嗣連界各佐領又以盧太越界私墾。控經察哈爾都統屢飭將盧太嚴拿驅逐。承啟隨邀同其姻親張建廷前來清理地畝。一面呈投案。聽候旗廳會勘。業經豐鎮廳會同滿蒙理刑官並連界各佐領。將查勘過緣由會詳察哈爾都憲。並各大憲咨部核示在案。承啟因盧太屢次滋事。心疑原放地租高有不實。隨託張建廷轉向各地戶如增租資。或另行招種。致與地戶段振會段振舉等爭論。致採舉等因。自其故父段祐並各地戶先人租種荒地已逾數十年。計地百餘頃。並於該處建蓋房屋。已成村落。該地戶均不肯將地騰退。經傅姓即傅魁從中說勸。各地方攤出地租銀

二百零三兩。由段振舉弟兄付給張建廷。以備轉給承啟。所有房屋地畝仍令段振舉等各地戶照舊居住耕種。段振舉等因未奉旗廳准其住種明文。深恐日後復有加增租資之事。是以赴京呈控。卑府等詳加研訊。得悉前情。查驗段振舉所執約據。自嘉慶年間起。至咸豐八年止。共計約二十三張。其地分隸各村。多寡不等。復查各地戶現在均各照常住房種地。並無別項情事。至段振舉等所控串通官吏奪地霸房。詐索銀兩各情。訊據該原告段振會胞兄段振舉供稱。委係懷疑添砌。現經該原告胞兄段振舉於投案後。代為據實供明。請免傳質置議。張建廷增加租資銀兩亦屬非是。惟其自知不合。願將銀兩如數退還。應與僅止從中說勸之傅姓即傅魁均請免議。盧太並不查明地界。率行招種。其應得罪名。業經前豐鎮廳恆丞按照蒙古例。擬以鞭責加號。免其重科。該原告段振會因

尚在京。未曾傳質。但其所控各情。業經伊兄
段振舉於到案後。代為據實供明。並又願具
切結呈請結案。應請與未到人証均充傳質。
以省拖累。所有該原告段振會暨伊兄段
振舉同各莊地戶租種前項地畝。飭令各照
舊址暫行耕種。張建廷所收租銀二百零三
兩。照數追出。轉給該原告段振會胞兄段振
舉查收。分給各地戶收領。除取具各給文領
各狀附卷。一面將到案人証先行保釋候示
外。可否准予銷案。相應呈覆。請查照銷案施
行。

764 十月十四日。山西巡撫英桂文稱。准來咨。該教
民段振會竟欲將地界四至批明。業經核開
荒成熟。照例升科等因。如果地屬荒蕪。當此
帑絀時艱。原可稍資經費。今係公中估領游
牧之地。按例不准私墾。該委員等斷令暫行
耕種者。自因段振會等開墾數十年。蓋有房
屋。已成村落。若必照例辦理。恐該民人等頓

失恆業。難保不別滋事端。是以遷就完案。然
蒙古以游牧為重。若不勘清界址。一任內地
民人私租開墾。甚或漸次侵佔。則雖暫安於
一時。仍致貽患於異日。且該處佐領曾以盧
太越界私墾。控經察哈爾都統飭令豐鎮廳
會同滿蒙理刑官並連界各佐領查勘咨部
有案。究竟戶部如何核覆。係何年間之事。原
詳全未敘明。即盧太迭次得過押荒錢若干。
其錢歸何人收受。亦未訊明開載。均屬含混。
除行布政司另委賢員會同豐鎮廳親詣控
爭處。所查明段振會等開墾之地。是否有碍
游牧。共計若干頃畝。歷次付過押荒錢若干。
自開荒成熟之後。既不升科。每年租花作何
交納。歸何人收取。一面檢查從前控案。係如
何訊斷。務得始末根由。秉公妥議。或請部示
候詳覆到日。再行咨商。

765 十月二十九日。本衙門具奏。近年以來。各省教
民尚未聞有作奸犯科之事。惟前據法國尋

士書函稱。有山西教民段振會承種荒地。議欲加租。顯係恃教妄為。推其莠之所種。則荒地抗糧亦將不免。又據山西巡撫來文內稱。有傳教士梁多明副安當。每以民間瑣事前來干預。且擅定條約。地方官或以甫定和約。惟恐滋生事端。遂一切以遷就了事。則奉教者之計愈得。而不奉教者之心愈不能甘。若不明降

諭旨。俾有遵循。則辦理不得其宜。勢必激而生事。應請

飭下各省督撫。於凡交涉天主教事件。務須詳飭各該地方官查明根由。持平辦理。庶奉教者可所敬懼。不奉教者無可猜疑。實於公事大有裨益。

766 十一月初二日內閣奉

上諭。總理各國事務衙門奏。習教人眾請分別良莠。飭令地方官妥為辦理等語。據稱。法國條約內載。天主教原以勸人行善為本。然其勸善之意與釋

道同。是以康熙年間曾經准行。惟近來各省習教之人。與不習教者往往彼此齟齬。若不持平辦理。殊不足以昭公允。著照所請。嗣後各該地方官於凡交涉習教事件。務須查明根由。持平辦理。如習教果係安分守己。謹飭自愛。則同係中國赤子。自應與不習教者一體撫字。不必因習教而有所刻求。倘或倚恃教民。不守本分。干預別項公私事務。或至作奸犯科。霸地抗租。欺侮良民。則不獨為中國之莠民。亦即係伊教中之敗類。斷難寬貸。必應照例治罪。決不能因習教而少從寬假。各該地方官務當事事公平。分別辦理。以示撫綏善良之至意。欽此。

767

十一月二十四日。行山西巡撫文。段振會具控承租荒地被人擾害各情。既據分別訊明。並具切結呈請結案。自係查明根由。持平辦理。應准銷案。惟蒙古以游牧為重。段振會開墾地畝。是否有碍游牧。亟應勘明。相應行知貴撫轉飭所屬。查勘段振會開墾之地。是否有

碍游牧。共計若干頃畝。應交付過押荒錢若干成熟之後。既不升科。每年租花作何交納。歸何人收取。務得根由。妥議辦理。毋稍含混。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西豐鎮廳教民段振會呈訴案

768 同治元年二月初三日。山西巡撫英桂文稱。飭

補代州牧昌祿前往豐鎮廳會勘去後。茲據昌祿豐鎮同知福祥詳。稱查卷宗。道光二十八年五月間。有蒙古正黃旗佐領達克完羅索勒。在察哈爾都統衙門呈送盧太趙界私懇。有礙游牧等情。延至七年。尚未完結。即於七年十二月間。地主承啟又在戶部呈控達克完羅索勒霸佔祖產。不准開墾。蒙戶部咨行本省暨察哈爾都統查辦。數年未結。直至上年二月。始據恆丞會同滿洲蒙古邊界三佐領各官親詣該處。眼同地主承啟。家丁盧太。以及各個戶。逐一履勘。驗過四至頃數。會詳撫都憲咨部請示在案。至今未蒙見覆。此前案結而未結之實在情形也。伏思該教民所種之地。即在前案請示六百頃之內。未便再行勘驗。惟有靜候部覆。此案方能定斷。至

此案地畝究有若干頃。差傳段振舉並地戶郝正謀。僉供約計地百餘頃。如准升科。丈量清楚。按畝計算。付過押荒地錢。文經伊手付過兩次。共小數錢四百餘吊。均交盧木手。每年租花。言明每頃小數錢十吊。秋後交納。亦係盧木收取。轉交伊家主承。故至是。尚有礙游。故應否一律升科。此時不敢遽定。亦無須再勘。惟有靜候前奉部覆。至日。方能定斷。

閏八月初八日。哥士者函稱。豐鎮廳教民地租一事。經貴衙門三次行文山西巡撫。飭催該廳辦結。本大臣皆所深悉。從前該處荒地。皆由該地方官賣與各業戶開墾。其地段甚為廣闊。所有教民承種之地。不過一隅。今奉文查辦此事。該地方官甚是惶窘。知此後不得由伊等割賣。故於奉文後。令差役私屬教民等。暗在各人名下。廣為捏報。虛開段數。如教民依允伊等。且可按地酌送錢文。意在借名冒佔。得以從中另自取利。此時奉國傳教士

知此情節。不准教民等聽其賄囑。且告知教民等。所有原開地段。實數清單。已經陳請總理衙門核閱。今只可照數丈量。請給印據。不得私自增減。乃地方官聞知此語。未遂所欲。遂一概擱置不辦。當上年貴衙門行文山西巡撫後。曾有委員到該處傳問教民。並言此時寒冷。不便勘量。候來春再辦。及至今春並未見委員。但地方官已將應退之銀。並原約給還教民。准其各在該處耕種。詎今年成熟之時。有無賴惡棍。與該處差役勾結。忽將教民所種之穀。盡行收獲而去。有一老婦因此攔阻。致受重傷。經民赴控豐鎮廳。該廳謂本廳只管地段。不理刑名。及到口內地方官處具控。則又謂本衙門雖管刑名。而此條係在豐鎮廳地面。所控不准。教民情迫。竟無可申訴。此皆因去年該地方官於接奉公文之際。不肯遵辦完妥。以致今年又生枝節。仍請貴大臣再為嚴飭該廳。將教民所種地段。依照清

單量定畝數稅額。並即蓋印給與執據。庶可
 永息爭端。日昨恆大臣請可另自函致該廳。
 囑其立將此事辦妥。本大臣尤深欣感。如恆
 大臣此函繕成。望即送來本署。務祈鼎力將
 此未了之事進行完結。

照錄山西教民認種清單

段振科 復黃榆密後溝北梁後坐落東西溝
 東至二道背梁頭分水南至王院西溝

至大溝底大路北集二道背梁頭分水
 水。咸豐三年二月十八日立約。

王萬智 青小雙腦包三道密地一段東至分
 水西至分水南至分水北至清口石

崖。咸豐八年十一月
 月二十七日立約。

王生財等 雙腦包井密地一段東至二道密地
 強分水西至雙腦包南至梁後分水

地兩溝東至買主西至韓姓南至分
 水小灣北至灣子溝口兩處。

咸豐三年六月十三日立約。

王元等 復黃榆密北溝口地一段東至
 背梁後分水西至水泉南至梁後北

至陽城分水。咸豐三
 年七月初十日立約。

王萬義 雙腦包水泉東溝地一段東至
 南北溝西至西石崖南至梁後分水

北至梁後分水。咸豐三
 年五月初六日立約。

段振科 復黃榆密後溝北梁後坐落東西溝
 石崖南北至背梁後北梁後坐落東西溝

葉後荒地一段東至梁後南至梁後
 西至大石溝北至梁後。咸豐三年二
 月十七日立約。

楊起全

郝信元 復黃榆密地一段東至二道背交界
 西至刺麻洞南至復黃榆密北至草

池進祿 地荒熟在內。道光二年
 十二月十二日立約。

段 佑 地一段東至二道背梁頭西至牛槽
 密二架鉢南至背梁地北至陽城梁頭。

道光二十八年六
 月初十日立約。

郝朝昇 黃榆密置到梁後應分地一段連荒
 地一併在內。房院一所。上一概相

連東至出路西至韓姓南至梁後北至
 胡姓。嘉慶二十三年正月初九日立約。

段 佑 地一段東至黃榆密西至荒地
 一段南至草地在內。連南坡地一段東至

石山荒地。又在內。連南坡地一段東至
 北至草地。又連梁頭地一段東至董

姓南至水溝西至賣主北至楊姓。道
 光五年二月
 初九日立約。

王萬義 地一段東至對口溝石崖西至西石
 崖南至梁後對口溝北至梁後分水。

李登花 地一段東至水溝東溝西至山頂
 分水南至王姓分水北至水渠中間。

劉成英 地一段水溝地東至溝堰西
 至梁後南至河北至梁後。

魏 祥 地一段東西至水溝南至打草
 溝其溝梁地在內。北至水溝。

曹 富 地一段東至梁後分水西至
 雙腦包南至南坡北至梁後分水。

張 勇地一段東西南各至

楊玉春地一段東至山莊其地頭通至河窰

至二道溝北

武諸亭地一段東至大路西至山頭

鄧存仁地一段烟洞溝東至木炭窰之溝地

北俱至梁

張 秀地一段東至三道石邊西至山底

孫 良地一段東至木炭冰碛西至

李 義地一段東西北各

鄧存仁地一段蓋梁地東至大路西至王

地一段東至玻璃溝開地至主道

開荒地二丈備行年羊路西至溝南

原約二十三張。共地二十九段。

閏八月十三日給哥士者孟教民段振會租地

一事前由該撫咨請部示戶部業經核覆而

該者尚未接到本衙門現在咨取戶部原稿

俟一二日戶部文稿送來即當行文山西催

其辨結。

閏八月十五日。戶部文稱。查承啟前控豐鎮廳

祖遺之地。節經本部行查察哈爾都統並該

旗都統嗣准察哈爾都統委員查勘明確。承

啟所控之地。係在承啟收租地畝東界以內。

照例斷歸承啟收領。復准山西巡撫咨查教

民段振會等呈控租種荒地被承啟家人盧

太擾害一案。咨查承啟控案部覆等因。本部

當以承啟所控之地。已經核覆。節經行查數

年之久。案內並無教民段振會之名。亦無租

種地畝之事。本部無從查辦。咨覆山西巡撫

自行的核辦理在案。今准前因。相應將承啟

原案一件。並咨覆山西巡撫一案一件。一併

抄錄查照。

閏八月十五日。行山西巡撫文。查此案既經部

覆。應按照部文內與原地毗連定例。斷歸收

領。續懇升科之語。酌核辦理。自不難以斷結。

相應抄錄原單咨行該撫查照。務即嚴飭該

廳。將教民所種地段。依照清單量定畝數。核

准稅額。並即蓋印。給與執據。秉公迅速要辦。
幸勿再延。

閏八月十六日。以十五日行山西巡撫王文法
國自行賚遞。另錄一分由四百里知照。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西豐鎮廳教民段振會呈訴案

774 同治二年四月二十一日。山西巡撫英桂文稱。

據山西布政使鄭敦謹呈。案照同治元年閏
八月二十三日。蒙准總理各國事務衙門咨。
前准貴撫咨稱。據豐鎮廳詳報。會勘承啟呈
控。祖遺空間收廠。並伊家人盧太等。越界耕
種。英墳一案。業經咨部核示。尚未奉復等因。
當經本衙門行查戶部。茲據覆稱。此案早經
核覆。至承啟所控之地。節經行查數年之久。
案內並無教民段振會之名。亦無租種之事。
戶部無從查辦。咨覆山西巡撫自行酌核辦
理等語。復接法國駐京大臣來函內稱。此案
至今未結。請再嚴催。將此未了之事。速行完
結。並附來山西教民認種地段清單一紙等
因前來。本衙門查此地既經部覆。應按照部
文內與原地。毘連定例。斷歸收領。續懇升科
之語。酌核辦理。自不難以斷結。除另繕一分

交法國自行費遞外。相應抄錄原單咨行查照。務即嚴飭該廳。將教民所種地段。依照清單量定畝數。核准稅額。並即蓋印。結與執據。秉公迅速妥辦。幸勿再為延擱。是為至要。一經辦結。即行知照本衙門可也。等因。咨院行司。蒙此。當經移飭遵辦。去後。茲准雁子道咨據太原府詳。據豐鎮理事同知文山。據稱。查此案前署廳福祥未及會勘郵事。敝廳到任准移。正在查辦間。復准移催前因。敝廳遵即飭差趕傳地主承啟並伊家丁盧太等。一面選派書役分往黃榆窰等村。傳知教民段振會等。先將其所種地段。四至坐落何處。繪具圖說。稟覆聽候。敝廳帶同地主等親詣勘辦。去後。茲據原役稟稱。復等奉票往傳地主承啟並伊家丁盧太。曾於未票之先。均已同謀。無從傳案等情。同日又據書役等稟稱。段等遵奉前往黃榆窰村。傳知教民段振會等。同至彼處。查得伊等所種地段。現在冰雪蓋地。

得難分界。今將段振會傳案。理合稟請查訊各等情。稟覆到廳。據此。敝廳隨即查訊。據教民段振會供。是直隸懷安縣人。年三十歲。在華屬黃榆窰村居住。今年十二月十七日。蒙下差書役等到小的村查勘小的們所種承啟地段界址。並令繪圖稟覆小的們所種地段。均屬山地。現在冰雪蓋地。書差們不能登履。況且地主承啟並他家人盧太俱未到案。容俟明春雪消小的們赴案稟明聽候查勘核辦。所供是實等供。據此。敝廳覆查。此案地主承啟並未到案。而該教民等所種地段均被冰雪掩蓋。未能指界挖壕。委係實在情形。除俟春融雪消土開。仍即飭差查傳地主承啟等到案。帶同教民段振會等同抵該處。逐一勘辦詳報外。擬合將現在無憑查勘緣由。具文牒覆查核轉詳等情到府。准此。卑府覆核無異。擬合具文詳請查核轉詳等情到道。據此。本道覆核無異。擬合據詳移咨。為此合

咨請煩核轉施行等因到司。准此。正在核辦間。旋據豐鎮理事同知文山詳稱。茲於同治二年二月十三日。復據教民段振會之元段振舉呈請勘驗前來。除呈批示外。查此案前奉總理各國事務衙門屢經咨催。正應迅速勘辦。迨地主承啟前經差傳。迄未到來。該教民等所種地畝。必須傳同地主承啟將該處地段指交清楚。挖立壕塹。始能完結。除仍飭差趕傳伊家丁盧太等到案聽候勘辦外。查地主承啟係京都正黃旗蒙古七甲雅爾哈佐領下養育兵。相應具文詳請俯賜查核。轉請移咨正黃旗蒙古都統。轉飭傳知養育兵承啟迅速起程。就近赴豐核查。聽候勘明指交教民段振會等所種地段。以憑詳請咨覆。實為公便等情到司。據此。本司覆查無異。相應據情轉詳。伏候查核移咨正黃旗蒙古都統。轉飭傳知養育兵承啟迅速起程。就近赴豐投案。聽候勘明指交教民段振會所種地段。

以期速結。並請先行咨覆總理各國事務衙門查照等情。據此。除咨正黃旗蒙古都統外。相應呈覆。

775 五月初三日。柏爾德密函稱。去秋曾荷貴親王鴻施。迭次知照山西巡撫將豐鎮廳教民承種荒地一事。飭屬妥為清釐。給與印據。想貴親王洞鑒該教民等辛勤開墾已百餘年。現今准其為該地業戶。可無疑議。但該教民雖可管業。而未有確實執據。必致受人委屈。時生筆端。是以該處前有地方官保護教民。不許匪徒侵擾。乃其上憲反深斥地方官。以為非是。如同張從景等獲據害教民之匪徒。其該管上司不獨將匪徒釋放。反將張從景管押。故今煩乞貴親王俯查此案。已經許久。尚未辦清。即望切寔催促山西巡撫立飭所屬將該教民等所種之地。迭為丈量畝數。核定稅額。務須發給明白印據。俾得有所遵執。再該教民中有被匪盜去穀實等情。現已應即

查者匪徒照數賠償。幸邀貴親王如此勸辦。更可仰見貴親王於內地民人不論畧教與否。無不一視同仁。普令得所也。

776

五月初六日。給柏爾德密玉云。昨接來函。詢及山西豐鎮廳教民承種荒地一事。查此當於今年四月間。接准山西巡撫來文內稱。此案日久未結。實因該處地主承啟未嘗到案之故。現今查明承啟尚在京中。咨請查辦前來。查段振會所種地畝。係於承啟家人盧太手內承租。盧太將地給人佃種。是否全係其主承啟地畝。抑或混將別人地畝影射在內。非傳承啟盧太不能勘明。已經本衙門行文正黃旗蒙古都統。飭令承啟率同家人盧太迅速起程。前赴山西豐鎮廳查辦。並咨行山西巡撫飭屬妥為辦理在案。一俟地主承啟到案時。諒該處地方官必能迅速辦結也。

777

五月初六日。行山西巡撫文云。段振會承種地畝一案。經稟傳該地主承啟暨家人盧太。俱

未到案。均於未稟之先。已經回旗。無從傳訊。查地主承啟係京師正黃旗蒙古七甲雅爾哈佐領下養育兵。相應具文詳請轉咨正黃旗蒙古都統。轉飭傳知養育兵承啟迅速起程。就近赴豐投案。聽候勘明指交教民段振會等所種地段。以期速結等因前來。本衙門據此。已經移咨正黃旗蒙古都統。轉飭養育兵承啟率同家人盧太迅速起程。赴豐鎮廳聽候查辦。相應咨覆貴撫查照辦理。一俟承啟盧太到案。即速傳教民段振會將所種地段秉公勘明。給與執照。以完此案。辦結後迅為聲覆可也。

778

五月初六日。行正黃旗蒙古都統文云。前因教民段振會呈控地畝一案。據山西巡撫咨稱。教民段振會承種旗人承啟地畝。嗣因承啟向各地戶加增租值。致與地戶段振會等爭論。經豐鎮廳同知分別辦理。須俟地主承啟暨家人盧太到案。將該處地段指交清楚。挖

立濠塹始能完結。惟地主承啟已經回京。及家人盧太均經屢傳未到。無從核辦。查該地主承啟係正黃旗蒙古七甲雅爾哈佐領下養育兵。應請轉咨正黃旗蒙古都統。飭傳知該養育兵承啟迅速起程。就近赴豐鎮廳投業等因前來。據此。相應咨行貴都統。飭傳知養育兵承啟率同家人盧太迅即起程。速赴山西豐鎮廳衙門投案。聽候查明辦理。一面將該養育兵承啟並盧太起程日期。聲覆本衙門可也。

779 六月二十三日。正黃旗蒙古都統文稱。據本旗頭甲喇泰領景成等案呈。據佐領雅爾哈等保稱。准

欽命總理各國事務衙門咨稱。准山西巡撫咨開。教民段振會承種旗人承啟地畝。因承啟向各地戶加增租值。致與地戶鼓振會爭論一案。經豐鎮廳同知分別辦理。須承啟暨家人盧太到案。將地段指交清楚。始能完結。查承啟

現已回京。家人盧太均屢傳未到。相應行文貴衙門轉行該旗。飭令養育兵承啟赴豐鎮廳聽候查辦等因。據此。相應行文該旗。速飭承啟赴豐鎮廳投業候訊等因前來。查本佐領下養育兵承啟。前因呈控伊察哈爾地畝。經戶部傳令承啟赴該處候訊。於咸豐十年閏三月十八日。告假起程前往豐鎮廳。迄今尚未回京。今准咨查。相應行文戶部轉行山西巡撫暨察哈爾都統。飭令承啟就近赴豐鎮廳投業。聽候查辦外。並知照

780 欽命總理各國事務衙門等因。據佐領雅爾哈等保稱。轉據該泰領等查明。相應照依所呈咨行。十月十四日。山西巡撫崇桂文稱。據山西布政使鄭敦謹呈。據豐鎮同知文山詳稱。竊早經卷查同治元年十月初三日。准大同府移開蒙檄。飭轉咨擬院。准總理各國事務衙門咨。以教民段振會等所種承啟家人盧大租給黃榆家等村地畝。今即依照清單。量定畝數。

核准稅額。並給蓋印。給與執據。秉公記建妥辦等因。轉行到廳。蒙此。卑廳遵查此案。前署廳福祥未及丈量印事。卑廳到任准移。正在查辦間。適准移催前因。維時卑廳因飭差查得該地主承啓於未業之先。業已回旗。而教民等所種地畝。時值冰雪淹蓋。當將量時無憑。查勘緣由。牒府轉詳在案。嗣於二年六月初八日。始據承啓由京投業前來。伊家人盧太仍患病未到。除飭催聽候勘丈外。並仍查面飭差趕傳該教民段振會並清單內載各戶等。齊集黃榆窰村。聽候卑廳同地主承啓暨伊家丁盧太親詣該處。丈量所種地畝。當經卑廳於本年八月初八日。馳抵該村。據原差王作霖等稟稱。役等奉票查得教民段振會並伊兄段振舉等均不在家。詢據伊妻子聲稱。均赴直隸張家口營幹未回。今將段振舉之父段佑。並地戶王生財王合王榮暨地主承啓伊家丁盧太傳案。理合稟明等

情。據此。卑廳隨訊據段佑王生財王合王榮仝供。小的們都是教民。向在黃榆窰村租種承啟地畝度日。咸豐十一年。因與承啟家人盧太與訟。當蒙斷令暫照原約種地。不准越界私墾。段振舉當將小的們所種二十九段地畝。四至開寫清單。交段振會呈送法國轉交總理各國事務衙門存案。今蒙案下帶同地主承啓並伊家丁盧太。依照清單丈量地畝。現在小的們地內未稼尚未一律成熟。正在揀熟收割之際。此時丈量地畝。有碍地內田稼。只求寬限容俟收割完竣。再請查丈。所供是實。訊據地主承啓並伊家丁盧太併稱。伊等將黃榆窰等村地畝租給教民段振舉等耕種。立約二十三張。載明地段四至。後來段振舉等所種二十九段地畝。四至開寫清單。赴京在總理各國事務衙門呈明。當蒙照單行文到量。今蒙案下帶回家主承啟並小的盧太到黃榆窰依照清單丈量地畝。教民

等因。地內禾稼尚未成熟。正在收割之際。此時得難丈量。誠恐有碍禾稼。懇請免限。再行查丈。再小的虛太前蒙家主承種。給教民地畝。係在奉部斷歸承種。領續墾墾。墾陸百餘頃地內。惟有與正黃旗地畝。並與佑安寺看火地界博交界接壤。將來丈量地畝。並會同該旗官員先行分界。以特難辦理。懇請移知正黃旗會辦。庶免日後事端。所供是實。各等供據。此。卑廳查該教民等地內所種禾稼。尚未一律成熟。與地畝估等所供均屬相符。卑廳再四思維。若違行履地丈量。未免有礙田稼。且該教民錢糧會等多名。又未到案。而地主承種。並伊家子盧天均稱伊等租給教民地畝界址。曾有與正黃旗牧地毗連。並與佑安寺看火地界博交界接壤。將來丈量地畝。非會同該員先行分界。止碍難辦理。卑廳保為教民求大妥業是見。不敢稍行草率了事。相應詳請查核。轉行移

咨察哈爾都統。撥飭正黃旗迅即委員會同勘辦。分明界址。以便卑廳量地定額。迅速完結。實為公便。至現在一時未能辦結緣由。可否先行咨覆總理各國事務衙門查照。併請酌核辦理等情到司。據此。相應據情轉詳。伏候查核。咨察哈爾都統。撥飭正黃旗迅即委員前赴豐鎮廳會同勘辦。並請將此案因段振會等赴張家口營。未回。暨正黃旗委員會勘。一時未能辦結緣由。先行咨覆總理各國事務衙門查照。實為公便等情。據此。除咨察哈爾都統外。相應聲明。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西豐鎮廳案

781 同治三年七月初一日。山西巡撫沈桂芬文稱。

山西布政使王榕吉呈。據豐鎮同知文山詳稱。業查同治元年十月初三日。准大同府移開蒙藩憲劉村轉蒙撫院。案驗准總理各國事務衙門咨。以教民段振會等所種承啟家人盧太租給黃榆窠等村地畝。令即照依清單。量定畝數。核准稅額。給與執據。業公迅速妥辦等因。轉行到廳。蒙此。卑廳因查此案地主承啟先已回旗。當即詳請咨傳承啟來豐聽候查辦。嗣於同治二年七月間。據地主承啟由京投案前來。卑職即於八月初五日。帶同地主承啟暨伊家人盧太。馳抵黃榆窠地方。傳同教民等查丈地畝。時值秋收未畢。據教民段祐等求。俟收割完畢。再行查丈。並據承啟家人盧太回稱。伊家承租給教民各地。係在奉節斷歸承啟續墾井科百餘頃地內。

惟有與正黃旗牧地毗連。並與祐安寺地鄂博交界。懇請移知正黃旗會辦。庶免日後爭端等語。業經據情詳請咨咨亦在案。嗣蒙各憲並察哈爾都統先後撥飭會辦等因到廳。遵即移旗訂期去後。旋准該旗訂定於本平四月十四日。均赴二道河村會辦。移覆前來。卑職依期前往。因正黃旗蒙古理刑主事阿穆爾布彥因病逾限未到。卑廳未便久持。遂會同正黃旗滿洲理刑員外郎鄂奎。待同佐領達克登羅素勒。並帶同地主承啟暨伊家人盧太及教民等。於二十日。均赴黃榆窠等村地所會查。以便卑職即將教民段振會等所種各田段。遵照總理各國事務衙門咨文粘單事理。迅速辦理。孰意該佐領達克登羅素勒當面攔阻。據稱。教民所種地畝。伊等未奉都憲大人來文。卑廳等再三開導。此係屢奉總理各國事務衙門飭辦之件。自當遵照辦理。乃該佐領固意如前。以致卑職未能

即時丈量。殊於各國交涉量地定稅事件大有關係。卑廳等會同復查。此案教民段振舉等租種承啟地畝。歷年已久。地早成熟。已成村落。自應遵奉總理各國事務衙門來咨辦理。當由卑職安慰教民。照舊安業。並即會同正黃旗滿洲理刑官。詳察哈爾都統檄飭辦理外。理合將會同旗員辦理。及該佐領攔阻緣由。具文詳請察核。迅賜轉請。查照前案。咨總理各國事務衙門。查照前案。咨明察哈爾都統。迅飭正黃旗總管。轉飭該佐領。達克登羅素勒。並該旗佑安寺喇嘛。接照前咨。粘單內事理。一體遵照。毋得攔阻。以便迅速辦理完結。實為公便等情。據此。相應查明。為咨呈貴衙門。謹請查照前案。咨明察哈爾都統。迅飭正黃旗總管。轉飭該佐領。達克登羅素勒。並該旗佑安寺喇嘛。按照前咨。粘單事理。一體遵照。毋得攔阻。以便迅速辦理完結。施行。

782

七月初八日。行察哈爾都統文云。准山西巡撫咨稱。據山西布政使王榕吉呈。據豐鎮廳同知文山詳稱。案查同治元年十月初三日。准總理各國事務衙門咨。以教民段振會等所種承啟家人盧太祖給黃榆窰等村地畝。令即照依清單。量定畝數。核准稅額。給與執據。東公迅速妥辦等因。轉行到廳。蒙此。卑廳因查此案地主承啟先已回旗。當即詳請咨傳承啟朱豐聽候查辦。嗣於同治二年七月間。據地主承啟由京投案前來。卑職即於八月十五日。帶同地主承啟暨伊家人盧太。馳抵黃榆窰地方。傳同教民等查文地畝。時值秋收未畢。據教民段佑等求。俟收割完畢。再行查丈。並據承啟家人盧太回稱。伊家主租給教民各地。係在奉部斷歸承啟續墾升科。六百餘頃地內。惟有與正黃旗收地毗連。並與祐安寺地鄂博交界。懇請移知正黃旗會辦。庶免日後爭端等語。業經據情詳請分咨亦

在案。嗣蒙各憲並察谷爾郡統先後撥飭會辦等因到廳。遵即移旗訂期去後。復准該旗訂定於本年四月十四日。均赴二道河村會辦。移覆前來。卑職依期前往。因正黃旗蒙古理刑主事阿穆爾布彥因病逾限未到。卑職未便久持。遂會同正黃旗滿洲理刑員外郎鄂奎。傳同佐領達克登羅素勒。並帶同地主承啟暨伊家人盧太及教民等。於二十日均赴黃榆宸等村地所會查。以便卑職即將教民段振會等所種各地段。遵照總理各國事務衙門咨文粘單事理。迅速辦理。執意該佐領達克登羅素勒當面攔阻。據稱教民所種地畝。伊等未奉都憲大人未久。卑職等再三開導。此係屢奉總理各國事務衙門飭辦之件。自當遵照辦理。乃該佐領固執如前。以致卑職未能即時丈量。殊於各國交涉量地定稅事件。大有關係。卑職會同復查。此案教民段振舉等租種承畝地畝。歷年已久。地早成

熟。已成村落。自應遵奉總理各國事務衙門來咨辦理。當由卑職安慰教民。照舊安業。並即會同正黃旗滿洲理刑官選詳察哈爾都統檄飭辦理外。理合將會同旗員辦理。及該佐領攔阻緣由。具文詳請察核。迅賜轉請撫院飛咨總理各國事務衙門。查照前案。咨明察哈爾都統。迅飭正藍旗總管。轉飭該佐領達克登羅素勒。並該旗祐安寺喇嘛。按照前咨粘單內事理。一體遵照。毋得攔阻。迅速辦理完結等情到司。據此。相應據情轉詳。伏候察核。移咨總理各國事務衙門。查照前案。咨明察哈爾都統。迅飭正黃旗總管。轉飭該佐領達克登羅素勒。並該旗祐安寺喇嘛。按照前咨粘單內事理。一體遵照。毋得攔阻。以便迅速辦完結。實為公便等情。據此。相應咨明。為此咨呈貴衙門。謹請查照前案。咨明察哈爾都統。迅飭正黃旗總管。轉飭達克登羅素勒。並該旗祐安寺喇嘛。按照前咨粘單內事

理一體遵照。毋得攔阻。以便迅速辦理完結。施行等因前來。查此案業經豐鎮廳詳明該省各憲。並貴郡統先後撤飭會辦。該佐領達元。登羅素勤。何以又復當面攔阻。口稱奉奉都憲來文。殊不可解。相應據山西巡撫咨行貴郡統。轉飭該佐領。並正黃旗祐安寺喇嘛。遵即前赴黃榆窰村地所。會同豐鎮廳。將教民段振舉等各地段迅速理結。毋得再行攔阻。是為至要。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西鳳台縣常暗貓砍伐教民菓樹案附祁縣平

783 咸豐十一年四月二十八日。山西巡撫文稱。據

祁縣知縣汪慶恩稟稱。法國武兄太張武良。梁多明等三人。行抵祁縣。素著投東拜會。查聞東上書寫大法國傳教部山西神父某字樣。接見之下。問係粵東祁邑傳教。詰其有何好處。據云亦不過存其心養其性而已矣。言語一似內地之音。現在境內之九角村設堂念經。藉加察訪。尚無滋擾情事。

784 五月十一日。山西巡撫文稱。據平遙縣知縣王佩鈺稟稱。法國人梁多明一名到縣。查無跟隨多人。亦無攜帶他物。據云來此設館傳教。在城內萬亨信鐘表鋪寓住。勸人行善。將來汾屬一帶可以立館。連日詢訪屬境民人。從習者甚屬稀少。該國人即於四月初二日起身復回祁縣。尚屬安靜。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西鳳台縣常賸貓咬代教民葉樹棠附部
送岳陽
三件

786 同治元年三月二十日法國德爾位文來平陽

府屬之岳陽縣告示底一張係上年十一月十五日出示高村庄內云凡爾社內遇有公事均遵照向規辦理毋得輕信該教民之言擾亂向規等語

又德爾位文來單一件內稱洋州府鳳台縣人控。十一年七月間安神父赴鳳台傳教。有天井關入教之人回村邀請約社人等來免社中獻戲焚香等錢文約社人稟控縣主同差役訊兵至供奉天主處將祭物砸毀。主像搶去。隨將奉教之人鎖拿到案。又將相幫傳教之王天保傳案。縣主暗諭武城驛州內里辦約。遞稟呈控。有神父在安開庄租賃房屋。鳴鐘聚眾誦經等事。責令神父跪於講堂。神父回歸。伊傳問村社首常賸貓等。請著房

主將天主教所賃之房速即騰出。驅逐出境。不料神父等已回。常賸貓遵諭著房主傅喜林夫妻二人催逼騰房。常賸貓咬喜林之妻常氏。捏以奉教人傅振業先毆誣控到案。審訊無傷可証。知係天主教。即將傅振業重管一百五十餘下。逼令出結完案。神父聞知稟知撫憲。伊挾嫌諭令社首逼勒教人入社受罰。社首常賸貓回村率領百有餘人。至奉教人李祥太家。將祥太揪拖入廟。勒令罰錢百十文。修廟唱戲。縣斷量其家資不稱。減等罰錢四十十文。又將奉教人常枝海手足攢捆。抬入廟中。勒罰焚香擺供。外又罰錢十十文。常賸貓得步進步。將李祥太弟兄桑梓柏樹搶伐去四十餘株。值錢三百餘串。及至十二月十三日夜間。又將傅小丙樹伐去十數餘株。常賸貓又唆挑伐樹人帶子溫以誣良毆打控小丙在案。即出四班差役。用刑鉗鎖。嚇索錢五十十文。堂訊將小丙重管一百五十餘

下。以後凡奉教人樹林隨便砍伐。百有餘株。價八百餘串。俱存常家。以致奉教人。以南子北。妻子啼號。無所控告。如此背約。係係窮親查實。非聽一面之詞。如虛坐証。

787 三月二十三日。法國照會稱。請咨山西巡撫轉飭地方官。將該處民人砍伐教民之菓樹。共有一百餘株。約值錢八百餘十制錢。一概賠還。

788 三月二十六日。給法國照會內云。所稱日教人等各情。已按單抄錄。咨行山西巡撫。趙學撫照所開各節。逐一轉飭地方官。嚴為公平究辦。

789 三月二十八日。行山西巡撫文卷云。聞村社首常昭。指扶王桂林在伊村傳教之議。被批傳喜林之妻赴縣証告等語。是常昭指其傳教人素有私怨。已可概見。茲據法國照會。再稱常昭。指率領多人。伐去教民菓樹一百餘株。如果屬實。殊屬不合。現在天主教既已弛禁。

總須持平辦理。自應即為查明妥辦。方昭允洽。

790 五月初六日。山西巡撫英文稱。據鳳台縣知縣阮榮呈。縣屬閭庄村民常治溫。以傅小丙等誣砍樹林。恃強兇毆等詞。喊控到縣。經職查訊得。傅小丙被失雜樹十六株。並非常治溫私行偷伐。而傅小丙懷疑妄指。輒將常治溫揪毆。以致揪落髮辮一綫。殊有不合。當經量予責處。以示懲儆。其所失樹林。應行查緝正賊。獲日另結。取具各結附卷。又查十一年七月二十三日。據閭庄村社首崔志文等呈控李祥太等。抗不隨社等情。經職訊明。斷令李祥太等所欠社中。墊用應攤公費錢文。即將賬目秉公算清。酌交社中清款。社首不得藉端苛索。兩造允服。取結完案。原訊該社首等。並無率領多人。強揪勒罰情事。寔因追償所欠社中。墊過錢項。為數亦甚有限。而粘單內。謂為勒罰錢四十千文。已覺傳聞失當。至李

祥太桑梓柏樹有無被人搶伐。當時去據稟控。無案可稽。是否社首常瞎貓砍伐。究竟失樹若干。即應澈底查究。以期水落石出。當即選差安役。速往查傳去後。旋據原投差覆查得該處山勢叢雜。李祥太被失樹林之處。無從根驗。詢據李祥太答稱。上年冬間。雖有失樹之事。無四十餘株之多。內有枯朽樹株。值錢無多。不知何人砍伐。當時未將真確確証查明。並未報案。今則時值農忙。伊又無詞可盾。求懇免傳。以省拖累等語。又查該村向無常瞎貓其人。惟有一日微渺之社首常法善。或係所稱常瞎貓。並傅小丙等。一併傳案等情。具稟前來。隨即逐加研訊。該社首常法善。常志溫等。會稱。伊村向係西李公雇巡夫。防守田禾。歷年村好無嫌。外匪不敢入境。自上年秋間。教民失和。社規難立。並未雇有巡夫。不獨習教之家。樹林不時被竊。即社中各戶。或失樹數株。或十餘株不等。皆因值錢無

幾。賊未確。均未報案。此係無巡夫看管所致。社中失樹。不敢猜疑習教之人。教中失樹。亦何能歸咎眾社等語。頃之被失樹株之傅小丙。亦不能確鑿指証。惟稱不雇巡夫。以致此失是實。細核結單內稱。此樹尚在。社首常瞎貓家存放之言。必非無因。隨飭差密赴該社首常法善。即常瞎貓家搜查。委無存有賊據。亦無預為寄頓情弊。查該村教民失和。並不照舊公雇巡夫。彼此各有所失。而習教之李祥太等。被失樹株。既據原稱。賊証毫無。不致涉訟。復經質訊。社首常法善等。委非伊等所伐。未便強令賠送。應俟密派幹辦。緝復正賊。究追另結。惟常法善等不能整理社規。以致樹株各有遺失。究屬疎於防範。即經當堂嚴詞申飭。不准再充社首。並傳諭本年新社首等。嗣後仍行公雇巡夫。共保山樹田禾。互相照顧。以昭嚴密。即或不能聯絡一氣。亦應各雇各巡。切勿疏於防護。以免外匪乘機行

竊。本村自相猜。遇有教民文証事件。務須不記前嫌。公平商辦。無過拘執。業已認明。傳小。以及常法善等。各無異詞。即令同村。未到之李祥太。應請免傳。無干。省釋。再詳。核來。各情。或牽涉舊案。而增砌情節。因係去年詳請。迄覆奉批完結之件。未便再加臆說。致滋訟擾。惟有遵照和約。竭力調停。俾得相安無事。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西陽曲縣青打教民案 附霍州洪洞二件

791 咸豐十一年六月初六日。署山西巡撫布政使

常文稱。據陽曲縣知縣朱煥詳稱。本年五月。

有法國傳教士孟若翰來晉。將自領執照一

張。并杜約禮執照一張。請即會印。當遵照定

章。鈐蓋印。縣印二顆。交該教士收執。以為憑

驗。理合申報。

792 十一月二十日。法國照會稱。陽曲縣地方官以

前所斷不習教人與習教人爭控案。本屬公

允。亦以習教人為有理。今又忽將前案盡改。

顯係巡撫諭令所致。茲將各地方官所發堂

斷及告示等件。一併寄閱。又山西民人仍須

出迎神演戲等費。否則刑項公用。比常民加

倍。且陽曲即因此事將教民一人收監。二人

責打。辦法。一不可撤無益之費。一出有

益之費。不可格外多攤。一出有益之費。

不出無益之費。如通令攤錢。致有搶擄毀辱

情事。責令賠償。均請照辦。陽曲等州縣所

有控告各案。亦當按照前斷。秉公妥辦。附

霍州和州實聯芳斷案。三審得白樹銀告劉

丙申等三村一案。當經斷令四樹銀與劉丙由等各敬各神。不准劉丙申等社中四樹銀討要唱戲迎神祭祀等錢文。所有劉丙申等社中四樹銀看照田不賠補田樹銀所失玉種。取去連結完案。又代理洪洞縣知縣姚景元。未示五現在國服期內。無論紳士居民。及常年直約與舊日會首。概不准以唱戲酬神為詞。揮派里民分文錢串。至村內習教之人。本無多。別有天地。更無所用其攤派之。後二十七月之後。所有各鄉居民。迎神賽戲。准其照常舉辦。是為土俗。從宜其有。早歸海外之教者。不願奉祀神祇。隨眾出錢。亦各人情性。難以相強。已奉旨給有和約。應聽其便。毋得再有詭累。

793 十一月二十二日。給法國照會畧云。陽曲縣已

斷案。貴大臣照會內。并未言明何案係何情形。本衙門無從查辦。即望將案內緣由照會前來。以憑核辦。其所列四節。亦俟接據詳覆。陽曲案情後。再為行知山西省辦理。

794 十一月二十六日。法國照會稱。前次照會及所敘四節。煩即飭諭晉撫者。晉保山西一省而言。非止為陽曲一案。請詳閱所鈔霍州等處告示諭結。即知教民本非無理。地方官亦曾秉公判斷。且陽曲一案。或該傳教士未能抄

795

錄案由。或因不關全省情形。故未呈送。且此事與所擬習教人不賠無益之費四節無涉。十二月初六日。給法國照會畧云。所請不攤無益之費四節。本爵查閱即係前山西傳教士副安官擅立規條之意。因思此等情事。不過鄉社常規。並非要務。民間習以為常。二百餘年。並無異說。今傳教士必欲強為改變。希圖見好鄉愚。未免多事。且與貴國所發傳教諭單。不准干預別項公私事件之語不符。本爵身膺重寄。機務殷繁。似此小事。自有地方官主持。本爵原可不問。特以屢次來文見囑。未便置若罔聞。本爵之意。所言祈神唱戲等事。係屬鄉社常規。該教民如仍肯攤派。欲取和鄉里。自無拒絕之理。該教民如不肯攤派。乃其心存不願。亦未便強其必從。惟修橋補路。填坑挑河。以及編查保甲。看守青苗。凡鄉里一切守望常規。并例有差徭。皆民間分所當為之事。所有教民。雖習貴國之教。猶是中國

之民。此等費用。仍應照章攤款。但不許向教
民有意多攤。亦不准教民藉詞不出。如有因
此搶擄毀奪。必應按法懲辦。如係應攤之錢。
教民藉詞不出。以致互起爭端。實係應出不
出。即將該教民究辦。仍不准傳教士出頭庇
護。以符論單內不准干預別項公私事件之
語。方為兩得其平。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西陽曲縣責打教民案 附霍州洪洞二件

796 同治元年正月二十七日。行山西巡撫文卷云。

天主教既已弛禁。遇有交涉習教案件。自應
查明根由。持平辦理。何以陽曲縣辦理案件。
仍多不協。相應再行知照。嚴飭地方官於交
涉之件。不得因習教而有所苛求。儻有偏私。
即嚴行懲辦。

797 三月十四日。行山西巡撫文卷。催前事。今將如

何辦理之處。即行聲覆。

798 四月十五日。山西巡撫文卷。據陽曲縣知縣傅

榮詳稱。遵即卷查咸豐十一年五月十九日。
據縣屬窰兒上村社首張際宗等。以白耀張
純、張世智、張世仁、張泰和等。紊亂舊規。將應
攤差務錢文。硬抗不出等情。具控到縣。卑
前縣差傳未到卸事。卑職抵任。接准移交。正在
催傳間。即於六月十三日。據該村地方張天
元稟稱。村民白耀、張純、張世智、張世仁、張泰

和等。因被張際宗控告之嫌。於昨日二更時分。同往爭吵。張純手持木棒。毆傷張際宗左腳。蹠右膝倒地。搽傷左肘。懇請驗訊等情。當飭刑什驗明。張際宗左腳蹠右膝各有木器傷一處。色紅腫。又左肘搽傷一處。填單飭醫。一面傳集原被人等。訊得審兒上村共納官糧七十石。里民四十五石。在教三千石。應完一切差務。以及敬神祈雨等項。向係按照官糧公同攤派。自張純祖先入教之後。不攤敬神祈雨錢文。經村眾調處。民戶每石攤錢二十。教戶每石攤錢一千。計錢三千。幫給社中應用。歷久相安。毫無異說。上年奉文傳教。張純等將村中應出錢文。硬抗不攤。社首張際宗會同王殿武等。控准傳訊。未到。張純挾訟嫌。糾同白耀等。執持木棒。尋向爭吵。張際宗出門理論。即被張純毆傷左腳蹠倒地。並搽傷左肘。控經傳案。集訊得悉。前因張該村一切差務錢文。本係公同攤派。前因張

純祖先身入教門。不攤神事花費。是以民戶每石攤錢二十。教戶每石攤錢一千。已屬格外減少。查該村廟事。應攤錢文。每年多寡不定。礙難核算。准數。因斷令嗣後各敬各神。所有迎神演戲等錢。准免教戶攤派。此外一切雜差。仍按糧石公擬。以昭平允。該村尚有寨子地十三四畝。係早年民戶教戶公同捐置。以為避難之所。若仍民教共產。恐啟爭端。原諭。今查明確。按糧分撥。民四教三。以符原糧七十石之數。兩造均各悅服。惟張際宗傷未痊愈。不能到案。當將張純等飭役暫行看管。聽候質訊。旋據張際宗傷痊投案。訊明所受傷痕。係張純一人所毆。當將張純照例笞責。省釋完案。此外另有潤河村社首賈年等呈控樂保元等。又長子頭村鄉約程國對等呈控陳明等。又享堂村社首王致中等。呈控張世玉等。抗錢不攤各案。卑職查照前案。一律照斷。兩造均無異詞。此卑縣民教互控及

歷次斷案之實情也。伏查教民張純不候審訊。輒敢持械傷人。卑職將其管責。係屬照例懲治。該教戶前雖管押數日。旋即訖結釋放。並未收監。此外亦無苛求偏抑情事。理合查明斷案。詳請查核詳咨等情。據此。本司道等覆查無異。理合將陽曲縣訊斷教民案件。並與收監偏斷情事緣由。詳請查核咨覆。總理各國事務衙門查照等情。據此。相應咨覆。為此咨呈貴總理衙門。謹將查照施行。須至咨呈者。再前准大咨。以山西絳州書院修天主堂改建。應照約文。當即委員前往該州。會同地方官與法國傳教之梁多明。當內交割去後。並查梁多明甫由省赴絳。應俟到後。交收清楚。另行咨覆。合併聲明。

799 四月十六日。給德爾位函云。陽曲責打教民一案。據督撫查明咨覆抄錄。督撫來文知照。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西教務

800 咸豐十一年九月十一日。山西巡撫英桂函稱。

教士梁多明等擅立條款。並索取絳州書院現擬另買地基給還。

801 九月二十日。致山西巡撫英桂函稱。所擬另買

地基抵還天主堂。寔為兩便。

802 十月初一日。山西巡撫英桂文稱。據署絳州知州李廷樟呈。咸豐十一年七月十二日。崇撫

院札開。本年六月二十九日。有法國傳教士

梁多明來院求見。據稱。該州東雍書院基址係天主堂改建。仍應歸還。並抄呈書院碑記

一本。是否相符。合行札飭。札到該州。立即查照辦理。毋違。計抄發碑記一本等因。蒙此。卑

職當與紳士講求備考。旋經查出卑州誌書學校門附載。東雍書院在城內正平坊。故明

王府業。

國朝初西洋人據為天主堂。雍正二年。知州萬國

宣道回。改東雍書院。門樓祀魁星。大殿祀

先師。後殿為辛子党子李三賢祠。大殿西為薛文

清公祠。前後房舍共六十九間。為士年肄業

處。外房地每年租銀三十五兩零。為膏火費。

有碑記。至乾隆十四年。知州李高移三賢祠

於大殿。西廡改為先賢祠。增入馮白石梁庶

菴。王始旦王子郁陶肇堯。李子潛陸先生。東

廡為名宦祠。先是萬公去後。郡人感其德。設

祿位於後殿祀之。又查有一宗。為嚴禁愚民

等事。雍正二年二月間。奉准禮部咨。查明如

有西洋人潛住。果係精通歷數。及有技藝者。

詳報送京。其餘一併詳請。給限委官送回澳

門安插。並將起蓋天主堂。查有具款酌改等

因。隨經前州萬國宣。查有天主教修十樹天

章。係廣東澳門人。並未精通歷數。亦無另有

技藝。應送回澳門安插。旋於四月間。據何天

章呈稱。章所居本堂。入官公用。但有正平房

房院一所。密院一所。密頂地一塊。安元坊房

院一所。俱保現在。欽天監治理。應法戴進賢

私業。文券俱存京師。恐章去後。有無知愚棍

借端生事。懇祈准賜執照。即經萬牧批准。立

案。詳委河津縣典史宋璜。送何天章回澳門。

並將天主堂詳明。改為東雍書院。又一宗。為

設立義學等事。雍正十三年正月間。前州董

綏。因書院荒蕪。捐俸延請舉人閔廷珩。為師

廣招生徒。送入書院肄業。復勸紳民捐貲。典

買田房。所收租值。作為束修膏火之費等情。

曾經詳明有案。即此次奉發梁多明抄去書

院。由舍記內。亦有敘及各在卷。又有乾隆五

十八年。署前州王瑞修葺書院碑記。後開一

典。置鋪房地。取用過銀一千六百三十七兩

零。收租充書院膏火等語。其碑文因字頗多。

照錄另冊。送呈。茲不冗贅。查畢。正擬具詳。請

示聞。旋據閩州紳民公同呈稱。查本州東雍

書院。為故明王府之業。係

國初時。西洋人據為天主堂。並非天主教私業。記

在州誌。饗饗可考。况書院棟樑尚有繪畫五采龍紋。試問從前天主堂曾有繪畫龍紋者乎。其為故明王府舊址。更屬顯然。夫地址既為故明王府。則我

朝受

命。繼治四海一家。率土之濱。莫非王土。自所為我朝物產。無可歸還。且書院在州署之西北。明熹宗戊西北為三點方。不宜興作。而書院房屋久已塌損。勢不能不加修改。恐不利於州署。

署乃閩州風脈根源。不利州署。即不利於閩州。關係殊非淺鮮。亦難仍始天主教據占。所有一切房地。按照本州歷任交代冊內所開之數。現俱查對尚存無訛。其與法國傳教人梁多明抄去碑記數目未能符合者。必因當時內有典產。後經業主贖回之故。觀乾隆五十八年王前州所記碑文。後有稱置鋪房地。故用過銀兩一語。即可概見其取贖之價。或同後又修葺書院。或已作為詳書生堂。

晉火之實。均未可定。至天主教產業。查有雍正二年遣回之何天章臨行時呈明正平房院一所。宮院一所。宮頂地一塊。安元坊房院一所。係當時欽天監治理歷法之戴進賢私業。文券俱存京師等語。則除此之外。並非戴進賢私業可知。既非戴進賢私業。即無天主教之產。其為後改書院添置。又可知。查正平房房院一所。係北房二間。東房四間。西宮二孔。宮院一所。係土宮。十孔宮頂地一塊。係一畝七分。安元坊房院一所。係北房三間。北房三間。西房三間。東南房七間。塌壞。又東院北房四間。西房三間。東南房六間。亦已塌壞。凡此雖為天主教之產。第係戴進賢私業。有文券俱存京師。自應令其取來文券給驗。方可付給。否則。設或戴進賢後嗣執持文券前來索討。又將何以付還耶。似亦不能遁文等情到州。據此。卑職查該紳民等所呈。誠係確切。不易之論。但事關大局。卑職未敢擅便。理

合據情詳請核示飭遵。寔為公便等情。據此相應咨呈。

抄錄清冊。

謹將奉發法國傳教士梁多明抄去單州東

雍書院碑記。照錄呈送查核。

東雍書院記。

自有天地以來。止此一理之充塞無間。流行不息而已矣。要而論之。不外仁義禮智信之性。與夫君臣父子夫婦昆弟朋友之義。堯舜禹湯文武。以是而為君。夏商傳周召。以是而為臣。孔顏曾孟。下迄周程張朱。以是而為師。儒形於言。如菽粟布帛。措於事。如規矩準繩。而凡修己治人垂世立教。皆不容有纖毫造作之私焉。乃與此理背馳者。前有楊墨。後有佛老。其所以殄滅彝倫。為綱常名教禍者。甚酷且大。賴往哲辭而闢之。不遺餘力。使此理張皇震耀。若日月星辰之麗天。江淮河漢之流地。而邪說者不得復作。前明萬應閣。西

祥邪徒竄入中華。謬倡天主之教。精處則楊墨佛老之唾餘。而改頭易面。卑處則怪誕支離。靡所不至。終有好異喜新之輩。率相信奉。煽惑庸俗。天主之設。有自來矣。欽惟

皇上英明睿鑒。臨御之初。允浙閩總督滿疏奏。將各處西洋人送回該地方安插。弗許仍舊潛住。行教所有蓋造堂宇。或作書院。或作義學。或作詞堂。勸諭入教。遺大愚婦。概行踣正。乃知聖天子所為。高出尋常萬萬也。越明年四月。諸同志

請改天主堂為東雍書院。郡太守萬公諱國宣。字日三。西江魁楚也。下車伊始。即詳請中丞。將行教者限三月。委官送歸澳門。集紳士明倫堂。公議天下第一書院。乃朱子白鹿洞。其中規模宏遠盡善。今做其遺制。大門標以東雍書院。正廳祀

先師孔子及諸賢。畧如文廟大成殿式。後院正廳祀絳先儒。辛子復元。邵子憲公。李子開章。顏曰三賢祠。其餘房舍尚多。作諸生歲修之所。四

年八月間。同縣金改造。匪。製木主。台閣等項。又後一廳。為萬公。稱位。用酬。始。終。鼓。舞之意。十二月中旬。厥工告竣。每歲春秋。以付月。仲丁行釋奠禮。念曰。是不可無祀也。愚惟理之在天地者。未嘗亡。其寄托於人者。不能無明晦通塞之異。要有作之於上者。始可振之於下。我

皇上陽德方亨。加意崇正。除邪而奉行。者。復委曲盡力如此。庶其徑塞而大業伸。文風變而國運

昌。豈曰小補云乎哉。且三賢學行。氣節。洞足風。厲當世。而興起後來。其著書立說。皆不愧文清淵源。業經崇祀。鄉賢。論定。有年。獨擬營建。專祠。未果。茲。並崇祀於此。今。諸生。肄業其中。咸得有所矜式。從而近溯。河津。遠追。濠洛。闕闕。又從。西上。師。郭。魯。豈不感歎。抑。嘗聞之。孔子之教序。志道。據。德。依。仁。居。遊。藝。之。先。周禮。大司徒。列。六。藝。六。德。六。行。之。後。又。仁。人。正。其。誼。不。謀。其。利。明。其。道。不。計。其。功。近。世。學者。

大抵束縛於心括之習。自束髮讀書之始。其父兄之朝夕訓誨者。惟懷利祿以責望其子弟。其子弟之晝夜揣摩者。惟懷利祿以報答其父兄。至聞正學兩字。不非笑之。以為迂。即疾惡之。以為怪。甚且排擠之。俾無以自容。植身安得有真品。經世安得有實功。而千古帝王師儒之傳。亦安得煥赫宇宙也耶。然則學術之壞壞於異學者不少。懷於俗學者更多也。故既為之論著其事。又竊附此說。以告後之繼三賢而起者。當知不囿於時俗。而卓然有以自樹云。

雍正五年丁未嘉平上浣立鄉進士曹仁模文。

東雍書院詳文。 增廣生員郭洪球書。

山西絳州為推廣聖教事。竊惟絳州城內明季時建有天主堂一座。前係廣東澳門人何天章居傳之所。嗣於雍正二年。欲遣

諭旨查禁。已將何天章容送澳門安插。而天主堂即

經詳明改為東雅書院。以承門庭。開張。苦薛
盈增。迄今徒有書院之名。而究無寸字。經誦
其中。且將書院房舍。竟歸遺情之人。費用。以
致名存而實去。非所以砥礪士風也。伏查東
雅多士仰荷

聖主振興文教。加意作人。並蒙憲台仰體懷柔。整頓
學校。飭令設立義學。造就人才。而嗚呼。之傳。
莫不聞風興起。深懷映雪囊螢。磨礱改錯之
恩。第或因家業式微。無力延師。又或因絀絀
未施。末由負笈。往往半途而廢。上道無歸。殊
為可惜。卑職身任監臨。何敢膜視。竊查有本
州士子科舉人閔廷珩。文理頗優。傑林推重。
故特捐春廉。延入書院為師。將州轄各屬中
堪以造就之生童。皆送入書院肄業。復將書
院舊存房屋等項。逐一清出。除作書院外。其
餘聽憑民人賃居。每歲租金。盡為寒士膏火
之資。庶執經論道者日眾。將來多士成林。

聖天子棧樸菁莪之雅化。而文風蔚起矣。理合啟明

原委。並將清出房舍。造具清冊一本。詳送憲
台鑒閱立案。再照卑職於昨年到任時。即捐
資設立蒙童義學四處。延師訓迪在案。合併
聲明。除經詳院憲外。為此備由另冊具申。伏
乞照詳施行。雍正十三年四月十八日。蒙院
憲批仰布政司查議詳奪。繳冊並發。本年四
月二十九日。蒙藩憲查議。遵查該州詳稱。城
內舊有天主堂一座。前經改為書院。然自改
書院以來。並無士子。經誦其中。今查有本州
舉人閔廷珩。文理頗優。該州願捐春廉。延請
書院為師。將州轄各屬中堪以造就之生童。
送入書院肄業。將舊存房屋等項。除作書院
外。其餘賃人居住。每歲租金。盡為寒士膏火
之資等語。此亦造就人才之盛舉。似應如其
所請。本署司未便擅專。相應呈詳。伏候憲台
批示。以便飭遵。蒙批如詳轉飭設立。繳案。此
擬合就行為此仰州官查照院批詳內事。

理。即使遵照施行。奉直大夫知山西直隸絳州。紀錄四次重。正平坊房院一所。內計南厦房二間。北厦房二間。又房院一所。南厦房二間。又房院一所。南樓房一間。南房四間。北厦房四間。東房八間。又一所。門樓一間。北德棚四間。又一所。內計北穿廊樓房三間。西厦房四間。東厦房三間。南厦房三間。又一所。內計北穿廊樓房三間。北厦房一間。東厦房三間。西厦房五間。又一所。內計西厦房六間。下地研室一孔。又菜園一所。內計土室三孔。北厦房二間。又菜園一所。內計樹一株。又富院一所。內計北西室十一孔。房二間。安元坊房院一所。內計北房五間。南房三間。西房四間。東房三間。東小房二間。又一所。內計北房七間。西樓房三間。南房一間。南房四間。小厦房一間。東房四間。樹一株。又地房院一所。內計北房一間。南房一間。西房一間。南房地一段。南至道。係王運魁王政舉租種。蓋鋪。

南平原莊地一段。計地五畝零五厘一毫七絲。隣薛墳。薛國柱租種。又坡地一段。計地一十一畝六分七厘四毫八絲。隣薛墳。張正廷租種。橫橋莊灘地一段。計地一十一畝七分。隣人王廷觀租種。又灘地一段。計地八分。有零。隣人張云台租種。孫家院莊灘地一段。計地六畝四分九厘五毫。隣人孫順良租種。雍正十三年歲次乙卯中秋穀旦。
 東雍書院田舍記。

亭碑。鑑湖童太尊。庚戌名進士駁止先生嗣也。家學淵源。治蹟茂著。有古稱良風。雍正甲寅。

聖天子簡命。來撫茲土。甫下車。百廢具興。尤加意作人。聞東雍書院於州治西北。延孝廉閻公子慎講學。策行不倦。既割水俸以豐館穀。又多方區畫。備生童膏火之資。不數月。而一郡五色。洎他屬。員笈相從若市。而太尊顧而樂之。每朔望。具饌發。集多士。躬命題衡文。細加丹。

黃定甲乙列前茅者有獎。諸生心悅誠服。奉為金針。爭自濯磨。而益進其業。四五年來。米芹藻食廩。餼鹿鳴者。多出其中。猗歟休哉。太尊恐久而替。復捐資買田。為久遠之圖。務令衆斯堂者。咸得優游卒業。而無不給之虞。庶幾春誦夏絃。繼承承。好學深思之士。長鼓舞化。裁於其間。其志堅其望奢也。詩云。蓬蓬棧。薪之想之。又曰。周王壽考。遐不作人。太尊之謂乎。余初與明經。恆仁張公。繼與文學李公。岳生段公者。襄厥事。幸茲法良意美。經緯周至。不類於飾者。前為勸。以志不忘。并錄列地畝。暨舊房舍。以防侵蝕。俾來者。知人文五變。日新月異。佐成一代雅化。端由太尊。誠茲土。有以作興維持。仍做而行之。罔或廢墜也。夫童太尊。諱。統。號方東。浙江會稽縣人。乾隆五年歲次庚申。製寶之吉。

計開地畝

北關南河水地七分五厘八毫。東西長三十

五桿。南北闊五桿一尺。東李生員。西皇甫楸。南陶虎。北水渠。又水地一畝九分五厘。南北長二十四桿。南潤二十桿。北潤十九桿。東李長洲。西皇甫楸。南水渠。北李紹魁。二段共銀二斗八升九合七勺五抄。在北平里四甲。

西關灘地二段。王連魁。王政與祖。占蓋鋪。北平原庄平地五畝五厘一毫七絲。薛國科種。

橫橋庄灘地十畝又一畝七分。王廷觀。租種。又灘地八分零。張雲台。租種。

孫家院庄灘地六畝四分九釐五毫。孫順良租種。

北平原庄平地十一畝六分七釐四毫八絲。張正。租種。

南杜鵑莊西北山坡地墪下共二段。計地六畝。東曹海全。南亂石灘。西家洪計。北山道。童太爺。設置東雅書院地畝房產碑。

計開房院。

正平坊房院一所。內南厦房二間。北厦房二間。又房院一所。內南厦房二間。又房院一所。內南厦房四間。樓房一間。東厦房八間。西厦房四間。又房院一所。內北穿廊樓房三間。東厦房三間。西厦房四間。南厦房半間。又書房一所。內捲棚四間。門樓一間。又房院一所。內北穿廊樓房三間。厦房一間。東厦房三間。西厦房五間。又馬厰院一所。內磚窰一孔。西厦房五間。又菓園一所。內土窰三孔。北厦房二間。菓園一所。又窰院一所。內土窰五孔。小房半間。西窰二孔。小房一間。西窰四孔。井一眼。窰頂上平地一塊。安元坊房院一所。內北房五間。西房一間。東房三間。西房三間。南房三間。

又房院一所。內北房三間。南房二間。西樓房三間。南房一間。北房一間。南房三間。北房一間。東房四間。北房一間。南小院北房一間。謹將梁多明未抄署前州王牧瑞修書院碑記。照錄呈送查核。

嘗聞風化之流。必先養士。政教之舉。首重崇儒。為民牧者。凡整序莞庠。正不可以其細而忽之也。惟是創之在昔。則易。歷久不廢。則難。余自壬子夏攝篆茲土。雖羽檄旁午。而於東雍書院課藝。必親加月旦。拔擢真才。不肖惟是。凡有關於書院膏火之資者。無不殷殷垂訓。悉心經理。查城內安元坊房屋二所。為書院舊業。向來執事者。賃居得值。以冀生童膏火。適年以來。梁柱傾圮。墻垣頽廢。人不堪居。西租值遂歸烏有。余因邀集鄉耆。親往勘估。查有地行存項銀四百七十餘兩。可敷估計修葺之費。於是鳩工庀材。勉舉舉事。不數月。而兩廈房院煥然一新。計前後三十一間。

門戶仍遵前制。庶幾易於賃居。租人仍歸書院。散日扶翼人材。不過欲多士少沾餘潤。而青登黃表。盡勵勤修。他日霞蔚雲蒸。珠璣特達。是所厚望焉。爰記巖末。勒之貞珉。以垂永久云。

一收各紳士捐銀三千七百八十六兩七錢一分。

一收瓦塔付過銀三百三十九兩六錢五分一釐。此係塔工項下餘銀。情願捐入書院。

一修理書院內外。並新建群芳房屋。及築崖園。

牆壁等項。用過銀二千四百八十八兩九錢三分一厘。

一典置舖房地畝。用過銀一千六百三十七兩

四錢三分。此租充書院膏火。乾隆五十八年

歲次癸丑六月。著知縣州事王瑞錫石。

謹將卑州歷任交代東雍書院底冊。錄錄呈送

查核。

東雍書院一座。

桂林書院一座。

程克杰賃桂林坊門樓各一間。每年租錢八千文。

張照發賃玉窗十孔。地一畝七分。每年租銀八錢。

和成磨房賃房院一十六間。塌壞七間。每年租銀六兩二錢。

江發榮賃安元坊房屋十三間。塌壞六間。每年租錢一千五百文。

陳丙午賃西關地基一方。落河無人賃估。

朱傳義租平原坡地十六畝八分。每年租銀三四錢。

張云台租橫橋灘地八分。每年租銀一錢一分。

范景連租杜塢山坡地六畝。每年租銀二錢。

楊兆斗租北關水地二畝。每年租銀一兩

六錢。

楊兆箕租北關水地八分。每年租銀七錢六分。

段全有租西關坡地一畝五分。每年租銀六錢。

張復租古交井坡葦地二十七畝一分。每年租銀八兩。

郭其明租古交井坡葦地二十七畝一分。每年租銀八兩。

李大明租三泉水地五里九絲。每年租銀二錢四分。

裴興福租店頭平地三畝三分七厘五絲。每年租銀一兩五錢。

王居義租蘭村坡地六分。每年租銀九分。

韓補娃租蘭村坡地一畝七分二釐。每年租銀二錢六分。

衛珍忍租王村水地五厘二毫五絲。每年租銀一錢。

聶爾成租西坡地一畝。每年租銀三錢。

王維義租三家店坡地九分。內有柿樹四株。每年租銀六錢。

趙村灘地七分。落河無人租種。

李得娃租南關灘地一畝五分三厘。每年租銀六錢。

王開軒租南古文城地八分。每年租銀一兩六錢。

謝天錫租北門內官基一方三分之一。每年租銀二兩。

王成錫租北門內官基一方三分之二。每年租銀四兩。

王世典租北李村河堰坡地一分九厘一毫。每年租銀一錢。

王之紀租三家店地八厘三毫。每年租銀八分。

賈尚禮租寶家院地四分。每年租銀三錢。

郝權租三家店平地一分。每年租銀一錢。

楊善禮租站庄灘地二畝七釐。每年租銀七錢。

董章租一天門內房院一所。每年租錢三

十六百文。

土地廟後西房二間。塌壞。無人賃住。

衛子倫租書院水地二畝。每年租銀六兩。

師明德租橫橋灘地一畝一分零。每年租

銀一錢一分。

師主教租橫橋灘地一畝二分零。每年租

銀一錢二分。

師學學租橫橋灘地六畝。每年租銀六錢。

師作旺租橫橋灘地一畝七分零。每年租

銀一錢七分。

師明道租橫橋灘地二畝三分。每年租銀

二錢三分。

南蘇村灘地十畝五分二厘五毫。落河。無人

租種。

803 十一月二十日。法國照會稱。晉省所屬絳州。原

有天主堂一所。廣四十三畝。係當年給泰西

傳教士者。後於雍正年間。改為書院。現數句

前。其院中尚存有當年所立石碑記文。載明

此地給傳教士作為天主堂始末。曾經傳教士鈔錄碑文呈送。該撫覆稱。當即飭飭絳州查辦。後絳州州牧函致傳教士。亦言此地本係故明王府。至

國朝給泰西人作為天主堂。載在絳州州志。再傳

教士亦呈送本大臣所有上年教民完納天主

堂錢糧執照。其上載明所收錢糧係天主

堂交納。緣天主堂尚有當年泰西傳教士所

置私業。雍正年間。曾由泰西人何天章呈明

本州。請給執照在案。現絳州牧將何天章原

稟鈔送傳教士。並據州牧允許賠還私產。但

不肯還天主堂。故該省著王教請本大臣轉

煩貴親王力為裁處。飭即給還此堂地四十

餘畝。務望貴親王悉心查閱。遵照律例條約

秉公妥速辦理。

東雍書院在城內正平坊。故明王府業。

國朝初。西洋人據為天主堂。雍正二年。知州萬國

宣送回。改東雍書院。門樓祀魁星。大殿祀

先師後殿為三賢祠。李子。兒子。大殿西為薛文清公

祠。前後房舍共六十九間。為士子肄業處。外

房地每年租銀三十五兩零。為青大費。有碑

記。至乾隆十四年。知州李嵩移三賢祠於大

殿。西廡改為先賢祠。增入馮白石。梁廣。卷五

始。且王子郁陶。聲克。李大潛。六先生。東廡為

名宦祠。先是萬公去後。郡人感其德。設祿位

於後殿祀之。

抄錄絳州誌書數行。

修士何天章謹呈。為懇恩賜執照事。事所居

本堂。入官公用。但有正平房院一所。書院

一所。官頂地一塊。安元坊房院一所。保現

任欽天監治理。歷法戴進賢私業。文泰。俱存

京師。向早著馬保祿陶齊贊趙宋邸。收管房

租。恐章去後。有無知愚棍借端生事。為此懇

祈大老爺准賜執照。庶保保等照管有據。矣

雍正二年四月。

1801 十一月二十二日。給法國照會稱。絳州天主堂

業經該撫飭屬另擇相管地方抵給。因該處
舊有天主堂改為書院。中國崇奉儒教。與貴
國信奉天主教無異。勢不能廢其建立日久
之書院。致該處士民有所不服。既已飭令擇
地抵給。即可另為建造。

805 十一月二十六日。法國照會稱。未文內言絳州
天主堂業經該撫飭屬另擇相管地方抵給。
因該處舊有天主堂改為書院。中國崇奉儒
教。與本國信奉天主教無異。勢不能廢其建

立日久之書院。致該處士民有所不服。既已
飭令擇地抵給。即可另為建造等因。此事或
吾撫尚未將擇地相償之語知會該主教。或
因所償之地該主教不願。故未由。並未言及
本大臣亦難臆定。將來所償之地相當。著主
教情願收領。即當照辦。否則。請按照續增條
約第六款所載。道光二十六年正月二十五
日所奉

上諭。頒示天下。又將前譯書奉天主教者之時。所充天

主堂學堂墳塋田土房廊賒還之語。除已經改為廟宇外。其餘皆須結還。並無改建書院之議。且書院本非天主堂及各項廟宇時應誦經祭獻者可比。士子讀書。隨地皆可何必拘定此處。

806 十二月初六日。給法國照會稱。絳州東雍書院改為天主堂一節。前據山西巡撫岑毓英。因傳教士梁多明懇求查還。當飭該州查明。東雍書院舊為故明王府本屬公地。

國初時西洋人據為天主堂。雍正二年。將天主教士何天章遣回澳門。其堂仍然歸官。遂改東雍書院大殿祀

先師。後殿為三賢祠。西廡為先賢祠。東廡為名宦祠。前後房舍六十餘間。為士子讀書肄業處所。載在州志。鑿鑿可考。其為實非天主教私置房地無疑。礙難查還。且中國崇信儒教。與貴國崇信天主教無異。既已奉祀先師先賢。斷無遽行挪讓之理。況士子肄業其中。文

為我

國家教育人材之地。更難驟移。必強為辦理。恐無以服該處士民之心。本爵前議擇地。抵給乃係持平辦法。貴大臣不必游移。本爵立即行文山西巡撫。催其速為擇給。以安教士。總之。貴國傳教士。現來中土。與我國士民相接。彼此聚處之日甚長。總須化去畛域之見。相孚以信。相接以和。永無嫌隙。方可日久相安。共為保護。於傳教士甚為有益。倘主教及傳教士必欲固執己見。偏設習教之人。恐不習教者心懷不服。將來必致激成事端。殊非兩全之道。本爵存心忠厚。無論海內外。莫不一視同仁。貴大臣既稱全權。應亦同此志意也。

同治元年正月。法國德爾位來署。將應行山西等省文牒帶去查看。

807 正月十九日。德爾位出稱。本大臣查核絳州與正定各行內。頗為更改加添數語。於沿行到日。

迅速完結。該地方官將來與傳教士往來請見均以情理相待。與各處無異。本上司又請貴大目咨行按刪改式樣。每咨行須備兩張。均用印信將一張送本上司署內存案。另一張附留貴署。俟本上司備西洋信函一齊移送。

808 正月二十三日德爾恆函稱。啟者。欽差昨日接准恭親王照會一件。均已閱悉。所以備本大臣回覆。查山西絳州咨行內。自將來傳教士往來之句起。至須至者止。與欽差之意實屬相反。因貴大目要用阻止之信。須按四川咨行內。自傳教士趨謁之句起。至如有不遵定即咨行本衙門照會本上司止。緣於絳州咨行內。若別樣辦理。不但於布欽差之心服不舒服。而且耽延時日。又查四川地方官不以情理款待。而且暴虐傳教士與習教人。最要緊者革除該處之弊。與處分該地方官。並揀選最妥當之處。給價傳教士。以彰西國

和好。萬不能有別樣辦理之處。又查宣化府雖傳教士未有確據。斷不能疑惑前時沒有天主堂基所給之處。居民甚少。半屬曠野之地。與傳教士不甚相宜。實可於該處三座空廟之內。揀取一座給還。至深州咨行稿送還。並請貴大目將深州咨行用印。與各處咨行一齊移送。迅即給還堂基。布欽差又囑本大臣於三日內定備文回國。先行請頒按布欽差公道之意作速辦完。以便將貴國咨行內情形。即行知會本國水陸官兵可也。

300 正月二十七日。行山西巡撫文稱。茲據咨稱。准

絳州知州稟稱。東雍書院係天主堂舊基改建。內有西洋人戴進賢私產一所。該處難民呈稱。戴進賢文券俱在京師。設戴進賢後嗣執持文券前來索討。又將何以付還。似亦不能退文等語。該州以事關大局。未敢擅便。請示飭遵等因。並抄錄碑文前來。本衙門查續增法國條約內。載明將前所充也天主堂學堂堂墳田土房廊等件。應賠還等語。今東雍書院既查係天主堂舊址。自應按照條約辦理。至該紳民所稱戴進賢私產。恐其後嗣執券索討。碍難退還等情。本衙門前據法蘭學會內稱。法國所請中國交還之天主堂墳堂房廊等件。如他國有言。法國自行辦理。不涉中國之事等語。據此。則中國人必不需還此地。即使將來有西洋人係戴進賢後嗣持券索討情事。法國必能妥為辦理。與中國無涉。似亦不必過慮。相應咨行貴撫轉飭該地方

官遵照。咨行到日。迅速給還。至書院給還該主教後。應如何奉祀

先師各賢。另見士子肄業之處。應由貴撫自行斟酌辦理。總期妥為安置。毋令士子失所。眾心不服。是為至要。至該傳教士趨謁之時。亦應接見。以示體面。

810 正月二十七日。致山西巡撫英出一件。同上。

811 三月十四日。行山西巡撫催文一件。

812 四月十五日。山西巡撫英桂文稱。接准大咨。以山西絳州書院係天主堂改建。應照約交還。當即委員前往該州。會同地方。與法國傳教之梁多明當面交割去後。茲查梁多明甫由省赴絳。應俟到後。交收清楚。另行咨覆。

813 四月十六日。給法國德爾位函稱。據山西巡撫咨稱。絳州書院早經委員查辦。俟梁多明到日。即可辦理清楚也。

六月二十五日山西巡撫英桂文稱據歸州知州李廷梓候補知縣章壽嵩會同歸州城內正平坊東雍書院共有大小房屋六十一間東西空地各一塊載進賢私產窰院一天

門康家巷學門前共四所統共十一堂十二孔房屋二十九間又地一塊勘畢復當即詳細造冊復查東雍書院內有雍正十三年石碑一座內開載清楚房屋一百一間實十五孔地三十五畝零檢查原卷房屋係各燕存地畝有每年催收桂林坊書院租銀是存即係此項地畝無實在確據當即選同紳士詢問據稱書院本前明王府至今亦未改建相傳萬曆年間招集西洋人念經是以在內居住

國朝雍正二年自教士何天章去後當時載進賢私產存案並無書院並碑事所載房地在內載進賢私產理應給還至書院不在給還之例卑職等竭力勸諭始允為燕商去後復據

問學生員梁煒堂等稟稱書院違諭讓給求為預先稟明以杜後患等情卑職等復加開導至次日復選集各紳士勸諭始允給還書院並載進賢私產各無異說復差人送信云

均照來文議定造冊等候至二十五日該教士梁多明到州卑職壽嵩于次日與梁多明見面隨即令家丁帶同書辦將所造東雍書院並載進賢私產細冊二本送往梁多明派出伊教內二人令丁從前往照冊點清該教士復索一切房屋田土均按碑記所載賠還卑職告以碑記係雍正十三年所立在何天章去後如日後查出實係天主堂所置確有憑據無不遵照辦理等語至梁多明能否允從尚難預料等情會稟到院查東雍書院並載進賢私產自應照約辦理如書院地畝實係天主堂所置確有依據亦當給還惟歷年租息均作士子膏火之用事遂年湮從何追續該教士若聽細人之言必欲索賠不但士

子甚多。眾怒難犯。吏恐從此成隙。於君教人亦非所宜。當經批飭。章令仍會同該州李牧。再向梁多明。剴切開導。若以不可輕聽人言。致傷和好。茲據章令稟稱。李牧適赴青門渡防堵。未及會商。當即邀同天主堂內人詢問。據稱。碑上地畝。必查出當年清冊。方是為憑。移交過東雍書院。及戴進賢私產內。必須用印。李牧不敢據便。已與卑職會稟。請示。尚未奉批。李牧又奉札調防堵。卑職一人在絳。俾同種地人。並當年租約。乾隆初年租冊。詳細確查。除三林里十甲東有天主堂地一畝零。每年出租銀六錢。實係天主教所置。應給還。其雍正十三年碑記所載。尚有地四畝。二十五畝零。傳到地戶。呈出租約。皆載東雍書院字樣。並無天主教字樣。碍難給還。正在商辦間。又來一傳教士張武良。口稱奉全權大臣來文催問此事。今既收到東雍書院。並戴進賢私產。至地畝。查無確據。不給亦可。惟戴進

賢私產。當年並未入官。所收歷年之租。理應賠還等語。卑職當告以事非一年。官非一任。無人賠還。該教士允於回覆全權大臣。再作道理。該教士將收到房屋。均令伊教中人看守。梁多明張武良。即先後起身。折回祁縣等因。據此稟呈前來。相應咨覆貴衙門。謹請查照施行。

815 六月二十五日。給法國哥士着函稱。絳州東雍書院一案。茲接山西巡撫來文。知已將東雍書院及戴進賢私產。並三林里地一畝五分零。給還梁教士承領。茲特抄錄山西巡撫原文送閱。並希傳知該教士。毋庸再向地方官索討從前租錢。以昭平允。

816 六月二十六日。哥士者函稱。山西絳州一事。本

大臣只有感謝。並望轉為致謝。晉撫英大臣。此事辦理甚屬周妥。茲本大臣備有公文。送來計煩寄託英撫軍轉交江主教手。文內已囑其不得再向地方官索取從前租錢。即可了結。

817 六月二十八日。行山西巡撫文稱。茲准哥使覆

函內稱。山西絳州之事。只有感謝。並無備有公文。煩寄英撫軍轉交江主教手。文內已囑其不得再向地方官討要前項等語。相應據法國送來原信一件。咨送貴撫。即希轉交江主教可也。

818 六月二十八日。致山西巡撫英函

稱。前接大谷。知絳州東雅書院。並載進賢私產。三林里地畝。業經給予該教士收領。而該教士仍索歷年租款。寔屬無厭之極。本處查給予書院。已屬格外俯

允。若必再索租款。無論事隔多年。官非一手。碍難查辦。况毫無

確據。尤不能任聽該教士肆意要求。當經本處將文內各節。面與哥使剖辯再三。乃肯聽從。除書院等處交還該教士收領外。其索租之事。應作為罷論。並囑該使行文禁阻。該教士不得仍前瀆請。已據該使函復。

並將公文一件。請本處寄至

尊處轉交該教士收拆。茲特另備公牘。並摘錄覆函寄閱。

819 九月十五日。哥士者函稱。山西

絳州東雅書院之事。前曾專函致謝。並因梁教士於此事辦理未能敏達。當經函致江主教飭其移往他處。不令仍居絳州。乃昨日江主教來京。言及該處地方官於此事絲毫未曾辦理。反將書院

中石塊木植。拆毀數件。移去建造朝殿廟。本
大臣聞之。不勝驚駭。望請貴大臣設法查辦
可也。至此事既未辦妥。該書院紳士又懇給
還原地。轉不欲在太原府城內擇一空間處
所抵償。該府係屬省垣。天主堂建於其地。則
省垣各官。皆可時常至彼查看。免滋若干疑
惑。云云。已甚得日典寺晉陽宮二處。皆可適用。
無知地方官。又以地方為詞。借端推托。只得
請諸位貴大臣。在京將二所內指明一所。行
文照辦。免得再有推諉。至戴進賢私產。並三
林里地畝。仍須照約償還。務請貴大臣先行
酌定一所。告知本大臣。俾得備函知照。著副
副主教令其謁見撫軍商辦。並請知照省省
撫軍。必須面見副副主教商酌。切不可再經
委員之手也。

820 九月十七日。行山西巡撫文稱。絳州東雍書院
一案。於六月二十五日。接准咨稱。業經該委
候補知縣章壽范等。查明給還梁教士書收

等因。當經本衙門據此。致法國哥公使。旋接
覆函。並致江主教一信。復經本衙門備文咨
覆各在案。茲於本月十六日。接到哥公使來
函稱。江主教來京言及該處地方官於此事
絲毫未辦。反將東雍書院石塊木植。拆毀數
件。移去建造朝殿廟等情。本衙門思此事既
據來咨謂已辦結。何以江主教又稱絲毫未
辦等情。殊不可解。且所稱建造朝殿廟。不知
究係何廟。尤屬含糊。相應抄錄哥公使來函。
咨行貴撫。即希查明。究竟東雍書院。並戴進
賢私產及三林里地畝。是否果已交明梁教
士查收。其查收後。曾否索有憑據。此外是否
另有未經給還之案。務即一併確切查明。據
實飛達咨覆。毋令稍涉虛假。

821 九月十七日。給法國哥士者函稱。接准咨稱。據
江主教來京言及。絳州地方官於此事。絲毫
未曾辦理等語。本大臣聞之不勝駭異。查江
主教所稱。與山西來文。迥不相符。且當日梁

教士於交還之日。已派教內二人前往。照冊點清。何以又稱該處地方官絲毫未辦。且所謂建造朝殿廟宇語。亦不知何指。現已據王行文山西巡撫。囑其據實聲明。以憑辦理。

十一月十三日。山西巡撫英桂文稱。據絳州知州李廷樟稟稱。蒙兵部大牌。遣到總理各國事務衙門咨開。所有絳州東雍書院。前據貴撫咨稱。已經文清梁多明查收等因。茲准法國哥公使函稱。該處地方官於此事。轉達未嘗辦理。反將石塊木植拆毀數件。移去建造朝殿廟宇等情。相應咨行貴撫查明。聲覆等因。准此。立即諭飭原辦之紳士等。確查去後。茲據絳州紳士李學釗等稟稱。竊查東雍書院本係故明王府。並非天主教私業。前由總理各國事務衙門來文。以示東雍書院既於國初時。曾為天主堂。應照條約給還。是以紳等遵即將東雍書院房地細數。逐一開單。送冊。讓給法國傳教士查收在案。所有書院碑記匾

對。因字語文理均與天主教相悖。紳等移於朝殿廟存放屬實。並無拆毀木石建造朝殿廟之事。伏思書院既已讓給。豈有復行拆毀之理。果有拆毀。為如當時勿讓。在紳等移碑記匾對。因其字句文理與天主教相悖。不但天主教留之無用。第恐天主教有所忌諱。以州屬習天主教不之其人。書院既係由委員三面交付。一經交付。即成伊教之業。物已有主。紳等若拆而毀之。伊教人有不攔阻乎。且書院係奉文讓給。紳等又何敢私拆。自蹈違令之咎。且木石所值幾何。既將書院讓給。而猶以區區木石。亦紳所不屑為也。至朝殿廟前明藩府所建。紳等所移碑記匾對。均存廟中。並未毀壞。如天主教愿要此物。紳等亦所不靳。等情到州。據此詳請查核前來。本部院恐該州所詳。尚有不實不盡。復委候補知縣陶良駿親往確查去後。茲據稟稱。集紳士李學釗等暨習教之傅朝標等。帶同親履查

823 勘詢據紳士李學劍稟稱均與前事相同。並云有羽教人傅朝樞等可問。須請傅朝樞亦謂書院業經交清之後。委實無人至書院內拆毀一石一木一瓶一瓦之事。且云此刻傅教士張武良尚在省中。即武日後來辭。渠亦當以寔告。並據看守書院之張長泰等亦相同。情應出具切實甘結各等情。卑職等覆查東雍書院內有坍塌房屋以及短少椽木塔石等物。已開寫清單註明。由文梁查明張武良接收清楚。其碑屏匾對。係在書院以前移至朝殿廟寄存。既交以後。實未有人拆毀等事。據此相應粘抄寄存碑記等物清單一紙。一併咨覆貴衙門查照施行。

粘抄清單計開石碑五塊。木匾七片。木對七付。

十二月初七日。給哥士者函稱。茲接山西巡撫文稱。查明絳州東雍書院。並無拆毀木石情事。相應抄錄原文送閱查照可也。

824 十二月十一日。哥士者函稱。接閱來函。據山西巡撫文稱。絳州書院一事。已據該處官紳面交張梁兩教士。並取有字據三張等情。本大臣絲毫不解。若已交清。何不將字據寄來一閱。恐其中仍有別故。今有致該省副主教信一函。請附使寄至山西轉交。內即詢問此事也。

825 十二月十九日。行山西巡撫文稱。昨據咨稱。絳州東雍書院委員逐一點交法國傳教士梁多明張武良接收以後。並無拆毀情事。並附清單二扣等。目前未經本衙門抄錄。未文抄送哥公使閱看。茲據哥公使函稱。絳州書院既已查交梁張兩教士。自必取有字據。請將字據寄去一閱。並有致該處署主教副信一件。懇為轉寄等情。本衙門查東雍書院交清後。是否取有收清單據。本衙門無從查核。當時該教士梁梁立有字據。自應抄錄。咨送本衙門。以便轉給哥公使閱看。相應咨行貴撫查

明如有字據。務將原立字據送前來。負者
可另錄一分。以備存案可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西教務

826 同治二年三月十四日。山西巡撫英桂文稱。據
候補知縣章壽嵩稟稱。敬稟者。職接奉院
札。轉准總理各國事務衙門來咨。絳州東雍
書院交還後。曾否得有傳教士收明字據。行
令查明咨送等因。遵查職於同治元年二
月初二日。接奉院札。准總理各國事務衙門
咨稱。絳州東雍書院係天主堂舊基。條
內載有給還字樣。應給還。至給還後如何奉
祀

先師各賢。母令士子肄業。失所。眾心不服。等因。飭令
卑職。迅往辦理。職馳抵絳州。會同李牧。將該
州紳士。邀齊。及復開導。再三勸諭。該紳士等
始各屈從。讓給東雍書院。給還戴進賢私
產。當與李牧。同造冊二本。靜候該傳教士
前來收領。至三月二十五日。傳教士梁多明
到州。被時李牧。已奉文。至垣曲防堵。職與梁

多明晤函言定後飭令家丁帶同州署書差將冊二本送往。該傳教士派出教內人傅姓段姓並伊跟人同往按冊點明書院一所戴進賢私產房屋四所地一塊當向索要收明字據。該傳教士口稱俟一併查明後再行付給等語。後該傳教士又稱東雅書院碑記所載尚有地三十餘畝並戴進賢私產歷年租錢須一併給還等語。職伏查札內所開並無此條。又案關法國事務不敢擅專。當與李牧函商意見相同。彼時又值學使按臨。李堂群集誠恐稍起爭執。有傷大体。是以職自行回省請示。並知會該傳教士暫候。職抵省後復奉院札再令前往查辦。職復抵絳州。李牧又在河津防堵未回。當與傳教士梁多明晤面。將其所指地畝按戶傳齊。並將乾隆初年糧冊調驗。除三林里地一畝五分餘。係天主堂所置。應給還。其餘地畝毫無憑據。礙難給還。至房租一項。無憑查追。彼時又來一傳教

士張武良口稱奉命催問此事。不敢再遲。至租錢一項。該傳教士等亦不敢擅專。俟稟請法國全權大臣示諭。再作道理。該傳教士等即先後起程。職伏思案關法國事務。若候李牧回州。恐有誤。即據稟稟明。馳赴行轅面稟銷差。後至八月十七日。職在代理朔州任內。接准絳州李牧移文內開。七月初五日。蒙准總理各國事務衙門咨稱。辦理絳州書院一事。准法國全權大臣來函感謝。並致謝撫院。稱此事辦理甚屬周妥。備有公文。囑該傳教士等不許再向地方官索取租錢。就此了結等因。職伏思法國素重信義。既來函如此。即屬切實憑據。是已收明似可毋庸再取字據。職銷差後從未與該傳教士等見面。當日亦未取有收明字據。今奉札詢。理合據實稟復等情。據此。相應咨復。為此咨呈貴衙門。謹請查照。再法國原來信一件。已飭太原府轉交傳教士查收。茲取有回信。並希

轉送施行。

827

三月二十六日。法國柏爾德憲照會稱。前經貴親王於同治元年正月二十日。復准前任布大臣照會。以是照本國和約第六款。即由貴衙門咨照山西巡撫轉飭所屬。將絳州舊天主堂即現在東雅書院。並一切房地產業。按照碑記志書各據所開。盡行查交該處傳教士收領等因。照復在案。惟是貴親王秉公處置。以為既經飭令查還。必可及時辦結。豈知該州李牧及委員章令等。欲設法隱匿舊堂房地。暗獲租賃之利。並拆取物料等件。是以延宕至今。並未點交。如貴親王察及該處實在情形。必與本大臣同此詫異。該員等不獨於經奉總理衙門通諭後。僅與傳教士會議數日。旋即中止。並經該省撫軍專札飭遵。伊等亦抗不照辦。因思貴親王辨公之心。應無異於本大臣。何能涵容此等疲玩如許之久。今本大臣不過據實相告。俾貴親王得知該

處官員。有如此朦混情弊。自必即派委員。面奉貴親王特命。准其擅行核辦。逕赴山西絳州。立即查出舊堂所有房地。盡行給還。教中收領。仍即知會該地方官。自其奉到總理衙門暨撫軍查辦札文之日起。所有拆去堂內木石材料等項。均即按件估價。照數賠償。傳教士銀兩。再山西近連陝省。並請貴親王飭知所派委員。於山西事竣後。便道赴陝。仍准其擅行核辦。務將陝西西安府城固縣兩處。各有舊堂一座。一併查還。但聞此兩處地方官奉文辦理此事。其延宕貪利情弊。與絳州官員一轍。均須由委員查明交出。至該處官吏等。為欲凌虐奉教人。無可藉口。遂指稱教中有暗通回匪等情。諒貴親王應已深悉。近今十年以來。無論何處。一有賊至。每每奉教人先遭荼毒。非獨毫無道賊之事。且較之不奉教者。受害尤多。目今此種污蔑之詞。固可毋庸深辨。此外。請煩貴親王將所給該委員

札付底稿。飭即錄寄一紙。俾本大臣閱。若如何辦理。並寄示該處傳教士等。遵奉本大臣尚有信函。擬附委員前去之便。煩為帶交該傳教士手收。隨後仍請貴親王核明。此次所還各舊堂房地若干。給與本大臣執照。並望貴親王於執照上。蓋用閩防。用昭遵守。和約秉公會辦之意。以為永遠根據可也。

四月初一日。給法國照會。准貴大臣照會。稱絳州舊天主堂。即東雅書院等因。前來本爵查絳州天主堂一事。去年六月間。由山西巡撫委員詳查。絳州天主堂舊有地一畝五分零。定係教中所置。其從前傳教士戴進賢產業。係由乾隆年間修士何天章呈交。自應查還。已由該省將地畝產業。隨同教堂分別查給。此外地四塊。皆建立東雅書院。以後自置之地。與天主教並無干涉。礙難給還。據傳教士張武良口稱。既係改書院後。自置之地。不給亦可。惟戴進賢私產。歷年所收之租。

理應賠還。當經本總理衙門告知哥大臣。私產所收之租。歷年久遠。若還地仍復還租。於理不順。嗣於六月二十六日。經哥大臣專函致謝。並云。已囑江主教不得再向地方官索取從前租錢。乃九月十五日。又接哥大臣來函稱。該書院石塊木植。折毀數處。本爵復為行查。據山西文稱。教士梁多明張武良接收書院時。磚瓦木石詳開清單二分。一交該教士。一交委員。以後從無人再到書院折毀木植石塊情事。僅因書院石碑木匾字語文理。與天主教相悖。該紳等移於朝殿廟屬寔。如教人願要此物。亦所不靳。實諸習教人傳朝。標亦云。點交後。委無折毀之事。亦經抄錄原文。知照哥大臣在案。又經哥大臣來函索取交割清楚字據。據該省文稱。絳州書院係與教中諸人當面點明。立有清單。誠以天主教向不貪財。認人是以未經另取字據。此查還絳州東雅書院之先後實在情形也。本爵查

東雍書院雖應查還。而改建書院後該紳士等自置之田。不應查還。至戴進賢私產。可以查還。而歷年所收之租。事經百餘年。亦不應還。此事實係按照天理人情。秉公持平辨法。毋庸由本衙門派員前往也。

829 四月初五日。行山西巡撫文稱。准貴撫咨稱。絳州東雍書院。已按冊點交梁教士收領。亦未取有收明字據等因前來。本衙門核照未完文各節。知照法國去後。茲據法國照會內稱。該州李牧及委員章人等。設法隱匿舊書院房地。並拆取物料等件。是以延宕至今。並未點交等語。又經本衙門照覆。以東雍書院雖應查還。而改建書院後。該紳士等自置之田。不應還。至戴進賢私產。可以查還。而歷年所收之租。事經百餘年。亦不應還。此事實係秉公持平辦法。據法國公使來署面稱。該處房屋地畝。其應還者。自應趕緊給還。至戴進賢私產所收歷年之租。並書院自置之地。可以

不給。惟請行文該省。將應還之地及房屋等件。開具清單。迅為查交。官給予執照。並取該教士收據完案等語。本衙門查東雍書院一案。既據法國公使面稱。應給之地。請為早給。其不應還之地。不許該教士勒索。所言尚為近理。自當將應還之地及房屋等件。詳細開單。迅速點交。俾該教士收執。交割清楚。後再行發給執照。仍索該教士收據為憑。以免再行饒舌。相應咨行貴撫查照。轉飭五即遵辦。並將收據咨送本衙門。給照。該使閱看。以便了結此案。萬勿遲延。

830 四月初九日。行山西巡撫文稱。絳州東雍書院一案。據法國公使來署面稱。該處房屋地畝。其應還者。自應趕緊查還。至戴進賢私產所收歷年之租。並書院自置之地。可以不給。惟請行文該省。將應還之地及房屋等件。開具清單。迅為查交。官給予執照。並取該教士收據等語。當經本衙門於四月初四日。咨行

貴撫查照辦理在案。茲據法國送來數山西副主教信函。懇為轉遞前來。相應將原信咨送貴撫。即為轉交法國副主教查收可也。

六月二十九日。山西巡撫英桂文稱。據絳州知州李廷樞候補知縣章壽嵩稟稱。敬稟者。章職壽嵩接奉憲札。轉准總理各國事務衙門來咨。查絳州東雅書院一案。據法國公使西稱。應給之地。並房屋等件。詳細開單。迅速點交。俾該教士收執。交割清楚。後再行發給執照。仍索該教士收據為憑。以免再行饒舌等因。年職壽嵩遵即速裝起程。馳赴絳州。當廷樞先奉憲札。後當即備文移知法國傳教士。約其來絳面商在案。年職壽嵩到後。會同查得所有應交東雅書院一所。並戴進賢私產市房。及三林里地畝等件。去歲傳教士在州時。俱已點交清楚。此外別無漏交之件。公同相商。現將應交之件。詳細造冊二本。備移文一件。俱加用印信。俟法國傳教士到時交

給。取具收據。便為了結。正在商辦間。接到祁縣余令來函稱。移交法國之文。差役往送去後。旋據去役稟稱。法國傳教士現時不在祁縣居住。亦不知去向。來文無處投遞。理合將原文遞回等語。年職等當即往傳絳州教內人詢問。往返數次。俱稱外出未回。似屬躲避。不見。案關法國事務。不敢稍事遲延。理合將實在情形。稟請查核施行等因。據此。相應咨明。為此咨呈總理各國事務衙門。謹請查照。轉咨法國飭令傳教士速赴絳州。將書院房屋地等件。收清清楚。由地方官發給執照。仍索取該教士收清字據。以免饒舌。毋庸延宕。七月初三日。給法國照會稱。本年三月二十六日。准貴大臣照會內稱。絳州舊天主堂即東雅書院。所有房地產業。該州及委員等欲設法隱匿。延不結案等因前來。經本爵於四月初一日。照覆在案。旋據貴大臣來書面稱。該處房屋地畝。其應還者。自應趕緊給還。至

戴進賢私產所有歷年之租。并書院自置之
地。可以不給。除由本處函致該傳教士。遵辦
外。准請行文該省。將應還之地及房屋等件
開具清單。迅為查交。由官給與執照。並取該
教士收據完案等語。當經行文山西巡撫查
照轉飭立即遵辦。昨據山西巡撫來文內稱。
據絳州牧李廷椿等稟稱。所有應交戴進賢書
院一所。并戴進賢私產市房及三林里地畝
等件。去歲傳教士在州時。俱已點交清楚。此
外別無漏交之件。業經詳細造冊備文。加用
印信。俟傳教士到時。取具收據。便為了結。正
在商辦間。接到祁縣余令來函稱。該國傳教
士現時不在祁縣居住。亦不知去向。當即往
傳絳州教內人詢問。往返數次。俱稱外出未
回。似屬躲避。不見等因。前來查來雍書院
雖應查還。已屬遺眾之舉。至該紳士自置之
田。與戴進賢應請收之租。原不應還。其應還之
件。據該省文稱。係與教中諸人當面點明。立

有清單。又經去歲哥大臣專函致謝。并云已
屬江主教不得再向地方官索取一切。即貴
大臣亦云。業經函致該教士。令其立書收據。
早為完案。今該教士避匿不見。致令此案懸
至年餘。延宕未結。既失本爵篤念和好初心。
亦非貴大臣所望于該教士之本意。似此不
欲早完。未識是何意見。此案經本爵與貴國
哥大臣及貴大臣往返商論年餘。各費許多
唇舌。該處紳士乃能體會兩國和好之意。始
肯湊捐多金。另建書院。將此院讓給。其房屋
等件。俱點交清楚。該教士一有收據。便可了
結。乃本爵與貴大臣俱有講信修睦之心。而
該教士無直截了當之行。若非別有貪刻之
處。何以不願完結。該教士既已避匿不見。是
深負貴大臣與本爵相持該教士之心。自未
便再事勉強。所有該教士因東雍書院一事。
將來與該州紳民不能和協。以致紳民同生
輕薄之心。係由該教士自取。不能歸咎中國

無優待之禮也。

833

七月初三日。行山西巡撫文稱。茲准咨稱。絳州東雅書院。請轉咨法國。令傳教士。速赴絳州。收領書院房地等因。前來。本衙門當即照會法國駐京公使。俟接有照覆。當如何辦理之處。再咨行貴撫。以憑核辦。惟查各省傳教士。不過一游方之流。中國官吏固不必故意薄待。亦不宜屈已降尊。致交休制。去冬因直隸唐山縣教務一案。該處傳教士擅用公文移會。經本衙門斥駁。該國駐京公使。亦自覺不合。請由本衙門行文。將原移會咨。取前來。轉交該國辦理在案。茲據來文內稱。該州備用印文。移知傳教士。約其來絳面商。取具收據。旋因該教士避匿不出。復將原文。遞回等語。查地方官有統率之責。遇有交涉事件。或將該教士傳喚。當堂面諭。抑或邀約到署。均無不可。無端動用移文。殊屬有乖體制。且此端自我而開。即難保該教士不肆行效尤。為此

咨行貴撫。飭屬遵辦。嗣後遇有中外交涉事件。地方官吏。毋庸輕給移會。以存體制。倘該教士於地方官吏。擅敢輕用移文照會。即將原件咨送本衙門。以便轉交該國駐京公使辦理。

834

七月初五日。法國照會稱。准貴親王照會。山西東雅書院一案。本大臣已經閱悉。應即知照貴親王。本大臣現已函述此事。移請山西傳教士之上憲。應即特派教士一人。赴絳收領東雅書院。舊堂房地及戴進賢之三林里地。出具收據完案。查此案因從前梁教士久已調往他處。絳州等處傳教士。已經換人。恐新換教士尚未能到。是以暫時無人會辦。

835

七月初九日。行山西巡撫文稱。絳州東雅書院一事。於本月初四日。曾經咨覆貴撫在案。茲據法國照覆內稱。現已函述山西傳教士之上憲。特派一人。赴絳州收領堂房物件。出具收據完案等因。前來。本衙門查法國公使既

已函致該處傳教士。諒該教士必不敢再行藏匿。以致延不結案。一俟所派之教士到時。即將所有應還各項。點交清楚。守取收據。咨送本衙門存案備查。相應抄錄法國照會。覆咨行貴撫查照辦理可也。

836

十一月初四日。山西巡撫英桂文稱。同治二年十月初九日。據署絳州知州章節文候補知縣章壽嵩稟稱。敬稟者。壽嵩按秦撫院札開。轉准總理各國事務衙門來文。咨稱。絳州東雍書院一案。茲據法國照會。已函致山西傳教士。特派一人赴絳收領房堂物件。出具收據完案等語。本衙門查法國既已函致。一俟傳教士到州。點交清楚。守取收據。咨送本衙門存案備查等因。卑職壽嵩遵即束裝起程。馳抵絳州。會同卑職節文靜候。至九月二十九日。法國傳教士到州。當即約同至東雍書院。將應交書院一所。戴進賢私產四所。三林里地一畝五分餘。俱已點交清楚。頒給該傳教士執照一張。取具收據一張完案。理合將收據封呈。并執照式樣鈔錄一紙。呈請查核轉咨施行等情。據此。相應咨呈。

照錄執照。

山西絳州直隸州正堂衙門為頒給執照事。

案奉山西巡撫部院憲衙門來劉。轉准總理各國事務衙門來文。咨稱。山西絳州東雅書院。係天主堂舊基。應給還。并有戴進賢私產暨地畝。應一併給還後。發給執照。仍索取該教士收據為憑等因。蒙派委員會同詳細查明。勸諭地方紳士。給還東雅書院。查送戴進賢私產。並三林里地一畝五分餘。所有房間數目。另粘清單。不致外理。合遵照交傳教士收執。須至執照者。

大清同治二年 月 日

執照

粘單。

東雅書院地基。南北二十五丈五尺。東西八丈。

門外照壁一座。

第一層門樓三小間。門樓東破小房三間。門

樓西小房三間。

又西小院一座。南房二間。北房三小間。看守

書院人復居住。

第二層過廳三間。兩邊過路各一小間。

第三層正房五間。後虎坐一間。東小房三間。

西小房二間。東房五間。破西房五間。無後

第四層正房五間。東西房各三間。

第五層上樓下房九間。東破小房一間。西院

西房五小間。

書院西空地一塊。南北共二十六丈。東西十一丈。

書院東空地一塊。南北共十七丈五尺。東西

六丈五尺。

戴進賢私產。

密院一座。內計北密五孔。西密五孔。南北七

丈。東西五丈。密頂地一塊。南北長二十四杆。

東西闊十七杆。

一天門內房院一座。內計北房二間。東西四

間。西密兩孔。東西四丈七尺。南北四丈三

尺。

康家巷路南磨房一座。內計北房三間。小房

三間。東房三間。破爛。南房三間。破爛。西房

三間。破爛。南北六丈。東西六丈八尺。

學門前路西房院一座。內計北房四間。西房

三間。小門樓一個。南北六丈一尺。東西五

丈三尺。

三林里十甲地一畝五分零。

照錄收據。

大法國欽命代理山西主教學務副委員。為

收絳州天主堂房屋地基事。今蒙本國欽差

全權大臣來創。絳州城內天主堂原舊房地

本省主教收訖後。該教士付與收據。為憑等

因。今派委傳教士張武良。赴絳州。協同署任

章牧節文。委員章令壽。當三面詳查點驗。天

主堂現存房屋地基。並戴進賢私產。查等

項。合併寫明收據。為憑。須至收據者。今將收

到天主堂房屋地基。并戴進賢私產數目。開

列於左。

計開。

東雅書院地基。南北二十五丈五尺。東西八

丈。門外照壁一座。

第一層門樓三小間。門樓東破小房三間。門

樓西小房三間。

又西小院一座。南房二間。北房三小間。看守

書院人役居住。

第二層過廳三間。兩邊過路各一小間。

第三層正房五間。後虎座一間。東小房三間。

西小房二間。東房五間。破西房五間。無後

牆。

第四層正房五間。東西房各三間。

第五層上樓下房九間。東破小房一間。西院

西房五小間。書院西空地一塊。南北共二

十六丈。東西十一丈。

書院東空地一塊。南北共十七丈五尺。東西

共六丈五尺。

戴進賢私產。書院一座。內計北密五孔。西密

五孔。南北七丈。東西五丈。審頂地二塊。南
北長二十四杆。東西闊十七杆。
一天門內房院一座。內計北房二間。東房四
間。西窰兩孔。東西四丈七尺。南北四丈三
尺。

康家巷路南磨房一座。內計北房三間。小房

三間。東房三間。破爛。南房三間。破爛。西房

三間。南北六丈。東西六丈八尺。

學門前路西房院一座。內計北房四間。西房

三間。小門樓一個。南北六丈一尺。東西五

丈三尺。

碑外三林里十甲地一畝五分餘。

大清同治二年十月初三日。

837 十一月二十一日。給法國照會稱。山西絳州東

雍書院一案。前據哥大臣函索收清書院房

地字。據經本爵行文山西巡撫。令將收清字

據咨送本衙門在案。茲准山西巡撫文稱。本

年九月二十九日。傳教士始到絳州。當經委

員約同前往東雍書院。將應交一切房地。俱
已點交清楚。發給該傳教士執照一張。并取
具收據一張。一併咨送前來。本爵查此案經
西巡撫派員會同絳州知州。將應交一切房
地。均已一律交清。辦理尚屬妥協。相應將收
據照錄一分。照會貴大臣查照銷案可也。

838 十一月二十八日。法國照會稱。接准貴親王來

文。內開。山西絳州東雍書院一案。已經該省

巡撫委員會同傳教士。於本年九月二十九

日。將該書院一切房地。交收清楚。發給傳教

士執照。并取其收據等因。照會前來。本大臣

閱悉之餘。甚為欣謝。惟此外所有還堂之事。

尚未清訖。本大臣仍望各處會辦此事。均能

迅速完結。不日俱可告竣。并似此一切悉

臻妥善。是則此衷所切致者也。

839 十二月初三日。給法國照會稱。十一月二十八

日。接准貴大臣照覆一件。所有東雍書院一

案。貴大臣業經閱悉矣。惟貴大臣以此外所

有還堂之事。尚未清訖。仍望各處會辦此事。迅速完結。悉臻妥善等語。本爵查山西絳州教堂一事。早經山西巡撫妥為經理。議定將東雍書院給還。無如該教士延不候領。率領貴大臣洞悉情形。函飭該教士移改。始允會辦完結。可見各處還堂之事。非盡由會辦者未能妥速也。至此外未了各案。貴大臣即不諱謫見觸。本爵無不隨時行文飭催速辦。惟貴大臣亦應飭知各教士。於接收各教堂。亦不得有意刁難。以期彼此兩速。是所厚望。

欽命總理各國事務衙門清檔

山西壺關縣教民申安德呈訴案

840 同治二年正月二十日。哥士者函稱。茲有山西潞安府壺關縣教民申安德。因被隣村崔姓恃強占產。開具訴單。懇乞代為伸理。本大臣見該教民以貧弱小民。橫被土豪侵凌。控告無所。情殊可憫。故將原具訴單一紙。送呈台覽。尚祈貴大臣於該省中監司等官。賜以一函。託其轉飭該府縣務。將此案秉公訊斷。以安良懦。如邀許諾。即望將去函交與本大臣。以便轉給賞呈。該教民自當頂感鴻施。而本大臣諸叨雅愛。亦必有以為報也。

附中安德訴稟

教民申安德係山西潞安府壺關縣人。住縣東南鄉安口村。祖遺村前山坡一所。蓄養樹木。有契為據。離村五里有郭家駝村。與身村山坡並不毗連。乃該村人戶眾多。中有崔姓。尤以財力自雄。前因身家奉教。有干例禁。以

此扶制。時來盜伐樹林。嗣於咸豐十年。有生員崔東度等。因該村修廟。喝令戶派一人。共到身村伐樹。如有不從。即當重罰。眾人只得。隨同盜取。身村人少。攔阻無及。當被伐去大樹五十餘株。經身赴縣呈控。蒙縣飭驗屬實。准即訊究。詎崔東度等與縣役勾結。為其勒索身錢百千。方為投審。以此特地把持。致令無從質對。身旋赴府申訴。蒙批飭縣傳訊。奈該生等倚勢行賄。抗不到案。仍復派人時來盜伐。並將初生小樹盡行斫毀。伏思此輩如屬該生等產業。何以伐樹時必定立意斫滅。無遺。該生等恃其人眾財富。肆意強橫。身以貧弱。久受凌逼。祖業莫保。情定難甘。用敢據寔。懇陳仰乞大人垂鑒。轉飭查辦。退償樹價。立約清界。俾得安居守業。定為恩德。謹呈。

811 正月二十二日。給潞安府鈐守函云。久隔芝標。彌殿葭湖。近維升華。曼言鼎沸。駢臻。翹首嵩雲。傾心積日。弟本貳冬。官趨公秉。六所亭賤。

軀彌適。堪慰雅懷。茲因法國哥大臣來函聲稱。查閱縣教民申安德被鄰村崔姓砍伐伊村樹木。呈遞訴單。請為查辦等語。查查閱係閩下所轄。既據該教民申訴。自應秉公訊斷。作遠完結。況哥大臣在京辦事。夙稱公正。尤應趕緊妥辦。以敦和好。特將申安德呈遞哥大臣訴詞一紙。抄錄呈閱。即希查照辦理為禱。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南教堂案

842 咸豐十一年六月初十日。法國哥士者爾稱。現聞河南省內情形如同別省一樣。所有各處貼出者皆係英國告示。而本國和約並未令百姓通行知悉。是以常有事端。致使我國傳教士時來本大臣處伸訴。屈抑。本大臣不得已。只有干請貴大臣。未免徒滋煩囂。即如雨三月前。汝甯府確山縣韓莊地方。有張落洋夏應時等。藉口公務。到該處天主堂搶牛二隻。比經報縣。張夏等抗不到案。其他各州縣堂內被本地人欺凌搶奪之事甚多。若不及早防遏。恐至釀出大事。再南陽府城內天主堂改為捕署。復經徐縣令責與春源等字號。現今須由該處地方查核還還。交與本國安主教管業。此皆由告示未貼。以致無所遵行。故此極力請煩貴大臣飭備公文二件。將以上事由叙明。咨請河南撫軍秉公辦理。本大

臣應即寄去和約告示十五張。祈於去文內聲請收到後。即查通省內凡為本國傳教所在。遍為分貼。是所至要。貴處如將此文繕好。即望送來本署。以便本大臣附入告示。總共包封。專人送呈。庶不致有遲延。此後如貴衙門有致豫撫公文。可將上兩事再為附叙。並請其曉諭申飭。免致別生事端。寔彼此均有益處。本大臣曷勝感謝之至。

843 六月十八日。行河南巡撫文稱。據法國哥公使函稱。河南省現未張貼法國和約。並有確山縣張溶洋夏應時等。藉口公事。將該處天主堂內牛隻搶去。報縣有案。又河南陽府城內天主堂改為捕署。復經徐縣令責與春源等字號。須由該地方退還各等情。並請將咨行河南公文併告示交該國傳教士帶去等因。前奉本衙門已另備公文交該國人帶去。相應再行知照該撫查照。希即速行傳飭所屬。將以上各情核實。秉公辦理。萬不可據一

面之詞稍有袒護所有隨文寄去告示。希即一併遍為粘貼。幸勿延緩。並將辦理情形迅速聲覆可也。再風聞該傳教士前在河南任意妄為。不甚安分。此次攜帶公文告示前來。難保不恃有憑據。更無忌憚。務須隨時察看。如該傳教士仍前妄自尊大。必須徹理駁斥。但不可凌辱。致激成事端。統希詳細聲覆本衙門。萬不可有一字虛假。是為至要。

844

九月二十三日。河南巡撫張之萬文稱。據南陽府申稱。據南陽縣知縣李瀛申稱。業蒙本府轉奉撫部院飭交法國公使寄河南安主教信一件。飭即查收轉交等因。當經備文移送。并報在案。茲於八月二十七日。准安主教移送洋信一封。轉寄駐劄京師法國欽差衙門等因。准此。理合具文申請查收轉交等情到府。據此。理合將送到洋信一封具文申送查核咨送。計申送洋信一封等情到本部院。據此。相應咨送。為此咨送總理各國事務衙門轉交施行。

845 六月十九日。致河南巡撫

詳見
信摺

846

七月三十一日。行河南巡撫文稱。所有本衙門
現接法國公使照會。將辦理情形具奏一摺。

同治五年七月十八日。軍機大臣奉

旨。知道了。欽此。相應抄錄原奏。恭錄

諭旨。并粘抄來往照會各一件。咨咨貴撫查照可也。

847 七月二十一日。欽河南巡撫函。詳見卷
信檔內。

848 九月十五日。法國照會稱。照得本大臣聞知貴

衙門諱大人奉

旨。差往河南查辦該省事件。因思該省現有本法國
未曾辦結之案。乘此巧機。請貴親王囑令諱
大人公餘之暇。順使確查辦理妥善。實屬就
近。且貴親王亦素知外省之事件難查。既有
明員前往。何不即請便道催辦。不強於屢次
咨行乎。茲際照會貴親王。漏請知照諱大人
外。並呈致河南主教。以俟諱大人到日。可面
訴其屈。以便相商辦理妥當。並將所懸各件
早即完結。須至照會者。

849 九月十九日。給法國公使呈稱。九月十五日。接

到貴大臣照會內稱。本衙門諱大臣奉

旨。差往河南查辦事件。擬請公餘之暇。順使確查該

省。未曾辦結各案等語。詳大臣出奏。傳奉

諭旨。特查緊要事件。不能兼顧他務。且有別部時大

臣同往。亦不能因他務稽留。況南陽教堂一

事。現准該省咨覆。業已辦理完結。除俟詳細

情形奏到時。另行照會外。相應先行存覆貴

大臣查照。順頌日祉。

850 同治元年四月初六日。行河南巡撫文。畧云。據

法國哥士者函稱。河南南陽府城內天主堂。

前經改為捕署。復經徐縣令責與春源等字

號。應退還安主教管業等語。當即咨查在案。

迄今將及一載。未據咨覆。即希貴撫查明。南

陽府城內如有賣與春源等字號之舊日天

主堂。確有證據。即應照約退還安主教管業。

其房主應否照契給價。斟酌辦理可也。

851 四月二十八日。河南巡撫文稱。准貴衙門咨開。

南陽府城內天主堂改為捕署。復經徐縣令

責與春源等字號。須由該地方退還各等情。

茲據南陽府詳。據南陽縣稟稱。遵查卑縣典

史衙門設在縣署之左。歷年久遠。現仍如故。

惟縣丞衙署向在郡城北門內。亦不知建自

何年。道光十二年。奉文裁汰冗員案內。蒙撫

憲楊奏請將卑縣縣丞挪駐荆子關。改為荆

子關分防縣丞。歸浙川廳統轄。以資巡防。隨

經吏部核議。奉家

俞允并令將府丞所設縣丞舊署變價解司。祇因該衙署墻塌柱朽。直至道光二十二年始據卑前縣徐令遵飭添估價銀二百零八兩一錢六分。賣給陳樹堂等。改建江浙會館。隨將價銀解赴藩庫充收在案。并查卑縣志書。係康熙參拾年修輯。彼時尚未設立縣丞。是以志內無此職。此後設官建署。閱時久遠。並無時日案卷可查。至修建縣丞衙門之基址。是否係將天主堂改造。更屬無從查考。訊之該處地保街隣。僉稱均不知情。今若據憑傳教士所呈之詞。即將陳樹堂等買建之江浙會館脫手付給。不惟陳樹堂等心有不甘。且恐開平空估屋之漸。相應咨覆者照。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南教堂案

852 同治二年五月十三日。河南巡撫張之萬文稱。據署理按察使李鶴年呈。據南陽縣知縣李瀛詳稱。案蒙府道司轉奉巡撫院札開。同治元年四月十四日。准總理各國事務衙門咨開。河南南陽府城內天主堂。如確有證據。即應照約退還。安主教管業。其房主應否照契給價。斟酌辦理等因。咨院行司。移道由府到縣。蒙此。隨即查得單縣典史衙門。設在縣署之左。現仍如故。惟縣丞衙署向在郡城北門內。不知建自何年。道光十三年。奉文裁汰冗員案內。蒙前撫憲楊奏請將卑縣縣丞移駐荆紫關。改為荆紫關分防縣丞。歸浙川廳統轄。以資巡防。隨經吏部依議奏准。令將府城所設縣丞舊署。變價解司。祇因該衙署僅有房屋十八間。墻塌柱朽。估變為難。直至道光二十二年。始據卑前縣徐令遵飭添估價銀

二百零八兩一錢六分。賣給春源等疏陳樹堂等。改建江浙會館。隨將價銀解赴藩庫充收在案。並查阜縣志書。係康熙三十年修輯。彼時尚未設立縣丞。是以志內無此職官名目。後於何年設官。何年建署。閣時久遠。並無案卷可稽。至修建縣丞衙署之基址。是否係將天主堂舊基改造。更屬無從查考。試之該處地保街溝。僉稱均不知情。當即查據春源等號呈稱。業蒙轉奉各縣飭查南陽府城內。如有賣與春源等字號之舊日天主堂。確有證據。即退還安主教管業。其房主應否照契給價。斟酌辦理等因。遵查南陽府北門內。向設縣丞衙署一所。計屋十八間。嗣將縣丞移駐刑案閣。奉文變賣舊署。道光二十一年。春源等遵照部議。添估價銀二百零八兩一錢六分。將舊署承賣。改建江浙會館。蒙徐爾縣發給印照。照內敘明。房屋歷年久遠。均已坍塌。木料亦皆朽壞。比因改造會館。不成方圓。

春源等又添買隣近民房地基。計五契。共價六百餘串。併修會館。除造正屋四十四間。用錢四千七百餘串。立有碑記為憑。又於西邊隙地起造瓦房五十三間。草房十一間。東邊隙地起造草房十四間。瓦房二間。統計另造瓦房九十餘間。用錢三千八百餘串。始成會館一所。合算置買房地價值及木料磚瓦等項。共費用錢八千五百餘串。為數甚鉅。至前設立縣丞衙署。實不知起自何年。更不知係買何人之屋改建。迨春源等買修會館。又已二十餘載。亦未聞人另生議論。今忽奉文指係天主堂舊址。實屬毫無證據。碍難遵飭退還。理合繕敘情由。呈請作主。並據阜縣閣城肆隅紳民五品軍功廩生劉嵩玉。五品軍功訓導錢敏琛。五品軍功生員楊鑑。五品軍功生員張桐霖。把總王瑾。五品軍功訓導李昂太。五品軍功生員史鍾美。五品生員王益敬。六品軍功李紹運。廩生喬太襄等共一百五十二

名呈稱。城內東北隅江浙會館。係江浙商民承買縣丞舊署改建。並未開係天主堂舊址。况原買縣丞舊署。僅止破爛房屋十八間。均經生等目覩。該商民添買房地。修成會館。現計有屋一百二十四間之多。花費工料價值不少。若憑毫無證據之言。將會館給與法國安主教管業。江浙商民心實難甘。生等謹具公呈。乞賜轉詳。聽候明斷各等情。據此。應訊據江浙商民春源號。錦元號。乾元號。天福樓。暨本城紳民劉嵩玉等供。與所呈相同。並據地隣沈繼善。李炳温。本順。韋會玉同供。俱在北門內居住多年。附近江浙會館。止知會館是春源等號買縣丞舊署改建。並未開係天主堂舊址。天主教現始開禁。從前城內曾否設堂。毫無憑據。不敢妄供。又據東北隅地保周成章供。細查江浙會館地基。實係縣丞舊署改造。今奉文指係天主堂舊址。實無證據。不敢扶捏各等情。據此。卑職伏查江浙商

民春源等號承買阜縣縣丞舊署十八間。改建會館。執有印照可考。其添買房地。共計修成瓦草房一百二十四間。用錢八千五百餘串。亦有碑記足憑。法國哥士者所稱。該會館係舊日天主堂。現定查無確據。况春源等號修此會館。多置地基。所費甚鉅。尤難斷給天主教管業。至法國教主既到宛南傳習天主教。自應聽其擇一清靜處所。買地建立教堂。俾得居處安逸。不致與民爭競。既符和約。兼可藉順輿情。卑職管見所及。是否有當。理合具文詳請核轉等情到司。據此。本署司覆查無異。理合詳請查核咨覆等情到本部院。據此相應咨覆。

853
七月十九日。法國照會稱。前經河南地方官允許該處安主教願即賠還南陽府之舊天主堂。現係改作江浙會館。詎該地方官隨後盡反前議。於還堂一事概不商辦。查該舊堂既作會館。已盡改從前規模。無從指明天主

堂遺蹟。不過據年老居人口稱。舊堂是在其地。似此情形。查辦諸多周折。必須將該會館移至他所。故本大臣於該主教所應遷後。照之條。姑置勿論。現只請項貴親王。成憲裁處。即為切實行知該省。查明南陽府城內有空廢舊縣署一所。並其旁老鹽田地址一片。可否送給該處安主教。俾其自行措資建造天主堂。本大臣心甚欣願。貴親王。在本大臣所請。並即將此轉飭該處地方官妥速照辦。

854

七月二十四日。給法國照會稱。本月十九日。接准貴大臣照會內稱。南陽府之舊天主堂。現係改作江浙會館。現只請行知該省。查明南陽府城內有空廢舊縣署一所。並其旁老鹽田地址一片。可否送給該處安主教。俾其自行措資建造天主堂等因。查此案上年曾准哥大臣函稱。南陽城內天主堂。前經改為捕署。復經徐縣令賣與春源等字號。應

追還安主教管業等語。當經本衙門行文該省。確切查明去後。茲接河南巡撫文稱。查南陽府城內縣丞衙署。不知建自何年。嗣因奉文裁撤。遂將空廢地基賣給浙江商民。改建會館。孰有印照可考。後由該商民自行添買房地。亦有碑記足憑。所云該會館係舊日天主堂。實無確據。并據紳民劉嵩三等一百五十二名。供呈相同。現在安主教既欲在南陽建堂。應儘量行置買一地。措資建造。庶不致與居民爭競。等因。咨覆前來。本爵查南陽府城內天主堂舊址。現經該省業已查明。實係毫無確據。自未便以該商民價買之產。強令交給該主教管業。致使閭閻紳民心懷不服。今貴大臣亦知此事。查辦諸多周折。現請將空廢舊縣署。並其旁老鹽田地址。查明酌給。足徵貴大臣安置主教。期與紳民相安之深心。本衙門應即行文該省。查明該地現係何人管業。有無妨碍。俟該省覆文到日。再

行核辦。

七月二十四日。行河南巡撫文稱。五月十三日。准貴撫咨稱。查得南陽府城內天主堂舊址。定無確據。自應聽其擇一清靜處所。買地建堂等因前來。本衙門查南陽府城內曾否舊有天主堂遺址。原不能據法國公使一面之詞。遽為憑信。上年因法國公使再三辯論。是以本衙門據情行文貴撫確切查明。再行核辦。今既准貴撫詳細查詢。毫無確據。并據閩城紳民供呈相同。自未便以商民價買之產強令交給該主教管業。致使輿情不順。現在法國公使復於本月十九日繕具照會。以該舊堂既作會館。已盡改從前規模。無從指明天主堂遺蹟。現只請行知該省。查明南陽府城內有空廢舊署所。並其旁老鹽田地一片。可否送給該主教自行措資建堂等語。經本衙門照覆。告以舊堂遺址。業由該省查明。毫無確據。未便給還。所稱空廢舊署及

老鹽田地。亦須行文該省確切查覆。方能核辦。該使亦自知從前舊堂事閱多年。難以指証。故為此另行擇地。以為安置該教之地。惟所指空廢舊署及老鹽田地。是否實有其地。能否令其建堂。與居民有無妨碍。本衙門難以懸揣。相應行文貴撫。即希飭屬詳細確查見覆。以憑核辦。至貴撫原議聽其擇一清靜處所買地建堂。亦望貴撫轉飭該地方官向該主教開導。妥籌辦理。所有本衙門與法國來往照會二件。一並照錄咨行。附抄照會二件。

十月初十日。法國柏爾德密函稱。本年七月二十四日。貴親王照覆內稱。現已行文河南。將南陽府城內空廢縣署並其旁老鹽田地址查明。酌給該處安主教。俾建天主堂等因。接准照覆後。隨接安主教來函。據稱。其原先擇舉兩處地址。為地方官可以揀擇。不致動有妨礙。但望或廢署或鹽田隨給一處皆可。本大臣若不將該主教備擇實意聲明。恐該處謂其兩地並請。將又牽纏莫辨。故令本大臣據情知照貴親王。即行知河南巡撫轉飭該地方官。妥擇一處給收可也。

十月十六日。行河南巡撫文稱。十月初十日。法國柏公使函稱。據安主教來函。南陽府地址一事。原先擇舉兩處。為地方官可以揀擇。不致動有妨礙。但望或廢署或鹽田隨給一處皆可。本大臣若不將該主教備擇實意聲明。恐該處謂其兩地並請。將又牽纏莫辨。為此據情請頌行文轉飭該地方官。妥擇一處給

收等因前來。本衙門查法國公使前以南陽府教堂既作會館。無從指明天主堂遺址。請以府城內空廢舊縣署一所。並其旁老鹽田一片。送給該主教自行措資建堂等語。當經本衙門於本年七月二十四日。行文貴撫飭屬詳細確查。尚未接據咨覆。茲該公使又復函將兩處地址隨給一處。交該主教收領。相應再行知照貴撫。希即飭令地方官妥速查勘該主教所指空廢縣署及老鹽田地址。是否實有其地。能否給與建堂。與居民有無妨礙。務飭趕緊查明。於兩處地址內。察核情形。酌給一處。迅即詳由貴撫聲覆本衙門。以憑核辦。

十月十六日。給法國柏爾德密函稱。南陽府地
址一事。前經本衙門行文河南巡撫飭屬妥
速查辦。尚未接到咨覆。茲貴大臣又據安主
教來函。請將該處空廢縣署及鹽田地址。於
兩處內酌給一處。本爵現又行催河南巡撫
趕緊辦理。一俟覆文到時。再為通知。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南教務

859 同治三年三月十五日。豐大業面遞河南主教

安思理格致法國公使信一件。

照錄原函。

敬啟者。南陽府城查還舊天主堂一事。現在
該知縣李瀛不願遵照總理衙門所諭。將該
處老鹽店賠償。飾詞推卸。謂該店仍須自用。
目今只得在城外擇地一區送給等語。前後
情詞反覆。迄無定議。敢祈欽差大臣仍即會
商總理衙門。請其飭催該地方官。即將老鹽
店查明賠給可也。同治三年正月十一日。自
南陽府城等。

860 三月十九日。行河南巡撫文稱。據法國柏公使

面遞河南安主教致伊米函。內稱。南陽府城
查還舊天主堂一事。現在該縣李瀛不願遵
照將該處老鹽店賠償。飾詞推卸。謂該店仍
須自用。目今只得在城外擇地一區送給等
語。前後情詞反覆。迄無定議。敢祈商請總理

衙門。飭催該地方官。即將老鹽店查明賠給等語。本衙門查南陽府地址一事。上年七月間曾經行文責撫。飭屬詳查各履。嗣於十月間。相公使據安主教來函內稱。但望地方官採擇。或廢署或墾田隨給一處皆可。當由本衙門咨催貴撫各在案。迄今半載有餘。并未接到履文。該兩處地基是居住屬空處。抑或實有妨碍。難以抵給。該縣接奉貴撫對知。自應趕緊查明。詳請咨覆本衙門。以備查核。俾得辨論。何以任意延緩。查不詳報。相應着行查明貴撫。即飭該縣確查聲覆。嗣後遇有本衙門查辦事件。望嚴飭地方官。務期於天討復迅速辦理。毋得遲延。若有窒碍難行之事。尤當迅速查報。是為至要。

五月初六日。河南巡撫張之萬文稱。據布政使王憲呈。竊據南陽縣稟稱。葉蒙本府轉奉會札。蒙憲台牌開。同治二年十月二十一日。准總理各國事務衙門咨開。為咨行事。十月初

十日。法國相公使函稱。據安主教來函。南陽府教堂既作會館。無從指明天主堂遺址。請以府城內空廢舊縣署一所。並其旁老鹽地一片。送給該主教自行措資建堂等語。飭即妥速查勘。該主教所指空廢縣署及老鹽田地。是否實有其地。能否給與建堂。與居民有無妨碍。妥議稟覆。以憑詳咨等因。蒙此遵查。卑縣衙署自成豐二年卸令到任後。因房屋間有坍塌。居處陔隘。不敷辦公。以致歷任皆暫移公廨。便於修理房間。適值頻年差繁。匪擾未及興工。早職歷任以來。查勘舊署。規模宛在。且監獄科房均在彼處。雖選派兵役往宿嚴防。惟與公廨相距較遠。恐恐照料不及。倘有疎失。關係非輕。現已設法捐資擇吉定於來年二月建修。該主教請以空廢縣署給與建堂。不但獄囚卷稽無所安置。且使躬膺民社者幾無自立之地。此其不能惟命者一也。至稱署旁老鹽地一片。早職逐細訪查。

並歷考記載。城內實無其地。惟查東門內舊有老鹽店一座。距縣署里許。前因鹽店奉文歇業。房屋空閑。經卑職前任因城內無大公館。隨向該鹽商價買入官。大加修理。備作撫帥閱兵行台。並往來

星使駐紮之所。因近年縣署未修。卑職於歷任均暫駐於此。惟距縣署甚遠。核與該主教所稱署旁老鹽地殊覺不符。即使注意於此。倘或准予建堂。一旦憲節按臨。及馳驛差使到縣。均無停驂之所。且居民環處。妨碍諸多。此其不能惟命者二也。然既據該主教迭次聲請奉飭妥議。自應慎選清淨之場。用副

聖朝懷柔之意。卑職復又逐一履勘。如郡城廓內建堂地址寬廠較多。城中祇有江浙會館基址宏敞。屋舍整齊。但聞修造工料所費不下萬金。即傳該紳商等飭將會館酌減價值。售給該主教自行建堂。需費多金。未必合算。現已知會該主教公同商辦。如該主教能出多金。

江浙紳商情願售給。卑職無不妥速勸理。否則亦必遵照札諭。善為開導籌辦。所有奉飭妥議緣由。合先稟復查核詳咨等情到司。據此。理合據情詳請轉咨等情到本郡院。據此。相應咨覆。

欽命總理各國事務衙門清摺

河南教務

862

同治四年四月十三日。法國照會內稱。本大臣現因一事。深惜貴親王無由洞悉。毋持據實相告。目今貴國中赴調在路之兵。往往不守軍律。懷挾惡念。於所經各府縣地方。肆行騷擾。前有一羣赴甘肅兵過路九江。忽肆擁擠。至外國人住處。逢遇外國人。不獨作勢嚇逐。聲稱即予畢命。並各執刀械。辱至傳教士等所居堂內。其勢兇猛。傳教士等將時難避免。其過漢口鎮時。適去毀撲本國人房屋。幸值本國兵船泊在相近江岸。本國人始免受其荼毒。次日該兵等在該鎮別處仍舊恣為不法。遇有本國行路三人。即取石向之拋擲。又貴國親王備所統之兵。在河南南陽府確城不及十里地方。將本國傳教士住屋毀壞殆盡。財物搶掠一空。見堂內有本國傳教士。即即執器械。恣意攢毆。當經安主教到該知

縣處馮知。詎該知縣不見。亦不准理。傳言此事惟關德國家大臣責任。今本大臣特行和照。所冀貴親王有公平處事之意。本大臣並無多請。惟望轉飭河南南陽府地方官。將該處舊天主堂一所立即查還。否則另擇相當妥善房地抵給。以償補該主教等所受委屈。並所喪失各項。至該處還堂一節。貴衙門又經覆准。且屢次應許本大臣以應辦之事。自必即為辦結也。

四月十七日。致法國柏爾德密孟稱。四月十三日。接准貴大臣照會內稱。中國赴調之兵。於所經九江漢口及在河南南陽府地方。官兵有騷擾外國人情事。特行知照。並望轉飭南陽地方官。將該處舊天主堂一所。立即查還各等語。本衙門官兵於所經地方。自應恪守軍律。何得任意滋擾。現已行文江西湖北河南各巡撫屬查明。據實咨覆。所有南陽還堂一節。亦咨令河南巡撫轉飭所屬。妥速辦理完結。除俟該省咨覆到日。再行照覆外。為此先行奉布。

四月十八日。行河南巡撫文稱。本年四月十三日。准法國柏公使照會內開。中國赴調在路之兵。往往於所經各府縣地方肆行騷擾。請為查辦。並請轉飭河南南陽府地方官。將該處舊天主堂一所。立即查還等因前來。本衙門查調遣兵丁於經過地方。自應恪守軍律。如有滋擾情事。實屬大干法紀。至南陽還堂一節。去年五月間。准貴撫咨。據南陽縣稟稱。城中有江浙會館一所。已飭該紳商等酌減價值。售給該主教自行建堂。並知會該主教公同商辦等語。此事是否辦成。迄今未據咨覆。相應抄錄柏使照會。咨行貴撫查照。希即飭屬確查。官兵有無在南陽府地方毀壞傳教士住房等情。迅為嚴密查明。據實咨覆。其還堂一節。既已載在條約。自應照約查還。現在究竟如何辦結。亦望轉飭妥速辦理。即行聲覆本衙門。以憑照覆柏使可也。

欽命總理各國事務衙門清摺

河南教務

865

同治四年八月三十日。河南巡撫吳昌壽奏文稱。據布政使蘇廷魁呈。同治四年六月初七日。蒙樞部院批。據署南陽府知府顧基勳詳。查勘南陽府南關外有高真觀地基。遂以讓給法國安主教修建天主堂。請據情咨咨一差。詳由蒙批。所議是否允協。仰布政司核明和約。迅速妥議詳咨。原詳地圖碑記清摺碑文均發。仍繳等因到司。蒙此。查該府原詳內稱。竊照法國公使請查還南陽城內舊設天主堂一案。現奉樞部院到開。准總理各國事務衙門咨。准法國公使照會內開。還堂一事。究竟如何辦結。望轉飭妥辦。毋違等因。並以此案前據藩司詳。據南陽縣業稱。郡城現有浙江會館一所。需費多金。傳飭該紳等減價售賣。並知會該主教公同商辦等情。當經前部院據情咨明總理各國事務衙門查照

在案。准前因。該主教曾否願出多金。浙江紳商曾否情願售賣。飭令卑府立即查明。詳請咨覆等因。奉此。遵查南陽縣丞衙署是否係將天主堂基址改造。毫無憑據。本難查考。後因該縣丞移駐利子關。歸浙川廳統轄。奉文將縣丞舊署變價解司。經前任南陽縣徐令遵飭添估價銀二百零八兩一錢六分。賣給陳樹堂改建江浙會館。隨將價銀解赴藩庫。先收在案。陳樹堂承買縣丞舊署原址十八間。因改建會館。大興土木之工。添買地基。共計修成瓦草房一百二十四間。用錢八千五百餘串。現有碑記足憑。法國哥公使派委安主教到宛傳習天主教。見江浙會館修蓋整齊。即稱會館係舊日天主堂地基。希圖給還。呈由哥公使函請總理各國事務衙門咨蒙前樞部院行查到府。當經前府飭據南陽縣將南陽城內所建江浙會館是否天主堂舊址。查無確據緣由。稟蒙臬司。轉陳前樞部

院。迄獲總理各國事務衙門查照在案。同治十一年
月。蒙兩司會札轉奉前撫部院牌開。准總理各國事
務衙門。據法國公使函稱。據安主教來函。南陽府教堂
既作會館。無從指明天主堂遺址。請以府城內。舊
縣署一所。並其旁老鹽田一片。送給該教。至其舊
建堂等語。飭府行縣查議具覆。奉旨。前府全守節
據南陽縣李令稟稱。查縣署房屋。自咸豐三年。被新州
塌。難以棲止。歷任各令均任價買。入官之老鹽店。辦公
舊署。雖州規模尚存。兼之監獄科房均在舊處。應
派兵役住宿嚴防。擬即設法捐資修理。整齊。
仍作公署。未便給與安主教建堂。致使卷藉
獄囚無處安置。至安主教所稱縣署旁老鹽
田地一片。查無此地。惟東門內有老鹽店一
座。即係歷任縣令暫住辦公之所。近年大加
修理。局面可觀。將來修竣。遷入居住。存
此老鹽店。可作撫部院開兵行台。及往來星
使停驂之解。亦不便與安主教建堂。奉令酌
議。如安主教能出多金。江浙紳商。請願將銀

售給。即妥勸辦理等情。稟候批示。遵照。旋與
去夏。前撫部院張統兵駐紮宛郡。法國安主
教又以建堂之事。赴營求見。蒙諭軍務甚繁。
無暇問話。有事見南陽府面商。安主教求謁
後。卑府即傳江浙首事。面加詢問。僉稱買建
會館之地。是否天主堂舊址。實無証據足憑。
自添買地畝。修成會館。共用工料錢。捌千位
百餘串。立有碑文可考。並據呈呈碑記。核其
用工料錢數相符。復傳聞城文武紳耆相商。
咸稱縣署合老鹽店均係公所。斷不能讓與
安主教建堂。江浙會館修造公費甚鉅。安主
教似難照價承買。即使肯出多金。江浙人多
語雜。亦未必肯賣。况郡城內人稠地密。無處
可以建堂。惟南城外有久已朽壞之萬真觀。
地基尚寬。又極清靜。若讓與法國建天主堂。
實屬相宜等語。卑府伏查南陽郡城本無空
隙之地。即西關外關爺廟。小東關甘露菴。地
基均不甚寬展。惟高真觀舊址在郡南城之

外。土郭以內。既寬且靜。自可讓給。以免爭執。卑府即同南陽縣文武紳耆。並帶土書弓手。親詣高真觀。勘得該觀舊址坐北向南。計叁層。頭壹層直長拾捌弓。橫寬拾壹弓。向有戲樓。第貳層有土牆圍住。直長貳拾壹弓。橫寬貳拾捌弓。中有正草棚壹間。供祖師神像。東有草房肆間。係道人住宿。第叁層舊台有樓。供奉白衣觀音。橫寬貳拾弓。直長陸弓。地甚清幽。兼離城市不遠。讓出此地。聽委主教修造教堂。但願人地相安。即副

聖朝柔遠之意。除飭南陽縣與眾紳耆妥為辦理外。所有卑府遵飭查議緣由。繪具地圖。敬呈江浙會館碑記。具文詳請核咨等情。本司覆查法國安主教請在南陽府城建堂壹業。據該府查明縣署舊基。並江浙會館等處。均多未便。惟有南城外高真觀地基既寬且靜。堪以讓給。所議高真觀周安。核與和約亦無格礙。相應具詳呈請咨覆等情到本部院。據此相應

咨達。為此咨貴衙門。請煩查照核辦施行。

清指照錄

署河南南陽府謹將陳樹堂修造江浙會館所立碑記照抄清摺。呈請查核。須至摺者。

計開

原買奉文台變南陽縣縣丞舊署房屋地基一座。遵照原估增添價銀二百零八兩一錢六分。按市價合錢三百四十九千七百零九文。南陽縣正堂徐給發執照內開。瓦房十八間。歷年久遠。均已坍塌。木料亦皆朽壞。地二畝六分七厘。東西寬二十五弓。西邊順長二十四弓三尺。東邊順長七十弓。南至官街。西至衙前。東至民宅。北至民宅。當即購料興工。建造江浙會館。惟因會館前後東廡房缺少地基。將道光二十一年七月二十二日。陳樹堂憑中自買舊署東先文^王東房屋一所。計草房一十間。瓦房一間。東西各寬六弓半。南北計長二十二弓。西至會館牆。南至大街。北至

表姓。東至表姓山牆。價錢一百八十千。稅契錢十八八百一十文。中人酒席錢九千文。又因會館西北一帶。不成方圓。道光二十二年七月十九日。陳樹堂憑中買李和成華房四間。東西計寬二十弓。南北計長二十弓。東至李姓滴水為界。西至官路中。南至會館。北至段姓影院牆。價錢六十千。斷契畫字錢二十文。稅契錢六千零六十文。中人酒席錢二千五百文。又將道光二十二年七月二十八日。陳樹堂憑中自買段有義草房三間。東西計寬二十弓。南北計長二十弓。東至段姓滴水為界。西至官路中。南至會館。北至田姓。價錢二十八千文。稅契錢三千三百六十六文。中人酒席錢一千五百文。蓋作會館大殿旁西北房屋。以上自買房屋三處。均有印契可憑。連稅契等項。共用錢三百一十千一百三十六文。係陳樹堂自行清付。與會館無涉。今因會館房屋不成片段。添入起造。即應

作為會館基址。而舊署西面有空園一處。會館無所取用。已抵給陳樹堂名下。自行改建管業。查原買縣丞舊署。及添買房屋。置辦磚瓦木料。並開銷匠人工價。統計用錢八千五百餘串。始造成會館一座。共計瓦草房一百二十四間。除細帳另有帳簿存查外。特立碑文。以垂久遠。此記。

浙紹山陰陳樹堂等公立。

九月二十七日。法國照會內稱。本大臣自到中國以來。惟願極力保全兩國和誼。自以此意於貴親王前。必可投機。現據陝西河南等省來信。所陳各情。本大臣雖甚情憐。然不能不請問貴親王。該省官員不知伊等責任有甚大關係。究至何時始不復玩視本國條約。及貴親王會同本國全權大臣議准各章程。並找大皇帝遇事含容之處。查本國和約第十三款載明。凡奉教者視聽其便。非皆免懲治等語。嗣奉

諭旨。准各處教民毋庸推出造廟酬神等費。陝西盤屋縣知縣。胆敢抗違。因有奉教二人不肯出資。遂拘到該二人杖責百餘。現仍未放。該省西安府應還舊天主堂一座。雖經貴親王屢次催前全權大臣柏所請。並貴衙門請位大臣面許陝西主裁。定即飭令會辦。詎該處官員迄今不願查還此堂。其河南地方官亦違本國條約。查本年春間。因已故親王僧 鄂英在

南陽府拆毀天主堂醫院等處。肆行搶奪。並毆傷傳教士。當由柏大臣請予賠補該教士等所有虧失之處。可將該處議還之舊天主堂從速給還。經貴親王應許。即飭該地方官趕辦。刻下已逾六月餘。未見該地方官辦及原議。或將舊堂查還。或在城內另行擇地。祇給。不知何故。到今一處亦不准給。非關本大臣辨論。該處官員亦如陝西及江甯等處各員。總不願賠還城內舊堂。只准在城外隨指片地相償。其地均極僻陋。不合建造。此皆伊等曲為用計。意在違背本國和約之第十三款及續增之第六等款。本大臣甚怪該員等不能明志本國條約。所有賠還舊堂一事。雖其中或有為難。然載在條約與賠補軍需並重。總為承辦者所應籌辦。理無二致。貴國所賠軍需。既已如期清訖。毫無停滯。何該員等於還堂一事。不知與軍需賠款一體急公。今本大臣應即明告貴親王。所有陝西河南及江

寶等處各舊天主堂。現在無論改作別用與否。並置地賠抵有何耗費。均應按照順天續增之第六款所開。概行交還。據理而論。從前何人收得天主堂。此時應即退出。得失相抵。亦極公平。並請貴親王酌准一定辦清日期。即於見覆。文內註明定於某月以內。凡陝西河南江甯等處應還各舊天主堂。一律給還交清等語。因思兩國換約以來。已逾五年。如貴國實意還各舊堂。儘可一一辦妥。何須待至今日。今由貴親王酌定限期。如逾期仍未一律告竣。本大臣無計可出。只有行知本國。聲明本大臣在此力不能致中國悉遵和約。請另行籌策。俾中國地方定即遵約可也。為此照會貴親王。希即查照見覆。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南教務

867 同治四年十月初三日。行河南巡撫文稱。同治四年九月二十七日。據法國伯公使照會內稱。所有陝西河南及江甯等處各舊天主堂。現在無論改作別用與并置地賠抵有何耗費。均應按照順天續增之第六款所開。概行交還。並請酌准一定日期。一律給還交清。又查本年春間。因親王僧部兵在南陽府拆毀天主堂醫院等處。肆行搶奪。並毆傷傳教士。當由前柏大臣請予賠補。未經見覆各等因。照請查辦前來。本衙門查南陽府查還教堂一案。前准貴撫咨。據署南陽府顧守詳稱。查明縣署舊基并江浙會館等處。均多未便。惟有城外高真觀地基。既寬且靜。堪以讓給安主教堂。已飭該縣與眾紳耆妥為辦理等情在案。茲據伯公使照請前因。相應抄錄法國照會。咨行貴撫查照。前該府擬將高真觀地

基抵給安王教建堂一節。曾否與該王教議明。刻下收領與否。務即立予限期。轉飭該府迅速辨結。再查法使照會內雖有各處官員不願賠還城內舊堂。只准在城外指地相償等語。但使所撥之地於民教均屬合宜。無論城內城外。諒亦不致再為齟齬。惟恐有藉時日。必致多生枝節。此事切勿稍遲。是為至要。至赴調官兵在南陽府騷擾教民一事。本衙門曾於本年四月間行文貴前撫飭屬確查。迄今未據聲覆。究竟有無其事。應由貴撫迅速嚴密查明。妥為辦理。一併咨覆本衙門。以憑照覆。伯使可也。

868 十一月十八日。法國照會內稱。現接河南來信

據稱。鹿邑縣鄭令居然拏辦在縣居住之傳教士穆裕農。派役押解南陽府城。行至汝州境內。解役等聞知前有搶匪。相率逃避。獨去該教士不顧。嗣後該教士流離在路。復被人執送南裕司衙門。該處官員極意凌侮。該教士以所帶護照並過印膠黃

諭旨請驗。該員概斥為不足免。將隨從教士之奉教人鎖押。逐出教士。不容逗留。並不准其復回等情。該員等如此行迹。於本國天津和約之第十三款。顯然違背。相應據情照會貴親王。即為行知該省查辦此案。將鹿邑縣南裕司各員所為不合情形查明。即即革職。並望知照該省巡撫。本大臣現飭漢口本國領事會辦此案。令其詳查案內如有應行賠補之處及獲罪之人。可即分別核辦。兼令催查南陽府教堂被擾一案。業懸已久。雖經貴親王屢詳飭催。乃該處至今並未問及。本大臣因以

上各案均係緊要公務。特准該領事或得便親到各處會同地方官查辦。或酌派水兵官前往代辦亦可。仍希貴親王諒鑒。該有巡撫於本國大皇帝所命之領事官到時。務以優禮相待。再此後遇有該領事進到大書案件。切勿仍照從前。是為至要。

869

十一月二十日。行河南巡撫文稱。同治四年十一月十八日。據法國公使照會內稱。鹿邑縣鄭令拏辦在縣居住之傳教士穆裕農。派役押解南陽府城。行至汝州境內。解役聞有捻匪。相率逃避。該教士流離在路。復被人執送南裕司衙門。該處官員極意凌侮。又南陽府教堂被擾一案。該處至今并未問及。請為查辦等因前來。本衙門查鹿邑縣居住之教士穆裕農。檢查執照簿內並無穆裕農姓名。該傳教士是否洋人。抑係中國百姓。該令因何事將其拏解。未據貴撫咨報有案。法公使照會內亦未言明其中有無別情。即應速為查辦。務希飭令該地方官。詳查此案始末情形。詳請咨報本衙門。以憑核辦。至南陽府教堂被擾一節。本年九月間。據法國公使照請查究。本衙門當於十月初二日。行文貴撫。飭屬查辦。現尚未據覆到。茲復據該公使照催。應一併飭令該地方官。迅速查明實在緣由。如果

實有其事。即應妥為完結。免致激成事端。此次該公使照會內稱。現飭漢口領事會辦此案。或該領事得使親到各處會同查辦。或酌派水兵官前往。遇有逸到文書等件。切勿仍照從前等語。查上年五月間。本衙門因漢口領事申呈前河南巡撫辯論泌陽縣牛蹄寨捆打教民一案。曾經函致前撫張聲明。各口領事如非通商口岸。地方大吏均未與該領事來往文移。惟文可不必答覆。業則必當妥速辨結。嗣後牽涉洋人案件。總須腳踏實地。不可稍有虛偽。此案辨結。應移咨湖北巡撫飭遵照會該領事知悉等語。現在該公使又欲派令領事官前往河南會辦案件。本衙門自當據理阻止。但恐該公使必欲令其前往。一切務望貴撫妥為勸導。設法辦理。如僅止申呈前來。即望遵照本衙門前函。肅咨湖北巡撫轉飭關道。按其中至事理酌量回復。總之鹿邑南陽兩案。必須秉公確查。早為辨

理完結。庶可息該公使詞生他見。或不致辦理費手。是為主要。相應抄錄法國公使照會一件。咨行貴撫查照可也。

十一月二十六日。給法國照會內稱。昨據貴大臣照會內稱。鹿邑縣鄭令拏辦教士穆啟農。並南裕司衙門凌侮教士一案。並南陽府教堂一案。請為核辦等因前來。本爵查南陽府教堂一案。前於本年十月間。行文河南巡撫。催令迅速辦理。現尚未據覆到。茲准貴大臣照會前由。旋即咨催豫撫。速為辦理完結。至所稱鹿邑縣拏辦教士一案。亦即飛咨豫撫澈底查明。迅速聲覆。以免核辦。并令將以上兩案切實秉公妥速辦理。除俟咨覆到日再行照會外。相應先行照覆貴大臣查照可也。

欽命總理各國事務衙門書檔

河南教務

同治五年六月十四日。法國照會內稱。河南陝西兩省。為交還天主堂舊地。曾經多次請願。貴親王查辦。已歷四年之久。並據貴親王照覆。曾經十幾次咨催二省妥速完交。至今何有音耗。足見二省官員視為具文。故而漫不經心。如此辦法。本大臣將從此不索乎。抑仍捕拏潛船。變價二三萬兩。分償教士另置完案乎。

六月十九日。行河南巡撫文稱。所有南陽府查遺教堂一案。前准貴撫咨稱。據南陽府屬中詳稱。查明縣著舊基。並江浙會館等處。均多未便。惟有城外高真觀地。基既寬且舊。堪以讓給天主教堂。已飭該縣與眾紳耆妥為料理等情。嗣於上年十月及十一月。兩次抄錄法國公使照會。咨催貴撫飭屬迅速轉結在案。迄今未准咨覆。茲據法國公使照會內稱。河南教堂舊址。曾經多次請項查辦。已歷四年之久。至今何有音耗等語。是此案尚未完結。何以自上年冬間至今。時間七八月之久。一切情形。迄無隻字咨報。是否未辦此案。各員任意延擱。抑或天主教不肯接收。殊非懸揣。查遺教堂。條載明條約。關係中外之事。日久不結。實與和約有違。各省均有遺棄。連延愈久。必致枝節橫生。辦理更形棘手。相應咨催貴撫查照。迅即嚴飭所屬。立限將此案辦結。並將現辦情形詳覆本衙門核辦可也。

六月二十日。河南巡撫李鶴年文稱。據布政使蘇廷魁接察使王正誼會呈。案蒙撫部院牌開。同治四年十一月十一日。准

欽差大臣湖廣壽蘭督部堂官咨開。為咨明事。案據法國達領事申陳。茲據河南賀副主教於九月初六日。由南陽寄來函稱。八月十九日。鹿邑縣知縣飭差拿獲法國穆傳教士。並內地周傳教士。及跟隨教民二人到縣收管。至次日派役十二名押解教士等赴南陽府。行至裕州境內。突有捻匪擾至。投擲遍野。烽烟肆起。該解役見勢如此。不願教士等即時奔避而去。穆教士等探得潛走。行至賒旗店寨外。因有教民引進寨內。立刻眾人喧嘩。不容洋人。當將教士等拿獲。扭交南裕司。彼時該司衙門有汴梁省委員胡。並武官二員。及寨首人等。坐堂傳進教士。不容分說。一齊發怒。爭相毆罵。又將該處教民二人用刑。上鎖威嚇。比令如再迎接洋人。或者冒教。必加嚴懲。穆

教士復將護照單給令查看。該司官等供言此紙毫無所用。極藐之極。穆教士又向婉言准其在寨暫住。俟賊稍退。再往別處。該官紳等不聽其言。立即叱令驅逐出寨。竟敢令受賊害。現在穆教士或被賊殺。抑或刑辱善處躲避。至今未得確音。不知生死等因前來。本領事府查悉各情。嗣後如得穆教士實信轉呈。為此應先請煩查照。轉咨河南撫部院。飭令查辦鹿邑縣及旗店二處員弁嚴拏教士擅行驅逐各案。本領事府查鹿邑縣知縣汴梁省委員南裕司及武弁寨首人等。行為大有失錯。不但違背約章。而且兇暴虐殺。情理之極矣。再者。乘此請煩咨明河南撫部院。記念前經總理衙門擬定將南陽府城木倉房基。給與本國傳教士。以作抵還前充天主堂各房產。應飭速還。若不允給。本領事府即行中陳本國欽差查辦。為此中陳。希即查照轉咨可也等情前來。相應咨達。為此咨咨。請

煩轉飭查辦見覆施行等因到本部院。准此。合就轉行。為此仰司官吏即便會同接察司。轉飭該地方官暨委員人等。迅將此事實在情形。明白稟覆。由司核辦詳咨。毋任違延等因。正在轉行間。又蒙札開。同治四年十一月二十六日。准

欽命總理各國事務衙門咨開。為咨行事。同治四年十一月十八日。據法公使照會內稱。鹿邑縣鄭令等。糾集在縣居住之傳教士穆裕農。派役押解南陽府城。行至裕州境內。解後聞有槍匪。相率逃避。該教士流離在路。復被人執送南裕司衙。該處官員極意凌侮。又南陽府教堂被擾一案。該處至今並未問及。請為查辦等因前來。本衙門查鹿邑縣居住之教士穆裕農。檢查執簿內並無穆裕農姓名。該傳教士是否洋人。抑係中國百姓。該令因何事將其等獲。未據實撫咨報有案。法公使照會內亦未言明。其中有無刑情。即應速為查辦。務

奉飭令該地方官詳查此案始末情狀。詳請
咨報本衙門。以憑核辦。至南陽府屬堂被擾
一節。本年九月間。據法國公使照請查究。本
衙門當於十月初二日。行文責撫。飭屬查辦。
現尚未據覆到。茲復據該公使照傳。應一併
飭令地方官迅速查明實在緣由。如果實有
其事。即應妥為完結。免致激成事端。此次該
公使照會內稱。現飭漢口領事會辦此案。或
該領事得便親到各處會同查辦。或酌派水
兵官前往。遇有過剩文書等件。切勿仍照從
前等語。查上年五月間。本衙門因漢口達領
中呈前河南巡撫辯論泌陽縣牛蹄寨擄打
教民一案。曾經函致前撫張聲明。奉口領事
如非通商口岸。地方丈吏均無該領事來
往文移。惟文可不必答覆。奉則必當查辦
結。嗣後牽涉洋人案件。總須腳踏實地。不可
稍有虛偽。此案辦結。應移咨湖北巡撫轉達
照會該領事知悉等語。現在該公使又派

令領事官前往河南會辦案件。本衙門自當
據理阻止。但恐該公使必欲令其前往。一切
務望貴撫妥為勸導。設法辦理。如僅止中呈
前來。即望遵照本衙門前呈。飛咨湖北巡撫。
轉飭關道。按其中呈事理酌量回覆。總之鹿
邑南陽兩案。必須秉公確查。早為辦理完結。
庶可息該公使別生他見。或不致辦理費手。
是為至要。相應抄錄法國公使照會一件。咨
行查照可也。計粘抄法國照會一件等因到
本部院。准此。查鹿邑縣擊解傳教士楊裕農。
行至裕州境內。過匪流離。被人執送凌侮一
事。前准湖廣爵閣督部堂咨文。當經行司
會飭將此事實在情形明白稟覆。由司核辦
詳咨。又南陽府教堂被擾一事。前准總理各
國事務衙門咨文。又經行司飭將還堂一案
妥為辦結。並查從前部部兵勇有無擾及教
民之事。分別詳咨各在案。迄今日久。均未詳
到。殊屬遲延。茲准前因。合就札行札到該司。

立即查照。即次來文事理。會同按察司。轉飭鹿邑。裕州。南陽等州縣地方官。並南樞司。及委員武弁人等。迅將穆傳教士一事。實在情形。切實查明。稟覆。由司來公妥辦。啟詳請咨。一面轉飭南陽府。趕將還堂一案。妥為辦結。再查從前。即部兵勇。有無擾及教民之事。亦即分別詳請。咨覆。均勿稍涉偏袒。遲延。免致別生枝節。是為至要。計粘單一紙。各等因。到司。蒙此。當經會委候補同知直隸州袁鏡。前往鹿邑。南陽等處。確切查辦。去後。茲於正月。初八日。據候補同知直隸州袁鏡。稟稱。竊卑職。接奉會札。委赴鹿邑。南陽等處。查明法國教士穆裕農。有無被該縣等官紳。等情。詳辦。詳細稟覆等因。具職稟辭後。遵即來裝啟程。茲於本月二十二日。馳抵鹿邑。查得本年八月間。鹿邑縣鄭令。在鄉督挑陳溝。如有法國教士穆裕農。在縣屬馮橋地方。聚眾傳教。男女混雜。所為非法。當經鄭令。傳令該教士。

帶同通事南陽縣人周知經。到署接見。即有本地教民數十人。從而護衛。詢稱該教士自漢口起身。由南陽縣入豫。於本年五月間。始來馮橋傳教。揣有該國領事執照等情。查驗照內。有無論何處。設開。叛逆。不准前往之語。彼時皖槍大股。均在鄰境。鹿邑。有被竄擾。等防。喫緊。回窺。堪虞。核與該教士。照內章程。多有未便。且該教士。來鹿傳教。並無前途。照會。既未敢任其逗遛。又不可聽其自往。當經鄭令。立撥署內。閒房三間。詭言留住。款待酒食。一面將入教鄉民。勒令暫回安業。該教士。苦為禮法所拘。踴躍不安。屢次求去。聲稱欲回南陽。復經鄭令。雇備牛輛。派令妥實家丁。沿途照料。護送至淮甯縣。轉護前進。取有淮甯回照附卷。並將護送出境。緣由。通稟。因鹿邑地近皖疆。槍氛未靖。人心浮動。聲請咨商。暫緩來鹿傳教。稟奉各憲。批示在案。卑職。面詢鄭令。核對案件。均屬相符。明查暗訪。亦無異。

說。是鄭令本以禮貌相待。委無半辭。解解情事。至該教士曾石在南陽裕州等處。被官紳執送凌侮。鄭令不得而知。除即由平職前往確切查稟外。所有查明法國教士穆裕農來鹿傳教。該縣鄭令並無半辭。押解歸由。各廟稟陳。俯賜鑒察核辦。實為公便。再年歲發粟後。擬即往南陽確查。合併稟明。肅此共稟。又於三月十一日。據候補同知直隸州袁銑稟稱。竊卑職接奉會札。轉奉撫帥詳開。先據接准總理各國事務衙門。並南湖廣總督憲官咨開。案據法國遠領事申陳。河南實利主教王福。法國穆傳教士並內地周傳教士及跟隨教民二人。經鹿邑縣差送南陽。行至裕州境內。突遇搶匪。奔擾走散。穆教士等據徑行至除旗店寨外。同有教民意欲引進寨內。不料眾人立刻喧嘩。被南裕司巡檢某委員武弁威嚇凌侮。飭委查明。並將還堂。其作何辦結之處。一併詳細稟覆。又查總理各國事

務衙門咨文內開。檢查執簿並無穆裕農姓名。是否洋人尚無確據等因。年職於奉委後未裝出有。先至鹿邑縣。即將該縣正值搶匪竄擾。適遇教士穆裕農等經過。教留撥護情形。查明馳稟在案。一面逐站挨查。穆教士等自鹿邑等處。遞送至舞陽縣。經楊令接收後。當即優禮相待。款送飯食。照換車輛。並選派丁役多名。於四年八月二十六日。轉護前進。行至裕州境內。適遇搶逆竄至。即被匪眾將該教士並護役人等銜途逃散。旋聞穆周二教士及曾教民人均即探途前赴除鎮一帶。卑職隨即馳抵南陽縣境內。詳加查訪。除旗店地方。係屬南裕司巡檢駐紮之所。紳商等有寨堡。內奉憲台委員安設厘局。惟該處自西年六月至九月初間。屢被大股逆搶。駛奔攻擾。日肆防範。刻無暇晷。至九月初一初二等日。逆搶又復層聚。除鎮。連日直向該寨東南一帶大肆攻撲。較前更為兇猛。該巡檢暨

釐局委員紳董人等。悉皆登陴。督率練勇鄉團。儘力防禦。先不知法國教士穆裕農等有投奔該處意欲進寨之說。亦並無天主教民引進寨內。眾人立刻喧嘩。扭送巡司。刑刑威嚇。及諭禁不准迎接洋人之事。九月初四日。擒匪竄退之後。有在該寨居住買教民人紛紛傳說。法國教士穆裕農被匪在該境衝散。向賒鎮投來。把守北門練勇不令入寨等語。該巡檢周貞珏聞知。當即會同釐局委員及寨首人等。挾其把守北門練勇並買教民人贊訊。方知九月初二日傍晚之時。正當逆擒在於該寨東南一帶大肆攻撲之際。忽有四入投奔該寨北門。稱為法國教士及買教民人欲進寨內。該門勇因其服色稍異。言語不通。又無上站州縣護送印信文票。且值逆擒正在本寨東南一帶攻撲。恐係奸細。未敢放令入寨。其四人當在該寨護隊之內堅守。至初三日。賊匪竄遠之後。即行他往。並未被

匪傷害。周巡檢並委員紳士等當將該門勇等嚴行申飭。又諭令各門練勇隨時留心。嗣後遇有法國教士人等到寨。務即稟明官紳定奪。不准私行攔阻留難等情。并職誠恐傳聞未確。旋來南陽府。會同張守並南陽縣李令覆查核辦。當由南陽縣札調南裕司巡檢周貞珏。並選釐局委員暨紳士王松平等。及飭侍該門勇周德勝賈春李長升趙杰。同管帶勇目六品軍功張榮。分別到案。查閱研訊。據該巡檢周貞珏並釐局委員紳士人等面稟。及門勇等供吐各情。悉與卑職訪查情形相同。伏查法國教士穆裕農等。前經鹿邑等縣護送至舞陽縣派役遞護來宛。行至中途。適遇擒匪衝突逃散。於九月初二日。行至賒鎮。正值擒逆奔擾。屠聚該處。攻撲該寨東南一帶。地方官紳悉皆督率練勇儘力抵禦之際。法國教士穆裕農等欲由該寨北門進內。守門練勇因其服色稍異。言語不通。又無官

給印信護送文票等件。未敢放令入寨。係為認真防守起見。尚無不合。且經南陽府巡檢周貞珏等。提同該寨門勇並習教民人肩訊。該教士等均未被匪傷害。當即他往。核與阮奉憲札指示。如非通商口岸。文移可以不必答覆。案則必當妥速辦結等因。正相符合。第該處寨勇人等。並不即將該教士意欲進寨之處稟明地方官紳。以致該教士等株守寨壕之內。不免稍有受警。究屬不起極重。即囑南陽縣李令將該寨北門練勇馬德勝賈春李長升趙志等四名。均照不應難笞四十律各笞四十。折責發落。即行革去練勇。並將管帶勇目六品軍功張整一併革退。以示懲戒。仍諭該巡檢暨紳士人等。凡遇法國傳教人等。務須以禮相待。妥為保護。以至一體懷柔。緣奉札委。合將會南陽府詳。查明該教士等行至賒鎮地方。適值巡檢竄擾。該寨寨勇南一帶官紳正存儘力防禦。把守北門練勇

因無官給護送印文。未敢放令入寨。酌將門勇人等責革。以示懲戒緣由。合爾稟報鑒核。俯賜轉請核咨。再還堂事宜。卑職現仍會同南陽府張守勸諭紳商。妥為善辦。一俟籌定。即當另行具稟。合併稟明等情。據此。本司等伏查法國教士穆裕農於去年八月間。在鹿邑縣之馮橋地方傳教。該縣鄭令因境內甫被晚匪竄擾。密週逆氛。核與章程多有不便。將該教士延至署內。優禮相待。嗣為禮法所拘。自應回宛。鄭令備車護送。准冒等縣轉護前進。詎該教士行至裕境。被匪衝散。後回投賒鎮寨暫避。該門勇等因其服色稍異。言語不道。又無上站州縣護送印信文票。且正值捻逆攻撲該寨。東南防守喫緊之際。誠恐奸細混冒。未敢放令入寨。亦未稟明官紳。以致該教士株守寨壕。雖傳訊習教民人。均稱該教士並未被害。不免受警。究屬不合。茲該委員候補同知直隸州袁銑會同南陽府

張守南陽縣李令。札請南裕司巡檢周員廷
並釐局委員紳民王松年等。備侍門勇周德
勝到案。逐加研訊。將門勇周德勝等。不應
輕管四十肆各管四十。折責發落。並將管帶
勇員六品軍功張登。一併革退。以懲戒。辦
理尚屬妥協。鹿邑縣鄭令查無拿辦押解歸
旗鎮員弁。亦無驅逐情事。均毋庸議。除將還
堂一案。俟委員候補同知直隸州袁鏡查明
稟覆。另行詳請咨覆外。理合將查明教士穆
裕農並無被官紳押解凌侮緣由。先行具文
詳請鑒核。俯賜總理各國事務衙門查照。實
為公使等情到本部。謹此相應咨覆。為此
合咨貴衙門。請煩查照施行。

874

六月二十七日。行河南巡撫文樞。同治五年六
月二十日。准貴撫咨開。鹿邑縣解送教士穆
裕農。行至裕州境內。遇匪流離。被人執送凌
侮一事。及南陽府教堂一案。據司委員查明
稟稱。法國教士穆裕農在鹿邑縣馮橋傳教。
該縣令因給氣密通。延教士至署。優禮相待。
嗣經備車護送淮甯等縣轉護前進。該教士
行至裕州。被匪衝散。投贈旗票暫避。該門勇
等未敢放入。業將門勇折責發落。鹿邑縣查
無拿辦押解歸旗鎮員弁無驅逐情事。除還
堂一案。俟查明稟覆另咨外。先請查核等因
前來。本衙門查教士穆裕農一案。業經貴撫
飭查各情。並將門勇薄懲。如該教士能無異詞。
此案自不難疑結。至南陽查還教堂一案。聽
名日久。屢經法國公使照會催辦。經本衙門
於本月十九日咨催貴撫飭查迅辦在案。現
在該委員會同該府查明稟復。諒已得有端
倪。若不速予查給。殊不足以折服洋人之心。

且前查各情。均難令其相信。必致遲延愈久。牽掣愈多。相應咨催貴縣。遵照咨文前咨。迅速飭辦完結。並將現在查明籌辦情形。立即飛咨本衙門。以憑核辦可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南教務

875

同治五年七月初七日。給法國照會稱。准貴大臣稱。河南交還天主堂已歷四年之久。至今何有音耗。將從此不索。抑仍捕掣漕船。變價二三萬兩。分償教士另置完案等語。本爵查河南還堂一案。南陽府城內江浙會館實係商民僱買之產。修造至八千五百餘串。該主教指為天主堂舊基。委無確據。又欲抵換縣署旁老鹽店。此地係歷任縣令暫任辦公之所。并作撫部院閱兵行臺及往來差使停驂公廨。未便抵換。經該地方官擇有高真觀一所。既寬且靜。該主教延不收領。以致牽涉數年。業懸莫結。現已極力催辦。斷無終不完結之理。

七月十九日。法國照會內稱。河南還堂一事。特派委員前往查辦。及至該省。先在知府衙門。耽延一月。纔至主教處相見。此時所談。皆近情理。連說好辦。又說連結甚好。當時王教心甚感激。不料該委員見過江浙會館董事。及其號錢店之後。不知有何相商。頓將先前之好言一字不提。而還堂一事。早已置之度外矣。此豈不是敗壞派員成事之美意乎。各省多有如此情形。令人之心。何以能平。故本大臣明知貴親王無不極力催辦。雖有多年懸案。忍耐至今。并未曾設有勉強辦法。

八月初十日。河南巡撫李鶴年函稱。昨接第五號鈞函。以南陽查還教堂一事。棘藜未結。致資藉口等因。當即檄委委員。前往南陽。會同地方官紳。邀同安主教妥籌辦理。正擬肅復之際。旋奉第六號鈞示。並鈔咨該國照會文件。閱之令人髮指。凡有心知血氣之倫。無不志切同仇。誓將掃穴犁庭。殲首折戟。俾其繫頸鑿邱。懸首藁街。以慰

列聖在天之靈。以紓薄海臣民之憤。語曰。欲將取之。必先予之。中州應辦之件。自當及時清理。令彼更無啟釁之端。爰即遵照來緘。飛飭南陽府縣。務必盡心竭力。委曲求全。不可但就目前過於拘執。總期此次了結。斯盡葛藤。該守等自當迅速照辦。至於中外同心。早為自強之計。鶴年力雖不逮。敢不勉旃。虔修寸敬。肅請
常安。伏惟垂鑒。

九月十七日。河南巡撫李鶴平文稱。據布政使蘇廷魁着按察使德蔭呈。蒙本部院批開。同治五年四月二十一日。准

欽差大臣湖廣爵閣督部堂官咨開。為咨明事。據法

國遠領事申陳。接得河南實副主教於本年

三月初九日寄來函稱。所有河南前充天主

教各房產業。經總理衙門會同本國欽憲議

定。允許立即歸還。務望遵照辦理。再者前有

僧王部下兵丁。在南陽府城搶掠教中公財

物。務須查究賠還。以昭平允為要。理合申隊

查核咨辦等情前來。相應咨明。請煩查照轉

飭速辦完結。覆楚施行等因到本部院。准此。

查法國教士穆松農。現據該司等委員查明

該教士在鹿邑裕州等處並無被官押解

凌侮情事。詳請轉咨總理各國事務衙門並

咨覆湖廣爵督部堂查照在案。茲准前因。合

就札行札到該司。立即會同按察司。再行委

查武安縣地方投害教民一事。及河南前充

天主堂各房產如何歸還。並前部兵下有無在南陽府搶掠教中公財物。責令賠還。分案詳請核咨毋違等因。蒙此。當經會委候補同

知直隸州知州袁鏡前往南陽府查辦去後。

茲據候補同知直隸州袁鏡會同南陽府知

府張仙保稟稱。卑職親遵奉批飭。仍會同府

縣。傳集紳商。迅將還堂一案。辦結稟覆等因。

遵即會同卑府仙保。督率南陽縣李全。查

得此案以郡城之江浙會館經年老居民傳

說。係屬天主堂舊基。是以該教士有索還之

舉。嗣雖另指舊署官倉鹽池等處。查舊署即

南陽縣衙署。因房屋坍塌。不堪棲止。是以另

住辦公。監獄檔房仍在舊署。現擬籌款修復。

其所指官倉。即首縣之常平義社等倉。至鹽

池本無其地。雖另有價買入官鹽店一所。係

南陽縣現住辦公之處。即從舊署修復。此屋

仍須備作憲台閣邊及往來星使行館。是皆

有用官地。斷難讓給。惟江浙會館屋宇繁多。

規模雄壯。該教士甚懼於心。當時本擬給與。因會館首事人等。職名爭執。故願守議。以南城外。高其親代。之。祇綠地。屬空基。該教士不肯具領。卑職等。投辦以來。屢為詠詒。惟會館保該教士原指之處。可以鑲路。昨因首事陳樹棠。已故。其子陳秉信。在浙江原籍。守制。恩惟未到。懸宕至今。現在陳秉信來究。經卑職等再三勸諭。情願將會館捐讓。其兩省各商。亦皆允服。該教士如願以償。更無異說。再該教士所稱。前有邱部兵丁。搶掠教士財物一案。年職等。查得郡城西南新崗地方。本有天主教堂。同治三年十月間。因逆檢竄。近該村。居民及。賀教士等。均逃避入城。適僧邱官。兵追勒。亦由該村經過。迫賊匪退後。伊等回家。見屋內。什物被搶。惟究竟是兵是難。以查清。况邱部兵丁業已遣回。無從質証。而該教士現因還堂一案。辦妥。心散意懶。盡釋前嫌。其如此事。無從追求。情願不究。斷不再生枝節。除將會館房間點交該教士具領外。所有未委辦結。

緣由。理合稟請鑒核等情。本司等覆核無異。相應會詳。呈請鑒核。俯賜分咨總理各國事務衙門。暨湖廣總督。閱督部堂。查照。再奉續委查辦之張守。請即飭令回省銷差。合併聲明等情。到本部院。據此。除詳批示外。相應咨明。為此合咨呈貴總理衙門。請煩查照施行。

九月二十八日。行河南巡撫文稱。准來省內開。據委員袁牧會同南陽府張守稟稱。查這郡城教堂一事。現經首事陳秉信情願將江浙會館捐讓。其兩省各商。亦皆允服。該教士更無異說。再該教士所稱前部兵丁搶掠教中財物一案。查因拾匪竄擾。官兵追剿。由該村經過。什物被搶。是兵是賊。難以查清。該教士知此事無從追求。情願不究等因。咨呈查核前來。查南陽府查還教堂一事。經貴撫屬屬勸令該紳等將江浙會館捐讓。交該教士具領。其兵丁搶掠教中財物一案。該教士知其無從追求。情願不究。不致再生枝節。均應如來咨辦理。為此咨覆貴撫查照。希即轉飭該守令等。將江浙會館房間交清後。務須迅即取具該教士收據備案。並鈔錄據底。咨送本衙門。以憑核奪。再行照會法使銷案可也。

九月二十八日。致河南巡撫函稱。所有南陽查還教堂一案。日久相持。迄無定議。茲經閣下飭屬勸諭首事陳秉信等。情願將江浙會館捐讓交該教士具領。以了此案。洵屬委曲圓融。不得已之苦衷。兩省各商當無不共諒也。惟洋人性情每多反覆。務於交清房產時取具該教士收據備案。方不致日後再起波瀾。除另備公牘知照外。用特專函密達。即希閣下轉飭該守令等遵照辦理可也。

十二月十二日。河南巡撫李鶴年函稱。竊思南陽府城還堂一案。咨奉飭取收據錄送備案等因。當經轉行去後。茲據南陽府張仙保履稱。該郡民人初有感於其教。誤為從習者。兩被妄濫訛詐。多自改悔。現在紳民不願設教。即城。又因該教強買城內周姓住房。致犯眾怒。彼此成仇。聲言欲殺盡。該教乘夜移進鄉村。數日不出。此時羣情洶洶。若將城內會館遷行點交。深恐釀成事端等語。查此案從前議給高真觀地基。該教不願承領。以致延擱多年。業懸莫結。屢次噴煩。蓋念。啟廣預備。知其注意江浙會館甚專。若不如願斷給。將謂當事者故拂其請。喋喋何休。是以該府與委員候補直隸州袁銑。勸令江浙首事。稟給此館。本以仰體懷柔之意。委曲息事。今聞該府來稟情節。則前此辦理未盡草率。未免冒昧。惟思在城設教。必須彼此相安。否則構糾滋疑。且釀他變。所稱南陽紳民不願設教城內。

當是實情。為年已嚴行申飭。密令詳加體察。設法求全。但使民教苟可少安。即宜照案點取其收據。早為完案。以免別費唇舌。倘該郡紳民堅持前議。其勢萬難融和。便令遷於城外。改擇一善地予之。該教迫於眾志難違。亦克肯俯就。並責令該府揆度情形。妥為措置。肅此密陳。

十二月十九日。致河南巡撫。稱。昨據來函內稱。南陽府城。遂堂一案。現在紳民不願設教。郡城。又因該教強買周姓住房。致起忿怒。彼此成仇。聲言欲殺盡該教。該教乘夜逃避。此時若將城內會館。遊行點文。深恐激成事端。刻已嚴飭該府等。但使民教少安。即宜點文會館。取具收據。否則於城外。改擇善地。俾令會館等因。查此案。曾於本年九月間。接准大盜。據稱。經首事陳東信等。情願將江浙會館捐讓。兩省各商。俱皆允服。該教士亦無異說。並稱。從前印部兵丁。搶掠教中財物一案。是兵是賊。難以查清。此事無從追究。情願不究。即將續委查辦之張守飭。令回省銷差完案等情。當經本處咨覆。希即轉飭該守等。交到會館。速取收據完結。並加函詳為聲敘在案。茲准前因。現在紳民又不願設教。郡城。勢難將江浙會館。交到。夫交到會館之說。歷歷本處咨函。並未強該紳民。以必行。特捐讓之說。既

未定局。何以該守等不查明情由。竟聽該首事無據之詞。率爾稟請完案。誠如來函所云。殊屬冒昧。倘本處不候收據。竟給該使照會完案。似此反覆無常。不惟中國無以示信。適滋彼人之口實。辦理未善。咎將誰歸。且此次來函內稱。該教強買周姓住房。致于眾怒。彼此成仇。是否實有衅端。抑或僅託虛言。並未據該府詳稟。含糊之事。礙難核奪。惟既據閣下嚴飭該守等。或因相安點文會館。或因不協另擇善區。令其揆度情形。妥為措置。實屬扼要。以圖總之查還教堂。載在條約。無論給予原基。與夫擇地抵還。斷不能因循無着。徒以空言塞責。致釀事端。即希閣下將南陽還堂一案。刻予限期。嚴飭該守等。妥籌迭結。仍取具該教士收據為憑。其從前印部兵丁搶奪教中財物。能否即如前議。不願追究。並希查覆。至該處紳民。因該教強買周姓房屋。彼此不協。該教強買情節。豈該紳民成仇情形。

究竟事實若何。亦飭該府等詳為稟達。原本
處備悉原由。該該公使議及時。辨論方有把
握也。專此佈覆。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南光州主教擅用咨文案

883 同治二年九月十四日。收到河南光州知州覆

法國安主教移文一件。內稱。同治二年八月

初三日。接准大移囑貼告示等情。准此。查前

奉和約告示。當因時值搶匪滋擾。誠恐或有

別項教民假借有礙。嗣經確查。尚無別教。並

督兵勇迭將搶匪次第剿除。因思如果有敢

妄以別項邪教假冒。不難隨時移明查辦。隨

將兩次奉到告示實貼通諭在案。茲准前情。

撥合將已貼告示緣由。移覆查照施行。

884 九月十七日。致河南巡撫張之萬函稱。九月十

四日。本處收到光州知州來文一件。不勝駭

異。當經折閱。知係該州履安主教移文。查上

年九月間。因湖北徐主教向巡撫投遞照會。

經本處函知法國公使。曾據覆稱。主教並

非職官。何得濫用公文。此次該主教不應繕

遞照會。該省撫軍亦不應接准。可謂兩失之

矣等語。是主教不應與地方官投遞公文。地方官亦不應接收。哥公使之言。甚為妥當。此次安主教居然給該州移文。固有不合。而該州不加駁斥。反給移覆。亦屬不知大體。本處自當告知法國公使。申飭該主教。以儆下次。但僅有該州覆文。而無該主教來文。無憑向說。時此照抄光州知州給安主教移文一紙。專函布知閣下。希即飭光州知州。將安主教所遞原移文一紙。限文到五日內申送。查該文本處。以憑辦理。俟辨明後。再行備文。如無可也。至安主教是否即係河南主教。並該主教何名及何國人。祈一併飭令該州詳細查明聲覆。是為至要。嗣後外國主教在該地方傳教。如有信函呈遞。尚可接收。若以公文投遞。立即駁回。再本處所發外省信件。如有遺失。現擬編列字號。以便查核。此次致閣下之函。即作為字第一號。嗣後如閣下有信前來。亦望按字編號可也。

885

十月二十二日。河南巡撫張之萬函稱。十月初四日。接奉鈞函。並抄寄光州知州移文一件。以該州接收安主教移文。不知駁斥。反給移覆。實屬不知大體。應飭光州將安主教原遞移文一件。送由敝署。轉呈貴處。以憑函知法國公使。申飭安主教。以儆下次等因。遵即飭光州知州。將安主教原遞移文限文到五日。送由敝署。咨呈貴衙門。以憑核辦。並令該州查明安主教何名何國人。是否即係河南主教。既俟覆到。咨達冰案。至主教既非職官。不應濫用公文。而外間地方官不知體例。往往誤收。誠如尊諭。有失大體。茲奉來教。已遵飭各地方官。嗣後外國主教在該地方傳教。如有信函呈遞。酌量接收。若以公文投遞。立即駁回。以尊體制。再請另示。往來信函。恐有遺失。屬即按次編號等因。此次敝處覆函。即作為字第一號。並祈察核。

886

十二月二十日。河南巡撫張之萬函稱。前接鈞

函內開。九月十四日。本處收到光州移復安
主教公文一件。該主教例不應向地方官投
遞公文。該州不加駁斥。反給移覆。亦屬不知
大體。希即劉飭光州。將原移文咨送本處。並
將該主教何名何國詳細查明聲覆等因。謹
即遵照申飭光州。不應擅收外國文移。並飭
南陽府詳查該主教來歷。去後。茲據該府州
中覆。安主教係大法國人。名安思理。來宛
已久。服飾同於中國。語言等於南陽。此件公
文。即由南陽遞到光州。業准光州將原件中
到。用特附陳台覽。即請察核。以憑轉咨法國
公使。行文申飭。至此。後外國主教在地方傳
教。如有公文。已遵命通飭各屬一體駁回。勿
為投遞。以歸簡易。而杜弊端。

附安主教原移文。

為移知迅辦事。據州地經坊寺集有惠暨何
正清何國安等。於咸豐四年間。妄捏天主教
等異端惑眾在案。伊即率眾硬將傳教士等

在集當有周河林房子。曾改為天主堂。內置
有大法國之銀鐘銀爵併多器用擄去。伊同
周河林獲其房屋等處。向有何正印葛成賈
龍賈江等糾存銀鐘銀爵可訊。現在按照和
約條款。應立即傳案究追各項。遞交傳教士。
又郡轄商城縣有生員雷傳成監生余自佑
等。慣習訟師捏訛。於今五月。偕他保磨舒。視
余家集地方與光山縣連界。內有余心國余
權余明等學習天主教。伊遂併誣為邪。妄稱
類似髮逆。且敢裁賊膠縣餉多差役。濫行查
拿。同伊撥行抄搶。獲去余權明家物件。報州
有單。至今該縣衙門除伊抄搶等物不究不
追。返聽其妄誣裁膠。淫滑不分。竟將余季致
余權等嚴押在商城縣班裏。偏押余明在光
山縣班內。而余心國等被伊謀害情形。總皆
由州屬縣匪。王告諭單。未曾張貼。盡感民心
俾眾不知

上諭早已明揚。天主教原以勸人行善為本。凡奉教

之人。皆全獲保佑身家。其會同禮拜講經等事。概聽其便。併稱凡中國人願信崇天主教而循規蹈距者。毫無查禁。更有且將潛行查拿者。予以應得處分等語。故致伊等惡黨妄誣混說。情干員約違諭。實係州主不睦。王告論單風動。伊無法無君極矣。為此亟合移知貴憲。垂憐余季。改余權余明等。真實被伊裁害。准即併提到案。省釋追陪。按照諭單。即責令其搶掠什物。照數賠償。務歸平允。以昭撫綏善良之至意。餘仰候將英辦合理。勸發堂署。是為契誼永敦。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南教務

887 同治三年二月十九日。河南巡撫張之萬文稱。據布政使王憲呈稱。前據襄城縣知縣陳亮基詳稱。案據庫書新青峯稟稱。書房向係經營花戶稅契一事。現據安恩理格買劉張興林在城宅基一處。同產中書約宅價兩交清楚。現經該業戶持約赴房投稅。書明伊買宅的。內註有欽命大法國王數字樣。是否粘尾書不敢擅便。理合稟請示遵等情。據此。卑職覆查和約條內。該國人准在內地買置房產。本可遵照辦理。無須請示。惟事屬創始。且與外國人交涉。不得不格外慎重。應否准令在卑縣置買房產。同民人一體粘尾稅契之處。理合詳請查核。批示飭遵等情到司。當經本司查和約條內。既准該國人在內地買置房產。自應與民人一體粘尾稅契。惟事屬創辦。自應將該國人所置宅基共若干畝。房屋若

千兩。契價銀若干兩。收稅銀若干。詳細聲明。另叙要詳。專案咨部。以昭慎重。隨經詳奉批令。轉飭逐一聲叙詳咨等因。茲據該縣詳稱。遵即飭令產行。大明該國人所買宅基。共計地五分九厘三毫八絲。於草瓦房十六間。價銀五十五兩五錢。應抽稅銀一兩六錢六分五厘。詳請核咨等情到司。據此。本司覆查無異。除批飭該縣遵例抽稅粘給契尾給發外。理合具詳。呈請咨明戶部。並請移咨總理各國事務衙門查照等情到本部院。據此。相應咨明。

888

二月二十九日。行河南巡撫文稱。二月十九日。接據貴撫咨稱。據襄城縣詳稱。案據庫書稟稱。現據安恩理格買劉張興林在城宅基一處。同產中書約完價兩交清楚。現經該業戶持約赴房投稅。查約內註有法國主教字樣。是否粘尾。不敢擅便等情。卑職覆查和約條內。該國人准在內地買置房產。本可遵辦。

理。詳請咨部等因前來。本衙門查法國條約續增第六款。內有並任法國傳教士在各省租買田地建造自便之語。並無內地字樣。且既註明傳教士。則非法國別項人所影射。錄傳教士係服中國衣冠。故准其在各省買田地。至洋商不准在內地開設行棧。即不准其買地建屋。如敢故違此禁。即應查辦。此宅如查明實係法國傳教士所買。並非別項洋人影射。即准予投稅。以後地丁雜課。仍須飭令按年清納。若係洋商影射假冒。開設行棧。或屯積貨物。查明即將此宅入官。以符定章。嗣後遇有此等之案。務須分別辦理。至襄城縣知縣陳亮基詳內。有覆查和約條內該國人准在內地買置房產等語。本衙門適查條約。並無此條。不知該縣何據而云然。相應咨行貴撫轉飭詳查分別辦理可也。

889

三月二十六日。收戶部文一件。於四月初三日撤回。
三月二十七日。行戶部文稱。准河南巡撫咨稱。

據襄城縣詳稱。案據庫書稟稱。現據安恩理格員到張興林在城宅基一處。同產申書約宅價兩交清楚。現經該業戶持約赴房投稅。查約內註有法國主教字樣。是否結尾。不敢擅便等情。卑職覆查和約條內該國人准在內地置置房產。本可遵辦。理據各等因前來。本衙門查法國條約續增第六款。內有並任法國傳教士在各省租買田地。建造自便之語。並無內地字樣。且既註明傳教士。則非法國別項人所得影射。緣傳教士像服中國衣冠。故准其在各省租買田地。至洋商不准在內地開設行棧。即不准其買地建屋。如敢故違此禁。即應查辦。此宅如查明實係法國傳教士所買。並非別項洋人影射。即准予投稅。以後地丁雜課。仍須飭令按年清納。若係洋商影射假冒。開張行棧。或囤積貨物。查明即將此宅入官。以符定章。嗣後遇有此等之案。務須分別辦理。至襄城縣知縣陳亮

891
基詳內。有覆查和約條內該國人准在內地置置房產等語。本衙門遍查條約。並無此條。不知該據何據而云然。除咨行河南巡撫轉飭詳查分別辦理外。相應咨行貴部查照可也。

四月初一日。戶部又稱。本部知照河南撫咨。大法國人在河南襄城縣置買房產一案。前經本部辦理知照在案。現據總理各國事務衙門知照。條約內並無外國人在內地置買房產字樣。除另行照辦外。所有前次堂稿。業已呈銷。相應片行貴衙門。將前次本部知照原文即行送還。以便查銷可也。

892
四月初四日。行戶部又稱。准貴部片稱。本部知照河撫咨。法國人在河南襄城縣置買房產一案。前經本部辦理知照在案。現據總理各國事務衙門知照。條約內並無外國人在內地置買房產字樣。除另行照辦外。所有前次堂稿。業已呈銷。應片行貴衙門。將前次本部知照原文即行送還。以備查銷等因前來。本

衙門查外國人准在內地置買房產一節。條約內原無此條。惟法國條約續增第六款。有並任法國傳教士在各省租買田地建造自便之語。是祇有各省字樣。並無內地字樣。祇有傳教士字樣。亦無外國人字樣。據原立約之義。蓋因洋商不准在內地開設行棧。是以不准其買地建屋。若傳教士照中國舊製衣服中國衣冠。在各省傳教。約內既有建造自便之條。自可准其在各省租買田地。情形各判。辦法所以不同也。上一次河南巡撫咨報法人在襄城縣置產投稅一案。該縣原詳內誤入外國人准在內地置買房產一語。經本衙門按照條約指駁。並咨行該縣。飭令該縣詳細查明。分別核辦在案。自應仍俟該縣查明。聲覆到日。如實係外國傳教士所買之宅。並非別項洋人影射。即准予投稅。以復地丁權課。均須飭令照常完納。若係洋商影射假冒。開設行棧。立即駁回不准。以符定章。而免

歧誤。除將貴部前次咨文送還查銷外。相應將本衙門分別辦理原委。詳細知照貴部查照可也。

893

四月十九日。戶部文稱。准河南巡撫咨稱。據襄城縣知縣陳亮基詳稱。安恩理格買地張興林在城宅基一處。該業戶持約投稅。查約內註有大法國主教字樣。是否粘尾。不敢擅便。詳請批示。經該司查和約條內准該國人在內地置買房產。自應與民人一體粘尾投稅。除批飭該縣遵照例抽稅粘給契尾飭發外。咨部查照等因。又准通商事務衙門咨稱。查法國條約續增第六款。有並任法國傳教士在各省租買田地建造自便之語。並無內地字樣。且既註明傳教士。則非法國別項人所能影射。錄傳教士條服中國衣冠。故准其在各省租買田土。至洋商不准在內地開設行棧。即不准其買地建屋。如敢故違此禁。即應查辦。此宅如查明實係法國傳教士所買。並非別

項洋人影射。即准投稅。以後地下權稅。均須飭令按年清納。若係洋商影射假冒。開銀行棧。或屯積貨物。查明即將此宅入官。以符定章。至襄城縣知縣陳亮基詳稱。內有屢查和約條內該國人准在內地置買房產。本衙門遍查條約。並無此條。不知該縣何據而云等語。查此案既據通商衙門咨稱。和約條內並無該國人在內地置買房產之議。相應咨河南巡撫。轉飭遵照通商事務衙門原咨辦理。以符體制。不得別生枝節。並知照通商事務衙門查照可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

河南泌陽縣牛蹄寨捆打教民案

894 同治三年五月十五日。河南巡撫張之萬函稱。

敬肅者。頃接法國駐紮漢口九江領事官中文。以上年有傳教士被唐縣差役挈訊。茲又有送信教民經泌陽牛蹄寨中掣獲捆打。經在山地方傳教士到縣具報。方得釋放。該教民受傷甚重。該國意欲嚴懲寨首。責令罰錢百串。並將同治元年三月間教民與平民交涉事件

上諭一道。再行懸貼曉諭等語。查前此和約章程早經懸貼。今牛蹄寨捆打教民一案。僅據一面之詞。難保中無別情。當此豫南邊防切警之時。若照法國辦理。諸多窒礙。必須斟酌盡善。先願

朝廷大體。惟向來各國遞到文書。有事交涉。不知徑由外省先行辦理。然後布聞。抑先行備文請示到來。再行遵辦。統乞鈞諭示及。至法國此

事應如何布履之處。伏希查核酌奪。迅即賜
答。是深心禱。

附呈法國中文抄稿一紙。

大法欽命駐劄漢口九江管理本國事務
領事府達。為中陳事。案准河南安主教
函稱。現今河南省有幾縣地方官吏。民人。
不遵天津定立和約章程第十三款。前於
上年有中國傳教士在唐縣地方。案中傳
教。被唐縣差役挾解到縣。經唐縣知縣審
訊。該教士聲明。係違和約章程傳教。當將總
理各國事務衙門所發蓋印諭單呈請
查驗。該縣推辭不知和約。不識諭單。飭令
將傳教士收監。啟行解往江西。後因主教
致函該縣。方將教士放出。茲後安主教派
教民吳增信前往。山。並赴鹿邑縣。為送
信給二處傳教士。隨帶書籍行李等物。行
至汝陽縣所屬之牛蹄寨。住宿其處。被該
寨有人等盤詰。該教民訴說。係奉天主教

之人。因主教派往送信。路過其處。實非歹
人。該寨首等不由分說。強將衣服剝去。捆
綁拷打。並令強跪鐵鍊。該寨首等以天主
教亦是邪教。應將該教民斬殺。即行綁出
其寨東門外。將要殺時。忽有沙河店汛官
李成漢路過其處。見欲殺人。即訊情由。查
知一切。當即阻止。不可該殺。是以該寨首
等將教民解縣。於途次仍欲殺害。內有年
老者勸阻方免。解到時經泌陽縣審訊後。
判令收監。後有在山地方傳教士到縣具
保。方得釋放。現時該教民受傷太重。遍身
腫爛。更因受驚。嚇成痲疾。為此函請查辦
等情。領事據此。查函內所言各事。實屬不
公。違犯和約。應請貴撫部院札飭查辦。飭
令泌陽縣嚴行懲責寨首人等。仍令罰寨
首等出錢三百串。給發受傷教民吳增信
承領。以慰其苦。以賠失落衣服等費。再者
唐縣差役妄挾傳教士一案。事雖稍輕。亦

應查核。應請貴撫部院飭令速將同治元年

三月間頒發為教民與平民交涉事件

上諭一道。並和約章程。一併懸貼曉諭。再至主教來

孟內云。河南省各地方雖有懸貼

上諭之處。亦有未曾懸貼之處。未能通知。茲有查學

教民等事。領事為此。應請貴撫部院速飭

全省各府州縣。一體懸貼

上諭。及和約章程。曉諭通知。遵奉毋違。自無差等教

民等事。竊查和約章程乃係兩國定立。為

永敦和好者。理應咸使週知。遵奉毋違。是

為至要。再者查照和約第三款內載。凡法

國官員有公文照會中國官員。均用法國

字樣。惟為辦事妥速。亦有編譯中國文字

一件附之。或有文詞辯論之處。應以本國

文字做為正義。不得將編譯字樣以為正

也。領事照約繕具法文。並編譯中國文字

一件附之。請煩照約存案。不可概以次府

法文發還為要。為此理合中陳貴撫部院

請煩查核飭辦施行。

895

五月二十一日。致河南巡撫張之萬函云。五月

望日。接到來函。具悉一是。教民吳增信赴鹿

邑送信。經汝陽牛蹄寨中掣獲捆打受傷。現

現據該領事達申陳。請閣下嚴懲寨首。首今

罰錢三百中等語。此事該教民路過牛蹄寨。

經該寨首等盤詰。聲明因主教派往送信。並

非歹人。該寨首何以將其掣獲。欲行斬殺。其

中顯有別情。該領事既有申陳前來。應即飭

令該地方官確切查明。秉公辦理。查各省遇

有教民與不習教民爭訟。或冰池地方府縣或

揀派委員。細審案情。定其虛實。但論理之是

非。不必先存習教與不習教之成見。蓋習教者

雖奉外國之教。猶是中國之民。不得因係習

教而故為苛求。亦不得因係習教而稍涉寬

縱。法國和約第十三款內載。中國人願信崇

天主教而循規蹈矩者。毫無查禁。皆免惩治。

所謂免其懲治者。乃免治循規蹈矩之教民。

若教民恃強妄為。作奸犯科。則以中國之民治以中國之法。成例具在。不難立行判斷。至通商各口領事向於督撫用申陳。實據於領事用札文。大約均為通商事件。如非通商口岸地方。大吏均未與領事來往文移。河南既非通商口岸。所有該領事申陳專處。自可不必要答覆。恐一經開端。將來纏擾不已。惟文可不必答覆。而案則必當妥速辦結。凡辦牽涉洋人案件。總應腳踏實地。絲絲入扣。不可稍參虛偽。務合古人忠信篤敬之意。一有不實。必為洋人藉口。惟高明裁之。至達領事原駐湖北通商口岸。將來專處此案辦結。除報本衙門外。仍由專處移咨湖北撫台轉飭關道照會該領事知悉。倘或此案辦理盡時。亦即先行移知湖北飭道轉行知照該領事。俾知現在辦理。究竟饒舌。至咨內只可敘述趕緊持平查辦。總須按照中國定例辦理云云。不必冗敘別語。是為至要。

896

五月二十二日。致柏爾德密函稱。啓者。昨接河南巡撫張函稱。據法國駐紮漢口領事官達申稱。河南安主教函稱。派教民赴崔山等處送信。行至泌陽縣屬之牛蹄寨住宿。被寨首盤詰奪獲。請飭查辦等語。除此案由本衙門函覆河南巡撫轉飭地方官查明持平辦理。咨行湖北巡撫外。惟查向來各口通商領事官呈遞督撫申呈。俱因商辦通商各事。河南並非通商口岸。而教民詞訟案件。自有地方官辦理。領事官未便過問。今達領事駐劄湖北地面。隔省呈遞申陳。河南巡撫自不便進行札覆。茲特函仰貴大臣。轉飭各口領事官。嗣後凡遇不通商口岸省分。並事不關通商事件者。均不必呈遞督撫申陳。以免掣搯可也。此致。順頌日祉。

897

五月二十八日。柏爾德密函稱。遵覆者。接到貴大臣五月二十二日來函。為告知本大臣現在駐劄漢口領事官達布理申陳河南巡撫。

因有傳教士派教民送信。被汝陽縣紳歸案。案首盤獲。請飭查辦等情。此案本大臣先已知悉。並聞該教民被案首等復凌虐。只因該教民奉教一節。並無別故。本大臣現甚欣望貴衙門不復稽延。即飭該地方官速將此案查明。秉公辦理。但諸位貴大臣並稱。領事等官除關係貿易事務外。不應與巡撫公文來往。復請本大臣通飭各領事。此後只令專管貿易諸事。似此辦理。可惜本大臣無法。不能依照貴大臣期望之意。查各處領事在地方官前來往。其所有職分。即如本大臣會同在京諸大臣商辦各事無異。該領事官最要在稽查地方官遵守和約。如該領事官有不及。不能必地方官妥為辦理。方可稟請本國公使。將所有案件送交總理衙門查辦。該領事官如有違背和約。不能及早設法。既使防遏。將由小事釀成大事。必致日後滋多危疑。雖諸位貴大臣處事均及公平。但難免慮慮

偶有未周。不知早為防患。如本國領事官除貿易外辦理各事。不但無所妨礙。實亦非無輾轉之處。本大臣於此更須言明。凡天下各處所有各領事官。惟論所在何地。即應保護何事。以盡其職分。亦從未有疑此辦理為便益者也。

898

五月二十九日。覆法國柏爾德密函稱。昨接來

函。據云。各省領事官除貿易外。辦理各事。并無輾轉之處等因。本大臣等查條約第五款內載。貴國設立領事官。在中國沿海及河各埠頭辦理本國商民交涉事件。與各地方官公文往來等語。是各口領事官所應管之事。原係貴國商民交涉事件。推求立約之意。誠以中國人民在內地奉教。遇有與中國百姓交涉事件。應照中國例由中國地方官秉公查辦。領事官在各口辦事。於內地百姓之是非曲直及中國之例義輕重。均無從懸揣。此約內所以僅言辦理本國商民交涉事件也。

即使各省地方官辦理中國教民案件未協。該教民係中國人。無難照中國例。據實上控。若領事官遇實有不得已而必須申陳者。或在貴大臣前申訴。抑或查所任本口之看分大憲前請其轉為行知他省督撫查辦。庶於中外之體均屬相符。本大臣等因事屬隔省。恐該省大憲與領事官相距甚遠。欲速反違本衙門更未便勒令隔省違約辦理。茲仍函佈貴大臣。飭知各口領事官。務須遵照條約。如遇事非通商。又係隔省。無庸徑行管理。以免歧異可也。

899
六月初二日。柏爾德密函稱。接到諸位貴大臣五月二十九日來函。仍請本大臣飭知各口領事等官。與地方官來往。只專管貿易事務等因。當已詳細閱悉。本大臣至今從不改為艱深之言。所有前佈各件。俱在案可憑。當以中國人雖已入教。然究係中國民人。仍應遵奉本國律例。但此義不辨

自明。現今最要不在此固可姑置勿論。本大臣有不得不詳晰言之者。故此再為告知。

大皇帝簡派官員來此。並無別意。特為稽查遵守和約章程與否。一領事等官遇有闕涉教務。即當出力保護。知奉教人被官凌虐。或擅行監禁。皆以為奉教之故。一地方各官宜時加警醒。令其勿忘。禁止習教一節。不但顯背和約。係背國。

先皇帝

欽定允准之款。亦即自背本國法律。至諸位貴大臣函稱。領事官可與所任本口看分大憲公文來往。本大臣可以依服此節辦法。自係職守大端。惟所論定領事官只可管理貿易事務。此外毋庸兼管。恐其中更有關繫之處。設使該員等知所居附近有本國傳教士及過往人等被人欺凌。或竟謀害等情。該員等不應即請地方官極力查辦。莫若徑自申訴本國

公使。想貴大臣自必深曉。京師與諸省有分來往文件甚是煩雜。有時發遞或延至三月之久。若地當寫遠。本署所發書札遞去太遲。將來諸位貴大臣豈本大臣必皆因此後海。以領事等官候示遵行。不反預防危險事端。遂致貽誤。本大臣今亦不必為此多辯。自有大臣函內已另有籌策。以完各處憲擬。所稱不得已申陳。抑或在所往本口省分大憲請其轉為行知他省督撫查辦等語。據本大臣之意。似此辦理。不見有所妨礙。如請位貴大臣能保本任省分大憲隨後不致用辭推辭。一面并保他省大憲勿以氣憤。謂人將越境。侵其權任斯可矣。

900
六月初九日。致柏爾德密函稱。昨接初三日來函。備悉一切。貴大臣既以各口領事與本口省分大憲公文往來可以依此節辦法。是貴大臣亦深知隔省遞送申陳不便。足徵見事明察。惟所稱恐本任省分大憲用計推辭。并

他省大憲嗔其侵越等語。查各口領事呈遞本口省分大憲申陳。條約內原所不禁。本口省分大憲遇有應辦事件。自必按照中國例東公安辦。不能稍有推辭。至隔省大憲。一經接有別省大憲公文。果係該有應辦之事。亦必詳察中國律例辦理。不致藉口侵越。另生他意。一切望貴大臣放心行知各口領事官遵照辦理可也。

901
六月十一日。行上海大臣文稱。為通行事。前據河南巡撫函稱。漢口法領事違布理有在河南巡撫衙門控遞申陳情事。經本衙門以法國領事隔省投遞申陳。殊屬不合。疊次函致法國公使查辦。茲據法國公使函稱。各口領事與各口省分大憲公文往來。可以依此節辦法。惟恐本任省分大憲推辭。并他省大憲嗔其侵越等語。又經本衙門逐層分析。並復在案。查各國領事官向多干預地方公事。在本省且宜設法防閑。茲乃隔省擅遞申陳。若

不預杜其漸。必至益無忌憚。是以本衙門不得不與之辨正。今法國公使以恐本任省分大憲推辭為言。自係強為置辯。但該使既有此說。即宜防其藉口。嗣後如遇領事官在本任省分大憲衙門投遞申陳。必須一面收受。一面即為行文。其公文所行省分大憲。亦須查明案情。斟酌詳審。妥為辦理。勿令該國公使有所藉口。是為至要。除通咨省外。亦相應抄河南巡撫信一件。往來信函五件。咨行貴大臣查照辦理可也。

902

六月十一日。行三口通商大臣崇。直隸總督。

兩江總督。閩浙總督。兩廣總督。湖廣總督。江蘇巡撫。浙江巡撫。陝西巡撫。陝甘總督。江西巡撫。山東巡撫。廣東巡撫。四川總督。福建巡撫。湖北巡撫。安徽巡撫。雲貴總督。湖南巡撫。山西巡撫。廣西巡撫。貴州巡撫。雲南巡撫。奉天府府尹。成都將軍。盛京將軍。

903

軍。福州將軍。山海關副都統。均同上

六月十一日。行河南巡撫文瑞。前據貴撫函稱。漢口法領事連布理擅遞申呈情事。經本衙門以法國領事隔省投遞申陳。殊屬不合。迭次函致法國公使查辦。茲據法國公使並稱。各口領事與各口省分大憲公文往來。可以依此節辦法。惟恐本任省分大憲推辭。並他省大憲嗾其侵越等語。又經本衙門逐層分晰函覆在案。查各國領事官向多干預地方公事。在本省且宜設法防閑。茲乃隔省擅遞申陳。若不預杜其漸。必至益無忌憚。是以本衙門不得不與辨正。今法國公使以恐本任省分大憲推辭為言。自係強為置辯。但該使既有此說。即宜防其藉口。嗣後如遇領事官在本任省分大憲衙門投遞申陳。必須一面收受。一面即為行文。其公文所行省分大憲。亦須查明案情。斟酌詳審。妥為辦理。勿令該國公使有所藉口。是為至要。除通行各省

外相應粘抄往來信函五件。各行責撫查照辦理可也。

904

四月二十九日。河南巡撫張之萬文稱。署南陽府知府顧嘉衡呈。奉本部院札開。照得本部院於本年四月初九日。接到法國駐劄漢口九江領事官達申陳一件。內開。為申陳事。案准河南安主教函稱。現今河南省有幾縣地方官吏民人。不遵天津定立和約章程第十三款。前於上年有中國傳教士在唐縣地方寨中傳教。被唐縣差役拏解到縣。經唐縣知縣審訊。該教士訴明係遵和約章程傳教。當將總理各國事務衙門所發蓋印諭單呈請查驗。該縣推辭不知和約。不識諭單。飭令將傳教士收禁。欲行解往江西。後因主教致函該縣。方將教士放出。茲後安主教派教民吳增信前往確山。並赴鹿邑縣。為送信給二處傳教士。隨帶書籍行李等物。行至泌陽縣所屬之牛蹄寨。住宿其處。被該寨首人等盤詰。該教民訴說奉天主教之人。因主教派往送信。路過其處。實非歹人。該寨首等不由分說。

強將衣服刺去。網綁拷打。並令強跪鐵鍊。該寨首等以天主教亦是邪教。應將教民斬殺。即行綁出其寨東門外。將要殺時。忽有沙河店汛官李成溪路過其處。見欲殺人。即詢情由。查知一切。當即阻止。不可殺。是以該寨首等將教民解縣。於途次仍欲殺害。內有年老勸阻方免。解到時經泌陽縣審訊後。判令監。後有確山地方傳教士到縣具保。立得釋放。現時該教民受傷太重。遍身腫爛。更因受驚。嚇成痼疾。為此函請查辦等情。領事據此。查函內所言各事。實屬不公。違犯和約。應請貴撫部院札飭查辦。飭令泌陽縣嚴行懲責寨首人等。仍令罰寨首等出銀三百兩。發給受傷教民吳增信承領。以慰其苦。以賠失落衣物等費。再者唐縣差役兵卒傳教士一案。事雖稍輕。亦應查禁。應請貴撫部院飭令速將同治元年三月間頒發為教民與平民交涉事件

上諭一道。並和約章程。一併懸貼曉諭。再查主教來

函內云。河南省各地方雖有懸貼

上諭之處。亦有未曾懸貼之處。未能通知。故有查拿

教民等事。領事為此。應請貴撫部院速飭全

省各府州縣。一體懸貼

上諭及和約章程。曉諭通知。遵奉毋違。自無妄拿教

民等事。切查和約章程乃係兩國定立為永

敦和好者。理應咸使通知。遵守毋違。是為至

要。再者查照和約第三款內載。凡法國官員

有公文照會中國官員。均用法國字樣。惟為

辦事要速。亦有繕譯中國文字一件附之。或

兩國文詞辯論之處。總以本國文字做為正

義。不得將繕譯言語以為正也。領事照約繕

具法文。並繕譯中國文字一件附之。請煩照

約存案。不可照上次將法文發還為要。為此

理合申陳。請煩查核飭辦施行等情。據此。除

將法文及繕譯中國文字一併存案。並通飭

各屬。查明前奉

上諭及和約章程。如有風雨損壞。再行照舊補貼。曉諭外。合亟札飭。札到該府。立即遵照。並將該寨首及應訊人等提案。嚴訊此案起辦緣由。務得確情。按照中國定例辦理。勿稍徇情。並查明唐縣差役有無妄掣教民情事。一併嚴禁詳辦。仍將辦結緣由具詳請咨。毋稍稽延。切切等因。奉此。遵查此案前據安主教呈稱。同治二年十一月二十八日。遣教民吳增信赴確山等處送信。路過牛蹄寨。被寨首張榮炳等增盤獲。送交寨主游姓。証為匪。私利交處。並掣去書約等物。應即提究。並聲稱請將前錢養傷等情。當經卑前府備守行據於陽縣余令稟稱。同治二年十二月初五日。據牛蹄寨張榮炳等。獲送形跡可疑之吳增信一名。及隨身所帶書信經串。併呈繳到縣。隨訊據吳增信供。鹿邑縣人。自幼乞丐度日。現拜彭開大為師。學習天主教。十一月二十八日。安主教叫小的往確山送信。走到牛蹄寨地方。

那裡正辦團練防剿勇丁們說小的面生。形跡可疑。就把小的交給寨首送案的。在內並無毆辱凌虐情事。惟失落舊布褂褲二件。毡帽一頂。經串兩褂。錢六百文。別無銀兩物件等供。當將該教民間釋。諭令在城守候。飭差查起失物給領。旋據原差回稱。遍查並無所失各物。無從起獲。並據彭開大遣王又義來縣呈保。即將吳增信及前繳書信經中各件。均先交給領回。一面仍飭差確查所失各件。務得原物。再行飭領在卷。茲奉前因。即經行提兩造人証未到。卑府隨於同治三年十月初十日。親詣該縣。提集牛蹄寨首士張榮炳等。訊據供稱。同治二年十二月初間。正當檢匪肆擾。該寨辦團防剿。忽有一人。手持經串。口誦經文。走進寨內。因其面生。形跡可疑。經團勇將其盤住。當向查問。自稱係教民吳增信。奉教主差遣。往確山送信。生等因各處教匪滋事。到處嚴拿。又值檢匪肆擾。吳增信並

未說明所習是天主教。以致將該教民送縣訊明。方行開釋。生等與游通興並無私刑虐虐。及截留衣物錢文的事。卑府因係一面之詞。殊難憑信。當復飭傳吳增信質審去後。旋接安主教函稱。因去牘牛蹄寨長等誣使去之吳增信為匪。送經呈案。前月已經劉若棻等從中調和。明決無事。但事已屢煩貴府查訊。近經和處。不得不再為信呈矣。西尾蓋有法國圖記。查非假冒。並據候選縣丞呂瓊劉若棻等稟稱。緣安主教呈控牛蹄寨張榮炳等一案。送蒙催提。職等均係親隣。不忍坐視拖累。從中排解。現向安主教說明。吳增信從前形跡本屬可疑。又未分訴所習是天主教。彼時正當檢匪肆擾。牛蹄寨紳團防對有緝匪之責。勢不得不向盤查。送縣訊問。該寨長等實無私刑凌虐情事。惟吳增信所供失落錢物。屢蒙差查。並無下落。無從起獲。現經職等公議。已由張榮炳等將吳增信前供失

物照數賠還息事。安主教甚為輸服。惟安主教因前張和約告示已被風雨剝蝕。懇將和約第十三條即於該處勒石。俾居民咸知天主教已經開禁。免致將來再有錯悞。職等因思和約前曾大張曉示。以尚可行。現已照辦理合據情呈請轉詳銷案各等情。據此。伏查此案安主教呈控張榮炳等妄誣教民吳增信為匪。私刑凌虐。並稱該教民受傷太重。遍身腫爛等語。如果屬實。該教民吳增信本係內地之民。既經控府提究。即應來郡使案。由府查驗傷痕。不難分別虛實。按例懲辦。何得欲令該寨出錢醫養傷。並應澈底根究。以期水落石出。惟事經調處。兩造輸服。不願終訟。均各具息前來。應如所請。准予銷案。以免拖累。張榮炳等訊明委因吳增信形跡可疑。是以將其送縣訊釋。並無私刑凌虐。及截留衣物情弊。應毋庸議。至安主教請將和約第十三條於該處勒碑。恐居民尚未周知天主教

已經開禁起見。業經卑府驗明。該審詳文。實係照刊和約第十三條。並未添有違碍字句。亦應准如所請。免致將來再有錯誤。吳增信前供失物。所值無多。既由張榮媽照數賠償。亦毋庸議。再安主教所稱唐縣差役妄拿教士一案。查係該教士亦因形跡可疑。差盤獲送縣。該縣於訊明後。當即送回。並無欲行收監及解往江西之事。現亦飭縣查禁嗣後不得妄拿。合併聲明。是否允協。理合詳請鑒核。俯賜分咨銷案等情。到本部院。據此。除咨湖北巡撫部院轉飭關道照會該領事知悉外。相應咨明。為此合咨貴衙門。請煩查照飭遵施行。

905

七月十四日。法國照會稱。照得去歲河南彰德府林縣將本國穆傳教士不按和約擅將擊獲押送南陽一事。未經辦結。因此該省官員相率傲尤。皆不遵和約。隨便侮慢天主教人。現今據河南教士來函詳云。於西歷之本年六月二十七日。在桐柏縣平民街地方。該處官紳乘習教人在天主堂誦經之時。即派惡徒逞兇打搶。並將天主堂拆毀。隔有兩天。又在鄰近唐縣地方。舊又復搶擄拆堂。不知此刻該處教士尚能保全性命否。查從前穆教士擅自押送南陽。本大臣於是年之初。曾已行文於貴親王。請煩設法嚴為辦理。當獲金許。飭催辦理。至今並未得有回復。本大臣亦明知該省並無辦理之意。故爾又新出巽行搶奪毀堂之惡舉。雖經河南副主教已備文於河南巡撫。請其查辦。並請將交還天主堂舊案妥速完結。乃該撫院概不收准。因副主教無可奈何。將撫院退回之文。寄送前來。本

大臣不得不將此原文轉送貴親王閱視。並請仍移於豫省撫院收辦。並請各省該撫院將所有一切未結之件。即實力妥速辦理。俟貴親王得有回文之日。即希行知。並望此次要件早已完結。不同先前之延宕。幸甚。為此照會。

照錄函呈。

大法欽命法國總收統理河南全省天主教事務賀安德。偕法國傳教增爵士白柏申。為貌徽貪圖貽弊謀廢飭辦。以昭約守事。緣按條約第六款。追還南陽城內舊日天主堂。止已迭給公文。飭緊妥辦。交領為要。並當息發表委員辦交天主堂兼為辦理。去年除稭店南裕司周及寨長王玉合等。遂書法國傳教士穆裕農。切查辦。前年僧即帥兵搶去大法衣物打傷西士等件。至經數月。竟未辦。貪圖顯然。貌徽可知。因之南陽府遇事一概不理。致使南陽縣官李瀛。種為危域。屢其虛

文飭勝。霸攔天主堂不償。凡事習弊高擱。侮辱過甚。故此桐柏唐縣鎮平等縣官民。聞其風聲。忽爾謀害蜂起。貽害不少。呈情錄抄在後。非蒙飭各守約。則上行而下不做。將惡民日興。善良莫存。遠來無護。約條幾成廢物矣。無奈只呈乞貴撫憲大人。業下電准。再依總理衙門併駐劄欽差所議。或還或賠。務須交領。是為妥辦。希即嚴飭遵照。以憑辦理。以杜徇延。而昭約守。以服遠人。而安善良。

後計錄抄各呈可稽。懇即札飭南陽府究追律辦。

一。桐柏縣官李璋。因圖受李常保重賄。妄稱殺人放火。俱係天主教。仍聽李常保勒索。該習教民劉廷旺。攤出戲錢。併王峻平氏街之巨惡熊良君。任四德。胡興禮。李我。王國林等。於今五月初五日。率惡黨羽。硬將該置天主堂扒毀。搶去大法衣物書籍金銀各項。值銀三千餘兩。且將傳教士通師

周知經斯長欽李運行等擄打傷重無踪。又將該習教民高照遠家物抄搶一空。往告府縣。官長不管。

一。唐縣畢店惡物王鳳來。陳榮貴。李調元。杜本立。積金川。孔照坤。陳開進等。於今五月初七日。率搶該習教民李山李鳳光趙常。有等家具衣食。老幼妻孥俱逐無歸。將該所設天主堂亦毀壞。其主縣官錢德昌袖手不理。

一。鎮平縣燕潭。有王中元。王秉瑞。王亮章。王國英等。憑周琮王鎬等當地堂內。每藉地籽不分。訛種地畝不丟。投該鄉地不理。迨遣素用之醫生周俊行呈縣官。謝金路除詞不收。返着差役濫行查拏押索。裁匪勒訛。有該未習教之鄉地。合該未習教之民四十餘人。盡念周俊素行端方。實係素長。往保衙門。鬼弄不理。

906

七月二十日。給法國照會稱。本月十四日。准貴大臣照會稱。去歲河南擅將穆傳教士拏獲。押送南陽一事。未經辨結。現據河南教士來函云。西歷之本年六月二十七日。桐柏縣平氏街地方。該處官紳派惡徒達克打槍。并將天主堂拆毀。隔有兩天。又在鄰近唐縣地方。搶擄折堂。請行文河南巡撫查辦。並抄錄副主教等節畧一紙送閱等因前來。本爵查穆教士一事。去年貴大臣照會所稱係鹿邑縣拏獲。此次所云彰德府林縣擅拏穆教士。是否即係前案。抑或另係一案。南陽交還教堂一事。上月二十七日。經本衙門復行移文河南巡撫催辦。李中丞雖在軍營。然關係中外交涉之件。於接到咨文後。必定嚴飭地方官趕緊查明。想斷無不辦之理。至桐柏唐縣各事。尚未接據河南咨報。既經貴大臣照會前來。本爵立即咨行河南。并將賀教士等所遞節畧一併抄送。並屬李中丞迅速辨結。勿任

地方官日久遷延。除俟河南覆文到時再為詳達貴大臣外。合先備文照覆。即希查照可也。

907

七月二十二日。行河南巡撫文稱。同治五年七月十四日。據法國伯公使照會內稱。去歲河南將本國移傳教士拏獲押送南陽一事。未經辦結。現今河南教士來函云。桐柏縣平民街地方。該處官紳乘習教人在天主堂誦經之時。即派惡徒逞兇打搶。並將天主堂拆毀。隅有兩天。又在鄰近唐縣地方照舊搶擄拆堂。雖經河南副主教備文河南巡撫。請其查辦。并請將天主堂舊業妥速完結。乃撫院概不收准。請咨撫院實力辦理等因前來。本衙門查傳教士穆裕農拏解南陽一案。曾於六月二十日。接准貴撫咨覆。查明鹿邑縣鄭令等將移教士派役護送。途遇棍匪衝散。賒鎮練勇因防守吃緊。未令該教士入寨。業經懲治等情。復經本衙門咨催貴撫將遠堂一案迅速飭辦在案。今伯公使照會林縣拏送移教士一事。是否係前案。又稱桐柏唐縣地方搶拆教堂等事。是否屬實及有無別項情

節。並應切實查明。按約辦理。至照會內所稱
天主堂舊案。自係指南陽教堂而言。前經本
衙門屢次咨催。責無遲延。飭辦。以上各案。皆
係條約內應辦之事。若任遷延不結。則外國
必以違約為詞。叢生枝節。何以明中國之信
而服洋人之心。相應抄錄法國照會一件。并
賀安德稟詞一紙。咨行貴撫查照。將新舊各
案。分別查辦完結。并南陽教堂一案。趕緊籌
辦。切勿稍有稽延可也。

908 七月二十二日。致河南巡撫函稱。七月十四日。

據法國照會內稱。去歲河南將本國穆傳教
士拏獲押送南陽一事。未經辦結。現今河南
教士來函云。桐柏縣平民街地方。該處官紳
乘習教人在天主堂誦經之時。即派惡徒逞
兇打搶。並將天主堂拆毀。隔有兩天。又在鄰
近唐縣地方照舊入復搶擄折堂。雖經河南
副主教備文河南巡撫。請其查辦。並請將交
還天主堂舊案妥速完結。乃撫院概不收准。
請另咨該撫院實力辦理等情。現經備文咨
達冰案矣。本處查法國公使照稱。鹿邑縣鄭
令拏辦在縣居住之傳教士穆裕農。押解南
陽府城。行至汝州境內。聞有捻匪。解役相率
逃避。穆教士流離在路。復被人執送南裕司
衙門等語。當於去年十一月間。行文貴前撫
飭屬查辦。於本年六月二十日。接准咨復。復
經本處咨催在案。此次該公使所稱林縣擅
拏穆教士等語。是否即係前案。至南陽教堂一

事。經本處迭次咨催。計貴處接到本衙門咨文後。自應迅飭辦結。茲復據法國公使照會指稱。桐柏唐縣地方。又有搶拆教堂等事。該教士賀安德等具稟申訴。貴處未經核准。其中更有無情節。本衙門不能懸揣。惟查本年六月間。法國公使遞本衙門照會一件。大意謂各省交涉事務。咨行各省。並未見一處立即遵辦完結。內即指明河南教堂之案。連篇累牘。幾及萬言。是於地方官一有遷延。即與以口實。俾得逞其要挾之志。若不權衡妥辦。日久稽延。大局所關。殊非淺鮮。除抄錄此次法公使照會。並賀安德稟詞三紙。咨行貴處查照飭辦外。即希飭令該地方官。按照本衙門迭次來文。務將新舊各案。並南陽英遠教堂一案。分別趕緊查辦。切勿再有延宕。仍一面迅覆本衙門以憑查核。事關中外交涉之件。務望閣下嚴飭速辦。早為完結可也。此佈。達。即頌勛祉。

欽命總理各國事務衙門清檔

江蘇教務

910 咸豐十一年二月十八日。三口大臣崇函稱探

得法人在南京設立天主堂等語。

十二月初九日。江蘇巡撫薛煥咨稱。前准法國

孟將軍照會。以上海近處連年屢有神父教

友被地方官吏欺擾。噴查明飭賠筆因。即經

創行該管道員及通州海門廳查明詳辦。嗣

據海門廳將該處六年分天主堂被毀堂宇

物件查無案據稟復。適王將軍已回國。劉節

蘇松道照會法領事。在案。茲於本年十一月

內。訪聞海門廳境內。復有地棍肆槍焚堂。並

燒死嬰孩多命之事。旋據伊領事稟請。請速

派兵會等。又經委知府黃欽鼎前往查辦。嗣

復該領事。毋庸派兵前往。各在案。將應辦各

案分繕清摺咨呈查核。外清摺二。抄內。並將

賊戕害之馬五神父。曾於前年在該處家

濱地方。被竊行李銀錢一案。計銀四百元之

數。此案至今懸宕。又去年二月間。本國神父

坐船一隻。在無錫地方。被官兵搶去船價及

物件約計百金之數。又六年分海門天主堂
被棍徒毀壞。堂宇並堂中物件。計五百金之
數。並未償還。又通州金沙場頭韓家邦地
方棍徒。逼勒教友。背教毀壞堂宇。拆毀住宅
所毀房屋及物件。約計二千金。教友被逐。比
虧者。又有千金。地方官伴許賠價。至今延宕。
又通州二密地方。無賴百姓。偏教友。往廟中
拜佛。教友不允。無賴人即糾眾毆教友。就
近台。知十港司官。復稟通州。均不究辦。所失
物件。不過四五百金。而教友被入欺負。請將
十港司官查明重處。人近日青浦縣。濱橋地
方。天主堂一所。被八幫船官兵焚燒。搶掠不
止。萬金。請查明飭賠。上海城中天主堂。雖已
交還。尚有田產房屋。未經交清。請俾同類事
妥商辦理。海門同知稟復。卑廳各沙所建地
天主堂不一處。此案先未據司鐸知會。無憑
查辦。十一月十一日。又據伊領事申陳內開
本月初七日。海門三角沙地方。有棍徒趙德
恩。帶學春糾合數百人。將天主堂育嬰堂及
教內人住房。一並燒毀。並將主教殿辱。堂中
壁。主教物件。擄掠一空。教內人一名受傷甚
重。更燒死小孩三名。年主教回滬。面述前情。
請派兵五十名。撤署派官一員。兵七名同往。
再崇邑棍徒。施成章凌辱天主教。並搶船一
隻及貨物。今海門堂宇被焚之後。施成章亦
要燒堂。併請貴大臣提轅究辦。外計關棍徒
四十名。

欽命總理各國事務衙門清檔

江蘇教務

911 同治元年正月初三日。行江蘇巡撫文幕云。檢查各送各案。或稱被竊。或稱被搶。或有毆教民。或毀壞房宇。而尤為兇殘者。莫如海門廳境內焚毀天主堂。燒死嬰孩多命之事。似此強橫各情。即在內地亦應上緊嚴拿。務獲究治。何況事關外國。豈容任意懸宕。致為該國人藉口。且恐無知棍徒。聽不畏法。必致別啓弊端。相應飛咨貴撫。嚴飭該管地方官實力確查。如果真有其事。即行嚴拏各犯。按律懲治。以儆刁風。

912 四月初六日。行江蘇巡撫畧云海門一案。現閱數月。曾否將首要各犯緝獲究治。黃守馳往海門。又如何會同核辦。未據續報。其清捐內開孟將軍照會各案。又上海天主堂田產房屋未經交清一案。請賠者曾否賠償。請辦者應否辦結。以及伊領事申陳一案。該撫務詳

細查明。據實聲覆。

913 四月初六日。行通商大臣薛文與江蘇巡撫文同。

欽命總理各國事務衙門清檔

江蘇教務

914 同治四年正月十七日。豐太業遞單內開。現將

河間主教郎吉臘調作江南主教。高祈諸位

貴大臣函知江蘇李撫軍。函內敘該主教處

務望保薦數語。請李撫軍可以加意看待。

915 正月二十一日。各堂覆單內開。查郎主教在直

隸向來安分守。已茲調往江南。本衙門現即

行文李撫軍。令其格外看待。仍希轉飭郎主

教靜心傳教。不預他事。李撫軍必定更為厚

待也。

五月二十一日。致江蘇巡撫函稱。頃據法國公使函稱。現將河間主教郎吉臘調任江南主教。請為函知江蘇李撫軍。其函內叙該主教處務。望保薦數語。庶李撫軍可以加意看待等語。本處查郎吉臘。前在直省時。尚稱安靜。如該主教到蘇。請見。即希閣下告知。已接本處信函。稱贊其美。嗣後務望靜心傳教。毋得干預地方詞訟可耳。

五月二十三日。法國照會內稱。前因江南為賊所踞。傳教士等不能向貴國請即給還通州鎮江揚州江甯各城之舊天主堂及墳地等處。今各該地方均已肅清。是以本大臣特此請煩貴親王行知江蘇巡撫。將還堂一事。即為遵照本國和約條款辦理。倘各該城所有舊堂墳地。或已改為別用。現在實難查還。傳教士等亦願貴國另擇房屋地。址與原舊所有相當。賠還給領。如貴親王亦以如此辦法為然。則本國在上海之總領事。即派一傳教士。前赴通州鎮江揚州江甯各城。仍由江蘇巡撫分飭各該城地方官。各委幹員。於該傳教士到日。會同辦理還堂事宜。俾得詳查熟商。以臻妥協。為此照會貴親王。即煩查照施行。

正月二十八日。給法國照會內稱。同治四年正月二十二日。准貴大臣照會內稱。前因江南為賊所踞。傳教士等不能請還通州鎮江揚州江甯各城之舊天主堂及墳地等處。今該地方既已肅清。請行知江蘇巡撫照約辦理。倘各該城舊堂墳地或已改為別用。傳教士等亦願另擇房屋地址。於原舊所有相當。賠還給領。如以為然。上海總領事即派一傳教士前赴通州等處。仍由巡撫飭委幹員會同辦理還堂事宜。以臻妥協等因。前來。本爵查法國續增條約內載。天主堂學堂墳地田土等件。應還交該處奉教之人等。語現在江南各處均已肅清。自應按約辦理。本爵現已行文江蘇巡撫。屬其按照貴大臣照會內所指。轉飭地方官詳細確查。如該處舊有教堂墳地。或將原基給還。或另擇地址抵給。斟酌妥辦。除俟該省辦妥後。覆文到時。再行知照外。為此先行照覆。

正月二十八日。行江蘇巡撫文稱。同治四年正月二十二日。准法國照會內稱。前因江南為賊所踞。傳教士等不能請還通州鎮江揚州江甯各城之舊天主堂及墳地等處。今該地方既已肅清。請行知江蘇巡撫照約辦理。倘各該城舊堂墳地或已改為別用。傳教士等亦願另擇房屋地址。於原舊所有相當。賠還給領。如以為然。上海總領事即派一傳教士前赴通州等處。仍由巡撫飭委幹員會同辦理還堂事宜。以臻妥協等因。前來。本衙門查還教堂一事。法國續增條約內載。有應還交該處奉教之人明文。自應按約辦理。相應咨行貴撫。轉飭各該地方官。查照該公使照會內所稱。詳細查核。如各該處果係舊有教堂墳地。或將原基給還。或另擇空間地畝。及無礙居民風水之處。量為抵給。悉由貴撫斟酌妥辦。一俟辦有頭緒。即行知照本衙門。以憑核奪可也。

920 正月二十八日。致江蘇巡撫函稱。法國柏公使

因江南各處現已肅清。請照約將通州鎮江揚州江甯等城所有舊天主堂基及墳地等處。查明給還。本處現據該使照會。各行水業。查還堂一節。係條約內載明。自應按約辦理。惟江南各府州縣所轄地方。極為遼濶。舊日教堂地址。必須清查明晰。既不得俾聽傳教士妄認民產為堂基。亦未便以茫無可查。空言登覆。咸豐十二年二月間。法國主教曾在山東呈請給還教堂基地。經清署撫具奏。奉

上諭。著清咸按照天主堂原基畝數。另查官地抵給。聽其修造。如查無官地。即置買民地一段。給予該教士建立天主堂。其買地價值。如該教士情愿歸還。即照數收回。如不肯給價。亦不必與之爭辯。以示寬厚。又本處前於該使請還直隸省教堂時。據前公使哥士耆函稱。天主教人在直隸舉出各處堂基。共有七十二

座。均應按約交還。若如此辦理。許多費神。不如請煩飭揀二三處地方。給予建堂。但得此二三處辦成。餘皆可不必辦理等語。查山東省原舊堂基。因改建民房。無從分晰。另買民地十三畝零。房四十二間抵給。其直隸教堂。即照哥使所議。另行籌給地畝。以抵原基。今柏公使照會指出通州鎮江揚州江甯四處。並聲明派一教士至彼。會同地方官酌辦。江南甫經平定。恐該教士任意指索。必費唇舌。第查還堂地條約內載。有明文。斷不能置之不問。且直東等省。業有辦過成案。江蘇一省。亦應為之辨結。以免糾纏。用特泐函布達。即望閣下轉飭該地方官。悉心察訪。就該使所請四處。妥為清查明確。倘查明實有舊日教堂地址。現在空廢。並不碍民產。即可照舊給還。如舊基已經改建。或仿照直東二省之案。另籌地畝。給其建堂。以抵舊地。務由尊處斟酌妥善。應如何辦理之處。可以相機而行。

不必拘泥。至此四處將來辦清後。恐尚有其他處。該使亦必請閣下如能設法仿照直隸之案。揀擇數處給還該教士收領。餘可不必再辦。則更妙矣。總之還堂載在條約。不得不行。而該教士等妄認妄索之弊。亦不可不早為防範。閣下於洋務辦之最熟。定有會心。固無庸本處多慮也。專此密陳。

921 二月十九日。上海通商大臣李鴻章函稱。河間

主教郎吉臘現調江南主教。如到蘇謁見。當傳述尊意。不准干預地方事件。

欽命總理各國事務衙門清檔

江蘇教務

922 同治四年四月初八日。上海道商大臣李鴻章
呈稱。法使請查明通州鎮江揚州江甯等城
舊有天主堂基墳地。按約給還一案。已飭行
該關道督同該管地方官。查明該處舊有天主
教堂墳地。現在有無憑証可稽。其中有無
歸公改作別用之處。先行切實稟覆。將來能
否按照原基給還。或須另擇空閒地畝。及無
礙居民風水之處。量為抵給。自應據實妥策。
俟法國傳教士奉文前來。由該府州相機酌
辦。如該教士妄認妄索。即據理與之辯駁。隨
時飛稟核奪。又查法使原文。僅指明四處。尚
不知果有証據。斷不能再任其濫請他處。並
已抄錄鈞函。密飭江海關道丁日昌。通商隨
負應實時等。查照函開事理。先與上海總領
事及所派傳教士相機開導。斟酌擬議。妥辦
鴻章竊以此等事件。隔越幾百數十年。官私

卷據。必無可考。揚鎮江甯兵燹之餘。地方
自全非。通州雖稍完善。市廛櫛比。烟戶稠密。
關礙尤多。是此四處。均與直隸二省民居寬
闊。未遭變亂者。情形迥不相同。誠如鈞諭所
云。固未便以茫無可查。空言登覆。然亦必須
証據確鑿。方可議辦。絕不能因傳教士一面
之詞。該地方官或畏蕙遷就。以本處留傳附
會之蹤蹟。漫與相當。是則另地抵給之說。須
萬不獲已而為之。至於仿照直隸之案。揀擇
數處給還。豈可不再辦一層。亦尚木便輕
議。及此。轉動其狡馬思逞之心。總之。遵諭相
機而行。不必拘泥。現據該國總領事白米尼
中陳澈處。請通飭通州鎮江揚州江甯暨江
南各地方官等語。查其抄粘該使照會原文
內。實無江南各地方字樣。其為該總領事意
存推廣。欲圖另生枝節。已可概見。當即剴復。
先將此層指駁去後。其各該處查復。尚未到
齊。將來應否分別辦理。抑能統共指與一兩

處聽其有辯。其餘概作罷論之處。似須逐漸察議。

923

四月十五日江蘇巡撫李鴻章文稱。案准貴衙門咨。據法使照會。請還通州鎮江揚州江甯各城之舊天主堂及墳地等處。務即詳查。如果舊有。或將原基給還。或另擇空闊地畝。及無礙居民風水之處。量為抵給等因。即經分別轉行確查辦理去後。茲據法總領事白來尼具文申陳。適已據江甯揚州通州三府州查復前來。其鎮江一處。訪聞亦無教堂舊基可考。除由本通商衙門彙案札復該總領事查照。並札江揚鎮通閩道府州遵照。細心核明。札內事理。存俟臨時相機妥辦外。合將現辦情形抄錄咨明。為此咨呈貴總理衙門。謹請查核施行。

照錄法領事申陳。

為申陳事。現奉本國欽差大臣札開。江南地方請還堂地一案。已於正月二十二日照請總理各國事務衙門。行知江蘇巡撫。照約飭委幹員。會同傳教士辦理還堂事宜。等由。旋

內添出此語。實屬漫無界限。萬不能行。奉爵大臣已於飭行文內刪去此層。至於指明之四處地方。從前是否有教堂墳地。其事隔越百數十年。地方面目。全非昔比。官於文據。一無稽考。如其確有蹤蹟可尋。一經地方官追查。自不至將其淹沒。然斷不能以一面之詞。任聽影響附會。妄自希冀。此事雖環於民業。多有闕礙。稍拂眾情。必生枝節。徒傷和好。非特於傳教士無所裨益。轉恐損失體面。本爵大臣不得不先慮及。尤望該總領事先為諄誠。該傳教士慎之於始。是為至要。現據江甯府知府稟復。訪聞所屬之上元縣境。漢西門內。舊有天主堂。不知係何國教士所建。早經入官。改建倉廩。坐東朝西。約計十餘間。至道光年間。經紳士添置民房。改為豐備倉。約地七畝。現僅存不全房屋若干。有在廢墟。正祥托付趙文元看守。又倉之左首隔街。聞亦曾為傳教公所。現尚存大小屋十一間。然究

無確實契據。殊難辨其真偽。其已改倉屋。將來仍須儲蓄。以備荒歉。此是地方第一緊要善舉。俟查出實據。再行核議。只能於城外另購無礙居民風水之空閒地。畝抵給。以服輿論等情。又據通州知州稟稱。咸豐九年。有法教士神甫梅德甫。在於州境之金沙場韓家村。所造義學。木成平屋三間。基地核畝一分六釐。歸場納課。並未推削。前於該屋被燬。辦結後。並未重建。該地仍歸在教韓長富管業。該地有無典賣契據。抑係韓姓施送。因何並未推削。另為辦理。該州境。只此一處。此外並無另所等情。其揚州鎮江二處。訪聞並無教堂。基本爵大臣查此事。若非由地方官先行查明。遽派傳教士前往。亦無所用力。徒啟民心之疑。竊慮殊多。未便合亟札復該總領事。即便查照。切切須至札者。

照錄揚州府稟

敬稟者。竊卑府前奉憲臺釘封密札內。開准

兵部火票遞到總理各國事務衙門咨准法國照會內稱。前因江南為賊所踞。傳教士等不能請還通州鎮江揚州江甯各城之舊天主堂及墳地等處。現在地方肅清。如各該處果係舊有教堂墳地。或將原基給還。或另擇空閒地畝。無礙居民風水之處。量為抵給。即確訪當地者民。追查從前。有無該教墳地。歸公作別用之事。切實飛達。確查明白。稟票毋稍含混。並抄錄密函一紙等因。奉此。卑府遵即密飭江都甘泉兩縣。妥速確查。去後。卑府一面私行密訪。確查。茲據署甘泉王令。密稟到府。離府城十里以外之金匱山地方。現有大墳一座。詢之該處居民。咸稱為洋人之墳。旁有石碑。係康熙四十三年。碑文字跡模糊。不能全錄。細詳碑內。有會士畢先生者。詳嘉字鐸民。大里亞國人。於順治十六年航海東來。傳教江南。康熙十二年九月。欽賜貂裘袍帽。終於維揚。在會五十八年。可謂輝忠

於天主矣。某等親炙沐愛。飲和食德。不雅鄙陋。泣涕為之記等語。其為教墳無疑。再新城內羅灣街一帶。查詢向有教堂地基。此係相沿傳說。現在如何作為民房。遍詢紳耆。無從查考。亦無案可稽等情。密稟前來。卑府伏查天主教道光二十四年以前。內地嚴禁。不准入教。道光二十四年。奉前兩廣總督部堂著奏准開禁。以前天主教自奉禁止之後。各處教堂全行拆毀。內地百姓永不敢犯。揚城又三次失陷。舊案無存。城內地基。實在無可稽查。將來應如何量為抵給。應請宮保爵憲大人酌核。俯示以便遵辦。合將查明教堂墳地緣由。密稟聞。恭請勅安。伏維慈鑒。卑府恩壽謹稟。

本部院批

此案所云教堂墳地。係專指法國而言。今甘泉境內之金匱山。查有華姓洋人墳一座。既係大里亞國人之於法國。實屬無干。切勿帶混。至新城內羅灣街一帶。教堂既係相沿傳說。則必無案證。契據可考。所稱如

何抵給。亦毋庸議。如有法國傳教士前來該管府縣務即以正言剖辨拒絕。並暗中設法禁阻。斷不得任其妄認妄索。除將該境查無教堂舊基彙案札復法國領事官。並咨行知外。仰即遵照相機妥辦。勿稍輕忽。是為切要。繳。碑。文。存。

照錄通州稟

敬稟者。竊卑府於本年二月二十二日。接奉憲臺密札。准兵部火票。遞到總理各國事務衙門咨。同治四年正月二十二日。准法國領事會稱。前因江南為賊所踞。傳教士等不能請還通州。鎮江。揚州。江甯。各城之舊天主堂及墳地等處。令地方肅清。請行知江蘇巡撫。照約辦理。備改為別用。另擇房屋地。址。贈送。該領。始以為然。上海總領派一傳教士赴通州等處。由委員會同辦理等因。咨飭遵辦。查明該處是否舊有天主教堂墳地。有無憑據。可稱改作別用之事。先行切實稟覆。將奉能否

按照原基給還。或另擇空地抵給。預籌安策酌辦等因。到州。奉此。卑府遵即卷查咸豐九年十二月。奉蘇松大道札。據佛蘭西天主教年安德道神甫梅德甫來署面稟。在通州金沙場韓家村地方。建造義學。平房三間。被界牌鎮曹恒高等搶去房料銀錢貨物。札飭查明究追等因。到州。經卑前州張牧查明。界牌鎮韓家村係金沙場所轄。所造義學房屋尚未造成。其房料物件。確被灶戶聚眾搶燒。其我學地基。係韓長富原業。核畝一分六釐零。歸場納課。吊查場冊。並未推削。又於咸豐十一年十一月。據海門三角沙葉南征區民陸步堂稟稱。雷司鐸買伊宅基。起造養育堂。被海境趙德恩等將物件房屋搶掠焚燒等情。到州。因三角沙係海門所轄。當經卑前州張牧會同海門廳。並委員候補黃守欽。嚴查勘該堂。住房物件均被毀搶。屬實。有梅神甫與雷司鐸。帶領兵船。同至海門。守提犯棍究追。

日久無獲不得已議將三角沙被燬育嬰堂及陸步堂房屋由通海合賠銀三十兩。立據村錄其通州金沙場界限鎮堂宇及石港二室鎮教內人被欺欺物。應請司不為完辦一案。責令卑前州張牧共認賠銀三千一百兩。均以年內為期。張牧未及籌償。抑事畢州依收祇任。措銀三千一百兩。於咸豐十一年冬。委員解赴海門天主堂。交雷司鐸收訖。其張牧與海門李丞合賠海門三角沙一案銀三千兩。應派通州出銀一千五百兩。亦經依收設措備齊。

於同治元年夏間。由原委解交海門廳。委併交雷司鐸收訖。書有收據附卷。滋事之人。曾於議賠稟內聲明。雷司鐸等悉聽中國撥斷。並不預聞。當將賠償完案。緣由通報在案。嗣卑府抵任。於同治二年正月。接准海門廳李丞來移。准雷司鐸移知。在三角沙重建養育堂。恐愚民復滋事端。移請諭禁。從寬具結。改過等因。即經卑府出示諭禁。並飭餘東場就近諭董一體示禁。並據三角沙附近之五里

墩土地廟地保虞太等赴案。供明鄉民前因滋事畏威。嗣後司鐸建造天主堂屋。伊等情願約束。圩民遵守。各安各業。不致生事。取結附卷。近年以來。相安無異。茲奉前因。伏查三角沙堂宇被燬後。業已重建相安。似可毋庸計議。惟金沙場韓家村所造房屋。當經卑前州委員查勘。聞該基地係韓長富原業。核畝一分六釐。歸場納課。並未推削。結案之後。已隔數年。現查該地仍歸在教。韓長富富業。並未重建。卑州境內僅此一處。此外並無另所。應俟傳教士到通。詢明原造義學之地。有無典賣契據。抑係韓姓施送。因何並未推削。會同委員。妥為辦理。務期彼此相安。與居民壯戶無所格碍。不致別滋事端。除密移海門廳一體查照外。合將奉札遵辦緣由。肅先稟復。伏候

訓示恭請
齋安統祈

慈鑒。卑所全誌謹稟。

再稟者。竊照卑州境內城廂附近。歷合並未建有天主堂。惟鄉間金沙場所轄之界牌鎮及海門三角沙等處。建有育嬰義學堂兩處。曾被民眾焚毀。賠結在案。卑府到任後。該教雷司鐸通駁。不時來州飲賂。彼此相安。忽於同治二年冬。聞有教友花用重價。築買卑州城東門外李杜住宅一所。欲改建天主堂。市業經立契。尚未成交。本城紳民八等。因城廂伊通後。害難防。不應改造。用揭帖阻止。李杜姓畏懼。不敢成交。曾據雷司鐸來署。面請諭禁。答以民間買賣。悉聽便。事須彼此相安。官不能主。雷司鐸無奈。應允而去。嗣於同治三年二月。奉上海應道札飭。據鄂主教函開。以價買通州東門李宅。有錢六等。備駁匿名揭帖。從中阻擾。飭州查明。妥辦。出示奉旨。並奉本道許札。同前由到州。雷司鐸之屢來面達。卑府繼以民間買賣。成否。應聽兩愿。不必

出示。迫勒為詞。旋為延緩。後卑府調廉卸事。唐牧抵任代理。據雷司鐸與法國藍提督廷玉等。帶同通事兵丁來州請禁。即經唐牧以司鐸向民間置買房屋。起造天主堂。必須兩相情愿。方可辦理。若地方居民有從中阻擾者。自應由地方官禁止。妥為答復。及至臘月。續准雷司鐸藉稱。道光二十六年。續增議約。有任各處軍民八等。傳教禮拜之條。復行來州。坐催示禁。復經唐牧將卑州並非通商要口。所有設堂傳教。應否准其買房改建。或從緩辦理。緣由。稟奉本道批示。轉請從緩辦理。在案。今正卑府晉省。曾將前後情形。面陳聰聽。仰懇
洞鑒。茲奉
札飭。查還舊存鄉間基地。辦理諒亦無難。誠恐城廂稠密之所。傳教者勢所必爭。或致牽涉另生枝節。正在稟覆間。接奉本道札。同前由。並密札抄函。以天主教不各處置買房地。須載明

本處天主堂公產字樣。並須賣戶呈明地方官酌定准否。飭即照辦等因。除咨札行知。知和泰二縣一體妥辦外。合將卑州東門外李宅房屋立契毀交。不願轉售。改造緣由。詳報稟明仰祈

憲台鑒核。肅此再稟。恭請

爵安。伏乞

垂鑒。卑府全昭謹稟。

本部院批。

據稟及原單均悉。現據法領事申陳前來。已劃切辨論。劉復該領事矣。仰即查照。另列進行。此案只據法使指明四處。不必因通用而牽涉海門。亦不必因查明從前舊有堂基墳地。而旁及近年認結售賣各業。該州係屬誤會。已於札復法總領事。又內刪去海門結及該州李宅契賣之案。仍歸另辦。其天主教在各處置買房地。須賣戶呈明地方官酌定。准否。此一層不可忽畧。倘稍遷就。以後即屬

地方官之責也。至該州與海門廳前次認賠銀兩。

前大臣薛。核與條約不符。以此端一關。何所底止。批令在於滋事之人名下著追還款。乃該州現票仍照牢不可破原案聲款。竟未改易。而海門廳入交之銀。曾否清付。撤回原據。亦未報明。均屬草率。並仰該州速為查明。另具妥詳聲覆。完案毋延。欽。

924

四月二十三日。行江蘇巡撫文稱。同治四年四月十五日。准貴撫咨稱。使照會請還通州鎮江揚州江甯各城之舊天主堂及墳地等處。據該府等查復前來。其鎮江一處。訪無舊基可考。除彙案劉復該領事外。合將現辦情形抄錄咨明等因。本衙門查各該地方。原稟均以舊日堂基。或僅據傳聞。或現無確據。自係實在情形。惟法國公使所請查還墓地。係按照條約辦理。應如何細為查核之處。仍望貴撫飭屬妥辦。早為完結。聲覆本衙門可也。

925

四月二十三日。致江蘇巡撫函稱。四月十五日。接到來咨。并抄錄揚州府通州各稟及法領事來往文稿。均已閱悉。鎮江一處。既訪聞無教堂舊基可考。經閣下札知該領事查照。惟揚州府稟內所云。新城羅灣街一帶。查詢向有教堂地基。相沿傳說。現在如何作為民房。遍詢紳耆。無從查改。亦無案可稽等語。亦經閣下以並無舊基。札覆該領事。自係先杜其妄索。妄認之弊。該守飭甘泉令密查時。地方百姓必已知悉。近來習教之人。到處皆有。既傳羅灣街一帶。向有堂基之說。雖無案據。恐習教者。即藉傳聞之詞。從中恣意。將來傳教士妄行指索。必令呈有實據。始可查還。至甘泉境內。金匱山。查有非姓洋人墳一座。係大里亞國之人。查從前法國公使曹言及天主教乃外洋各國公奉。不分彼此。所有懇請查還堂墓墳基等事。須該國說明。無論何國。均

無異說。緣來華傳教者。原不僅法國之人。法國皆與聞其事。今單姓墳地有碑可紀。將某該傳教士到彼。必請查還為之修理。

閣下批。稟有於法國寔屬無干。切勿牽混。恐該守令誤會。遇有傳教士前往。概行禁阻。

此層望轉飭該守令。詳細再查墳之前後。是否另有教中入官地畝。墳外是否另有居民墳墓田產。務須早為勘定。以免日後侵佔。

通州所稟各情。不就該境有無教堂。就地憑証。切實覆覆。而瑣敘海門賠案李宅買契。

事於正文毫無關涉。直是所答非所問。該知

閣下批。示不必因通州而牽涉海門。亦不必由

查明從前堂基而旁及近年認賠督費各案。

向未辦理洋務。總須慎之於始。若任便草率。

臨時即茫無措手。蘇省廢履之後。民困本甚。

而外國交涉之件。條約載明。不能不釋。地方

官斷不可因其要挾。稍拂民情。亦未便遇事

含糊。致生嫌隙。

閣下熟悉洋務。此中竅要。知之最詳。尚望隨時

飭令地方官。實力講求。毋畏難。毋苟且。塞責。

俾中外彼此相安。是為至要。再法領事。中陳

於通鎮揚江四處外。添出江南各地方官字

樣。顯係意存嘗試。漫無界限。

閣下駁斥。洵屬直截了當。一切仍希查照前次

本處寄函。督飭地方。收令妥速查辦。如將來

查明。實有舊存基址。萬不可給還之處。能仿

照直東二省之案。審地抵給。餘處皆毋庸議。

則妙不可言矣。隨後情形。務望早為

示悉。除另文咨覆外。專泐順頌。

飭祉。

五月初九日。上海通商大臣李鴻章文。據法總領事白萊尼申陳內稱。接奉貴爵大臣札復內開。江南地方請還教堂一案。先已據准總理衙門咨會。即經轉行江甯揚州鎮江通州等處。督同該管地方官。查明該處是否舊有天主堂教堂及墳地。將來能否按照原基給還。或須另擇地畝抵給。切實覆覆去後。茲據該總領事申請札飭確查等情。查前准總理衙門咨准法國照會內。並無暨江南各地方官字樣。添出此語。漫難准行。至於指明之四處地方。從前是否有教堂墳地。事隔數十年。如其確有蹤蹟可尋。自不致淹沒斷不能以一面之詞。影響希冀。此事辦理。於民事大有關係。稍拂衆情。必生枝節。本爵大臣致先處及。尤望諒試。該傳教士慎始為要。現據江甯府知府通州知州等先後覆覆各等情。本爵大臣查此事若非由地方官查明。遽派傳教士前往查辦。所用力。徒啟民心之疑惑。殊多未便。

札復查照等因。到本總領事。奉此案查稿簿。前此所備申陳。法文內並無暨江南各地方字意。實因繙譯漢文時往復談論。誤會字意。致添暨江南各地方等字。然本總領事公文。總以法文為正義。至有礙民業。辦理宜慎。一層。貴爵大臣先事籌畫。遠慮實周。雖民業理應保護。亦須從公辦理。祇懇於和約無違而已。再查此事若非由地方官查明。遽派傳教士前往。無所用力。貴爵大臣與本總領事之意。似有未合。良以傳教士等熟知各處舊堂墳地情形。會同該地方官確查商辦。可期迅速妥善。並非以傳教士主辦。且與兩國欽憲之文亦無不符。合再申陳。即請貴爵大臣查核等情。到本大臣。據此查法國請還教堂一事。前經詳細指斥。蒙業札復抄稿咨行在案。茲據該總領事具陳。已俯首無詞。即會同該地方官確查商辦。並非以傳教士主辦。是其權仍應操之地方官也。除再札江甯揚州鎮江通州

府州知照。如。果。有。傳。教。士。奉。文。前。來。應。遵。原。札。相。機。妥。辦。倘。敢。輕。率。誤。會。任。其。妄。指。妄。索。致。礙。民。業。定。惟。該。管。地。方。各。官。是。問。並。札。江。海。關。丁。道。知。照。外。相。應。咨。明。為。此。咨。呈。貴。總。理。衙。門。謹。請。查。照。施。行。

927
六月十九日。致上海通商大臣函稱。法國公使前請查還金陵一帶教堂。並未指出何地。今教士指出義倉公所。自未便憑空給還。能如閣下所云。指擇城外空地一區。實屬妥洽。仍當俟該教士來認索時。與之斟酌商辦。以期毫無窒礙。妥速辨結。

欽命總理各國事務衙門清檔

江蘇教務

928 同治四年七月十七日。上海通商大臣李鴻章

文稱。據法總領事白米尼申陳。案查江甯地方請還教堂一案。前奉本國欽差大臣商准總理衙門咨會辦理。已將原行照會錄呈。繼因傳教士等熟知各處舊堂墳地情形。准其前往江甯會同地方官確查商辦。亦於四月初十日申文內聲明。各在案。現在該傳教士仍住江甯未回。據在該處訪據氏人所言堂基情形。與三月二十九日所未貴大臣劉復內閣。據江甯府復稱。上元縣漢西門內舊有天主堂約地七畝。現存不全房屋若干。又堂之左首隅街亦為傳教公所。現存大小屋十間。等語。符合。足徵請還堂基似屬有理。再本總領事於外國二百年以前所刊圖書籍內。查明江甯地方於本國一千五百九十九年。即有天主堂一千六百五十五年。又有一堂。一

千六百九十七年。復有天文學院並觀星臺。均極美麗。可觀。尚有他書記載堂事各等語。所有各書。係本國前傳教士利瑪竇等目見之事。載在書內。殊為詳細。可以作據。且該士利瑪竇前在中國傳教。貴國官紳士庶均所熟知。當其時係康熙年間。欽沐

天恩。寵渥有加。茲將書中所載江甯堂基等處。編譯漢文一紙。呈送貴爵大臣查核。可見該教士查明請還之堂。不為無據也。素仰貴爵大臣忠恕為懷。公平決事。請將查明堂基二處。照舊給還。良以該舊堂為前傳教士等建立功德之所。現在仍收原基。以記往事。若另抵別地。縱較原基大。而且美。亦不願收人。同此心。至恐拂眾情一節。貴爵大臣聲威所及。自能彈壓也。合再申陳查核等情。到本大臣。查江甯等處查還教堂基地一案。前經詳細指斥。案復咨行在案。嗣據該總領事申陳。以傳教士熟知情形。會同地方官確查商辦。並非以

傳教士主辯等情。亦經飭行各該處知照。如
果有傳教士奉文前來。應遵原例妥辦。不得
輕率誤會。仍隨時據實詳報。容核。並行上海
關道知照。移會應守知悉。去後。五月杪。木大
臣甫至金陵。接署督篆。即有主教耶懷仁。傳
教士鄂爾璧雷道敦等來轅求見。並有自稱
法國水師提督藍廷玉一名同來。經本大臣
面斥此係教士尋覓教堂基地。與該國兵官
無干。不應同來內地。且法國提督素所熟知。
並無藍廷玉其人。尤不應冒充該國兵官
當面認錯。尚知禮法。至主教耶懷仁等。另
給地基。並未議准。該主教等當即西辭而去。
茲據該總領事申稱。該傳教士尚在江甯未
回。似未甚確。此外所陳各節。亦無一落實之
語。本大臣不得詳為指示。如上元縣境漢
西門內舊有天主堂。早經入官。改建倉廩。坐
東朝西。約計十餘間。至道光年間。總紳士添
置民房。改為豐備倉。約地七畝。此係江甯府

原稟。是約計十餘間者。為舊堂基地。約地七
畝者。為道光年間紳士添置民房基地。截然
兩事。甚明。茲乃截斷原文。竟云漢西門內舊有
天主堂。約地七畝。未免牽混。又倉之左青隔
街。聞亦曾為傳教士公所。江甯府原稟。不過
連類及之。其實本案係查還堂基墳地。至於
從前傳教士聚會公所。自係租賃民房。特去
時來。豈能與堂基墳地。一例而論。致成案外
推廣。漫無限制。茲申陳內一併載入。未免誤
會。況該兩處房地。江甯府既係訪聞。究無確
據。今該教士仍是訪據該處民人傳聞之詞。
並未得有實在憑據。該總領事乃設為漫詞。
云云。徵請還堂基。似屬有理。此其不落實者
一也。據將外國書語繙譯粘陳。查申外交涉。
必須兩國皆有書契可證。今並無中國契據。
况法文難解。具如何繙譯之處。本大臣固不
得而知。即如利瑪竇乃西土之上士。其始入
中國。在前明天啟年間。著述流傳固多。然與

本案實無干涉。各西士所著之書。查其均未便作為此案確證。至云一十五百九十九等年江甯地方即有天主堂。並觀呈畫等語。以年限考之。或事屬前朝。滄桑變易。或時書

鼎建。草昧經綸。一切無從追溯。更不能僅為現查

堂基二處之證。該總領事又為漫詞。不可見

查明請還之堂。不為無據。此其不落實者又

一也。果係查明落實。原有給還及另抵兩層

辦法。本案原議如此。並無執定一說。必欲收

回原基之理。原議係於原舊所有相實抵還。

相當云者。亦無另抵別地。轉較原地大。而且

美之事。究之如何抵給。必須得有確據。各好

議辦。該傳教士果在江甯。應由府縣地官

確查漢西門內官倉房間。如實係舊堂基地。

早經改建倉廩。民食攸關。未便撥還。致廢積

年喜果。有拂眾情。而城內民業基地。原主多

半遷徙未回。更未便勉強撥抵。致成爭端。將

來只可於城外空曠地方。無礙民居。方而風

水處所。或在擇定通商界址左右。指撥一區。

務與原舊所有相當。抵給任便建造。此即該

總領事所云。忠恕為懷。公平決事也。若至有

拂眾情。而謂本大臣聲威所及。自能彈壓。要

知與百姓交關事件。須以情理服之。不可以

威勢壓之。況此查還堂基一事。意在與人為

善。不應稍拂眾情。無庸倚借本大臣之威以

行之也。除飭上海關道。照會法總領事遵照。

並飭江甯府縣。會同該教士確查。剴切辯論。

妥議辦結具報外。相應抄單咨明。為此咨呈

貴總理衙門。請煩查核施行。

八月初一日。署兩江總督李鴻章函稱。事奉
金陵天主堂一層。丁道因其關涉無理。故亦
以漫語答之。實非現辦要領也。然亦又先查
還堂基之事。彼實無所扶持。迨出此無聊抵
制詭耳。此事前據法領事申陳金陵義法公
所兩處。仍自為游移之詞。既經駁斥。上海道
與之辨論妥議。並咨呈在案。一面由該該
道相機勸導。冀得仿照直東成案辦法。在
於金陵或鎮江通商界址左右撥地各一區
抵還舊基。其餘概可勿論。但須徐徐引入。俾
就範圍。

八月二十二日。致上海通商大臣函稱。八月初
一日接到來函內開。金陵天主堂一節。已函
飭該道相機勸導。冀得仿照直東成案辦法。
在於金陵鎮江通商界址左右撥地各一區。
抵還舊基。其餘概可勿論等語。現據法國儲
譯官李梅米署面稱。撥地抵還。無論城裏城
外。似無不可商酌而行。但該國總領事曾接
署上海道應實時照會。內係裝錄上海大臣
給該道劉文。有只許在城外相度地畝抵還。
不准在城內擇地云云。詞語之間。殊覺過傲。
該總領事旋復應署道一信。將照會送還未
收等語。窺其意似以應署道照會語氣。頗有
以上陵下之勢。洋人好講禮貌。大約一見照
會中有稍不和平字樣。即疑特之無禮。非我
族類。原不足與之計較。惟現在該國既有城
裏城外給地。均無不可商議之說。則此事只
須應署道與該總領事議明。即可了結。若因
些小節目。致生口舌。似可不必用特函致閱。

下。希於接信後。起稿應著。道將此事。速為妥辦。不妨稍假詞色。出以和平。以期就我範圍。早完此案。至以後如尊處有給該道。對文信函。於交涉洋人之件。其中應准應駁之處。儘可侃侃直言。該道接奉後。務當體會入微。於發該總領事文信時。不必全行抄錄。原辭擇要函書。免得彼族銜去。此中關鍵。閣下知之最深。毋庸鯁鯁也。

931 九月二十七日。法國照會內稱。本大臣自到中國以來。惟願極力保全兩國和誼。自以此意

於貴親王前。必不可投機。現據陝西河南等省來信所陳各情。本大臣雖甚憤懣。然不能不請問貴親王。該省官員不知伊等責任。有甚大關係。究至何時。始不復玩視本國條約。及貴親王會同本國全權大臣議准各章程。並我大皇帝遇事含容之處。查本國和約第十三款。載明凡奉教者。概聽其便。並皆免懲治等語。嗣奉

諭旨。准各處教民。毋庸攤出造廟酬神等費。今陝西盤屋縣知縣。膽敢抗違。因有奉教二人。不肯出費修廟。遂拘到該二人。杖責首餘收禁。現仍未放。至該省西安。應遷舊天主堂一座。雖經貴親王屢次允准。前全權大臣。均所請。並貴衙門諸位大臣。面許陝西主教。定即飭令會辦。詎該處官員。迄今不願查還此堂。其河南地方官。亦故違本國條約。查本年春間。因已故親王僧部兵。在南

陽府拆毀天主堂醫院等處。肆行搶奪。並毀傷教士。當由柏大臣請予賠補。該教士所有虧失之處。可將該處議還之舊天主堂。從速給還。經貴親王應許。即飭該地方官。趕辦。刻下已逾六月餘。未見該地方官。辦及原議。或將舊堂查還。或在城內。另行擇地。抵給。不知何故。到今一處亦不准給。非關本大臣。辦論該處官員。亦如陝西及江甯等處。各員。總不願賠還城內舊堂。只准在城外。隨指片地。相償。其地均極僻陋。不合建造。此皆伊等。曲為用計。意在違背本國和約之第十三及增增之第六等款。本大臣甚怪該員等。不能明志。本國條約。所有賠還舊堂一事。雖其中或有為難。然載在條約。與賠補軍需。並重。總為承辦者所應籌辦。無二致。貴國所賠軍需。既已如期清訖。毫無停滯。何該員等。於還堂一事。不知與軍需賠款。一體急公。今本大臣。應即明告貴親王。所有陝西河南及江甯等處。

各舊天主堂。現在無論改作別用與否。並置地賠抵。有何耗費。均應按照順天續增之第六款所開。概行交還。據理而論。從前何人。取得天主堂。此時應即退出。得失相抵。亦極公平。並請貴親王。約准一定辦清日期。即於見覆文內。註明。定於某月以內。凡陝西河南江甯等處。應還各舊天主堂。一律給還。交清等語。因思兩國換約以來。已逾五年。如貴國實意還各舊堂。儘可一一辦妥。何須待至今日。今由貴親王。酌定期限。如期滿仍未一律告竣。本大臣無計可出。只有行知本國。聲明本大臣在此。力不能致中國。悉遵和約。請另行籌策。俾中國地方。定即遵約可也。為此照會貴親王。希即查照見覆。

此係與伊等各國領事
照會

三月十二日發

雷司鐸來函敬啟者。久違清誨。時切

私瞻恭維

大老爺蒙握南邦兩邊

卓薦

恩承

北闕屢荷

殊榮出郭則氣象重現民遊

化日入室而琴書聞理人守

德風遐邇傾心軍民引領弟日昨來有請

務匆忽未及趨

候風悉英國有人在此講道據稱其理與

敝教相同其人與敝教相熟殊為可詫

敝教之理無論何處均無少別緣有教宗為

司此任至公至正傳教者恪遵其規伊等

之來係該國君上所遣不聽教宗之命且

所言之理與敝教大相背謬所來之人概

不通問恐伊在此或有辜術官紳錯認敝

教理宜先行

申知再湖北司收有信來南云及該處教

友以歲歉逃生至此男婦老幼數十餘人

意在尋覓荒田代人開墾乍來省地人地

生疎欲到敝處暫圖棲止兩次入城城上

官紳恐良秀不齊未即放入伊等風餐露

宿苦不堪言聞已具稟稟未蒙

明示敝處胞與為念想置何能擬將小桃

源把基命伊修整以備建造育嬰堂之用

俟尋着田畝再去開墾即請

貴署移知城上放入伊等雖居他籍皆係

良民敝處力保諒無妨礙干祈勿却為此

佈請敬詢

崇安補賀

新禧即望

同玉

杏月初六日

戊辰二月初七日農雷司鐸信稿

敬覆者接讀

華翰始悉

貴司鐸日昨來甯尚未趨候深以為歉即

維時社增綏為頌。承

示英國傳教之人。素不相識等因。於悉。

承示以湖北貴教友來此。墾田云云。查廣

德建平一帶。有湖南人前來開墾。愈聚

愈多。土民客民兩不相安。幾至釀成事端。

是以舊歲奉

欽差大臣爵閣督憲曾。劉知上游各卡。其

南來開墾之人。一概阻止。令其回籍。其

不准放過。江南地界。此地紳民均知此事。

即均以此為大患。所以各城門各保甲局

委紳。暨鄉閭村長董事。無不嚴密查察。不

准容留外來之人。以防後患。兼之去腊月

敗拾竄至江北。各處所獲者。多係湖南

北江西之人。有就地正法者。有解省訊明

正法者。其解省訊明正法之人。曾供稱。餘

黨意欲潛來省城滋事等語。所以本地紳

民。尤日夜恐有賊黨假裝難民。潛入省城

之事。稽查禁止。更極嚴密。各紳民等係為

慎重地方。各保身家起見。地方官不能謂
其為非是也。承

示以此番來者係屬湖北。貴教友。窮苦

不堪。因思

貴教中如念係同教。畧為助資。令其回籍

安業。最為妥善。

貴教友等在此。既無田可墾。又無屋可住。

即

貴教中情殷周卹。亦斷不能久養此男婦

數十人。而此男婦數十人亦終不能以無

業久居於此。且

貴司鐸初來此。勸人為善。本地信從者尚

少。又何必因此細事。與本地紳民。啟此疑

怨之端。將來相處不安。轉與

貴司鐸傳教有碍。敝處與

貴司鐸交好數年。相知最深。固愛最切。如

有所見。不肯不與

貴司鐸澈底言之。諒

貴司鐸相知相諒亦必深以此言為然也。

肅勅云。

二月初七日。

雷司鐸來片。

頃接

來諭領悉一是第並不知

督憲向有札示刻當房作安排特此云。

即日勅。

932 十月初三日。行上海通商大臣文稱。同治四年

九月二十七日。據法國伯公使照會內稱。所

有陝西河南及江甯等處各舊天主堂。現在

無論改作別用與否。并置地賠抵有何耗費。

均應按照順天續增之第六款所開。概行交

還。并請約准一定日期。一律給還交清各等

因。照請催辦前來。本衙門查江南查還教堂

一案。前准貴大臣函稱。已飭上海道相機勸

導。冀得仿照直東成案辦法。在於金陵鎮江

通商界址左右撥地各一區。抵還舊基。其餘

概可勿論等因。嗣據法國繙譯官李梅來署

面稱。撥地抵還。無論城裏城外。似無不可商

酌而行等語。本衙門因該國既有城裏城外

給地。均無不可商議之說。當於八月二十三

日。函致貴大臣。趕飭應署道速為妥辦各等

情在案。茲據伯公使照請前因。相應抄錄法

國照會咨行貴大臣查照。并希檢閱。前函轉

飭應署道將此事安速辦理。務須立予限期。

俾得早為了結。勿再遲延。是為至要。仍
聲覆本衙門。以憑照覆。柏使可也。
而

933 十月初七日。給法國照會。詳見陝西
教業檔內。

十一月初二日。上海通商大臣李鴻章天據
署理蘇松太道應寶時稟稱。竊奉鈞札。法總
領事申陳江甯地方請遷教堂一案。原有給
還及另抵兩層辦法。漢西門內官舍房間如
實係舊堂基地。早經改建倉廩。未便撥還。致
廢善舉。城內民業基地。原主多半遷徙未回。
更未便勉強撥抵。將來只可於城外空曠地
方。無碍民居。方向風水處所。或在擇定通商
界址左右。指撥一區。抵給。即照會法總領事。
與之剴切辨論。妥議辦理等因。奉總照會法
總領事。邀同主教訂期面議。旋准函復。定於
九月二十三日會議此事。職署道屆期前往。
先將憲飭事理逐層分晰。與白總領事詳為
說明。囑其切實開導。該總領事極口應允。比
及郎鄂兩主教及雷司鐸諸人同到會議。該
總領事執定條約。不能不歸還舊基。然職署
道再四爭論。始允另換一處作抵。但必須在
城內。職署道又力言地方紳民不願。官亦難

為強斷。况傳教原為行善。何必拂人之情。該
司鐸雷道駁即稱。渠常任江甯城內豐倫倉
隣近。並未聞有百姓不願之事。職署道即以
今年四月。前往金陵會勘通商碼頭之時。有
甘陳諸紳。奮臂援衣。極稱不願。此條目擊情
形。何得以為相安。該司鐸云。亦曉得祇有此
二紳。此外並無不願之人。該總領事即復聲
稱。條約並不禁在城中。况當初本有舊基。更
無他說。此金陵教堂。該領事一味袒護教士。
其意總欲在城內抵撥之情形也。職署道又
詰以通州揚州鎮江三處。該教士查訪多時。
有無實落。當又據雷司鐸聲稱。通州本無舊
基。鎮江尚未查實。揚州則有中國所刊毀禁
傳教一書。內中言及揚州之事。其書現存。將
來可以送閱等語。是揚州亦無教堂舊基。可
想而知。此鎮江揚州通州三處。該教士不能
指實。現可無庸議及歸還之情形也。惟該領
事教士等總以事係奉

旨准行。如百姓不服。地方官應申明條約辦理等語。理喻再三。堅執如故。現在江甯堂基擇地。抵換一節。該領事王敦等業經面允。惟金陵城內民情是否允協。職署道無從懸揣。擬懇憲台飭令江甯府縣確加體察。據實覆奏。以便再與理論。合將急切未能定議緣由。先行稟祈察核。示遵等情。到本大臣據此。除飭江甯州通州三處舊基不能指賣。可無履議之處。另剴行知外。所有江甯城內紳民如何不願情形。應由該府相機開導。並詳晰切實。務獲再與理論。以便定議。除分飭江甯各府州分別遵照辦理。另再咨達外。合先咨明。為此咨呈貴衙門。謹請查照施行。

935

十一月初六日。上海通商大臣李鴻章文稱。同治四年十月十二日。准兵部火票。進到貴衙門咨。同治四年九月二十七日。據法國伯公使照會內稱。所有陝西河南及江甯等處各舊天主堂。現在無論改作別用與否。並置地賠抵。有何耗費。均應按照順天續增之第六款所開。概行交還。並請約准一定日期。一律給還。交清各等因。照請催辦前來。本衙門查江南查還教堂一案。前准貴大臣函稱。已飭上海道相機勸導。冀得仿照直東成案辦法。在於金陵鎮江通商界址左右。撥地各一區。抵還舊基。其餘概可勿論等因。嗣據法國籍譯官李梅來署面稱。撥地抵還。無論城裏城外。似無不可商酌而行等語。本衙門因該國既有城裏城外給地。均無不可商議之說。當於八月二十三日。函致貴大臣。趕飭應署道速為妥辦各等情。在案。茲據伯公使照請前因。相應抄錄法國照會咨行貴大臣查照。並

奉檢閱前函。轉飭應署道將此事妥速辦理。發項立予限期。俾得早為了結。勿再遲延。是為至要。仍一面聲復本衙門。以憑照覆。伯使可也。等因。並抄單到本大臣。承准此。查江甯一處請還堂基。已據江海關道與法領事主教等面議擇地抵換。惟因金陵城內紳民如何不願情形。無從懸揣。業經本大臣劉飭江甯府相機開導。切實移覆。並令將城外何處可以抵換。擇定地址。一併聲明。即可定議在案。承准前因。除劉江海關應道。一俟江甯府覆到。即遵照節令。函劉各事理。與之妥實議明。立限定案。作速詳咨。勿稍延宕。一面分飭江甯善後局。江甯府遵照辦理。並行安徽善後局知照外。合先咨明。為此咨呈。貴總理衙門。謹請查核施行。

936
十一月十三日。行上海通商大臣文稱。本年十一月初六日。准貴大臣來咨。內稱。查江甯一處請還堂基。前據江海關道與法領事主教等面議擇地抵還。惟因金陵城內紳民如何不願情形。無從懸揣。業經札飭江甯府相機開導。切實移覆。并令將城外何處可以抵給。一併聲明。去後。茲准前因。除札江海關道。一俟該府覆到。即遵照並札各事理。與之妥實議明。立限定案。勿稍延宕。一面分札江甯善後局及江甯府遵照。并行知安徽善後局外。合先咨呈。查核等因。前來。本衙門查此案。既經貴大臣札飭江海關道。并江甯安徽善後局司道各員。遵辦在案。相應咨覆。仍由貴大臣轉飭各員。迅速辦理。勿稍延宕。一俟辦結。即咨報本衙門。以憑查覆可也。

十一月十四日。上海通商大臣李鴻章奏。據蘇松太道應寶時稟稱。十月十七日。接奉劉准總理衙門咨。據法國公使照會。江甯等處各舊天主堂。應一律撥還。各行將此事妥速辦結。查江甯一處。請還堂基。已據該道與法領事主教等面議。擇地抵換。因金陵城內紳民如何不願情形。無從懸揣。業經江甯府相機開導。切實移覆。並令將城外何處可以抵換。擇定地址。一併聲明。即可定議。除催江甯府查覆外。劉閣倭江甯府覆到。與之妥議定案。作速詳咨等因。奉此。本欲俟江甯府覆到。再與辯論。十月十九日。法國白總領事來道。面商此事。賊署道當告以金陵城內紳民實有不願之處。李總譯在總理衙門看撥地抵還。無論城裡城外。均無不可之語。現在江甯城內紳民既多不願。何必相強。致拂衆情。況傳教原係勸人為善。必須彼此相安。何必欲城裡之地。萬一民情不洽。轉致多事。不

若就城外之地抵換。較為妥當。乃該領事以傳教必須人烟稠密之所。如在城外。則居民稀少。主教斷不遵依。且條約並無城內不准建堂傳教之語。李總譯所言。尤不足為據。公使來文。亦稱必在城內。且須作速定議。若謂衆情不服。則事係奉

旨准行。如地方官按約保護教士。自必相安。況城內之地。一經官為抵給。百姓何從藉口。江甯豐備倉舊基不還。業經免允。其抵換之地。必須擇在城內。所有城外一層。無庸置議等語。職署道復又再三剖辯。該領事堅執已見。牢不可破。察看情形。實有難以理喻之勢。即使江甯府將城內紳民不願實情查覆。到道。恐難使之就我範圍。刻下總理衙門催辦甚急。應如何妥為辦理完案。理合陳祈俯賜裁示。遵行等情。到本大臣據此。除批來稟閱悉。總理衙門來咨。原有撥地抵還。無論城裡城外。均無不可之語。條約內固無城內不准建堂傳

教之語亦無必在城內建堂明文。總領察酌
輿情期于民教日久相安。斷非官勢所能強
逼。即官為抵給亦難免百姓無所藉。惟既
據該領事一再催請。仰候劉飭江甯府妥為
斟酌。能否於城內無碍市面生意及民居方
向風水之處擇地一區相抵換。稟候飭行
知照妥議辦理可也。此。懸。桂。發。並。劉。江甯府
遵照察酌民情妥辦稟復外。相應咨明。為此
咨呈貴總理衙門。謹請查核施行。

938

十一月二十五日。上海通商大臣李鴻章文稱。
十一月初三日。據江甯府知府涂宗瀛稟稱。
竊奉憲劉准總理衙門咨。以江南查還教堂
一案。已據江海關道與法領事主教等面議
擇地抵換。惟因金陵城內紳民如何不願情
形。無從懸揣。劉府督同上江二縣。迅將城內
如何不願情形。妥為開導。詳晰切實。移覆。並
將擇定城外何處可以抵換緣由。一併妥細
聲明等因。奉此。遵即督同上江二縣。會集紳
士。前山東運司何其興等。妥為開導。並詢其
究竟如何不願。詳細陳明轉稟。一面前赴城
外察勘地址。以便法國抵換堂基。茲據閩城
紳耆何其興等稟稱。竊查江甯城內。向來民
居稠密。尺寸寸地。皆係民產。現經克復之後。
難民未盡回籍。城中房屋。或存或亡。其已認
者。均有就業之人。其未認者。亦不定為何家
之產。現在業主歸來。凡稍有力量者。無不興
修起造。重理舊居。亦斷不肯以祖宗遺留產

業。親自棄買。緣金陵人素以輕棄祖產為大恥。况經難後。僅此微產。賴以棲身。尤不敢輕為棄置。亦情理所應有也。又查城內已歸之民。近年多因入營。氣習不盡平和。驟見教堂禮拜。聞見所希。必致互相駁異。以後恐亦難保其永遠相安。伏思天主教教人為善。各教士謹守教條。視人如己。亦何至拂眾傲而強奪其居。且教士傳教。其立品行事足以感人。則雖在遠方。眾且樂而往。若恐初來。即欲強奪民產。以遂己志。則雖日日在城行教。恐亦無敬信之人。職等知外國教士心必寬。善斷不忍佔此城內民業之地。且其他能行遠。亦更不必需此城內民業之地。稟請將閩城情形。轉向叙明。諒外國教士亦必以為無等情。據此。早府復加勸導。而該紳耆等。亦難應允。環乞轉稟。正在稟復間。復奉鈞制。以法國領事堅請抵換教堂之地。必須擇在城內等語。飭即察酌民情。妥速商辦。能否於城內

無碍市面。生意民居。方向風水之處。擇地議抵等因。奉此。早府伏查江甯城內紳民。均以祖產難以輕棄。且天主教教人為善。何處不可建堂。亦何必限定城內。有拂眾情。輿論紛。似難以官勢相強。况條約亦無必在城內建堂明文。可否轉飭該主教等。即順輿情。以城外擇地議抵。如該主教等。必不願在城外擇地議抵。應飭該主教約期來甯。面議酌奪。伏候鑒核。示遵等情。到本大臣。據此。查核所稟金陵城內紳民。不願情形。難以官勢相強。應再由蘇松太應道。將現稟各情。曉以利害。與之明晰。剖說。勸導。即就城外擇地議抵。以順輿情。而期妥善。除飭蘇松太道。遵照安速辦理。倘仍固執前見。即令該主教。自來江甯。與該地方官紳。面議酌奪。外。相應咨明。為此咨呈。貴總理衙門。謹請查照施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

江蘇教務

939 同治五年正月二十一日。法國李梅函稱。本館譯

官擬於本月二十三日兩點鐘親詣貴衙門。

與諸位大臣會晤。面談南京交還天主堂之事。專此佈聞。順頌升祉。

940 正月二十三日。法國李梅函稱。本館譯官新得

南邊來信。事關緊要。定於明日兩點鐘。仍詣貴衙門。相同諸位大臣一敘。此佈。順頌升祉。

941 正月二十六日。行上海通商大臣文稱。同治四

年十一月十四日。准貴大臣咨。據蘇松太道稟。江甯建堂一事。當經札飭江甯府妥為斟酌。能否於城內無碍市面生意及居民。方而風水之處。擇地一區。相當抵換。迅即稟酌。民情。妥辦。稟復各等因。又於十一月二十五日。復准來咨內稱。據江甯府稟稱。金陵城內建堂。紳民不願。如該主教不願在城外擇地抵換。應令自來江甯。與該地方官紳面議。業經札蘇松太道遵照。妥速辦理等情。咨呈查照前來。查此案閱時已久。屢經法使催詢。未便再事延宕。現在曹否。辦有眉目。究竟如何。議結相應咨行貴大臣查照。轉飭該道迅即辦結。毋再稽延。致生枝節。仍咨覆本衙門。以憑核奪可也。

942 正月二十六日。致上海通商大臣函稱。江甯查

還教堂一事。自十一月二十五日。接准來咨。據云城內擇地議抵。紳民不願。倘該主教仍執前見。即令自來江甯。與該地方官紳面議酌奪等語。如何議給。此時未據咨報。本處特另備公牘咨行冰案矣。至廈門洋匪槍傷一案。獨法國伯使謂此案只解洋犯到滬。并無對質。係廈門官民誣控。必令賠償銀兩等情。經本處往返駁斥。始不復提及。此節曾於去歲冬間。以若無對證。必致案懸莫結等語。函致閣下。昨據咨稱。廈門原告人等。如果情願來滬對質。即由該道照會法領事。俟定期提訊時。派人同往質訊等因前來。案亦懸而未了。竊思金陵查還教堂與廈門洋匪滋事兩事。原不相謀。今查還教堂之舉。日久未見辦結。而廈門一案。本處及閣下均由自居理直。疊次駁詰。必欲究出正兇。按名問擬。彼族亦自知此案理屈情虧。迫尋過急。頓思設法抵

制。因而一面支吾廈門案件。一面以金陵查還教堂。未能按約速辦。來相饒古。窺其意。若以為金陵教堂不速為抵還。廈門之案即可牽制不能下手。甚且疑閣下有急達約形。請照會。竟有不堪入耳之言。本處聞之。不勝髮指。當即於接見時。正言厲色。爭辨移時。將原文擲還未收。閣下亦可知與彼族交涉。竟有如此難以理喻者。夫金陵查還教堂。上元縣境。漢西門內舊有堂基之說。彼已知之。甚志使彼執意索舊日基址。廢却倉庫。自我認之。當自我還之。我亦無可如何。今既允議抵還。即應速為議結。俾勿枝節若生。至城內城外之說。洋人素性堅執。我必決然城外。議抵。彼將必決然城內查還。互相執持。事終罔濟。若則柔互用。俾彼就我範圍。能於城外擇地建造園佳。否則即如來客所云。於城內無碍市面生意及民房向風水之處。選地一區。相當抵換。諒亦未為不可。此函到時。能於匝月內

將此事了結。趕緊咨報。該使庶無異議。望即妥籌。早為決擇。至廈門一案。應如何辦理之處。應由大才籌畫周妥。自必究辦得宜。其閣下駁詰該領事一札。情辭俱盡。彼實無言答覆。反將大札及該領事申復封寄駐京公使轉遞本處。並先後開列該國條例。及細述該國駐劄中華副領事職掌。無非支吾掎節之意。當經本處極力辨駁。俟此案及金陵教堂之案辦有端倪時。本處所存大劄及該領事申陳。仍當擲還也。

正月三十日。法國照會內稱。照得本大臣於去歲十一月十五日。照會貴親王。因各省督撫辦理交還天主堂舊址。俱屬一味耽延。毫不作意。特請妥為設法。立限速辦。旋得照覆。內稱。業經咨行陝西河南江蘇三省督撫。迅速照辦。不意因循至今。江蘇並無完結之信。而陝省主教來函。言及該省大憲所定。交還天主舊堂。必須出銀八千五百餘兩。不然即仍還一甚不堪用之地。如此辦理。真有令人莫可再忍者。因思貴親王之所允許之處。各省官均不按照所允許而行。致令往返寫信。已歷五年之久。竟屬徒勞。曷有完結。且如和約所載。各省舊有之天主堂。仍按原地交還者。合至有幾處。改地交還。實出一時從權。難引為例。現今西安府之堂。雖改造民房。既經官收變價之銀。仍應官為備價辦理。今本大臣決定。意願江南之堂。至三箇月期內。催令督撫完結。陝省之堂。於六箇月期內。交還完竣。毋違和約。若各省督撫不

從贖。當囑該處主教。如數交出。後來自有籌畫。於上海稅關扣償。此議已知會主教及本國矣。今特照會貴親王。詳查焉。為此照會。

二月初七日。本衙門附片奏稱。查江甯建堂一事。上年十一月間。迭據署兩江總督李鴻章咨稱。劄飭江甯府知府妥為斟酌。能否於城內擇地抵給。迅即妥辦。嗣據該府稟覆。金陵城內建堂。紳民不願。如該主教不願城外擇地抵換。應令自來甯與該處官紳面議等語。是此案既經該署督妥籌核辦。將來該主教能否來江與之議明。諒可完結。今該公使照會內。以並無完結之信為詞。請以三個月為限。明知該省正在商辦此事。而又恐該處紳民不願。另生他議。遂故為此啟建之請。以堅其要挾之心。外國人辦事往往如此。無足深怪。惟查該省教堂。該署督業經允議抵換。自應速為議結。能於城外擇地抵換。固可彼此相安。倘該主教必欲在城內建堂。亦只可於城內另擇一區。給與修造。以示懷柔。該署督向來辦理洋務頗合機宜。此案究應如何議結之處。想已早有布置。應請

飭令該署督督率地方官。趕緊妥籌完結。免致另生枝節。謹附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏。

945 二月初七日內閣奉

上諭總理各國事務衙門奏稱江甯還堂一事。前經李鴻章咨據江甯府稟稱該國不願城外擇地。擬換應令自來江甯與該處官紳面議。茲據法國公使照會內。以並無完結之信。為詞。請以三個月為限。仍請飭令李鴻章妥籌速結等語。金陵教堂業經該署督允議相還。如能於城外擇地相換。即着李鴻章速為議結。僅該國主教必欲在城內建堂。該署督亦當於城內另擇一區。給與修造。總辦彼此相安。羣情帖伏。毋任地方官借詞遷延。致該國有所藉口。日事曉曉也。該署督熟諳洋務。必能力持大局。於此事迅速完結。以示懷柔。欽此。

946 二月初八日行署兩江總督文稱。同治五年二月初七日。本衙門具奏查還江甯教堂一片。本日奉

旨。另有旨。欽此。相應抄錄原奏。恭錄諭旨。咨行貴署查照。欽遵辦理可也。

947 三月十四日。署兩江總督李鴻章。函請金陵教

堂一案。數月來。屢善商。將就緒。緣此事與紳民交涉。必須長久相安。尤當基之於始。該處省會士紳。成見過重。急難化解。紳士雷通駿。年前來此。同官紳會議一次。當場詢于眾。論並不爭較。唯唯而已。紳士以為可在城外擇地。雷通駿回滬後。則反其說。謂紳士並無異詞。只是地方官拒之太甚。其意不過藉藉官勢。驅脅百姓耳。敝處重特大體。因飭江甯府徐宗瀛等。極力調停。冀於輿情稍洽。而雷通駿急欲得當。猝不如願。訴於京使。指為外間有意違約。一何可笑。頃奉貴衙門各行川省教民章程十條。即行知府縣。指示圍圖。告以章程既定。此後當有範圍。即城內亦無過慮。旋又欽奉

寄諭。飭速妥辦。當復傳集紳士。面為開導。並謂言城內城外。相去一間耳。從教不從教。權仍在我。但執新定章程。與之要約。似可耦集。無積正

擬擇定城北鼓樓左近開地一區。以待適江南主教。即懷仁自來擇地。府縣以禮接見。審知其有挾而來。心存奢望。仍訂期邀與紳耆會議。且由徐守函致。告以城內城外眾論未定。微示其意。並未堅拒也。詎即懷仁託詞不赴。並函復徐守。謂已奉公使。行准總理衙門移咨。敝處已在金陵城內定地數處。請其揀擇等語。旋又悻悻回滬。仍留雷通駿在此。實隱為轉圜地也。徐守等復與明言。城內固可定議。惟眾紳民必欲遵照頒定教民章程。酌添切實之語。申明要約。免致他日另生弊端。該教士雷通駿。初甚願遵要約。相與計議數日。忽翻忽悔。雖尚未及入彀。大致似可就緒。鄙意於斯事。再四審處。但得教士與官紳當面約定規條。日後不能不遵守。即長遠有辦理把握。即不妨許以城內地。基教民章程。又內原奉有的奪改擬之語。教士刁狡無恥。未可德感。只可設法以制之。該教士如不肯作

主。仍當由敝處呈明尊處與公使酌定。若能就我範圍。自應速催安結。既後議定。再行奏報。知關廛念。用特縷析陳明。二月間紳士公稟。仍照抄奉呈閱核。

照錄紳士公稟

為民情難強。稟請行知事。竊紳等去年十一月見有法國教士雷通駿入城。云豐備查地方內有彼國教堂基地。現要建堂行教。紳等以事無考覈。民間基地。斷難混淆。當即具稟

在案。並與該教士復堅執前說。仍欲城中建堂。民間聞之。各路紛紛聚議。皆謂于戈甫定。居屋租安。且遠徙未歸者尚多。房舍基址。清釐未竟。豈容外國人入城雜處。有云集來未官作主者。有云如紳士許其入城。建堂行教。則燧為首之紳士居室者。不平之氣。見於詞色。紳等固和我

國家包涵無外。以彼入城。建堂行教。未必即有礙於民。無如草野庸愚。罔知大體。紳等同居里

黨。非有勢分之殊。把捉毫無。實難偏為婉諭。近日紳等詢察民情。略知其隱。大率以城中商賈多未復業。習聞彼國善於會計。倘入城後。因而置產立業。則城民復業更難。又聞沿海地方。有陰行幻術。蠱惑鄉愚。甚至有授藥剽目等事。即非彼國人所為。若匪徒異其言。冒託其名。民間無從辨認。聽之則害民。攻之則恐誤。懷疑相處。其何能安。又以彼國既來行教。自有從教之人。既從其教。則自有區別。即如回教與漢教。大端無異。而婚喪之禮懸殊。故聯姻必回漢各從其類。若將來從彼教者。漫無稽考。實有不便。又以遇有爭訟事件。若或牽涉從教之人。誠恐教士袒護。致有冤抑。且恐有不法之徒。藉從教為躲閃之地。民間陰受其害。種種疑慮。大率類此。此民間不願彼國教士在城行教之實在隱情也。紳等熟審其情。欲強民所不欲。則於義未安。欲變計以兩全。則孰籌無策。思維至再。惟有將

民情據實上陳。伏乞宮保垂憫下情。務各該國公使。並行知蘇松太道。俾得各行辦理。毋違。臣民實為公便。上稟。

欽命總理各國事務衙門清檔

江蘇教務

948 同治五年五月二十九日。上海通商大臣李鴻章。支稱。據江甯府知府涂宗瀛稟稱。竊卑府前奉憲劉。以江甯地方有無天主堂。基查還抵換。並屢奉劉催。迅妥辦等因。當將紳耆公稟。不願城內情形。據實詳覆在案。竊查法國教士雷邁駿。去歲在省往來會商時。則輿論沸騰。有不可遏之勢。卑府以衆情如一。恐滋事端。非與紳士聚商。難臻妥洽。該教士目擊情形。亦以為然。遂定期邀請傳集官紳。在妙相庵公議。先經詰問其老堂究竟何處。有無中國印憑。據稱得自傳聞。窮詰由來。聞自揚州人。據存於公使。語極支吾。却未有五處堂基之說。該紳士等自卑府遵奉憲諭。曉示。紳耆知傳教一節。定在條約。無論有無老堂。總當給地聽其建造。而欲於城內擇定堂基。則衆議以為不便。兵燹後城內所存房屋。不

過十之二三。多被粵匪改道。有已經業三業認者。有尚未稟認者。膠鷄不清。易滋訟端。所以認屋章程。有不准典賣之例。其不便者一。近年來強壯之民。大半曾經在營當過兵勇。氣習不盡和平。遇事輒易動眾。教堂禮拜。聞見所希。錯雜而居。易生嫌隙。其不便者二。無知愚民。不識教中規矩。紛紛傳說天主教有書符念咒。劍目取心。迷惑婦孺等事。因疑生畏。因畏生憤。斷難永遠相安。其不便者三。在該國教士專為勸善。自當俯順輿情。能於城外建堂。不致別生枝節。該教士面稱。建堂傳教。既不阻撓。老堂之說。從此不提。城內城外均無不可。此雷教士與官紳初次會議之實在情形也。未移司。該教士起程回滬。曾函致保甲局張令。有適與諸紳會晤。得悉弟在此諸紳亦甚喜歡。百姓亦無阻撓。不過城內此地不便。故爾彼此相商。是為易辦等語。年府嘗於其去後。催邀諸紳。擇看儀鳳門外擬建洋

行左近。另定一區。俟其回甯。按照前議定奪。乃遲至二月。該教士到此。頗改前言。不願擇基城外。卑府多方勸導。正在籌辦間。法主教即懷仁帶同堂董錢楠。教士雷通駿。親至卑署接談。亦以定基之議。須會紳耆。據稱。已與諸紳往來拜謁。並請三月初一日。至西北保甲局會商。紳士如期到局。而即主教不至。卑府見其反覆無常。玩弄紳士。恐起爭端。不得不設法調停。遂先期稟請該主教三月十二日復集妙相巷。而該主教託詞先期回滬。仍留雷教士在此。屆期與紳士集晤。該教士面稱此番聚商。以作主。紳士復申前議。城內不便之由。且和約所載。亦未有在城內之條。該主教必欲城內事亦可商。惟漢甲明教規。破除愚民疑畏之心。方期妥洽。查洪主教在四川立有教規十則。現奉憲准咨通行。並示諭士民。疑情已為稍釋。再能仿照川省。按之本地情形。商定條規。宣示愚民。庶於城內擇基。

不致紛紛饒舌。是城內之說。在官紳亦委曲求全。仿照川省商立條規。非強該教士以難行之事。竟日駁商。唯唯而退。此雷教士與官紳二次會商之實在情形也。三月十五日。該教士函致保甲局張令。附致紳信。奉為轉請。覆商。旋經紳士陳鳴玉何師孟李養尊等會同張委員。至彼設法商議數時之久。已定條議八款。雷姓用西字自創草案。並云各同須兼用主教蓋印。所定條件亦甚公平。不意雷姓旋又當面翻悔。卑府復飭張令徐中調解。該教士自知理虧。函致張令。謂紳士商量未協。皆因彼此說話未曾聽明。特懇約何陳李三位。於明日辱降敝處云云。越日陳鳴玉等又至彼。駁辯多言。窮日之力。該教士復打規條八則。仿佛前說。而詞多變易。蓋恐中國文義有與彼齟齬也。定後各留一底稿。俟核定堂基。書立合同。蓋印。卑府以其已有成說。且欣慰。催令該紳擇基定局。免致久延。四月初

三日。陳鳴玉汪杰何師孟陳恭到會同該教士。踏看儀鳳門內鼓樓北邊地層城中。向稱鬧市。兵燹後房屋無存。教士以地稍孤寂。未允。初五日。紳士復指看城內小桃園。距市不及半里。尚無碍於民居。該教士雖仍以另擇為詞。欣然之意。形於顏色。正擬邀集官紳。三商定局。未移日。忽又請將現居城內螺絲灣地方寓所。留作公所。並迭次來函。將前定規條一節。全行翻悔。據稱業將往來函件抄呈公使請示云云。此四月二十四日以前。與該教士反覆立議。總未定之事實也。伏思老堂既無確據。和約內又無必在城內之條。卑府自奉辦以來。勸導紳民。准於城內擇地建立教堂。幾至舌敝唇焦。幸有端倪。乃既得堂基。復冀公所查和約所載。並無一城。准建數處之說。該教士得寸思尺。旋又旋翻。詐偽百端。實屬令人難測。所有往來函件。一併照錄。仰祈鑒核等情。並抄件到本大臣。據此。查請還江

甯堂基一舉。節飭該處官紳多方勸諭。已前給城內地方。而法教士既一再探擇。乃又預留城內公所。並將已定條規翻悔。舉為要挾無理。除仍飭妥速開導。務期完結外。合將現辦前後情形。先行抄錄咨明。為此咨呈貴總理衙門。謹請察核施行。

抄錄往來函件。

法主教即懷仁來信。

頃奉貴府來函。藉悉訂於十二月十一日下午鐘。

至妙相庵會議等因。本主教查堂基案。前經法國欽差大臣與總理衙門議咨。本主教內開。南京老天主堂基地。今移各李堂保擇金陵城內幾處地方。請本主教揀選定局。本主教慮將此事易於辯說。特帶印來者。業經十餘日。惟各官長以禮會談。調遷堂基事宜。毫無著實之言。今專函邀本主教會議。未知何事。如改議欽差大臣已定之事。本主教不能更改。若議地基。須指實何處。本主教選

擇即可定也。三候回玉。即頌日喜。復即主教。

頃承函詢。以奉邀會議。未知何事等因。查貴主教專為教堂一事而來。逐日所談。即是此事。並無他事相煩。會議諒在涵鑒之中。至敝處節次奉到。

欽差大臣爵督憲李

行知。以前准總理衙門咨開。

金陵教堂一節。飭即察酌民情。由地方官紳與主教妥為商定。務在俯順輿情。仍於條約不悖等因在案。恐有檔卷可稽。並無擇出金陵城內幾處地方。由貴主教揀選定局之語。來函云云。敝處實所未悉。現在本地紳士議論未一。是以尚煩會商。仍祈查照。訂於十二月十一日。鐘移玉至妙相庵會議堂基事宜。敝府職任地方。於此等事件。未嘗推諉。遲延。且係奉勸好意。諒貴主教切己之事。樂於速定。屆時必當早為惠臨。為幸。順頌日祉。即懷仁來信。

昨奉還雲內開。法國欽差大臣與總理衙門議定老堂基地。法國欽差大臣移咨本主教總理衙門移咨李宮保。此種事實。本志並本地紳士議論未一。並無擇出金陵城內幾處地方等因。此事問法國欽差大臣與總理衙門為妙。亦可問明本主教是何等人行教何意。法國欽差大臣亦可問總理衙門。此事議定之後。因何移咨不符。此事既已如是。是以回滬。凡日後公事。本主教暫委雷司鐸代拆代行。為此佈復。即頌日喜。

復即主教

前接來函。城內尋數處地。基由主教選擇各等語。敝處所奉大憲行知。並非如此說法。昨已奉覆貴主教知照。凡行知內所有之事。敝處謹遵辦理。如行知內所無之事。敝處本便強行。此事總須貴主教與地方官紳妥籌商。庶得眾情允洽。今來函有回滬之語。似是不願會議。並非敝處延遲。貴主教若欲

速成此事。仍希如期惠臨為妥。此頌日喜。並候回玉。

郎懷仁來信。

啟者。昨據雷司鐸稟稱。在妙相菴會議老堂基一事。並欲另定三種事件。三者惟言一件。即以立造教民名冊。但法國欽差大臣與總理衙門當時議定金陵老堂基之事。並未議及造教民名冊。因何意定立此冊。本主教亦未接法國欽差大臣移咨。未便送上也。即此佈。謹頌日喜。

江甯紳士陳鳴玉等來函。

昨日偕何澹臣及李養賢會。全張紹翁至彼處設法商議數時之久。已議定條約八款。雷姓用西字自創草藁。並云合同須兼用主教蓋印。所定各條。亦甚公平。不意雷姓即時當面反悔。其狡若此。可恨可恨。請由台端回明大憲。應如何辦理。候示奉行。特陳。即請台安。陳鳴玉二次來函。

昨日復與何澹臣等至彼處。駁辯多言。第日之力。或操或縱。該教士狡獪異常。既而後訂規條八則。彷彿前說。而彼必變易之。蓋惟恐中國文義內有與彼不便處也。定後各留一稿底。其所用房基俱在議定界內。一語俱尚堅執不允。經何澹臣再四駁辯。聲色俱厲。彼始鬆口。其狡展巨測若此。看來指給堂基一節。尚須大費唇舌。且許其城內立堂。前此許多題前文字。皆係弟與澹臣商酌。從權辦理。及今須籌實指何地。必須大集眾紳。公同酌定。非二三人所敢斷人之多言。亦可畏也。但此無可如何之事。而弟又才望俱不足重。誠有臨淵履冰之勢。統祈虎唇酌示機宜。是為至要。泐報。敬請台安。

重議規條底稿附呈。

一。凡傳教事件。照

皇上意思查明根由。持平辦理。如習教者最係安分守己。謹飭自愛。則同係中國赤子。自應與不

習教者一體撫字。不必因習教而有所刻求。其不守法例者。一據照中國律例辦理。

一。凡不守律法人。悔改入教。無人阻擋。若經官查出前犯情由。照中國律例辦理。

一。凡西洋傳教士。不在城內開設行棧生理。至租賃房地。作為行善公用。俱在議定界內。無人阻擋。

一。凡有各省不妥當地方人。為南京人所不收留者。無論教中教外。一概不收。

一。不入教人家。教士若非相識。不入其門。

一。不入教民人。與入教者因事爭鬧。均歸地方官處治。

一。從前有許多不好事件。計饑夫天主教業經皇上查明。緩諭通行革除。此時傳教。凡從前所無之事。以後亦不再行。凡一總地方人。如情願進教。無人阻擋。亦不阻擋其誦經。及一總教中規矩。

法司鐸雷通駿來函。

啟者。前於三月十六日。當函來前。請貴府安
排地基十七。與張老爺面晤。聞紳士俱有好
意。欲復與紳士會議。至今多日。尚未清楚。紳
士常要敝處立幾條規矩。且莊稟官保前。以
為敝處允許定地之時。即定規矩到府。敝處
並未允定。今為前信所陳諸件緣故。未為張
老爺云紳士相爭。事恐冷下。故當函覆申。敝
處不與紳士商酌。單請官府安排。再聞官府
之意。與敝處城北堂基。即欲收去螺絲灣公
所。且不許別處另定公所。此與和約第六款
不對。弟思紳士所云小桃園之地。係將螺絲
灣公所旁邊地方。一齊定奪。能請王教商酌
可否。至並將螺絲灣現成公所收去。此事萬
難停當。貴府若能允兩件。一隨便教民設立
公所。一不要另定新規矩。今晚即賜回。敝
處回覆主教。明早弟即動身。前函函。並
用中外字跡。為要寄至北京。以便欽差及總
理衙門查核。印詢熟稔。

復雷司鐸信。

三月十六日。奉到尊函。比緣局門府試擬於
次日奉覆。旋聞十七日貴司鐸復與紳士面
議。由尊處主稿。立定規矩。各執一紙。紳士始
指引城北無碍民居風水方向地基兩處。連
日會看。經貴司鐸看得小桃園一處。可以建
立教堂。並一總公所。該紳士等亦無異詞。敝
府甚為欣喜。以為貴司鐸與本地紳士面商
允洽。將來可以永久相安。聞紳士等以事有成
說。將貴司鐸議立規矩底稿。面呈督憲閱過。
又三月十六日以後。貴司鐸從未至敝處一
詢堂基之事。自是與紳士業已妥商。將來由
紳士等稟官核轉。頃接來函。有規矩並未允
定。今不與紳士商酌。單與官府安排等語。不
勝駭異。如貴司鐸並未允定規矩之事。試問
規矩底稿二紙。從何處來。何以貴司鐸處亦
存一分。如貴司鐸與紳士等前議規矩。全行
翻悔。是貴司鐸既示紳士以不信。恐紳士等

前此指看地基亦未必全足信也。且貴司鐸來此議定堂基。總須官紳會辦。紳士等以貴司鐸允立規矩始肯於城內之地。指引路看。乃貴司鐸忽又翻悔前言。不與紳士商酌。單與官府安排。試思官府為貴司鐸酌定堂基。倘不與紳士會商核定。尚得為保全貴司鐸之善意乎。查和約第六款內。有任法國傳教士在各省租買田地。建造自便之語。蓋謂租買定後。其建造方法由教士自便。並無准令在城內。更無准令一城之內。建造數處明文。且查原議第十八款內。大法國人建造禮拜堂。地方官會同領事官酌議。定大法國人宜建造之地等語。所謂宜建造者。必擇其無碍民居風水方向。為紳士情願者。方可准立教堂。庶與紳民永久相安。若與居民風水方向有碍。不能洽服眾心。想貴司鐸亦斷不肯違背成約。以致不能永久相安也。尚祈貴司鐸仍照與紳士原議。立定規矩二紙。互換各執。

即並地基一同議定。免得反復遷延。庶與傳教之事。大有裨益。惟貴司鐸酌量行之。特此奉復。即頌日喜。
雷適駿來信。
敬啟者。接四月十三日來示。領悉一切。所云規矩之件。敝處並未允許。紳士不曾寫於敝處。敝處亦不曾寫於紳士翻悔之言。從何說起。敝處允將地基及一總光景。轉稟主教。現已回滬。稟過亦無不信之處。此一總光景。均不允許。敝處無規矩與貴處。亦不收貴處規矩。若貴府欲與敝處安排。敝處本分單為收一相對之地基。及其地憑據而已。以後無須商議也。無須與紳士商議。以免彼此書札往來。空勞介紹。至前此一總情由。及貴府所示和約意思。兩下書札。均已寄至此京。俟法國欽差核定。謹此奉復。即請助安。統希台鑒。

949 五月二十九日。上海通商大臣李鴻章奏。

金陵教堂一節。前經備函轉地方官紳與該教士擇看基地。擬立規條。彼人旋允破悔。而相機勸導。似可望有成局。一切情形。詳請聲敘。已邀鑒察。詎該教士要求無厭。反廢聲常。既許其城內建堂。則又請添留公所。並將當面議定規條。全然翻悔不認。悻悻而去。函稱已呈請駐京公使核定等情。由江甯府太守具稟前來。除具公牘呈明。奉外。查此事雖飭紳士與之會議。仍由官為主持。甫得定於城內給地。特以條約內並無指定城內之說。未便由官明許。必須眾議。奈乎。庶不致援為成例。且明知築室道謀。終歸於官為斷定。而始終不肯林然紳士者。此等久遠之事。固須俯順輿情。前議規條各層。大致與川省新行教規用意相仿。不過申明要約一番。並未強以難行之事。該教士雷過驕始而忽先忽悔。旋即遵議各書一紙。鴻章亦知其因主教回

滬。留伊在此地代辦。故欲急於成事。自以為功。究必不能作主。第存此一段議論。亦足稍示範圍。今雷姓既全行翻悔。無從與之理論。將來只可就通行教規。與之再加申說。以期日久相安。即可轉圜定局。至於城內教堂基地外。添請公所。得隴望蜀。未便允許。惟於教堂未建之先。該教士等來往此間。不能無一寓所。應暫准其就地指定一處。一俟教堂建成。即將公寓撤去。不得分占兩處。庶為平允。該教士再來時。當照此與之妥議。總之。此事所爭者。城內一節。城內既定。則其餘皆屬數觀文字。似尚易於歸束。特彼現以呈明公使為詞。若有所挾而來者。不免多一番嘵嘵耳。專肅布陳。虔請鈞安。伏惟垂鑒。

五月二十九日。法國照會內稱。照得南省有數省之官員。及各該處紳士富豪。通同一氣。欺凌陷害傳教士及習教人。本大臣不得不派本國兵船。到各處所。俾該處官員及紳士富豪。悉按和約保護教務。以免後來各省傳教士及習教人。再受欺凌陷害。揣思所有交涉教務未結之省分。一經兵船到日。該處官員及各劣紳富豪等。定知必無善狀。接供開砲。勢所不免。必然立即願遵和約會辦。本大臣深知中國人習氣。事過易忘。因想出一條歷久不忘之善法。凡法國兵船到處。必須該處官員及紳士富豪。至少每日供給兵船費用一千兩。如此不但各省官紳歷久不忘。以免法國兵船屢往也。現今已經行文於本國水師提督。令其隨事照辦。茲特請煩貴親王。飭知南方數省交涉教務之區。並請身飭南京安慶二處官員。因伊等皆以通商大臣之使。令是遵不知和約為何物。是以便其早為省

悟。庶亦避風波之早計也。為此照會。

六月初三日。給法國照會稱。昨准貴大臣照會。內稱。南方數省官紳。敢凌陷官傳教士。及習教人。不得不派本國兵船到各處所。俾該處官紳按約保護教務。兵船到處。每日備兵船費一千兩。已行文本國水師提督。令其隨事照辦。請飭知南方數省。並請另飭兩省。查慶二省官員。因伊等皆以通商大臣之使。本走遵不知和約為何物。是以俾其早為有怪等因。前來本爵查各省歷年教務。一經貴國知照。無不立予查辦。即現有未完各件。亦因諸多牽制。一時得難結清。從未有生稅不辦之事。至於南京查運教堂。曹經本衙門迭次催辦。現准兩江總督李。咨稱。所有南京擇地建堂一事。即主教已經回滬。留雷教士在此代辦。於本年四月初三日。經紳士陳鳴玉。汪杰。何師孟。陳泰劍等。會同雷教士。踴躍豫鳳門內鼓樓北邊。地居城中鬧市。兵燹後房屋無多。該教士以地稍狹。致未允。又於初五日。

復指看城內小桃園。距市不及半里。該教士意亦欣然。正擬速集官紳。三面定局。該教士又於現看城內小桃園地方之外。另請將現居城內螺絲灣地方。留作公寓。當經以教堂以外。礙難允許。惟教堂未建之先。不能無一寓所。應暫准其就地指定一處。俟教堂建成。再將公寓撤去。所有城內建堂既定。其餘皆易歸結。仍飭該官紳等。妥為核議。期早完結等語。是南京教堂一事。業已一再擇看。商九城內地基。不難刻期完結。即安慶買房一案。亦據該地方官迭次咨稱。早已持平。訖斷即可漸次就緒。本爵因思兩國既敦和好。遇有交涉事件。只宜就事論事。按約核辦。今南京教堂已定。即安慶與各省教案。亦均次第商辦。自可毋庸兵船保護。相應照覆貴大臣查照可也。

六月初七日。本衙門專摺奏稱。為接據法國照會。催辦南京教堂。謹將辨論情形。恭摺仰祈聖鑒事。竊臣衙門於五月二十九日。接法國使臣伯

汝望遞照會內稱。南方數省官紳。欺凌陷害傳教士及習教人。不得不派本國兵艦。到各處所俾該處官紳。按約保護。兵船到處。王步每日供兵船費一千兩。已行文本國水師提督。令其隨事照辦。並請另飭南京安慶二處官員。因伊等皆以通商大臣之使。令是違不。知和約為何物。是以得具早為悔悟等語。臣等查法國歷年各省教案。一經該使臣知照。無不立予查辦。外省如有未結事件。臣衙門亦必隨時催結。期於彈壓未萌。今該使臣稱謂南方數省官紳。欺凌傳教士及習教人。臣等檢查南方各省案件。平民與教民涉訟。有之。該各地方官等。尚知隨事持平。說斷並無官紳欺官教士教民之事。即該使臣會內。亦無軍事確據。無端議及兵船。顯屬虛聲恫喝。

惟彼狡素性堅。若不據理駁詰。以折服其心。不但不能開執其口。且難保不變假為真。因於接收照會後的。該國繙譯官李梅來。臣衙門理諭。臣等即詰以南方數省殘害教士教民。究係何地何事。兩國既敦和好。派往兵船何說。輒轉辯駁。歷二三時之久。該繙譯始云。貴州等處。案多未了。現在最要。南京查還教堂一事。屢次照催解結。至今尚無著落。安慶亦有未結之案。是以擬派兵船前往守辦。臣等查以南京查還教堂。昨始據該省地方官咨報。現該處紳士與該教士。指定南京城內小桃園地基一區。建立教堂。該教士意已欣允。惟教堂而外。另索公寓。未便允許。只候郎主教由滬來省。即可定局結案。至安慶買房一案。亦據該地方官咨報。現俱有端倪。不難刻期完結。該繙譯答稱。南京教堂地基業經商定一節。未據教士聲報。是以尚未知曉。臣等察其情形。似兵船現在尚未前往。

當即來機語以南方數省官紳既無教士教民確據即南京教堂城內地基已完其餘皆易歸末安慶教案亦將完結有無庸兵船保護該船譯允為轉達等因即據情立給照覆除俟該使臣有無異議由臣衙門隨時酌核奏明辦理外謹將法國照會一件臣等照覆一件抄錄恭呈

皇太后

皇上聖鑒謹奏

953 六月初八日行兩江總督文稱所有法國公使照會催辦南京教堂一案經本衙門於六月初七日具奏本日奉旨知道了欽此相應鈔錄原奏恭錄諭旨并將往來照會各一件一併錄送貴大臣查照欽遵辦理可也

六月初八日。致兩江總督函稱。五月二十九日。接到滬字第三十一號來函。備悉。一是查選江甯教堂一案。經閣下飭令涂守同該處紳士與法教士迭次會議。可謂熱費苦心。乃該教士於教堂既定後。又請留城內公所。並將已定執條翻悔。冥屬差挾無理。本處正在核辦。旋據法使呈遞照會。內稱南方教有官紳。敢凌陷害傳教士及習教人。擬派兵船到各處保護。每日供給兵船費用銀一千兩。已行文本國水師提督照辦各等語。本處明知該使以虛聲恫喝。莫可遂其無厭之求。固無煩為之多慮。第彼族貪鄙狂成。自二成扣款完竣後。即借事生波。如銅線鐵路。稱借銀兩等事。不一而足。倘竟執知費為詞。將未辦難了結。且恐各口或以兵船嚴緝。更屬關係匪輕。當即約法國編譯官李梅來署。據理駁詰。並向皖言開導。囑其阻止。該編譯沈為轉圜。隨即以南京教堂已定。要屢等處。教等亦

均次第商辦。自可毋庸兵船保護等情。照覆法使去後。一面謹將各情。具摺具奏。即希轉飭涂守。仍會同紳士。將城內教堂基地。速向法教士妥商擇定。務期早為完結。其添請留用公所一節。亦即按照來函所云。暫准指定一處。俟教堂建成。即行撤去。不得分占兩處。甚屬平允。仍望大才酌奪。為要。至擬立規條。以期日久相安。足徵蓋畫周詳。曷勝緬佩。惟去歲川省咨送洪主教酌議規條十四則。本處擇取十條。照商法使允准後。方行文各省。一律遵辦。查洋人情性。本與中國不同。無論如何恭順。究難保一無齟齬。在川省與該處主教商定十四條。不知費幾許精神。口舌始免就我範圍。若欲精益求精。必須漸漬不驟。倘於未經冰乳之先。遽求美備。不獨新章未肯俯從。勢將使舊議牽連一同翻異。現在該國公使以洪主教前議規條。係川省委員撰造等情。照請查辦。查此事川省委員委審局員據

情轉詳。斷無憑空撰造之理。顯係各省主教
恣意法使。饒舌若不詳細查明。無以折服其
心。現已咨令川省查覆核辦。并兩次照會前
來務祈閣下密諭江甯官紳。將來與該主教
擬立規條時。只可通融商酌。即毋庸再議。亦
無不可。庶免已結之案。又成未了之局。况該
國駐京公使。於各口稅務及地方公事。尚可
主持。至各省教務。惟主教之言。是從。使莫不
能操其柄。即本處與之往來辯駁。然莫不無
濟。緣公使統於該國君主。而主教則統於該國
惟望各處官紳。於傳教士等善為駕馭。其勿
稍有法裂。緣際此多事之秋。不得不預示竊
慮。以維大局。在閣下洞悉其情。用無庸本處
多囑。即該官紳等諒亦思其濟時艱也。其兵
船一事。雖經該國李總辦允為勸止。并由本
處照覆。攔阻該使。諒不致始終偏執。惟洋人
堅毅性情。難以逆料。尚希閣下密飭各口。妥
為防範。務使有備無患。是為至要。除另備公

牘鈔錄原奏及來往照會。移行米業外。專此
密布。並將議論規條照會兩件。一併照錄寄
閱。即頌助祉。

九月初七日。行上海通商大臣文稱。所有法督

查還教堂一案。前因法國公使照請催辦。

經本衙門於六月初七日具奏。隨即抄錄原

奏恭錄

諭旨暨往來照會一併咨送查照。復遵辦理。并加函

縷述一切。嗣於七月二十一日。復將據法

國照會密陳現辦情形一摺抄錄。各件備文

知照。並專函密達各在案。迄今日久。現作何

了結。未准咨覆。茲據法國總譯官等迭次詢

催相應咨行貴大臣查照本衙門兩次文函。

希即轉飭江甯官紳。將城內教堂基地。逐向

法教士妥商擇定。務祈早為完結。其未請留

用公所各節。亦希飭令對酌妥辦。俾免列生

枝節。仍將如何商辦緣由。迅速咨覆本衙門。

以憑核奪可也。

956 九月二十九日。上海通商大臣李鴻章文稱。案

照江甯查還法國堂基一案。前於九月十六

日。接據江甯李藩司函報。法教士雷遠駁於

十一日抵省。日內當已會議。適准貴衙門咨

據法國總譯官等迭次催詢。應飭對酌妥辦

等因。即經聲明。械達緣由。轉行江甯藩司暨

江甯府妥商定議。一俟辦結。詳請

奏咨。並咨呈貴衙門查核在案。茲於九月二十一

日。清江二閘。途次。據江甯府知府涂宗瀛保

甲局委員候補知縣張開祁會稟稱。本月十

一日。雷教士偕潘首黃通事到甯。親至北局。

據稱。蒙憲臺相待厚恩。呂兵頭函約帶病

起來。未及叩謁。實深惶愧。惟公使來文。以抵

換之議。年餘未定。必須清還老堂。迅速申復。

卑府宗瀛。同卑職開祁。反覆辯問。老堂如有

確據。憲臺早樂為定局。不致紳民攪阻。展轉

至今。嗣稱抵換之處。公使定意。必小倉山及

漢西門春字營營基。豐富巷公寓三處補償。

缺一不可。卑職聞祔嘗以小倉為基址。私山人在新江萬不能買。漢西門營基為城防要地。非軍務肅清。不能撤防。豐富巷公署前番會議。從未提及礙難轉會。辨論五堂。及剛柔並濟。雷酋狡滑。潘酋尤甚。幸黃通廉鎮知大義。曲與聯路。勸導多方。始與雷潘議定。堂基定於小桃園。至豐富巷公署。則以堂未修。造無處棲身。稟商卑府。據情代為乞恩。准為公署。宅傍空基。稍為加寬。如蒙憲示批准。再行立據。彼族狡詐。又恐其旋定旋翻。令其作惡存據。候示遵行。雷酋現存惡劇甚重。急欲回滬就醫。請商創字據草稿。一並呈請。聚奪。克至展轉久延。卑府等則以補償抵據。據無老堂確據。事屬無根。不能用此字樣。再改數十次。創立草稿。俟呈憲鑒裁。奪後。照樣書立四紙。一存堂。一存地方官。另二紙。彼此申送部中。此雷酋之意。惟地基丈尺。因其意。務未能出來。尚未端定。先將議定小桃園小豐富

巷二處地基及合同底稿。除面稟司道外。稟請憲臺鑒核。批示祇遵。再雷酋意於回滬就醫。確係實情。約定住守十天。恭候憲示。回復。合並聲明。又據江甯李藩司署江糧杜道會稟。前由各等情。到本大臣。據此。除批法教士雷通駿。偕潘酋黃通事。至甯。經該府等多方勸諭。仍以小桃園地方為查還堂基之所。核與原議相符。其另請小豐富巷教民陸啟堂舊房十三間。地基二方。為堂未修造以前公所。並添買宅外空基。歸堂管業。即係前請之螺絲灣地方。寓所也。均應如稟辦理。以示寬大。所呈合同約稿。首列中國官衙極妥。惟係地方公事。應於江甯府知府下添敘督同上元江甯二縣。註明各姓。又約內歸天主堂管業興造。應於歸字下。添本處天主堂公產管業興造字樣。以符總理衙門同治四年正月容行之案。此層在彼並無出入。在我則難顛預。仰江甯李藩司署江糧杜道迅即督同該

府縣情形與之講解明白一併添入趕建
踴定堂基四至空基丈數照繕合同議約並
用縣印彼此互換以為憑信之據一面另敘
妥詳呈候

奏咨完案此事關係甚重務須辦理清楚勿稍草
率為要。繳桂發外相應抄粘擬立合同議約
雷教士來函暨李藩司等稟批先行咨明為
此咨呈貴總理衙門謹請查照施行。

照錄粘單。

欽差大臣兩江爵督憲札准

總理衙門咨准

大法國欽差所請查還江甯堂基建堂傳

合將議定堂基地名界址書立合同據此存

照。

一議小桃園地方前至後至左至右至

計直長大橫長丈由地方官價買定四

界歸天主堂執業興造。

立合同議約
江甯府知府
雷教士來函暨李藩司等稟批先行咨明為

一議小豐富巷教民陸啟堂等舊屋十三間地

基二方今憑地方官賣與天主堂作為公所

現在小桃園堂未修造該處房屋無多由地

方官添買宅外空基丈比立四界歸天主

堂管業興造

張大老爺閣下敬啟者前接八月十二日

手書暨於昨日晤談之下藉悉為法國

欽差所請還江甯

天主堂基一事

官保欲善為安辦弟銘感之至當與

閣下面議商定特豐富巷舊日教友所獻於

堂之地外加廣並小桃園山上地方以作補

償此祈

閣下知照

江甯府尊並稟達

堂保且祈將補償堂基憑據備一草稿賜下

俾彼此合意

閣下即請

宮條准定。或蓋鈴印。庶幾此事速成。

閣下已知弟抱恙而來。病漸加重。難以久居。

於此。如果此事妥貼。更微。

宮保厚愛。弟愈感德。安專此順詢。

時安。弟雷通駿頓首。九月十五日早。

江藩司會稟。

敬稟者。教堂一事。雷教士等於本月十一日。

到省。本司面囑涂守張令與之會議。允給小。

桃園及小豐富巷陸啟堂房屋基地等二處。

先由張令議就合同底稿。交本司閱定。視之。

該教士等必欲添賠價抵還四字。張令答以。

決不能行。斟酌再三。將合同緣起數語。用其。

外國文法。本司等復加核看。不過文字拘牽。

尚無不妥之處。蓋該教士等於字理不甚明。

白。總慮語句間有欺侮別情。是以逐字推敲。

必欲如是。始能放心。亦無他意。本司等已囑。

涂守繕具合同底稿。具稟代為會商。云。

宮保爵憲核定批示。如當。

憲意即飭張令會同丈量。填入合同。由涂守。

與之會印。或用兩縣印。不用府印。更妥。本欲。

量定丈尺後。再行稟報。因該教士現患痢症。

須休息三四日。始能會量。恐有稽延。特允馳買。候。

批示云。

來稟閱悉。此事經江甯府涂守保甲局委。

員張令等議辦。甚屬得體。已於該守等稟。

內分晰批示。仰即核明。刻速飭遵。妥辦。至。

該教士現患病未愈。只可如是了結。即日。

將基地丈量明白。合同繕就。蓋印分存。務。

使事歸盡善。不為遲制也。仍候先將辦理。

情形。咨明總理衙門。查照。錄。

九月二十一日發。

九月二十九日。上海通商大臣李鴻章文稱。照江甯查還法國教堂一案。前據上海總領事稟復。法教士雷通駁在滬卧病甫愈。約在九月內赴甯等情。當因城內給地。欲並留現任寓所。或另擇指一區。第未便移豐備倉屋。以徇其請。即經械達貴衙門查照。並因本大臣帶印出省。赴徐剿捻。劉飭江甯府徐守遵照妥辦。各在案。茲於九月十六日。清江浦舟次。接據江甯李藩司函報。雷通駁於十一日抵省。尚未與首府晤面。日內當已會議。是日又承准貴衙門來咨。此案據法國總領事等迭次詢催。應咨行轉飭江甯官紳。將城內教堂基地。速向教士妥商擇定。務期早為完結。其添請留用公所各節。亦希飭令斟酌妥辦。俾免別生枝節。仍將如何商辦緣由。迅速聲復本衙門。以憑核奪可也等因。到本大臣。承准此。查請還江甯堂基。已迭飭該處地方官紳相機妥辦。該教士雷通駁現來省。當即妥商

定議。承准前因。除劉江藩司暨江甯府知照外。合並咨復。為此咨呈貴總理衙門。謹請查核施行。

十月初四日。行上海通商大臣文稱。同治五年九月二十九日。准貴大臣來咨內開。江甯教堂一案。據江甯府涂守等稟稱。議定十桃園地方。為查還教堂之所。豐富巷房屋十三間。作為公所。擬立公同議約等情。經批飭趕速辦理等因。咨請查核前來。此案既經貴大臣飭令印委各員。與該教士議有定章。擬辦合同。亦屬周妥。應如來咨所議辦理。該教士雷適駁。應即令其速收領。將所立合同。趕緊互換。以昭憑信。而清塵牘。相應咨復貴大臣查照。即飭妥速辦理完結可也。

十月十九日。上海通商大臣李鴻章文稱。竊照江甯省城查還法國教堂基地。辦理完結。經本大臣於同治五年十月十六日。在徐州大營。恭摺由驛具奏外。所有原摺及密片稿。同漢洋文合同一紙。相應咨送。為此咨呈貴總理衙門。謹請查核施行。

摺稿詳見十月二十一日軍機交片。

960 十月二十一日軍機處交出李鴻章摺稿。奏為

江甯省城查還法國教堂基地。辦理不結。奉

摺仰祈

聖鑒事。竊法國請還江甯省城教堂一案。臣於去年

奉准總理衙門咨會。即飭該管府縣查明上

元縣境漢西門內舊有天主堂。奉禁入官。雅

正年間。建為常平倉。至道光年間。江甯紳士

江甯民房改建豐備倉。尚有遺屋。為收米備

荒之所。無從撥還。倉左隔街。或云曾有傳教

公所。亦早入官。並無確據。祇可另擇地址。相

當抵換。任便建造。以符條約。時因法國教士

雷適駿欲在城內建造。而江甯紳民均以兵

燹之後。城內房地輾轉正多。難於指撥。懇懇

城外擇地。曾將籌辦情形。咨報總理衙門。奉

奉本年二月初七日

上諭。金陵教堂業經該署督允議抵還。如能於城外

擇地轉換。即著李鴻章速為議結。倘該國主教必

欲在城內建堂。該署督亦當於城內另擇一區。給

與修造。總期彼此相安。羣情帖伏。毋任地方官借
詞遷延。致該國有所藉口。日事曉曉等因。欽此。遵

即督飭江甯府知府涂宗瀛。委員候補知縣

張開祁。多方勸導。曉諭士民。始准議就城內

抵給。三月間。訂期會商。該主教即懷仁自滬

來甯。意甚夸大。官紳當公同集議。以情理折

之。遂託詞回滬。但留教士雷適駿在省。往復

論辨。忽允忽翻。既擇定城內小桃源地基。又

請於建堂之外。另立公寓。眾議以允許太易。

必啟無厭之求。該教士旋亦怫然回滬。續准

總理衙門咨催。臣惟靜候該教士再來。與之

妥議。未便先示以弱。旋奉

命赴徐督師勦捻。即密飭江甯府知府涂宗瀛等。如

該教士到省。務與迅速。辦結。茲據涂宗瀛稟

稱。九月十一日。教士雷適駿到甯。該府等恪

守約章。開誠布公。辨論數日。仍遵前說。以城

內小桃源地方空基一處。為查還之所。並因

堂未修造以前。將該教士現寓小豐營舊

屋。及其傍基地。稍為加寬。給與棲身。因踏看四至。立定基地。由官價買。歸入本處天主堂公所興造。於十月初二日。經立漢洋文合同。彼此蓋印互換結案。並將合同書送前來。臣查江甯省城查還法國教堂事。閱兩年。始得定議。緣該教士初意所望甚奢。先據法總領事白來尼申文。有索還舊地數處之說。經臣駁斥。始不復言。惟此事須中外相安。為非與情允協。日久必啟費端。不能不由地方官妥曲曉諭。該教士又狡譎無信。立說被翻。去來自便。益稽時日。現已遵

旨就城內小桃源地方。擇區抵給堂基。並給公署一所。為未建堂以前教士居位。結立合同。與該教士甚為欣感。此案即可擬結。除將送到中外用印合同一紙。咨送總理衙門備查外。所有江甯省城查還法國教堂基地。現辦完結緣由。理合由驛具奏。伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示。謹奏。

再江甯查還教堂。臣前將允於城內給地。並擬暫給寓所緣由。紙達總理照會法國公使。冀可少安無躁。乃續准總理衙門密咨。抄示六月間法公使照會。拉雜誣屬。令人髮指。其間牽涉此案。指為臣處遲延。仍欲索教堂原地。實則教士雷道駿在江甯時。自愧翻悔。難於措詞。遂向上海。德惠公使與波。已可概見。臣查法國之志不在通商而在傳教。彼亦知所到之處。民情整肅。未能躊躇滿志。因而致憾於疆。臣橫加傾陷。顯相脅逼。總理衙門被其曉。撥時度勢。或慮外間辦理過當。為之極力調停。固已費苦心。惟彼族恟疑虛喝。是其慣技。得寵望。亦其常情。臣與交涉最久。如白齊文。戈登前事。風浪極大。究其曲不在以理相持。以誠相感。終可消弭無形。至尋常通商傳教。於恪守條約之中。每有相機通

厚恩濫膺重任於

融之處似不至以微嫌細故。遂成決裂。亦不得因其恐嚇。逼迫遂無限制。且即明知辦事無益。而入手之初。彼氣過盛。而欲太奢。其測其所底止。況輿情不順。公論沸然。執事未以勉強。則不能不辦。爭不能不緩。容以折其氣。而逆制其無厭之心。此又辦理洋務不得不已之實情也。臣涯受

國體大局。兩當兼顧。此案法公使先斷以三月為

期。未嘗不可辦結。然任其指索。誠恐後難為繼。民心不服。而該教士之狡譎變詐。條去條來。臣疊准總理衙門咨催。知法使難。又持異議。該教士固陰俟轉圜。因咨飭上海關道。應實時。及臣營教練洋炮。法國兵丁呂嘉。招之使來。復於赴徐啟行時。面囑江甯府。除完廩等。俟其到省。仍照前議妥辦。未便移費備倉。屋。以徇其請。現幸仍以小桃源前地為抵給。堂基之所。立據完案。既可稍挫其矯強之意。

聖鑒謹
奏。

亦尚不至拂乎輿情。今再將前後擬辦情形。附片密陳。伏乞

十月二十二日。給法國照會稱。所有香港江甯省城教堂一案。昨准署兩江總督李。咨稱。前因教士雷適駿欲在城內建堂。於擇定小桃源地基外。另立公所。江甯紳民均以兵燹之後。房地正多艱。轉難於外指撥。當即回滬。經督飭委員。多方勸導。適紳士民始准。議就以城內小桃源地方地基二處。為查還之所。并因堂未修造以前。將該教士現寓小豐富巷舊屋。及其旁基地。稍有加寬。給與棲身。均端着四至。立定基址。由官價買。歸入本處天主堂公所興造。於十月初二日。繕立漢洋文合同。彼此蓋印。互換結案。因前來本爵查此案前據貴大臣照會。即經本衙門行文江蘇巡撫查辦。嗣因雷教士於抵還地基之外。復欲建立公所。以致往返延宕。未能了結。復經本衙門咨催迅結。各在案。現據署兩江總督李。督飭地方官。將城內小桃源地基抵還。并將該教士現住小豐富巷

之舊屋。及其傍基地。由官價買。歸入教堂公所。與雷教士彼此繕立合同。蓋印互換結案。查此案教堂地基既經抵還。復又價買基地。另與公所棲身。實係該地方官暨紳民等格外優待之意。即由貴大臣轉行該教士等。務與紳民和好相處。相應照會貴大臣查照可也。

962 十月二十七日。行上海通商大臣文稱。同治五

年十月十九日。准貴督咨稱。江甯省城查還教堂基地。辦理完結。業經具奏。所有原摺及密片稿。同漢洋文合同一紙。咨送查核。等因。前來。本衙門查此案前經查明。教堂舊基。早經改建倉廩。自應查照成案。另擇地基。抵還現經貴督督飭地方官。會同該教士。議定將城內小桃源地基。抵給。並另將該教士所住舊屋。及其傍基地。給與棲身。辦理甚屬周妥。當經本衙門照會法國公使銷案。除俟該公使照覆到日。再行知照。並將漢洋文合同一紙。暫存本衙門。以備查核。外。相應抄錄給法國照會一件。咨覆貴督查照可也。

963 十一月初四日。上海通商大臣李鴻章文稱。據

揚州府知府梁恩壽稟稱。竊卑府於十月十六日。已刻。忽據法國司鐸世襲公爵雷通。致鎮江洋人金絨三帶。同通事唐際虞來揚拜會。卑府隨即接見。詢其何事。進據云。江甯揚州通州鎮江四處教堂基地。均經查明。或歸還舊基。或另籌抵給。皆可。刻下江甯已准江甯府會同江甯兩縣。寫立合同。准在小桃源等處地方。撥給地址。設立天主堂。並將印信合同文件。執給閱看。為憑。揚州事同一律。且有舊地基可尋。應請照辦。等語。卑府當復以揚州情形。與江甯不同。且前奉大憲文行。業已逐細查明。堂地世遠年湮。漫無可考。刻下城內居民安居已久。此時無憑。無據。難以服百姓之心。且地方官亦無強壓百姓令其賣地之理。即城內外隙地。雖無人居。亦均有主。不特卑府不敢自主。即官保亦必俯體民情。此我

國愛民治世一定之理。又據云前次已查明城外
舊有碑記。該墓實係前教士之墓。基在此。早
府又以奉文確查該處。實有傳教士之墓。基
碑記。但碑記註明係大里亞國人。並無法國
字樣。業經稟復在案。該司鐸等又以現在有
轅門橋基地一段。向欲買取。建堂。將來與欲
請稅蓋印等語。早府聞言。即詢其地在何處。
地主何人。伊又不肯說明。早府即正色與之
理論。查憲奉大憲文行。凡買內地之地。該地
主雖係己地。莫非皇土。如欲出賣他處。必須
先行稟明地方官核准。後再辦。不准私相買
賣。究竟何人向買。何人出賣。明白告知。以便
查明。再行辦理。該司鐸等堅不吐實。實地人
姓名。早府即以俟查明後再行復辦。辭退而
去。早府伏思洋人性情狡究。既經來此。商辦
斷不肯因而中止。除密飭江甘兩縣密訪實
地人姓名。傳案詢問。明確稟辦外。各將面
復法司鐸雷通駁等情形。先行馳稟。核示

遵等情。到本大臣。據此。除批。查揚州並無教
堂舊基。業據該管府縣查復。行知。有案。城內
既無舊基可指。即與抵給之議不符。如須在
揚買地建堂。應不論城之內外。照章由賣業
之人。先行報官請示酌定。無碍民居。方向風
水者。方准照辦。契內載明賣作本處天主堂
公產字樣。如有私行賣給。查出。將賣業者重
懲。如該地。或有糾夥。鬧得居民。日後必不相
安。於教中亦多不便。昨法教士雷通駁。在江
甯查還堂基。因該處實有舊基。與官紳反復
定議。始由官擇地。抵給。辦理結案。乃該教士
到場後。並不照章報官。私在轅門橋。欲買基
地一段。如果屬實。殊已顯違定章。惟買地建
堂。本為條約准行之事。如該教士再來。即連
批責。以私購之不能作准。與內地業主私賣
地基之犯法。仍由該府嚴察酌情形。就稟請
丁運司與之照章妥辦。具復。勿任玩違。仍飭
江甘二縣。查拿私賣地基之人。提訊究治。以

懲刁頑。欲挂發外。相應查明。為此咨呈。請
理衙門。謹請查核施行。

964 十一月十六日。上海通商大臣李鴻章文稱。同

治五年十一月初三日。准護蘇撫院郭。咨。

同治五年十月二十六日。有法國人自稱司

鐸官伊宗尹。赴本護院衙門求見。面遞說帖

一紙。內稱。闕里分祠係老天主堂。確有證據。

請照和約歸還。又北街房屋一所。係萬原堂。

即天主堂。今被兵勇將房屋墻垣拆毀。祈照

例懲治。出示曉諭等語。除行蘇藩司。即飭蘇

州府轉飭長元吳三縣。會同紳董查明闕里

分祠是否天主堂舊址。並查北街何處房屋

係萬原堂。即天主堂。有無證據。抑係訛傳。由

縣訊取地保人等供結切實詳復。察奪外。相

應咨請查照等因。並抄單到本大臣。准此。查

同治三年春間。奉准總理衙門咨會。並據法

總領事申陳。法國公使請查還江甯揚州鎮

江通州四處天主堂舊基。疊經咨行辦理。在

案。並未提及蘇州。又查同治二年十一月內。

據法國領事申陳。元和縣謝衙前莊姓完

內舊有天主堂宇。作傳教駐足之所。尋因會
飭查明何年月日所立。是否報官有案。未據
指出申復。遂即終止。是此次該教士伊宗尹
突然來蘇清理堂基。顯係捕風捉影。姑為嘗
試。與法公使前但請選四處之案。已屬不符。
縱使蘇州實有堂基。亦應由法公使照請查
辦。由江南主教即懷仁派教士會商。由地方
官紳查明是否屬實。能否給還。有無礙。方
可按約辦理。今伊宗尹是否係主教。懷仁
所遣司鐸。並難憑信。若不拘何人。可以隨地
指索。更復有何限制。乃欲約期七日。尤屬無
理之至。本可駁斥不問。惟查閱伊宗尹所遞
說帖。既據稱長洲縣通關坊之闕里分祠。係
老天主堂。載在蘇州府志。又北街房屋一所
萬源堂。即天主堂等詞。應如來咨。即飭蘇州
藩臬兩司督同該管府縣會同地方紳士分
晰查明。虛實原委。先行稟復。以備該教士呈
出的確憑據。由法主教申送公使。照請行文。

來蘇。屆時再當核辦。准咨前因。除加函咨復
復蘇撫院郭。核飭遵辦外。相應咨明。為此
咨呈貴總理衙門。謹請察核施行。

照錄法國司鐸官伊宗尹送來說帖抄志。
茲因闕里分祠係老天主堂。有憑可證。照和
約章程。理宜歸還。望於七日將此事惠音。望
勿延遲。又北街房屋一所。係萬源堂。即天主
堂。今被兵勇拆毀。房屋墻垣。口稱提憲命拆。
實出理外。殊屬不解。祈即照例懲治。並望出
示曉諭。以上二事。均祈速為辦理。否則。拜日
即赴滬上。稟主教大人。並北京大法欽差大
人定奪。

抄志。

闕里分祠在長洲文一圖通關坊。舊係天主
堂。雍正二年禁止天主教。布政司郭爾奉改
建此祠。祀

至聖先師。乾隆二年。知府覺羅雅爾哈善重修。先是
有孔與豫者。託名修譜。借居祠中。以此祠為

閩里林廟所分。乾隆三十七年。知府孔傳柯。查議歸公。責成府學官兼管。祠田五十畝。每歲二祭。輪支長吳兩縣學租銀五兩。悉歸府學經理。祠之東北有文昌祠。嘉慶中知府任兆炯建。

照錄郭護院來函。

敬稟者。十月二十六日。有法國人自稱司鐸官伊宗尹者。來署再三求見。面遞白紙行書說帖一紙。內云閩里分祠乃老天主堂。照和約理宜歸還。又北街房屋一所。係萬原堂。即天主堂。現被兵勇拆毀。求憲治出示。曉諭等語。按司鐸官諒即傳教士之別名。其人頗為桀驁。語以有何憑據。彼即探懷出刊本條約曰。此豈不足為憑耶。若不查辦。當赴京稟知欽差云云。本司謂之曰。條約乃各口通商章程。爾所言閩里分祠。係老天主堂。又北街何處房屋。係萬原堂。即天主堂。須還我確據。我曹開居二十年。本無住進之志。爾稟公使將

奈我何。爾為傳教士。須知情理。似此吃考。何為者耶。彼云有府志可憑。當諭令聽候勘查而去。隨據長元兩縣查復。傳訊北街地保。據供彼處並無天主堂舊址。近日亦無民人租地與法國建造天主堂之事。取有切結。惟檢查蘇州府志。閩里分祠。坐落長洲縣通闕坊。係天主堂改建。確有記載。按照法國續增條約第六款。似應給還。但祠內向祀先師。若仍給洋人改為天主堂。殊乖風教。聞近年成案。如天主堂舊址。得難清還。可由地方官會同領事。另擇一地。與之互易。撫署業奉不齊。此事究應如何辦理。方為妥協。謹將該洋人說帖及檢出府志錄呈。鈞覽。仰祈宮保大人迅賜酌核。示遵。如有擇地互易之案。並求飭通商房查明錄寄。是所至禱。謹肅。恭請勛祺。伏祈垂鑒。本司柏蔭謹稟。十月二十八日發。廿月初二日到。

照錄復郭護院函稿。

遠堂老前輩大人閣下。初三日接奉。大咨

並未函請。慈壹是司。釋官乃傳教士之稱。查還堂基向章。應由江南主教。即懷仁派士前來會商。伊宗尹是否即主教所派。未據聲明。又法使前年請還四處教堂之案。其中本無蘇州。願係姑為嘗試。逐漸觀。至其案無無理出語。無非同場。是彼族之故態。閣下以正言斥之。頗為老當。惟此事既已興波。勢必惡惡公使。饒舌。金陵教堂一案。甚覺嚴重。查辦年餘。近甫結案。初亦指地兩處。一為大主堂舊基。已改建義倉。民食攸關。由紳士呈明。礙難查還。照章擇地抵給。殆議城外。後改城內。小桃源。係荒僻之所。無碍民居。風水與城外無異。此現抵之地也。其一堂在近。云係傳教公所。則以無憑可證。早作罷議。查伊宗尹說帖所持。其北街之萬原堂。既據地保。然稱查無舊址。即係無憑可證。其闕里分祠。若房屋已燬。則亂後地基。無從清查。若其祠尚在。既載府志。勢難不認。惟亡崇祀。至聖

先師孔子。乃中國萬世之所宗仰。官紳士民之所瞻拜。即與學校無異。其不能遷讓。更非金陵義倉可比。我甚有辭。將來萬不得已。惟從擇地抵給之議。然必由地方官紳多方設難。多為曲折。准之於條約。諭之以民情。俾矯強之氣。日久漸頹。始酌給無礙民居風水方向之區。與之論定立案。蓋與洋人交涉。其初來勢必甚洶湧。非此不足以折其氣。而杜其無厭之心。切勿輕易遷就。至議定抵給後。須立合同。四至與之端看分明。尤須註明本處天主堂公產字樣。並用縣印。此後來辦法也。若該教士不由主教。不請公使行文。仍悍然獨來。惟有照章查案。逐層駁斥。不與辦理。彼亦漫無能為。切勿為其搖撼。至領事官為各口領辦該國通商事件之人。彼中傳教另為一途。不與相涉。並無應來內地會辦教堂之責。即有時代為闕說。却似旁西文字。查還教堂。但由地方官辦理。教士亦不過會商。此係

申明有案。除備文咨復。並飭抄法公使請遺
四處教堂原案及蘇城謝衙前舊案兩案。入
金陵教堂案內。劄卷一宗。呈請。查閱外。既
督師北路。相離寬遠。用特鑿觀言之。以備採
擇。高此布復。順頌。台祺。敬完。大版。不真。
十一月初七日。五省。呈排。送。

965 十一月二十三日。上海通商大臣李鴻章函稱。
金陵教堂前月始行完結。業將摺片抄咨水
案。乃蘇松各處紛至沓來。皆在上年法公使
所索四處之外。輒執府縣志所載。從前毀禁
之地為憑。明係中國人代之搜羅。惟府縣志
係官書。似難斥為不足據。惟有轉索彼處的
憑暫與抵攔。勢須次第酌辦。已分致郭護撫
及應道隨時設法論難。不使順流直下也。

966 十一月二十四日。上海通商大臣李鴻章文稱。

據蘇松太道應實時詳稱。國教主照會請查還蘇州常熟嘉定松江等處天主堂舊址一案。據情轉詳鑒核示遵。並據另單一件各等情。到本大臣。據此。除分別批示外。相應抄錄詳稟咨明。為此咨呈貴總理衙門。請查核施行。

一照錄蘇松太道詳。

為詳報事。十一月初一日。准總理天主教部照會。照得蘇州常熟嘉定松江等處天主堂舊址。自被改充以後。敝國均存。的無可查。想貴國亦有崇奉志書可稽。查蘇州天主堂在通闊坊地方。於雍正二年改建。闕里分祠。常熟天主堂兩處。一在子游巷。一在南門內。於雍正二年九年。一改言子堂。一改鄭孝德祠。嘉定天主堂在東門內。天字號四圍。其於雍正九年。改建倉廩。松江天主堂在東門內。即家灣地方。委署東首。亦於雍正年間。改建三縣

常平倉。至今毀剩之舊堂基猶存。於咸豐三年間。前主教趙照會前道吳飭辦在案。茲本主教抵任以來。接准法國大臣所有各處天主堂前被改充者。現經總理衙門行咨各省。照數交還。經今載半有餘。惟南京一處。始為了局。各處均未辦妥。照會迅即飭各縣。速為交還。不失和好之誼等因。到道。准此。查同治四年二月十二日。奉憲台札。准總理衙門咨。法國照會請還通州鎮江揚州江甯各城之舊天主堂及坟地等處。本衙門查還教堂一事。法國續增條約內。載有應還文該處奉教之人明文。自應接約辦理。咨行轉飭各該地方官。查照該公使照會所稱。詳細查核。如各該處果係舊有教堂坟地。或將原基給還。或另擇空閒地畝。及無碍居民風水之處。量為抵給等因。到本部院。承准此。查法使原文。僅指明四處。尚不知果有證據。斷不能再任其續請他處等因。札飭遵照在案。茲准前

因伏查前奉總理衙門咨行。既僅指明通州等四處。並無蘇州等處在內。現在該主教照會。稱蘇州等處舊址改充。該國存有的証可查。中國亦有案卷志書可稽。應即由道照復該主教。將有何的証之處。再行明白。照會一面分飭各該地方官。查明有無改建者。卷曾否載入志書。據實通稟。聽候憲示。分別遵辦。是否有當。理合具文詳報。仰祈憲台鑒核示遵。實為公便。除詳督撫外。為此備由開州。呈乞照詳施行。須至冊者。十一月二十五日。十一月十二日到。

批。此案已據該道另稟。批行矣。仰即遵照辦理。仍候抄錄詳稟。咨明總理衙門查核。王公牘內所叙。接准該主教來文。不應擅寫。並即知照。繳。

照錄蘇松太道稟。

敬稟者。昨法國主教徐博理。即懷仁等。同雷谷二神甫來署。據徐博理面稱。前因帶洋槍隊。助勒瀋陽馬賊。及河南白蓮教匪出力。蒙

中國給予二品頂戴。茲奉總署面諭。令伊前來查看金陵皖省兩教堂之事。比到此間。知金陵教堂之事業經完結。其皖省教堂。究竟傳完結。半月後當親至彼處一行。皖人縱要謀害。亦可舍生取義等語。即懷仁亦詳詳以前買之屋為言。職道遵奉憲飭。正言開喻。伊等恣形於色。亦不甚置辯。同日接奉護撫憲函諭。有伊姓教士在蘇兩索通關坊堂基。吊查蘇州府志。曾經載有明文。而即懷仁亦隨有照會到道。於蘇州通關坊一處之外。復添列常熟松江嘉定等城內共有四處。據云皆係雍正年間將其堂基改建別項祠宇倉廩。彼國皆存的證。中國亦有案卷志書可稽。卷查去春曾奉憲札於法使索還金陵鎮江揚州通州四處堂基案內。已蒙明晰指示。不得於四處之外。再准續請。以杜妄認妄索之弊。現在所指諸處。俱在四處之外。本當置之不理。但據稱該國存有的證。究有何項的確證據。自

應先令切實指明。故現在一面備文致復。一面分飭各該地方官查明稟奏。志書據實通稟。仍由道先行具文詳請憲示。其該主教徐博理已於昨日赴蘇。據稱預拜會全憲。職道當即馳報護撫憲。並將從前奉憲指飭辦理情形。縷晰稟陳。所有現案之數處堂基。如果彼處復有的證。及府縣各志曾經載入。應否另覓隙地抵換。再當隨同護撫憲督飭妥為籌議。稟乞訓示。祇遵。其皖省堂基。察看該族情狀。未易就我範圍。伏乞憲台俯念中歷多事之秋。可否密飭皖局。自道量予遷就完事。總之造堂與否。其欲在彼入教與否。其權在我。此事既干皖人眾怒。將來必無一人入教。彼或廢然自返也。禱昧之見。是否有當。仰祈宮保爵憲大人電賜裁奪。肅此具稟。云云。

十一月初五日稟。
十一月十二日到。

批。憲法主教徐博理所稱奉總理衙門函諭。令伊前來查看教堂。本衙門並未接

准咨行有案。其指索蘇州通闢坊堂基一案。業准護撫院郭。來函。當即照案答復。並行知在案。今該道亦將從前指飭情形。縷晰稟陳。與本大臣出答之意相同。至另指常熟松江嘉定等處堂基。並已由道分飭該地方官查明稟據。通稟請示。應隨時察看情形。如查無的確憑據。可指務須駁斥。以示限制。勿稍諉誤。皖省另事。候即據稟咨行安慶善後局酌度妥辦。仍錄報護蘇撫院查考。錄。

967 十二月二十三日。上海通商大臣李鴻章文稱。

據蘇松太道應寶時稟稱。業照法主教即懷仁等索還蘇州等處天主堂舊址一案。前將接准照會辦理情形詳稟。仰蒙批示。並將各履護撫憲緣由。飭知下道。揀誦之餘。莫名欽佩。職道以為該主教前次會內稱有的証。語氣強直。似操左券。乃昨本照復則謂的証俱係西文。通有有百餘處。未便送上。查中國志書。即可照辦等語。似此顯露通融。復以通省百餘處之語。虛詞恫喝。實屬力狡。其常。但彼既執中國志書為口實。恐不能以彼無確據可呈。即可杜絕妄念。即呈有及國確據。警猶索通者。但持獨面帳據。何足憑信。職道再四籌思。各省教堂舊基。世遠年湮。多不可考。惟郡邑志乘所載。自無舛誤。且志書體例不一。繁簡互殊。未必處處全載。故所存西文。既不呈出。即呈出亦不足為准。自應再請中國志書。再與分別理論。准致雖不能據從由。

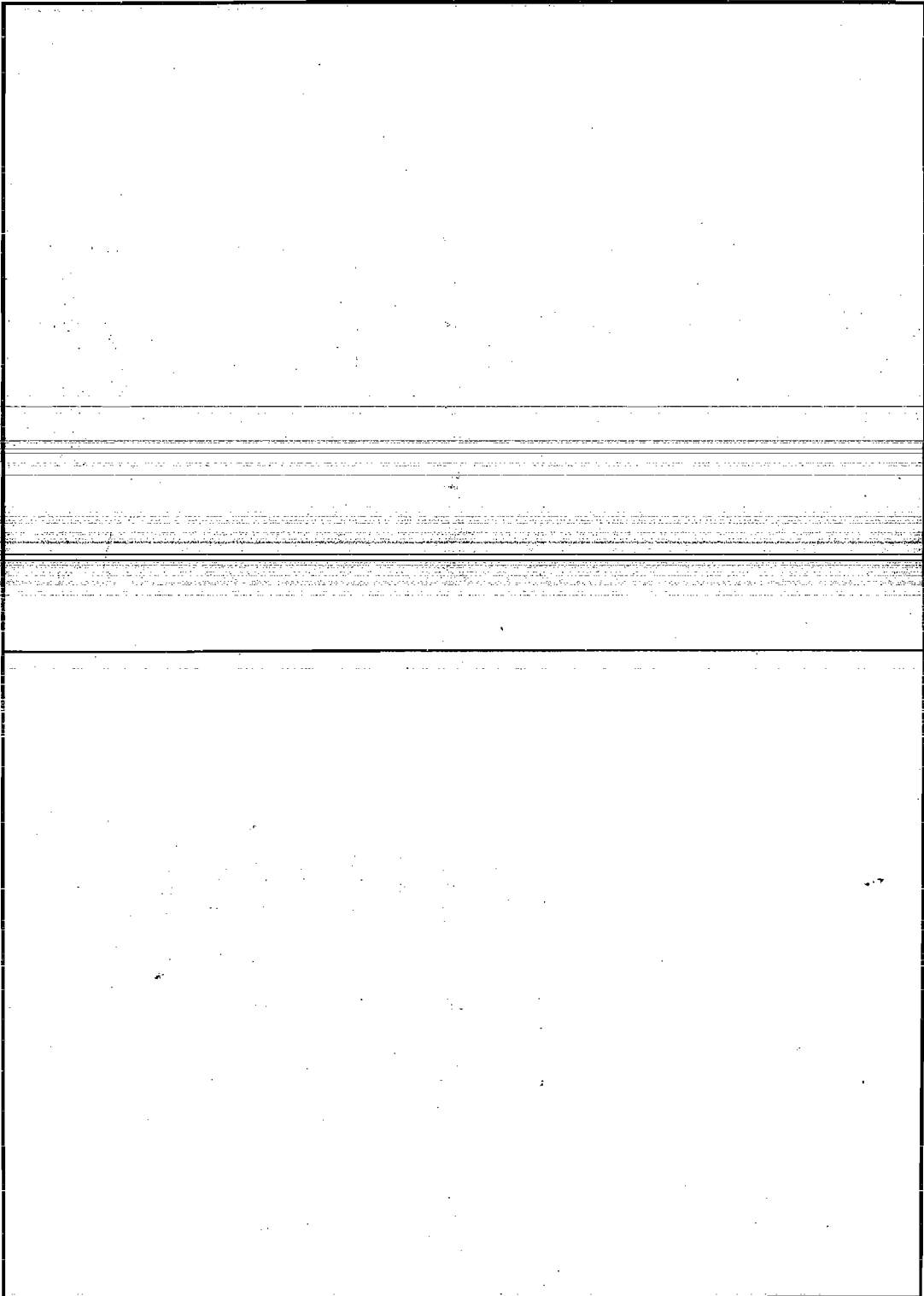
我。尚不致順流直下。此次所索諸處。應俟各縣覆到。再行核辦。所有續接照會。並無的証緣由。合肅稟報。並照錄原文。呈祈鑒核。示遵等情。到本大臣。據此。除批。稟悉。法主教所請蘇州等處堂址。仰俟各縣查復。到日。設法分晰。妥為酌辦。隨時稟候示遵。即郡邑志書。總以現板刷印。通行者為準。若字跡漫漶。年代過遠。板片無存者。焉知非假託。應作要當詳切考究耳。仍錄報護蘇撫院知照。繳挂發外。相應咨明。為此咨呈貴總理衙門。謹請查核施行。

照錄粘單。

為照會事。前准貴道照覆。以蘇州常熟嘉定松江等處天主堂舊址一案。已蒙貴道詳報各大憲。一面飭飭各地方官查辦。所有的証。再行詳細照會。以便查照辦理等因。准此。查前存的証。具細西文。其中文字兩歧。况的証。中天主堂舊址。通省中有百餘處。一并送上。

殊多未便。為此照會貴道。希即查照貴國志
書。即可照辦。望切施行。

968 十二月二十八日。法國照會稱。再據江南主教
來函內開。退還南京天主舊堂一事。早已完
結妥善等語。該主教並將所具結據文約一
併移送呈閱。查此事乃貴衙門屢次行文飭
令催辦。是以現今已就妥結。本大臣理應備
文竭誠致謝。且查此次完結之速。實由貴親
王催迫之力。致大臣等方能遵照和約辦理。
本大臣深望日後如此辦理公務。必不能有
兩國相爭不睦之舉矣。友誼之篤。胥本乎此。
為此照會。



欽命總理各國事務衙門清摺

江西教務

969

咸豐十一年十月初八日。法國哥士拿五稱。本署接到公文內開。江西南昌府新建縣吳城鎮外梅家街地方。該處天主教人。於道光十四年建立天主堂。至道光二十年。被地方官張梅拆毀。將材料移在吳家街口彌修蓋官房。復經該處教眾。於湯家園地方。再建天主堂。外又設立兩所舖面。其舖中利息。以為置辦堂內器物。及禮拜一切公費。詎過數年。有武官彭玉林行經吳城鎮。聽有此處天主堂。心疑教眾係謀反叛逆者。乃親赴該堂。見堂內看守人七十餘歲老翁。當即令其拜教。此人不從。竟被擅殺首級。並即毀壞天主堂。將堂內及兩舖面所有材料。盡送龍王廟僧人收用。其時有吳城鎮文官蔡姓。見知此事。現在蔡姓尚在九江作官等因。本大臣又聞江西一省。均貼英國和約告示。於本國所有者。概

970

未貼出。似此有心歧視。殊令人情有難甘。況和約未經貼出曉諭。外間何所遵行。仰祈貴衙門咨請江西撫台。飭令吳城鎮地方官。查出舊建天主堂兩所。交還該處奉教之人。或另擇相當之地。其如何妥辦之處。本大臣未敢預定。惟恃貴親王暨諸貴大臣轉飭該處地方官設法辦理。自無不妥善也。此文繕成。即乞飭付本署交輪船帶寄江西。庶為妥速。十月初十日。行江西巡撫文稱。茲准法國哥士拿五稱。江西吳城鎮外梅家街地方。舊建天主堂。被地方拆毀等因。請行文查出交還。或另擇相當之地賠償。又稱。江西一省。均貼英國條約告示。於法國告示。概未發貼。茲送來告示二十四張。請行文粘貼等情前來。查法國主教索還山東浙江兩省天主堂舊基。曾經本衙門具奏。並咨行山東浙江巡撫查明等因在案。現在吳城鎮如果實有舊建天主堂。自應仿照山東浙江兩省。一律辦理。至

和約告示亦應飭迅即張懸。茲因法國輪船之便。相應粘抄原信一件。咨行辦理。並查明聲覆可也。

971 同治元年四月初三日。江西巡撫王文韶據布

政使李桓詳稱。法國主教羅安當營。在江西

欽命總理各國事務衙門咨開。准法國司副欽差函

稱。江西吳城鎮外梅家街地方。舊有天主堂。

被地方官拆毀等因。奉此。當經札發分別去

後。茲據署南昌府知府王必達稟稱。稱該吳

城鎮同知馮詢移覆。以吳城鎮自遭兵燹。以

來。房屋被焚十居八九。湯家園天主堂房屋。

被楚軍拆毀。並無據可稽。龍王廟為全鎮

香火。鎮民敬之甚重。勢難拆遷。且該廟被焚

復創。係合鎮紳民公舉。羅安當等所稱。湯家

園被拆屋料。送與龍王廟收用。及龍王廟屋

宇木料。即係湯家園屋料移修。查無實據。除

俟通事方安之抵鎮。會同妥商。先將湯家園

所存基地店面。及梅家街之井。一併給還。又

據委員夏燮等稟。准法國教士羅安當通事

方安之面稱。湯家園天主堂。當日建時用

銀二千兩。後被楚軍拆毀。將木料送與龍王

廟收用。現在如不能將龍王廟木料送回。即應

在湯家園貽建天主堂一所。或酌給銀兩。聽

其自造。一併移復詳咨前來。早府伏查法國

舊建吳城鎮天主堂房屋。既據該鎮同知馮

詢查明。梅家街地基已為義塚。墳積叢疊。勢

難起遷給還。其湯家園房屋。雖已拆毀。地基

與店面二間。現均尚存。自應遵照

欽命總理各國事務衙門奏辦山東浙江省成案。

將梅家街一處。另查官地。按照原基地址抵

給。並將湯家園地基店面。及梅家街之井。一

併給還。任其修造。方係正辦。所稱湯家園屋

料。曾經楚軍拆毀。送與龍王廟收用。及龍王

廟屋宇木料。即係湯家園屋料移修之處。業

經查無實據。碍難拆還。據請造屋賠還。及給

銀自造。核與總理衙門原咨不符。惟事關洋

務。卑府未敢擅便。除移會吳城同知。請派方安之。赴鎮會同妥商。先將湯家園基地店面。及梅家街之井。一併給還外。相應據情詳請核轉。請咨示遵等情前來。理合詳請咨呈欽命總理各國事務衙門查照。示履遵辦等情。相應咨呈。查核示履遵辦可也。

972

四月初六日。行江西巡撫天桐。接莊谷稱。查明吳城鎮梅家街天主堂及湯家園天主堂一案等因前來。本衙門查梅家街地方。既經查明當日建有天主堂。久經被拆。地基已為義塚。應即查明官地。按照原基地址。并將該處之井。一併交還。具吳城鎮湯家園地方天主堂。本衙門前據哥士者函稱。係被武官彭玉林所拆。有文官蔡姓。是否即前護鏡九道蔡錦青。希即札知蔡道查明。如果當年實有其事。則該處天主堂既為所拆。以致本料無存。自與他處之改作別用。至今尚存本料者。微有不同。法國續約內既有照還天主堂明

文。則被拆之湯家園天主堂。自應酌給銀兩。但羅安當索銀二千兩。未免為數稍多。應飭地方官再向羅主教妥為開導。令其量為核減。按照實在應用銀數。飭司迅即籌款發給。聽其自便建造。並告知羅主教。此係中國格外體恤處。不得援以為例。如經蔡道查明當日並無武官拆毀天主堂之事。即行飛咨本衙門核辦。其湯家園店面二間。既查明實係天主堂產業。應即先行交還。勿再遲延。相應詳細核覆。即希斟酌妥辦可也。

973

六月十四日。江西巡撫沈葆楨文稱。據布政使李桓轉據南昌府知府王必達吳城鎮同知馮詢詳稱。所有查辦江西吳城鎮梅家街並湯家園天主堂一案。業經稟復在案。茲據法國通事方安之於本年正月三十日行抵吳城。會同該道清界。已將湯家園舊存教堂基地。並店面二間。及梅家街舊井一口。一併照契文方安之收回。並無異議。呈請轉詳等

情前來。據此。詳呈到院後。相應咨呈。謹請查照。

八月二十日。江西巡撫沈葆楨文稱。據本府咨。當經飭查去後。茲據記名簡用道蔡輝青詳稱。查法國於梅家街天主堂。不知何年月日被何人所拆。亦不知何員任內之事。歷年已久。不能確查。現在法國既來索還。應飭令吳城同知馮丞等。另查官地抵給。并將原井交還。其湯家園之教堂。於咸豐七年間拆毀時。適卑道在吳城同知任內。曾知其事。惟時天主教尚未弛禁。凡江湖口未經克復。各處水陸兵勇雲集。紛紛謠言。以天主堂即係長髮所奉之教。既無外國人在內。形跡可疑。故被當時拆毀。惟現在既據羅女當案。自有應照續約所議辦理。惟索銀二千兩之數。誠如總理衙門所示。未免為數稍多。現在羅女當並未在江。仍飭馮丞等。俟羅女當到江。即向女為商議。酌量給還價值。徑稟善給銀兩。遵

湯家園店面二間。原地基一所。一併給發該主教收領等因前來。相應據此咨呈。謹請查照。

十月初三日。江西巡撫沈葆楨文稱。據吳城鎮同知劉晉卿稟稱。八月初五日。接奉署九江蔡道札開。案照議賠法國羅傳教士被毀天主堂一案。前經本署道會商妥議賠款。開具清摺。稟奉撫憲批局核議詳覆。奏咨在案。所有吳城鎮被拆之天主教堂二所。湯家園堂基鋪面。已經交還。梅家街堂基已成義塚。不能歸還。議定尋一相當之地作抵。並賠銀一千兩。聽其自行建造。茲據該教士函催前來。除賠銀由藩司籌款解交外。合函摘抄條款。札仰該丞立即遵照辦理。趕緊於吳城地方寬僻處所。覓一相當之地。抵還梅家街堂基。其地須與該教士原堂基大小濶狹相仿。不得稍有窄小。致令藉口等因。奉此。並據通事方安之函稱。該教士擬於中秋前後來鎮。

其應抵之地。囑將主簿衙門舊基抵交。查主簿司衙現在已成空地。可否將該處地抵交之處。稟請批示遵行等情。奉批。仰局核議詳辦等因。奉此。查主簿衙門既係空地。且該教士原將此項地基囑令抵交。擬准如稟辦理。將來主簿衙門另行擇地建造。奉批前因。理合詳覆查核批示飭遵等情。到本部。據此。除批飭遵照外。相應咨呈。

十月十六日。給法國照會稱。據吳城鎮同知稟稱。該鎮天主教堂被拆一案。現接通事方安之來函。叙及羅傳教士擬於中秋前後來鎮。其應抵之地。囑將主簿衙門舊基抵交等語。稟請核辦。查主簿司衙既據羅傳教士請願收領建堂。應即如稟辦理等因。前來。本衙門查此案前經巡撫飭令該同知。於吳城地方寬僻之地。覓一相當處所。抵還梅家街堂基。其地須與該教士原堂基大小潤狹相符。不得稍有窄小。今羅傳教士自願將吳城主簿

衙署收領。作為抵還教堂之地。該同知當即查明辦理。甚屬妥協。

十月十九日。法國照會稱。昨准貴親王照會內開。接准江西巡撫文稱。據吳城鎮同知稟。據羅副主教願將該鎮主簿衙門舊基抵償梅家街之舊天主堂。俾得收領建造。當飭該同知照辦等因。照會前來。本大臣閱悉之餘。深為欣謝。並即附使知照貴親王。現在江西各官與羅副主教往來。已甚契洽矣。

欽命總理各國事務衙門清檔

江西教務

978 五月二十日。江西巡撫沈葆楨文稱。據總局司道詳稱。案奉批本局詳覆吳城鎮天主堂即將主簿衙門空地准其抵交緣由。奉批如詳飭遵。並候咨明總理衙門查照等因。奉此。即經移行遵照去後。茲據署南昌府吳城鎮同知袁輔廷申稱。卑職先經出示曉諭。並飭主簿陳昌麒查明界址。嗣據通事方安之。呈來催取。又經卑職會同主簿陳昌麒邀同通事方安之前赴該主簿衙門空地。舊基親行踏勘。分明清界。勘得前至公路。後至公巷。左至李姓。右至盧姓地為界。當將該主簿衙門舊基地抵交通事方安之收領。並無異議。並取該通事交到法國總理江西教務羅士其收照一紙前來。合將會同清界抵交緣由。抄錄收照。申覆查核詳咨等情到局。據此。理合詳請咨明總理衙門查照等情。到本部院據

此相應咨呈。

照錄收單。

大法國欽命總理江西教務羅。為具收照事。前奉到總理衙門欽差大臣會議款內。有吳城鎮梅家街天主堂基地一所。業經改為義塚。不便交還。另擇相當之地交抵。曾經奉到撫憲批准。將該鎮司衙門空地一所交抵。其基地前至官街。後至公巷。左至李姓。右至盧姓為界。業經署吳城鎮分防府袁協同主簿陳。親行踏勘。界至查明。即將該基地交給代總理方通事收領。具此收存據。

979 五月二十一日。給法國照會稱。准江西巡撫沈咨稱。所有吳城主簿衙門空地抵給教堂一事。據吳城同知申稱。會同主簿邀同通事方安之前赴該主簿衙門空地。舊基親行踏勘。分明清界。交該通事收領。並無異議。當由該通事交來羅教士收照一紙。

等因。咨報前來。本爵香吳城教堂之事。去年十月。曾經照會貴大臣。並接准貴大臣照覆。內稱閱悉之餘。深為欣慰。現在江西各官與羅教士往來。已甚契洽等語。今該同吳言辦理甚屬周妥。相應照會貴大臣查照。并行知羅教士。在江西各處。務宜循分轉教。總期日久相安。

980 五月二十八日。法國照會稱。五月二十一日。

准貴親王照會內稱。准江西巡撫咨稱。吳城抵還教堂一事。經該同知及主簿等將主簿銜訊空地舊基。踏清界交通事方妥之收領。當即文出羅教士收照一紙等因。本大臣一經閱悉。即時欣謝貴親王。以此知照前來。至羅教士在該處。應如何辦理教務。本大臣可以准許貴親王。自今以後。該教士必能事事謹飭。克副貴親王期望之意。且傳教士等所最希冀之便益。惟思極力設法。免致破壞和

好。誠以伊等所在之處。必其民情和睦。地方極平靖。後伊等安居其間。得以傳教為務矣。為此照覆者。

欽命總理各國事務衙門清檔

江西教務

981 同治元年三月初三日。署江西巡撫李桓文稱。

法國使臣來江傳教緣由。於同治元年正月。

二十四日。附片具奏。除俟奉到。

諭旨。另行恭錄。咨外。相應抄錄。片稿。及護照清單。

一併咨呈。謹請查照。

982 三月初五日。軍機處抄出署江西巡撫李桓文片。

稱。再。咸豐十一年十一月十九日。有法國通

事方安之前來江西省城傳教。在篸子巷地

方。置買民房。經前撫日毓科飭委候補知縣

夏慶德與縣丞張國經。作為伴使。隨時體

料。旋於十二月十八日。有法國總理江西天

主教務代全權大臣羅安當。帶有跟隨人六

名。自九江進省。經署南昌府知府王必達督

同南新二縣。照護入城。即與方安之同寓。該

印委各員。查得省城進賢門外。向有天主堂

一所。坐落廟巷。距城五里。只有跟隨人二名。

在堂看守。所有習教華人。並不住在堂內。其

篸子巷屋內。經方安之收養女孩十三口。自

五六歲。至十一二歲不等。又養婦五口。老少

不等。跟隨人二名。均係江西民籍。向習天主

教者。尚屬安靜。據方安之聲稱。尚有寄乳民

間之嬰孩。不在此內。又瑞州臨江等處。亦有

收養男嬰。委員夏慶等。恐該通事及跟隨人

等。出入漫無稽考。即經取其城內外兩處公

所。跟隨人數。及女孩養婦清冊。並填給跟人

腰牌。隨時驗放出入。免致奸匪濶跡。以臻周

密。迨羅安當到省。其意即就進賢門外天主

堂。擴充基址。以便勸民入教。按期禮拜。並將

篸子巷房屋。作為育嬰公所。至羅安當來江

傳教。前准順天府咨。蓋有一百三十七號護

照一張。行據該委員夏慶等。向通事方安之

詢明聲覆。前項護照。係上年六月。自都中哥

公使寄出。因在上海舟中被劫。復經請領。又

被洋船遺失。無存。以致無憑呈繳。亦無字號

可查。嗣羅安當於十一月間由滬起程來江。沿途恐有阻礙。即在上海開請發護照一紙。經該府縣查驗無異。照錄護照。並開具羅隨人數清單。由藩司詳請具奏前來。臣伏查英法各國已與內地通商和好。現經總理教務羅安當等前來江省傳教。勸善並無他意。自應飭令妥為照護。用杜弊端。一面傳諭商民。務令彼此相安。毋致疑慮。以期上慰宸厪。除將送到護照清單。分別錄送總理各國事務衙門。並江蘇撫臣薛煥。暨順天府府尹曹恩。外。所有法國使臣羅安當來江傳教緣由。理合附片陳明。

三月初四日奉

旨。總理各國事務衙門知道。欽此。

983 三月十六日。江西巡撫沈葆楨文稱。本年二月

二十三日。據署南昌府王守。代理南昌府知府。新建築會稟稱。查法國傳教遺事。方安之。總理天主教務代全權大臣羅安當。

於上年十一月。先後執持憑照。來至江西省城。置備簞子巷房屋。住居傳教。送經卑府等稟蒙奏咨在案。該教士等自抵江傳教以來。緊閉大門。由屋後小門出入。時有他處收買幼女。帶進堂內。除素習伊教者。不准進內觀看。是以如何傳教。教外人不能深悉。現值學院定期開考。各屬生童雲集。不知何人帶來湖南閩省公檄二紙。痛詆該教不敬祖宗。不分男女。甚且有採生折割暗取元紅等事。徧貼街市。本月十七日。又有匿名傳單。訂期齊集教堂。與之理論。卑府等一聞此信。正在設法出示曉諭士民。毋遽輕信流言。幸爾生事。不意是日二更時分。突有多人。擁至簞子巷教堂。及續置哀家井教堂。立時拆去。並將素習伊教。代為照料一切之義和酒店。合太監店內黑血貨物。一併打毀。卑府等當即馳往查勘彈壓。飭差嚴拏。無如時值黑夜。烏合之衆。業已星散。該教士等亦避匿無踪。

次日據城外地保具報該教士有自九江前來坐船壹隻。及距城五里廟巷地方天主堂壹所亦同被折毀。事起倉卒。禁遣無從等語。卑府等查法國與內地通商和好。奉准傳教。早經明白曉諭。該教士究因何事致干來怨。頃刻之間。城廂內外。不期而集。折毀教堂。是否地方士庶。誤聽流言。抑或另有起衅別故。除查明嚴拿為首傳單及糾折教堂之人。令將所揭公檄並辦理緣由。稟懇咨會前來。相應將抄呈湖南公檄原單二紙。咨呈總理各國事務衙門查照施行。

摘錄原單。

一。該教不敬祖宗及諸神靈。所奉之神。惟以氏而已。行教者為教父。名曰黑老翁。奉教之時。令人自誓其身為氏所出。必先毀其祖考神主。以示歸心。意自絕其本也。本去則教者未有不害者。
二。該教以灑水為令。灑水者。以已禮未教之屍。

及巴禮王國之屍。煎為膏脂。合以蠱蟻迷藥。佐以符咒。教父掌之。初入教者。誓畢。即以水滴其頭。並滴少許於白水。令飲之。名曰清心水。自是胸腹中有一小監子。依附其心。雖嚴刑苦勸。邪祟把持。甘死不改。彼美其名曰菩薩心。此誠不可解也。始如癩狗噬人。感其氣者。腹中即有小犬。亦此意也。

一。從教之人。先本清白。自立誓吃水後。必作怪發狂。先將祖宗牌位劈碎。次及諸神像。以後見廟宇即毀壞無遺。尤可怪者。其發狂之速。必如其人歸家之遠近。有一二日歸途者。則發狂在一二日之外。或止有一日歸途者。則發狂在一日之外也。必令其至家數時而發。亦巧於惑人者也。

一。入教者必先書明姓氏里居年命。並合家男女幾口。不可假報一字。伊傳教後。隨至其家。照冊點驗。命留一女。終身不嫁。名曰守貞。此女即為傳教人正供。其餘婦女。憑伊所欲而

供之。伊傳教人偽為無邪。正襟危坐。婦女皆跪前。羅拜之。彼授以藥丸。名曰仙丹。實爛藥也。服之。怒火內煎。即不能禁。自就之。而伊與淫名曰比。騰通氣。伊原習房術善戰。而婦女亦貪戀而甘悅之。故被採戰者。視木夫如莫土。此其教行於衣冠之族。皆易為平康藥戶。猶害之小焉者也。

一。該教有取黑菓採紅丸者。處女名紅丸。婦媼名黑菓。採取之法。傳教人囑從教婦女與伊共器洗澡。皆裸體。抱登牀上。先採捨婦女腰脊。至尾間處。以小刀破出血。伊以股際靠其際。取其氣從血中貫通。名曰握漢。而婦女已昏迷矣。自為仰卧。則子宮露出。已生子者。狀如花開。其間有顆粒黑斑。脂膜。伊以刀割取入盒。未生者。入葩吐蕙。鮮若珊瑚。伊採取其中之似珠者。珍而藏之。其餘仍納入陰竅。而該婦女並不知其所為。但神氣消阻。縱以藥保不死。而終身不育矣。使此教久行於世。

而人道必絕。害孰甚焉。

一。該教有吸取童精者。迷騙十歲以外童男。以瀝水滴諸頂門。或作膏藥貼諸額額。其童之精。即從下部流出。彼則如吮乳然。盡情取之。彼童瘦軟數日而死。又或以藥貼足心。以針破泥丸處。氣膠腦漿並通身骨髓。自頂湧出。伊收取入瓶。餘則舐而食之。彼童即死。似此貽害。能不悲哉。

一。從教者將死之時。必有同教數人來。屏去其家之親屬。伊等在內唸經求救。其實趁其人尚存氣息。即刺其目。刮去其心。為彼國造偽銀之藥。然後以布束屍。聽家人殯殮。蓋謂人之精靈在心。而五臟之精華在目。心存。其人猶未死。對之唸經。則必登天堂。至於軀壳。猶傳舍也。不必惜之。此害人終自害也。

一。該教誘人。先恃銀錢。而不知受伊利者。即受伊害。無論其被買入於禽獸。即自甘為禽獸。祇圖目前之銀錢。而今會伊微利。他日百倍。

取索而無厭。所謂取之內府藏之外府也。何世人不明利害之辨哉。

一。勸教者有裝算命看相。散布四方。男女不一。談論命相。誇譽之餘。婉以甘言誘之。又有拐騙者。假託優人。耍把戲及諸色人。乘其不備。拐取男女。賣與逆夷。甚有以之入海濱釣海參者。以人為餌。則得參最多。深可痛恨。

一。逆夷教匪外以和約通商。欺蔽中華。圖畫不能盤查。官府不能禁止。而其中之包藏禍心。實與寇賊一氣。四處之勸教者。即賊之偵探也。今尚任其驕橫。一旦毒發。將不可救。又傳聞逆夷教匪入山東曲阜。毀壞聖陵及廟殿。聖裔多遭害者。有苗姓統率義勇。驅而散之。始不敢近境。吁。耶穌之說。流行孔聖之道。不作尚復成何世界也。凡我士農工商。披劍同仇。有不合志者。即同異類。

湖南閩省公檄

慨自邪說白熾。正道寢微。異類橫行。人心共

憤。有如逆夷猥狃者。僻處海濱。其主或女。而或男。其種半人而半畜。山書所謂保虫。漢譯所謂鯨人者也。明網不振。宣德時利馬實艾儒畧等。始以其國之耶穌天主教惑人。當時有識者已為隱憂。至請旨屏逐。遂勒回本國。

朝惠鮮遠人。乾隆四十年。准互市廣州。蓋

聖主無外之意。非有所取於彼也。詎意狼心巨測。欲登難填。不念覆載之恩。反肆猖狂之志。所至傳教。誘賺愚氓。刊布邪詞。敢為欺誣。彝倫攸戩。廉恥胥亡。始猶畏人攻擊。私自授受。今則到處招引。白日連橫。四野騷動。人情洶洶。厝薪之憂。貽患胡底。為德弗推。為蛇奈何。披而絕之。烏容稍緩。姑即其說之中人者。指其妄焉。天一而已。以主宰言之。則曰上帝。乃變其名曰天主。即耶穌。以實之考之。耶穌生於漢哀帝元壽二年。不知元壽以前之天。果虛位以待耶。抑別有一人主之。如六朝之禪代耶。

其妄一也。耶穌既為天主。其神聖宜非人思議所及。乃考其所述。不過能醫。夫徒能醫。即為聖人。則扁鵲華陀等之能起死回生者。皆聖人矣。況天下甚大。耶穌一人能救幾何。其妄二也。天之所降。天必護之。乃耶穌在世。僅三十餘年。即為已斗國王釘死。身且不保。而謂其鬼可福人。比不待智者而知矣。其妄三也。尤可笑者。其死為弟子觀音保所賣。天遂蒙射羿。猶為愈已故。而觀音係真金國王七十餘金。而殺其師。弟子不能知。而謂能知人善惡。誰信乎。其妄四也。其教既專奉耶穌一人。而又有伊勒波羅二種。互相詆訐。孰是孰非。迄無所定。其妄五也。彼教言一切罪過。惟天主一人可赦。凡入其教者。悉升天堂。無論蒼蒼之表。誰見其有堂。即有之。而不耐其勞。概登其中。上帝何敢寵納侮之甚耶。其妄六也。日本鑄耶穌之像。置海濱。及通衢。聞人過者。污穢而踢擊之。彼既云投遣仙佛。何甘受

辱。寂無靈響。其形神視無名草木。猶不速而謂為天之主。有是理乎。其妄七也。至其害之切膚。則尤有不可究極者。不掃墟墓。不祀木主。無祖宗也。又稱老兄。母稱老姊。無父子也。生女不嫁。留待教主。無夫婦也。不分貧富。入教給錢。無廉恥也。不分男女。赤體共浴。無羞惡也。刮心剜目。以遺體為牛羊。餌藥採精。以兜童為蟻蟻採婦人之精血。利己損人。飲蒙漢以迷湯。盡心惑志。總其權者白鬼子。行其事者黑老爺。種種所為。牢不可破。反以禹湯文武。盡為妖魔。是以當日行之利末亞洲。而利末亞洲為其所屠矣。行之印度。而印度為其所併矣。行之日本。而日本為其所亂矣。我中華之庶富。千百倍於諸夷。彼心涎已久。今茲之來。所謂司馬昭之心。路人可知者也。不亟防維。毆除。將數千年衣冠禮義之邦。一旦易為榛榛狂狂之域。大可恨也。稍有生人之氣者。當痛心疾首之不遑。而謂尚可姑待耶。

然而無一人敢信言其非者。則以愚者為彼所惑。謂可致富獲福。能免災劫。不知種彼注茲。為所播弄。從其教者。未見其感。稱素封。且有赤貧。餒斃。禍發株連者。其所云者。類皆捕風捉影。徒自入於禽獸而不悟。智者為彼虛聲所奪。懼其挑糾結怨。夫逆夷自道光二十二年。陡生叛心。冠粵為患。是誰挑之也。被冠閩冠越。是誰挑之也。蹂躪江蘇。滋擾西東。劫掠天津等處。又是誰挑之也。今既侵凌京師。大傷國體。即不挑之。豈遂戲手而去耶。何尚懼彼虛聲。而不為戡靖計。且彼去中國五萬里。歷大海三重。豈有越海五萬里。而可制人死命者乎。前之關入內地。以沿海罷民為其所餌。真夷無幾。我南人素天忠義。斷無有為所役遣。且湘水清淺。火輪夷船難至。即至矣。而我用岳武穆破楊么之法。拒之有餘。尚何憚其難。而不同心戮力乎。惟是被惑之人。漸染已久。毒入肝脾。不教而誅。有所不忍。先期

開導。令其自新。倘仍執迷。族長鄉耆團總甲鄰。共為執之。綏靖地方。投諸海外。異類為伍。斷不容淫邪雜種。玷辱中土。今茲之舉。上為君父舒肝食之憂。下為生民解荼毒之苦。庶人心益正。而風化彌醇。凡我同儕。當共勉之。毋違此檄。

984 三月十八日。給法國照會稱。現據江西巡撫咨稱。據南昌府稟稱。二月十七日。突有多人。擁至侯子巷教堂等因前來。本王大臣查天主教現已弛禁。所有各省教士。自應照約保護。乃南昌府地方之人。擅敢趨舊官已去。新官始來之時。將該處天主堂肆行拆毀。實屬膽大妄為。並亟應趕緊懲辦。以儆其餘。除由本王大臣行文江西巡撫。迅速嚴拏究辦外。相應照會。即希查照可也。

985 三月二十日。行江西巡撫文稱。茲准咨稱。江西省城侯子巷拆毀天主堂一案等因前來。查天主教現已弛禁。其傳教士即有不法情事。

該處士民自應稟明地方官秉公辦理。今該士民等遽信流言。率爾生事。竟於黑夜糾眾。將天主堂拆毀。實屬不成事體。相應咨行妥為辦理。辨結後。咨覆本衙門可也。

986

三月二十日。致江西巡撫沈鴻英一件。詳前

987

三月二十三日。法國照會稱。接准貴親王照會

內稱。現據江西巡撫咨稱。二月十七日。突有許多人。擁至篋子巷袁家井。以及距城五里廟巷地方。三處天主堂。俱被拆毀等因。本大臣均悉一切。現接上海領事伊並江西傳教士信內稱。正在倉卒之際。未及細述情形。不過言其大畧而已。尚不能查核澈底明悉。然該教士受害極重。查該處百姓如此暴惡。其干係甚大。本大臣今日不過感激貴親王先行照會本署。並深恨該處不法狂民。本大臣仍期日後查明該教民受曲重大。即請行咨該撫轉飭賠還可也。

988

三月二十六日。給法國照會稱。昨准照會內稱。

江西南昌府民人拆毀篋子巷等處天主堂一案。現已接到上海領事伊並江西傳教士之信。請咨江西巡撫轉飭賠還等因。本爵查此案。前已飛咨該撫迅速嚴奪。從重辦理。並查明拆毀天主堂輕重情形。趕緊設法代為修理。仍令嚴飭認真究辦。不准稍涉鬆懈。倘係該地方官辦理不善。即行分別參撤。本爵仍一面密派要員。暗中訪查。如該地方官不為速辦。或稍有隱飾。本爵亦必參奏不貸。相應照覆。

989

三月二十七日。江西巡撫沈葆楨文稱。天主堂

被毀。現飭查拏首要各犯懲辦緣由。業經恭摺具奏。相應抄錄摺稿。咨呈查照。抄錄奏稿。與三月十日。並稱。又據甯道賢縣知縣呈聯以該縣所屬之溪坡山邨等處。徐敏山陳聚源。向係習教。該二姓房屋器血。亦於是月二十三日。被人拆毀。據徐陳二姓指控樊學仁為首。現在往勘查拏各等情。具稟前

來。臣查法國與內地通商和好。給有憑札。該教士暨習教之家。究因何事。致干衆怒。頃刻之間。城廂內外。不期而集。將教堂拆毀無遺。以致外屬效尤。深堪駭異。現飭府縣。務查嚴拏。惟聞當日拆毀教堂。尚無傷人搶物情事。乃據英國領事官佛禮。賜面向九江府知府景惠。告稱。法國以該教被毀受傷。不日有兵船來潯等語。如果屬實。臣惟有飭地方官諭以互理。曉以大義。設法羈縻。至湖南公檄。內多穢語。未便進呈。所有設法查拏辦理緣由。理合恭摺具奏。

990 三月二十八日。法國德爾位函稱。昨與欽差布大臣商酌江西拆毀天主堂之事。先官員認真設法。必須斬草除根。嗣後如有不法之人。拆毀教堂。立即飭令建造。可免再有此等情弊。

991 三月二十八日。行江西巡撫文稱。前准咨稱。江西省城內拆毀天主堂等因。當經本衙門咨

行查照辦理在案。查此案事關中外。固當措置得宜。尤貴辦理迅速。應再咨行嚴飭該府。迅將滋事之人。查明究辦。並一面確查天主堂被毀輕重。設法修理。不得稍事遲延。至此案起衅根由。即為查明。如係地方官辦理不善。即行分別參撤。將來辦結後。務即飛覆本衙門。以憑辦理。

992 三月二十八日。致江西巡撫沈函稱。與上。

993 四月十四日。行江西巡撫文稱。前因江西省候

子巷一案。業經咨覆查辦在案。近聞此案事件。貴撫又復詳咨順天府尹等衙門。並抄錄湖南公檄咨行各省。據來文內稱。前件係得自湖南。未知傳自何人。既無名姓可稽。自當照匿名揭帖辦法。若憑此無據之談。徧行各省。將來展轉傳說。必皆以為倡自江西。此等事件。發端甚易。收局甚難。總之。此等事件。關乎中外。不得不持平辦理。即如檄內所言。教匪赴山東曲阜毀壞孔林及廟殿一事。查係

白蓮教所為。並非出自天主教。即此可見傳聞未必確實。查本衙門前定章程內稱。中外交涉事件。必須各省互相知照等語。原期查照辦法。行之無弊。並非無論何事。概行傳播。為此再行知照辦理可也。

994

五月初十日。江西巡撫沈葆楨文稱。據署南昌府知府王必達稟稱。前因天主堂被毀。業將情形稟明。並奉批飭密查在案。查該教士羅安當到江以來。未及三月。既無強人從教之事。亦無浪費爭執之端。况卑府等迭經示諭。務宜推誠相待。何以合省紳民痛心疾首。怨毒如此之深。聚集如此之速。即經細訪街鄰。密詢地保。據稱。該教士初到。帶有女孩十餘名。續又自饒州帶到男女嬰孩十餘名。分住省城內外。不許外人入堂。又訪聞所收幼孩。女多男少。且都自五六歲至十一二歲不等。亦並無懷抱乳哺者。層層疑竇。轉相告語。適有侍到湖南合省公檄二紙。中有養生折割。

暗取元紅等語。遂信以為收買有因。形踪莫測。正值學憲按臨考試之期。有人欲向堂內認識女孩。設法取贖。而該教士不允。隨有從教之徒。扛幫嚇阻。一時觀看多人。洵洵不服。遂啟此衅。續又聞在堂內搜出血膏銅管等件。眾口開傳。愈謂血膏係熬鍊精血所成。銅管係挖取眼睛所用等語。卑府等伏查法國條約內傳教各款。並無教堂養育幼孩明文。兼以該教士來江未久。便見收養多人。紳民意外之疑。或亦出一時所激。惟所稱血膏銅管。既無送案之人。未便以捕風捉影。上瀆憲聰。當即諭令確查去後。隨有安義人陳福。繳保甲局委員轉交齒骨一包。計十五件。訊係二月二十日。在教堂屋後園內拾獲。內門牙及項頸骨。飯匙骨。脛骨。胛骨。脚掌骨。脚蹠骨。脚根骨。尚可辨認。餘俱零碎。形質不具。正在核辦。又奉藩司轉奉憲臺發出新建縣夏紳面繳血膏一塊。銅管一具。往詢夏紳。云係教

堂查出。至何件得自何人。業已無從根究。卑府等先將骨殖一項。傳齊件作。如法蒸檢。既無傷痕。亦非孩提之骨。復勘得教堂後本係菜園空地。歷年兵勇傷亡。難保無骸骨暴露者。應毋庸議。仍取具件作切結存案。至於血膏銅管。夏紳雖非得自親見。而卑府等已先有所聞。似非憑空結構。惟外洋用器。難於認識。而愚民傳播。遂駭見聞。若不逐一剖明。在紳民固不無左袒之疑。在法國反以為深文之詆。彼此猜忌。辦理轉不得其平。理合稟請咨呈總理各國事務衙門。照會法國駐京大員。查明血膏實係何物。銅管實係何器。藉以釋紳民之疑。而固中外之好。再男女嬰孩二十四名。業經卑府等妥為收集。安置公所。另文稟辦。合併聲明等情。據此。相應咨呈。謹請查照核辦。示覆施行。

995 五月初十日。江西巡撫沈葆楨寄到二函。

996 五月二十八日。軍機處抄出江西巡撫沈葆楨

奏稱。查明教堂被毀啟衅根由。微臣不能先事預防。滋事人犯日久無獲。請

旨交部嚴加議處。恭摺馳奏仰祈

聖鑒事。竊照江西省城法國教堂被人拆毀。傳教士羅安當先期他往。尚無搶物傷人等事。經臣專摺馳奏。並飭密查啟衅根由。嚴拏滋事首要各犯。訊辦去後。旋據南昌府王必達等稟稱。與五月初均經咨呈總理各國事務衙門在案。嗣准總理衙門迭次咨催。妥為辦理。又經轉行嚴催。迄今兩月有餘。不特滋事之犯。迹跡無蹤。即為首為從。實係何人。迄無從訪出確切名姓。蓋緣愚民因疑生憤。萬眾同心。當時不暇致詳。羣相附和。一聞訪拏。非但滋事真犯。畏罪緘默。雖在場旁觀之人。亦無由知何人起意。何人下手。故日來誘之以利。怵之以威。百計推求。終無端緒。若使捕風捉影。文致成招。只圖罪有攸歸。將就塞責。非惟小民含冤莫訴。上負

皇仁。抑亦非法國行教勸人為善之初意。惟臣身任疆寄。於關係中外大局。事前既疏於防範。而滋事之犯。日久未能訪獲。辦理不善。咎實難辭。相應請

旨。將臣交部嚴加議處。以昭儆戒。理合繕摺奏。

997 五月二十八日奉

上諭。沈葆楨奏查明教堂被毀。自請嚴議一摺。據稱。法國傳教人初到江省。形跡叵測。紳民不能無疑。時值生童雲集。眾情洶洶。遂將教堂拆毀。紳士夏姓等聞傳各節。經南昌府知府王必達驗無左證。業經咨請總理各國事務衙門辦理。現在滋事之犯遠颺。即為首為從。實係何人。無從訪問。自請交部嚴加議處等語。此事現經總理各國事務衙門與法國使臣商辦。俟該衙門如何定議。再咨行該撫辦理。沈葆楨所請交部嚴議之處。身任其咎。自係為權願大局起見。著俟總理各國事務衙門與之剖辯。如何辦法。再行酌定。至天主教弛禁。原一時權宜之計。此時內患未平。豈容另生枝節。且該

國在上海助剿逆匪。不得不暫示牢籠。所賴各地方大吏。曲體朝廷不得已之苦心。當於羈縻之中。默寓防範之意。斷不可操之過急。別構衅端。是為至要等因。欽此。

998 五月二十九日。江西巡撫沈葆楨文稱。查明天主堂被毀。犯久無獲。自請嚴議。緣由。恭摺具

奏。相應抄錄原摺。知照。

999 五月二十九日。江西巡撫沈葆楨文稱。前准洛稱。江西拆毀天主堂一案。經本衙門迭次咨

催在案。近聞貴撫又復詳咨順天府府尹等衙門。并抄錄湖南公檄咨行各省等語。然此無據之談。不應徧行各省等因。准此。查此案前經分別奏咨。其湖南公檄。僅止抄送總理各國事務衙門暨軍機處。順天府府尹薛大。臣曾部堂。並未通行各省。嗣准迭次來咨。均經行局飭遵。各在案。今准前因。除札總局轉飭遵照。妥速查辦外。相應咨覆查照施行。

1000 五月二十九日。江西巡撫沈葆楨函稱。教堂一

案事雖起於倉卒。而積衅非伊朝夕。自庚申八月之變。普天同憤。士民含酸茹痛。以迄於今。去歲羅安當來江傳教。地方官恪遵和約。曲加曉諭。妥為彈壓。僅得隱忍相安。然疑官護外人。固已人言藉藉。自見湖南公教。遂乃怒不可歇。致成巨案。該國有和約可據。何肯置之不問。似乎賠償教堂。擊斃人犯一端。必不可少。然事變百出。如疆吏只圖目前了事。幸免處分。不特重拂輿情。抑且大礙撫局。不敢不竭其愚昧。鑿新陳之。查江省教堂。其係契買民居。加以丹飾。並非若外洋制度。當時萬眾折毀。實已寸板不留。然計值不過數千金。使賠償即可相安。尚非難籌之款。第民毀之。而官修之。縱極意彌縫。或冀可全大局。而眾怒難犯。政恐復生一波。官民相仇。此後政務軍務。大難措手。且賠修則招之復來。外人恃官為護持。益張其跋。愚民積憤決甬。必疾之益深。瞬息鄉試之期。士民雲集。再加橫決。

或致釀命。將來棘手之處。更甚於前。況教士豈肯自臨危機。若責地方官護之以兵。則軍心先變。若自帶外兵防護。則肇衅之處益多。此賠修教堂之諸多窒礙也。至滋事肯從人犯。如其確有主名。即義憤之情可矜。而專擅之罪。萬無可解。無如條聚條散。當時本無形迹。凡命盜重案。必為良民所嫉。故認真察訪。事後自有端倪。此則萬眾一心。毫無罅漏。在官不能不責之以多事。而愚民則不啻同仇。

故日來林之以威誘之以利。仍無從得其要領。倘於地方官督責過急。將恐捕風捉影。文致成招。

朝廷縱不深求。疆吏可幸無罪。而小民含冤莫訴。既非所以仰體

皇仁。且外人耳目衆多。詭譎成性。知非真犯。終亦不肯干休。使更假仁義以收拾人心。轉為百姓呼冤。其將何辭以對。況激而生變。尤不可不防。此擊斃人犯之諸多窒礙也。方今大師屢

捷。巨慙不日就誅。若外開邊衅。內夫人心。皆足以敗垂成之局。思維再四。竊以防範無方。訪尋無術。咎在疆吏。百喙難辭。用敢具稟請旨嚴議。在外人見疆吏已得重處。可以平其氣而無事他求。在百姓見官長且難姑寬。可以懾其心而不敢復逞。庶幾永杜後患。兩得其平。至羅安當既遣人將幼孩領到。撫州。其意亦不願回顧。外國行教。本有不強人從之語。似可勸其先於易處下手。日久自可相安。存積受國厚恩。使捨此一身。可以保全大局。雖捐糜頂踵。亦所甘心。冒昧密陳。伏惟垂鑒。

1001

六月初五日。致江西巡撫沈。並稱。教堂一案。接閱來函。辯晰事理。職悉靡遺。惟此中外委曲情形。有不得不為閣下再陳之者。自天主教弛禁以來。該傳教士等任意遊歷各省。親視官長。煽惑愚氓。種種妄為。難以理喻。在士民深於禮義。見其端橫恣勢。所必改。在官吏曲示牢籠。值事變紛乘。姑為隱忍。若該教士謹

遵和約。稍知收斂。彼此尚可相安。乃桀驁成性。隱恨中人。遂致一怒而不能遏。此次江省滋事。查擊人犯。絕少端倪。如閣下所云。萬眾一心。倏聚倏散。揆之於理。自係實情。既未便冤及無辜。亦不能付之風影。仁者愛民。惟有甘心引咎。展閱大咨。自請嚴議一疏。實閣下萬不得已之苦衷。直可對諸天下後世也。顧念東南淪陷。時事艱難。兩年來和議既定。事設法羈縻。原期就我範圍。暗消毒蠱。蠲小忿成大信。本衙門辦理情形。當亦中外之所共諒耳。閣下之請議處。固為保護生靈起見。然此節甚情莫究。外國必不于休。事起民間。各歸守土。且專歸咎於封疆大吏。不特國體有礙。恐益生外國輕視之心。本衙門於查辦賠償兩層。再四籌思。姑於萬無可辦之中。作一就事消弭之舉。近因哥倫佐都。亦曾與之提。及此事。而渠則不肯遽吐實言。揣其隱衷。似仍以賠銀為主。閣下來函。以為民毀官修。縱

極意彌縫。莫念大局。而衆怒難犯。正恐復生一波。足徵識見高卓。不僅敷衍目前。惟爲中又云。羅安當遣人將幼孩領到撫州。大意不願回省等語。爲今之計。莫若密派委員。與羅安當說明。現在滋事之犯。早已遠颺。首從何人。無由察訪。況省城衆忿未消。即使重爲修建教堂。設將來再有尋衅之事。官亦無如何。且官即加意保護傳教士人。勢不能時刻防閑。俾無滋鬧。查教堂拆毀。計金不過數千。此時或籌措若干。暗爲交付。令其於僻遠安靜之區。另立堂宇。可以習教。事機貴密。不至起民毀官修之謗。庶中外必可安燕。倘該教士或有異言。不妨直告以犯無弋獲。斷難寬枉平民。而兩國和好既敦。若不給以修建之資。亦覺有傷友誼。外國利心最重。藉此或可消弭。即如上年貴州省殺害教民一事。哥使歸咎於田軍門辦理不善。現曉諭請。必欲嚴懲。本衙門與之往復辯論。頗形棘手。如此案

不爲權宜速結。哥使再有藉口。以後辦事更覺爲難。務望閣下詳細斟酌。迄爲完結。是爲至要。日內仍擬與哥使剖辦。俟能就緒。再行佈知。近日皖境肅清。大軍直逼金陵。蘇常屢獲勝仗。天心厭亂。醜類蕩除。竊願斯民咸登衽席。然後勵精圖治。以謀自強。譬之人身。正氣強則外邪自消。固不待口舌之爭。而自免心腹之病矣。伏查康熙年間。曾於該教弛其禁網。詳以建堂。我

聖祖仁皇帝長駕遠馭。獨運權衡。所以臺灣等處。卒收遠人效順之功。前事可師。貴得其當。況該國現在上海助剿。尚資得力。亦不可不加以籠絡。使不能別起波瀾。閣下才識過人。定能辦理妥協也。

1002

八月初十日。給法國哥士者函稱。前准江西巡撫洛稱。查明拆毀天主堂起衅根由。並銅管血膏等物。難於識認等因。因思該管傳播。最易聳惑愚民。若不將血膏銅管。實係何物。何用。逐一剖明。雖地方官多方開導。該紳民未必不疑為左袒。將來眾口轟傳。善惡已久。必致變生倉猝。恐一波未平。一波復起。殊非保全教士之道也。因飭將來文另錄一分。於前日面交携回閱看。茲復據江西巡撫洛稱。前因。即希迅將血膏銅管。詳為剖辨。以便轉行該省。曉諭紳民。庶疑慮盡釋。嗣後可相安無事也。

1003

八月二十五日。法國哥士者函稱。現在本國羅傳教士自江右來京。本大臣面問銅管血膏係何器物。並細詢該處摩疊情形。使之據實稱述。得悉血膏果係本國紅酒煉成。銅管為煎造加非茶之具。本署飯室內即有此器。不過銅與玻璃不同。其形製則一。二者有何關

1004

係。以之斤斤辯難。真可發笑。然此亦該處官吏託詞。究竟實在根由。皆因該處巡撫沈大人暗奉江督曾協揆之意指。借事興波。欲以排擠本國傳教士。並推陷中國奉教人等。故有此莫須有之說。試思該省前撫毓大人及李方伯文廉。該王太守諸公。同官時。凡於交涉教民。無不一秉大公。是以相安無事。可見各處民人敢與教眾為難。均由大吏鉅紳袒護致然。今本大臣據此縷述。並非摘發曾協揆暨沈大人之罪款。故未便通啟諸位貴大臣。惟將此實情轉達貴大臣之前。俾得洞悉此事根由。再本大臣尚有數事詢商。擬俟三五日。再赴總理衙門晤談也。

閏八月初二日。行江西巡撫文稱。前據洛稱。密查天主堂起衅根由。並據夏紳面繳血膏一塊。銅管一具。難於認識。請照會法國公使查明等因前來。本衙門當將所稱各節。面向哥使詢問。據稱銅管不過尋常器具。大小不一。

為用亦甚多。血膏或是紅酒及藥材鍊成亦未可知。況此件未據該省封送前來。何能臆斷。然可信其絕非凶穢器物等語。復經本衙門並催該使。仍囑其將前因確查。茲據覆稱。現在本國羅傳教士自江方來京。本大臣面詢銅管血膏之事。並細詰該處起釁情形。使之據實稱述。得悉血膏果是紅酒鍊成。銅管為前造加非茶之用。本署飯室內亦有此物。不過銅與玻璃不同等語。相應咨覆貴撫查照。仍希將近日辨理情形。隨時知照。

閏八月十三日。法國照會稱。照得湖南江西教民各事。本大臣現已擬有會議條款。稿稿送請貴親王查閱酌核。從速辦理。查教中各事。自起衅迄今。均已將及一載。所有各省大吏。亦不能實指主教傳教諸人。然辜罪者。不過藉端巧為排陷。且此等事件。雖皆已顯背和約之第十三第三十六等款。然本大臣因推念兩國友誼。並深恐貴親王於此等事件。必

須多費周折。故姑為延緩。冀得調停妥適。但本大臣由真回京。又逾數月。目下已有無可再延之勢。且方主教羅傳教士亦亟欲回省。緣此本大臣請煩貴親王允許妥辦。訂於二三日內。本大臣親赴總理衙門定議一切。俾得妥速施行。為此照會。

粘抄章程諭單。

總理衙門應即行文。嚴切咨照兩湖總督官。湖南巡撫毛。兩江總督曾。江西巡撫沈。各大吏務須飭禁所屬官員及士民人等。以後不得絲毫仍蹈前轍。否則惟各該省督撫是問。所有應行咨文。由總理衙門自行發遞一分。再備一分四件。其湖南二件。交與方主教。其江西二件。交與羅傳教士。各自費往該省。二。湖督官中堂於方主教到時。江督曾中堂於羅傳教士到時。均應躬親延見。待以賓禮。接收所費公文。旋即委員護送方主教羅傳教士前往長沙南昌。沿途飭辦住所。款待如

禮。到長沙南昌後。即備公館居住。兩日內。湖南巡撫毛大人。江西巡撫沈大人。亦以賽禮。接見方主教羅傳教士。面收公文。若地方官未能將所事妥商辦竣。即准方主教羅傳教士拜謁該省撫軍。當面告知。該省撫軍不得託故不見。設方主教羅傳教士或有受辱受傷等事。亦惟各該省撫軍是問。

三。湖南巡撫毛大人。應即嚴飭該處地方官。將大道上所嵌十字架。立即起除。不得刻延。

方主教到後五日內。毛大人即將應出告示刊刻印就。其告示內字句。不得與原本稍有不符。隨即發給長沙府衡州府湘潭縣等處張貼。每處各發四張。凡告示貼出。均須實貼一月之久。毋任摧毀。外有本年三月初六日

欽奉

上諭一道。候方主教闡明發貼何處。即請毛大人於每處給發四張。江西巡撫沈大人於羅傳教士到後五日內。亦將告示刊印。遍發各府州

縣張貼。每處須發二張。亦皆實貼一月之久。其發貼欽奉

上諭。與湖南辦法無異。

四。方主教應將去年被焚各處天主堂學堂藥材房育嬰堂等公所。及教民住房。並所發夫資財約值銀四萬餘兩。即行開列清單。呈毛大人。約六箇月內。凡各處天主堂公所。必皆一律照舊建成。應由毛大人設法勸催。再方主教所失書籍衣服等物。中國地方官無由照賠。即請毛大人飭令已革縣令三員。共措銀三千兩。送交方主教自行製辦一切。並由方主教寫付收條為據。至該處教民破家苦累者甚多。難以按實賠補。亦著該革員三人。共出銀二千兩。俵散被難教民。送請方主教當面酌定何人應給若干。無偏無漏。亦由方主教手出收據。再請毛大人於被難教民中。擇其年最高或品最正者二人。給與頂戴。以示矜恤。

五。江西教民被擾之際。所有喪失貲財。約值銀七萬餘兩。內有羅傳教士名下一萬餘兩。因羅士舊有育嬰堂兩所。在南昌城內。去年被焚。現在江西巡撫沈大人。應將南昌省城撫州門外官育嬰堂並地。基一切產業。賠還羅士。為該處天主堂之育嬰堂。即將該地契據。呈送總理衙門轉交法國全權大臣公署存照。依此妥辦。則被焚育嬰堂兩所。不必再建。即於羅士所有估值一萬銀兩內。銷除銀三千兩。其餘七千兩內。由該地方官措銀二千兩。為賠補羅士買置書籍及禮拜器具等費。再將被焚天主堂照舊建成。應由江西巡撫沈大人行知藩司李臬司文。妥飭該府縣守令等官。認真出力。秉公辦理。至於教民所失約值六萬餘金。最要者。先將南昌城內教民所有舖面六七處。被匪佔據者。連行查明給還。其鄉村各處教民被人佔去之田地。亦即查還。俾得各資生業。旋由羅士將所有被

難教民各人失所若干。詳細開單。送交藩司李臬司文及府縣守令等官。持平核辦。此外至少亦應備銀五千兩。賠償教民所失家具。送還羅士按派分給。總計賠修天主堂及酌賠教民貲財等項。如地方官籌款不敷。即著控控唆使之夏子春徐士章二人。出銀湊齊。不得欠缺。以上所有事件。亦須六個月內。一律辦竣。

六。湖南衡州府湘潭縣二城內。康熙乾隆年間。舊有天主堂。及各項產業。江西蕪城鎮。道光年間。燒燬天主堂。及舖面等項。現在應由各該地方官查明原處送還。或另行賠償。均應立即照辦。毋得刻延。只須方主教羅士以為允愜。即無異說。

七。方主教羅傳教士暨其他主教傳教士等。均受切身之災。驚恐流離。且奔走至京。來往花費甚多。苦累已極。現在湖南巡撫應在長沙城內。擇取空閒廟宇公所。須得房屋整潔。

者。約地十五畝上下。送歸方主教。為教中公業。江西巡撫在九江府城內。亦擇廢廟或空閒公所房屋整潔者。約地十五畝上下。送交羅士。為教中公業。二處均即繕立契據。送交總理衙門。轉交法國全權大臣公署收存。

八。江西滋事。因見湖南省中已為禍首。故敢效尤。而湖南毒擾之由。皆因前任銜事道馮崑情性乖張。唆使士民與教中為難。釀端一開。遂致兩省中主教傳教士受茲酷害。教民等家業蕩盡。所在地方官因之紛然多事。而總理衙門與全權大臣公署亦無不費盡周折。和約莫憑。幾於有乖和好。皆馮崑二人起釀禍所致。現在該員無論服官何處。應由該管上司查明該員官方不飭之處。據實奏請。

旨草職。永不敘用。

以上會議八款。一樣繕成西文。公同核閱。畫押。以一分收存總理各國事務衙門。一

分收存全權大臣公署。其餘兩分。給方羅二教士各執一分。

為曉諭事。照得天主教之入中國。業經三百餘年。其教原為勸人行善。並無惑世誣民之術。自順治年間。我

世祖章皇帝。因天主教傳教士湯若望修正歷法。

御賜匾額。以旌其能。嗣後康熙時與俄國罷兵議和。乾

隆時製造炮位。用以平靖西域等處。亦皆法

國傳教士之力居多。是其功績之著於前日

者。固已彰彰可考。迨及近年。凡通商各口。有

賊眾臨境。天主教傳教士。無不立率教民。當

先禦敵。本年法國卜提督在上海血戰捐軀。

當奉

諭旨宣慰。

褒贈有加。是其行誼之著於今日者。尤為人所共聞。

蓋天主教立教之旨。惟以尊崇天主。忠君孝

親。愛人如己為根本。而其人莫不潔身克己。

以存誠樂善為操修。凡來此傳教者。皆捨其

家屬資產。終老不回。其視中國休戚。並非漠不相聞。當前年中國與法國議和之際。有孟董兩主教。極力從中說合。意在排難解紛。非是。即伊國國事。亦絕無干預。則其平時並非包藏禍心。已可概見。至其傳教之費。皆由本國及隣近諸國。凡在幼年男女。逐日捐助微貲。集成鉅萬。運來分給各主教。以之建造天主堂及義學。施藥育嬰等公所。故見有違棄嬰孩。即收養堂內。待其稍長。各授以業。而後遣之各處。天主堂行此已久。由堂內成立之人。所在不計其數。良以傳教者見善即應力行。若於此稍存他意。則各國好善者何以樂施不俟如是。乃內地民人。於天主教之宗旨。規範。未嘗深考。概目為裏術左道。非獨黑白混淆。亦且鑿盡為害。如近日本省及外省中滋事各案。皆始於一二剛愎自用之徒。摭拾浮言。藉端遂念。非謂奉教者有採生剖割之事。即指奉教內有謀為不軌之人。兩者中此

唱彼和。轉相效尤。動輒結黨橫行。肆意荼毒。焚毀劫掠。害及主教傳教士。不顧背違和約。欺侮遠人。方且牽合佐證。巧詞遁飾。謂教中奸狀。自此敗露。究竟所持為隔人之據。核之無一屬實。而已之捏誣。種種不法之端。已自昭彰耳目。貽患桑梓。咎將誰歸。今茲承准

欽命總理各國事務衙門錄據大法欽差公使大臣

哥照覆。咨行到本部堂部院。合即出示曉諭。誠恐爾等民人。囿於方隅。習聞謬說。將意見之畛域未除。即爾我之詐虞難泯。其何以安輯地方。以上副

朝廷保赤睦隣之至意。為此仰閩省士紳軍民人等知悉。爾等務即盡釋前疑。痛除已見。慎毋黨同伐異。附會徇私。倘敢惑眾肇釁。再蹈前轍。本部堂部院定即嚴拏懲辦。坐以倡始背約之罪。法網森嚴。罔臆莫及。勿謂本部堂部院言之不預也。其各凜遵毋違。特示。

1006 閏八月二十四日。本衙門奏稱。江西湖南燒毀

教堂各案。久懸未結。請

飭該省督撫。妥速設法。持平辦理。以清卷牘。而杜費

端。恭摺

奏祈

聖鑒事。查法國天主教流傳中國。自康熙年間。曾經

准行。昨因和約既成。復經通行弛禁。迭奉諄

諄

聖諭。務當持平辦理。一視同仁。乃江西湖南燒毀教

堂之案。層見叠出。幾至應接不暇。雖據湖南

巡撫毛鴻賓將湘潭等縣。令奏恭摺。請飭限

賠修。並據江西巡撫沈葆楨。自請嚴議。惟迄

今數月以來。所有該教士被毀之屋宇。寶財

書籍衣服等項。總未完結。以致湖南江西各

傳教士。紛紛來京。向法國欽差公館。朝夕聲

訴。且等面晤法國哥公使。疊經剖晰。並無會

往還。始覺稍有端緒。且等查習教之民。猶是

朝廷之赤子。苟無悖亂不法之事。即不得意存岐

視。稍涉欺凌。今查教堂被毀。啟釁之由。各執

各詞。業據哥公使逐層剖晰。雖各省實實在情

形。非目衙門所能周知。然該教士屋宇寶財

書籍衣服無故被毀。豈肯甘心。滇陝漢回互

鬪。前轍匪遙。總因不能持平辦理所致。此事

倘不善為調停。誠恐愈激愈堅。益難水乳。現

據哥公使所擬各條。事多隔閡難行。然究應

如何結局。目衙門揣度外省情形。究不如該

省自擊較為親切。應將原文抄錄。請

旨飭下該兩省督撫。悉心酌核。何者可以准行。何者

礙難允准。務即持平商確。一秉大公。如以其

中均屬窒礙。一無可採。究應如何設法安妥。

俾無異議。不致為不了之局。即由該督撫飛

速覆奏。刻下湖南方主教江西羅傳教士在

京坐守。前案一日不結。一日不歸。且法國現

議。同守宵汲。其武將令歸中國節制。足見和

好真忱。前項燒毀教堂事件。尤應速為完結。

以弭衅隙。總之。挑衅不難。收局不易。務飭各

該地方官圖終慎始。萬勿逞一時之忿。不顧大局。是為至要。謹奏。奉

旨。另有旨。欽此。奉

上諭。總理各國事務衙門奏。江西湖南燒毀教堂之案。久懸未結。請飭該督撫。速持平設法辦理。並將照會等件。照錄呈覽。一摺。江西湖南燒毀教堂之案。層見叠出。前據毛鴻賓奏。請將湘潭等縣。摘項勒限賠修。沈葆楨奏。自請嚴議。均經分別批諭。茲據總理各國事務衙門奏稱。江西湖南燒毀教堂之案。迄今數月。所有該教士被毀之屋宇。財書籍衣服等項。總未完結。以致各教士紛紛來京。向法國駐京公館朝夕聲訴。總該衙門。與該國哥公使叠次剖辯。並照會往還。始能稍有端緒。據該公使照會內所擬各條。事多隔閡。惟究應如何結局。仍應酌度外省情形。辦理等語。習教之民。稍是朝廷赤子。苟無悖亂不法之事。即不得意存歧視。稍涉欺陵。江西湖南兩省教堂被毀。該教士等屋宇財等件。數月未能歸結。豈肯甘心。漢陝漢

回五闢。即因回教與地方百姓聲鮮之初。該地方官吏不能持平辦理所致。此事倘不能善為調處。難免激成事端。自應速為完結。以弭間隙。著沈葆楨。毛鴻賓。即將該兩省燒毀教堂一事。安速辦理。其照會并條款。告示擬稿各件。務各悉心酌核。何者可以准行。何者礙難允准。持平商確。一秉大公。固不可因袒護教民。辦理偏重。致失人心。尤須熟思審處。知桃蚌之難。收局之匪易。飭各該地方官圖終慎始。萬勿逞一時之忿。置大局於不顧。如或其中條款等件。均屬窒礙難行。究應如何設法安妥。俾無異議。不致成不了之局。即著該撫等。飛速覆奏。該衙門及法國照會等共三件。均著抄給閱看。欽此。

閏八月二十五日。行江西巡撫文稱。江西湖南燒毀教堂各案。久懸未結。以致各教士紛紛來京。向法館控訴。哥公使屢次向本衙門催辦。並於照會內粘抄所擬保護教民條款。告示前來。本衙門因各省地方情形。未能熟悉。

礙難懸揣酌定。因請

育飭該省督撫悉心酌核。設法妥辦。於閏八月二十

四日繕摺具奏。奉

旨。另有旨。欽此。相應抄錄原摺。咨行貴撫查照。欽遵。

並將往來照會及哥使所擬條款。各一併

抄粘。即希迅即持平妥辦。速為了結。遞覆

奏。並咨覆本衙門可也。

1009 九月十一日。江西巡撫沈葆楨函稱。奉到密札。

當即飭司密派前經委辦洋務。與羅安當熟

識之候補知縣夏燮。以稽查下游。疑王為名。

前赴九江。與羅安當面商一切。該員抵滬。探

得法國教堂在西門外義和酒店後。教士

羅安當方安之均住其內。唯聞羅安當將有

上海之行。尚未動身。該員即於次日親赴堂

中。稱有公事至滬。順道來候。而羅安當以外

出辭。方安之以財病辭。均不見面。二十四日

再往。告以有話面商。彼則堅稱羅安當業已

上船。該員旋寓。該教士即遣人持名片回稱。

羅總理上船屬實。而方安之病勢頗重。不能

言語。萬難見容。至江省教堂一事。連接京信。

具悉一切。總理此行。即係法國總領事調赴

上海。恐仍須由上海進京。縱於此地見面。亦

無商量等語。該員再候探聽。擬仍設法彌縫。

而羅安當已於二十五日。附一總督輪船去

矣。該員以事無眉目。未敢遽回。復向本地紳

民密加探訪。有稱其託辭避匿者。有稱其業

已控訴入京。此番奉調。或彼國駐京駐港大

臣。有意查辦者。言人人殊。無從得其領要。只

得飭該員先行旋省。以杜浮議。而釋羣疑。俟

羅安當復有來滬確音。再行設法牢籠。以期

允當。

1010 九月二十二日。致江西巡撫沈丞稱。接到來函

內稱。密派夏令赴滬。教士羅安當等托故不

見等因。查此案前經本衙門迭次致函。原冀

設法妥辦。早為完結。明知此中層折。辦理原

多棘手。而一日不結。終為不了之局。羅安當

業於八月間到京。向法國哥公使朝名聲訴。經本處與之力為剖辯。始覺稍有端緒。遂於閏八月二十四日。據實入奏。並將哥公使所擬各條。咨行閣下。務須查照奏奉。委曲求全。妥速辨結。至哥公使所擬各條。何者可以准行。何者礙難允准。如其中一無可探。應如何妥為辦理之處。即詳細覆奏。并知照本衙門。幸勿再遲。是為至要。

1011 十月十一日。行江西巡撫文稱。江西湖南燒毀教堂各案。前因久懸未結。經本衙門奏請

飭令該省督撫妥速辦理。奉

旨。另有旨。欽此。當經抄錄原奏咨行在案。刻下湖南方主教江西羅傳教士。在京坐守。前案一日不結。一日不歸等語。查此案自行查辦之後。迄今已逾兩月。未據覆奏。相應再行咨催。務即遵照前次奏案。迅速持平辦理。以完前案。1012 十一月初五日。行江西巡撫文稱。前因江西燒毀教堂一案。未能速結。本衙門於閏八月二

十四日。附片陳明請

旨飭催。并將法國哥公使所擬條約告示各件。咨行貴撫悉心核酌。妥速持平設法辦理在案。嗣因日久未准咨覆。復經本衙門備文咨催。貴撫遵照前咨。設法速結等因。亦在案。查此案經本衙門奏催後。迄今又逾兩月之久。現在哥公使屢次來署催詢。此案一日不結。終為不了之局。相應再行咨行貴撫查照。即希迅速設法。早為完結。免至日久延宕。朝夕饒舌。可也。

1013 十一月十七日。行江西巡撫文稱。接據法國照會請

旨飭下江西等省。將教民事件迅速完結一摺。於本月十五日奉

旨。另有旨。欽此。相應抄錄原奏知照。

1014 十二月初五日。哥士者函稱。會議湖南江西條款。繕照二紙。送請即為蓋用。總理衙門關防。並望付給湖南方主教。江西羅傳教士護照。各一紙。繕就蓋用關防。從速付來。緣方羅二人。於本月十二三日起身南旋。必須預為分給各件。本大臣至少之願。亦冀該二君之事。即可如此完結也。

1015 十二月初九日。致江西巡撫沈函稱。所有江西燒燬教堂一案。閏八月間。因哥公使遞到自擬條款告示二紙。請為照辦。經本衙門奏明奉

旨。另有旨。欽此。並經抄錄原奏。及哥公使所擬條款。告示各底。咨明閣下查辦。嗣於九月二十二

日。十月十二日。十一月初五日。又因哥公使面催。節次行知。迅辦各在案。惟自本衙門行文後。今已三月。尚未據尊處聲明覆奏。哥公使見面即催。急如星火。茲又專致本處一函。並將前擬各款繕正送來。據云羅傳教士定於本月十二三日起程回江。囑即蓋用本衙門關防。分給該傳教士等持去。請令地方官照辦。本處以遽將印單發給該教士等持去。似屬不妥。因與再三熟商。辦給催文二分。仍將前次條款粘附。交其寄去。以為憑據。該使始無異說。此文到後。務祈閣下查明前次條款所開何項可准。何項應駁。迅速議定。辦結覆奏。以了此案。免致再來饒舌。萬不可少有遲延。緣哥公使現因貴州殺害教民一案。堅執欲令田興恕論抵。本處備具照會駁斥。此件昨已行知閣下。想邀察照。因此一節。該使大不如意。日昨彼此見面。論及此案。兩下意見不合。該使咆哮異常。其勢幾欲決裂。本處

以大局所關未便過於固執只得於詞色之間少示牢籠。並與言明仍由本處趕緊催索。橫山勞辛階諸公迅速辦結。萬不再令延宕。該使始暫勉從。明知此數案不盡可行。然大局如斯若不從權辦理。必致滋生事端。各處民生塗炭已極。豈可再增擾害耶。所有此案務希閣下設法妥為辦理。現在羅教士等已回江省。或由閣下傳令進見。與之面商。該教士等在彼栖託似亦當為自全之計。其應如何斟酌盡善俾可了結之處。悉候尊裁。

1016

十二月初九日。行直隸總督文稱。據法國哥使面稱。現有湖南主教方安之。江西傳教士羅安當。各擬回省。請派員沿途護送等語。除由本衙門委派馬弁張福護送至保定。並發給該弁盤費。飭沿途不准需索地方官供給。亦不准向外國人啟齒外。應行貴督即派委員沿途護送至河南省垣。并先行知照河南巡撫。兩湖總督一體派員轉送前進。所有該委

員盤費。即由貴督酌給。并嚴飭該委員不得需索地方供給。亦不准向外國人啟齒。并各地方官亦不必供給該傳教士。俟護送過境再行浴覆。

1017

十二月初九日。致直隸總督文並稱。查法國傳教士赴省。請為派弁護送。未便推却。况近來道途多梗。倘該傳教士於途中有搶劫情事。未免又多饒舌。望於接信後。即轉飭經過各處地方官。妥為保護。俟到保定後。即派妥員護送。所派之員。必須明白體面。另由官發盤費。計程須稍為從豐。俾敷應用。至傳教士沿途盤費。以及賃屋等事。均聽其自行預備。地方官勿庸供給。並函致豫撫。湖督。知此原委。暗中保護。以免或有不虞。致多藉口。

1018

十二月初十日。哥士者函稱。本日吳總譯具述諸位貴大臣言及本國方羅教士。可於本月十五日南旋。本大臣甚為欣悅。惟該王教等仍須晉謁貴親王。祈酌定日期。當躬率該主教等趨詣申謝。俾伊等回南稱述。俾各處皆知其在京時。邀荷禮遇有加。則該處守紳士民。不敢復以異類相待。以後自可均安。此為彼此息事起見。想不見却。至該主教等無辜

受此苦累。前被各該地方官。唆令匪民。將所有房屋財物。毀掠一空。現在身無長物。何能

饒有川資。數月前。本大臣准伊搭附輪船。尚易為力。因諸位貴大臣。謂須寬候數月。以致遷延至今。現由陸南行。所費倍形竭蹶。務望飭由偕行委員。知照沿途地方官。接續備辦車馬飲食等項。並住宿處所。必令妥為供給。毋致簡率。冀該主教等得以安抵各處。

1019

十二月十一日。行江西巡撫文稱。所有江西燒

毀天主堂一案。經本衙門於閏八月內。奏請

諭旨飭令確查迅辦。並將法國所擬條款告示二紙。

抄錄行知。查此件係奉

旨飭辦之案。何以迄今三月之久。未據辦結覆奏。茲

又據法國因羅傳教士將回江西。專函催辦。

並將前次所擬條款。復又抄送前來。相應再

行抄錄一紙。交羅傳教士親覽。咨行貴撫查

照迅速辦結覆奏。一面聲覆本衙門。以憑轉

行法國銷案。

十二月十五日。哥士者函稱。昨晚方主教羅副主教自總理衙門回館。當據陳明本大臣備述諸位貴大臣只允伊等車子四輛。此外住宿食用。概不能問等語。本大臣思貴國中不重公議。若憑理之所在。與兩國和好之誼。以為準論。皆屬無濟。可見本大臣用意全錯。不如前此德領事辦理。最為得法也。現在湖南江西之事。其於和約條款。顯然違背。更無可疑。該處地方官亦不能指出方羅兩公劣績。而兩公之房屋財物。盡被焚毀搶掠。流離奔走。苦累已極。其自南方來京。一路已多花費。到此居已六月。尤見竭蹶。刻下此事貴國已經認錯。允准賠補。可為將了之局。本大臣原係寬忍商辦。不欲貴國多費周折。乃終不免有格礙之處。仍是無法辨結。因思前此道光二十一年。本國傳教士兩位。越理私往西藏。經琦大臣飭押出藏。由成都漢口以至廣州。一路皆由地方官備辦公館。並車馬食用等項。

其時本國與貴國絕無和約條款。既未經爭戰。亦未曾替貴國出血力費資財。嗣後咸豐五年。孟主教因地方官查辦。經直隸總督派員送至上海。所過之處。公館車馬食用。亦皆地方官供給。其時尚有願買兩傳教士。隨同孟主教深入內地。原屬非理。而貴國於解送伊等。固已周備無缺。現在方羅兩公。毫無不合。貴國紳民視之。有同野獸。毒擾不堪。使無容身之地。目下空囊南返。計無所出。即措付川資。一路亦斷難安貼。且貴國與本國既講友睦之道。而恭親王暨諸位貴大臣。之於本大臣。亦皆厚待如禮。乃於此事。辦理將完。只此川資一節。直似市賈論價。絲毫稍繁增減。似此辦理。果係準情酌理。否乎。自湖南滋事至今。已經兩年。文件往復。不知凡幾。彼此辨論。勞費唇舌。本大臣實已憊甚。豈知猶難完結。請問貴大臣。非得沿途接續供給。伊等如何得以回南。不得已仍請貴衙門給發執照。

俾得據以知會沿途地方官。備辦公館及食用夫馬等項。自此至長沙南昌等處。無煩自已置辦。庶可安貼無事。再方主教年老有病。不能坐車。務祈貴大臣飭備騾轎一乘。稍為穩便。想貴大臣諒及該主教衰邁。自不欲令其重致勞頓也。本大臣今日派令德西繙譯同赴總理衙門。務望貴大臣即為迅速照辦。必須今日全行定局。俾伊等明後日即可起程。幸勿再有稽延。本大臣實無精力長此煩聒也。

1021 十二月十六日。軍機處抄出江西巡撫沈葆楨奏稱。酌核教堂一案。謹擬設法辦理情形。仰

祈

聖鑒事。竊臣承准議政王軍機大臣字寄。同治九年

閏八月二十四日奉

上諭。總理各國事務衙門奏。江西教堂一案。久懸未結。請飭妥速辦理。並將照會等件。照錄呈覽一摺。著沈葆楨悉心酌核。迅速覆奏等因。欽此。臣當即

督同司道。遴集公正紳士。將抄發照會等件。共同閱看。屬其各自曉諭士民。仰體

國家柔遠之心。斷小忿成大信。務釋猜嫌。永締和好。所議條款。定須一一照行。各官紳深明事理。並無異議。乃傳語甫經數日。通衢處所。遍貼撲滅異端邪教公啟。據南新二縣揭呈前來。怨憤情詞。幾有不共戴天之勢。且一面飭縣嚴密查拏。一面傳詰紳士。據稱。奉諭後即遍告各親友。或曉以義理。或怵以利害。聽者無不貼然。皆云閩省自有公論。我輩只知從衆而已。日來喧傳揭帖。各紳具有見聞。然莫能查出何人所撰。且又詰以夏子春徐士章何人。據稱紳士中實無此兩箇名字。但江省此姓甚多。既據照會中指為捏控唆使之。則各衙門自有案可稽。不難著落研究。乃遍查目及司道府縣各衙門。並無此二人控詞。而教堂一案。亦未曾有人具控。且只得令紳士再行逐加曉諭。如士民人等別有實在冤

抑許其聯名具呈。意謂既得主名。便有操縱把握。乃數月並無一人呈訴。惟匿名揭帖愈帖愈多。此處揭去。他處復貼。理論勢甚。均無從下手。自訪聞街談巷議。咸謂官藉外國威逼小民。人情洶洶。深恐復激成變故。因密派素信親友。假扮外路客商。於茶坊酒肆中。托為邂逅閒談。乘其不意。與之反覆辯論。其漸漸開覺悟。兼可訪出倡首之人。乃察其所記問答之詞。則滿腹疑團。始終不釋。人言藉藉。眾口雷同。且思此案必使民間毫無積疑。而後教士重到省城。可以安心傳教。若只由臣等含糊答應。將來必大起釁端。即法國公使亦豫料事勢所必然。故照會第一條。即有仍臨前轍。惟各該省督撫是問之語。兩國既敦和好。且等與該教士亦休戚相關。若不早策萬全。致後來有不忍言之事。且等從重懲處。固分所應得。要何補於該教士之業。已吃虧。即如本年二月間。何嘗無委員防護。兵役彈

壓。然眾怒難犯。勢如潮湧。誰能禦之。所以再四熟籌。數月莫能定議。竊思傳教與用兵不同。用兵則以力屈人。傳教則以心服人。人何以服。信之斯服之矣。人何以信。示之以可信。斯信之矣。即如佛教來自西藏。當其初入中國。夫誰信之。今則士大夫以至愚夫愚婦。羣然信之矣。即天主教行於上海等處。民趨之若不及。而江西湖南。遽有此變。非江西湖南好與法國為難也。上海等處。為時較久。民實見其可信。故不強之信而自信。江西湖南。為時甚暫。民未知其可信。故迫求其信而愈不信也。使傳教士徐示以可信。不強以遽信。久焉斷無不信之理。古人有言曰。將欲取之。必先與之。該教士既以傳教為己任。必其學識深遠。洞曉人情。定以斯言為不謬。查江西前案。與湖南貴州。頗不相侔。當滋事之時。教士教民業經他往。並無受傷受辱之人。該教士素以愛人如己。釋讐不報為懷。當必不以此為

芥蒂。教堂本編小。民居所值無幾。該教士且首捨其家屬資產而來。教民又皆樂善好施。亦斷不以此為吝情。揣該教士之心。第以勸人為善。反遭不白之冤。若罪無所歸。恐為他國所輕視。且擬由官籌措五千金。俟羅教士抵滬時。解與九江道要支。以為賠修之費。但凡百姓願賣之地。任憑羅教士自擇。建堂以壯觀瞻。至日防範既疎。又復調停之術。致中外大局。幾起糾端。仍請

旨將臣交部嚴加議處。似可以全該教士之體面。而服其心。該教士從此可曲順輿情。因勢利導。由近及遠。自易及難。其一時未能遠信者。勿與較量。教民倚勢結怨者。曉諭禁止。勿聽一偏之詞。致開嫌隙。俾百姓欣然相告曰。彼教之愛人如己。誠如是也。彼教之釋讐不報。誠如是也。有不從之恐後哉。故曰徐示以可信。不強以遠信。久焉斷無不信者也。若謂備之以兵威。期收效於旦夕。則匹夫不可奪志。萬

衆同心。背城借一。惟天所授。勝負何常。勸人為善者。當不出此。可否。

飭下總理衙門。照會法國公使。曉諭該教士遵照辦理。除議覆條款。另具清單外。理合由驛馳奏。並抄呈匿名揭帖一紙。密訪問卷一紙。伏乞聖鑒訓示。不勝惶悚待命之至。謹奏。

十二月十六日奉

旨。總理各國事務衙門知道。單三件。片一件。併發。欽此。

1022 十二月十六日。江西巡撫沈葆楨片稱。再。臣於

前月二十六日。奉准議政王軍機大臣密寄。

同治元年十一月十五日奉

上諭。總理各國事務衙門奏。江西等省教民事件。請飭迅速完結一摺等因。欽此。查照會內所稱。誠如聖諭。顯因教民案件未能盡遵所請。作此呵喝之詞。豈能遽為所懾。竊思馭吏之術。固不容操之已感。亦不容示之太柔。倘因其呵喝之詞。一勉從所請。則我退一步。彼進一步。必至無

地自容。從古苟且求和。未有不立見其敗者。前史得失。惡惡可觀。非徒表德無厭。即內地羣不逞之徒。且持短長以張其跋扈。察者近日所來照會。迥異從前荒陋規模。勢之所在。衆所爭趨。才智之士。甘為鷹犬。言之髮指。思之寒心。且此次請以官箠五千金作為賄費。又請將巨重處以平其心。實出於萬不得已之情。作此無可奈何之策。如該首能以理自屈。定當俯首無詞。時事萬難。且何敢稍事沽名。稍事負氣。第民心必不可失。

國體必不可傷。窒礙情形難逃。

聖鑒。且智盡能索。只得於相形之下。害取其輕。理合

附片密陳。伏乞

訓示。謹奏。奉
旨。覽。欽。此。

附錄清單一件。

第一款。飭禁所屬。不得仍蹈前轍。否則惟督撫是問等語。查督撫為官民表率。責有攸歸。

如果該教士教民別無可疑肇衅之端。平空遭人傷辱。督撫未能防範。自難辭咎。

第二款。羅教士到時。沿途飭辦任所。省城飭辦公館。以賓禮接見等語。兩國交好。使在其間。賓禮相見。分所應得。惟飭辦任所公館。居民創見。將益其不平之鳴。該教士以存誠樂善為操修。則紛華必非所好。且衆怒未息。晉省一節。姑應從緩。以期收效將來。

第三款。羅傳教士到後五日內。將告示刊印。買貼一月等語。查教士之行否。在心服不在語言。該教士此後能有以服其心。小民自趨之若鶩。倘僅恃此告示。挾之以勢。則貼出而遽遭權毀。固失體面。若顯然派人看守。是轉以此地不行確據。播諸遠方。似於傳教事宜。非徒無益。

第四款。係湖南事宜。應由湖南議覆。

第五款。羅教士舊有育嬰堂兩所。在南昌城內。上年被焚。應將省城撫州門外官育嬰堂。

並地基一切產業賠還。又以二千兩贖補器具。再將天主堂照舊建成。其城內教民鋪面。鄉村教民田地被踞者。查明給還。此外備銀五千兩。賠償教民家具等語。查江西去年並無百姓焚燬法國育嬰堂之案。亦無教民鋪面田地被踞之案。如果有之。當時必不致默無一言。撫州門外之育嬰堂。係閩省士民捐建。人人得起而爭之。斷非官所能做主。且同為善舉。何必強取諸人。民間產業流通。自有契價。教民與居民事同一律。若指從前教民賣出之業為被佔。居民豈肯甘心。倚勢作威。致櫻衆怒。恐非教民之福。且傳教貴於日行日廣。該教士潔身克己。宜嚴加約束。方足以昭徠。至二月間所毀天主堂。只係誤買民居。並未照洋法改造。所值無幾。即併所損器具。估計亦不過三千餘金。應由官籌撥五千金。俟羅教士抵滬時。由九江道妥文。作為賠修之費。以昭公允。

第六款。江西吳城鎮。道光年間燒燬教堂及鋪面等項。應查明送還。或另行賠償。均應照辦等語。查吳城梅家街教堂地基。已成義塚。應飭吳城同知。俟羅教士到日。查明官地。按照原地基址。給與梅家街之井。一併交還。湯家園教堂。地址如故。店面尚存。亦一併交還。被拆木料。面商給價。以示體恤。

第七款。九江府城內。擇空閒廟宇公所房屋整潔者。約地十五畝上下。送交羅教士。為教中公業等語。查九江兵燹之餘。官廨民居。且未全復。何有空閒公所。即使或有廟宇。則皆衆所公建。人人得起爭端。豈能由官立契擇給。應於所賠五千金內。由該教士酌提若干。擇本地願賣民居。自行按照時值購買。以示兩無猜嫌。

第八款。係湖南事宜。應由湖南議覆。

匿名揭帖一件。

撲滅異端耶教公啟。江西閩省士民者。庶為

公立議約事。照得外夷和議。原為通商牟利。我

天朝皇帝。念其奔走跋涉。曲允其請。以示懷柔。遂入之意。乃有奸民羅安當。方安之。倡行邪教。煽惑愚民。甚至採生折割。姦淫婦女。錮蔽幼童。行蹤詭秘。殊堪痛憾。本年二月。經閩省義民齋心折毀天主教堂。洩我公憤。正欲誅逆。羅方兩賊。惜彼先期逃遁。近聞赴京控訴。僉他國領事官來文。膽敢問我撫台大人。要賠還銀七萬兩。並要城外育嬰堂產業。蓋還城裏原堂種種無賴。意圖詭詐。目下軍需緊急。我中國金銀。豈能填無厭之求。為此遍告同人。共伸義憤。倘該國教士。膽敢來江鼓惑。我等居民數十百萬。振臂一呼。同聲相應。銀頭扁擔。盡作利兵。白叟黃童。咸成勁旅。務將該邪教。斬除淨盡。不留遺孽。殺死一箇。價爾一命。殺死十箇。價爾十命。其有中國人投習彼教者。經各鄉族長查出。不必稟官。公同處死。以為

不敬祖宗。甘心從逆者戒。謹此告白。同治元年十二月十六日。議政王軍機大臣奉旨覽。欽此。

密訪問答一件。

問。你們紛紛議論。都說要與法國傳教士拚命。何故。答云。他要奪我們本地公建的育嬰堂。又要我們賠他許多銀子。且叫從教的來佔我們鋪面田地。又說有兵船來。挾制我們。我們讓他一步。他總是進一步。以後總不能安生。如何不與他拚命。問。我等從上海來。彼處天主堂甚多。都說是勸人為善。譬如育嬰一節。豈不是好事。答云。我本地育嬰。都是把人家纔養出孩子。抱來乳哺。他堂內都買的十幾歲男女。你們想。共育嬰耶。是借此採生折割耶。而且長毛都是奉天主教的。他們必定要在城內及近城地方傳教。譬如勾引長毛進來。我們身家性命不都休了。問。你們地方官同紳士主意如何。答云。官府紳士。總是

肯覽。欽此。

1023

依他做官的只圖一日無事。臨一日俸薪。到了緊急時候。他就走了。幾時顧百姓的身家性命。紳士也與官差不多。他也有家當的。也會搬去。受罪的都是百姓。與他何干。我們如今都不要他管。我們只做我們的事。問譬如真有兵船來。難道你們真與他打仗麼。答云。目下受從教的欺凌。也是死。將來他從教的党羽多了。奪了城池。也是死。勾引長毛來。也是死。橫豎總是死。他不過是砲火利害。我們都拚著死。看他一砲能打死幾個人。只要打不完的。十個人殺他一個人。也都殺了。問你們各位貴姓。答云。我們看你是老實人。與你閒談。連日官府都在各處訪查。你是外省的口音。我們姓名不能對你說的。同治元年十一月十六日。議政王軍機大臣奉

堂一案。謹擬設法辦理情形。恭摺具奏。相應

抄錄摺稿。並議覆條款。匿名揭帖。密訪問答。共四件。咨呈查照施行。

1024

十二月十六日。江西巡撫沈葆楨函稱。蒙飭將教案一案。委曲求全。妥速辦結。並哥使所擬條款。持平商確等因。仰見蓋慮虛懷。三復之餘。無任感悚。時事艱難至此。為巨子者。豈敢稍事負氣。稍事沽名。第

國體必不可傷。民心必不可失。是以躊躇累月。端緒毫無。茲將其所議各款。窒礙難行者。逐條論駁。其可以遷就者。極意彌縫。計酌賠修費五千金。實屬有贏無絀。至自請嚴議一節。誠如尊諭。專歸於疆吏。不特

國體有礙。且恐滋生外國輕視之心。唯是所賠銀數。與所開銀數。多寡懸殊。僅此一端。未必遽能答應。而其有關永遠體制。並與民間交涉者。又斷難議准。不得不再申前請。以期折服其心。且法國照會所云。如貴州田興恕等。湖南馮昌等。江西亦有其人。本大臣不肯說明

等語。其意已實有所指。此時由羅文輝罪則為。

國法行於巨子。名正言順。人無異辭。若待西鄰責言。彼時大局所關。勢亦不得不爾。而述類章程。恐樞密下筆尤難。存損焉。尚未蒙。

朝廷不以為棄材。即廢黜數年。尚有力圖報效之日。只緣調停之術。智竭力殫。故於萬不得已之中。作此無可奈何之想。有方台命。尚乞通格見原。至此事縱能曲全和局。終難深討。早在洞鑒之中。

朝廷庶政維新。所謂上策莫如自治者。如元氣漸復。外感定不久自消也。

1025 十二月十七日。行西江總督文稱。與十一日行江西巡撫文同。粘抄條款一紙。文傳教士羅安當賞投。

1026 十二月十七日。發會議八條。單二件。文羅安當收執。

1027 十二月十七日。行江西巡撫文稱。全上粘抄條

款一紙。文羅安當賞投。

1028 十二月十七日。行直隸總督文稱。准法國函稱。現有本國傳教士方安之前往湖南。羅安當前往江西。請給憑知照沿途地方官。妥為照料。並代備車馬食物等因。查法國傳教士由京回省。自應沿途保護。不使稍有疎虞。惟中國定例。不准騷擾驛站。斷不能因傳教士赴省。飭令沿途供應。第兩國既經和好。又不能不稍事通融。現由本衙門發給執照。差派聽差巡捕營千總馬永祥。并兵丁一名。代為照料。送至樊城。所有車輛僱價。業經發給清楚。其飲食住店。由本衙門所派護送員弁經理。沿途地方。均毋庸應付。本衙門所派。係長行護送。直至樊城之員。至經過地方。仍由各該省添派委員。送至以下省分接替。并派兵護送。俾免沿途致有搶劫等事。致為外國人輕視。又復別生枝節。應轉飭沿途地方遵照辦理。

1029 十二月十七日。行河南巡撫文。上。

1030 十二月十七日。行兩湖總督文。上。

1031 十二月十七日。致直隸總督文並稱。法國方羅

傳教士前赴湖廣江西。現由本處發給護照。

交順天府蓋印。付該教士收執。並派武弁馬

永祥。暨兵丁一名。護送至湖北樊城。所有該

武弁等車馬僱價。業經發給清楚。其飲食住

店。由本處所派之武弁辦理。沿途毋庸應付。

第恐該弁等沿途繞道。或致盤費不敷。可即

籌款暫行借給。仍將給過銀兩數目。知照本

處。以便隨時歸款。

1032 十二月十七日。給直隸布政使石贊清文。上。

1033 十二月十七日。致河南巡撫張函稱。護送傳教

士之武弁。沿途繞道。盤費或有不敷。可即籌

款暫為借給。並飭河南交界地方官。按站知

照湖北交界地方官。一體撥兵送至樊城。

1034 十二月十七日。又行直隸總督文並稱。派武弁

馬永祥費投。

1035 十二月十七日。又致河南巡撫張函。亦派武

弁馬永祥費投。

1036 十二月十七日。致兩湖總督官並稱。據法國哥

士者函稱。現有本國傳教士羅安當前往江

西。方安之前往湖南省。請給憑知照沿途

地方官。妥為照料。並備車馬食用等因。本處

因傳教士赴省。不應騷擾驛站。而兩國和好。

又未便過於拒絕。現由本處發給執照。交順

天府蓋印。付教士收執。並派聽差武弁馬永

祥。暨兵丁一名。護送至樊城。所有盤費。皆由

本處發給。毋須沿途應付。一面知照直隸河

南。添派委員。接替護送。並飭經過各該地方

撥兵照料。俾免疎虞。查該教士行抵樊城。必

須換船由水路前進。即希閣下查照本處辦

法。派委委員。前赴樊城。預為僱備船二隻。俾

傳教士分赴湖廣江西二省。所有船價日食

並望籌款付給。尊處所派委員。妥為經理。庶

免騷擾驛站。另生枝節。該傳教士現定於十

二月十八日。由京起行。計程正月初十日。前
後。可抵棋城。并希派員先期在棋城等候。以
便照料該教士舍陸登舟。俾免耽延。至湖南
省。燒燬天主堂一案。又經哥使來催。現已另
備公牘知照。務即督催辦結覆奏。并希覆本
處。是為至要。

又夾單稱。正泐函開。本月十七日。由軍機處
文出。湖南江西兩中丞復奏。燒燬教堂。實因
民情不協。礙難辦理情形。并議駁哥使條款
清單一併。接閱之下。籌思再三。據理而論。自
以暫阻方教士前赴^{湖南}江西兩省為是。無如哥
使屢因兩省未將前案辦結。嘵嘵不已。現在
該教士急欲回省。并懇備文咨行兩省。并備
閣下咨文一分。交教士親投。現已定於本月
十八日。自京起程。行期迫促。勢難阻止。因思
該教士路過武昌。定當先行晉見。閣下公忠
體國。久為中外所欽。且與稅司領事時相接
見。關心見誠。較之幼丹。足以示信多矣。况該

教士既已出京。并無哥使從中主持。身為孤
客。必思自全。如果剖晰曉以利害。較之本處
阻止。自易為力。務希閣下於接見之時。妥為
開導。將兩省紳民公忿情形。向伊詳述。并以
利害怵之。總期設法阻其前進。或即暫留武
昌。容俟兩省大吏剴切曉諭。俟民心釋然之
後。再令伊等前往。方昭妥善。如竟令其冒昧
前去。倘與百姓再生事端。或致有傷教士性
命。其事更致決裂。將來較貴州之案。尤難辦
理。當此

國步多艱。不能不委曲求全。以冀維持大局。統希
閣下斟酌妥辦為要。

1037
十二月十七日。致兩江總督曾函稱。前因湖南
江西燒毀教堂一案。法國哥使屢次至本處
嘵嘵置辯。並擬條款告示二紙前來。經本處
於閏八月入奏。並行知湖南江西遵照。嗣因
哥使屢來催促。又經本處疊次行文咨催在
案。本處亦深知外省辦理此案。諸多費手。然

此案一日不結。終為不了之局。即希閣下查照。迅為設法辨結。毋再遲延。查此案實因教士與民情不協。以致激成事端。該教士來京向哥使呈訴。致令哥使來本處。既言。又見外省數月來尚未將此案辨竣。以至曉曉不已。屢經本處設法開導。哥使亦屬理屈詞窮。此次教士到省。見務希藉加禮貌。示以牢籠。並將燒毀天主堂一案。及早辦理。俾令該教士帖然。嗣後遇有交涉之事。總由外省設法向該教士妥商。辦理較易。餘如教士別無意見。哥使自不致再來曉曉。本處亦係因大局所關。不能不稍從權變。務望閣下體察情形。妥為辦理。

1033

十二月廿七日。致江西巡撫沈函。同上。

又來單內稱。正泐函開。由軍機處交出閣下奏稿。燒燬教堂。實因民情不協。礙難辦理。情形。並議駁哥使條款清單一件。接閣下之書。思再三。據理而論。自以暫阻方羅教士赴省。

為是。前此本處於閣下未經議覆之先。已數向哥使開導。告以現在案尚未完。該教士驟然回省。恐多不便。無如哥使屢因湖南江西未將前案辨結。曉曉不已。急欲令該教士回省。并懇本處備具催文。交其親投。仍囑將原擬八條。另抄分給。辨結繳銷。業定於本月十八日。由京起程。行期甚迫。又有哥使為之主持。本處萬難再為阻止。轉生疑費。不得已。現在致秀峰中堂。囑為設法羈縻。并將兩省民情。向其詳述。曉以利害。阻其入楚。以致另生枝節。伊等如能遵允。固屬甚妙。倘該教士必欲到省。閣下接見時。自必加以禮貌。更要者。無論以前之事。一時能否照辦。總應開導百姓。斷不可再與伊等為難。或致有傷伊等性命。切要切要。不然。將來必較貴州之案。尤難辦理。當此

國步多艱。不能不委曲求全。以期維持大局。該紳耆本皆深明大義。想能諒此苦衷。必不致圖

這一時之忿。轉貽官長之累。此件貴處進退兩難情形。與衙門無異。衙門素所深悉。總可相喻於無言。閣下正無容深自引咎耳。

1039

十二月十九日。法國照會稱。所有湖南江西教中。被擾各案。現已可期辨結。前經貴親王奏准。飭令各該督撫秉公妥辦。昨於方主教南旋時。復由貴衙門繕發公文四件。咨催兩湖兩江。

湖南江西各督撫。並將本大臣會議八條款抄錄行知。分給該主教教各自費往投交。以便按照會辦。並經貴親王暨諸位大臣據見。

該主教禮遇有加。當委委員護送南行。給備川資。通飭沿途地方官妥為照料。種種優待。均堪銘謝。此事由貴親王暨諸位大臣憑照和約。持平辦理。足見力敦和睦。期臻妥輯。本大臣即當陳請本國總理各國事務衙門大學士。轉為奏明我大皇帝。以表中國誠心和好之端。再本國傳教士在貴國中。遇該地方官有拘執成見者。不免相與為難。但此係

一時吟域未化。顯有嫌疑之跡。究竟並非隱患。此後各處地方官。如能實體貴親王保全和好一秉大公之意。即可知諸傳教士在此不但無損於中國。且有時深資裨益。則彼此猜虞俱泯。自可永息爭端。日見親睦。即如近年來。貴國各省軍務漸有起色。不日可奏蕩平。亦未嘗不由本國諸傳教士在此所致。想貴親王必深悉此意也。

1040

十二月二十三日。本衙門奏稱。竊臣等前因湖南江西燒毀教堂之案。久懸未結。請

飭該省巡撫妥速設法辦理。并抄錄法國哥士者照會條款。行令該兩省巡撫。悉心酌核。於本年

閏八月二十四日具奏在案。數月以來。迄未完結。致湖南江西各傳教士來京聲訴。本月該公使哥士者屢次來函。始則請給傳教士方安之羅安當護照。繼則請行文沿途經過地方官。代辦公館食用及驛站馬匹等項。當經臣等告以發給印照。及飭令各該地方官

妥為保護均無不可。至驛站一層。中國南有定例。不准濫行供應。礙難允准。該公使仍復曉曉不已。至本月十四日。該使帶領方安之羅安當等。來臣衙門謁見。復經臣等與之辯論。只允代備車輛。此外住宿食用。實難准。次日該使又具一函。以方安之等奔走勞累。目下空囊南返。計無所出。即措付川資。一路亦斷難安貼。堅執前請。必欲沿途地方官備辦公館及食用大馬等項。俾該教士去抵長沙。南昌等處。辭意殊多煩聒。臣等查該教士堅欲馳驛前往。不特體制不合。且恐沿途滋擾。任意需索。尤足駭人聽聞。第洋人雜難馴。膠固不化。現以各省辦理教民案件。未能盡遂所欲。而湖南江西。又復毀其教堂。以致得有藉口。似不使因此轉生嫌隙。臣等公同商酌。驛站一節。斷難開端。只有另為設法。以示羈縻。隨即發給護照二張。劉行順天府蓋印。交該教士收執。並劉派百衙門總差馬弁

馬永祥。送至樊城。其沿途費用一切。由臣衙門節省公費銀兩項下撥銀四百三十五兩。交馬永祥帶往。作為路費。仍飭該弁小心護送。不得絲毫擾累驛站。一面飛咨直隸河南各督撫。凡經過地方。加派委員接替護送。復由臣等向該公使再三開導。該公使始為感激。並遞呈照會申謝。正在辦理間。復由軍機處交出湖南撫臣毛鴻賓。江西撫臣沈葆楨各摺片。並接到沈葆楨致臣等密函。毛鴻賓則以湖南民風剛勁。各以忠義激勸其鄉人。風氣所趨。遂甘蹈於愚而不悔。若棹之過急。必持之愈堅。沈葆楨則以江西省城通衢處所。遍貼撲滅異端邪教。人言藉藉。眾口雷同。必使民間毫無猜疑。而後教士重到省垣。可以安心傳教。若含糊答應。將來必啟弊端。細閱揭帖之辭。直有不共戴天之勢。至沈葆楨密陳另片。義正詞嚴。凡有人心。皆當感憤。臣等初意。亦欲俟兩省人心平靖。再令該

教士前往。庶不致復滋事端。無如該公使因傳教士在京向其聒噪。因之銳意令其高旋。實萬萬不能阻止。然民情洶湧。該教士到省後。難保無事。此後再有殺害等情。則一波未息。又生一波。民心失而

國體傷。大局實不可問。自等詳為斟酌。當又公擬一函。密咨兩湖督。官文。屬其於該教士等到武昌時。接以禮貌。諭以利害。設法阻其前進。該教士能否聽從。自等亦不能預料。因於該教士臨行時。向其婉言勸導。抵省後。務聽巡撫緩為辦理。不可任意掣制。事事必如所請。亦不可銳意求速。返致民心激奮。該教士尚皆唯唯面從。但不知抵省後。能否遵諭而行。除由巨衙門再行咨催。湖南江西撫。趕緊設法辦理。並曉諭紳民。務使相安無事外。謹將該教士前往湖南江西沿途派弁護送各緣由。恭摺具奏。十二月二十三日。奉旨。另有旨。欽此。

1041 十二月二十四日。奉

上諭。總理各國事務衙門奏。法國傳教士由京前往湖南江西省城。派弁護送一摺。前因江西湖南有燒燬教堂之案。該教士羅方二姓來京呈訴。以致法國公使哥士耆日向總理衙門饒舌。經該衙門再三理諭。原擬事平再令前往。無如該公使執意令其南旋。萬難阻止。然民情未定。該教士急欲赴省。此後若再有焚害等情。辦理更形棘手。著沈葆楨。毛鴻賓於該教士等未到以前。即將前此未結之案。設法辦理。並曉諭紳民。務使相安無事。以期顧全大局。該公使所擬八款。其中有萬不能行者。亦有可以俯允者。總理各國事務衙門並未悉行允許。尚須外間斟酌而行。然如毛鴻賓前奏內議覆各條款。恐亦未肯遵依。仍著該教士到後。悉心叢議。總期上不失國體。下不失民心。方為妥善。沈葆楨前奏酌覈教堂一案。謹擬辦法。並密片一件。抄單三件。均經覽悉。江西匿名揭帖到處張貼。萬眾一心。尋衅未已。湖南民俗强悍。近復習於戰

爭。該教士等質然前往。斷難保其無事。據總理各國事務衙門奏。已擬密函咨洛商官文。囑其該教士等到武昌時。接以禮貌。喻以利害。設法阻其前進等語。武昌為道路所必經。該教士等本有到楚面見官文商辦之說。著官文於該教士等到武昌時。以禮接見。開誠勸導。令其暫住湖北。從緩前進。以免別滋事端。仍飛咨沈葆楨。毛鴻賓。會商妥辦。沈葆楨前奏。有該教民到省。暫緩謁見巡撫之語。該教民等到省。以謁見巡撫為榮。若拒而不見。則必大拂其意。仍向駐京公使饒吉。隔膜之中。不免又生變故。該撫仍當斟酌權宜辦理此事。總理各國事務王大臣業經反覆辯論。不啻舌敝唇焦。該督撫等務當體朝廷不得已之苦衷。暫予寬展。勿令再生枝節。是為至要。欽此。

1012 十二月二十五日。行湖廣總督文抄錄原奏。知照。附粘法國照會一件。

1013 十二月二十五日。行兩江總督文。同粘抄上。

1014 十二月二十五日。行江西巡撫文。同粘抄上。

1045 十二月二十七日。直隸總督文煜函稱。接奉派員護送法國傳教士前往湖南江西前後兩函。已飭地方官遵照辦理。並加信遞至河南一體知照。

1046 十二月二十七日。直隸布政使石贊清稟稱。派委左營千總聶善保帶兵一名。聽候接護。一俟該教士到省時。即遵照遞至河南省交界接替。至由直至豫。中途並無阻滯地方。無須繞道都中所委武弁。無慮盤費不敷。為此謹稟。

欽命總理各國事務衙門清稿

江西教務

1047

同治二年正月十二日。河南巡撫張之萬。函稱。頃奉鈞函。並准大移。以據法國哥公使。函稱。現有本國傳教士羅安當。前往江西省。吉安之前往湖南省。請給憑知照。沿途地方官。妥為照料。並備車馬食用。現由本處發給護照。付該教士收執。並派弁兵護送至湖北樊城。所有車馬僱價。業經發給清楚。毋庸應付。恐該武弁等。沿途繞道。或致盤費不敷。屬即轉飭。經過各地方官。如遇該弁盤費不敷。即行籌款。暫為借給等因。當即遵照。飭屬一體妥為辦理。

1048

二月十九日。江西巡撫沈葆楨。函稱。教堂一案。固由士民之負氣。未易消融。然使守土之官。平日有以取信於地方。則委曲彌縫。該士民亦當體。

朝廷萬不得已之苦衷。渙然水釋。唯森根撫綏無術。

國體可以無礙。民情可以相安。斷無敢不極力調停。

行未孚。是杆格不勝。動生荆棘。因而上勞學。畫室礙滋多。清夜捫心。自容無地。現在該教士尚無行抵武昌消息。業將所籌辦理情形。咨商湖廣總督。但使

1049

二月二十一日。兩江總督曾國藩。函稱。江西教堂一案。在國藩轄境之內。本應與聞。緣此間諸務。蠟集。莫能兼顧。沈中丞。胸有成竹。亦未嘗通函見商。曾接其咨到摺稿。附抄省城揭帖。據稱。眾情洶湧。有不能強遏之勢。欲其速就渾融。苦無善策。正初接奉咨牘。知已附入湖南一案。同時奏辦。詳經大疏。於羈縻之中。仍寓裁制之意。權衡迫非常窺所及。該教士面承曉諭。業已備知利害。復荷派員給照。資送出京。感激既深。猜嫌自釋。從此漸次馴習。或可相安無事。目下未知行抵何所。如果來營謁見。自當仰體德意。稍加禮貌。

1050

二月二十一日。湖北襄陽府知府申稱。奉督撫憲札開。准總理各國事務衙門咨。以法國傳教士由京回省。撥兵護送等因。奉此。遵即札委補用知縣朱成章。護送至安陸府交替。並行襄宜二縣。一體護送。所有委負銜名。及護送日期。理合申覆。

1051

二月二十一日。把總馬永祥稟稱。由京護送法國傳教士至湖北樊城鎮。於二年正月十九日交襄陽府。後派委候補知縣朱成章。經制外委李靖三等。於是月二十三日開船前進。護送安陸府。再由安陸府送至武昌。昌看交替等情。由京起至樊城鎮。共計三十五日。再把總於二十四日由樊城鎮起程。至二月二十日到京。共計二十六日。為此稟明。

1052

二月二十一日。傳教士方安之羅安當稟稱。各臘拜別出都。至保定府。聞道路不靖。兼逢年節。恐此未便竟走。所避之時。湊約六天。今正望四日。宿新野郭外。是夜霖雨。次早微晴。勉

行四十里。抵白沙河。風大止渡。退宿張家莊。

十六日過河。駐新店堡。詢悉前程。因而後遂

泥膠深。車馬難行。即由該處卸車。雇船解纜

順流。十八日百刻到樊。計自京至樊。共有三

十一日。咸蒙福庇平安。馬副爺一路勤勞堪

嘉。更受辛若於鄭州之後。蓋無別委員弁相

助於伊故也。現武昌差官未來。承襄陽王太

守至寓願慰。不候省城委員。伊自備舟遣官

定於二十三日揚帆。送恩等往安陸府。再由

安陸府委員送至武昌。大概二月上濟內可

到鄂諸矣。

二月二十二日。哥士耆函稱。頃因馬委員來署

藉接本國方主教羅傳教士樊城來函。稱

自京起程。一路毫無阻滯。直抵樊城。拾陸登

舟。現已解纜將發。護送馬委員始行北旋。此

次沿途遊一事件。均賴該員經理得宜。周旋

曲至。令人不覺有行旅之難。殊為可感等語。本大臣接閱之餘。欣慰良多。因思馬委員奉

差賢勞實屬勤奮可嘉。是皆由恭親王暨諸位貴大臣敦篤睦誼。戒諭殷勤。故該員小心遵奉。俾方羅二位得以安涉長途。如此諸叨雅愛。本大臣實有感同身受者矣。

1054

二月二十二日。湖廣總督官文。文稱。前准咨稱。法國傳教士羅安當方安之。由京前往湖南江西兩省。派弁護送前進等因。准此。當經飛飭沿途各州縣一體遵照。如遇該教士到境。立即添撥兵役。妥為護送在案。茲於二月初七日。該教士到楚。謁見。當即優禮相待。所有到楚日期。相應咨明。

1055

三月初七日。江西巡撫沈葆楨文稱。具奏江西教堂一案。抄摺知照。附抄摺一件與初九日交出抄摺同

1056

三月初九日。軍機處交出江西巡撫沈葆楨奏稱。再。臣於本月十五日。接據九江府景惠稟稱。初十日。准湖北黃州府委員將法國傳教士羅安當護送到潯。該府已委經歷崔矩接護前進。該教士尚無起程日期等因。臣省中一聞此信。即物議紛騰。臣以該教士如果執意來省。地方官固未便十分阻留。致疑別有推誠相告。殊失地主之道。省城人心叵測。該教士冒險而來。萬一復滋事端。地方官固咎有應得。而傳教士已受實禍。何補毫釐。既為勸人為善起見。隨處可行。何必急急於省城一隅。轉多窒礙。臣謹將議覆法國照會條款。飭飭九江道就近向該教士妥商。應給賠款五千兩。即由該道提銀交付。作為抵解藩庫之款。其吳城地基。亦由該道飭飭吳城同知遵照辦理去後。次日。旋據南昌縣呈驗通衢

揭帖。有四維不日來省。凡我同人。商集所訂處所。照前議行事。違者重究。神人共鑒。等語。日來該教士尚無起程消息。想亦自知慎重。顧全和局。除俟九江道將要商情形覆到。再行稟陳。

1057 三月初九日奉

上諭。沈葆楨奏。法國傳教士羅安當到滬。現飭九江道將應給該教士賠款五千兩。就近提銀交付。其吳城地基。亦由該道轉飭該同知遵照辦理。准傳南昌縣呈驗通衢揭帖。有四維日來省。商集照前議行事等語。羅安當上年到京。經總理各國事務衙門再三開導。令其暫緩回江。該教士堅執不從。只得准其前去。復諭令官文於該教士到漢口時。設法挽留。該教士並未謁見官文。現已由湖非護送到滬。是其急欲晉省。已可概見。沈葆楨全九江道付給賠款。吳城同知照給地基。若該教士聞知省城物議紛紛。自知慎重。不即赴省。該撫自可相機辦理。如果執意前來。沈葆楨務當遵照和約。無

籌妥辦。揣該教士晉省之意。無非欲謁見大吏。以為體面。過有與地方士民交涉事件。隨時可以稟明剖斷。該教士如果安分傳教。該省士民亦何必無故尋衅。致滋事端。如該教士藉傳教為名。陰行不法。或干豫地方公事。該撫即據實咨明總理各國事務衙門。會同該國公使懲辦。總之。與外國交涉事件。一切須持平辦理。該撫斷不可稍存成見。致有偏抑。現在軍務方殷。沈葆楨務當仰體朝廷不得已之苦衷。曉諭紳民。權宜時勢。如該紳民不遵約束。恃眾滋事。是祇知逞忿沽名。不知顧全大局。必致又生枝節。沈葆楨身膺疆寄。不為一己利祿計。獨不為國家時勢計耶。該撫其妥為緩輯。務使中外相安為要。欽此。

1058 三月初十日。河南巡撫張之萬文稱。據兩司會

呈。奉撫部院牌開。同治元年十二月二十二日。准總理各國事務衙門咨開。法國傳教士由京回省。本衙門發給執照。差派聽差巡捕營千總馬永祥並兵丁一名。代為照料。送至

樊城。至經過地方。仍由貴撫添派委員。恐致有槍劫等事。因蒙此。當經轉飭當站各屬遵照。並札委候補知縣張廷馳赴安陽縣入境首站接護。正在具報間。茲於同治元年十二月二十九日。復奉撫部院札開。准直隸總督文函開。接准總理衙門來函。同前因。並抄單一紙等因。除轉飭經過各地方官遵照。妥為護送。務保無虞。並將該教士過境日期情形。通稟查考外。所有委員銜名暨轉飭護送緣由。理合詳請覈咨。

1059

三月二十四日。兩江總督曾國藩函稱。前次函示江西教堂一案。羅安當已於二月二十九日到皖。當以禮貌接見。即派遊擊徐士衡送往江西。函致沈中丞速為辨結。

1060

四月初二日。河南巡撫張之萬文稱。據布政使王憲按察使李鶴年會呈。准總理各國事務衙門咨開。法國傳教士由京回省等因。當將委員馳赴安陽首站接護。並該教士入境日

期。稟報在案。茲據委員候補知縣張廷署新野縣知縣丁嘉言稟報。該教士於正月十八日抵新。十九日護送至湖北襄陽縣交替出境。該教士沿途行走。甚屬安靜等情。稟報前來。本司等覆查無異。所有護送法國教士羅安當等出境日期。並沿途行走安靜緣由。理合會詳呈請覈咨等情。到本部。據此。相應咨明。

1061

四月十五日。兩江總督曾國藩文稱。同治二年二月二十九日。有法國羅傳教士前赴江西清理教堂一案。過皖來謁。交到貴衙門咨文內開。所有江西省燒毀教堂一案等因。到本院。准此。當經接晤該教士後。即派候補遊擊徐士衡護送江省。相應咨覆。

1062

四月十六日。法國照會稱。查有江西道員。時時立意顯於奉教人為讐敵。不願遵照總理衙門札飭。賠償該處所毀之天主堂。並且從中設法。思以禁止奉教。諒貴親王於此等官員。

自必嚴加訓飭。本大臣因各省中各處來信。均稱該處官員。於奉教人暨傳教士等。不肯立改從前積習。以厚意相待。恐將來難免不欺壞兩國。

大皇帝往來和好之誼。惟念貴親王應已明悉。本大臣實心無他。不過極力籌維。冀以漸得善策。見之施用。免致此後滋生事端。更多為難也。

1063

五月初十日。給法國照會稱。接准貴大臣來文。以江西道員時時與奉教人為讐敵。不願遵照指飭。賠償該處所毀之天主堂。並且從中設法。思以禁止奉教。不肯立改從前積習。以厚意相待等語。查江西賠款。屢經本衙門咨行江西巡撫沈。酌給賠償。以安該教人之心。該道亦斷不敢萌不願之念。至謂不肯以厚意相待。查所謂厚意者。必預彼此均有厚意。互相情厚。方能永久相安。本爵現又行文江西。飭令該地方官。於教民之安分循良者。加意厚待。妥為保護。倘有藉教違犯中國法

律。及抗欠錢糧等事。亦即提拏治以應得之罪。此乃調處最善之法。如貴大臣亦以為然。並望諭飭貴國主教之人。將本爵此意。一體開導中國奉教之人。俾令奉公守法。毋得因入教而欺侮官民。果能如此。則不獨地方官吏。皆以厚意相待。即地方愚民。亦無不厚以待之也。

五月十三日。江西巡撫沈葆楨奏稱。具奏羅傳
 教士抵省一片抄錄知照。附抄片一件。共
 五百文。出抄片四。
 五月十五日。軍機處交出江西巡撫沈葆楨奏
 稱。再法國傳教士羅安當。於二月初十日由
 鄂抵滬。經臣附片馳陳在案。嗣據九江道廷
 曙稟。該教士由滬搭坐輪船。前往安慶。於二
 月二十九日謁見督臣。當奉派委遊擊徐士
 衡護送來江。茲據署九江道蔡錦青呈報。該教
 士定於四月初三日起程督省。派委府經歷
 崔矩同徐士衡護送前進。初十日。徐士衡來
 署稟稱。該教士現已到省。臣飭府縣將城內
 居民妥為彈壓。再請該教士進城謁見。十一
 日。據南昌府知府許本壩面稟。昨經委員於
 城內為該教士置備公館。因再四曉諭居民
 總不聽從。只得派役先於船上妥為豫備。非
 去役回稱。走近教士船邊。即有無數百姓。斥
 其不應為教士辯差。擲石打傷該役頭面。該
 役走避上船。向教士投訴。教士告以此係江

西百姓無福。付與名片銷差。船即下駛。百姓
 復埋怨教民之引誘。該教士來省。致將雜髮
 等鋪拆去六間等情。隨飭該府趕緊委員前
 往護送。一面訪拏滋事為首之人。並札九江
 道查明該教士如復回滬。仍將前議條款妥
 商辦理。理合附片具奏。

五月十五日。奉

上諭。沈葆楨片奏。法國教士羅安當由皖來江。經南
 昌府知府許本壩於城內備置公館。以便教士進
 城謁見。而居民總不聽從。只得派役先於船上豫
 備。即有無數百姓將該役頭面擲傷。該役向教士
 投訴。教士遂將船下駛等語。教士遵照和約來江。
 若藉傳教為名。陰有不法。及挾制官長。欺壓百姓。
 該居民抱憤不平。亦應稟明地方官辦理。此次羅
 安當船隻甫經抵省。尚未進城。與該省居民並無
 嫌隙。何以不遵地方官約束。竟將辦差丁役擲石
 打傷。似此無端。尋衅。該教士豈能相安無事。勢必
 來京曉諭。該撫現在訪拏滋事為首之人。著即嚴

飭該府縣認真查拏。從重懲治。毋稍輕縱。該教士如再來省。務須曉諭居民。並豫加防範。不可再有此事。至該教士向海後作何計議。並著據實奏聞。欽此。

1067
五月二十六日。法國照會稱。本年四月十六日。曾以江西教務照會貴親王。其時本大臣因深曉該省官員所為。恐將來仍有事端。然猶幸所言未必即驗。何以至今意不出本大臣所豫料。查江西羅副主教自京南旋。行至漢口。比經本國領事官傳述。兩江總督曾極口許令該副主教可以安回江西。迨至將抵南昌。詎該處已聚有多人。拋石迎擊。且聲言定要害命。該副主教不但不入城。並不能起船。只得折回九江。當時南昌地方官概不設法彈壓。究竟該處何以如此極力行兇。敢與貴親王所諭相違。其故不難查明。因滋事眾人內。實有該省巡撫沈所轄兵役等人。其為奉沈巡撫之命可知。本大臣思沈巡撫所為若是。現今辦法。尤宜加緊申飭。嚴其責成。本大臣不過將所有情形據實照會。惟在貴親王熟思審處也。

五月三十日。給法國照會稱二十六日唯照會內稱。江西羅副主教自京南旋等因前來。正在覈辦間。適接江西巡撫沈。咨稱。以接九江蔡道呈報。羅教士定於四月初三日由九江之程晉省。並據護送委員徐士衡初十日來署稟稱。羅教士現已到省。本部院隨飭府縣於城內為該教士安置住處。並飭彈壓居民毋生疑慮。嗣據南昌府許守西稟。昨派委員於城內為羅教士置備公館。一面曉諭居民。並派役先於船上妥為接濟。詎去後回稱。走近教士船邊。即有無數百姓同聲疾呼。斥其不應為教士辨差。擲石打傷該役頭面。該役走避上船。向教士投訴。羅教士告以此係江西百姓無福。付與名片銷差。船即下駛。百姓復埋怨官民引誘教士來省。致將各舖拆毀六間。現在嚴學滋事為首之人究辦等情。本爵查羅副主教船到江西省城巡撫沈。即飭府縣豫備住處。因該處百姓尚未知天

主教為善實傳。以致羣相疑惑。將當差人役打傷。此係愚民無知所為。所打傷者係中國之差役。若有巡撫所轄兵役在內滋事。豈有自己人打傷自己人之理。其為非奉沈巡撫之命。不辨自明。總之。天主教係勸人為善。斷不與人為難。此案因江西百姓未悉奉教之由。致生疑慮。本爵現已行文兩江總督曾。江西巡撫沈。曉諭南昌百姓。務視教民為一體。一俟開導妥協。羅副主教仍赴江西省城傳教可也。

六月初八日。給法國柏爾德密函稱。羅傳教士往江西傳教。所有中國民役互相毆傷之處。已經行文江西巡撫。令其飭屬緝辦。並開導該省士民。俾教民聯為一體。以期輯睦。勿煩過慮也。

六月初九日。行江西巡撫文稱。准法國照會稱。羅副主教行抵南昌。被該處百姓擲石打傷照料人役。當時滋事眾人實有該省所轄兵

役等目前來。當經本衙門照覆在案。相應抄錄往來照會二件。咨行查照辦理可也。

六月初九日。致江西巡撫沈函稱。昨由軍機處交出奏片一件。內稱。法國教士羅安當於四月十一日到省。經閣下飭府縣將城內居民妥為彈壓。再請該教士進城謁見。並委資於城內置備公館。詎百姓斥其不應為教士辦差。擲石打傷差役。以致該教士船即駛下等因。本處查上年十二月。該教士在京。必係赴江。曾將辦理一切情形。函致閣下。並函囑委峰中堂。設法阻其前進。令其暫留武昌。本處恐該教士必欲到省。復函致閣下。於接見時務希加以禮貌。斟酌盡善。並開導百姓。不可與伊等為難。致生枝節。今因置備公館一事。竟致激動眾怒。殊為意料所不及。因思閣下置備公館。原為安置該教士之心。使之無所藉口。但愚民無知。見大吏如此。未免心生疑忌。今又啟此爭競之端。將來恐仍為不予之局。

該教士現已回滬。想閣下必能妥為安置設法開導。以期就我範圍。如該教士再來省垣。祇須擇一寓所。令其住宿。可不必有辦差名目也。再前函繕就尚未封發。復據法國照會內稱。羅安當行至南昌。未能入城。請飭大吏設法彈壓等語。業經本處照覆在案矣。此次羅安當赴江傳教。在彼條道照和約而行。在我亦無從拒阻。全在兩面調停。以期相安無事。不料該教士將入南昌。又復因百姓滋事。船即下駛。因思閣下莅江兩載。禦災捍患。善政已洽於民心。不識該省百姓。何獨於此事不諒衷曲。設釀成粵省不准入城之案。從前未嘗不人人稱快。而貽害則未有窮期。天主教之入華傳教。原以自行其教。並非強人必從。願者入其門牆。不願者可自高崖岸。譬如釋道兩教之在今日。亦何嘗不並行不悖。到處相安。若各屬果能以此理剴切曉諭。民雖至愚。諒無不渙然釋其疑慮者。何至一波

未平一波又起耶。至所稱滋事之人。竟有撫標兵役在內。究竟是否屬實。務望閣下確切查明。秉公覈辦。現在羅教士雖已回粵。未必即肯匿迹銷聲。竟從此逝。而稱公使大來照會。勢必曉曉置論。必期進城而後已。一昨一迎。兩不相讓。究竟何時方為了局。仍望閣下妥為設法。開導紳民。俾羅教士得入省城。寓該教中如有不法之人。仍當照例懲辦。未嘗因人教而稍寬其罪也。至該教士將來傳教之時。該紳民等既不以為然。自可各行其志。該教士諒亦不至相強。又何必時與為難。方為不入其黨耶。該國照會措詞向係由寬而緊。此次第云熟思審處。尚未有非禮之詞。若置之不理。將來必致一步緊似一步。彼時受之不可。卸之不能。又將如何措手。切惟在閣下通籌全局。善為駕馭。無令時端。則大局亦受其益矣。

1072

七月初六日。軍機處交出江西巡撫沈葆楨奏稱。教堂一案。經署九江道蔡錦青商辦完結。恭摺仰祈

聖鑒事。竊臣承准議政王軍機大臣字寄。同治二年

五月十四日。奉

上諭。羅安當回粵後。作何計議。著據實奏聞等因。欽此。欽遵轉行在案。該教士羅安當於五月初七日回粵。經署九江道蔡錦青邀同商議。據稱所改各款。均情願遵照辦理。惟告示必須刊貼。圖免後患。並無他意。若巡撫不便出示。司道亦可。至賠款不敷。更請酌覈等情。總局司道以原發示稿詞多抑勒。民怨未忘。不便為教士增怨。另擬勸諭示稿。交蔡錦青給與閱看。該教士別無異言。其賠款又經蔡錦青與之反覆辨論。議定前後共銀一萬七千兩。稟請由司籌給。准予完案前來。伏思此案以巨撫馭無方。致多輟輟。今復糜茲巨款。扪心省疚。寢饋難安。惟所燬教堂。由教士領款。

另向他處購造。在教士既感朝廷寬大之意。而居民亦庶可從此相安。除將所議條款繕具清單恭呈御覽外。理合將辨結緣由恭摺具奏。

照抄清單。

- 一。告示由司道照改擬示稿。刊刻發財各府州縣。曉諭軍民人等。各安本業。毋得滋擾。
- 一。江西省城內去歲拆毀教內育嬰堂三所。賠銀三千兩。聽羅安當自行買地建造。
- 一。江西省城外被拆之天主堂。賠銀二千兩。應由羅安當自購僻靜寬敞處所另造。
- 一。羅安當所失書籍禮拜器具。賠銀三千兩。
- 一。教民失物若干。詳細開單。送交藩臬兩司。持平查明。賠銀五千兩。作為賠補教民不能追還所失器具之費。
- 一。進賢縣教民被拆屋宇。現據開明開數。賠銀三千兩。以作修造之費。
- 一。英城鎮被拆之天主堂二所。一在湯家園。

一在梅家街。該街堂基已成義塚。不能歸還。應尋一相當之地作抵。其湯家園堂基鋪面。已經吳城同知馮詢交還。所有被拆天主堂二所。賠銀一千兩。自行建造。

1073 七月初六日奉

上諭。沈葆楨奏教堂一案。經署九江道蔡錦青商辦完結等語。著即照所議辦理。嗣後務當妥為撫馭。

持平辦理。固不可抑勒居民。致失眾志。亦不可於教民有意偏枯。致令該教士固相持之薄。又生枝節等因。欽此。

1074 七月初九日。給法國照會稱。現准江西巡撫沈

咨稱。南昌府拆毀天主堂一案。據羅傳教士聲稱。所定各款。均情願遵照辦理。惟告示必須刊貼。圖免後患。至賠款不敷。請吏酌覈等語。經總局司道酌擬勸諭告示底稿。交署九江蔡道給與閱看。該傳教士欣然樂從。其賠款又經蔡道與之議定。前後共用銀一萬七

千兩完案等情。並將所議條款一紙。一併抄送前來。本爵查南昌教堂一案。既經九江幕道會同羅傳教士。將條款逐節商議。所有一切賠款。共需用銀一萬七千兩。該傳教士均屬情願遵辦。自可准予完案。而刊貼告示。勸諭軍民一層。亦經酌擬。不稿。與該傳教士閱看後。分貼各府州縣。辦理尤為妥協。從此教民與不奉教民。各安本業。兩釋猜疑。可期永久相安。相應照錄原議條款清單一紙。限會貴大臣查照可也。

八月初八日。江西巡撫沈葆楨函稱。六月二十日。將教堂一案。辨結情形。咨呈總理衙門在案。旋於二十四日。奉到初九日諭。旨。該教堂是。因中著眩暈。致稽呈復。惟以難名。伏念教堂一案。延未就緒。已寢饋難安。乃復對然一波。上煩屢念。撫心清夜。無地自容。查居民所以百折不回者。實亦有騎虎難下之勢。蓋人肯捨其祖宗。而入異類。非惟其天良之斷喪。

其意中必別有所圖。故教士於居民。尚欲曲示牢籠。而教民於居民。每肆侮挑唆。無所不至。教士不極力袒護。則無以張彼教之鼓。而堅從教之心。自容春肇衅以來。教民刻刻以報復為詞。居民遂念念以防其報復為慮。羅安當徘徊鄰數月。已無意南來。其來也。教民實慙慙之。於是居民之畏教民。甚於畏教士。其恨教民。亦甚於恨教士。此所以萬眾一心。不期而會也。其擊傷府役。實緣阻其入城。並非僅爭體統。滋事之時。羅安當實親見之。該國領事中文。謂有穿撫標勇丁號褂者。不過藉此要挾疆吏。故作空中樓閣。以期速了此局。羅安當並無是言也。撫標固無勇丁。即兵役敢於附和。亦無公然穿號褂滋事。以自開發覺之端。凡此一切情形。定必難逃洞鑿。今羅安當已帖然心服。想該公使亦悅首無詞矣。

八月三十日。致江西巡撫沈函稱。七月初六日。由軍機處交出閣下原奏一件。其悉南昌拆毀教堂一案。現已辨結。旋於八月初八日。接到來函。所論居民與教民冰炭情形。具徵閣下本燭奸察偽之神明。寓教弊捕偏之作。用。籌維周至。實深欽佩。本處當將結案緣由。照會法國公使。該公使亦無異說。乃日昨該使又以前件。接到該處主教信函。據稱前刻天主教弛禁告示。南昌省城至今尚未張貼。沿路所嵌十字亦未起除。南昌省城亦未言明設法令其進去。諸多饒舌。刺刺不休。以閣下無狀。才。當必上顧國勢。下洽衆情。不避怨嫌。多方調護。茲所云告示未貼。十字未除。省城未令羅教士進去。若無其事。而為該使

偏聽之語。自當付之不議。不論。若有其事。自不便留此案未了之因。或致另生枝節。即希飭屬查明虛實情節。妥為覈辦。以期全案完結。

十月三十日。江西巡撫沈葆楨函稱。教堂案結後。該教士又已相安。其不能進省情形。伊所目擊。自不願前來。絕無返悔。九月中。豫護撫忽按達領事中文。復論進省一事。其又與原議不合。知非該教士之心。置之不答。茲該使所稱告示未貼。十字架未起。省城未令進去。云云。情形尤為隔膜。告示已貼。眾目共見。惟所照者非原發之示稿。乃與教士商定之示稿耳。十字架湖南所造。江省無之。進城之難。該教士身歷其境。種種參差。此必達領事憑空臆造之說。與羅教士無涉也。今若將此語向羅教士駁詰。恐反啟其心。致生枝節。竊意該公使此後如不再來。饒舌儘可與之相忘。倘復刺刺不休。應懇諭該公使。以結

案條款。係該教士向九江蔡署道請面議定。如有不符之處。自應先由教士向原議之九江蔡署道辯論。該署道再行申請本省巡撫辦理。方有根據。

欽命總理各國事務衙門清檔

江西教務

1078 同治五年二月初九日。江西巡撫劉坤一文稱。據饒九道俊達稟稱。同治元年。法國傳教士曾在省垣建立天主堂傳教。經南昌士民等以其妖言煽惑人心。有干衆怒。當將教堂拆燬。並欲捉拿傳教之人懲治。該教士畏懼逃走。旋即調停完結在案。昨據法國領事官達伯理由漢鎮來滄面稱。訪聞省中拆堂一事。實非出自百姓本意。皆因沈前撫院主令如此辦理。今聞憲台蒞任。即請職道稟明憲台。查照和約。彈壓百姓。伊等仍即進省。遵約傳教等語。職道當即答以前項之事。並非沈前撫院之意。寔由士民不肯習教所致。前年曾經滋事。今若再往。恐有意外之虞。彼處士民既不樂從。教士難保不遭其害。地方官雖然遵約設法彈壓。設如前年事起倉猝。何能禁止。況士民人衆。無從查拿。中國向以百姓為

根本。斷不能因傳教一事。有拂民心。即外國之人。進入內地。亦不可自招眾怨。致不相安。今以誠心相告。萬勿前往。倘有外國傳教之人。擅自入省。不但於事無濟。且恐身受受害。若不預為告知。轉非保護遠人之道。所請各情。寔難照准。該領事言之再三。職道向其詳加開導。力為駁詰。始行無言。辭回漢口。此事未遂。其意誠恐捏詞有瀆總理衙門。應請預為報明備案。理合稟請核咨等情。到本都院。據此。相應咨呈總理各國事務衙門。謹請查照備案施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

江西臨江縣民袁道安滋事案

1079 同治元年三月初三日。署江西巡撫李桓文稱。

袁道安以本省民人。闖入地方衙門。自稱大法國代理天主教事務。假扮洋人。改易服色。理應就地正法。以昭炯戒。惟據袁道安呈到羅安當名片。寫明袁道安實係本總教所使。請即釋放等因。第袁道安此次來府。本為招人入教。致有李天魁母子兄弟之衅。深恐禍害及已。預為避患地步。即差傳李天魁訊問。該村民人疑為袁道安所使。遂至毆差細兵。幾成大案。復經該都紳士具保。並稱該傳教等強人入教。欲毀積穀。各村皆為不平。若將袁道安開釋。仍舊赴鄉傳教。必致釀成雙衅。當此防務喫緊之際。倘變生意外。彼此皆于未便。為此將袁道安護送赴省。交給法國王教羅安當收領約束。

1080 三月初五日。行江西巡撫文畧云。此案業經貴

撫訊明辨結。應毋庸議。惟袁道安假扮洋人。改換服色。并未府招人入教。致有李天魁母子兄弟之衅。各節。從前並未將此案起釁。原由咨送本衙門。無憑存核。相應咨行貴撫。詳細查察。憑核。四月初八日。江西巡撫沈葆楨文稱。據贛州鎮咨。咸豐十一年十二月初一日。據管帶水師營都司邱寶田。在吉郡城外。查有身穿鷄素洋衣一人。當即查訊。口稱姓袁名道安。係臨江府人氏。奉在江西天主教主委命。來吉傳教。詳細盤詰。並無執照憑據。語言甚屬支吾等情。押送前來。本鎮隨與吉安府何守查明前奉文行。在江西省掌教文內。並無袁道安之名。既係習教內地民人。何得改換外洋冠服。情同叛逆。甚屬可疑。難保非髮逆假扮。前往各處窺探虛實。自應究辦。經札飭南昌府向羅安當查詢去後。茲據該府申報。已准贛州鎮會同吉安府解到袁道安。交羅安當收領約束。並親往查詢。據羅安當聲稱。袁道安

委係伊遣赴告郡傳教。所穿衣服。係在天主堂傳教之時。換穿未脫。並非外國服色等情。前來查解到袁道安。交羅安當收領約束。七月十九日。江西巡撫沈葆楨文稱。據署吉安府知府何棻遵查。咸豐十一年十二月初一日。有法國傳教袁道安。夷服進謁。據云。臨江府人在廬陵縣屬儒行鄉。設立教堂。鄉民李天魁因恨其弟李士魁入教。欲致之死。伊恐釀命。牽累。來郡報明。並請傳案訓飭。卑府檢查。即次通行。並無袁道安其人。是否奸細假冒。雖時通奉通飭。髮逆私造洋衣。必有說計。飭令嚴查。因與贛州鎮總兵陳金釐商明。將袁道安留住公局。一面通稟。一面派撥兵復赴鄉查察。並傳李天魁到案。查問起衅原因。該村居民疑為袁道安所使。辱怒毆差。繼知實係願勇府役。隨即悔懼投案。經卑府會同陳鎮審訊。據供。伊母劉氏。伊弟士魁。聽從袁道安誘令入教。遂將祖先神主劈毀。不許供

養神佛。該民心懷不服。屢次勸阻。十月十七日。伊母赴堂禮拜。路有小橋。伊即在橋邊力阻。詎伊母必欲過河。竟自脫衣投水。當即抱起扶歸。該民因伊母從教。係士魁引導。欲打士魁。袁道安聞知。即將該民騙至教堂。爭打一頓。經伊母舅劉善性保回。因此不依士魁。虛言洩忿。非真欲殺其弟。及至勇役到村。時已昏黑。心疑主教所遣。假充差勇。村眾不服。以致候毆。並非伊敢抗違等語。隨據該縣紳耆王祥光等呈稱。李天魁平日孝友。素安本分。業已訊明受責。應請從寬保釋。且稱袁道安誘人入教。欲錢積殺。共抱不平。乞勿令其入鄉。復致別生事端。又據袁道安呈到羅安富名片。寫明袁道安實係本總教所使。並令通事方安之轉懇署南昌府知府王必達函致請即釋放各等語。隨將李天魁交紳耆王祥光等領回。並派兵役護送袁道安赴省。由南昌府轉交羅安富收管具報在案。

欽命總理各國事務衙門清檔

江西教務

1083 同治四年二月二十二日。法國照會內稱。查上

年春間。江西貴溪縣所屬崗背地方天主堂。突被焚搶。係該縣知縣唆使民人所為。並逼散教中育嬰堂內女嬰孩二十餘口。以一半分與本處各富戶。該縣自留一半在署等情。經本國領事官屢次照請九江道飭將放火行搶各犯。拿獲懲治。著令賠償所搶物件。並將分散女孩照數交還。該道當雖覆准迅辦。乃迄今年餘。並未見有查辦頭緒。茲將該道照覆錄送貴親王查閱。該處如此情形。故本大臣今特請煩貴親王。希即諄囑江西巡撫。速查此案。秉公辦結可也。

照錄九江關茶道照覆。

為照覆事。同治三年九月二十二日。准貴領事照會內開。案查前為貴溪縣所屬崗背地方。焚搶教堂。並該縣強散崗背教中育嬰堂

內之女嬰孩一案。請飭貴溪縣速將此案辦理完結。並將所散女孩照數交還等情。准此。除劉廣信府轉飭貴溪縣。迅將此案趕緊辦理完結外。相應先行照覆貴領事。煩為查照可也。

1081

三月二十九日。行江西巡撫文稱。本年二月二十二日。接准法國大臣照會內稱。上年春間。江西貴溪縣屬崗背地方天主堂被焚。遣散女嬰孩二十餘口。經領事官屢次照請九江道懲辦。迄今未有查辦頭緒。茲將該道照覆錄送。並請查辦等因前來。本衙門查貴溪所屬崗背地方教堂被焚。遣散嬰孩一案。並未接准來文。今據該國照會內稱。是否屬實。相應抄錄法公使照會。咨行貴撫查照。迅飭該管府縣。秉公確查。持平辦理。一面聲覆本衙門。以憑核辦可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

江西教務

1085

同治四年四月初三日。給法國照會內稱。昨在貴大臣照會內稱。上年春間。江西貴溪縣屬崗背地方天主堂。突被焚搶。並該縣令遣教育嬰堂內女嬰孩二十餘口。一半分與本處富戶。一半留在縣署。經領事官屢次照請九江道等。獲行搶各犯。並賠償所搶物件。又交還分散女孩等情。該道雖照准。迄今年餘。未見有查辦頭緒。特抄錄該道照覆。請領速查辦結等因前來。本爵查此案情形。本據該省咨報。現已抄錄貴大臣照會。咨行查覆。一面妥為辦結。一俟該省咨覆到日。再為備文知照可也。為此照覆。

1086

八月初九日。江西巡撫劉坤一文稱。據饒九道俊達稟稱。同治五年五月二十六日。據廣信府知府鍾世楨督同署貴溪縣知縣楊長杰詳稱。案據同治二年十一月初四日。前貴溪縣周升令任內。崗背教堂房屋被燬。名領嬰孩一筆。經卑府於本年五月初九日。因至該縣查辦保甲。後據該教士游道宣胡道春面來催結。當飭該縣楊令長杰。與該教士將教堂房屋。會同勘明。查所焚之處。係當日教士於新造房屋附近之民房。買作教堂。重加修理。細勘焚址地盤。估計屋價及物件。約值洋銀一千二百兩。次日督同楊令與該教士面議。照法約第三十六款內。向應行者。賠者責償。祇以追賠需時。而該教士時催完結。因飭楊令暫行墊給了案。俟著應賠者償還。然後歸款。至領出嬰孩。查法約內本無教民在內地育嬰之條。因與該教士詳明剖論。著無庸議。所有應行追究之詹祥。亦照條約飭奪到

案。按情懲責。該教士見辦理平允。並無異說。取具允息字據。附卷完案。所有身府督同貴。選縣楊令長杰。將崗背教堂房屋焚燬一案。按照條約了結緣由。並鈔教士允結一紙。詳請銷案前來。職道伏查此案。既據該府照查勘明確。並與該教士按約議定。所有應行者。賠銀兩。因追賠需時。已由該縣楊令暫為墊給。再行追還歸款。其飭學處祥照約懲責。該教士心已允服。出具息據。情願完案。辦理尚屬平允。自應俯如所請。准其銷案。以清屢牘。除據情函致安羅各主教。並照會法國領事。外。茲將貴溪縣崗背教堂被焚一案。現已完結緣由。理合據詳稟請俯賜察核銷案。並懇轉咨總理衙門查照等情。到本部院。據此。除批如稟准其銷案完結外。相應咨呈

欽命總理各國事務衙門。謹請查照施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

江西教務

1087

同治五年四月十八日。江西巡撫劉坤一文稱。

據廣信府知府鍾世楨稟稱。竊卑府於同治四年十一月十一日。接奉饒九俊道憲辦洋務廷道札。准法國教士安恩格理函稱。昨據廣信府鉛山縣河口鎮傳教士來札云。該鎮有韓仁記即宗瀛等為首。捐修三官殿廟。因該鎮二堡街。有建即黃懋泰小廣貨店。係遵奉祖傳天主教起誠。被勒稱輸未道。即執念捏控拘押。勒令悔改等情。控經鉛山縣拘訊。勒令悔改。如果屬實。辦理殊欠平允。合由札飭遵派幹員前往會查。秉公持平妥辦完結。具報等因到府。奉此。當經卑府札委卑府經歷司朱芸前往鉛山縣。會同查辦去後。茲據委員朱經履會同鉛山縣知縣祥安稟稱。卑職道即馳赴河鎮。會同祥令。卷查河口鎮捐修三官殿首事職員韓宗瀛。蔡春齡。傅慶隆。

等官稱。河鎮三官殿為閩鎮供奉香火。現在
傾圮。募化重修。隨緣書助。惟慈泰店非但不
捐。竟恃習教阻捐。以致各捐戶觀望。懇請飭
捐等情到縣。一面稟請分憲。當傳黃懋泰並
僱夥胡炳坤移送過縣。即經卑職傳案訊明。
黃懋泰實係祖奉天主教。以行善為本。向免
捐修各費。幫夥胡炳坤因在分憲公署滋鬧。
答責以儆。當經保釋免捐在案。茲奉前因。並
查粘抄妥恩格理函稱。卑職審訊時。當堂責
罵喝打。勒令悔教。有勒結可據。比將抄呈
上諭。當堂扯破。幫夥胡炳坤嚴鞠。勒具悔教甘結。用
費洋錢三百餘元。業後又勒捐大香爐一座。
以示悔教清實等語。復經差傳首事韓宗瀛
等。訊據供稱。三官殿廟像閩鎮福生。河鎮各
店均屬樂捐。黃懋泰店抗違。是以稟請飭捐。
不知道奉天主教可以免捐。先未查知。嗣經
稟控。業下訊明。斷令免捐。並無抑勒別情。據
黃懋泰供稱。伊家祖奉天主教。修廟等費向

可免捐不允。以致首事韓宗瀛等稟控。當沐
訊斷免捐。幫夥胡炳坤在分府公署滋鬧。移
送案下答責以儆。胡炳坤回家理論。為其捐
監補情用去洋錢數十元有之。其餘並未花
用至。

上諭。先未抄呈。並無扯破。亦無勒結情事。前因捐修
三官殿成訟。是以告知傳教士函致九江。今
蒙查明斷令免捐。毫無冤抑。情願遵斷完案
等供。據此。卑職等即請游教士面詰一切。據
稱。首事及黃懋泰等各供。均係實情。並無別
故。求轉請銷案等語。合將會查辦結緣。由據
實稟復。轉請銷案等情到府。據此。卑府復查
此案。河鎮首事韓宗瀛等。前因議修三官殿。
勸令教民捐資。原因有關於鎮福蔭起見。辦
理尚無不合。第修理神廟。雖較迎神演戲賽
會燒香等事。原為有益。而愚捐與否。究須聽
人自便。現在此案既據印委各員查明。該首
事與教民先已議明免捐。不願涉訟。則是彼

此將中均已輪服無詞。即該地方官等亦辦此案。亦未稍涉偏倚。有所袒護。致致予疑。似可備如該縣等所稟。避免深求。以省案牘。據情稟報查核等情。到本部院。據此。除如實准其銷案外。相應咨呈總理各國事務衙門。謹請查照施行。

1088

五月二十二日。江西巡撫劉坤一文稱。同治五年三月初一日。欽奉

寄諭。總理各國事務衙門奏。請飭各省督撫。將中外交涉事件。迅速了結等因。欽此。當經恭錄轉行總局及饒九道一體欽遵。並飭催責漢金谿二縣。速將教民案件。趕緊查辦完結詳報。此外各屬。如有中外交涉未完之件。亦即詳稽檔案。飭催趕辦。不得再任宕延。昨據撫州府稟。教民陳鴻清具控金谿許灣紳民王福茂等。勒派糾搶。查訊完結等情。現在覈辦另行咨報。至鉛山河鎮教民黃懋泰具控韓宗瀛等勒捐等情。已據廣信府查明完結請銷稟經分咨查照。又九江寶順洋行夥商黃商昌。押解信銀至湖口縣屬。被匪劫殺一案。據湖口縣稟業已起獲全贓給領。並將盜犯田嘉五先行正法。仍嚴拏逸盜究辦。又九江關自同治四年八月十二日起。至十一月十四日止。與洋人交涉案件。前據饒九道冊造均

已銷案完結。送由總局詳經分治各在案。除再嚴催貴溪縣速將折毀教堂一案趕緊辦結另行。

奏咨外。欽奉前因。相應先行呈覆。為此咨呈總理衙門。謹請查照施行。

1089

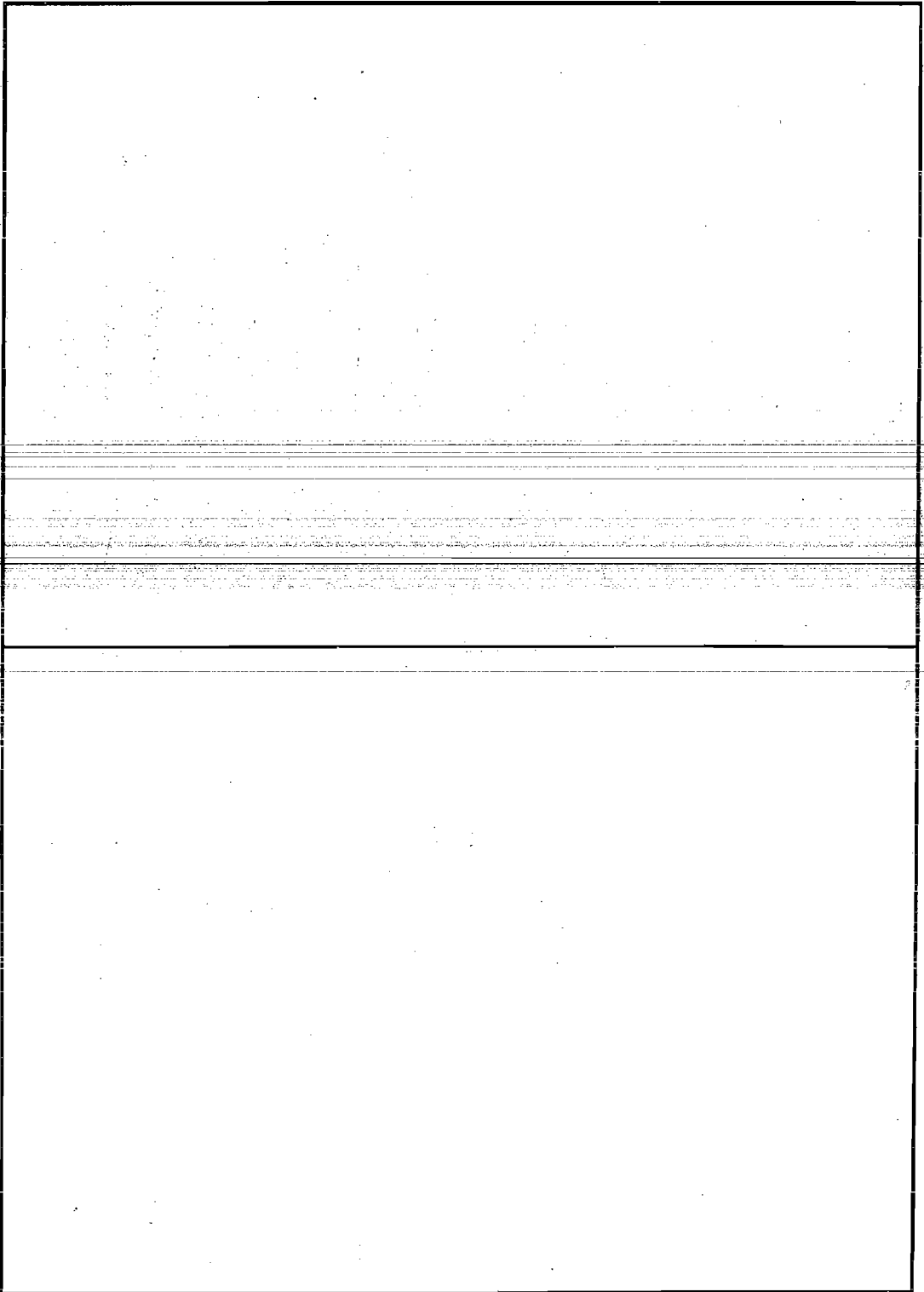
六月初八日。江西巡撫劉坤一文稱。據撫州府知府吳祖昌稟稱。同治四年十二月十九日。奉總局行奉憲台札。以饒九道等稟。法國教士函請查辦許灣王福茂等。因修廟勒捐。糾搶教民陳鴻清店物一案。飭府督縣秉公查辦。完結稟覆。並奉臬司轉奉督憲札飭妥速持平辦結各等因。奉此。遵查此案。先據臨川縣教民陳鴻清以伊自幼入教。在金谿許灣鎮開張鐵舖。四年七月間。該鎮中元建醮。紳士王福茂等。向伊舖派出醮費錢一百文。伊遵教規不允。被此口角。被眾衝搶等情。赴府具控。即經卑府批縣查訊究詳。旋據該前縣張漢以職。監謝甘澍王福茂等。呈控陳鴻清藉教抗公。誣搶潑鬧等情。連名公稟。陳鴻清並未赴縣投訴。即以前情赴府具呈。該縣傳到陳鴻清店夥熊奏元。並被告街隣到案。訊明王福茂等因向陳鴻清勒捐中元醮費不允口角。並無糾搶情事。錄供詳覆。卑府恐縣

詳或有偏倚。又札委經歷鄧士猷馳往會縣覆查。聞又奉札飭前因。當即轉催縣委廷遠秉公查辦。嗣據新任金谿縣姚杰常經歷鄧士猷稟復。核與該前縣張令原詳大畧相同。並據街隣盛生劉國茂等以陳鴻清樓毀具控。現經查明和好。不願終訟。邀集兩造。集惡詳銷等情到府。卑府復提原告教民陳鴻清親訊。據供臨川縣人自幼入天主教。在浙灣開張鉄舖生理。四年七月間。該地建設中元照事。紳首王福茂謝星堂等令伊捐錢一百文。伊奉教規不允。互相口角。比時旁觀人眾擁擠入店。失少零星物件。伊一時氣忿。心疑王福茂等有意往鬧糾搶。是以赴府呈控。現經查明王福茂等實無糾搶情事。伊店失物無多。經街隣勸息。仍舊和好。不敢投報。投案據實供明。又據被告監生王福茂李太森許友蘭供。伊等俱在浙灣開店生理。充當保甲首事。該地每年七月中元。各店舖俱捐錢建

照看舖大小出錢。多寡出自樂從。並無抑勒。上年七月。伊等捐舊設照。向陳鴻清鉄店勸令出錢一百文。陳鴻清稱係教民。敬神燒香等費與伊無涉。曾有條約告示。不肯出錢。伊等因從前張貼告示。不久即為風雨損壞。未能留心記憶。彼此分辯。致相口角。比因旁觀人多擁擠入店。伊等隨即走散。委非有心勒索。亦無糾眾毀搶各等語。質之街隣劉國茂等。供亦無異。並據各具切結。懇求銷案前來。卑府伏查此案。教民陳鴻清在金谿浙灣開張鉄舖。素受天主教規。因上年七月。紳首王福茂等中元建照。勸令出錢百文。不允口角。比值旁觀人多擁擠入店。以致失少零物。該教民一時氣忿懷疑。以王福茂等勸派糾搶等情。赴府初控。本屬失實。第念事出有因。一經到案。據實供明。與平空妄誣始終狡執者不同。應請免其置議。監生王福茂等因中元建照。不知條約事理。勸令陳鴻清出錢一

百文。不允口角。事屬微細。並非有心勸派。亦無滋鬧糾搶情事。併請免議。陳鴻清與王福茂等街隣業已和好。仍在該處照常開張營業。至迎神演戲賽會燒香一切無益事件。習教之人不得攤派。原武條約。惟示諭既久。士民失記不知。仍向勸派。在所不免。往往口角爭鬧。轉使教民有所藉口。卑府現復查照條約。出示曉諭。俾知遵守。而杜後衅。未刻免俾無干省釋。是否有當。合將查照訊結緣由。稟覆查核等情。到本部院。據此。除批辦理尚屬平允。如稟准其銷業完結外。相應咨呈。

欽命總理各國事務衙門。謹請查照施行。



欽命總理各國事務衙門清檔

湖北省教務

1090 咸豐十一年五月初三日。法國瑞士書函稱。湖

南湖北各處均有舊建天主堂。至武昌漢陽亦必皆有舊基。請頒官中堂查出交還。現在至少亦宜交出一處。即應寄付憑據等語。即胡飛谷官中堂依照辦理。

1091 五月初八日。行湖廣總督文稱。據法國瑞士書

函稱。湖南湖北各處均有舊建天主堂。至武昌漢陽亦必皆有。至少亦宜交出一處等因。查法國續約第六款內載。各處居民人等傳習天主教及所充之天主堂。該由天主房等件。應交法國駐京公使轉交該處奉教之人等接業。經本衙門通行知照在案。今查還各省天主堂地基一節。本衙門前來

諭旨。山東省城有原設天主堂地基。自應給還。惟該地久經改造民房。勢難概令遷移。著按照該國天主堂原基數。另查官地抵給。如查無官地。即置買民地

一段給予等因。欽此。當經知照浙江山東各省將該

國原舊地基是否改建確切查明。如未改建。即將原地給還。若早經改建。即照原基數。另查官地抵給在案。查湖北各處天主堂事同一律。自應仿照辦理。抑或查照該公使原函。至少亦宜交出一處。相應抄原函。咨行查照遵辦。

1092 五月初九日。由輪船行湖廣總督文一件。同

1093 六月二十一日。行湖廣總督文稱。前據法國哥使函稱。湖南衡州府清泉縣將該處習教民人拘禁苛責。湖北京山縣生員李楚材毀壞天主堂等情。請查明究辦。並武昌漢口湘潭衡州舊天主堂地基亦宜查還等因。當經本衙門抄錄原函。於五月初八日咨行貴督查照辦理。迄今未據聲覆。相應咨催將現辦情形。於文到二十日內迅即咨覆。

1094 十月二十六日。湖廣總督官文文稱。據徐主教照會內開。前准欽差全權大臣布函稱。楚北

平湖門內花堤撫院街漢鎮仁義司三處舊堂均被居民佔住業經咨請恭親王轉行移咨貴州部堂飭即查還蓋違等情過案准此。敝主教前經照會總辦各國通商事務張道查追在案。僅止漢陽府縣履堂。惟查漢鎮仁義司舊堂一所。改造已久。核閱文內另擇官基賠還。未便任其推諉。其在雙撫院街一處。亦未追還。未准移履。伏思天主正教係法允准。該民胆敢持強霸佔。致我奉教之人。無勸善之所。現又復准欽差全權大臣希岳儀前來。萬難再竣。希即轉飭張道督同江夏二縣。令速還舊堂。幸勿延履。仍祈克履施行等情。到本閣部堂。據此。查此案已據武昌府查明省城內之後撫街印家巷地方。舊有天主堂地基。業經給還。其餘係有主之業。詳經飭委辦漢口通商事務候補道張開齊移知。並據漢陽府查明仁義巡檢衙門並非天主堂舊基。業經批飭該道會同府縣再行確查。

1095

原建天主堂舊址。業報給還。以敦和好各在案。惟查武昌省城內之撫院街及花堤地方。應係街市民房。均係有主之業。如實係天主堂基址。自應查禁入官。居民何敢佔住。其漢鎮仁義巡檢衙門。年經入還。亦非近年所造。且經漢陽府查明實非天主堂舊址。今據所稱該三處是否果係天主堂舊址。非有憑據。實難查辦。除行委辦漢口通商事務候補道張開齊照覆外。相應咨達。為此咨貴大臣。請須查照。希即照會該國大臣查照飭遵。十一月初八日。給法國照會稱。現據兩湖總督文稱。前准徐主教照會。楚北平湖門內花堤撫院街漢鎮仁義司三處舊堂。咨請查還。當委辦理通商事務候補道張開齊等查明省城內後街印家巷地方。舊有天主堂地基。業經給還。其餘係有主之業。如實係天主堂。自應查禁入官。居民不得佔住。其漢鎮仁義巡檢衙門。年經入還。亦非近年所造。且經漢

陽府查明實非天主堂地基等因。查天主堂房地果係查有確據。自應給還。今湖北天主堂三處。經該管道府詳細查明。均係有主之業。所稱天主堂舊址。實無憑據。其即東巷舊有天主堂。又已給還。則此三處。其非天主堂舊址。不辨自明。該處地方官。斷不敢稍有欺飾。於三處天主堂舊址。將有作無。第恐該巡教未能遠信為實。復向索執。基址。相應照會貴大臣。即行飛飭該巡教。將已查出即東巷天主堂地基。領回。其所稱三處。固無憑據。應免置議。再湖廣總督文稱。花堤等處天主堂。係准巡查各國天主教事務徐照會。本爵歷查貴國所發傳教諭單。並無徐姓其人。顯有查覆。是為重要。

十一月初八日。法國照會稱。頃接來文內開。現准兩湖總督文稱。前據徐主教照會。查有楚北干湖門內花堤等處天主堂三處。請飭查還等語。轉行知會前來。本大臣前於此事並

未知悉。自當備文咨行總主教徐詢其倚何確據。能於索還堂基。一俟咨覆前來。即行知照。至總主教徐擅遞總督照會。自係未悉中國體制。再徐主教係名伯達。請煩查照可也。十二月初九日。行湖廣總督文稱。茲准咨稱。據徐主教照會。楚北天主堂三處舊基。請飭查還。當飭查明。將即東巷天主堂舊址給還。其餘礙難查辦等因。前來。當經本衙門照會法國公使去後。旋准照覆。已咨行查辦。一俟咨覆。再行知照等語。本衙門查天主教現已載明條約。寬免例禁。從前舊有天主堂。果係實有確據。自應給還。如無確據。斷不可遽行查辦。以致紛紛致尤。且即有確據。其舊址展轉相賣。已為有主之業。亦難將原基給還。只可另查開房官地酌量抵給。令其自行建造。總宜持平辦理。是為重要。相應抄錄來往照會三件。咨覆查照辦理。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖北省教務

1098

同治元年三月十七日。湖廣總督官文奏稱。據

武昌府知府李宗燾詳稱。前奉劉飭查運天主堂一案。當經移會漢陽府並劉行江夏縣去後。該江夏縣夏錫麒詳覆。即家巷天主堂舊址。業經給還。其餘年代湮遠。實在無案可稽等情。當經詳覆在案。茲准漢陽府移會查明境內並無天主堂舊基。自應將漢鎮入官之地。另給蓋造。查有徐姓入官基地一段。坐落漢鎮居仁坊至令巷正街。計地長九丈。橫寬一丈七尺五寸。堪以建造天主堂。詳請咨覆等情前來。據此。相應咨覆貴大臣查照辦理。

1099

三月二十六日。給法國照會稱。據兩湖總督文

稱。查明漢陽縣境內並無天主堂舊基。應將漢鎮入官地基另給建造。查有徐姓入官地基一段。堪以建造等因前來。今將查核府

1100

九月二十二日。湖廣總督官文奏稱。據漢黃德

天主堂地基。無從稽考。既有徐姓地基可資建造。業經行文湖廣查照妥為辦理矣。
道耶爾稟稱。轉據徐主教照會稱。前因漢陽縣境內並無天主堂。另給徐姓入官之地等情。查徐姓入官基地窄小。未曾收受。業經法國領事申覆全權大臣布在案。至撫院街天主堂係康熙五年所建。嗣改天主堂。又花堤聖母堂。雖年代湮遠。然庶民共知。並有西國書籍叙明。易於交還。希即趕鑿飭令交還建造等情。查武昌地方從前有無天主堂。軌道無由查悉。徐主教既云庶民共知。仍未能指實。亦未言現在有無管業之人。無從查核。應請飭令該府縣速查稟覆。又於六月初九日奉藩憲劉同前由各等因。茲據著江夏縣知縣任道銓詳據前後所管紳耆高玉緒等稟稱。前後所管地方。皆為營屯之所。因撫署在後所營。改稱撫院街。頭傍山舊有天主堂

生下臨深塘。繁茂異常。故有天竹塘之稱。因年久。民居繁盛。竹塘俱沒。但相傳為天竹塘。從未聞有天主堂名色。茲據指稱天主堂係康熙五年所建。究係置自何人。廢於何時。四至何處。丈尺若干。自必執有印約為據。不得藉有天竹字樣。憑空混指。伏思有堪蛇山居省適中之所。本街士庶房屋。均係租文進業。即守府衙署。建自

國初。均無廟堂改造情事等因。據此。職道伏查天

竹塘既據該紳耆查明實係天竹塘。並非天主堂。則法國所稱天主堂。自必飭令其出四至及置地年月日。始能確查等情前來。相應咨明貴衙門。請煩移咨法國公使查照辦理。

1101 九月二十九日。給守士耆函稱。所有查還武安

天主堂地基一案。前經本衙門行文湖廣總督查明咨覆。茲准官中堂咨覆前來。相應將原又抄錄一分送閱。即希查照可也。

1102 十月初一日。守士耆函稱。前接來函。並官中堂

咨文。均已閱悉。無甚關係。早晚即可照辦。祇候本國達領事到漢口時。本大臣當以此事囑其查明辦妥。想於兩面皆易於保護也。本大臣閱官中堂咨文內有主教照會一節。因思凡主教侍教者均非職官。何得濫用公文。此次該主教不應繕作照會。該省撫軍亦不應當即接准。恐亦未嘗查按和約條款。可謂兩失之矣。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖北教務

1103

同治二年五月初四日。法國照會稱。同治元年三月二十六日准貴親王照會內稱。業經行文兩湖總督。飭將漢鎮徐姓墓地給該處教中建造天主堂等因。現計去文已閱十五日。未經兩湖總督轉飭照辦。本大臣深知貴親王於此斷不能准其再行延玩如是之久。仍未慎遵前命。惟此事究竟須由貴親王力為設法。務期該處溼主教得以迅速收領徐姓墓地。用資建造。方為着實。辦結也。

1104

五月初六日。行湖廣總督文稱。前據法國照會請查還湖北漢陽府江夏縣天主堂舊基一案。經本衙門咨行貴督查照辦理。嗣於同治元年三月十七日接准咨稱。據江夏縣知縣張孔修稟呈。查明境內並無天主堂舊基。自應將漢鎮徐姓入官墓地一段坐落漢鎮居仁坊至公巷正街。計直長九丈。橫寬一丈七尺五寸。堪以抵給建造天主堂等因。各在案。茲復據法國照會催辦前來。查此案現在是否辦結。未據貴督咨覆。本衙門無從懸揣。相應咨行貴督轉飭查明此案如尚未辦結。應即飭令該地方官迅速查交該主教收領。以完此案。毋再延緩。辦結後即行聲覆本衙門可也。

五月十六日。給法國照會稱。准貴大臣照會內開。湖北漢鎮徐姓入官基地。給該處教中建造天主堂一案。日久未經兩湖總督照辦。究克須由貴親王力為設法。務期該處堪主教得以迅速收領等因前來。本爵查此案前經湖廣總督查明江夏縣境內並無天主堂舊基。只有將漢鎮徐姓入官地基抵給。即於去年三月間行文兩湖總督令其迅速辦理在案。迄今未據咨覆。應再由本衙門行文咨催。務令迅速辦理。俾該處主教得早改建天主堂。以資棲止。俟接到兩湖總督覆文。再為知照貴大臣查照。相應先行照覆可也。

八月初八日。湖廣總督官文文稱。據法國達領事申陳。案准湖北明主教咨開。查得漢口仁義司衙署。原是天主堂舊基。今有漢陽縣志書刊載分明。可查可查等因。領事按照和約章程。理應申請飭查。希將漢口仁義司衙署基地。照約給還。以便轉交明主教查收。現已將明主教來咨。並漢陽縣志轉行申報駐京。欽差查辦外。理合申陳。速為給還等情前來。當經本部堂查該領事所稱仁義司衙署係天主堂舊址。雖載在縣志。惟事隔多年。有無遷移。無可稽考。即使屬實。而事關地方汛官衙署。亦未便遽行更動。亟應確切查明擇地給還。飭府迅速查明詳辦去後。茲據湖北漢陽府知府鍾謙鈞詳稱。遵查前府劉守任內。奉札查還法國天主堂舊基。飭據前代理漢陽縣知縣張孔修稟請將漢鎮居仁坊徐姓入官基地一段抵給。蓋造。當經劉守照會法國主教去後。日久未准驗收。卑府到任後。接奉

札准總理各國事務衙門咨開。此案如尚未
辨結。即飭地方官查交該主教收領。以完此
案等因。復經卑府照會達領事驗收徐姓基
地去後。旋准達領事照復。以明主教赴襄鄖
等處巡閱。現經余鐸德將違情由備呈稟報
主教核辦。俟明主教回文到日。是否尤收之
處。再行照會辦理等因前來。迄今未准照覆。
接奉前因。檢查漢陽縣志。漢口仁義司衙署
本係天主堂舊址。若非改建衙署。尚易交還
原地。惟溯查雍正五年早經改建。且該處設
立衙署。原係地方官為民緝捕彈壓。適中扼
要之地。歷年已久。未便驟行更動。若一旦將
地方官逐出。折其衙署。駭人聽聞。且於民事
不便。卑府屢詢居民。諸多不願。孰難歸還原
地。然天主堂基地。理宜照約賠償。倘前議抵
給徐姓基地一段。恐尚有不合之處。自應另
行擇地給還。以期速完此案。卑府又設法籌
畫。另行擇有安子貞入官基地一段。坐落漢

1107

鎮田義坊。計長九丈四尺。前寬二丈。後寬一
丈九尺。亦堪抵還。現經照會領事查勘徐姓及
安子貞基地兩處。聽憑選擇收領。以符賠還
之約。以敦和好之誼。隨據達領事面稱。仍俟
明主教回文到日。再行照會辦理。除俟續准
照會辨結。再行詳咨外。合將現在籌辦緣由
先行詳覆核咨等情。據此。相應咨明。

八月十四日。給法國照會稱。所有湖北漢鎮徐
姓入官地。基抵給天主堂一案。前於五月初
六日。曾經照覆貴大臣。並咨湖廣總督飭催
辦理在案。茲准湖廣總督官咨稱。據達領
事申稱。漢口仁義司衙署原係天主堂舊基。
議將居仁坊徐姓入官地基抵給。因明主教
赴襄鄖等處巡閱。回文未到。未經辨結。旋經
漢陽府知府詳稱。前議抵給徐姓基地。恐尚
有不合之處。又經另擇安子貞入官基地一
段。坐落漢鎮田義坊。計長九丈四尺。前寬二
丈。後寬一丈九尺。亦堪抵還。現經照會達領

事查勘兩處聽憑選擇收領。隨發該領事面稱。仍俟明主教回文到日。再行照會辦理等因前來。本爵查漢鎮天主堂以徐姓地基抵給。已屬按約辦理。茲該地方官因恐徐姓抵給之地。尚有不合。又復另擇安子員入官地基一段。兩處聽憑選擇。該處地方官定應清理兼至。為此照會貴大臣。務即轉飭明主教趕緊於兩處地基之中自擇一處收領。以期早為完結。若該主教仍復任意逡游。不為迅速具領。則此項地基即可作為罷論。無煩再議可也。

1108

九月十四日。致湖廣總督官。函稱。漢陽建堂及漢口租地各案。業由本處咨達閣下對酌辦理。自必飭屬迅速了結。仍將現辦情形示覆。以便登答前路。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖北教務

1109

四月初四日。湖廣總督官文文稱。據湖北漢陽府知府鍾謙鈞詳稱。案奉湖北藩司札奉本閣部堂札准總理各國事務衙門咨。前據法國照會請還湖北漢陽府江夏縣天主堂舊基一案。經本衙門咨行貴督查照辦理。嗣於同治元年三月十七日接准咨稱。據江夏縣知縣張孔修稟稱。查明境內並無天主堂舊基。自應將漢鎮徐姓入官基地一段。坐落漢鎮居仁坊至公巷正街。計直長九丈。橫寬一丈七尺五寸。堪以抵給建造天主堂等因。咨在案。茲復據法國照會催辦前來。查此案現在是否辦結。未據貴督咨覆。本衙門無從懸揣。相應咨行貴督轉飭查明。此案如尚未辦結。應即飭令該地方官迅速查交該主教收領。以完此案。毋再延緩。辦結後即行聲覆本衙門可也等因。咨院行司。奉此。臬府正在照

會查辦聞。又奉札據法國達領事以查得漢口仁義司衙署原係天主教堂舊基。由請給還等情。轉飭查明擇地給還等因。當經卑府查明仁義司向係地方官為民緝捕彈壓辦公之所。歷年已久。未便驟行更動。恐於民事不便。勢難歸還原地。仍請將漢鎮至公巷徐壽民入官基地一段。抵還天主堂之地。復行照會達領事允收在案。嗣因徐壽民地基丈尺不敷。又經卑府飭派委員鑲買八家地基。以補丈尺。查仁義司衙署地段計長十八丈。寬二丈八尺。現在量得元公徐壽民及鑲買之八家各基地。共長十九丈二尺。寬三丈四尺。今以此地抵還天主教堂舊基。已屬有盈無絀。旋因達領事以該地出街不便。欲將前街四家基地一併添買。以通出路。而成花園。卑府又復札委仁義司巡檢周燮文傳到四家業戶。再三勸諭。始行出賣。隨據該委員中報添買吳顧二姓基地。計長九丈七尺五寸。寬

二丈。汪李二姓基地。計長八丈七尺。寬一丈二尺八寸。共去地價錢三百六十三串一百文。其價已由卑府籌款發訖。毋庸該領事籌還。以敦和好。而完此案。卑府隨即查明界址。繪圖貼說。移送達領事轉致明教士會同委員周巡檢丈量驗收去後。茲准達領事覆稱。敝領事現經轉移明教士派令余鐸德會同周巡檢查驗丈量抵還基地。寬長丈尺均與來文所開相符。當即栽立界石。驗收清楚。合將驗收完結緣由。備文照覆等情前來。所有擇取充公基地。並籌款鑲買各地抵還法國天主堂基地完結緣由。理合繪具圖說。詳請核咨等情前來。相應咨明。附地圖一張。

1110

四月初八日。給法國照會稱。在湖廣總督文稱。漢陽府江夏縣天主堂一案。茲據漢陽府知府詳稱。前將徐姓基地抵給天主堂。達領事因丈尺不敷。又經派員鑲買八家基地。以補丈尺。查仁義司衙署地段。計長十八丈。寬二

丈八尺。現在量得徐姓及鑲買八家各基地共長十九丈二尺。寬三文四尺。此地抵還天主堂。已屬有盈無絀。旋因達領事以該地出街。欲將靠街四家一併添買。復經委員傳到四家業戶。再三勸諭。始允出賣。隨買吳順二姓基地。長九丈七尺五寸。寬二丈。汪季三姓基地。長八丈七尺。寬一丈二尺八寸。共去地價錢三百六十三串一百文。其價由府籌款發訖。毋庸達領事籌還。以敦和好。隨即查明界址。繪圖貼說。移送達領事轉致明教士會同委員丈量驗收去後。茲准達領事照覆稱。現經轉移明教士派令余鐸德會同周巡檢。查驗丈量。均與來文所開相符。當即立界石。驗收清楚。合將驗收完結緣由。備文照覆等因前來。本爵查徐姓基地抵給天主堂。因丈尺不敷。經地方官鑲買八家基地。以補丈尺。較之天主堂舊基。已屬有盈無絀。今該處地方官又將靠街四家地。基一併添買。籌

款買給。其地價毋庸達領事歸還。是該地方官能體和好之情。辦理甚屬周妥。相應照會貴大臣查照。至漢口租地一節。地方官所擇地址。達領事亦應迅速按約照辦。早為完結。則睦誼益敦矣。

1111
四月十一日。法國照會稱。接准貴親王四月初八日照會內稱。湖廣江夏縣舊天主堂一案。已據漢陽知府擇買地基賠還。並稱該地方官能體和好之情等語。是皆由貴親王素敦睦誼。故地方官等仰體盛情。辦理周妥。如是。茲准知照前來。本大臣實係感謝。法國領事官於漢口租地一事。亦應照地方官所指地基速辦等語。本大臣前已照會貴親王。以本國領事官不願認租地方官所指地基。因其不便貿易。難以建造行棧。若如此辦理。甚非所以按照兩國欽差大臣在天津換約時所期望之意。不然。本大臣亦早經飭知本國領事官即照該地方官所議辦結矣。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖北京縣生員李楚材殺死教民一案

1112 咸豐十一年五月初三日。法國國士者函稱。京

山縣有生員李楚材羅元炎等。時特設計欺害習教之人。並毀壞天主堂等事。請飭查明

究辦。與所應得之罪。又湖北徐聰主教望官中堂。加意保護。并告示若干張。請為包封。遞去

1113 五月初六日。哥士者並稱。送來本國主教信三封。和約告示三十張。煩備文加封。遞至武昌。

請官中堂分送發貼。

1114 五月初七日。給哥士者函稱。查詢來驛站馬夫

祇能帶遠公文。其包封稍為重大。即不能攜帶。若專差送去。不但稽遲時日。又恐賊匪滋

擾。道路梗塞。諸多不便。似不如由尊處飭交輪船寄去。前正所言湖北各事。本衙門已行

文查辦矣。

1115 五月初八日。行兩湖總督官文稱。查法國第一十三款內載。奉教之人皆全獲保佑身家。其

會同禮拜誦經等事。概聽其便。及安然入內地傳教之人。地方官務必厚待保護。又續約

第六款內載。任各處軍民人等傳習天主教。且將濫行查穿者。予以應得處分。又法國傳

教護照內載。有不准干預地方官公私事件各等語。業經本衙門通行知照在案。今湖北

京山縣生員李楚材等欺害習教之人。現據該國函請查辦。是否地方官辦理未協。抑係

該傳教士妄自尊大。袒護習教之人。以致民情不順。均宜詳細體察。妥為安置。不可令地

方官員紳士過於操切。致滋事端。亦不可任令該傳教士倚勢挾制。務須公平辦理。以期

日久相安。并抄哥士者原函知照。

1116 五月初九日。由法國輪船行湖廣總督文稱。京山縣

一案。業經本衙門知照。責督照約妥辦。至輪船帶去告示。因楚省未將去歲所發告示一律張貼。此次由

法國照式。自刊印告示三十張寄去。即希轉飭張貼。並將欺害教民之案。按照前文。迅即查辦。

貼。並將欺害教民之案。按照前文。迅即查辦。

昨頃代哥武昌公文告示。惟因本大臣所願意之中。最要是積日愈深。冀看本大臣越久越重。將所言語意見。越久越倚靠得多。無論何時請煩將我著公文發出往別處送去。責者無所疑慮。費錢費力。凡有責處。文信及委員。皆可搭我國輪船。隨往沿海各口岸。本著亦並督教。此次託責者派送。並非省儉之故。因想官中堂接准我著公文。立即派員送交。其屬下官員。均知不敢不遵行設立和約。不敢輕待我傳教士。不敢暴虐中國習教之百姓。不敢只將英國和約各處貼出。將我國和約告示。擱在空閒地方。皆未發貼。如此有傷我國國體。或生事。於兩面皆有為難。和約設立已逾九月。竟未遵本大臣不肯因此。即請我欽差照會查辦。特將實在情形。請將為關會官中堂。且我著並無此理。可以何京。一直送公文到官中堂處。必由貴署發送。

可於事有濟。若貴大臣想有別意。只得任憑作主。漢口未有我國領事官。又未知徐主教居任何處。仍請貴大臣備文咨請官中堂照辦。可否即將貴署公文送來本署派送上海。五月初九日。給哥士者。並稱。昨已詳細備文知照官中堂。今擬將告示帶往上海。飭領事官派送武昌。甚為妥協。本處驛遞之文。自己先到官中堂。定必妥速辦理。六月二十一日。行湖廣總督文。稱李楚材欺害教民一筆。迄今未據聲覆。應將現辦情形。述覆。

十一月十七日。湖廣總督文。稱。據按察司問敬銘詳稱。據主教徐類思呈稱。以京山縣才徐李楚材等。糾眾仇殺李元明身死。并抄劫李漢輝等銀錢衣物。及拆毀堂宇房屋。反藉教逼勒。訛詐李成英等家錢文一筆。茲據京山縣稟。李楚材係本縣生員。居住北鄉武垸園。並無飭令帶辦錢糧捐輸之事。惟二月間。發逆竄踞德安。繼陷隨州。應城。至擾及縣境。曾

諭令李楚材集勇巡防。嗣於三月間據圍首稟繳獲王文元即解德等到案。據王文元供。習食天主教。所繳馬匹衣箱物件均屬伊等隨帶。隨飭令查驗點收。據稱尚短銀兩各物。即令開明各物。飭差照查。將王文元獲送天門縣屬之白河口。交興生堂徐王教處。已據徐王教照覆在案。又三月二十四日。生員李楚材等稟稱。三月二十二日。聞有盜匪李品貴。即李沅明。李士沅。李燭付。李起才。在子園子坡地方。豎列旗幟。為賊內應。督勇往捕。致斃一匪。李品貴。奪獲大紅旗一面。火牌三個。繳驗。又四月初三日。據武培園民人李沅相。以生員李楚材糾約多人。抄搶伊弟李沅明等家。伊弟赴案具報。行至拓樹嘴地方。被李楚材帶同多人殺斃。並將李士沅。扭去等情。差傳刑仵相驗。屍。凡李沅相妻李氏。結求免驗。正集訊問。於五月初三日。據李天申等赴案。以族人李品貴。即李沅明。素行不法。

1120

咸豐六月。趙邦璧謀反。曾經投入合作黨羽。被穿滿網。現在豎立旗幟。為賊聲援。不知被何人所殺。已與身等同姓不宗之李楚材稟報在案。乃其兄李沅相不知被何人主唆。遽行捏稟。李沅明實係匪黨巨魁。身等均屬親支。不忍良善受累。理合呈明。將李沅相報案註銷。以杜謠匪誣連之漸等情。李楚材身為圍首。只知殺從賊之匪。不能辨其有無食教。即或食教。其既為匪。亦不能因食教而縱之。合據實稟明。查核轉覆。再據控卽并記詳匪各案。查有六年三月。李南階等公呈請禁天主教一案。八年正月。李品貴具控李正祥等玩燈勒索未遂。影毆毀物一案。九年三月。保正李天申等稟傳習天主教之李品貴等訊究一案。均係未聞禁以前之事。經各前縣查辦在案。合併聲明等因到司。詳候憲核。據此。除行江漢關道照會徐教主外。應請照會法國全權大臣查照施行。十一月二十

六日。行湖廣總督文稱。茲據本谷。官員轉李
楚材糾眾仇殺李沅明身死一案。現據京山
縣程令訊明李沅明確係被賊之匪。李楚材
并無抄搶仇殺情事。當經本衙門據文轉度
法國駐京公使。

欽命總理各國事務衙門清檔

1121

湖北京山縣生員李楚材殺死教民一案

同治元年二月初四日。湖廣總督官文奏稱。據
臬司詳奉憲台札開。據金領事申陳。案據十
月二十九日准徐教主谷開。咸豐五年十二
月京山縣刁衿李楚材。地痞李蘭塔。戴列爵。
彭開發。四人夥搶李漢輝弟兄及李張氏猪
牛。訛詐錢二十串文。六年三月李蘭塔等赴
縣請示四張。示上言明係真天主教。聽其自
便云云。蘭塔等欲將告示賣與教中之人。索
錢六串。教人不出此錢。伊等懷恨成仇。於五
月間。同李楚材等多人手執刀槍。號號鳴鑼
嚮。斃教中人住房三十餘間。訛詐錢十
三串文。以上各事。俱未報官。因時有逆匪破
城。官避鄉間。故也。八年正月李楚材等打傷
教友李品貴一案。有卷可查。九年三月李楚
材等拆毀該處天主堂宇。訛詐李士元李國
富等錢一百五十六串五百文。有卷可查。十

一月三月十五日。李楚材等邀人於木河地地方將傳教士王文元銀銀衣物搶盡。該縣有案。三月十八日李楚材等打傷李成英妻彭氏。先用大糞灌口。逼令說出奉教人衣物銀錢置於何處。後百餘人拆強求教人家。訛詐錢二十餘串。三月二十二日奉教人李沅明即李品貴李國富等四人赴縣報案。行至柞枝嘴。被李楚材所差之李有華等十人。及李楚材之子。將李品貴殺死。以上情形。

本主教屢已移文總督提督司安陸府京山縣請其申辦。至今寂然等因。敝領事查李楚材素稱刁生。京山縣一函之詞。相應申陳覆劄。再因本督據此札行專行查辦。查此案除主教文內所稱咸豐五七八九年京山縣刁於李楚材等詐搶李沅明錢物拆毀房屋多間。請提有審辦等情。查歷年未據受害之家在中國督撫司道府各衙門控告有案。前接徐主教來函。當行據京山縣稟陳。查有六

年據李蘭階等公呈請禁天主教一案。八年據李沅明即李品貴具控李正祥等玩燈索賈夥毆毀物一案。九年據保正李天申等首稟李品貴等習教請究一案。三案均在天主教開禁以前。中國律法。凡控遠年無証據案件。一概立案不行。專治原告誣詐之罪。本司為中國理刑官。更不能違中國律法。又文內所稱本年三月十八日李楚材打傷李彭氏。聚黨詐錢二十餘串。二十二日李沅明等四人赴縣報案。被李楚材所差之李有華等十人殺斃。四月初三日李元明之兄李元相進城報驗等情。事關人命。自難含混不辦。札據該縣稟覆各情。本司查李元明之被殺。在李元相報稱係李楚材糾人仇殺。在楚材等及李天申等均報稱係團勇格殺。孰實孰虛。須拘集全案人証。有原告質明。方可辦理。李元相雖係習教之人。而此案則與傳教絕不相涉。乃李元相不赴中國各上司衙門申訴。

惟使屍妻在徐主教處喊責。希即一經投首。被告悉被拖累。縱或審虛。該民等被本上告。可免反坐之罪。可謂巧詐已極。本司如據該刁民一言。遽紛紛行提。置地方官所呈案情於不問。竊恐此風一長。中國刁民。凡有與習教無涉事件。皆藉此以行詭詐。殊非兩國和約本意。應請飭該縣比集人証。審明確情。照錄通詳。以符中國體制。如李元相抗不赴案。應請徐主教諭令該民人就近赴縣投訴。倘該縣審理不公。亦請徐主教諭令李元相親身赴本司衙門具呈投到。本司一面據呈執據確供。交保聽候。一面提解被証來省。查明虛實。循照中國律例辦理。再文內所叙京山縣賄賂滕英一層。亦令李元相確切指實。以憑從嚴奉辦。除行知江漢關道照會徐主教金領事外。為此詳查核覆。

1122 同治二年五月二十四日。湖南巡撫毛鴻賓咨復湖南永州府案內略稱。據湖南藩臬兩司

會詳。案奉閣督部堂札開漢口達領事申呈。內有前領事謁見時聽向明主教言。凡有百姓無論已未奉教。為善者賞之。為惡者罰之。并言即飭臬台查辦京山縣李楚材一案等語。

1123 九月十四日。致湖廣總督臣稱。湖北京山縣教務一案。曾否飭屬持平妥辦。何以至今案尚懸懸。

1124 十月初九日。湖廣總督官文咨稱。據法國達領事官呈稱。竊領事於去歲來漢。因京山縣梅家河李楚材謀害教民李沅明一案。領事會商明主教著派諸練明達之傳教士董文芳至該處。會同生員羅光焱等約會李楚材兩相理論。俱已消去前嫌。永敦和好。並與該紳士等書寫合同。建立碑記。以垂永久。現時將數年之案和息完結。該傳教士並教民等請領事申陳轉行飭知臬司將此案註銷。以清積贖。而順民情。今將所立合同一紙。附文中

請轉行飭知京山縣蓋用印信。查交傳教士董文芳承領收執為憑。並奉飭知京山縣飭令該紳等速立碑記為要。理合申陳查核轉飭。計合同一紙等情。據此。當經札飭該集司移會藩司查核銷案。並將合同札發集司核明。如無窒碍。即轉飭京山縣蓋用印信。查交傳教士收執。並令該紳等速立碑記。永敦和好。一面遵辦情形呈覆查核在案。現尚未據該司呈覆。相應先行咨明。

1125

十月初九日。湖廣總督官文函稱。京山縣教民之業。業已完結清息。現將遵領事陳明銷案緣由。另牘咨呈鈞覽。

1126

十月十六日。致湖廣總督官文稱。湖北李楚材一案。上年疊准來咨。已飭臬司將全案人証調省研訊。嗣經訊明。李明沅實係從以圖首。李楚材並無謀害情事。今遵領事亦自知理屈。呈遞申陳。情願消去前嫌。永敦和好。並與該紳士書寫合同。建立碑記。將數年之業和息

完結。亦一快事。即希閣下飭知臬司迅即查核銷案。以清積牘而順民情。此案完結後。仍望將該領事所立合同。並紳士等所建碑記。一併鈔錄一分。寄送本衙門存案為要。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖北教務

1127

同治四年閏五月三十日。湖廣總督王文韶。

據湖北監督江漢關稅務漢黃德道鄭蘭棠稱。敬稟者。竊照案准湖北藩司屬咨。同治四年四月二十日奉閱爵督部堂官札開。據法國遠領事申陳。以廣濟縣諭飭團紳差傳人等。查拏習天主教之人。毆捆解縣。並抄搶各教民家財產衣物。以及經書聖像等物。今將

廣濟縣所發諭單照抄。理合申陳。查核飭辦等情一案。備札行司會同臬司迅速移飭該管道府趕緊查明稟覆核奪。移咨查照辦理等因。准此。查此案前於四月初九日據廣濟縣知縣德廉稟稱。以天主教近來由省而至卑縣。傳教者均係內地痞匪。藉習天主教為護符。遇事則橫行霸道。妄意妄為。動輒以天主教之勢嚇人。莫之敢擾。及致涉訟。差傳公然相抗。有民人馮春福佃種干鵬之田。入其

教中。而不完課。並將田畝轉頂與干威源。而習春居教師之家。以為通逃藪。迨干鵬控縣。差傳無獲。僅將干威源傳審。供詞狡展。交差帶候集証質訊。詎三月二十九日。突出龔姓傳教者。胆敢來縣索人。勒令看役將干威源釋放。否則三日後必有事等語。差懼稟經卑縣派丁往查而逸。惟有仰祈申明條約。行知天主堂。不准內地匪類傳教。蠱惑人心。干豫公事。庶傳教與習教之人。均知儆惕。不敢肆行無忌。而於和約仍無違碍。實於地方大有裨益等情。具稟前來。當經職道查天主教原以勸人為善。凡在內地傳授者。自應擇其良善。方准入教。奉教之人。亦應循規蹈矩。何得干豫公事。茲該教士何以擅准不法匪徒入其教中。以致藉張聲勢。不服地方官管束。若不嚴加整飭。誠恐將來遇有匪徒。一經犯事。即行入教。地方官查覺。差拿。則恣意教士出頭。以為護符。今馮春福雖奉外國之教。總是

中國之民。佃種千鵬之田。一經入教。概不完課。復敢將田轉頂與人。倚居教士之家。以為遁逃藪。迨千鵬控經該縣差傳。自應聽候訊斷。乃傳教之龔姓竟向該縣索人。勒令看役。將千鵬源釋放。否則必有事端。則是有心包藏。滋生事端。查條約第十三款內載。凡中國人願崇信天主教而循規蹈矩者。毫無查禁。皆免懲治等語。可見若不循規蹈矩。似須查禁懲治。況有關中國錢穀詞訟。尤不可不嚴為查治。以儆刁玩等因。除批飭該縣查明辦理。並照會法領事達伯理即移明主教轉飭該教士即將馮春福等交縣審辦。毋稍延護。一面迅將奉教不法之徒。趕緊驅除。以靖地方。照會法領事去後。嗣准法領事照覆。據明主教覆稱。以廣濟縣所稟情事。牽混不實。請予以應得處分等因。又經職道札飭該縣據實稟復去後。嗣據署廣濟縣知縣德全稟稱。伏查天主教流傳中國。勸人為善。所立和約

只有耶穌教主之語。並無供奉肇造天地牌位之言。現今教民換供牌位。妄意橫行。閭邑紳士咸皆詫異。又恐邪教潛跡其中。故諭飭各鄉團紳會同自行確查。以別真偽。而天主教早經奉有明文。傳教者相繼往來。又何有查拏習天主教之理。此所以出諭禁止邪教。而非禁止天主教之原委也。迨教民馮春福抗課之事告發。將項種田畝之千鵬源傳案查訊。只問田土之案。並未嘗問及習天主教之事。遂有龔姓向看役勒教千鵬源。恐嚇田東等事。至於法國教士艾覺呢史翰芬來縣拜謁。以禮相待。彼此往拜。並無叱逐教士出署。即查訊各團紳亦無抄搶教民情事。迨後洋人來縣言及天主教係供奉造天地牌位。亦非少造天地字樣。復經卑職傳集紳耆開導辨白。並令其在鄉間說明。則民心稍安。始知前項牌位字樣為真天主教。倘復誣以抄搶之事。勢必眾心不服。緣奉札飭。合將查明

團紳差役約保並無抄搶教民財物。及捆送
到縣刑責收禁查禁天主教緣由。實屬查核
仍請照會法國達領事轉飭該教士將教民馮
春福交縣審辦。並請將奉教不法之徒查明
驅逐以肅教規。而靖地方等情前來。據道伏
查該縣所稟。係屬實在情形。復又函請法領
事將廣濟縣滋事地方指出地名。以憑委員
密訪。至今未奉復函。除據情照覆法領事。並
咨藩司外。茲准前因。所有查明廣濟縣教民
緣由。相應具文稟覆查核等情。據此。相應咨
明。為此咨貴衙門。請煩查照施行。

1128

六月初八日。行湖廣總督文稱。閏五月三十日
准貴督咨稱。據法國達領事申陳。廣濟縣諭
飭紳團查學習天主教之人。毀捆解縣。並抄
搶教民財產衣物。今將諭單抄送。理合申陳
查核飭辦等情。茲據廣濟令稟覆。查天主教
流傳中國。所立和約。只有耶穌教主之語。並
無摩造天地牌位之言。現今教民換供牌位。
人皆詫異。誠恐邪教混跡。故諭飭紳團確查。
以別真偽。迨教民抗課之事告發。將頂種田
畝之干威源傳案。突有龔姓向看役勒致干
威源。並以必有事端之語恐嚇。至於法國教
士艾覺呢史翰芬均係以禮相待。並無叱逐
出署情事。迨後洋人來署言及。始知供奉天
地牌位為真天主教。並非少趙天地字樣。實
係無抄搶財物。及捆送到縣刑責查禁等由。
又由漢黃德道函請法國領事將廣濟縣滋
事地方指出。以憑查辦。現尚未據函覆等情。
據此。理合咨明請煩查照施行等因前來。本

衙門查向來無論天主教耶穌教。祇聞其供奉十字架。並無供奉牌位之說。來咨以廣濟縣因教民供換牌位。人皆詫異。故諭飭查別真偽。該縣所稱摩造天地牌位。並非少趙天地字樣。以及所稱只有馮春福一案。並無抄搶財物。擱毀教民之事。委係實在情形。各等語。殊多糾纏不清。又如所稱既查無搶毀各節。何以該道又令該領事指出滋事地名。以憑查辦。前後自相矛盾。亦多費解。至達領事申陳云云。原因該縣不應發給諭單起見。此項申陳諭單。係案中要緊之件。乃竟不將該縣諭單。並該領事申陳照覆抄錄咨送。本衙門實難憑空核辦。又艾覺呢文翰咨並無比逐出著情事。是否達領事申陳內之事。抑或另有別情。來咨亦未經叙明。以上各節。希即飭屬詳細聲覆。勿得任聽該地方官等含糊稟覆。牽混了事。其馮春福抗課項田。墾墾姓勒放于威源一案。若果實有其事。自應拘獲

到案。照中國例懲辦。不得因其習教。而於錢糧詞訟稍涉。牽就姑容。至艾覺呢原係咸豐十一年十一月內。領有一百七十七號護照。前往湖北傳教。史翰芬一名。本衙門護照簿內並無其人。是否內地民人冒充。均應查明聲覆。為此咨行貴督務將此業詳細叙明。廣濟縣內究竟有無抄搶教民財物。擱毀送縣各情。並將該縣諭單及達領事申陳照覆等件。並案中始末原由。一併抄錄飛送。以憑核辦可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖北教務

1129

同治四年十月十五日。湖廣總督官文又稱。據

湖北巡撫江漢關稅務漢黃德道鄭爾霖稱。

竊照奉札准總理衙門咨開。閏五月三十

日。准貴督咨稱。據法國達領事申陳。廣濟縣

諭飭紳團查拿習天主教之人。毀捆解縣。並

抄搶教民財產衣物。今將諭單抄送。理合申

陳。查核飭辦等情。旋據廣濟令稟。覆查天主

教流傳中國。所立和約。只有耶穌教去之語。

並無肇造天地牌位之言。現今教民無供牌

位。人皆詫異。誠恐邪教混跡。故諭飭紳團確

查。以別真偽。迨教民抗課之事。告發。將頂種

田畝之干盛源傳案。突有龔姓向看役勒放

干盛源。井以必有事端之語恐嚇。至於法國

教士艾覺呢史翰芬均係以禮相待。井無叱

逐出署情事。迨後洋人來署言及。始知從來

天地牌位為真天主教。井非少趙天地字樣。

實係無抄搶財物及捆送到縣刑責查禁等由。又由漢黃德道函請法國領事將廣濟縣滋事地方指出。以憑查辦。現尚未據函覆等情。據此。理合咨明請煩查照施行等因前來。本衙門查向來無論天主教耶穌教。祇聞其供奉十字架。並無供奉牌位之說。來咨以廣濟縣因教民供換牌位。人皆詫異。故諭飭查別真偽。該縣所稱肇造天地牌位。並非少趙天地字樣。以及所稱只有馮春福一案。並無抄搶財物捆毀教民之事。委係實在情形各等語。殊多糾纏不清。又如所稱既查無搶毀各節。何以該道又令該領事指出滋事地名。以憑查辦。前後有相矛盾。亦多費解。至達領事申陳云云。原因該縣不應發給諭單起見。此項申陳諭單。係案中要緊之件。乃竟不將該縣諭單。井該領事申陳照覆抄錄咨送。本衙門實難憑空核辦。又艾覺呢史翰芬井無叱逐出署情事。是否達領事申陳內之事。抑

或另有別情。來咨亦未經敘明。以上各部。希即飭屬詳細聲覆。勿得任聽該地方官等含糊稟覆。幸愜了事。其馮春福抗課項田。暨葉姓勒放干盛源一案。若果實有其事。自應拘獲到案。照中國例懲辦。不得因其習教。而於錢糧詞訟稍涉牽就姑容。至艾覺呢原係咸豐十一年十一月內領有一百七十七號護照。前往湖北傳教。文翰芬一名。本衙門查照簿內並無其人。是否內地民人冒充。均應查明聲覆。為此咨行貴督務將此案詳細敘明。廣濟縣內究竟有無抄搶教民財物。捆送送縣各情。並將該縣諭單及達領事申陳。並覆等件。並案申始末原由。一併抄錄飛送。以憑核辦可也等因。咨院行道。奉此。並准署藩司唐際盛。署臬司丁守存咨同前由。查此案於本年四月初九日。據廣濟縣知縣德廉稟稱。內地痞匪。謬以習教。不自由官督。以致不法之徒。乘相供奉。營造天地大王牌位。恣意妄

為。與官相抗。有馮春福佃種干鵬之田。抗不完課。將田轉佃干盛源。逃居教師之家。差傳無獲。僅將干盛源帶案質訊。忽有傳教龔姓至署索人。否則三日必有事等語。誠恐別生事端。稟請查核前來。當經職道於四月十一日照請法領事轉飭該教士。即將馮春福交縣。並將不法之徒驅逐出教。旋於四月十二日。據法領事達伯理照稱。廣濟縣諭飭團紳差役查拿天主教民人。該紳差等凡遇習教之家。即行毀打送縣。並抄搶財物。迨經該領事派西洋傳教士往查。求見縣官。該縣叱令出署。不准停留。請為札飭該教民釋放。並將所搶財物。照像追賠等因。並將該縣諭單抄送前來。職道細譯文意。深知該領事係為索放干盛源起見。其抄搶拒絕情形。未必真實。即該縣諭帖亦只為禁拿本地邪教而設。並無禁行天主教之事。正在札飭查覆間。四月十一日。復據廣濟縣稟稱。馮春福抗課一

案。於四月初四日有傳教士艾覺呢囑國內地幫辦史翰芬來縣。為馮春福于盛源及為劉白。深究告者之非。地方官不應偏袒。當理該縣以十一年及元年奉行總理衙門各文條約。與法國教民章程。為之及覆辯論。該傳教士詞窮而去等情。職道查核所稟。與法領事照會情形。迥不相符。該教士濫收匪類。敢干預地方田穀詞訟。可謂不循規矩。實為條約所禁。即於四月十五日照會法領事。一面將法領事照會札飭該縣明白查復。勿稍含隱。去後。旋於四月十九日准法領事復稱。該縣所稟。率混不實。又經職道於四月二十三日札飭該縣據實稟覆。並函致法領事。既云教民被搶。究係在何處地方。請為開明。以便飭查。復文未到。五月初三日據廣濟醫院稱。天主教流傳中國。所立條約。並無營造天地牌位字樣。以故閭邑詫異。又恐邪教混入其中。故諭飭各鄉紳團自行確查。以別真偽。

並非禁止天主教也。迨馮春福抗課案發。只問田土之案。遂有龔姓勒放于盛源之事。至艾覺呢史翰芬來署。以禮相待。並無叱逐之事。查詢紳團亦無抄搶教民情事。迨後洋人言及天主教實係供奉肇造天地牌位。復經傳集紳耆開導明白。民心始安。始知為真天主教。若復誣以抄搶之事。眾必不服。請仍照會法領事。飭該教士將馮春福艾縣審辦等情稟復前來。當由職道於五月初八日據稟照覆法領事。復恐該縣所稟不實。又於十五日函催法領事將抄搶毀相等等事。是何地方姓名。詳細照覆。以憑委員密訪。即於五月二十日接准覆稱。轉據明主教函稱。據艾教士申稱。查明實有教民熊心源。家住屠屠株樹嶺地方。被差打壞門扇。扯毀天主牌位。搜搶經書錢文衣物。又有于盛源家亦被差等撕毀天主牌位。訛索錢文。然此案現在既經該縣傳集紳耆。開導詳白。均知真為天主教。

民心稍安。自應免其深究。以免拖累等情。隨經職道於五月二十三日札飭該府縣查照。仍飭廣濟縣查明有無抄搶情事。並於五月二十四日密飭職閩武穴總卡委員升用知縣候補府經歷夏獻漢。不動聲色。前赴廣濟縣屬株樹嶺地方。迅將各情密為訪查確實。稟覆核辦去後。嗣於閏五月初七日據署廣濟縣德令稟覆。馮春福抗課私項佃田。暨葉姓勒放于盛源。艾覺光等獲匪教民。以及該縣並無查得教民。亦無叱逐教士各情。均與歷次所稟相同。現在馮春福一案。經該縣覆提于盛源審據供稱。情願退田不種。取結釋放。至法領事所稱教民熊心元被搶一節。經該縣傳訊該處鄉保。並熊心元之叔熊懷元鄰人吳如秀等查訊。余稱熊心元並無被搶情事。出結附卷等情。並於閏五月十五日據委員夏獻漢稟覆密訪各情。核與廣濟縣所稟大約相同附卷。復查天主教傳習中國。

載在條約。人所共知。惟百姓只聞其供奉十字架。並不知其兼供肇造天地牌位。今見其濫傳匪人。特勢橫行。中國原有各色邪教。以故紳民駭異。欲別真偽。此亦地方官應辦之事。現在既經該縣傳集紳耆開導辯白。均知真為天主教。民心稍安。而法領事亦請免其深究。以免拖累。即經職道行知該縣查照。至傳教者不能慎選教士。誠恐多生事端。節經職道照會法領事達伯理轉移明教主。飭令各處傳教不得濫收匪人。並馮其按月造具教士名冊。送地方官備查。而該領事以事涉瑣碎。不肯照辦。未便過於相強。職道惟有隨時督飭所屬留心訪查。如有匪徒入教。或藉教滋事。不循規矩。為該士所未經覺察者。必當照請驅逐。聽憑州縣懲治。以符條約。而靖地方。至此案係因教民馮春福欠課私項教士葉姓赴縣索人而起。現在已經該縣訊據于盛源退田不種。具結釋放。至熊心元被搶

一層。亦經該縣傳集其叔。熊懷克。並保衛人等到案。僉稱熊心元並無被搶情事。出結附卷。並經委員夏令密訪該縣。並未諭令查拿天主教。實無抄搶教民財物。拆毀聖像。又送縣刑責收禁。以及驅逐教士情事。是此等業已完結。似應毋庸再議。茲奉前因。合將此案原委。及法領事來往照會。並法領事抄奉廣濟縣諭單。照錄清摺。相應具文詳貴查核。咨送等情。據此。相應咨送。為此合咨貴衙門。請煩查核銷案施行。

照錄清摺。

謹將廣濟縣粵民人干鵬。控馮春福佃種田畝。藉教抗課。復將田私頂與干盛源耕種。並教士龔炳江等干預公事等情一案。業經文並與法領事往來照會。並函札等件。照錄清摺。呈核。須至摺者。

計開。

照錄廣濟縣稟。

四月初九日到。

敬稟者。竊照天主教本干例禁。自咸豐年間中外和議。後始准外洋之人在於內地傳授。然和約內並不准其干預公事。及習教者不由官管之條。查近來由省而至卑縣傳教者。均係內地痞匪。謬以歸入其教。即由教主管理官不能管之言。到處煽惑。以致不法之徒爭相傳習。勞毀神主。而以肇造天地萬物大主宰字樣。書立牌位。供奉於家。敬之若神。遇事則橫行霸道。姿意妄為。動輒以天主教之勢嚇人。莫之敢撻。告官差傳。公然相抗。有民人馮春福者。佃種干鵬之田。入其教而不完課。並將田畝轉頂與干盛源耕種。挈眷而居教師之家。以為遁逃藪。干鵬控之。差傳無獲。僅將干盛源傳審。供詞狡展。文差帶候集証。實訊。詎三月二十九日。忽有龔姓傳教者。胆敢來縣索人。勒令看役。將干盛源釋放。否則三日後必有事等語。差懼。稟經卑職派丁往拏而還。伏查天主教我朝之准其傳教者。不

過因其勸令為善。今棄毀神主。是無父也。不服官管。是無君也。勸人為善者。果若斯乎。而又猖狂若此。卑職如任其所為而不究。則王法不行。流弊不可勝言。究之。又恐別滋事端。事出兩難。惟有仰祈憲台申明條約。行知天主堂。不准令內地匪類傳教。盡惑人心。干預公事。并祈頒發告示。遍行曉諭。庶傳教與習教之人。均知儆惕。不敢肆行無忌。而於今約仍無違碍。實於地方大有裨益。是否有當。合無稟乞俯賜查核。

照錄給法領事達照會。 四月十一日發。

為照會事。據署黃州府廣濟縣知縣德慶稟稱。竊照天主教自咸豐年間中外合議後。准外洋人在於內地傳教。然和約內並無准其干預公事及習教者。不由官管之條。查近來由省而至卑縣傳教者。均係內地痞匪。誘以歸入其教。即由教主管理。官不能管之。到

而以肇造天地萬物。大主宰字樣。書立牌位。供奉於家。敬之若神。遇事則橫行霸道。恣意妄為。動輒以天主教之勢嚇人。莫之敢櫻。告官差傳。公然相抗。有民人馮春福者。佃種于鵬之田。入其教。而不完課。並將田畝轉頂與于盛源耕種。學春而居教師之家。以為遁逃。于鵬控之。差傳無獲。僅將于盛源傳審。供詞狡展。文差帶候集証。屢訊。詎三月二十九日。忽有龔姓傳教者。胆敢來縣索人。勒令看役。將于盛源釋放。否則三日後必有事等語。差懼。稟經卑職派丁往拏而還。伏查天主教

我

朝之准其傳授者。原因其勸人為善。今猖狂若此。卑職如任其所為而不究。則王法不行。流弊不可勝言。究之。又恐別滋事端。事出兩難。惟有仰祈憲台申明條約。行知天主堂。不准令內地匪類傳教。盡惑人心。干預公事。并祈頒發告示。遍行曉諭。庶傳教與習教之人均

如傲揚。不敢肆行無忌。而於約仍無違碍。實於地方大有裨益。合無稟乞查核。此亦祇遵等情前來。查天主教原以勸人為善。在於內地傳教者。自應擇其良善。方准入教。奉教之人。亦應循規蹈矩。何得干預地方公事。該教士何以擅准不法匪類入其教中。以致藉張聲勢。不服地方官管束。若不嚴加整飭。誠恐將來遇有不法之徒。一經犯事。即行入教。地方官查覺差等。則恣意教士出頭。以為護符。今馮春福雖奉外國之教。猶是中國之民。佃種子鵬之田。一經入教。抗不完課。復敢將田轉項與人耕種。倚居教師之家。以為遁逃教。子鵬控經該縣差傳。自應聽候訊斷。而傳教之龔姓竟向該縣索人。勒令查役將子鵬源釋放。否則必有事端。則是有心包藏。滋生事端。查條約第十三款內載。凡中國人願崇信天主教。而循規蹈矩者。毫無差等。皆免懲治等語。可見若不循規蹈矩者。仍須查

禁懲治。尤有關中國錢穀詞訟。尤不可不嚴為查治。以儆刁玩。除批飭該縣查明辦理外。相應照會。為此照會貴領事府。請煩查照。希即照會明主教轉飭該教士。即將馮春福等交縣審辦。毋稍迴護。一面迅將奉教不法之徒。趕緊驅除。以靖地方。嗣後如有中國奉教者。務須查明實係良善。准其入教。毋稍輕留地痞匪類。貽害地方。是為至要。仍祈將飭辦緣由見覆施行。

照錄廣濟縣稟。

四月十一日到。

敬稟者。竊卑職於本月初二日將地方匪類藉習天主教肆行無忌。並民人子鵬具控教民馮春福抗課遁逃。將田私項與子鵬源耕種一案。差傳子鵬源訊供狡展。押候集証。質審。突出龔姓傳教之人。勒令差役釋放。稟經卑職飭拿而逃。各情形稟陳鈞鑒在案。茲於初四日有法國傳教士艾覺呢帶同內地幫辦教士史翰芬來縣拜謁。為馮春福子鵬源

力行分割。深咎告者之非。並怪地方官不為究愆。反行偏袒。詞意殊多煩詰。卑職隨將咸豐十一年及同治元年奉各憲行准總理衙門咨文。並傳教諭單。與議立法國保護教民章程內。所載法國傳教祇以勸善為務。等語。不得干預公事。習教之人若別有不法情事。地方官仍應照所犯之事辦理。傳教士不得庇護各語。並現在馮春福被控緣由。與各教民之肆行無忌。傳教人之干預公事情形。反覆為之辯論。該教士無言可答。而習教士猶復嘵嘵不休。并用名片關其地方紳民教名。請為嚴究。大抵皆與習教不相睦之良民。卑職未允所請。復經逐層剴晰。詞窮而去。查此案控追祖課。與傳教之事毫無干涉。卑職分應傳訊。乃初則繫姓欲將到官管押之人勒差釋放。今則法國教士復又為之庇護。難保非馮春福等勾使所致。實屬倚勢投刺。目無法紀。此風一長。非特各種齋匪及不法痞

徒盡歸天主教。以為遁逃藪。即無知愚民亦將以教士為護符。羣入其黨。久而集之人多。則胆大。大則妄為。妄為則亂作。實不可不防其漸。卑職身膺民社。除暴安良。責無旁貸。惟事涉中外。操之過急。則恐生變。緩則又恐養癰成患。除將干鵬所控一案。比集人証。秉公訊斷外。仍惟有仰祈大人俯准前稟。申明條約。頒發嚴禁傳教與習教之人不准恣意橫行干預公事。有犯仍准地方官嚴行究辦。告示下縣。以便張貼曉諭。使若輩知法畏威。欲收其跡。不敢仍蹈前轍。滋生事端。則億萬紳民感戴鴻慈於無既矣。

照錄廣濟縣附稟。

四月十一日到。

敬再稟者。干鵬追課穀一案。現在此傳馮春福。仍行避匿不到。集證查訊。緣干鵬有祖遺田二坵。佃與馮春福之祖耕種百有餘年。每年議還課穀八石三斗。又稿穀二石。當初曾否收有押庄錢文。事遠年湮。干鵬未能知悉。

同治二三年馮春福該大糧穀十担有零。屢計不還。旋入天主教。將四項與千盛源耕種。挈春他去。千鵬查知。往向千盛源理論不服。稟經卑職迭次比傳馮春福無獲。查集證訊悉前情。並據千盛源稱。情願退田不種。查馮春福久課逃匿。而又將田私行出頂。殊屬非是。未便因其避匿不到。將案延擱。致令田畝荒蕪。當即飭令千鵬將田提回。督有耕種。俟傳到馮春福。訊明有無押在錢文。再行核斷。追課給領。千盛源既應退田不種。取結釋放。所有此案訊明緣由。合肅稟請俯賜查核。

照錄給法領事達啟會。四月十五日發。

為照會事。本年四月十一日據署屬海縣知縣德令稟稱。本月初二日將地方匪類稽習天主教肆行無忌。並民人千鵬具控教民馮春福抗課逃匿。將田私頂與千盛源耕種一案。差傳千盛源訊供狡展。押候集証查審。突

出龔姓傳教之人。勒令差役釋放。稟經查拿而逸。各情形稟陳在案。竊於初四日有法國傳教士艾覺兜帶同內地幫教士史翰芬來縣拜謁。為馮春福千盛源力行分割。深咎告者之非。並怪地方官不為究懲。反行徇袒。詞意殊多煩聒。卑職隨將咸豐十一年及同治元年奉各憲行准總理衙門咨文。並傳教諭單。與議立法國保護教民章程內所載法國傳教祇以勸善為務。絲毫不得干預公事。習教之人若別有不法情事。地方官仍應照所犯之事辦理。傳教士不得庇護各語。並現在馮春福被控緣由。與各教民之肆行無忌。傳教人之干預公事情形。反覆為之辯論。該教士無言可答。而幫辦教士猶復嘵嘵不休。並用名片開具地方紳民數名。請為嚴究。卑職未允所請。復經逆層剴晰詞窮而去。查此案控迫租押。與傳教之事毫無干涉。卑職分應傳訊。乃初則龔姓欲將到官管押之人勒差

釋放。今則法國教士復又為之庇護。難保非馮春福等勾使所致。實為倚勢挾制。目無法紀。此風一長。非特各種齋匪及不法徒盡歸天主教。以為遁逃藪。即無知愚民亦將以教士為護符。仍祈申明條約。頒發嚴禁傳教與習教之人不准恣意橫行干預公事。有犯仍准地方官嚴行究辦。告示下縣。以便張貼曉諭。使其飲跡。不敢仍蹈前轍。滋生事端等情前來。此案前據該縣具稟。當經據情照會。在案。查該縣兩次稟。均以教士未脫僱人。致令地方匪類恃教干預公事。稟請照會貴領事諭令該傳教士勿許地痞入教。詎該地方與昨准貴領事府照會內開據西洋教士所稟各情。大相懸殊。孰實孰虛。必須行查清楚。以憑核辦。除查照來文札飭該縣據實稟覆外。相應照會貴領事府請填查照。一俟覆文到日。再行知會施行。

照錄法領事達照會。 四月十二日到。

為照會事。案查月前據湖北明主教函稱。現今查訪得廣濟縣知縣諭飭團紳差役約保人等查拿習天主教民人。設紳差等恃諭在鄉肆行虐害。凡遇習教之人。即行毆打立個解縣。並抄搶各教民家中財產衣物及經書聖像等件。復又揚言定欲抄滅教眾。不留餘類。以致該處教民概行逃避等情。故領事當即會商明主教着派西洋傳教士一人。前往查明此事去後。茲於本月初十日接據該教士來函內稱。該教士行至廣濟縣地方。查明該處教民被害被拿各項事情。俱屬真實。現有廣濟縣飭發諭單。照抄一紙呈閱。並聞所拿教民。一經到縣。不由分說。用刑拷打。立即收禁。該教士見事如此。當即持憑京中所發執照前往求見縣官。以理申訴。天主教原為勸人行善。現今奉

旨允准傳習。不可目為邪教。懇祈釋放已拿教民。並請按照約章禁止滋擾教眾。以安民生。縣官

當言和約執照皆係從前之事。現今難以為憑。若欲不潔習教。必須奉有明文。且即此令教士出署。不准停留。因此函請查辦等情。據此查廣濟縣知縣擅行妄拿教民。刑及無辜。改縱團紳差役人等擾害教眾。實屬所辦非是。違犯和約章程。再查該縣所發前單。雖未明言天主教字樣。然因教有另供肇造天地大主宰之牌一語。有此一語。即是亂拿教民之實據。若不究辦。何以能符和約章而安良善。除將前情申陳大清與國督憲官。飭辦外。為此相應照會貴道。請煩查明據實詳本。並希札飭速將所拿教民釋放。仍應責令團紳等務將所搶財物照像逐件勒追賠還。以安教眾。而昭平允。並請貴道出示剴切曉諭該縣軍民人等。嗣後毋得虐待教民。是為重要。今將諭單照抄一紙。附文照會貴道。請煩查照。望切飭辦施行。須至照會者。

計抄單一紙。內開。

照抄廣濟縣飭拿教民諭單。

欽命同知銜署廣濟縣正堂德。為諭飭查拿事。照得吃齋習教。律有明條。拜燈誦經。法所不宥。近年各州縣所辦齋匪。無不立予駢首。上年又奉皇憲將省城習教說經之人。悉行懲辦。並札飭一併查拿。頒發告示嚴禁。功令何等森嚴。茲聞縣屬有等不法之徒。勾引外來匪類。傳教邪教。謬以歸入其教。可以不由官管之言。到處煽惑。以致素不安分之輩。咸入其黨。橫行鄉曲。妄作妄為。並聞戲侮祖先牌位。另供肇造天地大主宰之牌者。言之不勝髮指。除飭差拿外。合亟諭仰安東鄉團紳士等知悉。速即會同各姓戶首暨同約保沿戶密查。如有前項習教匪徒。立即捆送到案究辦。倘人數眾多。力難擒拿。立即赴縣稟報。以憑會警拿究。本縣現在刊刻十家牌。着令各家互相稽查。一俟刊刷完竣。即發該團總等務須督率認真辦理。毋得視為具

文致于未便。切切特諭。

同治四年三月二十六日。

照錄給廣濟縣札文。 四月十五日發。

為札飭事。本年四月十二日。准法國領事府照會內開。業查前月據湖此明主教函稱。現今查訪得廣濟縣知縣諭飭團紳差役。約保人等。查拿習天主教民人。該紳差等特諭在鄉肆行虐害。凡遇習教之人。即行毆打。並解縣。並抄搶各教民家財產衣物及經書聖像等件。復又揚言定欲抄滅教眾。不留餘類。以致該處教民概行逃避等情。故領事官即會同明主教着派西洋傳教士一人前往查明此事。去後。密於本月初十日。接獲該教士來函內稱。該教士行至廣濟縣地方。查明該處教民被害被拿各項事情。俱屬真實。現有廣濟縣飭發諭單。照抄一紙呈閱。並聞所拿教民一經到縣。不由分說。用刑拷打。立即收禁。該教士見事如此。當即持憑京中所發執

照前往求見縣官。以理申訴。天主教原為勸人行善。現今奉

旨允准傳習。不可目為邪教。懇祈釋放已拿教民。並請按照約章禁止滋擾教眾。以安民生。縣官當言和約執照皆係從前之事。現今難以為憑。若欲不禁習教。必須奉有明文。立即叱令教士出署。不准停留。因此函請查辦等情。據此。查廣濟縣知縣擅行妄拿教民。刑及無辜。致縱團紳差役人等擾害教眾。實屬所辦非是。違犯和約章程。再查該縣所發諭單。雖未明言天主教字樣。然因敘有另供肇造天地大主宰之牌一語。有此一語。即是亂拿教民之實據。若不究辦。何以能符約章而安良善。除將前情申陳大清爵閣督憲官。飭辦外。為此相應照會貴道。請煩查明據實詳奏。並希札飭速將所拿教民釋放。仍應責令團紳等務將所搶財物。照像逐件勒追賠還。以安教眾。而昭平允。並請出示剴切曉諭該縣軍

民人等。嗣後毋得虐待教民。是為至要。今將諭單照抄一紙附文。煩請查照。望切飭辦。施行等因。准此。查此案前據該縣具報。當經照會法領事府。飭將馮春福等交縣審辦。並批飭該縣候照覆札知辦理在案。茲據該縣稟情。核與法領事府來文內開各情。大相懸殊。除據該縣續稟。照會法領事府外。合行札飭札到該縣。即便遵照。迅速查明。據實稟覆。以憑核辦。洋務關係匪細。毋稍飾。切切。計照抄諭單一紙內開。

照抄廣濟縣飭拿教民諭單。

欽加同知銜署廣濟縣正堂德。為飭飭查拿事。照得吃齋習教。律有明條。拜燒請進。法所不宥。近年各州縣所辦齋匪。無不立予斬首。上年又奉臬憲將省城習教說謊之人。悉行懲辦。並札飭一併查拿。頒發告示。嚴禁功令何等森嚴。詎聞縣屬有等不法之徒。勾引外來匪類。傳投邪教。謬以歸入其教。予以不

由官管之言。到處煽惑。以致素不安分之輩。咸入其黨。橫行鄉曲。妄作妄為。並聞燃劈祖先牌位。另供肇造天地大主宰之牌者。言之不勝髮指。除飭差密拏外。合亟諭仰安東鄉團紳知悉。違即會同各姓戶首督同約保沿戶密查。如有前項習教匪徒。立即捆送到案究辦。倘人數眾多。力難擒拿。立即赴縣稟。以憑會營拿究。本縣現在刊刻十家牌。着令各家互相稽查。一俟刊刷完竣。立即發該團總等務須督率認真辦理。毋得視為具文。致干未便。切切特諭。

同治四年三月二十六日

照錄給黃州府札文。 四月十五日發。

為札飭事。本年四月十二日准法國領事府達。照會內開。案查月前據湖北明主教函稱。現今查訪得廣濟縣知縣諭飭團紳差役約保人等查拿習天主教民人。該紳差等恃諭在鄉肆行虐害。凡遇習教之人。即行毆打

立捆解縣。並抄捨各教民家中財產衣物及經書聖像等件。復又揚言定欲抄滅教民。不留餘類。以致該處教民概行逃避等情。該領事當即會商明主教着派西洋傳教士一人前往查明此事去後。茲於本月初十日接據該教士來函內稱。該教士行至廣濟縣地方。查明該處教民被害被拿各項事情。俱屬真實。現有廣濟縣飭發諭單。照抄一紙呈閱。並聞所拿教民。一經到縣。不由分說。用刑拷打。立即收禁。該教士見事如此。當即特懇原中。所發執照前往求見縣官。以理申訴。天主教原為勸人行善。現今奉

旨允准傳習。不可目為邪教。懇祈釋放已拿教民。並請按照約章禁止滋擾教眾。以安民生。縣官當言和約執照皆係從前之事。現今難以為憑。若欲不禁習教。必須奉有明文。立即此令教士出署。不准停留。因此函請查辦等情。據此。查廣濟縣知縣擅行妄拿教民。刑及無辜。

故縱團紳差役人等殘害教眾。實屬所辦非是。違犯和約章程。再查該縣所發諭單。雖未明言天主教守樣。然因敘有另供肇造天地大主宰之牌一語。有此一語。即是亂拿教民之實據。若不究辦。何以能符約章。而安良善。除將前情申陳大清爵閣督憲官。飭辦外。為此照請查明。據實詳奏。並希剴飭該將所拿教民釋放。仍應責令團紳等務將所搶財物經像逐件勒追賠還。以安教眾。而昭平允。並請出示剴切曉諭該縣軍民人等知悉。嗣後毋得虐待教民。是為至要。今將諭單照抄一紙附文。煩請查照望切飭辦施行等因。准此。查此案前據該縣具稟。當經照會法領事府飭將馮春福等交縣審辦。並批飭該縣候照覆札知辦理在案。茲據該縣續稟情形。核與法領事府來文內開各情。大相懸殊。除據該縣續稟照會法領事府外。合行札飭札到該縣。即便遵照迅速查明。據實稟覆。以憑核

辦。洋務關係匪細。毋稍飾延。切切等因。除行廣濟縣外。合併札行。為此札到府中。即便轉飭遵照辦理毋違。

照錄法領事府達 照會。 四月十九日到。

為照覆事。於本月十一日准貴道照會內開。據廣濟縣稟稱。查近年由省而至卑縣傳教者。均係內地痞匪。到處煽惑。以致不法之徒爭相傳習。動輒以教勢嚇人。莫之敢擾。有民人馮春福佃種干鵬之田。入其教。抗不完糧。干鵬控之。差傳無獲。卑職如任其所為。則王法不行。流弊不可勝言。惟有仰祈行知天主堂。不准內地痞匪傳教。盡感人心。並將曠餘告示曉諭。稟乞批示等情。除批飭查明辦理外。相應照會請煩查照。希即照會明主教轉飭教士將馮春福交縣審辦。毋稍輕留。匪類貽害地方。仍祈將飭辦緣由見覆施行。各等情。照會前來。准此。查此案前據明主教函稱。當經敬領事據實申陳。並照會在案。茲准來

文。當即查照轉移明主教去後。旋即接獲復函內稱。本主教按准來文。悉知廣濟縣所稟辦理教民一切情事。甚屬牽混。且多不實。不得不將委曲情由。詳晰剖辯。查明查廣濟縣地方約有教民百餘家。男婦老幼不足千人。皆係去冬今春方纔入教。前於未入教之先。已經教士察視明確。俱是樸實之人。故准入教。凡無向善之衷者。斷不收入。此乃教中不移之規。乃該處鄉紳人等。見其從善者。心懷疑忌。欲阻止。以快其私。所以捏稱習教之人。不由官督等語。藉端興訟。按干鵬控馮春福恃教騙課。查佃戶完課。期其季秋。馮姓今春甫經入教。即控騙課。則其中顯係因習教挾嫌。此案一切是非曲直。應由地方官遵諭持平訊斷。不難一鞠而服。其餘教民未被人控告。亦未為不法。該縣因何諭飭令約保察派差役。並欲會營概行查拿。禁止傳習。所有紳差人等恃諭在鄉沿戶搜求。肆行虐害。

凡遇習教之家。無不受其擾害。或被毆打。或失財物。以及抄毀經像。威逼背教等事。教士到彼。目睹此等情形。且因於約不符。因致赴縣面訴。請其分別辦理。不可概拿教民。該縣自知違約。即捏指教民皆屬匪類。飾詞呈究。查該縣民人。如果為匪。坐應早為懸除。不應待其入教。始言不善。可見未入教者。即是良民。一經入教。則屬匪類。總之。詞訟案件。教士絕不預。亦不迴護。惟因該縣習教之故。概拿教民。禁止傳習。有違約章。應請照會廣濟辦理。再者。又聞蘄州教民龔姓。因往探慰廣濟被難教眾。輒遭差役。以該民赴縣索人証票。經廣濟縣拿訊。責。遞解回籍。復經蘄州知州責杖七百。勒令背教。如果屬實。亦屬違約。應請分別查辦。各等情。函覆前來。據此。查所開一切。俱屬實在情形。凡傳教士等。均係良善之人。復經敝領事。同明主教。嚴切告戒。絕不致干預公事。惟有地方官違約。禁止傳

教習教。自應准其申訴。敝領事。伏查廣濟縣稟內。稱有由省而至卑縣傳教者。均係痞匪一節。查該縣遠處一隅。何以得知省中傳教者。均係痞匪。既言如此。毫無証據。實屬誣良。再查子鵬。乃係以紳。本因習教。被控其佃戶騙課。該縣輒即改為苛刻。以傳教習教者。均係痞匪。概行查拿。禁止傳習。前者艾教士親往求見該縣。請其遵諭。照約分別辦理。教民案件。該縣輒以和約執照。皆屬違年之事。現今不可為過。實屬藐玩。該縣所辦一切。甚屬不合。違犯約章。應請貴道查明據實。詳請將該縣予以應得處分。所有子鵬之案。應由地方官辦理。再者。蘄州知州勒令教民龔姓背教一事。如果屬實。係違約。應查明仍希貴道查照。約章出示。曉諭禁止。俟待教民。以符約章。是為至要。為此相照。應會貴道。請煩查照。望切辦理施行。須至照會者。
照錄給法領事達 照會。四月二十三日發。

為照覆事。案准來文內開。嚴監督前移廣濟縣稟辦馮春福等籍教橫行一案。經貴領事照據明主教覆稱。該縣所稟情事。率與不實。請予以應得處分。又沂州葉姓一事。亦希即亦禁止等因。查此案前准貴領事照會。當即札飭廣濟縣查覆在案。茲准前因。除令別飭令該州縣據實覆稟。並委員密查復到再行核辦外。惟來文所言各情。有不能先為查核者。特詳細條覆於後。

一。明主教以佃戶元課在秋。馮姓今夏入教。遂疑其中有因教挾嫌情節。不知究得確在李秋。而馮姓於李秋並未完課。故謂之騙課。既騙之後。恐經官追。則藉入教以為逃避之地。于鵬自控騙課佃戶。不可遽指為可憐。縣官差傳被控人犯。亦不可遽謂為的。該傳教士龔姓既未能於馮春福入教之先。嚴為訪查。則當於該縣傳訊之時。早為交出。本乃始終護庇。反向縣中勒放于感。然則所為察

視明確者何在。所謂不干公事者又何在。現在馮春福匿居教師之家。抗傳不到。乃謂地方官一鞠即服。州縣官乃地方官也。被告不到。從何鞠起。仍請貴領事飭傳教士即行交出馮春福歸案訊斷。以期水落石出。

一。明主教函稱習教之家無不受擾。或被毆打。或失財物。以及抄毀經像威逼背教一節。查所稱被擾之戶。究係何姓何名。住址何處。均未瞭晰指出。難保非習教之人。僅以空言聳貴領事與明主教之聽。是以毫無證據可指。敝監督即欲核辦。亦無從查實。

一。明主教聲稱該縣民人如果為匪。應早驅除。不待入教始言一節。查人之善惡不齊。各處皆然。其不善之人。於未入教之前。尚知斂跡。是以無從驅除。既經入教。則倚勢作威。亦屬恒情。敝監督不能謂習教者皆係匪類。亦不敢謂入教者皆係良民。嗣後總請諭飭各傳教士凡有華民入教者。須查明有無

被告事件。取其保結。方准傳習。庶免致收。如有不循規蹈矩者。仍應歸地方官懲治。以符條約。

一。來文以該縣指省中傳教者為痞匪。毫無證據等因。查該縣原稟以教士中有歸教印由教主管理。不由官管之言。到處煽惑。是以指為痞匪。亦由教士中良莠不齊。謂為匪良。則得毋太過。况貴領事以控告佃戶之干鵬為刁紳。亦尚查無實據。亦可謂之誣良。且該稟後原聲明請行知天主堂。不准內地痞匪傳教。可見並不以天主教為邪教。特以教主未能循規蹈矩耳。若果該傳教士均能遵貴領事及明主教告誡。絕不干涉公事。該縣又何從責備乎。以上各情。今為條晰。復陳。想貴領事見事素明。必能持平定論。故督督視中外為一家。凡事秉公辦理。一切俟廣濟州並委員稟到。再行轉稟。爵閣督部堂核辦外。愚見所及。先為照覆。為此照覆貴領事府。

請煩查照施行。須至照會者。

致法領事達 函 四月二十四日發。

敬啟者。日前接示廣濟縣境貴國教士一件。所有滋事地方。究係是何地名。務希明示。以便另飭委員前往該處密查。是為至要。手此順布。並候時安。

照錄廣濟縣稟。 五月初三日。

敬稟者。本年四月二十日奉憲台札准法國領事府達 照會。以早職諭飭團紳差役約保查習天主教民人。紳等在鄉。凡遇習教之人。即行毆擄送縣。並抄搶教民財產衣物。及經書聖像等件。所拿教民。一經到縣。不由分說。用刑拷打收禁。教士持憑執照。求見縣官。以理申訴。縣官不以為憑。立即叱令教士出署。不准停留。照請札飭將所拿教民釋放。責令團紳將所搶財物。照像逐件賠還。飭印查明稟覆核辦。計照抄諭單一紙等因。奉查此案。早職前因地方匪類假冒天主教為名。

肆行無忌。並民人于鵬具控教民馮春福抗
標遁逃。將田私頂與于盛源耕種。差傳于盛
源到案。訊供狡展。督押交出龔姓傳教之人。
勒令差役釋放。並法國教士袒護教民。及中
職說明控案各情形。先後稟奉批示在案。由
奉前因。伏查天主教流傳中國。不過勸人為
善。所立和約以及曉諭軍民告示。只有耶穌
教主之語。並無供奉摩造天地牌位之語。亦
無奉教之民准其任意猖狂。不由地方官管
理之條。官民從前祇知習天主教者供奉十
字架。亦不知有現今教民供奉牌位字樣。今
卑縣民人忽將天地君親師位桌而毀之。而
換供牌位。恣意橫行。動以我傳教民不由官
管之言。向人恐嚇。聞邑紳士咸皆詫異。又不
知其為何教。因而赴縣訴苦者。不下千計。連
其妄作妄為之狀。歷歷如繪。卑職詳經核
以為天主教。則檢查卷業並無奉有所供前
項牌位明文。並思天主教專以勸人行善為

務。必不狂悖若此。又恐邪教淵跡其中。故誦
飭各鄉團紳會同各姓戶首自行確查。以別
真偽。而天主教業經各處傳行。且前奉有告
示明文。近今傳教者來往不絕。入教者前後
相繼。又有查習天主教之人之理。此卑
職所以出諭禁止邪教。而非禁止天主教之
原委也。迨教民馮春福抗標之事告發。將頂
種田畝之于盛源傳案查訊。卑職只問田土
之業。並無問及習天主教之事。據供馮春福
與伊私頂抗標是實。並稱馮春福與伊均已
入教等語。遂有龔姓向看管差役勒放于盛
源。在鄉恐嚇田東等事。至於法國教士艾覺
尼史翰芬未縣拜謁。卑職以禮相待。談論許
久。旋經往拜。均為民所共覩。且其幫教士史
翰芬進署數次。商辦事件。且面請將于盛源
釋放。伊願作保。卑職因旋即將其案審結。至
於彼此往拜。並有名帖可查。非特卑職
無此逐教士出署情事。即查訊各團紳亦無

抄搶教民資財。及捆送來縣收禁之人。執法之官。勢威於紳。欠課之教民。差傳尚不到案。紳有何威。而敢將無辜之教民。平空抄搶送縣收禁乎。倘或實有其事。負屈之人。自必控告。而又無控案者。即此而論。可以信其必無。且據紳士所云。教民供奉之牌。係用紙寫。懸於祖先堂上。何搶之有。其煙像。為該教民秘藏之物。外人無從得見。何燬之有。即華職所發諭帖。均係圍紳自行赴縣請領。並未出差。今該教士。忽謂紳差。約保抄搶教民財物。煙像。捆打送縣刑責收禁。並云。今教士出署。不准停留等語。定為任意捏飾。不知是何居心。如謂于盛源不應收押。則控像欠課。與傳教之事。毫無干涉。現已訊明釋放。並未問留天主教之事。且諭帖內。並無指出天主教字樣。雖有牌位之語。係得之紳民傳聞。少越天地。而非肇造大地。名目亦屬不同。即曰吾國字。吳。終未奉有應供此項牌位明文。焉知非別

教名色。不能因有天主教而遂不禁邪教之理。此時但知邪教之宜禁。而未禁其傳天主教也。故鄉間紳民見其燬神主換牌位。如是又責其子者有之。凡戒其弟者有之。宗族議於祠堂督責者有之。迨後洋人來縣。言及天主教係供肇造天地牌位。並非少越天地字樣。復經卑職傳集紳耆開導辯白。並令其鄉間說明。則民心稍安。始知前項牌位字樣為真天主教。倘復誣以抄搶之事。勢必眾心不服。則被欲行其教者。轉有碍其教也。緣奉札飭。理合將查明圍紳差役約保並無抄搶教民財物。及捆送到縣刑責收禁查禁天主教緣由。稟覆大人。俯賜查核。仍請照會法國領事轉飭該教士將教民馮春福交縣審辦。並請將奉教不法之徒查明驅逐。以肅教規。以靖地方。彼此相安於無事。實為公便。肅此具稟。

照錄給法領事達 照會。 五月初八日發。

為照覆事。案照前准貴領事府照會。以廣濟縣諭飭團紳差保查拿習天主教民人。其抄槍教民財產衣物及經書聖像等件。教士持憑執照理訴。該縣不以為憑。請查辦。該縣等情前來。當經札飭該縣查明覆覆。去後。茲據署廣濟縣知縣德廉稟稱。查此案早職前因地方匪類假冒天主教為名。肆行無忌。並民人干鵬具控教民馮春福抗糧進運。將田私項與干盛源耕種。差傳于盛源到案。訊供狡展管押。突出龔姓傳教之人勒令差役釋放。並法國教士袒護教民。及卑職訊明控案各情形。先後稟奉批亦在案。茲春前因伏查天主教流傳中國。勸人為善。所立和約以及曉諭軍民告示。只有耶穌教主之語。並無供奉摩造天地牌位之言。亦無奉教之民准其任意猖狂。不由地方官管理之條。官民以前祇知習天主教者供奉十字架。亦不知有現今教民供奉牌位字樣。今卑縣民人忽將

天地君親師位葺而毀之。而換供牌位。恣意橫行。動以戎條教民不由官管之言。向人恐嚇。閭邑紳士咸皆詫異。又不知其為何教。因而赴縣訴告者。道其妄作妄為之狀。歷歷如繪。卑職詳加察核。以為天主教。則檢查卷宗並無奉有所供前項牌位明文。並思天主教專以勸人行善為務。必不任悖若此。又恐邪教濶跡其中。故諭飭各鄉團紳會同各姓戶首自行確查。以別真偽。而天主教業經各處傳行。且前奉有告示明文。近今傳教者來往不絕。入教者前後相繼。又何有查拿習天主教之人之理。此卑職所以出諭禁止邪教。而非禁止天主教之原委也。迨教民馮春福抗糧之事告發。將項種田畝之于盛源傳案。查訊卑職。只問田主之案。並無問及習天主教之事。據供馮春福與伊私項抗糧是實。並稱馮春福與伊均已入教等語。遂有龔姓向看管差役勒放于盛源。在鄉恐嚇田東等事。致於

法國教士艾覺光。文翰芬。來縣拜謁。卑職以禮相待。談論許久。旋經往拜。均為民所共觀。且其幫辦教士史翰芬。進署數次。商辦事件。且函請將千盛源釋放。伊願作保。卑職因礙即將其業審結。至於彼此往拜。並有名聲。可訪可查。非特卑職無此逐教士出署情事。即查訊各國紳亦無抄搶教民資財。及個送來縣收禁之人。執法之官。勢感於紳。久釋之教民。差傳尚不到案。紳有何威。而敢將無辜之教民。干空抄搶送縣收禁乎。倘或實有此事。負屈之人。自必控告。而又無控案者。即此而論。可以信其必無。且據紳士所云。教民供奉之牌。係用紙寫。貼於祖先堂。何搶之有。其煙像為該教民秘藏之物。外人無從得見。何毀之有。即卑職所發諭帖。均係團紳自行赴縣請領。並未出差。今該教士忽謂紳差約保抄搶教民財物煙像。捆打送縣刑責收禁。並叱令教士出署。不准停留等語。實屬任意捏誣。

不知是何居心。如謂千盛源不應收押。則控係欠保。與傳教之事。毫無干涉。現已訊明釋放。並未問及習天主教之事。且諭帖內並無指出天主教字樣。雖有牌位之語。係得之紳民傳聞。少趙天地。亦非肇造天地。名目亦屬不同。即曰音同字異。終未奉有應供此項牌位明文。焉知非別教名色。不能因有天主教而遂下禁邪教之理。此時但知邪教之宜禁。而未禁其傳天主教也。故鄉間紳民見其燬神主換牌位。於是父責其子者有之。兄戒其弟者有之。宗族議於祠堂。督責者有之。迨後洋人來縣。言及天主教係供肇造天地牌位。亦非少趙天地字樣。復經卑職傳集紳耆。開導辯白。並令其在鄉間說明。則民心稍安。始知前項牌位字樣。為真天主教。倘復誣以抄搶之事。勢必眾心不服。緣奉札飭。理合將查明團紳差役約保。並無抄搶教民財物。及捆送到縣刑責收禁天主教緣由。稟覆查核。仍

請照會法國領事府轉飭該教士將教民馮春福等交縣審辦。並請將奉教不法之徒查明驅逐。以肅教規。以靖地方等情。據此。相應據情照覆貴領事府。請煩查照。希即轉飭該明主教飭將馮春福交縣審辦。並請將奉教不法之徒。趕緊查明驅逐。以肅教規。而靖地方。毋稍偏袒為要。望切見覆施行。

照錄法領事達 照會。五月二十日對。為照覆事。於本月初八日准貴道照覆內開。

據廣濟縣稟稱。查明團紳差役約保。並無抄搶教民財物。並未查禁天主教緣由。稟覆仍請照會轉飭教士將馮春福交縣審辦。並請飭令教士將奉教不法之徒驅逐。以肅教規等因。照覆前來。准此。查廣濟縣稟內所稱。概知習天主教者。供奉十字架。並未奉有供奉造天地牌位之明文。今見民人換供牌位。紳士詫異。赴縣訴告。故諭團紳。首自行確查。以別真偽等語。該縣既言查別真偽。應將所

發諭單之上分敘明白。如係天主教照約免禁等語。則團紳等不致藉勢滋擾。教民可免受害。釀成此案。實係發諭未能分晰。究屬該縣辦理不善。至於該縣屢請飭令教士將馮春福交縣審辦一案。查于鵬具控之時。廣濟地方並無教士。迨至明主教聞得該縣出諭查拏教民。始行告知。一面飭派艾教士往查。現時艾教士已回漢口。據稱前至廣濟縣查訪馮春福所在。則已不知去向。實無隱匿等情。並稱前次謁見廣濟縣所言一切。均係以理訴告。請其分別辦理。並言所押教民千盛源。若因習教被拿。務祈照約釋放。如係控案。應由官辦。或者更惡被控。亦因習教挾嫌。應請遵

諭明斷。以昭平允。該縣當以執照諭單等件。均已年久。不可為憑等語。故領事查該教士所稱。均屬實情。是無偏袒教民之處。執照諭單。應行遵照毋違。現今該縣不以為憑。實屬玩

視亦可顯見輕慢教士。致於馮春橋乃係華民。如已逃避。應由該縣查拿。不應責令教士交出。如果該縣必定指稱教士隱匿。應請飭令查明隱匿馮姓之教士。係何姓名。居住何處。據實稟覆。以便查辦。若有其事。應治教士之咎。如若屬虛。以便反坐。至令教士將奉教不法之徒驅逐。以肅教規一節。查天主教立規最善且嚴。凡奉教者必須守法遵教。循規蹈矩。或有稍有不端。而無向善之衷者。必早拒絕。斷不收入。教士但能查其人善與不善。以定拒納。實無驅逐之權也。再者前准貴道照會。並接來函。均係詢查廣濟被搶教民姓名居址。以使委員密查等因。當即轉飭明主教法後。茲據復函內稱。據艾教士申稱。遵諭查明實有教民熊心源家住廣屬綠林嶺地方。被差打壞門扇。扯毀天主牌位。搜去經書十八本。教中贖禮單二十張。槍去權中銀二千九百文。洋布長褂二件。雜子三隻。燕肉蛋

等物。又有于盛源家亦被差等撕毀天主牌。並訛索錢九串文等情。出覆前來。敬領事查所稱失物雖屬無多。究屬被搶是實。然因現在此案既經該縣傳集紳耆開導辯白。均知真偽。天主教民心稍安等情。自應免其深究。以免拖累。以釋紳民忌嫉。而免教民招怨。庶可相安。少生事端。再者前接來函。詢查忻州教士龔姓係於何處為差所拿等因。查此事前據廣濟縣稟。以龔姓赴縣勒索放人。今復又據忻州稟稱。龔姓前曾從賊。今復起挾等因。查該州縣所稟各情。畝領事難以懸揣虛實。然查龔姓乃一窮苦教民。實非教士。諒其隻身何敢赴縣恐嚇差役。勒令放人。依理與勢。以愚見度之。諒無此事。至於忻州稟以該民從賊起挾。訊供投展。是以咎責。查內地民人被擄從賊。旋即逃脫者甚多。未可以此即為差民。且未查有從賊實據。該州輒加重咎。雖云從寬。實屬過重。然此均係中國案件。可

置勿論。惟因該州勒令背教一事。有無之處。未從稟覆現聞其姓已解到潯。業經德化縣釋放。並將所帶經書移交九江天主堂中。惟前稟何順清假藉招工意圖起換一事。現在撤銷事細查此案。一切實情。應俟查明再行照會辦理可也。為此相應照覆貴道。請煩查照。須至照覆者。

照錄給廣濟縣札文。五月二十三日發。

為札飭事。本年五月二十日。准法國領事府達。照會內開。於本月初八日。准貴道照覆內開。據廣濟縣稟稱。查明團紳差役。均係無抄搶教民財物。並未查禁。緣由稟覆。仍請照會轉飭教士。將馮春福交縣審訊。並請飭令教士。將奉教不法之徒驅逐。以肅教規等因。照覆前來。准此。查廣濟縣署內所稱。在如習天主教者。供奉十字架。並未奉有供奉。違天牌位之明文。今見民人。換供牌位。紳士說

異。赴縣訴告。故諭團紳。戶首自行確查。以別真偽等語。該縣既言查明真偽。應於所發諭單之上。分敘明白。如係天主教。照約免禁等語。則團紳等。不致藉勢滋擾。教民可免受害。釀成此案。實係發諭未能分晰。究為該縣辦理不善。至於該縣屢請飭令教士。將馮春福交縣審辦一案。查干鵬具控之時。廣濟地方並無教士。迨至明主教聞得該縣出諭。查拿教民。始行告知。敬處一面。飭派艾教士往查。

現時艾教士已回漢口。據稱前至廣濟查訪馮春福所在。則已不知去向。實無隱匿等情。並稱前次。竭見廣濟縣所言一切。均係以理訴告。請其分別辦理。並言所押教民。干鵬源若因習教被拿。務祈照約釋放。如係控案。應由官辦。或者更恐被控。亦因習教狹嫌。應面請遵諭明斷。以昭平允。該縣當以執照諭單等件。均已年久。不可為憑等語。撤領事查該教士所稱。均屬實情。毫無偏袒教民之處。執

照諭單應行遵照毋違。現今該縣不以爲慮。實屬玩視。亦可顯見輕慢教士。至於馮春福乃係華民。如已逃避。應由該縣查拿。不應責令教士交出。如果該縣必定指稱教士隱匿。應請飭令查明隱匿馮姓之教士。俾何姓名居住何處。據實稟報。以便查辦。若有其事。應治教士之咎。如若屬虛。以應反坐。至今教士將奉教不法之徒驅逐。以肅教規一節。查天主教立規最善且嚴。凡奉教者必須守法遵教。循規蹈矩。或有稍行不端。而無向善之衷者。必早拒絕。斷不收入。教士但能查其人善與不善。以定拒絕。實無驅逐之權也。此舉既經該縣傳集紳耆開導辯白。均知真爲天主教。民心稍安等情。自應免其深究。以免拖累。以釋紳民忌嫉。而免教民招怨。庶可相安。少生事端。相應照請查照施行等因。准此。查此案先後稟覆各情。及圻州稟稱並無勒令查究教情事。均經據情照覆在案。茲准前因。合就

札行。爲此仰該縣即便查照毋違。
照錄給黃州府札文。五月二十三號。
爲札飭事。本年五月二十日准法領事府達照會內開。於本月初八日准貴道照覆內開。據廣濟縣稟稱。查明團紳差役約保並抄搶教民財物並未查禁緣由稟覆。仍請照會轉飭教士將馮春福交縣審訊。並請飭令教士將奉教不法之徒驅逐。以肅教規等因。照覆前來。准此。查廣濟縣稟內所稱。祇知習天主教者供奉十字架。並未奉有供奉造天地牌位之明文。今見民人換供牌位。紳士詫異。赴縣訴告。故諭團紳戶首自行確查。以別真偽等語。該縣既言查別真偽。應於所發諭單之上。分敘明白。如係天主教照約免禁等語。則團紳等不致藉勢滋擾。教民可免受害。釀成此案。實係發諭未能分晰。究屬該縣辦理不善。至於該縣屢請飭令教士將馮春福交縣審辦一事。查于鶴具控之時。廣濟地方並無

教士。迨至明主教聞得該縣出諭查拿教民。始行告知敬處。一面飭派艾教士往查。現時艾教士已回漢口。據稱前至廣濟查詳。春福所在。則已不知去向。實無隱匿等情。並稱前次謁見廣濟縣所言一切。均係以理詰告。請其分別辦理。並言所押教民于勝邊。若因習教被拿。務祈照約釋放。如係控案。應由官辦。或者更恐被控。亦因習教挾嫌。應請速諭明斷。以昭平允。該縣當以執照諭單等件。均已年久。不可為憑等語。敬領事查該教士所稱。均屬實情。毫無偏袒教民之處。敬照諭單。應行遵照。毋違。現今該縣不以為過。實屬玩視。亦可顯見輕慢教士。至於馮春福。乃係華民。如已逃避。應由該縣查拿。不應責令教士交出。如果該縣必定指稱教士隱匿。應請飭令查明。隱匿馮姓之教士。係何姓名。居住何處。據實稟覆。以便查辦。若有其事。應治教士之咎。如若屬虛。以應反坐。致令教士將奉教

不法之徒。驅逐以肅教規一節。查天主教立規最善且嚴。凡奉教者。必須守法遵教。循規蹈矩。或有稍行不端。而無向善之衷者。必早拒絕。斷不收入。教士但能查其人善與不善。以定拒納。實無驅逐之權也。此案既經該縣傳集紳耆。開導辯白。均知真為天主教。民心稍安。等情。自應免其深究。以免拖累。以釋紳民忌嫉。而免教民招怨。庶可相安。少生事端。相應照請查照施行。等因。准此。查此案先後稟覆各情。及圻州稟稱。並無勒令背教情事。均經據情照覆在案。茲准前因。除行廣濟縣外。合併札行。為此札仰府中。即便轉飭查照。毋違。

照錄欽法領事達 函。 五月十五日。

逕啟者。前布一函。閣下將廣濟縣教家案內滋事地方詳細開示。以憑飭查。旋准副領事安覆稱。以閣下現赴九江。須俟旋楚再行見覆。竊聞大駕業已回漢。特再函布。仰乞轉詢

明主教查明圻州教士龔姓在於廣濟縣教
教東係何地方。在何處為差所習。習教之家
居住何處。是何村落。即日示覆。以便委員
往密查為荷。專此。即請大妥。

照錄給委辦武穴總卡補用知縣夏獻謀禮
文。

五月二十四日發。

為札飭密查事。照得廣濟縣稟天主教民馮
春福等藉教抗傳。並准

法國領事府以該縣搜拏教眾。凡習教之家

無不受害。圻州教民龔姓赴廣濟探聽。難

教眾。差役誣以索人。督業督責。勒令習教各

情一案。亟應密查。確實。以憑核辦。茲查該員

堪以委令就近密查。合行札委。札到該員。即

便遵照將抄來各件。悉心查核。刻日改裝易

服。不動聲色。前赴廣濟縣屬珠樹嶺地方。迅

將各情密為訪查。務得確實。覆核辦。毋稍

徇飾。是為至要。切切。

計抄縣稟三件。法領事原稟照會三件。

照錄廣濟縣稟。

閏五月初七日。

敬稟者。本年五月十五日奉本府札奉藩憲

屬。札開。同治四年四月二十日奉爵閣督

部堂官。札開。據法國達領事申陳。竊領事

前據湖北明主教函稱。開廣濟縣知縣諭飭

團紳。差役約伴查拏習天主教之人。該紳差

等恃諭在鄉肆行虐害。凡見習教之人。即行

毆打。立捆送縣。並抄搶各教民財產衣物。經

書聖像。揚言定欲抄滅教眾。不留餘類。以致

教眾概行逃避等情。領事即往會商明主教

着派西洋傳教之人往查。當後該教士函稱。

前至廣濟縣地方。查明教民被害被拿各事。

俱屬真實。現有廣濟縣所發諭單。照抄呈閱。

並聞所拿教民一經到縣。不由分說。用刑拷

打。立即收監。該教士見事如此。當即將憑官

中所發執照。前往求見縣官。以理申訴。天主

教原為勸人行善。今已奉

旨允准傳習。不可目為邪教。懇請釋放已拏教民。並

祈按照約章禁止紳差滋擾教民。以安民生。縣官當言和約執照皆係從前之事。於今不能為過。若欲不禁習教。必須奉有明文。立即令教士出署。不准停留。因此函請查辦等情。據此查廣濟縣知縣諭飭亂拿教民。刑及無辜。故縱團紳約保差役擾害教眾。實屬違犯和約章程。該縣所發諭單。雖未明言天主教。然教有方供天地大主宰之牌一語。即是亂拿教民之實據。為此申請送賜查實。將該縣予以應得處分。懇祈賜令釋放被拿教民。追還所搶財物經像等件。並請札飭按照約章出示曉諭該軍民人等。嗣後毋得虐待教民。以符約章。而安良善。實為公便。今附廣濟縣所發諭單照抄附呈等情。據此。查此案昨據廣濟縣先後稟報該地方匪類藉習天主教肆行無忌。並民人于鵬其控教民馮春福抗課遁逃。將田私頂與于盛源耕種。差傳于盛源訊供狡廢。押候集証。度訊。突出事端。傳

教之人。勒令差役釋放。復有法國教士為之庇護等情。前來。正在核辦間。據該領事申陳前情。備札行司會同臬司迅速核飭該管道府趕緊查明稟覆核奪等因。行令迅速據實通稟查核。計抄諭單一紙。奉此。查此案前來憲台札同前由。當經縷細稟覆。嗣又奉札准達領事照會內稱。該縣稟辦教民一切情事。牽混不實。並稱該縣派差搜奪教眾。凡習教之家無不受害。圻州教民葉姓因探望廣濟教民。被差誣以索人。掣案答責。照請予以應得處分等因。飭即逐層查覆核辦。又經查明稟覆各在案。茲奉前因。伏查天主教傳至卑縣。始自去冬。以至今春。當其傳教之時。並未赴縣知會。各鄉紳民亦不知其為何教。忽見素為王法拘束之人。悉將天地君親師位毀而棄之。而換供牌位。已覺詫異。而又遇事行強。動以我係教民。不由官管之言。向人恐嚇。於是眾心惶惑。赴縣而求禁者。不知凡幾。訊

其所傳之人。則云由省而來。皆不認識。觀其形狀。不倫不類。卑職詳查檔案。並無奉有天主教所供肇造天地牌位明文。恐係釋教名目。不得不詳查明確。此卑職所以有務園紳查禁之原委也。三月初八日。據民人干鵬其控教民馮春福。欠伊同治二三年兩年糧數。十石有零。屢討不還。反將田畝私頂與于盛源耕種。望春而居教士之家。以為遁逃。往向于盛源促田。又被糾集教民。照新元華成林。毛三五等。江幫為種。稟懇究追等情。當經准理差傳于盛源到案。訊供投展。押候集訊。廣審。突出龔姓傳教之人。勒令看役。將于盛源釋放。差俱稟聞。旋又來至縣署門外。也者。以其名炳江。蘄州人。素作裁縫。今充當教士。偷運教中情形。斯時雖據稱天主教。然究莫辨其真偽。因其自稱教士。不加究責。兩性情強暴。恐在境滋生事端。故特賞給盤費銀二百文。派差解送回籍也。四月初四日。又有法團

教士艾覺呢帶同內地幫辦教士史翰芬來縣。先係史教士進署拜謁。出示傳教諭單。此時方知為真天主教。伊彼時力為馮春福干盛源分割。深咎告者之非。並怪卑職不應禁教。卑職當將所以查禁緣由。與馮春福等被控情節。備細告述。該教士猶以為非。復向反覆辯論。始窮其詞。渠又請縣示諭軍民一體習教。不習教者毋得虐待教民。並開其與教民不睦之紳民數人。請為究辦。卑職當以天主教地禁。久已奉有告示張貼。民之願習與否。應聽其便。官不能強令人教。且百姓並無虐待教民之事。儘可不必再出告示。若僅彼此不睦。亦難問治其罪。該教士當亦默然。適艾教士進謁。卑職又將前項各情細約告知。而該教士與漢語不甚明了。均係史教士代為轉達。言明而去。隨即往拜。翌日該教士又倩人持名片來署辭行。亦往送之。此卑職與艾教士等初次見面之情形也。教士去後。催

傳馮春福抗不到案。覆提于盛源審訊。供稱情願退田不種。其糾集教民控報為種層畧而不究。取結釋放。閱十三日。史教士入來縣求見。云于鵬牽控之教民熊新元。被人抄槍。卑職當傳該處鄉保。並熊新元之叔熊懷堯。隣人生員吳如秀。監生于鑾。查訊。教民熊新元並無被槍情事。出結附卷。而該教士又以馮春福所欠之糧。係本年新糧。應在秋後完納。不應春間控追。瑣瑣噴瀆。越日而去。此史教士再與卑職謀面之情形也。案之顛末寔情如此。今該教士信口吹誣。未槍而曰槍。未毆而曰毆。未刑責而曰刑責。安居在家之教民。而曰送縣收禁。以禮優待之教士。而曰叱逐出署。寔不知其是何居心。緣奉勸查。理合稟覆查核。

照錄委辦武穴總卡補用知縣夏縣稟。

敬稟者。閏五月初三日奉

憲。白札開。照得廣濟縣稟天主教民馮春福等

藉教抗傳。並准法國領事府以該縣搜拏教眾。凡習教之家無不受害。斬州教民龔姓赴廣濟縣探撫。被難教眾。差役誣以索人。拏案咎責。勒令肯教各情一案。亟應密查確寔。以憑核辦。茲查該員堪以委令就近密查。合行札委。札到該員。即便遵照將抄來各件。悉心查核。刻日改裝易服。不動聲色。前赴廣濟屬株樹嶺地方。迅將各情密為訪查。務得確實稟覆核辦。毋稍徇飾。是為至要。等因。計抄縣稟三件。法領事照會三件。奉此。卑職遵即於初五日改裝易服。查照縣稟及法領事照會各情。密赴廣濟屬地方。不動聲色。遍行查訪。僉稱縣官恐有邪教員名天主教。在鄉煽惑。皂白不分。諭飭紳團挨戶清查。遇有邪教混雜。即行稟辦。並未諭令查拏天主教。卑職又查有無抄槍教民財物折毀經像。又送縣刑責收禁情事。俱云天主教勸人為善。入教不入教各從所願。百姓與伊無仇。兩不干涉。實

無其事。至查詢干鵬控告馮春福一案。因馮春福欠完。同治二、三兩年課數。將田租頂與干盛源耕種。干鵬控縣差傳馮春福。自無理虧逃避。是以將干盛源帶縣押候集訊。干盛源供認。並願退田。已具結釋放。其押候之時。有新州教民龔炳江來縣。欲令看役釋放。縣官知道。因將龔姓解回原籍。並非差役誣辜妄掣。縣官亦未答責。教士來縣拜會。縣官以禮相待。當時觀者如堵。未見以喝驅沙各等語。卑職猶恐不確。前赴株樹嶺地方查閱。據該處民人云。此地俱係夏姓居住。戶口不過數十家。左近干市里等處一帶。有吃天主教者。卑職又問現在縣官因何查掣替教之人。答云。縣官諭飭紳團照常清查烟戶。禁止邪教。非掣天主教也。近年干盛源家道小康。從前不習天主教。今年三四月間。因業被檢。被天主教必令人教。代為出頭。干盛源始猶不肯入教云云。餘與該縣屬各地方所查情形

相符。卑職又赴干市里一帶。密查教民龔炳江。馮春福干盛源各家。查看龔新元住屋門窗。俱屬完好。左近居民間有墻垣倒塌。門窗不全者。俱係舊跡。皆因上年賊匪經過所致。訪詢該處居民。龔云。未見有差至龔新元家打毀搜搶。亦未聞馮春福家被差撕毀天主牌位。訛索錢文之事。再三查詢。俱云。如果實有其事。我等無不見聞。以上各情。據該縣屬士民異口同聲如此。卑職復至離縣約一、二里。查訪此案。據人民云。早已完結。緣奉飭查。合將訪查緣由稟覆查核。

照錄武穴總卡委員補用知縣夏獻謨附稟。敬稟者。卑職遵奉

札飭。密赴廣濟縣屬訪查天主教一案。已將所有各情。確切查明。具稟申覆。茲不復贅。查此案。因馮春福私頂干鵬之田。干盛源欠租。係田土細故。地方官應辦之事。與習教毫不相涉。馮春福若早到案。干盛源何至押候。乃馮

春福藉教抗傳。迨于盛源具結退田。其已將了。龔炳江復來恐嚇。逼令入教。聞于盛源押候時。並非教民。與龔炳江素不認識。久聞無賴某舉職。不記姓名。公然帶同艾教士在縣拜會。書寫名片。立逼德令釋放。並欲究紳民等之罪。以致將了之案。轉多掣肘。該教竟謂不如是。不足以壯聲威體面。且不足以收買人心。固結教黨。原不在案情是非輕重。專在驅人入教也。以是論之。無論盜賊屠匪各種邪教。但凡一入其黨。雖謀及叛逆。重情。概云此乃昔日未見之事。有何憑証。今已向各。即是伊教內之民。非地方官所可管束者也。因而各種邪教恃為護符。地方官若畏事不究。則各自分門別戶。互相攻訐。煽惑愚民。一經發覺。知罪在不赦。或冒稱天主教者有之。或投入天主教者有之。該教一網收羅。不得美惡。出頭幫扛。箝制官長。紳士庶不敢過問。是天主一教實各邪教之遁逃藪也。若竟委

曲隱忍。暫圖目前息事。任其肆無忌憚。漫不加察。各教愈起愈多。如現在天門縣教匪起事。已有明証。各省各縣教匪名目不一。統而言之。曰吃教。若使各教匪陽借天主教之名。而陰為勾結作惡。一朝蠢動。猝不及防。恐天下事將有不可問者矣。卑職明知此時為無益之談。然究不忍緘默不言。坐視癰潰。管見以為縱不能禁止之。不妨多方以限制之。使習天主教者眾目昭彰。各教匪不能混雜。地方官得以分別教類。便於查拿。不至與天主教攪得起釁。然欲地方官分別清查。必須嚴定條規。方不致束手無策。不揣冒昧。敬陳管見。總期教民與地方官民相安無事。庶為妥善。伏查天主教之傳於中國。原自稱勸人為善也。條約內載。該國民人傳授耶穌聖教。果係安分無過。中國官員不得刻待阻攔。反而設想。若不安分而有過犯。其亦可以攔阻。已在不言之表。其立條未嘗不善。傳教者尚且

如斯。何況內地習教之民。犯法而不歸官管者乎。特在地方官區別真偽。孰是邪教。孰是天主教。區別詳明。辦理自無不妥。恐兩區別真偽。各州縣無從着手。全在該教主之手。以確。滬。廣。各州縣有由分別。大凡各省州縣民人習教。該教主必有總冊。註明某姓某名。某州縣民人。某年習教。斷不至散漫無稽。譬如各府州縣秀才入學時。其姓名籍貫年貌。並入學年分。教官無不一一註冊。犯事則先行

報劣。未聞儒學中有漏註秀才姓名無從查考之秀才者也。嗣後請照會各口領事。府轉飭各教主。務將業已習教民人姓名居住年貌籍貫。係何教士傳授。飭令各教士一縣歸一縣造冊送縣。以便分別真偽。其後來習教之人姓名居址。以及由別縣遷居之教民。該教士或一月或三月造冊。陸續送縣。各該州縣立即註冊。倘地方有教匪冒充該教名目。各州縣查對冊內如無其人。即係邪教。拿獲

究治。不與天主教相涉。倘冊內查有其人。則知是天主教。如果犯法被人控告。或自與訟。州縣審度案情曲直。據定照會本主教及本傳教士。該主教等立即照覆。聽滬州縣稟公直斷。按照大清律例辦理。州縣固不得徇私。主教士均不得袒護。至於主教等平日傳授民人。務須查察慎擇。不得濫收。教民與百姓涉訟。是非曲直。自有地方官作主公斷。主教及教士祇可勸令和歇。不得出頭幫扛。到縣拜會干預。至使教民依勢膽大。地方官務須推誠布公。孰是孰非。善為開導。兩無偏護。使獲罪者俯首無辭。總期解釋嫌怨。不使百姓教民結仇成訟。各安生業。方為盡善。凡各州縣民人入教之時。必須先邀族鄰出具該民從無過犯的係良民切結一紙存縣。該民亦須赴縣。出具一心向善。不敢抗糧。不敢恃教挾制官長。及不敢恣淫邪盜。為非作歹。干預公事。欺壓鄉黨等事。如犯愿甘治罪實結一

紙。各州縣當堂給發門牌。載明一戶某人曾
天主教。大小男婦共幾口。如全家幫教對冊
在牌註明。使其不能添減。日久破損。紙舊還
縣。另換新牌。書差人等不得刁難需索。分文
果屬安本守分。而地方有意架詞生事。該管
州縣察寃。必將生事之人責處。以示公無
私之意。但門牌必須懸掛門首。使通國皆知
真偽。如此嚴定章程。庶傳者不能濫傳。地方
官易於區別。不但各邪教無由冒混。且無從
遁飾。而天主教眾與地方官紳百姓。可期永
保相安於無事矣。是否有當。仰祈慈鑒。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖北教務

1130

同治五年七月二十九日。湖廣總督官文函稱。

據達領事申陳。據明主教移函內稱。本國傳
教士高司鐸赴興國州傳教。經費元之等歐
辱。旋委武昌同知吉爾哈春會同興國州知
州王臣弼。妥為查辦。累因羅世先。喫齋書符。
並非天主教。費元之等。曾經勸阻。並未毆辱
教士。核其情節兩歧。自應提省審辦。以期覈
實。現已行令司道。委提人證來省研訊。一面
照會領事。飭令高教士。趕傳羅世先等。送案
備質。文即當督同司道。秉公審辦。萬不稍涉
徇延。除分飭知照外。敬以奉聞。附此。虔請鈞
安。

九月初一日。湖廣總督官文稱。據湖北布政使何璟。按察使唐際盛。江漢關道王文韶詳稱。同治五年四月十一日奉札開。據法國達領事申陳。於本年三月二十三日接據湖北明主教移文內稱。本國高傳教士在興國州屬善福里地方傳宣聖教。住於教民羅世然家中。即有該處豪紳人等結黨同謀。定於三月十八日夜間刺殺教士。若無暗地報信之人。該教士必於是夜被殺。搜創首主謀。係費元之。費定甲。伊二人均有頂戴。且皆殷富。在興國州地方可稱財勢出眾。高教士初到善福里之時。費元之等即發惡言。決不准有人。在伊處傳教。迨過數日後。因見高教士不懼所言。故行惡計。買出鄉愚四人。議定充酬四百金。令殺外洋教士及從教人等。高教士聽聞情實。當即親自往見費元之。將執照諭單等件給與看視。復向婉言辨論。勸令不可仇害。費元之昂然硬言。斷不許有人在善福里

地方立教。高教士見其形狀不善。轉回住所。修函致與興國州。求其設法禁阻。勿令殺害教眾。以免生事。因興國州知州乃是清慎公正之員。隨即覆函允准查禁。高教士收函後。即有善福里眾紳士齊到羅世然家。叱令高教士速離該處。並令教士將聖像等物除去。惡言聲張。喧鬧許久始散。至半夜後。忽有教民奔告高教士稱。有百餘人俱持器械。即來殺死教士。拋屍水中。高教士聞言。即走奔出村外。遙見多人執火擁入教民羅世然家中。後聞惡等在羅世然家。將十字架聖像。祭衣等物全行毀壞。並將棹上所放同治元年三月初六日頒發准行傳教之諭單一張。撕裂粉碎。齊發惡言。怨恨不休。擾後又至教民費林光。費正川兩家。行兇妄為。殘虐不堪。高教士逃至圻州。復又致函興國州。告明情事。並言教民羅世然已被惡等捉細。恐傷其命。懇速救護。阻止滋擾。秉公究辦等情。發函後。高

教士即行回漢呈報一切。明主教據報各情。備文移請查辦前來。據此。查以上各情。均屬甚重。務望急速趕緊查禁究辦。本領事府久欽貴部堂政令嚴明。公正無私。懇煩先行札飭轉令興國州急應設法阻止。妥為查辦。以免善福里眾教民久受殘害。至於費元之費定甲及隨從滋事人等。結黨同謀。毀壞房物。擅擊教民。胆敢撕毀。

上諭。目無君上。藐法妄為。兇橫已極。各項重罪。應由地方官照律嚴訊究治。以警不法。而安良善。本領事府現今高教士在漢等候補案辦妥之後。再往興國州屬看慰教眾可也。令將善福里公具刻印毀單二紙。附呈鈞閱。理合申陳飭辦等情。奉札飭武昌府委員前往該州會同認真查辦。一面妥為開導。毋令滋事。並行司轉飭遵照等因。正轉飭認真會辦。據興國州知州王臣弼會同委員候補知縣王培厚稟稱。早職培厚於四月十一日行抵興

國州。會同卑職。臣弼飭差查傳。據職員費元之稟稱。職員家住離羅世然約有三里。本年三月間。有洋人前來善福里。先後居住羅世仙羅世坤等家。未至羅世然家居住。三月十八日。職員因患足疾。在家醫調。洋人是否傳教。並未與聞。今蒙差傳。始悉洋人稟控職員創首主謀刺殺教士。不知此事從何而起。即羅世然與職員素好無嫌。職員何致平空將其捉捆。再費震川係屬服叔。費林元係無服族叔。伊等果否習教。職員不知。實無前往光闖情事。費震川等俱在家內。可以傳質。又據羅世然稟稱。本年三月內。有洋人前往羅世仙羅世坤家。落往傳教。並復勒令農民學習。民係安分農民。不敢妄為。隨即躲避外出。切思民並未習教。洋人亦未來家居住。即鄰村費元之等。與民素無嫌隙。實無捉之事。今奉差傳。理合稟明。懇乞查實。以免牽累。又據羅世伸稟稱。民與羅世仙誼屬一本。人

不同居。本年二月二十七日。羅世仙忽打面生多人。哭至民家開設教堂。懸掛神牌。釘榜文。日夜傳教。民不敢與較。聽其所為。以致合家人口。晝夜不安。只留老母照屋。餘俱出居鄰家。並因往來人。農器等件。頗有耗散。直至三月十七日。伊等將演教什物。盡行搬去。吐稱。暫往別處開教。惟神牌不便收存。携帶。仍掛堂前。並揚言。日後復來。民係鄉愚。並未奉教。恐後受累。理合將神牌一塊。呈繳。叩求批示。遵行各等情。據此。並據費元之等。投審前來。早職等。當即提同質訊。據費元之。羅世然。羅世坤。所供。核與各原稟相同。再三究詰。愈供如一。早職等。伏查此案。現據羅世然。堅稱。高教士。並未居住伊家傳教。伊亦未經習教。即費元之。素與羅世然。交好無嫌。委無創首主謀。糾眾持械。執火。前往細捉羅世然。並往費震川等家。充闖之事。實對之下。情詞甚屬。肫切。此係卑職等。會同查訊費元之情

形。究竟是否。另有不實不盡。應請將費元之暫為看管。覆查確實。再行核辦。至羅世然。訊無被網情事。應與羅世坤。一併省釋。以免拖累。再內地立堂傳教。本屬再所不禁。原可舉行。惟現在阜州十六團紳民公具議單。各禁子姪。不准入教。應請教士暫緩來州。容俟卑職。臣洞設法。開導士民。樂從。教士再往傳教。以杜事端。是否有當。理合將會同查辦緣由。稟覆核轉等情。奉轉行本司等。再行委員。確查覆辦。並續於四月十六日。奉札。據法國達領事。申陳。竊照。茲又接據湖北。明主教。並稱。查得。自從高教士。逃離善福里之後。該處教民。被擾尤甚。比前文所稱各情。更加兇暴。費元之。因未殺死教士。反生棍計。竟自赴州。呈詞具控。復又轉回善福里。買出痞棍。教人。允許給錢五百串。令該痞等。尋拏高教士。並拏留居教士之人。及新從教者三人。是該痞等。羣至。教民羅世然。及世然之兄。兩家。肆行

搶掠。折毀房屋。羅世然之叔。現年七十餘歲。被痞等毆打垂斃。行兇者為無所不致。現時羅世然之家屬人等及新從教者三人。俱皆逃避在外。不敢回里。恐被殺害。全因教民受害情迫。特再函請查辦等情前來。本領事府據此。理合申請貴部堂飭速禁止滋擾。並令嚴懲滋事各犯。因該犯等恃強妄為。日無法紀。輕藐約章。兇橫已極。若不嚴行懲辦。加重治罪。誠恐各處效尤。以致多生事端。切惟近時以來。無不均感貴部堂政令嚴明。法律森肅。是以兩楚教民平民。均得相安無事。本領事府深望貴部堂加意查核。飭辦禁阻。以杜後患。是為至要。為此申陳飭辦等情。行經武昌府稟由本司等會委武昌府同知吉爾哈春馳往查辦。茲於六月初十日奉札開。據湖北候補知府武昌府同知吉爾哈春。據國州知州王臣弼稟稱。竊卑府哈春於本年四月二十二日奉藩司等札。以武昌府稟奉札據

法國達領事官先後申陳。據明主教移函內稱。高傳教士在興國州蓋福里傳教。住教民羅世然家。有費元之等。以逐毀關各等情。飭委卑府哈春前往督同卑職。臣弼妥為查辦等因。遵即叩辭起程。於五月初一日行抵興國。會晤卑職。臣弼。詢悉業經會同王令培厚將查辦費元之等。並無滋鬧各情形。具稟在案。卑府哈春旋又於五月十一日接准武昌府黃守移知領事官申陳內稱。教民羅士然實係羅士先。因將先字譯錯。移知督同卑職。臣弼確查稟報等因。遵即飭傳費元之等到案。會同查訊。據費元之羅萬斗供。生員等俱係羅世先戶隣。因羅世先向不務正。專以吃齋念咒書符。演禁營生。時出時歸。行踪詭秘。每誘鄉隣學習。生等恐滋事端。常勸他改邪歸正。羅世先怙惡不悛。是以生等於本年二月內赴州呈明。羅世先聞知。潛往外處勾來。不識姓名多人。強佔羅世坤等房屋居住。

夜聚曉散。那時羅世先揚言。人人俱要歸順。倘有不從。即作法勾攝魂魄。或帶往海外充軍等語。鄉隣無不驚惶。生等復向勸說。不料他益四狂吠。畧與爭論幾句。即各走散。過了幾天。有高姓來說。伊係傳教士。所傳係天主教。不可阻止。生等當答以我們勸化是羅世先的吃齋邪教。並未禁阻天主教。兩無異說。隨後羅世先使令外來的龔張二姓。稱說。要生等備酒食拾席。並掛天主教四字匾額賠禮。業經允辦了結。不料羅世先又說高教士要罰生等出錢修建天主堂。生等未允。後聞羅世先羅世皓羅德發等。於三月十七日。隨高教士同時出門。往江北傳教。彼時生員在城應課。職員臥病在床。何從有樹探羅世先。逼打羅世澤。及糾眾毀捨房物的事。也沒要殺高教士的話。羅世先房屋田地。現有他親房羅甫均照管耕種。並無損壞荒廢。實係羅世先挾嫌捏詞。恣意陷害的。只求差傳

羅世先到案對質。又據羅世澤供。羅世先是族人。小的曾在他家傭工。本年三月十七日。羅世先說要往別處傳教。遂收拾行李。請其教友四人挑了各物。隨高教士過江。小的就於三月十八日下工。另外找尋工作去了。餘與羅萬斗等供同。卑府等再三究詰。矢口不移。並將符書呈繳。具稟當堂請勘。卑職臣弼隨即高教士前赴善福里。堪得羅世先及羅世皓房屋均在。屋中並無毀碎什物。再查各教民俱在家安業。與羅萬斗等所供符合。並於附近各教民拜謁高教士。雖除羅世先等三人之外。亦有未傳到者。實係出外傭田。或探望親友。高教士面詢所到教民。據稱各教民並無受言逃避情事。且查興國各里教民。並無二百餘人之多。則其領事官來文所稱房屋全毀及教民在外困苦等語。實係傳聞之訛。惟高教士之衣物等件。據費元之等堅稱並未糾捨。羅世澤供稱。曾有人挑走。是否確

九月初四日。致湖廣總督函稱。前接來函。據達領事申陳內稱。按明主教函。以高司鐸赴英國州傳教。被費元之等毆辱。委令武昌同知會同該州查辦。嗣據稟稱。羅世先與齋書符費元之等。曾經勸阻。並未毆辱教士。核其情節兩歧。自應提省督審。本處正在函覆間。茲於本月初一日。復准咨報前因。查該主教呈內所叙被辱情事。核與吉守等所稟。大相懸殊。自應提訊。以成信讞。惟近來民教涉訟之案。每多羅織無辜。即如此案。本係控人在羅世先家毀壞什物。毆辱教民。該教士等乃先以羅世然飾詞捏控。及至羅世然到案。供明該領事。將以將先字譯錯之語。代為彌縫。已可概見。所有案內被控之人。必須確有實據。方可傳質。庶免拖累。至教民羅世先等。亦應飭高教士速行送案。毋令被告在省名羈。用特加函詳達。即希閣下查照。函內各節。轉飭承審各員。將此案持平訊斷。迅速了結。勿

稍延。是為至要。除另備公牘外。專此泐布。

九月初四日。行湖廣總督文稱。所有與國州段。辱教士一案。查高教士呈詞所敘各節。既與吉守等所稟。大相懸殊。若不提省秉公審辦。不足以折服教士之心。應如來咨辦理。查即轉飭承審各員。務將此案持平訊斷。及了結。毋稍徇延。仍即聲覆本衙門。以憑核奪。為此咨覆貴督查照可也。

十月初九日。湖廣總督官文函稱。承准大咨。並鈞函。揀讀之下。敬悉一切。恪諭王爺福祉日隆。懷柔彌廣。至以為頌。承示與國州教民一案。應辦各事。理燭微闡幽。委曲盡致。遵已轉飭承審各司道慎重辦理。勿為違人藉口。勿令我民受累。以期仰副調和中外之至意。至此案前據法領事先後申陳。初以善福里驅逐教民。繼以該處紳衿毆辱教士。此間接到來文。即委武昌同知前往查辦。後又札飭藩臬兩司會同江漢關道持平審斷。現在已將費元之等委提到省。並經該關道照會法領事將羅世先交出到案。委經武昌府實訊數次。據羅世先供。費元之等逐伊出境。侵奪田產。據費元之稱。羅世先出外無蹤。其田房暫經宗族收管。刻已飭令兩造同赴本籍清還產業。均皆悅服。遵斷。至毆辱教士一節。查無實在證據。惟該地方僻處一隅。見聞未廣。倘有外國人傳教士入城。相率聚眾擁擠。或所

不免。自當查出量加責懲。其所失物件。嚴追
給領。現因武昌府趕辦府試。並費元之羅世
先等回籍清理學業。尚未回省。是以未緝訊結。
兩造似已輸服。領事官亦無異議。此案似屬易
於了結。除俟案結後。再行據詳咨報外。謹將
現在辦理情形。先行呈請鑒核。

1135

十月二十三日。致湖廣總督函稱。頃接來函。備
悉一切。所有興國州教民一案。兩造既已輸
服。領事官亦無異議。此案自易了結。第洋人
性情狡展靡常。即希閣下轉飭該府。趁此關
鍵迅速持平訊結。勿使日久。另生枝節。致滋
拖累。如案已辦結。務取具結案切實憑據。以
免反復。是為至要。

十二月初八日。湖廣總督官文稱。據湖北藩臬兩司江漢關道會詳稱。案奉本藩關到堂札。據法國達領事申陳。據明教主移知。與國州善福里紳民費元之等。阻止行教糾眾致搶。並高教士在州城被人凌辱一案。先經兩次委員前往查稟。與明教主所稟不符。將辦理緣由。詳蒙咨明總理衙門查照。一面委員馳赴興國州。守提費元之等來省。飭發武昌府審辦去。茲據該府黃昌輔詳稱。奉提人証發府。適高教士傳到羅世先。羅世皓。羅世邦等帶案。卑府隨即提訊。據羅世先等供稱。高教士前在伊家設堂傳教。因觀看人多。費元之羅萬斗亦均在場。高教士與伊等惡語爭端。出外走避。致伊家與高教士什物。多有遺失。高教士隨即入城。適有在城完糧之余必元等。見係洋人。龐白圍看。並未滋事。高教士疑凌辱。是以申情查辦。今蒙提訊。本道還失物等語。實訊費元之余必元等。供不盡實。

當即諭令羅萬斗。隨同羅世先等。趕回興國。速將高教士及教民羅世先等所失物件。逐一查起交清。再行投案聽審。接據興國州監生黃聖明。費步雲。費之英。赴府稟稱。生等與教民羅世先等。係屬戚鄰。羅世先同高教士所失什物。生等現已找獲。具有未獲各物。生等已向高教士商允。賠錢三百串。另賠羅世先等錢一百串。均已輸服。理合將找獲箱物各件。同賠高教士錢文。一併繳懇給領銷等情。卑府即提覆訊。並再三究詰。念供如一。應即擬結。查高教士前在羅世先家設教。附近鄉民往看。不知教已弛禁。聞有妄出混言者。高教士聽聞羅世先等走避。以致堂內及各教民家什物。被人乘隙擄去。並非搶失。高教士旋至興國州城。適余必元等亦各進城完糧買物。遂遇高教士乘轎而至。停轎走出。立街上。眾人因見高教士剃髮梳辮。並非洋人裝扮。咸稱是本地人假冒。人聲嘈雜。擁擠

不開。余必元等或隨聲附和。或扯袖細看。並未毀辱滋事。現經監生黃聖明等查獲什物呈繳。並向高教士言明。將來獲各物賠錢三百串。復另賠羅世先等錢一百串。稟懇銷案。自應俯如所請。准其照議完結。至費元之等於高教士傳教時觀看人衆。不為彈壓保護。以致失少什物。余必元等於高教士進城時。攏向圍看。雖均無毀搶細毆情事。究有不合。費元之羅萬斗余必元夏自安吳成美均請照不應重律各杖八十。發回興國州各加枷號一箇月。滿日分別折責發落。一面出示曉諭該處居民。嗣後如遇教士前往傳教。不得仍前阻擾。並請高教士如往興國傳教。先期知會。以便委員伴送。免生事端。除將呈繳箱物各件。並所賠高教士錢三百串。一併解赴江漢關道憲衙門轉交給領。並取各結備案外。所有訊擬緣由。理合具文詳請俯賜會核轉詳等情到司。據此。茲本司道等核看。得武

昌府審詳達領事申陳興國州紳民費元之等阻止行教。糾眾毀搶。並高教士在州城被人凌辱一案。緣高教士前在興國州善福里羅士先家立堂設教。該處附近鄉民往看。不知教已弛禁。間有口出混言者。高教士聽聞。即與羅士先等走避。以致堂內及各教民家什物。被人乘隙擄去。並非搶失。高教士旋至興國州城。適余必元等亦各進城完糧買物。途遇高教士乘輪而至。停輪走出。站上。眾人因見高教士剃髮梳辮。並非洋人裝扮。喊稱是本地人假冒。人聲嘈雜。擁擠不開。余必元等或隨聲附和。或扯袖細看。並未毀辱滋事。高教士疑係凌辱。隨時函致達領事明教主查辦。達領事均據以申陳憲轅行司兩次委員前往查稟。悉與高教士等所稱情形不符。由本司道等先將辦理緣由詳請咨明。一面委員前往提解費元之等來省。並經高教士傳到羅士先等帶案。經武昌府提齊研

訊。該州監生黃聖明等查獲所失什物。並商
允高教士將未獲之物賠錢三百串。另賠羅
士先等失物錢一百串。彼此俱愿結案。取結
議擬具詳前來。本司道等覆核無異。應如該
府所擬。羅萬斗費元之宗必元夏自安吳成
美各照不應重律杖八十。發回興國州各枷
號一箇月。俟滿日折責發落。五人中如有生
監。仍照例納贖。一面出示曉諭該處居民。嗣
後如遇教士前往傳教。不得再行阻擾。並高
教士如往興國傳教。務先期知會。以便委員
伴送。免生事端。除將解到籍物錢文併內職
道照會法國達領事查收轉給銷案外。相應
會詳請咨等情。據此。相應咨明。為此合咨貴
衙門。請煩查施行。

1137

十二月十四日。行湖廣總督文稱。同治五年十
二月初八日。接准咨稱。興國州紳民費元之
等阻止行教。糾眾搶毀。並高教士在州城破
辱一案。經委員前往提解費元之等來省。並
經高教士傳到羅世先等帶案。經武昌府提
齊研訊。該州監生黃聖明等查獲所失什物。
並商允高教士將未獲之物賠錢三百串。另
賠羅世先等失物錢一百串。彼此俱愿結案
取結。其羅萬斗費元之宗必元夏自安吳成
美各照不應重律杖八十。發回興國州各枷
號一箇月。俟滿日折責發落。五人中如生監
仍照例納贖。一面出示曉諭該處居民。嗣後
不得再行阻擾傳教。並高教士如往興國傳
教。務先期知會。以便委員伴送等因前來。查
此案前據貴督函稱。兩造既已輸服。領事官
亦無異議。自易了結。經本衙門以結案之後。
務取具切實憑據。以免反復等語。函覆在案。
茲准前因。仍咨貴督查照前函。取具該教士

教民永無翻悔切實憑據。即將憑據各送本衙門存案備查可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖南衡州清泉奇責教民案

1138 咸豐十一年五月初三日。法國哥士者函稱。過

一二日有公文已封一件。研貴大臣銜送湖北武昌。外和約告示三十張。請官中堂吩咐地方官于湖北湖南兩省地方。凡為我國傳教所在。立即懸貼一二張。必須查明編貼。緣兩湖未有我國領事等官。故特請煩官中堂格外厚意保護主教及傳教者。并不准地方官刻待本地習教之人。現聞湖南衡州府馮姓道與清泉縣劉令。於今年二三月間將該處習教民人拘禁奇責。請將該處員嚴加申飭。並祈官中堂加意保護該國方主教。
五月初八日。行湖廣總督官文文稱。詳見湖北。京山縣案。
五月初八日。行湖南巡撫毛鴻賓文。上。
五月初九日。行湖廣總督官文文稱。據法國駐京哥公使來函。送到告示三十張。並稱湖南衡州府馮道與清泉縣劉姓知縣。於今年二

三月內將該處習教民人仍然拘禁奇責。請

為查明究辦。當經本衙門以送到告示甚多。碍難由馬遞寄去。當交哥副欽差自行由輪船轉寄外。其習教之人被欺及查還天主堂等事。業經本衙門知照貴督按照條約妥為辦理在案。至輪船帶去告示。因楚省本衙門去歲所發告示一律張貼。是以此次由法國照式自刊印告示三十張寄去張貼。相應備文由輪船并此告示一同寄去。送到之日。即希轉飭張貼。並將拘責奉教之人各情。按照前文迅速查辦。

1142 六月二十一日。行湖廣總督官文文稱。前據法

國哥使函稱。湖南衡州府清泉縣將該處習教民人拘禁奇責。請查明究辦等因。當經本衙門抄錄原函于五月初八日咨行貴督查照辦理。迄今未據聲覆。相應咨催將現辦情形於文到二十日內迅即咨覆。

1143 十一月二十六日。行湖廣總督官文文稱。前據

哥公使函稱本年二三月間有衡州馮道興清泉劉令將該處習教民人拘禁苛責。請為查辦。當經本衙門咨行貴督詳細體察。妥為安置。不可令地方官員紳士過於操切。致激事端。亦不可任令該傳教士倚勢挾制。務須公平辦理。以期日久相安。等因在案。迄今未據聲報。寔屬延玩。相應咨行貴督查明馮道興清泉劉令是否有拘禁苛責教民之事。迅速咨覆。以憑核辦。毋再延宕。

1144 十一月二十六日。行湖南巡撫毛鴻賓文函。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖南衡州清泉苛責教民案

1145

同治元年四月初六日。法國照會稱。二月初八

日湖南省按察司在往來通衢之地張貼告示。內云凡屬中外傳教士定擬死罪。並罰習教人永禁監牢等語。如此行為。全與本國條約相反。請行令該省將所貼之告示撕揭。因此之故。致令傳教習教人等受害之虞。令其一一贖回。該地方官如此胆大。自應予以重大處分。況在張貼條約之後。上年十一月初二日

貴國

大皇帝曾經頒行

上諭。又有諭單等件。無非在不習教人之前發顯明

白。不但為保護傳教習教之人。并保護天主教之道理。擬合照會貴親王查照施行。

1146

四月初六日。行湖南巡撫毛鴻賓文稱。上年五月初三日日本衙門據法國哥士者函稱。衡州

馮道清泉縣劉令均將該處教民拘禁苛責等語。當於五月初八日咨查。並十一月二十六日咨催在案。迄今幾及一年。未據查明咨覆。變屬玩延。相應再為咨催。即希詳細查明據實聲覆。幸勿再延。

1147

四月二十六日。行湖南巡撫毛鴻賓文稱。查全教現已弛禁。所有各省教民。如能安分。並不干預別項公事。自應准其傳教習教。以符條約。茲法國所稱湖南按察司定擬傳教罪名。及張貼告示之處。是否實有其事。抑或民間匿名揭帖。何以法國已有聞知。本衙門並未接據來文。如係匿名揭帖。亦屬有干例禁。並應查究。嗣後遇有交涉事件。亦應迅速轉呈妥辦。

1148

五月十六日。哥士者函稱。湖南湘潭縣海於本年二月初間。經該縣知縣羅才衍稟司會告示張貼。內言中國人若有習天主教。應重

典。又衡陽縣知縣劉亦將倉庫司告示貼出。以致清泉衡陽湘潭三縣應考文章時作喧鬧。攻擊天主堂屋宇。於三月十四日用縣署銅鑼鳴集百姓。焚毀天主堂房屋。又有長沙來兵施放火箭焚燒。延及鄰居劉子恒住房。燒死女子五人。以上毒擾教民之事。均係文童及兵丁所為。地方官不但不行攔阻。更於中極力挑唆。因去年衡陽劉令將教民張道榮無故震死。本省大憲匪獨不與參處。反加褒獎。似此情形。若不及早設法遏禁。數月後該處教眾必致被殺無遺。請行文該省大吏嚴飭各屬。不得縱容軍民人等凌虐教眾。務宜共遵和約。以期彼此相安。此文望備兩分。以一分由貴衙門遞去。以一分送本署由輪船携至漢口。轉送湖南撫署。

1149

五月十八日。哥士者請由輪船行湖南巡撫文稱。所有衡州府及清泉縣兩案。曾於上年五月初八日。十一月二十六日。及本年四月初

六日迭次行查在案。又上年十一月初二日奉

上諭。嗣後各該地方官於凡交涉習教事件務須查

明根由持平辦理等因。欽此。本年三月初六日奉

上諭。總理各國事務衙門奏請飭地方官於交涉教

民事件迅速持平辦理一摺。前據該衙門具奏。法

國天主教原以勸人行善為本。康熙年間蓋經准

行。是以降旨令地方官妥為辦理。茲據該衙門奏

稱。前次明降諭旨之後。復經該衙門行文各省。地

方官於奉文後未盡認真妥辦等語。著各該督撫

轉飭地方官照依此次所奏。於凡涉教民事件。務

須迅速持平辦理。不得意為輕重。以示一視同仁

之意。摺內所請各節。均著依議行。欽此。均經本衙

門粘抄原奏。恭錄

諭旨知照該撫欽遵辦理。又本年四月初六日准法

國照會稱有張貼告示之事。本衙門當復行

文確查。茲據哥公使函稱各節。似此種種奉

擾教民。地方官何以不遵前次迭次

諭旨持平辦理。並有張貼告示定擬傳教罪名等事。

殊屬徒執已見。不顧大局。應行該撫逐一查

明。嚴加懲辦。慎勿稍涉輕縱。一面仍飭各屬

不得縱容軍民人等再行凌虐教眾。並將辦

理情形。迅即聲覆。

1150 五月十八日。給哥士耆函稱。送去行湖南公文

一件。希交輪船遞去。

1151 五月二十日。行湖南巡撫文。與十八日

1152 五月二十日。致湖南巡撫毛函稱。天主教之有

害於人心風俗。亦猶楊墨於戰國。黃老於漢。

佛於晉魏。梁隋。門有志之士。莫不欲執戈而

逐之。此固本處所深知。而未嘗一日忘者也。

伏念康熙年間。我

聖祖仁皇帝長駕遠馭。弛其禁網。許其建堂設教。時復

寵以綸章。使其漸馴。而期至於道。當時豈不知其教之

有害於人哉。亦猶醫家用藥。如芒硝附子。明

知其能毒人。然事至萬不得已之時。亦權宜

用之。以求補救於異日。所以台灣等處。卒收

遠人效順之功。此又前軍之師。為閣下所共
知者也。咸豐十年天津之役。師徒不撤。兩國
逼近京師。當此之時。事機之乘。界在呼吸。本
處接辦撫務。尤其所請。寔迫於事之無可如
何。然猶冀中國土匪漸平。次第整軍。以為安
內攘外之舉。詎意蘇杭等處迭經賊陷。上海
為南北要衝。留此一綫之路。以為恢復江東
地步。其地為中外雜處。又財賦所出。軍餉所
賴。設或外國暗中與賊勾通。濟以資糧。售以
軍械。甚者從而左袒。則一波未息。一波又起。
為逆賊多一羽翼。即為內地添一禍根。則東
南軍務將更不堪設想。故本處辦理外國事
宜。又多一番周旋委曲。此又本處萬不得已
之苦衷。而不知中外能共諒否也。今才大誘
其衷。兩國之兵與逆匪相持不下。然羈縻撫
御。不能不稍事優容。以期其始終一心。保全
東南大局。昨據法國哥使來函。履陳湖廣毒
擾救民多款。雖其言是否屬實。尚未可知。然

該使當面力求。欲得本衙門文書由輪船費
送。本處恐啟該使疑竇。是以文內均照來函
情節聲敘。以免該使饒舌。並非聽信一面之
詞。決其必無虛語。茲再由驛賞送公文一件。
其詞未便兩歧。然又恐外間未悉本處情形。
故特專函佈達。希閣下於文到時。飭地方官
確切查明妥為辦理。並容飭地方官嗣後於
救民事件。公正持平。勿致稍有偏袒。曉諭該
處士民。不必與之為難。倘或滋出事端。雖可
逞快於一時。必致受虧於事後。即如近日江
西士子見有湖南檄文一紙。倡百和。攘臂
共攻。將天主堂燬折。現在事無著落。恐將來
賠償等事。在所不免。即首從各犯。能不予以
警懲乎。以情理言之。則為義民。以官事言之。
則為犯法。無知赤子。逞一朝之忿。即不能原
法外之情。殊可惜也。希閣下將此意飭地方
官剴切曉諭士民。不惟可以少息事端。並可
以保全良善。或百姓諒此苦衷。亦不致再有

怨懟。俟將來東南大局平定。軍威復振。然後再圖崇正。然似此隨時制宜。亦為閣下所共諒。至本處之事。有非公牘所能達者。即用函寄。前日本處曾寄晉撫密函。不知何以傳出在外。致外國人聞知。又費許多唇舌。或者現在天主教既弛禁。習教之人甚多。一時未及防閑。即左右近侍亦將為累。仍查閣下接本處密函。務宜謹慎。雖左右之人。亦不可不為之範也。是所切禱。

1153

六月十三日。軍機處交出湖南巡撫毛鴻賓奏片內稱。前據湘潭縣知縣羅才衍稟。該縣士民燒燬天主堂。並拆毀龔修理所。白石港民房。當經批飭查明起事根由。及何人倡首。認真辦理。迄今日久。尚未據將倡首之人查實稟報。查羅才衍事前既不能禁止烏合之眾。臨事又不能妥為彈壓。及至事經數月。仍不能將倡首姓名查出。實非尋常疎忽可比。正在查辦間。復據署衡陽縣知縣劉鳳儀。署清泉縣知縣陳寶善稟稱。該處天主堂亦被士民拆毀。伏思天主教既經條約內載。明准其各處傳習。其習教與否。原聽民之自便。初非強以必行。即使各教首與地方不甚相安。該士民等亦應稟明分別辦理。何得擅行拆毀。事關中外合好大局。必須澈底根究。以杜弊端。應請將湘潭縣知縣羅才衍。署衡陽縣知縣劉鳳儀。署清泉縣知縣陳寶善。均摘去頂戴。勒限賠修。並飭查拿倡首之人。務獲懲

治。如再玩世從事。即行從嚴懲辦等因。十二
日奉

旨。羅才衍等均著摘去頂戴。勒限賠修。餘依議。該衙
門知道。欽此。

1154

六月十五日。湖廣總督等文稱。清泉縣令拘禁
教民一案。現據查明。該縣於習教之人。照常
安撫。並無拘禁苛責情事。

六月十五日。湖南巡撫毛鴻賓咨稱。據湖南長沙府湘潭縣知縣羅才衍稟稱。上年春間。有法國傳教士沈愛晤同龔修理來至縣屬十八總地方。設立天主堂。起造紅牆樓宇。樓閣高聳。四遠傳觀。沈愛晤旋即赴粵。龔修理往來十八總及白石港等處。以利誘人入教。常有外來無業之徒。羣相趨附。男女混雜。跡跡無定。居民漸相驚疑。並傳其收藏火藥。特誘幼童幼女深入窰室。不知何為。人言因之藉藉。正在密訪辦理間。本年三月初。卑縣定期舉行歲試。士子雲集。初十日考試頭場。次日接考經古。均極安靜。忽於十四日風聞。各士民等以大股賊匪皆係假天主教為詞。煽眾倡亂。流毒天下。今龔修理原係湖北奸民。恃教橫行。商民多遭凌厲。種種不法。事蹟昭然。恐致貽害地方。有齋至天主堂驅逐龔修理之說。卑縣得信。即會同在城文武前往彈壓。時應試士及客商居民紛紛並至。眾以萬計。

因該堂興造未竣。地上堆積木屑竹片。不知何人遺火引燃。適南風大作。將該堂房屋延燒。當經督同救息。並剴切曉諭人眾散去。乃龔修理已先期他往。當即查傳地保確究起衅根由。分別辦理。復聞龔修理倡率同教在所居白石港四出粘貼字條。出錢召人。欲圖報復。經地方士民及經過人眾。往向理論不服。當於屋內搜出火藥刀矛多件。眾心激於公憤。遂將房屋毀壞。卑縣聞信馳往。維時人象環集。當場繳驗火藥刀矛。及揭獲召人字條。歷欲龔修理不法各情。羣懇查究。卑縣反覆開導。始各退散。除確查有無倡首之人。另行稟辦外。理合稟報查核等情。查天主教原係勸人為善。如果與地方相安。毫無不法情節。何至遽屬眾怒。致使閭閻士民同深義憤。除行藩臬兩司委員前赴湘潭確切查明。務得實情稟覆核辦外。為此咨請查照施行。

1156

六月十五日。給法國照會。內稱。查天主教原係
勸人為善。貴國傳教士。必無不法情事。惟中
國習教之人。往往恃教橫行。試閱真修埋藏
匪火。葯刀。是何居心。使非招集無賴。凌厲
民人。引誘幼童。幼女。深入密室。何足激動衆
憤。頃刻召覺。湖南士習。民風。素稱強悍。若地
方官不能持平辦理。即使將此次倡首之人
拿獲懲治。仍恐士民。尋仇不已。結怨日深。惟
地方官未能辦理得宜。實屬咎無可道。現將
該縣等。摘去頂戴。勒限賠修。并飭拿獲倡首
之人。懲治。為此照會。希為酌核。

1157

六月二十日。湖南巡撫谷。抄送本月五日。

1158

六月二十九日。湖廣總督官文咨稱。查湘潭縣
士民與洋人爭鬧一案。事關通商要務。其中
曲直。尚未深悉。且業經札調該縣。羅才。前來
北查詢。應俟查明確實。會銜辦理。

1159

七月初八日。湖南巡撫文稱。遵查臬司任內。並
無因干涉天主教事件。張貼告示之案。且傳
教已奉弛禁明文。又何時擅自定擬傳教人
死罪。並罰習教人永禁監穿。今據法國照會
所稱。不知因何傳誤所致。當復細檢舊案卷
宗。惟有乾隆四十三年奉頒部文。奏准通飭
將律例內民間易犯各條。刊示曉諭。內有禁
習天主教一款。照例聲敘罪名。並無永禁監
穿字樣。每屆年終。照業刊刷頒行各屬粘貼
曉諭。從前歷年遵照辦理在案。嗣因奉文天
主教已經弛禁。是以臬司刊頒年終告示之
時。即將前款刪除刊頒。惟前項年終例示。歲
歲頒發甚多。教士所見。或係從前未損之示。
因而誤疑具訴。亦屬情事所有。現飭各屬嗣
後遇有民人與教民。設有不協。妥為開導。勿
任滋生事端。如有交涉案件。亦應持平妥辦。
為此咨覆。並將原存告示一同咨送。

七月初八日。湖廣總督官文告稱。據湖南按察使倉景恬會同署布政使譚世臨呈詳。案據湘潭縣知縣羅才衍會同委員補用知縣郭慶馳稟稱。竊卑職慶馳奉兩司會札。據稟職才衍稟報士民拆毀天主堂並遣火是燒該堂房屋等情。飭即會同卑職才衍確查此事。因何起衅。何人倡毀天主堂。如何夫又是燒房屋。務得實情。刻日稟復核辦。又據卑職才衍續稟教首龔修理召人欲圖報復。士民搜獲私藏軍械。致將鄉居房屋毀壞等情。飭令一併會查。稟復各等因。奉此。遵查本年三月間。卑職才衍考試縣屬文章。該士民等聚眾將法國教首沈嘜唔龔修理所造天主堂拆毀。致遣大將該堂房屋延燒。比聞該士民等因天主堂規模僭妄。噴有煩言。因而起衅。誠恐尚有別情。復經飭查去後。茲奉前因。隨會同卑職慶馳確切查訪。緣法國教首沈嘜唔龔修理。於上年春間來至湘潭傳教。招而安

分守法。士民均屬相安。並無訾議。詞沈嘜唔同粵後。龔修理於本年春間來往城鄉。以利誘人入教。外來匪徒及本地積痞貪其利賂。附和信從。每日以禮拜為名。夜聚曉散。通宵嚷鬧。街隣為之不安。久而黨類漸多。三五成羣。橫行街市。遇有口角爭毆等事。龔修理出而庇護。良懦每受欺凌。又有婦女多人。亦被誘入教。常至該堂往來。男女不分。穢聲肆播。且城廂內外時有失去幼童幼女之事。無從尋覓。其父兄人等風聞係龔修理引誘入內。恐搜查無獲。反釀事端。因而隱忍。種種邪淫不法。士民積怨已深。是以稟縣試之時。生童雲集。起意拆毀天主堂。使其無處容身。以免地方貽害。此係起衅寃情。並據紳士周系坤李樹勳等公稟。核與所查無異。至何人倡毀一節。前據龔修理函稱。係文章來十五張十四亥怕眼等親率通濟門馬頭人夫燒燬。當即飭拿。旋據役等稟復。以素十五等均係排

行混名。並非寔在名字。無憑查拘。傳到通濟門夫頭查訊。堅供馬頭人夫寔無聽從燒燬天主堂之事。又如何夫夫延燒一節。查該堂興修未竣。地下堆有竹梢木屑。是日該士民等前往拆毀。時已昏黑。持有燈籠火把。一時擁入該堂。不知何人遺落火把。將竹木引燃。又值南風大作。頃刻之間。風狂火熾。致將該堂房屋延燒。並無別故。又該士民將舊修理鄉店房屋毀壞一節。會查舊修理等於天主堂被燒之後。前赴鄉間白石港地方居住。揚言倡率教黨並出錢召人欲毀。

文廟書院以圖報復。士民早有所聞。嗣有武童試竣回鄉。道經該處。查見粘有該堂召人字條。適與傳聞符合。衆怒難平。尋向該教首查問。不服。並在於屋內搜獲火約器械。顯係誣為不法。致將其房屋毀壞。現有燬到之火約及字等件。及揭獲召人字條可憑。亦非該士民等平空欺凌滋事。又據湖南總主教方自湘潭

逃命來漢。聲稱知縣羅才銜同統帶湘潭縣水師營之羅姓。武生唐水太。教官楊邦富。文童索十五。張十四等。於三月十四日帶兵勇搶去銀錢衣服什物等件。用火箭火彈燒燬十八總之天主堂。復到雲塘將劉姓房屋燒盡等情。查該帶水師營之都司羅德惶。人甚謹慎。平時約束兵勇。亦極嚴明。從不任其滋事。山長楊邦富係丙戌科進士。年逾八十。品行端方。在湘潭書院主講多年。士林尊相敬服。且該士民拆毀天主堂之時。該山長尚在鄉居。並未來城。從何有帶同兵勇搶奪銀錢衣物之事。武生唐水太學冊查無其人。索十五等屢次飭差查拏。因非真正名字。無從拘究。且是日延燒天主堂。寔係失火引燃。並非火彈火箭焚燬。雲塘劉姓房屋查係自行失火焚燒。與該士民等毫無干涉。均係平空架捏。任意污蔑。殊出情理之外。是該教育叢修理之平日肆行妄為。已可概見。除飭確查先

後首倡之人。按名拘拿。務獲究報外。合先會
答。

1161

七月十五日。湖南巡撫毛鴻賓咨稱。按准前因。遵孔兩司嚴勒各該縣迅速辦理。惟是各國傳習天主教。原非樂於招集痞匪滋擾地方。然其教不擇人而投。往往內地痞徒混入其中。藉入教之勢。敢為猖獗。即如在湘潭傳教之龔修理。本係湖北興國州平民。而乘坐四轎拜謁地方官。招搖挾制。凌藉士民。以致百姓憤怒。激成重案。寔因龔修理倚勢僭妄之故。應由總理衙門照會各國明定限制。嗣後惟洋人行教各州縣。遇有事故。須回明地方官准聽來往。其內地人習教者。仍各依職分聽地方官約束。不得妄自尊大。欺壓平民。倘有倚勢妄為。應由地方官查辦。洋人不得以其習教之故。袒庇挾制。庶傳習者不致為人所嫉憾。可冀永杜爭端。

1162

七月十五日。湖南巡撫毛鴻賓咨稱。去歲履任時。適有法國傳教士自湘潭來長沙。其時士民激於義憤。相率至明倫堂集議。不期而會者竟

至數千人。當經諭飭兩縣會同官學反覆開導。再將洋人護解出省。幸而無事。嗣聞有刊刻檄文到處張貼。鴻賓即慮其或滋事端。而不便顯拂輿情。乃為端士習正人心一示。通飭晚諭。旋亦相安無異。本年四月內湘潭縣城及衡州府城均有焚燬天主堂之事。其詳悉情形。業已兩次咨明。因思洋人員氣材勝。必不肯稍受委屈。當揣知其情與勢。自處以理以應之。乃得控馭撫輯之方。而該士庶等此舉亦寔非事理之平。方今上海防勤。正藉兩國效順之力。僅因是而失和好。則關繫匪輕。是以將湘潭衡陽清泉各縣令秦泰摘頂勒限賠修。并飭查等倡首之人懲治。明知如此辦理。未必盡調眾口。然自念受

國厚恩。身膺疊寄。深維

主憂臣辱之義。詳察人情事勢之宜。何敢自博慶民之虛名。而置

國家大局於不顧。所幸此間紳士尚多通識天體者。

鴻賓之苦心。頗為大眾所共諒。而士民託於義憤。動輒聚眾。亦恐釀成風氣。為地方之害。現復撰就告示。剴切訓誡。仍當妥善處置。期於外不至啟違僻。內不至失人心。以仰副殷殷垂注之意。

附告示一件。

照得西洋天主教起於唐。建中二年呂秀巖景教流行中國碑頌其教亦以誦經勸善為詞。明季流傳寔廣。都城宣武門建立天主堂。至今具在。我

朝康熙年間。建堂設教。尚仍其舊。旋後著為禁令。咸豐十年兩國和好。始行弛禁。條約分明。彼教與中國人各無侵犯。亦無強人從教之條。其堂宇基地。一皆嚮之平民。不准強佔。原可相安於無事。乃外間傳說。謂該教士姦淫不法。並有剽服吸髓情事。以致湘潭衡陽清泉等處。遂有聚眾燒燬天主堂之案。夫德奸罰罪。

國有常刑。如果該教士實有嘉害吾民種種情弊。爾等身受其殃。或確知其事。即當呈控地方官聽候查辦。豈有違將該教堂宇擅行拆毀之理。况以傳聞無據之詞。毫不干己之事。動輒鳴鑼聚眾。挾制官長。是即犯上作亂之漸。此風尤不可長。本部院執法無私。已將辦理不法之地方官。奏參辦理。因念爾等晰義不精。見理不明。若不補加教誡。仍恐犯法者衆。心竊憫焉。查天主教勸人為善。大致與佛教畧同。佛教來自外國。流行日久。胡僧踵至。傳授經典。唐宋諸大儒聞之甚力。然但立言以明道。未嘗以逞兇。亦但相示以防閑。未嘗擅毀其寺宇。即韓昌黎原道篇佛老並闢。有云。火其書。廬其居。亦但論理所宜然。未嘗見諸行事。故佛寺道觀。自漢至今。布滿天下。從未聞不甘為僧。而即縱燒僧廟者也。然則惑者自惑。明者自明。並育而不相害。正見

朝廷廣大含宏之德意。汝等不信天主教。即各約束其子弟。勸戒其族人。勿入其教可也。身為

大清國之子民。而不遵號令。不服約束。則不可也。今奉

旨准其建立之堂宇。公然糾眾拆燬。自謂激於義憤。實已成爲亂民。本部院不能附天主教以虐百姓。而不能不懲亂民以靖人心。且造言生事。聚眾結黨。及兇毀他人什物。俱應按律議罪。法無可逃。亦豈能曲爲寬貸。除札飭各該縣勒限嚴拿要犯外。合亟出示曉諭。爲此示仰紳士軍民人等知悉。汝等須知

功令之不可違。氣矜之不可逞。勿以臆揣爲明識。而貽害身家。勿以糊塗爲義憤。而累及官長。勿恃隱匿姓名。而遂謂無從究詰。勿再道聽塗說。而不復察其是非。各守本分。各安本業。庶幾士爲善士。民爲良民。稟之

慎之。倘敢故違。本部院惟有執法從事。毋謂言之不早也。切切特示。

七月十八日。行湖南巡撫文稱。習教者倚勢僭妄。滋生事端。此風斷不可長。亟應嚴為約束。所請明定限制。洵屬至要事宜。本衙門當即照會法國妥議章程。飭令各省傳教者不得袒護匪徒。致為地方之累。一面由該撫對切曉諭內地軍民人等。如有情願習教者。原可聽其自便。唯當安分守法。不得藉入教之勢。妄自尊大。如有前項情弊。斷不以習教之故。稍為輕縱。庶教習者不敢妄為。傳教者稍知儆戒。以冀彼此相安。俟法國議定章程。再行咨覆。

七月十八日。給哥士者函稱。據湖南巡撫咨稱。天主教現已弛禁。並無定擬罪名之事。惟有乾隆年間部頒律例。每屆年終。照例張貼。並已將天主教一條刪去。或因傳教士先期數年間舊日告示。以致誤會。至湘潭縣焚燒表

堂之案。現將地方官摘去頂戴。並查拏倡首之人懲辦。據稱湘潭傳教之黨。修理本。係湖北興國州平民。而乘坐四轎。拜謁地方官。招搖扶制。凌藉士民。以致百姓憤怒。激成重案。實因龔修理倚勢僭妄之故等語。本大臣查條約內載。貴國天主教原以勸人行善為本。復經貴大臣面言。所有傳教之人。皆係端正士。上年傳教士梁多明等在山西傳教。致信巡撫。自稱為弟。經本大臣函知。貴大臣亦深以為非理。並函由本處寄至山西轉交傳教士梁多明。尤見貴大臣辦事公正。絕不袒護。久為本大臣所深信。此次龔修理以一介平民。在湖南傳教。竟至乘坐四轎。凌藉士民。實屬於理不合。况龔修理雖奉貴國之教。仍屬中國百姓。今乃以習教之故。公然乘坐四轎。在眾百姓視之。同一平民。彼乃如此放肆。無怪激成眾怒。况中國屬吏以及百姓。皆見官長。均有一定體制。不可錯亂。在貴國之

行天主教。其意原係勸人為善。並非令人為不善。而中國習教之人。不能盡知體面。甚至忤慢官長。轉藉天主教與地方官及百姓為難。殊失貴國殷殷傳教之意。且天主教在貴國係屬正教。如果習教者均擇正人。方能入教。則奉教者專以習教為務。並不別生事端。則貴國之教自尊。即不習教之百姓亦咸知敬重。如中國不法之徒。並不真心習教。不過倚仗教民藉端滋事。實於貴教有累。觀之習教者。能專心習教。絕不與不習教者藉端滋擾。則不習教者亦不能輕視習教之人。以致齟齬不合。務希貴大臣明定章程。嗣後中國之人在各省地方習教。應如何留心揀選。於傳教之時。必須先擇端人正士。方許入教。若係不安本分之人。概不准其入教。入教之後。仍應恪遵中國法度。不可稍萌妄自尊大之心。如洋人在各州縣行教。遇有事故。須告知地方官。由地方官秉公辦理。其中國人習教

者。仍各依職分聽地方官管束。不得倚勢妄為。庶可使教民與百姓彼此相安。本大臣所以再三諄囑。與百姓相安無事也。至湘潭之案。該撫已將地方官摘去頂戴。並緝拿首犯。辦理頗屬認真。貴大臣於奉教之人亦當嚴加約束。用昭公允而順輿情。

1165

七月十八日。致湖南巡撫毛岳。查天主教原非正道。惟當此時勢艱難。不能不暫從權變。所有天主教弛禁。亦係不得已舉。以致中國習教之人藉端扶制。寔屬痛心疾首。湖南百姓激於義憤。致有焚燒天主堂之事。猶如扶持名教。然以現在官面文章而論。其勢不能不出示懲治。以作羈縻之計。閣下告示立言得體。百姓從此亦可深諒苦心。冀修理以介平民。倚仗習教。竟敢凌藉百姓。侮慢官長。其見膽大妄為。上年法國人赴山西傳教。致信中丞。自稱為弟。經本處函知哥使。彼以理屈詞窮。當即遣傳教士嗣後不得妄自尊

大。其信即託本處轉寄山西。現在晉省傳教人尚屬安靜。法國人自入中國。事事藉端叛執。若遇有於理不可之處。經本處詢詰。尚肯自認錯誤。嗣晉省又有曾充武巡捕者。後因習教。遂公然赴撫署拜會。又經本處告知哥使。嚴為禁阻。現接來函。詳論冀修理不法之事。欲令哥使明定章程。如外國人有事須稟告地方官者。准其來往。至中國人仍守職分。恪遵約束。以示限制。所見甚為周到。本處刻已據情函達。日內再當面與辯論。必須無費唇舌。或可就我範圍。俟哥使定議。爾後未時。再當告知。惟是天主教既已弛禁。難免左右無暗中習教之人。尚祈隨時加以慎密。勿致播揚。憶去歲哥使以該教士諸多妄為。欲加鈴束。經本處密函布知晉撫照辦。不意彼處遽將密函各節通行各州縣。以致各教士嘖有煩言。紛紛向哥使稟論。是為藉端。凡辦外國事件。總當以慎密為主。是即艾除枝節之要

道。

1166

八月初八日。行湖廣總督文稱。據法國哥公使函稱。現若飭令該處地方官賠修。恐各官藉此為名。勒索百姓。斂財肥己。即使照僕。亦懸有名無實。緣該公使屢經本衙門面晤。再三辯論。剴切開導。今亦知如使百姓更加記恨。亦屬無益。又稱請湖南巡撫嚴飭衡州湘潭地方官。將各該處大道上所嵌十字。立即捐除。查湘潭等縣燒燬天主堂各案。既據奏明。勒限賠修。嚴拏首犯。自應妥速辦理。并遣委委員嚴密查訪。如地方官果有假公濟私。斂財肥己等弊。即行奏參嚴懲。毋致為外國人有所藉口。至各該處大道。如果有所嵌十字。亦即飭地方官查明起除。

1167

八月初八日。行湖南巡撫文。上。

1168

八月初八日。致湖廣總督函稱。據法國哥公使。懇求湖北派委委員護送主教由武昌前往長沙衡州湘潭三處。更望兩省督撫接見主教。好言相慰。本處查該教弛禁以來。誠為不得已之舉。必須善於辦理。用示羈縻。即希隨時斟酌。飭屬以禮相待。固不可任其要求。亦不可過事苛刻。總期持平辦理。現擬保護教民章程三條。隨後再為錄寄。

1169

八月初八日。致湖南巡撫函。上。

閏八月十三日。法國照會內稱。湖南江西教民各事。本大臣現已擬有會議條款。底稿。送請貴親王查閱酌核。從速辦理。查教中各事。自起衅迄今。均已將及一載。所有各省文吏。亦不能定指主教傳教諸人。絲毫罪名。不過借端巧為排陷。且此等事件。雖首已顯。和約之第十三第三十六等款。然本大臣因懷念兩國友誼。並深悉貴親王於此等事件。必須多費周折。故姑為延緩。冀得調停妥道。但本大臣由粵回京。又逾數月。月下已有無可再延之勢。且方主教羅傳教士亦亟欲回省。緣此本大臣請煩貴親王允許妥辦。訂於二三日內。本大臣親赴總理衙門定議一切。俾得妥速施行。

附會議八條。

- 一。總理衙門應即行文。嚴切咨照兩湖總督官。湖南巡撫毛。兩江總督曾。江西巡撫沈。各
- 大吏。務須飭禁所屬官員及士民人等。以

後不得絲毫仍蹈前轍。否則惟各該督撫是問。所有應行咨文。由總理衙門自行發遞一分。再備一分四件。其湖南二件。交與方主教。其江西二件。交與羅傳教士。各自責往該省。

- 二。湖督官中堂於方主教到時。江督曾中堂於羅傳教士到時。均應躬親延見。待以賓禮。接收所責公文。旋即委員護送。方主教前住長沙。沿途飭辦住所。款待如禮。到長沙後。即偕公館居住。兩日內。湖南巡撫毛大人亦以賓禮接見。方主教。面收公文。若地方官未能將所事妥商辦竣。即准方主教拜謁該省撫軍。當面告知該省撫軍不得託故不見。設方主教羅傳教士或有受傷受傷等事。亦准各該省撫軍是問。
- 三。湖南巡撫毛大人應即嚴飭該處地方官將大道上所嵌十字架立即起除。不準刻延。方主教到後五月內。毛大人即將應出

告示刊刻印就。其示內字句。不得與原本稍有不符。隨即發給長沙府衡州府湘潭縣等處張貼。每處各發四張。凡告示貼出。均須實貼一月之久。毋任摧毀。外有本年三月初六日欽奉

上諭一道。候方主教開明發貼何處。即請毛大人於每處給發四張。江西巡撫沈大人於羅傳教士到後五日內。亦將告示刊印。海發各府州縣張貼。每處須發二張。亦皆定貼一月之久。其發貼欽奉

上諭與湖南辦法無異。

四。方主教應將去年被焚各處天主堂學堂藥材房育嬰堂等公所。及教民住房。並所喪夫貲財。約值銀四萬餘兩。即行開列清單。送呈毛大人。約六箇月內。凡各處天主堂公所。必皆一律照舊建成。應由毛大人設法飭催。再方主教所失書籍衣服等物。中國地方官無由照賠。即請毛大人飭令

已革縣令三員。共措銀三千兩。送交方主教自行製辦一切。并由方主教寫付收條為據。至該處教民破家苦累者甚多。難以按定賠補。亦著該革員三人共出銀二千兩。俵散被難教民。送請方主教當面酌定何人應給若干。無偏無漏。亦由方主教手出收據。再請毛大人於被難教民中。擇其年最高或品最正者二人。給與頂戴。以示矜恤。

五。江西教民被擾之際。所有喪失貲財約值銀七萬餘兩。內有羅傳教士名下一萬餘兩。因羅士舊有育嬰堂兩所。在南昌城內。去年被焚。現在江西巡撫沈大人應將南昌省城撫州門外官育嬰堂並地基一切產業賠還羅士。為該處天主堂之育嬰堂。即將該地契據呈送總理衙門。轉交法國全權大臣公署存照。依此妥辦。則被焚育嬰堂兩所。不必再建。即於羅士所有估值

一萬銀兩內。銷除銀三千兩。其餘七千兩內。由該地方官措繳二千兩。為賠補羅士買置書籍及禮拜器具等費。再將被焚天主堂照舊建成。應由江西巡撫沈大人行知藩司李臬司文妥飭該府縣守等官認真出力秉公辦理。至於教民所失約值六萬餘金。最要者。先將南昌城內教民所有鋪面六七處被匪佔踞者。速行查開驗還。其鄉村各處教民被人佔去之田地。亦即查還。俾得各資生業。旋由羅士將所有被難教民各人失所若干。詳細開單送交藩司李臬司文及府縣守令等官持平核辦。此外至少亦應備銀五千兩。賠償教民所失家具。送憑羅士按派分給。總計賠修天主堂及酌賠教民貲財等項。如地方官籌款不敷。即著捏控唆使之夏子春徐士章二人出銀湊齊。不得欠缺。以上所有事件。亦須六箇月內一律辦竣。

六。湖南衡州府湘潭縣二城內康熙乾隆年間舊有天主堂及各項產業。江西蕪城鎮道光年間燒燬天主堂及鋪面等項。現在應由各該地方官查明原處送還。或另行賠償。均應立即照辦。毋得刻延。只須方主教羅士以為允愜。即無異說。

七。方主教羅傳教士暨其他主教傳教士等。均受切身之災。驚恐流離。且奔走至京。來往花費甚多。苦累已極。現在湖南巡撫應在長沙城內擇取空間廟宇公所。須得房屋整潔者。約地十五畝上下。送歸方主教為教中公業。江西巡撫在九江府城內亦擇廢廟或空間公所房屋整潔者。約地十五畝上下。送交羅士為教中公業。二處均即繕立契據。送交總理衙門轉交法國全權大臣公署收存。

八。江西滋事。因見湖南省中已為禍首。故敢效尤。而湖南毒擾之由。皆因前任衡永道

馮崑情性乖張。唆使士民與教中為難。肆端一闢。遂致兩省中主教傳教士受甚酷害。教民等家業蕩盡。所在地方官因之紛然多事。而總理衙門與全權大臣公署亦無不費盡周折。和約莫憑。幾於有事和好。皆馮崑一人起意釀禍所致。現在該員無論服官何處。應由該管上司查明該員官方不飭之處。據實奏劾。請

旨革職。永不敘用。

以上會議八款。一。樣繕成四分。公同核閱。畫押。以一分收成總理各國事務衙門。一分收存全權大臣公署。其餘兩分給方羅。二。教士各執一分。

附告示擬稿。

照得天主教之入中國。業經三百餘年。其教原為勸人行善。並無惑世誣民之術。自順治年間。我

世祖章皇帝因天主教傳教士湯若望修正歷法。

御賜匾額。以旌其能。嗣後康熙時與俄國罷兵議和。乾

隆時製造砲位。用以平靖西域等處。亦皆法國傳教士之力居多。是其功績之著於前日者。固已彰彰可考。迨及近年。凡通商各口有賊眾臨境。天主教傳教士無不立率教民。當先禦敵。本年法國卜提督在上海血戰捐軀。當奉

諭旨宣慰。

褒贈有加。是其行誼之著於今日者。尤為人所共聞。蓋天主教立教之旨。惟以尊崇天主。忠君孝親。愛人如己為根本。而其人莫不潔身克己。以存誠樂善為操修。凡此傳教者。皆捨其家屬資產。終老不回。其視中國休戚。並非漠不相聞。當前年中國與法國和議之際。有並兩主教極力從中說合。意在排難解紛。非是即伊國國事亦絕無干預。則其平時並非包藏禍心。已可概見。至其傳教之費。皆由本國及隣近諸國。凡在幼年男女。逐日捐助微貲。

集成鉅萬。運來分給各主教。以之建建天主堂及義學。施藥育嬰等公所。故見有遺棄嬰孩。即收養堂內。待其稍長。各授以業。而後遣之。各口天主堂行此已久。由堂內成此之人。所在不計其數。良以傳教者見善即應力行。若於此稍存他意。則各國好善者。何以樂施不倦如是。乃內地民人於天主教之宗旨。規範。未嘗深考。概目為邪術左道。非獨黑白混淆。且黃蓋為害。如近日本省及外省中。滋事各案。皆始於一二剛愎自用之徒。操持。即指奉教內有謀為不軌之人。兩省申此唱彼和。轉相效尤。動輒結黨橫行。肆意荼毒。焚毀剗掠。害及主教傳教士。不顧背違和約。賤侮遠人。方且牽合佐證。巧詞遁飾。謂教中村狀自此敗露。究竟所持為陷人之據。核之無一屬實。而已之捏誣擾亂種種不法之端。已自昭彰耳目。貽患桑梓。各將誰歸。令茲承准欽命總理各國事務衙門錄據大法欽差公使大臣

哥照覆。咨行到本^部院。合即出示曉諭。誠恐爾等民人圍於方隅。習聞謬說。將意見之畛域未除。即爾我之詐虞難泯。其何以安輯地方。以上副

朝廷保赤睦隣之至意。為此示仰閩省士紳軍民人等知悉。爾等務即盡釋前疑。痛除己見。慎毋黨同伐異。附會徇私。僕敢感眾聲。再蹈前轍。本^部院定即嚴拏懲辦。坐以倡始背約之罪。法網茶嚴。噬臍莫及。勿謂本^部院言之不豫也。其各凜遵毋違。特示。

1171 閏八月二十三日。給法國照會。上月二十二日

接到貴大臣照覆一件。本月十二日接到貴大臣照會一件。并粘附事宜條款。及告示底稿各一件。均已閱悉。查貴大臣上年在京與本爵署議保護教民。即於咸豐十一年十一月初二日奏奉

上諭。嗣後各該地方官於凡文涉習教事件。務須查明根由。持平辦理。如習教者果係安分守己。謹飭

自愛。則同係中國赤子。自應與不習教者一體撫字。不必因習教而有所刻求。各該地方官務當事事公平。分別辦理。以示撫綏善良之至意。欽此。欽遵在案。嗣因各省辦理參差。未盡妥協。本爵深恐有員責大臣上年在京所議保護教民之意。復經切寔聲明。於本年三月初六日奉

上諭。總理各國事務衙門奏請飭地方官於交涉教民事件迅速持平辦理一摺。前據該衙門具奏。法國天主教原以勸人行善為本。康熙年間曾經准行。是以降旨令地方官妥為辦理。茲據該衙門奏稱。前次明降諭旨之後。復經該衙門行文各省。地方官於奉文後未盡認真妥辦等語。著各該督撫轉飭地方官。照依此次所奉。凡又涉教民事件。務須迅速持平辦理。不得意為輕重。以示一視同仁之意。欽此。欽遵亦在案。是貴大臣所以保護教民之意無不周。本爵所以體貼貴大臣保護教民之意亦無不至。乃江西湖南等處仍有

燒燬教堂等事。誠非意料所及。自應妥為辦理。且該教民無辜受累。亦應加意安恤。惟本爵之意。以此等事件將來總須責成各該省辦理。務當委曲求全。俾令人人信服。方為妥善。若任由本衙門與貴大臣在京定議。硬行該省令其照辦。萬一所議與該省情形或有未協。設若因此一辦。復滋事端。更恐難於收拾。轉非貴大臣及本爵保護中外士民之意。現在本衙門將以上各情。及貴大臣所議。逐層據實具奏。請

旨飭令該省督撫妥速設法持平辦理。不致為不了之局。總之。此等事件必須面面想到。緣各教士在該省傳教。日與地方官相接。縱以上和下睦。予人可親。方為自全之道。蓋教士之在中國。究竟中國人多。外國人少。且傳教士係欲久處中國。倘不善為調停。誠恐愈激愈堅。豈難水乳。本爵一視同仁。無分中外。故不得為傳教士熟計。所以有前三條之議。想貴

大臣必以為然也。

1172

閏八月二十四日。本衙門奏稱。查法國天主教
流傳中國。自康熙年間。曾經准行。昨因和約
既成。復經通行弛禁。疊奉諭旨。

聖諭。務當持平辦理。一視同仁。乃江西湖南境內教

堂之案。層見叠出。幾至應接不暇。雖據湖南

巡撫毛鴻賓將湘潭等縣今奉奏請。限

賠修。並據江西巡撫沈葆楨自請。限

今數月以來。所有該教士被毀之屋宇。財

書籍衣服等項。未及賠修。致令該教士

停教。士人亦不願入教。以致該處

前年。奉旨將法國公使。查該教士之民。積是

往還。始覺稍有端緒。日奉查習教之民。積是

朝廷之亦子。苟無悖亂不法之事。即不得查存歧

視。稍涉欺凌。今查教堂被毀起衅之由。各執

各詞。業據哥公使逐層剖晰。雖各省是在情

形。非巨衙門所能周知。然該教士屋宇財

書籍衣服無故被毀。豈肯甘心。滇法漢回互

聞。前報匪逸。總因不能持平辦理所致。此事
倘不善為調停。誠恐愈激愈堅。並難水乳。現
據哥公使所擬各條。事多隔閡難行。然究應
如何結局。巨衙門揣度外省情形。究不如該
省日擊較為親切。應將原文抄錄請

旨飭下該兩省督撫悉心酌核。何者可以准行。何者

得難允准。務即持平商確。一秉大公。如以其

中均屬窒礙。一無可採。究應如何設法安妥。

俾無異議。不致為不了之局。即由該督撫飛

速覆奏。刻下湖南方主教江西羅傳教士在

京守守。前案一日不結。一日不歸。且法國現

議同守甯波。其武將令歸中國節制。足見和

好真忱。前項燒燬教堂事件。尤應速為完結。

以弭衅隙。總之。挑衅不難。收局不易。務飭各

該地方官圖終慎始。萬勿逞一時之忿。不顧

大局。是為至要。謹將巨衙門照會一件。法國

照會一件。法國照會並條款告示擬稿一件。

照抄恭呈

御覽。本月奉

旨。另有旨。欽此。同日又奉

上諭。總理各國事務衙門奏。江西湖南燒毀教堂之
案。久懸未結。請飭該督撫妥速持平設法辦理。並
將照會等件照錄呈覽一摺。江西湖南燒毀教堂
之案。層見疊出。前據毛鴻賓奏。請將湘潭等知縣
摘頂。勒限賠修。沈葆楨奏。自請嚴議。均經分別批
諭。茲據總理各國事務衙門奏。稱江西湖南燒毀
教堂之案。迄今數月。所有該教士被毀之屋宇。寶
財書籍衣服等項。繼未完結。以致各教士紛紛來
京。向法國駐京公館朝夕聲訴。經該衙門與該國
哥公使疊次剖辨。並照會往還。始能稍有端緒。據
該公使照會內所擬各條。事多隔閡。惟究應如何
結局。仍應酌度外省情形辦理等語。習教之民。猶
是朝廷赤子。苟無悖亂不法之事。即不得蓄存歧
視。稍涉欺凌。江西湖南兩省教堂被毀。該教士等
屋宇寶財等件。數月未能歸結。豈肯甘心。津陞漢
回互聞。即因回教與地方百姓摩峙之初。該地方

官吏不能持平辦理所致。此事倘不能善為調處。
難免激成事端。自應速為完結。以弭間隙。著沈葆
楨毛鴻賓即將該省燒毀教堂一事。妥速辦理。其
照會并條款告示擬稿各件。務各悉心酌核。何者
可以准行。何者礙難允准。持平商確。秉大公。固
不可因袒護教民。辦理偏重。致失人心。尤須熟思
審處。知挑畔之不難。收局之匪易。飭各該地方官
圖終慎始。萬勿逞一時之忿。置大局於不顧。如或
其中條款等件均屬窒礙難行。究應如何設法安
妥。俾無異議。不致成不了之局。即著該撫等飛速
覆奏。該衙門及法國照會等共三件。均著抄給閱
看。欽此。

1173

閏八月二十五日。行湖南巡撫文。粘抄原奏。并
照抄本衙門給哥士者照會條款。及哥士者
所擬條款告示。咨行該督設法妥辦。飛速覆
奏。

1174

閏八月二十七日。給哥士者函稱。羅教士各節。
前日係貴大臣面交之件。此事未便遽用公

文知照。現擬函致該省大吏商辦。定於本月二十九日封發。如有寄交該處信件。希於明日送到。自能附遞。

1175

九月初五日。湖南巡撫毛鴻賓咨稱。現應奉咨。已行司札飭各該縣不得假公濟私。假財肥己。并委員密查。毋許稍有勒索情弊。其湘潭衡州各處大路所散十字。亦飭查明勸諭。居民起除。

1176

九月初五日。湖南巡撫函稱。查湘潭衡陽清泉各縣。令平日官聲甚好。尚知以愛民為心。不至失於操切。是以從前未據奏報。但請補頂賠修。第愚民。徑自守之心。或恐難以遷奪。當由地方官從容勸諭。使大眾共曉。無有異議。庶免拂人情而溢事端。至主教遠來內地。但係安分傳教。勸人為善。自應通飭各屬。以禮相待。伏念事勢艱難之餘。死禁原非得已。中外交接之道。相孚貴在於誠。鴻賓竊忝封疆。深維大局。惟有事事秉公辦理。期於克敦。

和好。而仍不至有失體統。

1177

十月十一日。行湖南巡撫文稱。此案究竟如何辦法。刻下教士方安之在京坐守。前案一日不結。一日不歸。為此再行咨催該撫。務即遵照前次奏案。迅速設法持平辦理。仍將辦理情形。趕緊覆奏。并咨覆本衙門。照會該公使完案。

1178

十一月初五日。行湖南巡撫文。咨催前案。

1179 十一月十七日。行湖南巡撫文抄錄十五日原

奏知照。

1180 十二月初五日。哥士者函稱。茲將會議湖南江

西應辦條款。繕二紙。送請蓋用總理衙門
關防。并望給付湖南方主教。江西羅副主教
護照各一紙。繕就蓋用關防。從速付來。除本
大臣已准方羅二公定於本月十二日起
程南旋。必須預為分給各件。本大臣至少之
願。亦冀該二省之事。即可如此完結。惟望妥
為照辦。勿任此事仍為未了之局。

1181 十二月初九日。致湖南巡撫毛函稱。所有湖南

省燒燬教堂一案。閏八月間。因哥公使遞到
自擬條款告示二紙。請為照辦。經本衙門奏
明奉

旨。另有旨。欽此。並經抄錄原奏及哥公使所擬條款

告示各底。咨明查辦。嗣於九月二十二日。十
月十二日。十一月初五日。又因哥公使函催。
節次行知。迅辦各在案。惟自本衙門行文後。

今已三月。尚未據尊處辦明覆奏。哥公使見
面即催。急如星火。茲又專致本處一函。並將
前擬各款繕正送來。據云方傳教士定於本
月十二三日起程回楚。囑即蓋用本衙門關
防。分給該傳教士等持去。請令地方官照辦。
本處以遽將印單發給該教士等持去。似屬
不妥。因與再三熟商。辦給催文二分。仍將前
次條款粘附。交其寄去。以為憑據。該使始無
異說。此文到後。務祈查明前次條款所開。何
項可准。何項應駁。迅速議定。辦結覆奏。以了
此案。免致再未饒舌。萬不可少有遲延。緣哥
公使現因貴州殺害教民一案。堅執欲令田
軍門論抵。本處備具照會駁斥此件。昨已行
知。想速察照。因此一節。該使大不如意。昨
彼此見面。論及此案。兩下意見不合。該使吧
咩異常。其勢幾欲決裂。本處以大局所關。未
便過於固執。只得於詞色之間。稍示牢籠。並
與言明。仍由本處趕緊催崇山勞辛階諸

公迅速辨結。萬不再令耽延。該使始暫勉從。明知此數案不盡可行。然大局如斯。若不從權辦理。必致滋生事端。各處民生塗炭。已極。豈可再增擾害耶。所有此案。務希設法妥為辦理。現在方教士等已回楚。或由閣下傳令進見。與之面商。該教士等在彼栖託。似亦當為自全之計。其應如何斟酌盡善。俾可了結之處。悉候尊裁。

1182

十二月初九日。行直隸總督文煜文稱。據法國哥公使面稱。現有湖南傳教士方安之。江西傳教士羅安當。各擬回省。請派員沿途護送等語。除由本衙門委派冰馬弁張福護送至保定。并發給該弁盤費。飭沿途不准需索。毋官供給。亦不准向外國人啟齒外。應行該督即派委員沿途護送至河南省垣。并先行知照河南巡撫。兩湖總督。一體派員轉送前進。所有該委員盤費。即由該督酌給。并嚴飭該委員沿途不得需索地方供給。亦不准向外國人

啟齒。并各地方官亦不必供給該傳教士。俟護送過境。再行咨覆。

1183

十二月初九日。致直隸總督文煜文稱。查法國傳教士赴省。請為冰弁護送。未便推却。况近來道途多梗。倘該傳教士於途中有搶劫情事。未免又多饒舌。望於接信後。即轉飭應行經過之各處地方官。妥為保護。俟到保定後。即派委員護送。所派之員。必須明白體面。另由官發給盤費。計程須稍為從豐。俾敷應用。至傳教士沿途盤費。以及賃屋等事。均聽其自行損脩。地方官毋庸供給。并信致豫撫湖督。知此原委。暗中保護。以免或有不虞。致多藉口。

1184

十二月初十日。哥士者函稱。本日吳繡繹具述。諸位大臣言及本國方羅教士。可於本月十五日南旋。本大臣甚為欣愜。惟該主教等仍須晉謁貴親王。祈酌定日辰時刻。當躬率該主教等。趨詣申謝。俾伊等回南後稱述。使各處皆知其在京時。選荷禮遇有加。則該處官

紳士民不敢復以異類相待。以後自可均安。此為彼此息事起見。想不見却。至該主教等無辜受此苦累。前被各該地方官發令匪民將所有房屋財物毀掠一空。現在身無長物。何能饒有川資。數月前本大臣准伊搭附輪船。尚易為力。因諸位貴大臣謂須寬儲數月。以致遷延至今。現由陸路南行。所費倍形竭蹶。務望飭由循行委員知照沿途地方官接續備辦車馬飲食等項。并住宿處所。必令妥為供給。毋致簡率。冀該主教等得以安抵各處。

1185

十二月十一日。行湖南巡撫文稱。所有湖南燒毀天主堂一案。經本衙門於閏八月內奏請諭旨。飭令確查迅辦。並將法國哥公使所擬條約告示二紙抄錄行知。查此件係奉

旨飭辦之案。該撫一經接到。即應查明迅速辦理。何以迄今三月之久。尚未據辦結覆奏。茲又據法國哥公使因方主教將回湖南。專函催辦。

1186

并將前次所擬條款。復又抄送前來。相應再行抄錄一紙。交方主教親覽咨行該撫查照。務於文到後。刻即遵照前奏。將此案迅速查明辦結。覆奏辦結後。一面聲覆本衙門。以憑轉行法國哥公使銷案。

十二月十五日。哥士者函稱。昨晚方主教羅副主教自總理衙門回。當據陳明本大臣。備述諸位貴大臣只允伊等車子四輛。此外住宿食用。概不能開等語。本大臣思貴國中不重公義。若憑理之所在。與兩國和好之誼。以為準論。皆屬無濟。可見本大臣用意全錯。不如前此德領事辦理最為得法也。現在湖南江西之事。其於和約條款顯然違背。更無可疑。即該處地方官亦不能指出方羅兩公劣蹟。而兩公之房屋財物盡被焚毀搶掠。流離奔走。苦累已極。其自南方來京。一路已多花費。到此居已六月。尤見竭蹶。刻下此事貴國已經認錯。允准賠補。可為將了之局。本大臣原係

寬忍商辦。不欲資國多費周折。乃終不克有格得之處。仍是無法辦結。因思前此運老二十一年。本國傳教士兩位越理私往西藏。經琦大臣飭押出藏。由成都漢口以致廣州一路。皆由地方官備辦公館。並車馬食用等項。其時本國與貴國絕無和約條款。既未經爭戰。亦未曾替貴國出血力費資財。嗣後咸豐五年。孟主教因地方官查辦。經直隸總督派員送至上海所過之處。公館車馬食用。亦皆地方官供給。其時尚有領事兩員。孟主教深入內地。原屬非理。貴國於解送伊等。固已周備無缺。現在方羅兩公毫無不合。貴國紳民視之有同野獸。毒擾不堪。使無容身之地。目下空蒙南返。計無所出。即指什川資一路亦斷難安貼。且貴國與本國既講友睦之道。而恭親王暨諸位貴大臣之於本大臣。亦皆厚待如禮。乃於此事辦理將完。以此川資一節。直似布費論債。絲毫猶煩增減。似此

辦理。果係準情酌理否乎。自湖南滋事至今。已經兩年。文件往復。不知凡幾。彼此辯論。勞費唇舌。本大臣寔已憊甚。豈知尤難完結。請閱貴大臣非得沿途接續供給。伊等如何得以回南。不得已仍請貴衙門給發執照。俾得據以知會沿途地方官備辦公館及食用夫馬等項。自此至長沙南昌等處。無煩自己置辦。庶可安帖無事。再方主教年老有病。不能坐車。務祈貴大臣飭備驛轎一乘。稍為穩便。想貴大臣諒及該主教衰邁受累。自不欲令其重致勞頓也。本大臣今日派令德英兩繙譯同赴總理衙門。務望貴大臣即為迅速照辦。必須今日全行定局。俾伊等明後日即刻起程。幸勿再有稽延。本大臣寔無精力。長此煩牘也。

1187 十二月十六日。軍機處交出湖南巡撫毛鴻賓

奏稱。竊臣承准議政王軍機大臣字寄。同治

元年閏八月二十四日奉

上諭。總理各國事務衙門奏。江西湖南燒燬教堂之

案。久懸未結。請飭該督撫妥速持平設法辦理等

因。欽此。查湘潭衡州燒燬教堂一案。前經日

將各該縣奏參。摘去頂戴。勒限賠修。並飭查

拏倡首之人。究明懲辦。誠以中外和好。大局

所關。未敢苟美名而激事端也。惟是天主教

之流傳。非止一日之事。則圖終慮始。即不得

不為久遠之謀。倘辦理稍失其平。雖可勉強

於目前。終難必相安於異日。臣就該公使所

議。悉心酌核。其中有可以准行者。有碍難允

准者。大抵凡人之情。乍見則相驚。積久則相

忘。其相驚之時。縱反覆開導。不能驟破其疑

迫久而習焉。不見其異。斯無忤於心。遂其淡

忘之。而解釋於不自覺。湖南地非瀕海。各屬

居民向未覩洋人之形狀。應求入教者。大半

暗相傳習。教中底蘊。外人不得而知。以粵逆

倡亂。亦係假天主教為名。其非與天主教同

類。士民無從盡識。疑極幻生。說言因而起。

湖南民風素稱剛勁。年來用兵日久。各以忠

義激勸其鄉人。風氣所趨。遂有特甘蹈於愚

而不悔。今若操之過急。則持之轉將愈堅。且

職任封疆。斷不肯縱容。以乖和好。然深察事

勢。亦未便偏重。以失人心。反覆籌維。辦理殊

無把握。因思該主教傳教之意。不過欲人之

信從。原不願多生罅隙。臣以為欲求永杜爭

端。莫如使人無疑。擬請今向來習教之人。報

明戶首團總。稟知地方官註冊。嗣後有願習

教者。均由戶首團總查明。實係有心向善。並

無為匪劣跡。先行報明地方官一律註冊。庶

教民可按冊而稽。地方官得以隨時保護。而

名冊在官。稟報由戶首團總。旁人無所容其

疑義。自不致更滋事端。或亦從容解釋久遠

相安之一法。除法國公使所擬條款。分別可

行與不可行。詳悉另列清單外。所有違

旨議覆緣由。理合恭摺由驛具奏。伏乞

勅下總理各國事務衙門。嚴議照覆施行。十五日奉
旨。知道了。總理各國事務衙門知道。欽此。

鈔呈議覆清單。

第一款。飭禁所屬以後不得仍蹈前轍等語。查

此業業經刊刻告示。通頒曉諭。嚴禁將來各
屬俱已張貼。無庸另行飭禁。

第二款。於方教主到時。沿途飭辦住所。到長沙

後。即備公館居住。兩日內以賓禮接見等語。

查中外既通和好。方教主遠來傳教。以勸人
行善為本。則以禮接見。其理順。其事亦易辦。

惟是楚人蠻野。天下所共知。必欲借端相度。
轉致街談巷議。互相驚疑。夫民猶水也。順其

性以導之。可冀漸漬而消。逆其性以障之。恐
將潰決橫溢。現在物議未平。請勿輕動。庶中

外各行善教。不致激成事端。倘過於沿途設
住所。到長沙設公館。愚民無知。必且聽聽傳

駭。在沿途多係荒陬僻壤。官法驟難周到。在

長沙則五方雜處。更恐兩不相下。脫或聚眾
行兇。出其不意。盡法捕治。未足洩忿。與其事

後引咎。有虧待客以禮之道。而已補字無及。
何若事前直告。猶不失相與以誠之義。而可

弭患未萌。此條應暫無庸議。

第三款。嚴飭地方官將大道上所散十字架起
除。並將應出告示刊刻印就。發給張貼等語。

查湘潭街市所散十字架。久經札飭該地方
官勸諭居民一律起除。猶恐愚民狃於偏見。

一時未即聽從。再當剴切勸導。務使之自願
除去。庶不致有後言。至法國所擬告示。詞意

微涉偏重。且業已出示曉諭。應毋庸再議。

第四款。各處天主堂公所。必一律照舊建成。方
主教所失書籍衣服等物。請飭各該縣借銀

送交。自行製辦等語。查湘潭天主堂業據該
縣稟報。按照舊式賠修竣工。衡州天主堂亦
飭即日興修。方主教所失書籍衣服。當時亦

據開報。惟係遠來傳教之人。為地方官所應保護。自可飭令各該縣照送銀兩。交其自製。以示柔遠之意。至於教民原係內地百姓。尋常百姓被難。無散給銀兩之例。更無賞給頂戴之事。頻年賊氛肆虐。居民被難者。何止千百萬家。其視被難教民。苦困尤甚。勢不能一給銀兩賞頂戴也。教民與居民初無區別。固不可以習教之故。稍存歧視。亦未便以習教之故。偏示優崇。所請俵散銀兩給與頂戴之處。得難准行。

第五款。專指江西事宜。應由江西議覆。

第六款。衡州府湘潭縣二城內。舊有天主堂及各項產業。應由各該地方官查明原處送還。或另行賠償等語。查湘潭衡州所建天主堂。即係清還舊地。此外有無別項產業。并漢代遠。無憑查考。若任該教主隨意指索。越致紛紛多事。即令本係舊業。而百數十年中。不知更易幾主。其現在管業者。皆從價買而來。勢

難奪所有。以畀該主教。湖南民氣剛勁。習於爭鬪。准理以喻之。尚可以平其心。恃勢以加之。且轉滋其擾。該主教勸人為善。亦期與人相安。應俟確切查明。分別辦理。暫難率准。第七款。應在長沙城內擇取空閒廟宇公所。約地十五畝上下。歸方主教為教中公業等語。查長沙城池狹小。城內除衙署貢院等處外。尺寸皆係居民。其菴堂寺觀。亦係由民間捐資修建。並無十五畝上下公地。該主教在湖南日久。從前往來各處。與地方初無抵牾。蓋昔則自同於居民。故居民亦相與安之。今則自異於居民。故居民遂相與嫉之。倘給與空地。聽其興工修造。駭世俗之目。驚士民之聽。萬一又釀事端。轉於該主教無益。地方官亦不任受咎。得難准行。

第八款。前任衡水道馮崑。唆使士民與教中為難。起意釀禍。應據實奏劾等語。查士民之舉動。非地方官所能勉強。苟非心之所願。驅

之而不肯為道員職位較尊更非州縣親
氏者可比。縱能唆使一二人亦豈能唆使十
萬人。且衡州為該道所轄該道得而唆使之
湘潭非該道所轄該道惡從而唆使之焉。豈
向日居官尚着補聲不過上年方主款到衡
往拜未會彼時或有公事或獨抱恙均未可
定別無唆使寔據。黜陟官吏。

朝廷自有典章未便因該主教一面之詞遂欲為
釀禍之罪。碍難准行。同日奉
旨。覽。欽。此。

1188 十二月十七日。行兩湖總督文。與十一日行湖
南巡撫文同。粘抄條款一紙。交法國主教方
安之。賞投。從哥士者請也。

1189 十二月十七日。行兩江總督文。上。

1190 十二月十七日。行湖南巡撫文。上。

1191 十二月十七日。行直隸總督文。稱。准法國哥公
使並稱。現有本國傳教士方安之前往湖南。
羅安當前往江西。請給憑照。沿途地方官

妥為照料。并代備車馬食用等因。查法國傳
教士由京回省。自應沿途保護。不使稍有疎
虞。惟中國定例。不准騷擾驛站。斷不能因傳
教士赴省。飭令沿途供應。第兩國既結和好。
又不能不稍事通融。現由本衙門發給執照。
差派聽差巡捕營十總馬永祥并兵丁一名
代為照料。送至樊城。所有車輛催備業經發
給清楚。其飲食住店由本衙門所派護送員
弁辦理。沿途地方官毋庸應付。本衙門所派係
長行護送直至樊城之員。至經過地方。仍由
該督添派委員送至以下省分接替。並撥兵
護送。俾免沿途致有搶劫等事。致為外國人
輕視。又復別生枝節。應轉飭沿途地方遵照
辦理。

1192 十二月十七日。行河南巡撫文。上。

1193 十二月十七日。行兩湖總督文。上。

1194 十二月十七日。致直隸總督文。函稱。法國方羅
傳教士前赴湖南江西兩省。現由本處發給

護照。交順天府蓋印付該教士收執。并派武
升馬永祥暨兵丁一名護送至湖北樊城。所
有該武升等車馬價值。業經發給清單。其飲
食住店。由本處所派之武升辦理。沿途毋庸
應付。第恐該升等沿途繞道。或致盤費不敷。
希轉飭經過各地方官。如遇該升盤費不敷。
可即籌款暫為借給。仍將給過銀兩數目。知
照本處。以便隨時歸款。

1195

1196

十二月十七日。給直隸布政使石贊清函。謂
十二月十七日。致河南巡撫張函稱。護送傳教
士之武升。沿途繞道。盤費或有不敷。可即籌
款暫為借給。并飭河南交界地方官。按站知
照湖北交界地方官。一體撥兵送至樊城。

1197

十二月十七日。又行直隸總督文函一件。謂文
武升馬永祥費款。

1198

十二月十七日。致河南巡撫張函。謂派武升
馬永祥費去。

1199

十二月十七日。致兩湖總督官文函稱。據法國
哥公使函稱。現有本國傳教士羅安當往江
西省。方安之前往湖南省。請給憑知照沿途
地方官妥為照料。并備車馬食用等因。本處
因傳教士赴省。不應暨撥驛站。而兩國和好。
又未便過於拒絕。現由本處發給執照。交順
天府蓋印付教士收執。并派聽差武升馬永
祥暨兵丁一名。護送至樊城。所有盤費。皆由
本處發給。毋須沿途應付。一面知照直隸河
南添派委員接替護送。並飭經過各該地方
撥兵照料。俾免疎虞。查該教士行抵樊城。必
須換船由水路前進。即希查照本處辦法。派
委委員前赴樊城。預為備船二隻。俾傳教
士分赴湖南江西二省。所有船價日食并望
籌款付給。尊處所派委員妥為經理。庶免騷
擾驛站。另生枝節。該傳教士現定於十二月
十八日由京起行。計程正月初十日前後可
抵樊城。并希派員先期在樊城等候。以便照

料該教士舍陸登舟。俾免航延。至湖南省城。天主堂一業。又經哥使來催。現已另備公牘。知照。務即督催。辦結。履奏。并咨覆本處。是為至要。又夾單內稱。正在沅孟間。本月十七日。由軍機處交出湖南江西兩中丞履奏。燒燬教堂。是因民情不協。礙難辦理情形。并議駁哥使條款清單一件。按閱之下。籌思再三。據理而論。自以暫阻。方教士前赴湖兩省。為是。無如哥使屢因兩省未將前案辦結。嘵嘵不已。現在該教士急欲回省。并懸借文咨行兩省。并備咨文一分。交教士親投。現已定於本月十八日自京起程。行期迫促。勢難阻止。因思該教士路過武昌。定當先行謁見閣下。公中體國。久為中外所欽。且與稅司領事時相接見。關心見誠。較之^{如丹}牙實足以示信多矣。况該教士既已出京。并無哥使從中主持。身為孤客。必思自全。如果剖晰曉以利害。彼之本處阻止。自易為力。務希於接見之時。妥為

開導。將兩省紳民公忿情形。向伊詳述。并以利害牒之。總期設法阻其前進。或即暫留武昌。容候兩省大吏體切曉諭。俟民心釋然之後。再令伊等前往。方昭妥善。如竟令其冒昧前去。倘與百姓再生事端。或致有傷教士性命。其事更致決裂。將來較貴州之案尤難辦理。當此

國步多艱。不能不委曲求全。以冀維持大局。統希斟酌妥辦。

1200
十二月十七日。致兩江總督曾函稱。前因湖南江西省燒燬天主堂一案。法國哥使屢次至本處嘵嘵置辯。並擬條款告示二紙前來。姓本處於閏八月入奏。並行知江西湖南遵照。嗣因哥使屢來催促。又經本處疊次行文咨催在案。本處亦深知外省辦理此案。諸多費手。然此案一日不結。終為不了之局。即希查照。遲為設法辦結。毋再遲延。查此案寬因教士與民情不協。以致激成事端。該教士來京

向哥使呈訴。致令哥使來本處銜舌。又見外省數月來尚未將此案辦竣。以至嘔噁不已。屢經本處設法開導。哥使亦屬理屈詞窮。此次教士到省晉見。務希稍加禮貌。示以尊寵。並將燒燬天主堂一案及早辦理。俾令該教士帖然。嗣後遇有交涉之事。經由外省設法向該教士妥商辦理。較易轉旋。如教士別有意見。哥使自不致再來饒讀。本處亦係因大局所關。不能不稍從權變。務望體察情形。妥為辦理。

1201

十二月十七日。致湖南巡撫毛鴻賓函。

又火單內稱。正泐苗間。由軍機處交出閣下奏陳燒燬教堂寔因民情不協。碍難辦理情形。并議駁哥使條款清單一件。接閣之下。壽恩再三據理而論。自以暫阻礙教士起者為是。前此本處於未經議覆之先。已數向哥使開導。告以現在案尚未完。該教士驟然回省。恐多不便。無如哥使屢因湖南江西未將前

案辦結。嘔噁不已。急欲令該教士回省。并懇本處備具催文。交其親投。仍囑將原摺八條另抄分給辦結繳銷。業於本月十八日由京起程。行期甚迫。又有哥使為之主持。本處萬難再為阻止。轉生疑竇。不得已現在函致秀峯中堂。囑為設法羈縻。并將兩省民情向其詳述。曉以利害。阻其入楚。以致另生枝節。伊等如能遵允。固屬甚妙。倘該教士必欲到省。閣下接見時。自必加以禮貌。更要者。無論以前前之事。一特能召照辦。總應開導百姓。斷不可再與伊等為難。或致有傷伊等性命。切要切要。不然將來必較貴州之案尤難辦理。當此

國步多艱。不能不委曲求全。以期維持大局。該紳耆本皆深明大義。想能諒此苦衷。必不致圖逞一時之忿。轉貽官長之累。此件貴處進退兩難情形。與敵衙門無異。敵衙門素所深悉。總可相喻於無言。閣下正無容深自引咎耳。

十二月十九日。法國照會稱。所有湖南江西教
 中被擾各業。現已可期辦結。前經貴親王奏
 准飭令各該督撫秉公妥辦。昨於方之林南復轉。復
 由貴衙門繕發公文四件。咨催西湖南江西湖
 南江西各督撫。並將本大臣會議八條抄抄
 錄行知。分給該主教該傳教士各自責往投
 交。以便按照會辦。並經貴親王暨諸位大臣
 接見該主教該傳教士。禮遇有加。當委委員
 護送南行。給備川資。通飭沿途地方官妥為
 照料。種種優待。均堪銘謝。此事由貴親王暨
 諸位大臣遵照和約持平辦理。足見方教友
 睦。期整安輯。本大臣即當陳請本國總理各
 國事務大學士。轉為奏明我大皇帝。以表中
 國誠心和好之端。再本國傳教士在貴國中
 遇該地方官有拘執成見者。不免相與為難。
 但此係一時畛域未化。顯有嫌疑之跡。究竟
 並非隱患。此後各處地方官如能實體貴親
 王保全和好一秉大公之意。即可知諸傳教

士在此不但無損於中國。且有時深資裨
 益。則彼此猜虞俱泯。自可永息爭端。日見親
 睦。即如近年來貴國各省軍務漸有起色。不
 日可奏蕩平。亦未嘗不由本國諸傳教士在
 此所致。想貴親王必深悉此意也。

十二月二十三日。本衙門奏稱。竊臣等前因湖
 南江西燒毀教堂之案。久懸未結。請

飭該省巡撫妥速設法辦理。并抄錄法國哥士耆照
 會條款。行令該兩省巡撫悉心酌核。於本年
 閏八月二十四日具奏在案。數月以來。迄未
 完結。致湖南江西各傳教士來京聲訴。本月
 該公使哥士耆屢次來函。始則請給傳教士
 方安之羅安當護照。繼則請行文沿途經過
 地方官代辦公館食用及驛站馬匹等項。當
 經臣等咨以發給印照及飭令各該地方官
 妥為保護。均無不可。至驛站一層。中國向有
 定例。不准濫行供應。礙難允准。該公使仍復
 嘵嘵不已。至本月十四日。該使帶領方安之

羅安當等來。臣衙門謁見。復經日等與之辯論。只允代備車輛。此外住宿食用。定難准。次日該使又具一函。以方安之等奔走營累。目下空囊南返。計無所出。即措付川資。一路亦斷難安貼。堅執前請。必欲沿途地方官借辦公館及食用夫馬等項。俾該教士安抵長沙。南昌等處。辭意殊多煩聒。臣等查該教士堅欲馳驛前往。不特體制不合。且恐沿途滋擾。任意需索。尤足駭人聽聞。第洋人桀驁難馴。膠固不化。現以各省辦理教民案件。本能盡遂所欲。而湖南江西又復懷其教序。以致得有藉口。似不便因此轉生嫌隙。臣等公同商酌。驛站一節。斷難開端。只有另為設法。以示寬廉。隨即發給護照二張。劉行順天府蓋印。交該教士收執。並劉派日衙門聽差馬弁馬永祥送至禁城。其沿途費用一切。由日衙門節省公費銀兩項下撥銀四百三十五兩。交馬永祥帶往作為路費。仍飭該弁小心護

送。不得絲毫擾累驛站。一面飛咨直隸河南各督撫。凡經過地方。加派委員接替護送。復由日等向該公使再三閤導。該公使始為感激。並呈照會申謝。正在辦理間。復由軍機處交出湖南撫臣毛鴻賓。江西撫臣沈葆楨各摺片。並接到沈葆楨致日等密函。毛鴻賓則以湖南民風剛勁。各以忠義激勸其鄉人。風氣所趨。遂甘蹈於愚而不悔。若標之過急。必持之愈堅。沈葆楨則以江西省城通衢處所。遍貼撲滅異端邪教公啟。人言藉藉。眾口雷同。必使民間毫無猜疑。而後教士重到省垣。可以安心傳教。若含糊答應。將來必啟弊端。細閱揭帖之辭。直有不共戴天之勢。至沈葆楨密陳另片。義正詞嚴。凡有人心。皆當感情。日等和意亦欲俟西有人心平靖。再令該教士前往。庶不致復滋事端。無如該公使因傳教士在京向其詬誶。因之銳意令其南旋。定萬萬不能阻止。然民情洶湧。該教士到省後。難

保無事。此後再有殺害等情。則一波未息。又生一波。民心失而

國體傷。大局寔不可問。等語為斟酌。當又公擬

一函。密咨兩湖督。官文。屬其於該教士等

到武昌時。接以禮貌。喻以利害。設法阻其前

進。該教士能否聽從。等亦不能預料。因於

該教士臨行時。向其婉言勸導。教士聽

巡撫緩為辦理。不可任意責制。事事必如所

請。亦不可銳意求速。近致民心激奮。該教士

尚皆唯唯面從。但不知抵省後能否遵諭而

行。除由臣衙門再行咨催湖南江西撫。趕

緊設法辦理。並曉諭紳民務使相安無事外。

謹將該教士前往湖南江西沿途派員護送

各緣由。恭摺具奏。本日奉

旨。另有旨。欽此。同日奉

上諭。總理各國事務衙門奏法國傳教士由京前往

湖南江西省城派員護送一摺。前因江西湖南有

燒燬教堂之案。該教士羅方二姓來京呈訴。以致

法國公使哥士者日向總理衙門餽舌。該衙門

再三理諭。原擬革平再令前往。無如該公使執意

令其南旋。萬難阻止。然民情未定。該教士急欲赴

省。此後若再有焚害等情。辦理更行棘手。著沈葆

楨毛鴻賓於該教士等未到以前。即將前此未結

之案設法辦理。並曉諭紳民務使相安無事。以期

顧全大局。該公使所擬八款。其中有萬不能行者。

亦有可以俯允者。總理各國事務衙門並未悉行

允許。尚須外間斟酌而行。然如毛鴻賓前奏內議

覆各條款。恐亦未肯遵依。仍著俟該教士到後。悉

心核議。總期上不失國體。下不失民心。方為妥善。

沈葆楨前奏酌核教堂一業。謹擬辦法。並密片一

件。抄單三件。均經覽悉。江西匿名揭帖到處張貼。

萬眾一心。尋衅未已。湖南民俗强悍。近復習於戰

爭。該教士等貿然前往。斷難保其無事。據總理各

國事務衙門奏。已擬密函咨商官文。屬其於該教

士等到武昌時。接以禮貌。喻以利害。設法阻其前

進等語。武昌為道路所必經。該教士等本有到楚

面見官文商辦之說。着官文於該教士等到武昌時。以禮接見。開誠勸導。令其暫在湖北。從緩前進。以免別滋事端。仍飛咨沈葆楨。毛鴻賓會商妥辦。沈葆楨前奏有該教民到省暫緩謁見巡撫之語。該教民等到省以謁見巡撫為榮。若拒而不見。則必大拂其意。仍向駐京公使饒舌。隔膜之中。不免又生變故。該撫仍當斟酌權宜辦理。此事總理各國事務王大臣業經反覆辯論。不啻古敵卷焦。該督撫等務宜體朝廷不得已之苦衷。暫予寬度。勿令再生枝節。是為至要。欽此。

1204 十二月二十五日。行兩湖總督文抄錄奏知照。

1205 十二月二十五日。行湖南巡撫文。上月。

1206 十二月二十七日。直隸總督文並稱。據奏派員

護送法國傳教士前往湖南江西前後兩省。

已飭地方官遵照辦理。并加信寄知河南一

體知照。

1207 十二月二十七日。直隸布政使石贊清稟稱。派

委左營千總聶善保帶兵一名。聽候接護。一俟該教士到省時。即遵照送至河南省交界。接替。至由直至豫中途並無阻滯地方。無煩繞道。都中委武弁亦無虞費不敷。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖南教務

1208 同治二年正月十二日。河南巡撫張之洞。呈稱。

頃奉鈞函。并准大移。以法國傳教士方安之。前往湖南省。羅安當前往江西省。請給憑知。照沿途地方官妥為照料。并護送武弁等。沿途繞道。嗚。即轉飭經過各地方官。如遇該弁。盤費不敷。暫為借給等因。當即遵照。飭屬一律妥為辦理。

1209 二月二十二日。湖北襄陽府知府申標。正月十三

日奉督撫憲札開。准總理各國事務衙門咨。以法國傳教士由京回省。現由本衙門差派。千總馬永祥并兵丁一名。沿途代為照料。送至樊城。至經過地方。仍由該督添派委員。送至以下省分接替。并撥兵護送等因。准此。除行湖北按察使襄陽道府江漢關外。為此札仰該府即便轉飭查照辦理。卑府遵即札委補用知縣朱成章護送至安陸府交督。并行

1210 二月二十一日。把總馬永祥稟稱。把總於同治

襄宜二縣一體護送。所有委員銜名及護送日期。理合具文申覆。

元年十二月十八日奉派由京護送法國傳教士方安之等護送至湖北襄陽府樊城鎮。於二年正月十九日文襄陽府後派委候補知縣朱成章經制外委李靖三等。於是月二十三日申刻開船前進。護送至安陸府。再由安陸府送至武昌省交督等情。由京起至樊城鎮。共計三十五日。再把總於二十四日由樊城鎮起程。至二月二十日到京。共計二十六日。為此稟明。

又據馬永祥稟稱。把總於同治元年十二月十七日由本衙門領過路費京平銀二百兩。外省換銀。每兩短銀六分。共短銀十二兩。淨剩銀一百八十八兩。由京至樊城。同治元年十二月十八日起。二年正月二十三日止。共計三十五日。每日早晚飯食店內房錢茶

安之等出都情事。一切均已稟遵辦理。該教士於二月初七日迎護到鄂。多方關導。曉以利害。令其暫留武昌。俟章湘兩省示諭。屬悉之後。再為命舟前進。

又密信一函內稱。二月初七日法國領事達巴哩同湖南主教方安之來署。接見閩江西教士羅安當。云已往九江去矣。文告和安安之你在中華日久。已備住期足二十餘年。孰悉情形。內地皆以儒教為尊。而僧道因民各教。皆謂寺

門均是百姓。無敢抗違。故不樹禁。夫查禁凡民。按李道母報知本州縣衙門。以是禁察。該領事官已允未報。其理衙門亦其官議。今弛天主教之禁。亦當一律我視。無異也。唯各省百姓以為託異。公忿騰沸。法不責眾。况非犯中華王法。唯其焚堂聚眾匪徒。即洋人不言。而地方官亦應察拏懲治。天地之大。良莠不齊。即外邦亦不能無此類。大勸人為善。應隨人所欲。不能相強。若內地人心皆善。則無洪逆造返之事矣。即焚堂操戈之事。

亦係內地人不容內地人入教。而洋人不肯緩圖罷休。故弄貴州之案。尤甚於江湘二省也。若照來文傳示兩省。或貼告示由官強壓。更火上添油。自取傷身之禍。他亦如以我主見。先在鄂省居住。將各事不催。候公忿漸息。再由地方官慢慢周折解和。再作區處。我給兩省撫台咨函。催其在意。至遲亦三五個月。或一年半載工夫。未可預定。候有女信。我必派員送去。若終不行。我亦應奏咨請示。如不信吾言。堅執前約。弄出禍來。我言在先。與我無干。莫來問我。方安之同達巴哩尚以為然。暫任漢口。亦無要公館處則。仍任武洋天主堂中。又令其致信於羅安當。亦任九江。不去省城。其兩省副主教。文早已令其回鄂。又問羅安當可往安慶見曾相否。答以安慶官軍皆係潮人。聞之大為不安。恐事暫免。復之名當得致。若終礙其事。文力量作不到。伏乞咨催兩省作何了局。前接湖南衡州府黃文琛來京。云已勸諭教民自修天主

堂矣。又接江西沈中丞來函云。紳士見事不順。皆避赴鄉。城中百姓雖勸諭。陽奉陰違。欲先解賠教民之款。解到楚。或交九江。看江省情形更難於湘中也。

1216

三月初十日。河南巡撫張之萬咨稱。據兩司會呈。奉院牌開。同治元年十二月二十二日。准總理各國事務衙門咨開。法國傳教士由京回省。現有本衙門發給執照。差派聽差巡捕營千總馬永祥並兵丁一名。代為照料。送至樊城。至經過地方。仍由貴撫添派委員。送至以下省分接替。並撥兵護送。俾免沿途致有搶劫等事等因。蒙此。當經轉飭當站各屬遵照。並札委候補知縣張堤馳赴安陽縣入境首站接護。正在具報間。於同治元年十二月二十九日。復奉撫部院札開。准直隸總督文函開。接總理衙門來函。事同前因。並抄單一紙等因。除轉飭經過各地。各官遵照。妥為護送。務保無虞。並將該教士過境日期情形。

通稟查考外。所有委員銜名暨轉飭護送緣由。理合詳請核咨。

1217

四月初二日。河南巡撫張之萬咨稱。據布政使王憲按察使李鶴年會呈。同治元年十二月二十二日。准總理各國事務衙門咨開。法國傳教士由京回省。又十二月二十九日。准直隸總督函同前由。蒙此。當將委員馳赴安陽首站接護。並該教士入境日期稟報在案。茲據委員候補知縣張堤著新野縣知縣丁嘉言稟報。該教士於正月十八日抵新。十九日護送至湖北襄陽縣交替出境。該教士沿途行走甚屬安靜。等情稟報前來。本司等覆查無異。所有護送法國教士方安之等出境日期。並沿途行走安靜緣由。理合會詳呈。請咨報總理衙門查照施行。

1218

四月初三日。法國豐大業函稱。現今我欽差大臣柏基為訛異。何以本國方主教到漢口許久。至本年二月二十三日尚在該處。該省大吏。

囑其再候兩月。方可派員送往長沙。其於貴衙門飭辦之事。竟敢如此玩視。再湖南永州府士子凌虐奉教之人。經教中人赴該地方官處具控。詎該府縣不但不為秉公理斷。反從暗中挾捐。以致該處乾元公局諸士子率領眾人。於上年十二月初七日到奉教人蔣大保家搶取銀一百兩。復將所有家其衝毀。並據該士子等聲稱。仍當盡拆奉教各家房屋。焚燒天主堂。且誓言此次擾害教中。必復比去年尤加狠毒等情。此皆兩湖近日教中實事。用特繕述奉聞。惟請位貴大臣查照核辦可也。

四月初五日。給法國柏爾德器函稱。昨准貴總譯來函。以貴國方主教到漢許久。該省大吏囑其再候兩月。方可派員送往長沙等因。查方主教由本衙門派員並沿途地方官派撥兵役護送。於本年二月間到楚。經官中堂優禮相待。留其暫住鄂省。并經官中堂飭催湖

南省地方官將教民不協之處妥為辦結。以便護送方主教前往。原冀為日久相安之計。惟該省民情素稱強悍。所辦之事尚未完結。一俟辦結後。自必由鄂省安送方主教前赴長沙也。

五月十五日。軍機處交出湖南巡撫毛鴻賓奏稱。竊湖南湘潭衛清各縣士民燬耕天主堂教堂一案。前經臣據寔奏明。請將各該知縣羅才衍等摘去頂戴。勒限賠修。並飭查拿倡首之人。務獲懲治。欽奉

諭旨。羅才衍等均著摘去頂戴。勒限賠修。餘依議。欽此。並送准總理各國事務王大臣咨。均經分別欽遵轉飭遵照辦理。並不次嚴催去後。旋據湘潭縣知縣羅才衍稟稱。遵即籌款興工。按照該教堂原式。督率工匠趕緊興修。奈已一律工竣。親詣勘明。寔係工堅料足。並無草率偷減情弊。所屬街道前嵌十字。亦經飭令街保概行起除等情。又據署衛水道黃文琛。衡州府知府張士寬會稟。衛清二縣士民所選教堂。現經會督各該縣悉心籌畫。並送傳該縣傳教士羅達宜等到署。委曲開導。並公同酌議。准給修費銀五千串。由該教民收領。將該教堂暨仁愛堂各房屋自行拆建修定。

各城門所鑿十字。亦已一律剷除。該教民深知感激。均無異辭。所給修費。仍照業責令該知縣劉鳳儀陳寶善儘力措繳。其餘不敷之處。已由該道府陸續籌款發給。取具甘結領狀存案。不致再有反覆。所有原前倡首滋事之人。查係閩郡生童來考聚集。一時烏合。經該文武聞信趕往彈壓。當即分散。委無姓名可稽。現在事隔經年。彼此相安無異。應請免緝。以弭怨仇而杜弊端。原奏摘去頂戴之知縣羅才衍等。並請分別開復。查明另辦各等情。由藩臬兩司會核詳奏前來。臣覆核無異。查湘潭衛陽兩處焚燬教堂之案。既據各該縣或依限賠修。或議給修費。均經一律辦竣。教民感服。尚屬辦理無誤。所有原奏摘頂之調署長沙縣事湘潭縣知縣羅才衍。前署清泉縣知縣陳寶善。應請隨案開復。至前署衛陽縣知縣劉鳳儀。迭經嚴催令其速赴衛郡料理此事。頃據衡州府知府張士寬稟稱。該

令迄未到。衡。寔屬遷延。所有原奏。摘去項戴之字。容俟查明。另行辦理。是否有當。除咨吏部暨總理各國事務王大臣查核完竣外。理合會同大學士湖廣總督。官文恭摺由驛具

奏。五月十四日。議政王軍機大臣奉

旨。著照所請。該衙門知道。欽此。

1221 五月十七日。給法國照會稱。所有湖南湘潭衛

清各縣拆毀天主教堂一案。迭經本衙行文飭令該地方官分別辦理。茲准湖南巡撫文稱。據湘潭縣稟稱。遵即籌款興工。按照該教堂原式。督率工匠興修。茲已一律工竣。工堅料實。街道前嵌十字。亦經概行去除。又據衡水道稟稱。衡清二縣士民所毀教堂。經該縣悉心籌畫。并與教士羅達宜等公同酌議。准給修費錢五千串。由該教民收領。將該教堂及仁愛堂各房屋自行拆造修建。各城門所鑿十字。亦一律剷除。該教民深知感戴。均無

異詞等因前來。本衙查湘潭衛郡兩處焚燬教堂之事。既據各該縣或依限賠修。或議給修費。均經一律辦竣。教民心亦悅服。辦理尚無遺誤。相應照會貴大臣查照。

1222

五月二十四日。湖南巡撫毛鴻賓咨稱。據兩司會詳。奉撫憲札開。同治元年七月二十七日。准吏部咨開。准軍機處交出湖南巡撫毛片。奏再前據湘潭縣知縣羅才行稟。該縣士民燒燬天主堂。並拆毀龔修理所住白石港民房。正在查辦。復據署衡陽縣知縣劉鳳儀。署清泉縣知縣陳寶善稟稱。該處天主堂亦被士民拆毀。應請將湘潭縣知縣羅才行。署衡陽縣知縣劉鳳儀。署清泉縣知縣陳寶善。均摘去頂戴。勒限賠修。並飭查率倡首之人。務獲懲治。如再玩世從事。即行從嚴奉辦。同治元年六月十二日。議政王軍機大臣奉旨。羅才行等均着摘去頂戴。勒限賠修。餘依議。該衙門知道。欽此。欽遵。抄出到部。相應將湖南湘潭縣

知縣羅才衍。署衡陽縣事。試用知縣劉鳳儀。署清泉縣事。升用知縣陳寶善。均摘頂戴。勒限賠修之處。恭錄。

諭旨。移知該撫欽遵辦理等因。奉此。當經轉飭赴案籌辦。並不次嚴催去後。旋據湘潭縣知縣羅才衍稟稱。竊照卑縣士民焚燬天主堂一案。前奉撫憲將卑職奏奉摘頂勒限賠修。當將籌款興工緣由具稟在案。遵即查照原式。飭令工匠趕緊興修。茲已一律工竣。卑職隨親詣勘明。定條工堅料定。並無草率偷減情弊。合將工竣緣由稟報查核。再各街道所嵌十字。現飭街保一律起除。合併聲明。茲據署衡水道黃文珠。衡州府知府張士寬會稟稱。竊照衡郡焚燬天主堂一案。前奉撫憲批飭行道安速辦結。據稟復等因。遵查此案。卑署道文琛前在衡州府署任。已將該教民自行修復緣由。稟陳鈞鑒。嗣奉飭催。遵即會同卑府士寬悉心籌畫。隨迭傳該傳教士羅達宜。

田方濟。教民郭進德。李心精等來署。委曲開導。並公同酌議。准給修費錢五千串。以示撫卹。其錢仍照業責令劉令鳳儀。陳令寶善儘力措繳。其餘不敷之處。議由卑署道等陸續籌款發給。該教民等深知感激。均無異辭。並據出具甘結領狀存案。不致再有反覆。所有天主堂仁愛堂各房屋。悉聽該教民自行拆造修建。各城門所鑿十字。一律剷除。至原案倡首滋事之人。查係閩郡生童乘考聚眾。一時烏合。旋即分散。委無姓名可稽。現在事隔經年。彼此相安無異。應請速免查緝。以弭怨仇。而杜衅端。各等情到司。查湘潭衡郡兩處焚燬教堂之案。既據各該縣或依限賠修。或議給修費。均經一律辦竣。教民咸服。尚屬辦理無誤。所有原奉摘頂之調署長沙縣事湘潭縣知縣羅才衍。前署清泉縣知縣陳寶善。應請隨案開復。至前署衡陽縣知縣劉鳳儀。經本司等不次嚴催。令其速赴衡郡料理此。

事。頃據衡州府知府張士寬稟稱。該令迄未到衡。寔屬遷延。所有原奉摘去頂戴之案。容俟查明。另行詳辦。理合詳請查核。分別奏咨完案。

五月二十四日。湖南巡撫毛鴻賓函稱。教堂一案。連月督同兩司轉飭衡州道府傳集教民居民反覆開導。業經發給錢文。自行修建。其錢由地方官設措。不以取之民間。所有湘潭衡州各處所掛十字。亦皆一律起除。現時厚情尚無異議。堪慰垂廬。抑鴻賓按度情勢。竊謂前事雖了。後慮方長。外間辦理之難。有不得不備悉縷陳者。上年潭衡案出。鴻賓深維大局。誠恐夫和好而啟爭端。是以將各縣奏參賠修。並刊刻告示。剴切曉諭。其時人言嘖嘖。至有議為袒護彼教者。猶幸素日於地方公事持平守正。尚能見諒於士民。不致為浮言所搖動。然委曲調停。舌敝唇焦。固已費盡心力矣。當此時事艱難。

君父憂勞之日。鴻賓身膺疆寄。分應忍辱負重。以期外弭邊釁。內靖人心。第

朝廷萬不得已之苦衷。與臣下卧薪嘗膽之深意。未能形諸筆札。使之家喻戶曉。而鄉里迂儒。守經而不知權。見彼教之流行。無不私憂竊歎。或倡言以闢之。或奮臂以爭之。論事勢則未免失之愚。論義理則究非詭於正。縱之固恐有碍於樞局。抑之亦慮大拂乎民心。而各屬習教之徒。又往往以有所恃而橫行無忌。輒捏情狹制。即如永州之事。寔因團紳見有形蹤詭秘之人。前往稽查。該傳教士旋即潛遁。乃並未稟知地方官。而即以凌虐搶奪等詞。訴之於漢口領事。復訴之於駐京公使。以無據之細故。動煩台端之料量。彼與居民共處。但欲憑勢力以相壓。而不肯準情理以相交。先無以服士民之心。即何以平士民之氣。嗣後該主教及教民等果能事事與地方相安。自無虞再滋事故。若意存陵藉。則東怨難犯。

事變之至。猝不及防。瞻顧特惶。隱憂殊切。前奏請由地方官註冊一節。此實於無可如何之中。求萬一有濟之策。不審法國公使作何議覆。如何照此辦理。庶後患或當較少。其現在湘潭衛州兩處教堂。雖已建立。而各屬正值開考。物論尚多。已職達官秀峰中堂轉諭方主教。暨緩來南。該主教亦深以為然。

六月二十五日。軍機處交出湖南巡撫毛鴻賓片奏稱。再湘潭暨衡郡焚燬天主教堂之案。前經奏明。請將各該縣摘頂勒限賠修。各該道府稟報。已分別官為賠修。善謀修費。自行建造。均各辦理完竣。茲據恭摺奏報。並請將湘潭清泉兩縣原摘頂戴。隨案開復。聲明前署衡陽縣知縣劉鳳儀。未經赴郡料理。原案摘頂之案。容俟查明另行核辦在案。並據兼護衡水道事衡州府知府張士寬稟稱。劉鳳儀已於四月十五日抵衡。派令賠修之項。即於十六日一併呈繳清楚。原奏之案。遵懇

一併開復等情。由藩臬兩司核覆詳奏前來。臣等查該署衡陽縣知縣劉鳳儀既經遵飭赴衡。業將酌給教民修費。隨同籌給清楚。尚無有意推諉及遷延違誤情事。所有原案摘頂之案。可否一併准予開復。出自天恩。六月二十四日議政王軍機大臣奉旨。劉鳳儀著准其開復頂戴。欽此。

九月十四日。致湖廣總督官文函稱。本年二月二十四日奉到來函。具悉章湘兩省傳教士羅安當方安之於二月初七日迎護到鄂。暫留武昌。嗣後羅安當已自赴九江。其湖南主教方安之經閣下多方開導。既以利害。仍令暫住鄂省。俟該省公忿漸息。由地方官解和辦妥。再為派員送去。該主教亦以為然。留住漢口。業經數月。前據奇雲咨稱。湘潭衡郡兩處焚燬教堂之案。既據各該縣或依限賠修。或依給修費。均經一律辦竣。各處所嵌十字。均皆起除。其原奏各縣職名。亦經奇雲奏請

開復。是湘衛教堂各案。現已籌辦妥協矣。所未完結者。只傳教士尚未到省耳。刻下法國公使來晤。敦促此件。以為該教士一日未能前赴南省。即屬此事一日未完。本處因思此件既經給費修堂。自不便阻止住堂之人。不令前往。務希閣下查明楚南情形。約計彼此可以相安。即令派員護送前往。仍令該省妥為安置。曉諭該處士民。不必與之為難。本處即一函咨行該撫。令即早完通案。毋致互生枝節。

九月十四日。行湖廣總督文稱。本年二月二十二日。准湖廣總督官函稱。湖南傳教士方安之。已令暫留鄂省。俟該省辦理妥協。再為派員送去。旋於五月二十四日。據前任湖南巡撫毛。函稱。現在湘潭衡州兩處教堂。雖已函達湖廣總督官。傳諭方主教暫緩來南。該主教亦以為然。業經留住漢口等語。並據咨稱。湘潭衡州兩處焚燬教堂之案。既經各

該縣或依限賠修。或議給修費。均經一律辦竣。各處所散十字。亦皆起除。其原奉各縣職名。亦經奏請開復等因前來。本衙門查湘衛兩處教案。既經籌辦協協。現時平氏教民辭必相安無異。該傳教士自可放心前往。期了結此案。本衙門業已函達湖廣總督官。令其派員護送來湘。即希貴撫於該傳教士到省時。飭令地方官妥為安置。一而曉諭該省士民各職其業。不必與之為難。以致再啟弊端。

十月十六日。致湖廣總督官文函稱。本月初九日接到來函。備悉一是。湘省傳教士方安之暫留武昌。未能遠赴湘省情形。本處俱已洞悉。足徵閣下深謀遠慮。委曲調停。此中熬費苦心。非局外人所能窺測也。惟湘省焚燬教堂各案。業經南撫賠修完結。而該國公使總以方安之未能回湘。屢來曉諭。是以本處前函請閣下設法令其前往。今來函以該省民情尚未貼服。又值長衡兩府考試。士民請求繁多。自應令該教士暫留鄂省。以得後意。湖南風氣剛勁。動輒藉眾滋事。此等刁風。萬不可長。尚希閣下函致南府。飭屬妥為化導。務使人心渙然水釋。然後再令該教士前往。庶期日久相安。

十二月初八日。湖南巡撫惲世臨文稱。案查前准總理各國事務衙門咨開。湘衡兩處教案既經辦妥。平民諒必相安。已函達湖廣總督派員護送方主教來湘。請飭地方官妥為安置。並曉諭士民各職其業。至永州教案前准前任巡撫咨覆。事屬虛捏。惟該國公使尚未肯信。應請再飭查明持平辦妥等因。准此。查湘潭等處現在人心尚未盡平。且昨據岳州府稟。該傳教士欲赴該郡建立育嬰堂。該處士民輿論沸騰。勢必不能相安。當經咨會閩部堂轉飭阻止。嗣復據岳州府賴守史稟稱。據該郡紳士公稟。岳州士民聞方主教欲來郡設立育嬰堂。人情洶洶。鼓噪不願。其貽害於將來。而反失柔遠之意。不若綢繆於未雨。而猶全和好之誠。懇轉中勸阻等情。查此時各屬物議多未平定。節經緘咨閩督部堂和照方主教暫緩來南。俟隨時察看情形。果能相安無事。再行咨會辦理。准咨前因。相

應咨覆。

1229

十二月十八日。湖廣總督官文函稱。傳教之事。湘省因離洋人較遠。不致時刻聒耳。故久無成議。而洋人屢經譁催。文知南省僅以考試為詞。作一時搪塞之計。昨奉手諭。文已函商。憚撫體察情形。如界民心業已冰釋。則令該教士赴湘一行。倘仍固結未化。則囑其先派一內地傳教之人。試往一探。未知該撫如何籌議。正商與聞。法國領事又求令方教士改換服色。前赴湘潭。會省面見。憚撫又復婉為勸阻。俟該撫函覆到日。再爾達鈞聽。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖南教務

1230

同治三年四月初四日。湖廣總督官文。稱。據法國領事官達伯理申陳。窮領事同張委員。坐本國師船由漢起程。於本月二十五日。行抵岳郡。停泊城外。到時正值府試。未便往謁陶守。當即會晤巴陵縣劉岳州。參將索。俱荷優待。復准岳州府陶守照會內開。遵奉札飭。即行飭縣備辦船隻。移營派委外委李廷松。帶同兵丁。護送方主教前往南省等情。李外委帶兵三名。隨即到船。於二十六日。護送方主教由岳起行。前往南省。去後。領事達。度方主教到南省後。教堂案件。諒可完結。領事亦即開船返漢。沿途平順。所有領事委員。方主教返南等事。辦理妥善者。皆蒙札飭。查辦所及。寔深感謝。再者。張委員沿途護送照料。妥善。領事欣悅之至。今將至岳往返一切情由。理合申陳。俯賜查核等情。前來。除札飭江漢

關查照外。為此合咨貴衙門。請煩查照施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖南教務

同治三年

1231 八月初一日。湖南巡撫譚世臨奏稱。衡州湘潭

焚毀教堂一案。臣前在藩司任內。隨同陞任

撫臣毛鴻賓督飭各該縣賠修。湘潭及經竣

工。衡州由衡陽清泉兩縣發給修費。各教堂行修

復。教民均已樂從。前經撫臣毛鴻賓奏明在案。本

年正月。主教方安之自鄂來湘。督臣官文

派員護送。沿途並未停留。到省後。士民聚觀

者多。臣復委員彈壓勸導。即日開行。幸未滋

生事端。其時衡州府知府張士寬方署理衡

水道篆。臣知該員明白精細。能顧大局。即委

令將兩處教堂事件。一手辦理。方安之抵衡。

適值舉行科試。士子雲集。張士寬督令方安

之寄居鄉間。內撫外柔。因勢利導。尚獲相安

無異。所有衡潭兩處教堂。業經各該縣教

民具結領管。其被焚書籍等項。及教堂內應

行修葺之處。按照陞任撫臣毛鴻賓議准條

款。酌給錢文。亦經具結承領。並取其方安之

收單。該主教暨教民等均稱辦理持平。同深

感激。所有主教方安之來湘情形。及衡州湘

潭教堂案件。概已了結。緣由。理合附片陳明。

伏乞

聖鑒。謹

奏。

同治三年七月三十日。議政王軍機大臣奉

旨。該衙門知道。欽此。

1232 八月初五日。給法國照會內稱。八月初一日據

湖南巡撫譚文稱。衡州湘潭教堂一案。本年

正月。主教方安之自鄂來湘。經總督派員護

送。並委署衡水道張士寬將兩處教堂事件

一手辦理。所有衡湘兩處教堂。經各該縣教

民具結領管。其被焚書籍等項。及教堂內應

行修葺之處。按照前巡撫議准條款。酌給錢

文。亦經具結承領。並取其方主教收單為據。

方主教暨教民等均稱辦理持平。向深感戴等因。知照前來。所有衡湘兩處教堂案件完結緣由。相應照會貴大臣查照可也。

八月十一日。法國柏爾德密照會內稱。八月初五日。准貴親王來文內開。現准湖南巡撫奏報。衡州湘潭教堂一案完結緣由。本年正月。經總督委員護送方主教自鄂至湘。並衛水道總辦教案。所有衡湘兩處教堂煙火該縣教民具結領管。其被焚書籍等項及堂內應行修葺之處。按前撫議准條款酌給錢文。亦經該教民具結承領。並取具方主教收單為據。等因。照會前來。本大臣前接方主教來函。亦稱該省地方官此次辦理教案。均極持平。現在本大臣未便運行玉佈湖南巡撫。尚望貴親王轉致輝撫軍。俾知本大臣備悉該省教案辦理妥協。此衷深為感謝也。為此照覆。九月初一日。湖南巡撫譚世臨文稱。竊照本部院於同治三年七月十八日附驛具奏。主教

方安之來湘情形及衡湘教堂案件均已了結一片。除俟奉到

殊批。恭錄另咨外。相應抄錄片稿咨呈。為此次呈貴

大臣。詳請查照施行。

照錄片稿。

再衡州湘潭焚燬教堂一案。臣前在藩司任內。隨同升任撫臣毛鴻賓督飭各該縣賠修。湘潭久經竣工。衡州由衡陽清泉兩縣發給修費。交各教民自行修復。各教民均已樂從。經升任撫臣毛鴻賓奏明在案。本年正月。主教方安之自鄂來湘。督臣官文派員護送。沿途并未停留。到省後。士民聚觀者多。臣復委員彈壓勸導。即日開行。幸未滋生事端。其時衡州府知府張士寬。方署理衡水道篆。臣知該員明白精細。能顧大體。即委令將兩處教堂事件一手辦理。方安之抵衡。適值舉行科試。士子雲集。張士寬暫令方安之寄居鄉間。內無外乘。因勢利導。尚獲相安無異。所有衡

湘兩處教堂。業經各該縣教民具結領管。其
被焚書籍等項及教堂內應行修葺之處。按
照升任撫臣毛鴻賓議准條款酌給錢文。亦
經具結承領。並取其方安之收單。該教堂暨
教民等均經辦理持平。同深感激。所有教主
方安之來湘情形及衡州湘潭教堂案件概
已。造緣由。理合附片陳明。伏乞

聖鑒。謹
奏。

1235

九月二十二日。湖南巡撫譚世臨文稱。竊照本
部院於同治三年七月十八日附驛具奏主
教方安之來湘情形及衡湘教堂案件均已
了結一片。除片稿前已咨送外。今於八月初
十日准兵部火票遞回原片內開。議政王軍
機大臣奉

旨。該衙門知道。欽此。相應恭錄咨呈。為此次呈費大
臣。謹請欽遵查照施行。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖南教務

1236

同治四年閏五月初四日。湖南巡撫李瀚章。函稱。竊准護理巡撫石藩司移交鈞牒。將奏結

貴州戕殺傳教士一案。欽奉

諭旨恭錄。並鈔原奏咨行。暨三月二十一日。楊函。蒙

示。天主教前經奏准開堂。今即將飭所屬凡

遇教士教民一體相待。勿稍歧視。妥勸軍民

人等彼此相安。萬一偶有不協。地方官須將

緣由詳報查核。不可將加殺害等因。奉准此。仰見

王弁大人殷殷告戒之至意。查湖南雖非通商口岸。而法

國條約載明。教士得領印照游行。則來湘傳教者

自不乏人。漸章履任方新。於遠屬地方傳教情

形。一時尚未周悉。詢諸在省官紳。據稱目前尚無

不協情事。惟求地方綏靖。貴在弭戩。未敢輕

藩臬兩司轉飭各屬。恪遵出示辦理。藉維嚴

垂。謹肅具復。虔請福安。伏乞鑒察。

敬再肅者。竊奉另幅密示。其見王弁大人辦理此

案。深費盡畫。於尊崇

國體。彰示

國法。兩得其宜。敬佩許謨。傾心無似。茲因柏公使

懇請。許為發函。瀚章謹當遵照。飭屬一體勸

諭紳民。待以誠信。以期永遠相安。至祕翰。謹

當嚴鑄密藏。不敢稍有漏洩。其副鈞。附肅

統乞垂鑒。

1237

六月二十一日。致湖南巡撫函稱。茲據法國編譯官李梅面稱。法國傳教士方安之在湖南衡州教堂傳教。該處地方官令其暫母居住等語。經本處面加開導。諭以必係地方官因值正在修堂之際。誠恐該處民人尚有未協。或至再有滋事。殊其安置妥當。自然令其安穩居住云云。查方安之來湘情形。并衡州教堂案件。經前撫奏聞。並咨明本處在案。務望閣下查明前案。並酌度現在情形。飭屬妥協辦理。勿令滋生事端。是為至要。專此布達。即頌勛祉。

欽命總理各國事務衙門清檔

湖南教務

1238

同治四年八月二十三日。湖南巡撫李瀚章函稱。竊奉六月二十一日賜函。以法國編譯官李梅面稱。傳教士方安之在湖南衡州教堂傳教。地方官令其暫母居住。今即查業酌度情形。飭屬妥協辦理等因。當即致函衡州道府密詢。並飭恪遵。妥辦去後。茲據該道府稟稱。衡州天主堂同治元年燬於火。二年給資由教民自行建復。三年三月法國主教方彌額爾即方安之到衡。墨經該道府開導士民。均能默喻。尚為相安。方安之亦頗聽約束。本年四月。有紅毛人自祁陽縣過衡。前途未經知會。時值考試。各童生訝其衣冠異製。至天主堂詢問。該道府即督同教佐前赴彈壓。曉諭童生散去。均無異詞。現在教民與居民並無齟齬。地方官亦未令方安之暫母居住堂中。等情。具復前來。查方安之在衡州教堂。據

該道府稟並未令其暫毋居住似李鴻所稱當係遠道傳聞之訛。齋章現又密致該道府飭屬一體遵照鈞示隨時妥協辦理。勿令生事。又洋人請領執照赴內地游歷。通商條約具有明文。惟湘中地遠江海。故四月間紅毛人過境。士民遂覺奇異。齋章業經飭嗣後如遇洋人到境。必須查驗執照。一切查明條約所列。妥為辦理。並飭各知士民。此係條約所有。毋庸駭怪。專請呈復。虔請鈞安。伏祈垂鑒。

1239

四月初五日。給法國柏爾德密函稱。永州府一案。已由本衙門行文該省查辦矣。

1240

四月初五日。行湖南巡撫毛鴻賓文稱。據法國函稱。湖南永州府士子凌虐奉教之人。經該教人赴地方官處具控。府縣不但不為秉公理辦。反從暗中煽指。以致該處乾元公局諸士子率領眾人。於上年十二月初七日到奉教蔣大保家搶去銀一百兩。復將所有家器盡行衝毀。并據該士子等聲稱。仍當盡拆奉教各家房屋。焚燒天主堂。且誓言此次擾害教中。必須比去年尤加狠毒等語。請為核辦前來。本衙門查湖南傳教各案。迄今尚未辨結。法國主教方安之。現在仍留湖北。該公使屢來饒舌。茲復據稱永州府又有凌虐人之事。是否該處紳庶與該奉教人不相和睦。抑俾奉教人或有不安本分之處。至乾元公局既係士子。何以率眾到奉教人蔣大保家擅搶銀兩。其中顯有別情。若不早為辦理。

必致又釀事端。相應咨行貴撫。希即查照該公使函內所稱。速行飭知永州府據實稟報。秉公核辦。毋許含混偏袒。仍將辦理情形詳細聲覆。

五月二十四日。湖南巡撫毛鴻賓咨稱。准總理各國事務衙門咨。據法國函稱。永州府于凌虐教民。咨飭秉公核辦等因。查此案現據湖南藩臬兩司會詳。案奉閣督部堂官札開。據駐札漢口九江管理法國事務道領事申稱。本年正月二十日。准湖南省副主教楊照會內開。據鐸德羅達宜呈稱。為抄搶肆充惡恩追究事。竊鐸德奉命於外府奉陵縣等處地方傳教。誥誡教民。訓善懲惡。恪遵王章。毫無違碍。祇因今秋省試。各紳程撰闢邪實錄一書。城市相傳。是以謠言迭起。指天主教為邪匪。定欲抄殺殲滅。奉教之民警嚇難安。不料於元年十二月初十日。該縣刁紳地痞。在於縣城內乾元宮局聚眾數百人。喊殺連天。

聲言抄殺天主教匪。並喊捉殺鐸德。勒逼教民背教。並抄搶教民張太保家中財物為之一空。當時教民四散奔避。鐸德視此充惡難當。暫至客店過五日。仍是惡言紛紛不息。鐸德恐其連累店戶。是以前走離城六十里。以避其鋒。茲後鐸德至府縣各衙門呈訟。皆以遞延不辦。是以有冤莫伸。諒必後患莫測。為此查辦等因前來。領事竊查湖南副主教楊及鐸德羅皆係端方之士。來文所言。係屬實情。領事按照和約第十三款。凡中國人願信崇天主教而循規蹈矩者。毫無查禁。皆免惩治等因。此次該縣刁紳地痞無故欺壓良善。抄搶財物。實屬充惡之極。按照律例。自有應得之罪。領事竊查凡中國奉教之民。皆係良善。並未干犯重罪。犯且內地佛教有之。回教有之。俱皆相安。何獨不容天主教之善民。可見刁紳等以良善為可欺。是以事出屢屢。若不極辦。則南省之教民難以安身。理應申陳

轉行咨會南省撫院飭查該縣刁紳等因何聚眾平空肆兇抄搶財物。必須澈底根究。照例懲辦。並希追出贓物。交還失主。以昭公平。日前領事謁見時。聽向明主教言。凡有百姓。無論已未奉教。為善者賞之。為惡者罰之。並言即飭臬台查辦京山縣李楚材一案。又在辦理南省之業。領事因道面諭。理合申請轉行咨會南省撫院速為查辦。並希出示曉諭。禁止虐待教民。實為公便等情。申陳前來。查該領事所呈零陵縣紳民抄搶教民財物等事。是否屬實。並應查明懲辦。仰該司即便會同藩司立即按照和約出示曉諭。務使教民相安。毋得生事。一面飭查該縣有無抄搶教民等事。分別秉公辦理。並先行稟覆核奪。此案法人在京曉曉置辯不休。該司務須迅速查辦。一有端倪。即飛稟請咨覆總理衙門查照。毋稍遲延等因行司。本司等遵即飛飭永州府督同零陵縣趕緊查明。據實稟覆。

面妥為辦理去後。茲據永州府知府楊翰督同代理零陵縣知縣鄧銓稟稱。卑府等伏查數載以來。匪勾結髮逆滋擾地方。奉札認真圍練。嚴查奸究。杜忠明責成。各國總隨時稽查。上年十二月初十日。據永康團總等稟稱。蔣同興家突有自稱羅姓之人。欲借其家傳教。該團莫辨真偽。當即約會團內往查。羅姓聞知。業已潛行逃避。不知去向等語。卑府等聞信之餘。隨將蔣同興並團總到案。面為曉諭。如實係傳教者。已奉

諭旨通行。早經欽遵在案。若係土匪假冒。自應嚴拿究辦。其未稟之由。因羅姓已經遠避。未知是否傳教者。並未奉有明文。且該團查詢之時。亦未滋生事端及搶奪不法情事。又無赴衙門投控之人。是以未經稟報。茲奉前因。復查團總據實詳細稟呈。仍與前稟無異。卑府等細加確查。亦屬相同。為羅姓所稱蔣大保家被搶。零邑實無其人。只有羅蔣同興家之六十

里將大寶。其家中並未被搶。此外亦無被有
搶奪呈控之人。已據將姓戶族具有稟結在
案。即所稱數百人喊殺。如所言實屬羅姓
人。焉能避去。不過園內住查。羅姓驚避。遂有
此訐。總之。團總等奉諭稽查奸究。未便臆少
含混。羅姓究係傳教與否。既未奉有明文。又
未稍受傷害。驟奉飭查。令將實在情形。遞
稟陳等情到司。本司等查此案前奉札飭。通
永州府楊守因公來省。當經本司等面詢情
形。核與所稟無異。相應據稟會詳。呈請察核。
本院查張大保既並無其人。零陵紳民亦無
勒逼教民之事。鐸德又未至該府縣衙門呈
訴。是達領事所呈。都無實據。不過羅姓因團
紳稽查先行逃避。遂疑有勒逼情事。現值鄰
氛不靖。凡有外來之人。本應稽查明白。以杜
奸細。該團紳等原無不合。除咨湖廣關督部
堂轉飭知照外。相應咨覆。

1242

五月二十四日。湖南巡撫毛鴻賓。呈內略稱。即
如永州之事。實因團紳見有形蹤詭秘之人。
前來稽查。該傳教旋即潛遁。乃並未稟知地
方官。而即以凌虐搶奪等詞。訴之於漢口領
事。復訴之於駐京公使。以無據之細故。動煩
台端之料量。彼與居民共處。但欲憑勢力以
相壓。而不肯準情理以相交。先無以服士息
心。即何以平士民之氣。嗣後該主教及教等
果能事事與地方相安。自無慮再滋事。故。若
意存凌藉。則眾怒難犯。事變之至。猝不及防。瞻
顧傍徨。隱憂殊切耳。

1243

九月十四日。行湖南巡撫文稱。永州搶奪教民
一案。雖經前任巡撫毛。以事屬虛捏。毫無
實據。咨覆在案。該國公使尚未肯信。難免不
再來鏡舌。為此咨行貴撫。再為詳細查明。持
平安辦。